

FTEHM TA' STABILIZZAZZJONI U ASSOĊJAZZJONI  
BEJN IL-KOMUNITAJIET EWROPEJ U  
L-ISTATI MEMBRI TAGHHOM, MIN-NAHA L-WAHDA,  
U R-REPUBBLIKA TAS-SERBJA, MIN-NAHA L-OHRA

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA TA' FRANZA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TA' L-OLANDA,

IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Il-Partijiet Kontraenti għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha "Stati Membri", u

IL-KOMUNITÀ EWROPEA u L-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERĠIJA ATOMIKA,  
minn issa l quddiem imsejha l-"Komunità",

minn naħa l-waħda, u

IR-REPUBBLIKA TAS-SERBJA,

minn issa 'l quddiem imsejha s-"Serbja",

min-naħa l-oħra,

minn issa 'l quddiem flimkien imsejha "l-Partijiet",

wara l-KUNSIDERAZZJONI tar-rabtiet b'saħħithom bejn il-Partijiet u l-valuri li jaqsmu bejniethom, ix-xewqa tagħhom għat-tishiħ ta' dak l-irbit u sabiex jistabbilixxu relazzjoni mill-qrib u dejjiema msejsa fuq ir-reċiproċità u l-interess reċiproku, li għandha tippermetti lis-Serbja sabiex issaħħaħ u testendi ulterjorment ir-relazzjonijiet mal-Komunità;

wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-importanza ta' dan il-Ftehim, fil-qafas tal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (pSA) mal-pajjiżi tax-Xlokk ta' l-Ewropa, fil-ħolqien u l-konsolidazzjoni ta' ordni Ewropew stabbli msejjes fuq il-kooperazzjoni, li tiegħu l-Ewropa hija l-pedament, kif ukoll fil-qafas tal-Patt ta' Stabbiltà;

wara l-KUNSIDERAZZJONI tar-rieda ta' l-Unjoni Ewropea sabiex tintegra lis-Serbja sa l-aktar limitu possibbli fl-attivitajiet politiċi u ekonomiċi ta' l-Ewropa u l-istatus tagħha bħala kandidat potenzjali għal shubija fl-UE fuq il-bażi tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn il quddiem "it-Trattat ta' l-UE") u l-ilħuq tal-kriterji mfissra mill-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 1993 kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-pSa, soġġetti għall-implimentazzjoni b'suċċess ta' dan il-Ftehim, notevolment fir-rigward tal-kooperazzjoni reġjonali;

wara l-KUNSIDERAZZJONI tal-Partenarjat Ewropew, li jidentifika l-prijoritajiet għal azzjoni għall-appoġġ ta' l-isforzi tal-pajjiż sabiex jersaq eqreb lejn l-Unjoni Ewropea;

wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet sabiex jikkontribwixxu bil-mezzi kollha għall-istabilizzazzjoni politika, ekonomika u istituzzjonali fis-Serbja kif ukoll fir-reġjun, permezz ta' l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u d-demokratizzazzjoni, il-bini ta' l-istituzzjonijiet u r-riforma fl-amministrazzjoni pubblika, l-integrazzjoni tal-kummerċ reġjonali u kooperazzjoni ekonomika mtejba, kif ukoll permezz ta' kooperazzjoni f'firxa wiesgħa ta' oqsma, b'mod partikolari fil-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, u t-tishih tas-sigurtà nazzjonali u reġjonali;

wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn zieda fil-libertajiet politiċi u ekonomiċi bhala l-baži ta' dan il-Ftehim, kif ukoll l-impenn tagħhom għar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u l-Istat tad-dritt, inklużi d-drittijiet tal-persuni li jagħmlu parti minn minoranzi nazzjonali, u l-prinċipji demokratiċi permezz ta' sistemi ta' aktar minn partit wiehed b'elezzjonijiet ħielsa u ġusti;

wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn l-implimentazzjoni shiha tal-prinċipji kollha u d-dispożizzjonijiet tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, ta' l-OSKE, notevolment dawk ta' l-Att Finali tal-Konferenza dwar is-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "l-Att Finali ta' Helsinki"), id-dokumenti konklużivi tal-Konferenzi ta' Madrid u Vjenna, il-Karta ta' Pariġi għal Ewropa Ġdida, kif ukoll għall-konformità ma' l-obbligi taħt il-Ftehim ta' Paċi ta' Dayton/Pariġi u l-Patt ta' Stabbiltà għax-Xlokk ta' l-Ewropa, sabiex jingħata kontribut għall-istabbiltà reġjonali u l-kooperazzjoni fost il-pajjiżi tar-reġjun;

L-AFFERMAZZJONI mill-ġdid tad-dritt tar-ritorn għar-refugjati u l-persuni spostati internament kollha u għall-protezzjoni tal-propjetà tagħhom u drittijiet tal-bniedem oħra relatati;

Wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn il-prinċipji ta' l-ekonomija tas-suq liberu u għall-iżvilupp sostenibbli kif ukoll għar-rieda tal-Komunità sabiex tikkontribwixxi għar-riformi ekonomiċi fis-Serbja.

Wara l-KUNSIDERAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn il-kummerċ liberu, konformement mad-drittijiet u l-obbligi li johorġu mis-shubija fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO);

Wara l-KUNSIDERAZZJONI tax-xewqa tal-Partijiet sabiex jizviluppaw ulterjorment id-djalogu politiku regolari dwar kwistjonijiet bilaterali u internazzjonali ta' interess reċiproku, bil-kunsiderazzjoni tal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni (PBSK) ta' l-Unjoni Ewropea;

Wara l-KUNSIDRAZZJONI ta' l-impenn tal-Partijiet lejn il-ġlieda tal-kriminalità organizzata u lejn it-tishih tal-kooperazzjoni fil-ġlieda kontra t-terroriżmu fuq il-bażi tad-dikjarazzjoni maħruġa mill-Konferenza Ewropea fl-20 ta' Ottubru 2001;

B'KONVINZJONI li l-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "dan il-Ftehim") ser johlq atmosfera ġdida għar-relazzjonijiet ekonomiċi bejniethom u, aktar minn hekk, għall-iżvilupp tal-kummerċ u l-investment, fatturi kruċjali għar-ristrutturar u l-immodernizzar ekonomiku;

BIL-HSIEB ta' l-impenn minn naħa tas-Serbja għall-approssimazzjoni tal-leġislazzjoni tiegħha ma' dik tal-Komunità fis-setturi rilevanti, u għall-implimentazzjoni effettiva tagħha;

BIL-KUNSIDERAZZJONI tar-rieda tal-Komunità sabiex tipprovdi appoġġ deċiżiv għall-implimentazzjoni tar-riformi u għall-użu ta' l-istrumenti disponibbli kollha ta' kooperazzjoni u għajjnuna teknika, finanzjarja u ekonomika fuq bażi komprensiva, indikattiva u multiannwali għal dan il-għan;

B'KONFERMA li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim li jaqgħu fl-ambitu tal-Parti III, it-Titolu IV tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ it-Trattat dwar il-Komunità Ewropea) jorbtu lir-Renju Unit u lill-Irlanda bħala Partijiet Kontraenti separati, u mhux bħala Stati Membri tal-Komunità, sakemm ir-Renju Unit jew l-Irlanda (skond kif ikun il-każ) jinnotifika/tinnotifika lis-Serbja li saret marbuta bħala parti mill-Komunità Ewropea skond il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda li huwa anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea. L-istess japplika għad-Danimarka, skond il-Protokoll anness ma' dawk it-Trattati dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka;

Filwaqt li wiehed IFAKKAR li s-*Samit* ta' Żagreb, li sejjah għal konsolidament akbar tar-relazzjonijiet bejn il-pajjiżi tal-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u l-Unjoni Ewropea flimkien ma' kooperazzjoni reġjonali mtejbja;

Filwaqt li wiehed IFAKKAR li s-*Samit* ta' Thessaloniki rrinforza l-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bħala l-qafas politiku għar-relazzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea mal-pajjiżi tal-Punent tal-Balkani u enfasizza l-prospettiva ta' l-integrazzjoni tagħhom ma' l-Unjoni Ewropea fuq il-bażi tal-progress fir-riformi u l-mertu individwali tagħhom, kif imtenni fil-Konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2005 u Diċembru 2006;

Filwaqt li JFAKKRU li l-iffirmar f'Bukarest tal-Ftehim dwar il-Kummerċ Hieles fl-Ewropa Ċentrali fid-19 ta' Diċembru 2006 bħala mezz ta' titjib ta' l-abbiltà tar-reġjun sabiex jiġbed investimenti u l-prospetti ta' l-integrazzjoni tiegħu fl-ekonomija globali;



Filwaqt li JFAKKRU dhdhul fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2008 tal-Ftehim bejn il-Komunita Ewropea u r-  
Repubblika tas-Serbja dwar l-Iffaċilitar tal-Hruġ ta' Visas<sup>1</sup> u l-Ftehim bejn il-Komunita Ewropea u  
r-Repubblika tas-Serbja tad-dhul mill-ġdid ta' persuni residenti minghajr awtorizzazzjoni<sup>2</sup> (hawn  
aktar 'il quddiem "Ftehim dwar id-dhul mill-ġdid bejn il-Komunita u s-Serbja);

Filwaqt li JURU X-XEWQA li tiġi stabbilita koperazzjoni kulturali eqreb u l-iżvilupp ta' skambji ta'  
informazzjoni,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

---

<sup>1</sup> ĠU L 334, 19.12.2007, p. 137.

<sup>2</sup> ĠU L 334, 19.12.2007, p. 46.

## ARTIKOLU 1

1. Hija b'dan stabbilita Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u Serbja min-naħa l-oħra.
2. L-għanijiet ta' l-Assoċjazzjoni huma:
  - (a) ikunu appoġġjati l-isforzi tas-Serbja biex issaħħaħ id-demokrazija u l-Istat tad-dritt;
  - (b) isir kontribut għall-istabbiltà politika, ekonomika u istituzzjonali fis-Serbja kif ukoll għall-istabilizzazzjoni tar-reġjun;
  - (c) li jkun ipprovdut qafas xieraq għad-djalogu politiku, li jippermetti l-iżvilupp ta' relazzjonijiet politiċi eqreb bejn il-Partijiet;
  - (d) ikunu appoġġjati l-isforzi tas-Serbja sabiex tkun żviluppata kooperazzjoni ekonomika u internazzjonali, anke permezz ta' l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha għal dik tal-Komunità;
  - (e) li jingħata appoġġ għall-isforzi tas-Serbja sabiex tlesti t-tranzazzjoni għal ekonomija tas-suq li tiffunzjona;
  - (f) li ssir promozzjoni ta' relazzjonijiet ekonomiċi armonjużi u l-iżvilupp gradwali ta' zona kummerċjali libera bejn il-Komunità u s-Serbja;
  - (g) li titrawwem kooperazzjoni reġjonali fl-oqsma kollha koperti minn dan il-Ftehim.

## TITOLU I

## PRINĊIPJI ĠENERALI

## ARTIKOLU 2

Rispett għall-prinċipji demokratiċi u għad-drittijiet tal-bniedem kif iddikjarati fid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem u kif imfissra fil-Konvenzjoni għall-Harsien tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, fl-Att Finali ta' Helsinki u fil-Karta ta' Pariġi għal Ewropa Ġdida, rispett għall-prinċipji tal-ligi internazzjonali, inkluża kooperazzjoni shiħa mat-Tribunal Kriminali Internazzjonali għall-ex-Jugoslavja (ICTY), u l-Istat tad-dritt kif ukoll għall-prinċipji ta' ekonomija tas-suq kif jidhru fid-Dokument tas-CSCE tal-Konferenza ta' Bonn dwar Koperazzjoni Ekonomika, għandhom ikunu s-sisien tal-politika domestika u esterna tal-Partijiet u jikkostitwixxu elementi essenzjali ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 3

Il-Partijiet jikkunsidraw li l-proliferazzjoni ta' l-armi tal-qerda tal-massa (WMD) u l-mezzi biex dawn jiġu kkonsenjati, kemm lil atturi statali u lil oħrajn li m'humiex, hija waħda mill-aktar theddidiet serji fuq l-istabbiltà u s-sigurtà globali. Il-Partijiet għalhekk jaqblu li jikkooperaw u jikkontribwixxu sabiex jopponu l-proliferazzjoni ta' l-armi tal-qerda tal-massa u l-mezzi biex dawn jiġu kkonsenjati permezz ta' konformità sħiha ma' u l-implimentazzjoni nazzjonali ta' l-obbligi eżistenti tagħhom taht it-Trattati u l-Ftehim dwar id-diżarm internazzjonali u n-nuqqas ta' proliferazzjoni u taht obbligi internazzjonali oħra li huma rilevanti. Il-Partijiet jaqblu li din id-dispożizzjoni tikkostitwixxi element essenzjali ta' dan il-Ftehim u ser tkun parti mid-djalogu politiku li ser jakkumpanja u jikkonsolida dawn l-elementi.

Barra minn hekk, il-partijiet jaqblu li jikkooperaw u jikkontrobwixxu fil-ġlieda kontra l-proliferazzjoni ta' l-armi tal-qerda tal-massa u l-mezzi biex dawn jiġu kkonsenjati billi:

- jieħdu passi favur l-iffirmar, ir-ratifika, jew l-adeżjoni, kif xieraq, u jimplimentaw bis-sħiħ strumenti internazzjonali rilevanti oħra;
- il-holqien ta' sistema effettiva ta' kontrolli fuq l-esportazzjoni nazzjonali, jiġu kkontrollati l-esportazzjoni kif ukoll it-tranzitu tal-prodotti li huma relatati mad-WMD, fost l-oħrajn il-kontroll ta' l-użu aħħari tad-WMD fuq it-teknoloġiji b'użu doppju u li jinkludu sanzjonijiet effettivi għall-ksur tal-kontrolli fuq l-esportazzjoni.

Id-djalogu politiku dwar din il-kwistjoni jista' sseħh fuq bazi reġjonali.

## ARTIKOLU 4

Il-partijiet kontraenti jaffer maw mill-ġdid l-importanza li jagħtu lejn l-implimentazzjoni ta' l-obbligi internazzjonali, notevolment il-kooperazzjoni shiħa ma' l-ICTY.

## ARTIKOLU 5

Il-paċi u l-istabbiltà internazzjonali u reġjonali, l-iżvilupp ta' relazzjonijiet tajba ta' vicinat u drittijiet tal-bniedem u r-rispett u l-harsien tal-minoranza huma ċentrali għall-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni msemmija fil-konkluzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea tal-21 ta' Ġunju 1999. Il-konkluzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim jġu fi hdan il-qafas tal-konkluzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea tad-29 ta' April 1997 u huma bbażati fuq il-merti individwali tas-Serbja.

## ARTIKOLU 6

Is-Serbja timpenja ruħha li tkompli u trawwem kooperazzjoni u relazzjonijiet tajba ta' vicinat mal-pajjiżi l-oħra tar-reġjun, li jinkludi livell xieraq ta' konċessjonijiet reċiproċi b'rabta mal-moviment tal-persuni, tal-prodotti, tal-kapital u tas-servizzi kif ukoll l-iżvilupp ta' proġetti ta' interess komuni, notevolment dawk li huma relatati mal-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, il-korruzzjoni, il-ħasil tal-flus, il-migrazzjoni u t-traffikar illegali, inkluż b' mod partikolari dak tal-bnedmin, armi żgħar u armamenti ħfief kif ukoll tad-drogi illegali. Dan l-impenn jikkostitwixxi fattur ewlieni fl-iżvilupp tar-relazzjonijiet u l-kooperazzjoni bejn il-Komunità u s-Serbja u b'hekk jikkontribwixxi għal stabbiltà reġjonali.

## ARTIKOLU 7

Il-Partijiet jaffer maw mill-gdid l-importanza li jagħtu lill-għlieda kontra t-terroriżmu u l-implimentazzjoni ta' l-obbligi internazzjonali f'din iż-żona.

## ARTIKOLU 8

L-assoċjazzjoni għandha titwettaq gradwalment b'mod shiħ fuq perjodu tranzitorju ta' massimu ta' sitt snin.

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ bħala KSA) stabbilit taħt l-Artikolu 119 għandu jirrevedi regolament, bħala regola fuq bażi annwali, l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-adozzjoni u l-implimentazzjoni mis-Serbja ta' riformi legali, amministrattivi, istituzzjonali u ekonomiċi. Din ir-reviżjoni għandha titwettaq fid-dawl tal-preambolu u skond il-prinċipji ġenerali ta' dan il-Ftehim. Għandha tqis kif jixraq il-prijoritajiet stipulati fil-Partenarjat Ewropew rilevanti għal dan il-Ftehim u ser tkun koerenti mal-mekkanizmi stabbiliti taħt il-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, notevolment ir-rapport ta' progress dwar il-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Fuq il-bażi ta' din ir-reviżjoni, il-KSA ser johroġ rakkomandazzjonijiet u jista' jieħu d-deċiżjonijiet. Meta r-reviżjoni tidentifika diffikultajiet partikolari, dawn jitressqu quddiem il-mekkanizmi ta' riżoluzzjoni ta' tilwim stabbiliti taħt dan il-Ftehim.

L-assoċjazzjoni shiĥa għandha tiġi realizzata progressivament. Mhux aktar tard minn hames sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-KSA għandu jagħmel reviżjoni fid-dettall ta' l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Fuq il-bażi ta' din ir-reviżjoni, il-KSA għandu jevalwa l-progress li tkun għamlet is-Serbja u jista' jieħu deċiżjonijiet dwar l-istadji segwenti ta' assoċjazzjoni.

Ir-reviżjoni msemmija mhix ser tapplika fuq il-moviment hieles ta' prodotti, billi dwar dan ser tiġi prevista skeda speċifika fit-Titolu IV.

#### ARTIKOLU 9

Dan il-Ftehim ser ikun kompatibbli bis-shiĥ, kif ukoll implimentat b'mod konsistenti, mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-WTO, partikolarment ma' l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT 1994) u l-Artiklu V tal-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ tas-Servizzi (GATS).

## TITOLU II

## DJALOGU POLITIKU

## ARTIKOLU 10

1. Id-djalogu politiku bejn il-Partijiet ser jiġi żviluppat ulterjorment fil-kuntest ta' dan il-Ftehim. Għandu jakkumpanja u jikkonsolida r-rikonċiljazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u s-Serbja u għandu jikkontribwixxi għall-holqien ta' rabtiet mill-qrib ta' solidarjetà u ta' forom ġodda ta' kooperazzjoni bejn il-Partijiet.

2. B'mod partikolari, id-djalogu politiku huwa intiz li jipromwovi:

- (a) l-integrazzjoni sħiħa tas-Serbja fil-komunità ta' nazzjonijiet demokratiċi u r-rikonċiljazzjoni gradwali ma' l-Unjoni Ewropea;
- (b) konvergenza dejjem tikber tal-pożizzjonijiet tal-Partijiet dwar kwistjonijiet internazzjonali, inklużi kwistjonijiet dwar il-PBSK, anke permezz ta' l-iskambju ta' informazzjoni kif xieraq, u, b'mod partikolari, dwar dawk il-kwistjonijiet li x'aktarx jolqtu lill-Partijiet b'mod sostanzjali;
- (c) il-kooperazzjoni reġjonali u l-iżvilupp ta' relazzjonijiet tajba ta' vicinat;
- (d) il-fehmiet komuni dwar is-sigurtà u l-istabbiltà fl-Ewropa, inkluża l-kooperazzjoni f'oqsma koperti mill-PBSK ta' l-Unjoni Ewropea.

Kommentar [DQC1]: [Modified numbering](#)



## ARTIKOLU 11

1. Primarjament id-djalogu politiku għandu jseħh fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li ser ikollu r-responsabbiltà ġenerali minn kwalunkwe kwistjoni li l-Partijiet ikunu jixtiequ jressqu.
2. Fuq it-talba tal-Partijiet, id-djalogu politiku jista' jseħh ukoll fil-forom li ġejjin:
  - (a) laqgħat, fejn meħtieġ, ta' uffiċjali għolja li jirrapreżentaw lis-Serbja, fuq in-naħa l-waħda, u l-Presidenza tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, is-Segretarju Ġenerali/Ir-Rappreżentant Għoli tal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (minn hawn 'il quddiem imsejha il-"Kummissjoni Ewropea"), fuq in-naħa l-oħra;
  - (b) jittiehed vantaġġ mill-mezzi diplomatiċi bejn il-Partijiet, fost l-oħrajn il-kuntatti xierqa f'pajjiżi terzi u fi hdan in-Nazzjonijiet Uniti, l-OSCE, il-Kunsill ta' l-Ewropa u fora internazzjonali oħra;
  - (c) kwalunkwe mezz ieħor li jista' jagħti kontribut utli għat-tishih, l-iżvilupp u t-titjib tad-djalogu, inklużi dawk identifikati fl-aġenda ta' Tessaloniki, adottati fil-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju ta' l-2003.

## ARTIKOLU 12

Djalogu politiku fuq livell parlamentari għandu jseħh fi hdan il-qafas tal-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit taħt l-Artikolu 125.

## ARTIKOLU 13

Djalogu politiku jista' jsehh fi hdan qafas multilaterali, u bhala djalogu reġjonali li jinkludi pajjizi oħra mir-reġjun, fost l-oħrajn fil-qafas tal-forum ta' l-UE - il-Punent tal-Balkani.

## TITOLU III

## KOOPERAZZJONI REĠJONALI

## ARTIKOLU 14

Skond l-impenn tagħha għall-paċi u għall-istabbiltà internazzjonali u reġjonali, u għall-iżvilupp ta' relazzjonijiet tajba tal-viċinat, s-Serbja għandha tinkoraġġixxi b' mod attiv il-kooperazzjoni reġjonali. Il-programmi ta' għajjnuna tal-Komunità jistgħu jappoġġjaw proġetti ta' dimensjoni reġjonali jew tanskonfinali permezz tal-programmi tagħha ta' assistenza teknika.

Kulmeta s-Serbja tipprevedi li ssahħah il-kooperazzjoni tagħha ma' wiehed mill-pajjizi li jissemew fl-Artikoli 15, 16 u 17, għandha tinforma u tikkonsulta lill-Komunità u lill-Istati Membri tagħha skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu X.

Is-Serbja għandha timplimenta bis-sħiħ il-Ftehim tal-Kummerċ Liberu ta' l-Ewropa Ċentrali ffirmat f'Bucharest fid-19 ta' Dicembru 2006.

## ARTIKOLU 15

Koperazzjoni ma' pajjiżi oħra  
li ffirmaw Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni

Wara li jiġi ffirmat dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tiftaħ negozjati mal-pajjiżi li diġà ffirmaw Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni sabiex tikkonkludi konvenzjonijiet bilaterali dwar il-kooperazzjoni reġjonali, li l-għan tagħhom għandu jkun li jitkabbar l-ambitu tal-kooperazzjoni bejn il-pajjiżi konċernati.

L-elementi ewlenin ta' dawn il-konvenzjonijiet għandhom ikunu:

- (a) id-djalogu politiku;
- (b) il-holqien ta' zoni ta' kummerċ hieles, li jkunu konsistenti mad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-WTO;
- (c) konċessjonijiet reċiproċi dwar il-moviment tal-haddiema, l-istabbiliment, l-ghotja ta' servizzi, il-pagamenti kurrenti u movimenti tal-kapital kif ukoll politika oħra relatata mal-moviment tal-persuni fuq livell ekwivalenti għal dak ta' dan il-Ftehim;
- (d) id-dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni f'oqsma oħra koperti, u oħrajn li m'humiex, minn dan il-Ftehim u notevolment fil-qasam tal-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà.

Dawn il-konvenzjonijiet għandhom jinkludu dispożizzjonijiet għall-holqien tal-mekkanizmi istituzzjonali meħtieġa, kif xieraq.

Dawn il-konvenzjonijiet ser jiġu konklużi *fi żmien sentejn* mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Ir-rieda tas-Serbja li tikkonkludi konvenzjonijiet ta' din ix-xorta ser tkun kundizzjoni għal aktar żvilupp tar-relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea u s-Serbja.

Is-Serbja għandha tibda negozjati simili mal-bqija tal-pajjiżi tar-reġjun ladarba dawn il-pajjiżi jkunu ffirmaw Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

## ARTIKOLU 16

### Kooperazzjoni ma' pajjiżi oħra kkonċernati mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni

Is-Serbja għandha ssegwi kooperazzjoni reġjonali mal-pajjiżi l-oħra kkonċernati mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni f'xi qasam, jew fl-oqsma kollha ta' kooperazzjoni koperti minn dan il-Ftehim, u notevolment dawk ta' interess komuni. Din il-kooperazzjoni għandha tkun dejjem kompatibbli mal-prinċipji u l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 17

Kooperazzjoni ma' pajjizi oħra li huma kandidati għall-adeżjoni ma' l-UE u li mhumiex konċernati mill-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni

1. Is-Serbja għandu jrawwem il-koperazzjoni tiegħu u jikkonkludi konvenzjoni dwar il-koperazzjoni reġjonali ma' kwalunkwe pajjiż kandidat għall-adeżjoni ma' l-UE fi kwalunkwe qasam ta' koperazzjoni kopert minn dan il-Ftehim. Dawn il-konvenzjonijiet għandhom ikollhom l-għan li gradwalment jikkonverġu r-relazzjonijiet bilaterali bejn is-Serbja u dak il-pajjiż għall-parti rilevanti tar-relazzjonijiet bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha u dak il-pajjiż.

2. Is-Serbja għandha tiftaħ negozjati mat-Turkija li stabbilixxiet unjoni doganali mal-Komunità Ewropea, bil-ħsieb li tikkonkludi, fuq bażi vantaġġjuża għaż-żewġ partijiet, Ftehim li jstabbilixxi zona ta' kummerċ liberu skond l-Artikolu XXIV tal-GATT 1994 kif ukoll li tilliberalizza l-istabbiliment u l-forniment ta' servizzi bejniethom fuq livell ekwivalenti ta' dan il-Ftehim skond l-Artikolu V tal-GATS.

Dawn in-negozjati għandhom jinfethu kemm jista' jkun malajr, bil-ħsieb li jigi konkluz il-Ftehim imsemmi hawn fuq qabel tmiem il-perjodu tranzitorju li ssir referenza għalih fl-Artikolu 18(1).

## TITOLU IV

## MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

## ARTIKOLU 18

1. Il-Komunità u s-Serbja għandhom jistabbilixxu gradwalment żona libera fuq perjodu massimu ta' hames snin li jibda minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u skond dawk ta' GATT ta' l-1994 u tal-WTO. Meta jagħmlu dan huma għandhom jikkunsidraw il-htigijiet speċifiċi stabbiliti aktar 'l isfel.
2. In-Nomenklatura Magħquda għandha tiġi applikata għall-klassifikazzjoni ta' prodotti fil-kummerċ bejn il-Partijiet.
3. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim dazji doganali u hlasijiet li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali jinkludu kwalunkwe dazju jew kwalunkwe hlas imposti b'rabta ma' l-importazzjoni jew esportazzjoni ta' prodott, inkluża kull sura ta' soprataxxa jew hlas addizzjonali b'rabta ma' din l-importazzjoni jew esportazzjoni, iżda ma jinkludu l-ebda:
  - (a) hlas ekwivalenti għal taxxa interna imposta konsistentement mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 ta' l-Artikolu III tal-GATT ta' l-1994,
  - (b) miżuri ta' antidumping jew miżuri kompensatorji,
  - (ċ) miżati jew hlasijiet oħra proporzjonali għall-ispejjeż tas-servizzi mogħtija.

4. Għal kull prodott, id-dazju bażiku li fuqu għandu jiġi applikat it-tnaqqis suċċessiv ta' hlasijiet stabbilit f'dan il-Ftehim għandu jkun:
- (a) it-Tariffa Doganali Komuni Komunitarja, stabbilita skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87<sup>1</sup>, attwalment tapplika erga omnes minn jum l-iffirmar ta' dan il-Ftehim,
  - (b) it-tariffa Serbja applikata<sup>2</sup>.
5. Jekk, wara l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, jiġi applikat kwalunkwe tnaqqis tat-tariffa fuq bażi *erga omnes*, partikolarment tnaqqis li jirrizulta:
- (a) minn negozjar tat-tariffi fil-WTO,
  - (b) fil-każ ta' l-adeżjoni tas-Serbja fil-WTO jew,
  - (ċ) minn tnaqqis sussegwenti wara l-adeżjoni tas-Serbja fil-WTO, dawn id-dazji mnaqqsa jissostitwixxu d-dazju bażiku msmmi fil-paragrafu 4 mid-data meta jiġi applikat dan it-tnaqqis.
6. Il-Komunità u s-Serbja għandhom jikkomunikaw lil xulxin id-dazji bażiċi rispettivi tagħhom u kwalunkwe tibdil fid-dazji.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1352/2007 (GU L 303, 21.11.2007, p.3).

<sup>2</sup> Il-Gazzetta Uffiċjali tas-Serbja 62/2005 u 61/2007.

## KAPITOLU I

## PRODOTTI INDUSTRIALI

## ARTIKOLU 19

## Definizzjonijiet

1. Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal prodotti li joriginaw fil-Komunità jew fis-Serbja elenkati fil-Kapitoli minn 25 sa 97 tan-Nomenklatura Magħquda, ħlief għal prodotti li jidhru fil-lista fl-Anness I, § I, (ii) tal-Ftehim WTO dwar l-Agricoltura.
2. Il-kummerċ bejn il-Partijiet fi prodotti milquta mit-Trattat KE ta' l-Energija Atomika għandu jitmexxa skond id-disposizzjonijiet ta' dak it-Trattat.

## ARTIKOLU 20

## Koncessjonijiet Komunitarji fuq prodotti industrijali

1. Id-dazji doganali fuq importazzjoni fil-Komunità u l-ħlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti fuq prodotti li joriginaw mis-Serbja għandhom jiħassru minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim.



2. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjoni fil-Komunità u l-mizuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq prodotti industrijali li joriginaw mis-Serbja għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-sehh dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 21

### Konċessjonijiet Serbi fuq prodotti industrijali

1. Id-dazji doganali fuq l-importazzjoni ta' prodotti industrijali li joriginaw mill-Komunità fis-Serbja, hliet għal dawk li huma elenkati fl-Anness I, għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-sehh dan il-Ftehim.
2. Il-hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti għal dazji doganali fuq l-importazzjoni lejn is-Serbja ta' prodotti industrijali li joriginaw mill-Komunità għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-sehh dan il-Ftehim.
3. Id-dazji doganali fuq l-importazzjoni ta' prodotti industrijali li joriginaw mill-Komunità fis-Serbja, u li huma elenkati fl-Anness I, għandhom jitnaqqsu progressivament u jitnehhew skond l-iskeda indikata.
4. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq importazzjoni ta' prodotti industrijali li joriginaw mill-Komunità fis-Serbja u mizuri li jkollhom effett ekwivalenti għandhom jitnehhew minn meta jidhol fis-sehh dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 22

## Dazji u restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni

1. Il-Komunità u l-Montenegro għandhom ineħhu kull dazju doganali fuq l-esportazzjonikif ukoll hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-kummerè ta' bejniethom minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim.
2. Il-Komunità u s-Serbja għandhom ineħhu kull restrizzjoni kwantitattiva fuq l-esportazzjoni ta' bejniethom kif ukoll il-mizuri li jkollhom effett ekwivalenti minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 23

## Tnaqqis aktar rapidu fid-dazji doganali

Is-Serbja tiddikjara li lesta li tnaqqas id-dazji doganali fuq il-kummerè mal-Komunità b'mod iktar mgħaġġel milli hu msemmi fl-Artikolu 21, jekk is-sitwazzjoni ekonomika ġenerali tiegħha u s-sitwazzjoni fil-qasam ekonomiku kkonċernat ikunu jippermettu.

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu janalizza s-sitwazzjoni f'dan ir-rigward u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti.

## KAPITOLU II

## AGRIKOLTURA U SAJD

## ARTIKOLU 24

## Definizzjonijiet

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw fuq il-kummerç ta' prodotti agrikoli u tas-sajd li joriġinaw fil-Komunità jew fis-Serbja.
2. It-terminu "prodotti agrikoli u tas-sajd" jirreferi għall-prodotti elenkati fil-Kapitoli 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda u l-prodotti elenkati fl-Anness I, §I, (ii) tal-Ftehim WTO dwar l-Agricoltura.
3. Id-definizzjoni tinkludi l-hut u prodotti tas-sajd koperti mill-kapitolu 3, l-intesturi 1604 u 1605, u s-sottointestaturi 0511 91, 2301 20 u ex 1902 20 ('għagina mimlija li fiha iktar minn 20% tal-piż f'hut, krustacji, molluski jew invertebrati akwatici oħrajn').

## ARTIKOLU 25

## Prodotti agricoli processati

Il-Protokoll 1 jistabilixxi l-arrangamenti kummerċjali għal prodotti agricoli processati li huma elenkati fih.

## ARTIKOLU 26

Konċessjonijiet Komunitarji fuq importazzjonijiet  
ta' prodotti agricoli li joriginaw fis-Serbja

1. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi kull restrizzjoni jew miżura kwantitattiva li jkollhom effett ekwivalenti, fuq l-importazzjoni ta' prodotti agricoli li joriginaw fis-Serbja.
2. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi d-dazji doganali u l-ħlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, fuq l-importazzjoni ta' prodotti agricoli li joriginaw fis-Serbja hlief dawk elenkati fl-intestaturi 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 u 2204 tan-Nomenklatura Magħquda.

Għall-prodotti koperti mill-Kapitoli 7 u 8 tan-Nomenklatura Magħquda, li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni tippovdi l-applikazzjoni ta' dazji doganali ad valorem u dazju doganali speċifiku, l-eliminazzjoni tapplika biss għall-parti ad valorem tad-dazju.

3. Mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim, il-Komunità għandha tistabbilixxi d-dazji doganali applikabbli fuq l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti ta' "baby beef" imfissra fl-Anness II u li joriġinaw fis-Serbja għal 20% tad-dazju ad valorem tad-dazju speċifiku kif stabbilit fit-Tariffi Doganali Komuni Komunitarja, fil-limitu ta' kwota ta' tariffa annwali ta' 8,700 tonnellata f'piz tal-karkassa.

4. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi d-dazji doganali u l-hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li joriġinaw fis-Serbja taħt l-intestaturi 1701 u 1702 tan-Nomenklatura Magħquda, fil-limitu ta' kwota ta' tariffa annwali ta' 180,000 tonnellata (f'piz nett).

#### ARTIKOLU 27

##### Konċessjonijiet Serbi fuq prodotti agrikoli

1. Mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tneħhi r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha u miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li joriġinaw fil-Komunità.

2. Mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, is-Serbja ghandha:
- (a) tneħhi d-dazji doganali applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fil-Komunità, elenkati fl-Artikolu III(a):
  - (b) progressivament tneħhi d-dazji doganali applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fil-Komunità, elenkati fl-Artikolu III(b) skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dak l-Anness.
  - (c) progressivament tneħhi d-dazji doganali applikabbli għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli li joriginaw fil-Komunità, elenkati fl-Anness III (c) u (d) skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dawk l-Annessi;

Kommentar [DQC2]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

## ARTIKOLU 28

### Protokoll dwar inbid u xarbiet alkoholiċi

L-arrangamenti applikabbli għall-prodotti ta' inbid u xarbiet alkoholiċi msemmija fil-Protokoll 2 huma stabbiliti f'dak il-Protokoll.

## ARTIKOLU 29

## Konċessjonijiet Komunitarji fuq prodotti ta' ħut u ta' prodotti tas-sajd

1. Mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq importazzjoni ta' ħut u prodotti tas-sajd li joriginaw fis-Serbja.
2. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tneħhi d-dazji doganali u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-ħut u l-prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Komunità ħlief dawk elenkati fl-Anness IV. Il-prodotti elenkati fl-Anness IV għandhom ikunu suġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fih.

## ARTIKOLU 30

## Konċessjonijiet Serbi fuq prodotti ta' ħut u ta' prodotti tas-sajd

1. Mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Komunità għandha tneħhi r-restrizzjonijiet kwantitattivi kollha u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq importazzjoni ta' ħut u prodotti tas-sajd li joriginaw fis-Serbja.
2. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tneħhi d-dazji doganali u l-miżuri li jkollhom effett ekwivalenti fuq il-ħut u l-prodotti tas-sajd li joriginaw fil-Komunità ħlief dawk elenkati fl-Anness IV. Il-prodotti elenkati fl-Anness IV għandhom ikunu suġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fih.

## ARTIKOLU 31

## Klawsola ta' revizjoni

B'kont mehud tal-volum ta' kummerċ fi prodotti agrikoli u tas-sajd bejn il-Partijiet, tas-sensittivitajiet partikolari tagħhom, tar-regoli tal-politika komuni tal-Komunità u tal-politika tas-Serbja fl-agrikoltura u fis-sajd, tal-funzjoni ta' l-agrikoltura u s-sajd fl-ekonomija tas-Serbja, u tal-konsegwenzi tan-negozjati fil-kummerċ multilaterali fi ħdan il-qafas tal-WTO, il-Komunità u s-Serbja għandhom jeżaminaw fi ħdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, mhux iktar tard minn 3 snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, prodott bi prodott u skond proċess reċiproku ordinat u adegwat, l-opportunitajiet sabiex jagħtu lil xulxin iktar konċessjonijiet bil-għan li jimplimentaw liberalizzazzjoni ikbar fil-kummerċ ta' prodotti agrikoli u tas-sajd.

## ARTIKOLU 32

## Klawsola ta' salvagwardja dwar l-agrikoltura u s-sajd

1. Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, u partikolarment l-Artikolu 41, meqjusa s-sensittività tas-swieq agrikoli u tas-sajd, jekk l-importazzjoni ta' prodotti li joriginaw f'Parti waħda, u li jkunu s-suġġetti ta' konċessjonijiet mogħtija skond l-Artikoli 26, 27, 28, 29 u 30, tiddisturba serjament lis-swieq jew lill-mekkaniżmi regolatorji domestiċi tagħhom, iż-żewġ partijiet għandhom minnufih jikkonsultaw lil xulxin sabiex isibu soluzzjoni xierqa. Sakemm tinstab din is-soluzzjoni, il-Parti interessata tista' tiegħu l-miżuri xierqa li jidhrilha li jkunu neċessarji.



2. Fil-każ li l-importazzjoni ta' prodotti li joriginaw fis-Serbja elenkati fl-Anness V tal-Protokoll 3 kumulattivament jilhq u l-volum ta' 115% tal-medja tat-tliet snin kalendarji preċedenti, is-Serbja u l-Komunità għandhom jibdew konsultazzjonijiet fi żmien hamest ijiem tax-xogħol biex janalizzaw u jevalwaw il-mudell ta' kummerċ ta' dawn il-prodotti fil-Komunità, u jekk meħtieg, isibu soluzzjonijiet xierqa sabiex kun evitata d-distorsjoni tal-kummerċ ta' l-importazzjoni ta' dawn il-prodotti fil-Komunità.

Bla preġudizzju għal paragrafu 1, fil-każ li l-importazzjonijiet li joriginaw fis-Serbja ta' prodotti mnizzla fl-Anness V tal-Protokoll 3 b'mod kumulattiv jizdiedu b'aktar minn 30 fil-mija bhala volum matul sena kalendarja, meta mqabbla mal-medja tat-tliet snin kalendarji ta' qabel, il-Komunità tista' tissospendi t-trattament preferenzjali applikabbli għall-prodotti li jkun qed jikkawża ż-żieda.

Jekk tittiehed deċiżjoni ta' sospensjoni tat-trattament preferenzjali, il-Komunità għandha tinnotifika fi żmien hames granet tax-xogħol il-mizura lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandha tidhol f'konsultazzjonijiet mas-Serbja sabiex jintlaħaq qbil dwar mizuri biex tkun evitata d-distorsjoni fil-kummerċ tal-prodotti mnizzla fl-Anness V tal-Protokoll 3.

Il-Komunità għandha terġa' tirrestawra t-trattament preferenzjali hekk kif id-distorsjoni kummerċjali tkun giet rizołta permezz ta' implimentazzjoni effettiva tal-mizuri maqbula jew bl-effett ta' kwalunkwe mizura oħra xierqa adottata mill-Partijiet.

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 41, paragrafi 3 sa 6 għandhom japplikaw mutatis mutandis għal azzjoni skond dan il-paragrafu.

3. Il-Partijiet għadhom jirrevedu t-tħaddim tal-mekkanizmu stipulat fil-paragrafu 2, mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi dwar emendi xierqa li jistgħu isiru għall-mekkanizmu stipulat fil-paragrafu 2.

### ARTIKOLU 33

Il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografici għal prodotti agrikoli u prodotti tas-sajd u ta' prodotti ta' l-ikel diversi minn inbid u xarbiet alkoholiċi

1. Is-Serbja għandha ttipprovdi għall-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografici tal-Komunità rreġistrati fil-Komunità taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u indikazzjonijiet ta' origini għal prodotti agrikoli u prodotti ta' l-ikel<sup>1</sup> skond it-termini ta' dan l-Artikolu. L-indikazzjonijiet ġeografici tas-Serbja għandhom ikunu eligibbli sabiex jiġu rreġistrati fil-Komunità taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.

2. Is-Serbja għandha ttipprojbixxi kwalunkwe użu fit-territorju tiegħha ta' ismijiet protetti fil-Komunità għal prodotti komparabbli li ma jikkonformawx ma' l-ispeċifikazzjoni ta' l-indikazzjoni ġeografika. Dan għandu japplika saħansitra fejn l-origini ġeografika vera tal-prodott hija indikata, l-indikazzjoni ġeografika in kwistjoni tintuża f'forma tradotta, l-isem huwa akkumpanjat minn termini bħal 'għamla', 'tip', 'stil', 'imitazzjoni', 'metodu' jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta.

3. Is-Serbja għandha tirrifjuta r-reġistrazzjoni ta' trademark li l-użu tagħha jikkorrispondi għas-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2.

---

<sup>1</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

4. It-trademarks li l-użu tagħhom jikkorrispondu għas-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, li jkunu ġew irregistrati fis-Serbja jew stabbiliti permezz ta' l-użu, m'għandhomx jibqgħu jintużaw wara 5 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Madankollu, dan m'għandux japplika għal trademarks irregistrati fis-Serbja u trademarks stabbiliti permezz ta' l-użu u li huma propjetà ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, kemm-il darba ma jkunux ta' natura li bi kwalunkwe mod tqarraq bil-pubbliku fir-rigward tal-kwalità, l-ispeċifikazzjoni u l-origini ġeografika tal-prodotti.
5. Kwalunkwe użu ta' indikazzjonijiet ġeografiċi protetti skond il-paragrafu 1, bħala termini abitwali fil-lingwaġġ komuni għal dawn il-prodotti fis-Serbja, għandu jjeqaf sa mhux iktar tard minn hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.
6. Is-Serbja għandha tiżgura li l-prodotti esportati mit-territorju tagħha hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim ma jiksru id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.
7. Is-Serbja għandha tiżgura l-protezzjoni msemmija fil-paragrafi 1 sa 6 kemm b'inizjattiva tiegħu kif ukoll fuq it-talba ta' parti interessata.

## KAPITOLU III

## DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

## ARTIKOLU 34

## Ambitu

Id-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-kummerċ tal-prodotti kollha bejn il-Partijiet hliet fejn jissema' xorta ohra hawnhekk jew fil-Protokoll 1.

## ARTIKOLU 35

## Konċessjonijiet imtejba

Id-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu m' għandhom bl-ebda mod jaffettwaw lil kwalunkwe Parti milli tapplika unilateralment miżuri iktar favorevoli.

## ARTIKOLU 36

## Żamma

1. Mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, m'għandhomx jiddaħhlu dazji doganali godda fuq importazzjoni jew esportazzjoni, jew hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, lanqas m'għandhom jizdiedu dawk diġà applikati, fil-kummerċ bejn il-Komunità u s-Serbja.
2. Mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, m'għandhomx jiddaħhlu restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni, jew miżuri li jkollhom effett ekwivalenti; lanqas dawk eżistenti m'għandhom isiru iktar restrittivi, fil-kummerċ bejn il-Komunità u s-Serbja.
3. Bla ħsara għall-koncessjonijiet mogħtija bl-Artikoli 25, 26, 27, 28, 29 u 30, id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu m'għandhom bl-ebda mod iżommu milli titwettaq il-politika agrikola u dik tas-sajd rispettivi tas-Serbja u tal-Komunità jew milli jittiehdu miżuri taħt dik il-politika kemm-il darba dawn ma jkollhomx effett fuq il-proċedura ta' l-importazzjoni msemmija fl-Annessi II-V u l-Protokoll 1.

## ARTIKOLU 37

## Projbizzjoni ta' diskriminazzjoni fiskali

1. Il-Komunità u s-Serbja m'għandhomx idaħhlu, u għandhom inehħu fejn jeżistu, kwalunkwe miżura jew prattika fiskali interni li, direttament jew indirettament, joħolqu diskriminazzjoni bejn il-prodotti tal-Parti l-waħda u prodotti bħalhom li joriginaw fit-territorju tal-Parti l-oħra.

2. Prodotti li jkunu esportati għat-territorju ta' wahda mill-Partijiet jistgħu ma jgawdux minn ħlas lura ta' taxxa indiretta interna li tkun qabżet l-ammont ta' taxxa indiretta li jkunu suġġetti għaliha.

## ARTIKOLU 38

### Dmirijiet ta' natura fiskali

Id-disposizzjonijiet dwar it-tnehhija ta' dazji tad-dwana fuq l-importazzjoni għandhom japplikaw ukoll għal dazji doganali ta' natura fiskali.

## ARTIKOLU 39

### Unjonijiet doganali, zoni ta' kummerċ liberu, arrangamenti transkonfinali

1. Dan il-Ftehim m'għandux jipprekludi l-manteniment u l-istabbiliment ta' unjonijiet doganali, zoni ta' kummerċ liberu jew arrangamenti għal kummerċ bejn il-fruntieri hlief jekk dawn ibiddu l-arrangamenti tal-kummerċ imsemmija f'dan il-Ftehim.
2. Matul il-perjodi tranzizzjonali msemmija fl-Artikolu 18, dan il-Ftehim m'għandux jaffettwa l-implimentazzjoni ta' l-arrangamenti preferenzjali speċifiċi li jirregolaw il-moviment ta' prodotti skond kif stabbiliti f'kull ftehim tal-fruntiera milhuq qabel bejn Stat Membru jew aktar u s-Serbja, jew li jirrizultaw mill-Ftehim bilaterali speċifikat fit-Titolu III milhuq mis-Serbja għall-promozzjoni tal-kummerċ reġjonali.

3. Għandhom isehħu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar il-Ftehim imfissra fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu u, jekk ikun hemm talba, dwar kwistjonijiet ewlenin ohra li jkollhom x'jaqsmu mal-politika rispettiva tagħhom dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi. Partikolarment, jekk pajjiż terz isir membru ta' l-Unjoni, dawn il-konsultazzjonijiet għandhom isehħu sabiex ikun assigurat li jitqiesu l-interessi reciproċi tal-Komunità u tas-Serbja kif imsemmi f'dan il-Ftehim.

#### ARTIKOLU 40

##### Dumping u sussidjar

1. L-ebda dispożizzjoni f'dan il-Ftehim m'għandha tfixxkel kwaunkwe mill-Partijiet milli tiegħu azzjoni ta' difiża tal-kummerċ skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 41.
2. Jekk waħda mill-Partijiet issib li fil-kummerċ mal-Parti l-ohra jkun qed isir dumping u/jew issussidjar kompensatorju skond it-tifsira ta' l-Artikolu WTO ta' GATT 1994, hija tista' tiegħu miżuri xierqa kontra din il-prattika skond il-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 jew il-Ftehim dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kompensatorji u skond il-legiżlazzjoni rispettiva relattiva interna tagħha.

#### ARTIKOLU 41

##### Klawsola ta' salvagwardji

1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu XIX GATT 1994 u l-Ftehim tal-WTO dwar is-Salvagwardji huma applikabbli bejn iż-żewġ partijiet.

2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fejn kwalunkwe prodott ta' Parti waħda jkun qed jiġi importat fit-territorju tal-Parti l-oħra f'dawn il-kwantitajiet miżjuda u b'kondizzjonijiet li jikkawżaw jew jheddu li jikkawżaw:

- a) ħsara serja lill-industrija domestika ta' prodotti simili jew li jkunu direttament kompetittivi fit-territorju tal-Parti importatriċi jew
- b) disturbi serji fi kwalunkwe qasam ta' l-ekonomija jew diffikultajiet li minhabba fihom il-qagħda ekonomika ta' reġjun tal-Parti importatriċi tista' teħzien serjament,

il-Parti importatriċi tista' tiehu miżuri xierqa ta' salvagwardja bilaterali skond il-kundizzjonijiet u l-proċeduri stabbiliti f'dan l-Artikolu.

3. Il-miżuri ta' salvagwardja bilaterali fuq l-importazzjoni mill-parti l-oħra m'għandhiex taqbez dak li hu meħtieġ sabiex jiġu rrimedjati l-problemi, kif imfisser fil-paragrafu 2, li jkunu nqalgħu minhabba l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-miżura ta' salvagwardja adottata għandha tikkonsisti fis-sospensjoni taż-żieda jew fit-tnaqqis tal-margini ta' preferenza previsti taħt dan il-Ftehim għall-prodott ikkonċernat sa limitu massimu li jikkorrispondi għad-dazju bażiku msemmi fl-Artikolu 18 paragrafu 4 (a) u (b) u l-paragrafu 5 ta' l-istess prodott. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu elementi ċari li progressivament iwasslu għat-teħħija tagħhom, sa mhux iktar tard mit-tmiem tal-perjodu stipulat, u m'għndhomx jittieħdu għal perjodu li jaqbez is-sentejn.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-miżuri jistgħu jiġu estenzi għal perjodu ulterjuri ta' sentejn massimament. L-ebda miżura ta' salvagwardja bilaterali m'għandha tkun applikata għall-importazzjoni ta' prodott li qabel kien soġġett għal miżura ta' din ix-xorta għal perjodu ta' żmien ekwivalenti għal dak li matulu miżura bħal din kienet ġiet applikata qabel, sakemm dak il-perjodu ta' nuqqas ta' applikazzjoni ikun, mill-inqas, sentejn minn mindu tkun skadiet il-miżura.



4. Fil-każi speċifikati f'dan l-Artikolu, qabel jittiehdu l-miżuri pprovduti fih jew, fil-każi li fuqhom japplika l-paragrafu 5 (b) ta' dan l-Artikolu, kemm jista' jkun malajr, il-Komunità minn naħa waħda u s-Serbja min-naħa l-oħra, għandhom iressqu, quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni, l-informazzjoni rilevanti kollha meħtieġa għal analiżi bir-reqqa tas-sitwazzjoni, bl-iskop li tinstab soluzzjoni aċċettabli għall-Partijiet ikkonċernati.

5. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafi 1, 2, 3 u 4 għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Il-problemi li jinqalgħu mis-sitwazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu għandhom immedjatament jintbagħtu sabiex jiġu analizzati mill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li jista' jieħu kwalunkwe deċiżjoni meħtieġa sabiex itemm dawn il-problemi.

Jekk il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew il-Parti esportatriċi ma jkunux ħadu deċiżjoni sabiex itemmu l-problemi, jew ma tintlaħaq l-ebda soluzzjoni sodisfacenti fi żmien 30 jum minn meta l-kwistjoni titressaq quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Parti li timporta tista' tadotta l-miżuri xierqa sabiex tiġi rrimedjata l-problema skond dan l-Artikolu. Fl-għażla tal-miżuri ta' salvagwardja, trid tingħata prijorità lil dawk li l-inqas ifixklu l-funzjonament ta' l-arranġamenti stabbiliti f'dan il-Ftehim. Il-miżuri ta' salvagwardja applikati skond l-Artikolu XIX GATT 1994 u l-Ftehim tal-WTO dwar is-Salvagwardji għandhom iżommu l-livell/margini ta' preferenza mogħtija taħt dan il-Ftehim.

- (b) Fejn ċirkostanzi eċċezzjonali jew kritiċi li jeħtieġu azzjoni immedjata jagħmluha impossibli li jkun hemm informazzjoni jew analiżi minn qabel, skond il-każ, il-Parti kkonċernata tista', fis-sitwazzjonijiet speċifikati f'dan l-Artikolu, tapplika minnufih il-miżuri proviżorji neċessarji sabiex tiġi indirizzata s-sitwazzjoni u għandha tgharraf lill-Parti l-oħra dwar dan immedjatament.

Il-miżuri ta' salvagwardja għandhom jiġu nnotifikati minnufih lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandhom ikunu sugġetti għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi ħdan dik l-entità, partikolarment bil-għan li tiġi stabbilita skeda għat-tneħħija tagħhom skond kif jippermettu ċ-ċirkostanzi. 6.

6. Fl-eventwalità li jew il-Komunità minn naħa waħda jew is-Serbja min-naħa l-oħra jissottomettu l-importazzjoni ta' prodotti li jistgħu jikkawżaw il-problemi msemmija f'dan l-Artikolu għal proċedura amministrattiva li l-iskop tagħha jkun il-provvista rapida ta' informazzjoni dwar ix-xejra tal-flussi kummerċjali, il-Parti li tkun issottomettiet għandha tgharraf b'dan lill-Parti l-oħra.

## ARTIKOLU 42

### Klawsola applikabbli fil-każ ta' nuqqas

1. Fejn il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu twassal għal:
- (a) nuqqas kritiku, jew it-theddida ta' dan, ta' prodotti ta' l-ikel jew prodotti oħrajn essenzjali għall-Parti esportatriċi; jew

- (b) ir-riesportazzjoni lejn pajjiż terz ta' prodott li fil-konfront tiegħu l-Parti esportatriċi żżomm restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-esportazzjoni, dazji fuq l-esportazzjoni jew miżuri jew hlasijiet li jkollhom effett ekwivalenti, u fejn is-sitwazzjonijiet imsemmija hawn fuq iwasslu, jew probabbilment iwasslu, għal diffikultajiet maġġuri għall-Parti esportatriċi

dik il-Parti tista' tiegħu miżuri xierqa taht il-kundizzjonijiet u skond il-proċeduri stabbiliti f'dan l-Artikolu. 2.

2. Fl-għażla tal-miżuri tal-miżuri, trid tingħata prijorità lil dawk li l-inqas ifixklu l-funzjonament ta' l-arranġamenti stabbiliti f'dan il-Ftehim. Dawn il-miżuri m'għandhomx jiġu applikati b'mod li jikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew ingustifikata fejn ikunu jipprevalu l-istess kundizzjonijiet, jew restrizzjoni mohbija fuq il-kummerċ u għandha tithassar fejn il-kundizzjonijiet ma jkunux jiġġustifikaw iktar iż-żamma tagħhom.

3. Qabel jittiehdu l-miżuri pprovduti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jew, kemm jista' jkun malajr f'każi li għalihom japplika l-paragrafu 4, il-Komunità jew is-Serbja, għandhom jagħtu l-informazzjoni rilevanti kollha lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għall-Partijiet kollha. Il-Partijiet fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jistgħu jiftiehem dwar kwalunkwe mezz neċessarju sabiex itemmu d-diffikultajiet. Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim fi żmien 30 jum minn meta titressaq il-kwistjoni quddiem il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Parti esportatriċi tista' tapplika miżuri taht dan l-Artikolu dwar l-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat.

4. Fejn ċirkostanzi eċċezzjonali jew kritiċi li jeħtieġu azzjoni immedjata jagħmluha impossibli li jkun hemm informazzjoni jew analiżi minn qabel, skond il-każ, il-Komunità jew is-Serbja jistgħu japplikaw minnufih il-miżuri proviżorji ta' prekawzjoni sabiex tiġi indirizzata s-sitwazzjoni u għandhom jgħarrfu lill-Parti l-oħra dwar dan immedjatament.

5. Kwalunkwe miżura applikata skond dan l-Artikolu għandha tiġi nnotifikata minnufih lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandha tkun suġġetta għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi hdan dik l-entità, partikolarment bil-għan li tiġi stabbilita skeda għat-tneħħija tagħha skond kif jippermettu ċ-ċirkostanzi.

#### ARTIKOLU 43

##### Monopolji statali

Fir-rigward ta' kwalunkwe monopolju statali ta' xorta kummerċjali, is-Serbja għandha tiżgura li, bid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, ma' sseħħ l-ebda diskriminazzjoni bejn ċittadini ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u s-Serbja dwar il-kundizzjonijiet ta' provvista jew ikkummerċjalizzar tal-prodotti.

#### ARTIKOLU 44

##### Regoli ta' l-orijini

Il-Protokoll 3 jistabbilixxi r-regoli ta' l-orijini għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, hlief jekk stipulat b'mod ieħor f'dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 45

## Awtorizzazzjoni ta' restrizzjonijiet

Dan il-Ftehim m'għandux jipprekludi l-projbizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' prodotti fuq il-bażi ta' moralità pubblika, politika pubblika jew sigurtà pubblika; il-protezzjoni tas-saħħa u l-ħajja ta' bnedmin, annimali jew pjanti; il-protezzjoni ta' teżori pubbliċi ta' valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku jew il-protezzjoni ta' proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali, jew regoli relatati mad-deheb u l-fidda. Madanakollu, dawn il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet m'għandhomx jikkostitwixxu diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mohbija bejn il-Partijiet.

## ARTIKOLU 46

## Nuqqas fl-ġħoti ta' koperazzjoni amministrattiva

1. Il-Partijiet jaqblu li l-koperazzjoni amministrattiva hija essenzjali għall-implimentazzjoni u l-kontroll tat-trattament preferenzjali mogħti taħt dan it-Titolu u jenfasizzaw l-impenn tagħhom fil-ġlieda kontra l-irregolaritajiet u l-frodi fid-dwana u fi kwistjonijiet relatati.
2. Fejn Parti tagħmel sejba, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' ġħoti ta' koperazzjoni amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi taħt dan it-Titolu, il-Parti kkonċernata tista' temporanjament tissospendi t-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott(i) kkonċernat(i) skond dan l-Artikolu.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu n-nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva għandha tfisser, inter alia:

- (a) in-nuqqas imtenni li jiġu rrispettati l-obbligi għall-verifika ta' l-istatus originali tal-prodott(i) kkonċernat(i);
- (b) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut fit-tweqqif u/jew il-komunikazzjoni tar-riżultati tal-verifika sussegwenti tal-prova ta' l-orijini;
- (ċ) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut għall-kisba ta' l-awtorizzazzjoni sabiex jitwettqu missjonijiet ta' koperazzjoni amministrattiva għall-verifika ta' l-awtentiċità ta' dokumenti jew ir-reqqa ta' l-informazzjoni rilevanti għall-għotja tat-trattament preferenzjali in kwistjoni.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, sejba ta' irregolaritajiet jew frodi tista' ssir, inter alia, fejn ikun hemm zieda mgħaġġla, mingħajr spjegazzjoni sodisfacenti, fl-importazzjoni ta' prodotti li taqbeż il-livell użwali tal-kapaċità ta' produzzjoni u esportazzjoni tal-Parti l-oħra, li tkun marbuta ma' informazzjoni oġġettiva dwar irregolaritajiet jew frodi.

4. L-applikazzjoni ta' sospensjoni temporanja għandha tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) Il-Parti li tkun għamlet is-sejba, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi għandha mingħajr dewmien dovut tavża lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar is-sejbiet tagħha flimkien ma' l-informazzjoni oġġettiva u tibda konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, fuq il-bażi ta' l-informazzjoni rilevanti kollha u s-sejbiet oġġettivi, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaż-żewġ Partijiet.
  - (b) Fejn il-Partijiet ikunu bdew konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kif imsemmi iktar 'il fuq u jkunu naqsu milli jaqblu dwar soluzzjoni aċċettabbli fi żmien tliet xhur wara n-notifika, il-parti kkonċernata tista' tissospendi temporanjament it-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott(i) kkonċernat(i). Sospensjoni temporanja għandha tiġi nnotifikata lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mingħajr dewmien dovut.
  - (ċ) Is-sospensjoni temporanja taht dan l-Artikolu għandha tkun limitata għall-minimu meħtieġ sabiex jiġiharsu l-interessi finanzjarji tal-Parti kkonċernata. M' għandhomx jaqbu l-perjodu ta' sitt xhur, li jista' jiġġedded. Is-sospensjonijiet temporanji għandhom jiġu nnotifikati minnufih wara l-adozzjoni tal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Għandhom ikunu suġġetti għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi hdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni b'mod partikolari bil-għan tat-terminazzjoni hekk kif jispiċċaw il-kondizzjonijiet ta' l-applikazzjoni tagħhom.

5. Fl-istess żmien tan-notifika lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni taħt il-paragrafu 4a) ta' dan l-Artikolu, il-parti kkonċernata għandha tippubblika notifika għall-impurtaturi fil-Ġurnal Uffiċjali tagħha. In-notifika għall-impurtaturi għandha tindika li hemm sejba dwar il-prodott ikkonċernat, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' għoti ta' koperazzjoni amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi.

#### ARTIKOLU 47

Fil-każ ta' żball mill-awtoritajiet kompetenti fil-ġestjoni xierqa tas-sistema preferenzjali fl-esportazzjoni, u partikolarment fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 3 għall-Ftehim preżenti liema żball iwassal għal konsegwenzi f'termini ta' dazji ta' importazzjoni, il-Parti Kontraenti li tiffaċċja tali konsegwenzi tista' titlob lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni sabiex jeżamina l-possibbiltajiet li jiġu adottati l-miżuri xierqa kollha bil-għan li tissolva l-problema.

#### ARTIKOLU 48

L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim m'għandux ikun ta' hsara għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-Komunità fuq il-Gzejjer Kanarji.



## TITOLU V

MOVIMENT TAL-HADDIEMA, STABBILIMENT,  
PROVVISTA TA' SERVIZZI, MOVIMENT TAL-KAPITAL

## KAPITOLU I

## MOVIMENT TAL-HADDIEMA

## ARTIKOLU 49

1. Sugġett għall-kundizzjonijiet u l-modalitajiet applikabbli f'kull Stat Membru:
  - (a) it-trattament li jinghata lil haddiema li huma ċittadini tal-Montenegro u li huma impjegati legalment fit-territorju ta' Stat Membru għandhom ikunu liberi minn kwalunkwe diskriminazzjoni bbażata fuq iċ-ċittadinanza, fir-rigward tal-kundizzjonijiet tax-xogħol, ir-remunerazzjoni jew it-tkeċċija, meta mqabbla maċ-ċittadini ta' l-Istat Membru rispettiv;
  - (b) il-konjuġi residenti legalment u wlied haddiem impjegat legalment fit-territorju ta' Stat Membru, bl-eċċezzjoni ta' haddiema staġunali u ta' haddiema li jidhlu taħt Ftehim skond it-tifsira ta' l-Artikolu 50, kemm-il darba Ftehim simili ma jipprovdux mod ieħor, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru, matul il-perjodu taż-żjara ta' xogħol awtorizzata ta' dak il-haddiem.

2. Is-Serbja għandha, suġġett għall-kundizzjonijiet u l-modalitajiet applikabbli f'dik ir-Repubblika, ttiprovdi t-trattament imsemmi fil-paragrafu 1 lil haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u li huma impjegati legalment fit-territorju tiegħu kif ukoll lill-konjuġi tagħhom u lil uliedhom li jirrisjedu legalment fis-Serbja.

#### ARTIKOLU 50

1. B'kont meħud tas-sitwazzjoni fis-suq tax-xogħol fl-Istati Membri u suġġett għal-liġijiet tagħhom u għall-konformità mar-regoli fis-seħħ fl-Istati Membri fil-qasam ta' mobbiltà tal-haddiema:

- (a) il-faċilitajiet eżistenti ta' aċċess għall-impjegi għal haddiema mis-Serbja mogħtija mill-Istati Membri taħt Ftehim bilaterali għandhom jinżammu u jekk ikun possibbli jittejbu,
- (b) l-Istati Membri l-oħra għandhom jeżaminaw il-possibbiltà li jilhqu Ftehim simili.

2. Wara tliet snin, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-ġhoti ta' titjib ieħor, inklużi faċilitajiet għall-aċċess għal taħriġ professjonali, konformement mar-regoli u l-proċeduri fis-seħħ fl-Istati Membri, u b'kont meħud tas-sitwazzjoni fis-suq tax-xogħol fl-Istati Membri u fil-Komunità.

## ARTIKOLU 51

1. Għandhom jiġu stabbilit regoli għall-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali għal haddiema b'ċittadinanza Serba, impjegati legalment fit-territorju ta' Stat Membru, u għall-membri tal-familja tagħhom residenti legalment hemmhekk. Għal dak il-għan, deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li m'għandha toqot l-ebda dritt jew obbligu minn Ftehim bilaterali fejn dawn jipprovdu għal trattament iktar favorevoli, għandha ddaħħal fis-seħħ id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-perjodi kollha ta' assigurazzjoni, impjeg jew residenza ta' dawn il-haddiema fid-diversi Stati Membri għandhom jingħaddu flimkien għall-finijiet ta' pensjonijiet u annwalitajiet fir-rigward ta' età avvanzata, invalidità u mewt u għall-finijiet tal-kura medika għal dawn il-haddiema u l-membri tal-familja tagħhom;
- (b) kull pensjoni u annwalità fir-rigward ta' età avvanzata, mewt, incident industrijali jew mard okkupazzjonali, jew ta' invalidità li tirriżulta minn dan, hliet il-benefiċċji li m'humiex kontributorji, għandhom ikunu trasferibbli liberament skond ir-rata applikata bis-saħħa tal-liġi ta' l-Istat jew Stati Membri debituri;
- (ċ) il-haddiema kkonċernati għandhom jieħdu kull kontribuzzjoni għall-familja għall-membri tal-familja tagħhom kif imfisser iktar 'il fuq;

2. Is-Serbja għandha tagħti lill-haddiema li huma ċittadini ta' Stat Membru u impjegati legalment fit-territorju tagħhom, u lill-membri tal-familja tagħhom residenti legalment hemmhekk, trattament simili għal dak speċifikat fil-punti (b) u (ċ) tal-paragrafu 1.

## KAPITOLU II

## STABBILIMENT

## ARTIKOLU 52

## Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "kumpannija Komunitarja" jew "kumpannija Serba" għandhom ifissru, rispettivament, kumpannija stabbilita konformement mal-ligijiet ta' Stat Membru, jew tas-Serbja u li jkollha l-uffiċju jew l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post principali tan-negozju tagħha rreġistrati fit-territorju tal-Komunità jew tas-Serbja. Madankollu, jekk il-kumpannija, stabbilita konformement mal-ligijiet ta' Stat Membru jew tas-Serbja, ikollha l-uffiċju rreġistrat tagħha fit-territorju tal-Komunità jew tas-Serbja rispettivament, il-kumpannija għandha titqies bħala kumpannija Komunitarja jew Serba jekk il-ħidmiet tagħha jkollhom rabta reali u kontinwa ma' l-ekonomija ta' wieħed mill-Istati Membri jew tas-Serbja;
- (b) "Sussidjarja" ta' kumpannija għandha tfisser kumpannija li hija effettivament ikkontrollata minn kumpannija oħra;

- (c) "Fergħa" ta' kumpannija għandha tfixxer li l-post tan-negozju mingħajr personalità legali li jkollu d-dehra ta' permanenza, bħall-estensjoni ta' entità prinċipali, jkollu ġestjoni u jkun materjalment mgħammar sabiex jinnegozja kummerċ ma' Partijiet terzi sabiex dawn ta' l-ahhar, għalkemm ikunu jafu li jekk neċessarju jkun hemm rabta legali ma' l-entità prinċipali, l-uffiċju ewlieni li jkun f'pajjiż barrani, ma jkollhomx għalfejn jinnegozjaw direttament ma' l-entità prinċipali iżda jagħmlu tranzazzjonijiet kummerċjali fil-post ta' negozju li jikkostitwixxi l-estensjoni;
- (d) "Stabbiliment" għandu jfixxer
- (i) fir-rigward taċ-ċittadini, id-dritt li jwettqu attivitajiet ekonomiċi bħala persuni li jahdmu għal rashom (self-employed), u li jistabbilixxu imprizi, partikolarment kumpanniji, li huma jikkontrollaw effettivament. Dawk impjegati għal rashom u l-imprizi ta' negozju taċ-ċittadini m'għandhomx jestendu għat-tfittxija jew impjegar fis-suq tax-xogħol jew li jagħtu d-dritt tad-dhul fis-suq tax-xogħol lil Parti oħra. Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 1 ma japplikawx għal persuni li jahdmu esklużivament għal rashom (self-employed).
- (ii) fir-rigward ta' kumpanniji Komunitarji jew Serbi, id-dritt li jitwettqu attivitajiet ekonomiċi billi jistabbilixxu sussidjarji u fergħat fis-Serbja jew fil-Komunità rispettivament;
- (e) "Operazzjonijiet" għandha tfixxer it-twettiq ta' attivitajiet ekonomiċi;
- (f) "Attivitajiet Ekonomiċi" għandha fil-prinċipju tinkludi attivitajiet ta' xejra industrijali, kummerċjali u professjonali u attivitajiet ta' snajja';

- (g) "ċittadin Komunitarju" u "ċittadin tas-Serbja" għandhom rispettivament ifissru persuna naturali ċittadina ta' Stat Membru jew tas-Serbja;

Fir-rigward tat-trasport marittimu internazzjonali, inklużi operazzjonijiet intermodali li jinvolvu vjaġġ marittimu, iċ-ċittadini Komunitarji jew ċittadini tas-Serbja stabbiliti barra mill-Komunità jew miċ-ċittadini Komunitarji, u kumpanniji ta' trasport bil-baħar stabbiliti barra mill-Komunità jew mis-Serbja u kkontrollati minn ċittadini Komunitarji jew minn ċittadini tas-Serbja, għandhom ukoll ikunu benefiċjarji tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u l-Kapitolu III, jekk il-bastimenti jkunu rreġistrati f'dak l-Istat Membru jew fis-Serbja, skond il-leġislazzjoni rispettiva tagħhom;

- (h) "Servizzi finanzjarji" għandhom ifissru dawk l-attivitajiet imfissra fl-Anness VI. Il-Kunsill ta' Stabiizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jestendi jew jimmodifika l-ambitu ta' dak l-Anness.

### ARTIKOLU 53

1. Is-Serbja għandha tiffaċilita l-istabiliment ta' operazzjonijiet fuq it-territorju tiegħha minn kumpanniji jew ċittadini Komunitarji. Għal dak il-ghan, minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, is-Serbja għandha toffri:

- (a) fir-rigward ta' l-istabiliment ta' kumpanniji Komunitarji fit-territorju tas-Serbja, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata lil kumpanniji tagħha jew lil kwalunkwe kumpannija minn pajjiż terz, skond liema trattament ikun l-aħjar;
- (b) fir-rigward ta' l-istabiliment ta' sussidjarji u fergħat ta' kumpanniji Komunitarji fit-territorju tas-Serbja ladarba dawn jiġu stabbiliti, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata lil kumpanniji u fergħat tagħha jew lil kwalunkwe sussidjarja u fergħa ta' kumpannija minn pajjiż terz, skond liema trattament ikun l-aħjar;

2. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Komunità u l-Istati Membri għandhom joffru:
  - (a) fir-rigward ta' l-istabiliment ta' kumpanniji Serbi, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata mill-Istati Membri lill-kumpanniji tagħhom jew lil kwalunkwe kumpannija minn pajjiż terz, skond liema trattament ikun l-aħjar;
  - (b) fir-rigward ta' l-istabiliment ta' sussidjarji u fergħat ta' kumpanniji Serbi, stabbiliti fit-territorju tagħha, trattament mhux inqas favorevoli milli jingħata mill-Istati Membri lill-kumpanniji jew fergħat tagħhom stess, jew lil kwalunkwe sussidjarja jew fergħa ta' kumpannija minn pajjiż terz, stabbilita fit-territorju tagħhom, skond liema trattament ikun l-aħjar.
3. Il-Partijiet m'għandhomx jadottaw regolamenti jew miżuri godda li jiddiskriminaw fir-rigward ta' l-istabiliment ta' kumpanniji ta' kwalunkwe Parti fit-territorju tagħhom jew fir-rigward ta' l-operazzjoni, ladarba din tigi stabbilita, b'paragun mal-kumpanniji tagħhom stess.
4. Erba' snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi l-modalitajiet sabiex jestendi d-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għall-istabiliment ta' ċittadini Komunitarji jew Serbi sabiex iwettqu attivitajiet bhala persuni li jaħdmu għal rashom.

5. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu:
- (a) Is-sussidjarji u l-fergħat ta' kumpanniji Komunitarji għandhom, mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dritt li jużaw u jikru propjetà fis-Serbja;
  - (b) Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, is-sussidjarji u l-fergħat ta' kumpanniji Komunitarji għandhom ikollhom id-dritt li jakkwistaw u jgawdu drittijiet li jkunu sidien ta' propjetà bħall-kumpanniji Serbi u fir-rigward ta' kumpanniji Serbi rispettivament fejn dawn id-drittijiet huma neċessarji għat-twettiq ta' attivitjiet ekonomiċi li għalihom huma stabbiliti.
  - (c) Erba' snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-possibilità li jiġu estżi d-drittijiet taħt (b) għal fergħat tal-kumpannijiet Komunitarji.

#### ARTIKOLU 54

1. Mingħajr hsara għall-Artikolu 56, hlief għas-servizzi finanzjarji mfissra fl-Anness VI, il-Partijiet jistgħu jirregolaw l-istabbiliment u l-operazzjoni ta' kumpanniji u ċittadini fit-territorju tagħhom, kemm-il darba dawn ir-regolamenti ma jiddiskriminawx kontra l-kumpanniji u ċ-ċittadini tal-Parti l-oħra b'paragun mal-kumpanniji u ċ-ċittadini tagħhom.



2. Fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, minkejja kwalunkwe dispożizzjoni oħra ta' dan il-Ftehim, Parti minnhom ma tistax tiġi ostakolata milli tiegħu miżuri għal raġunijiet ta' prudenza, inkluż għall-protezzjoni ta' investituri, depożitanti, detenturi ta' poloz jew persuni li lejhom ikun jezisti dmir fiduċjarju minn fornitur ta' servizzi finanzjarji, jew milli tiżgura l-integrità u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Dawn il-miżuri m'għandhomx jintużaw bħala mezz sabiex jiġu evitati l-obbligi tal-Parti taħt dan il-Ftehim.

3. L-ebda parti ta' dan il-Ftehim m'għandha tintfiehemi li tirrikjedi lil Parti sabiex tikxef informazzjoni b'rabta ma' l-affarijiet u l-kontijiet ta' konsumaturi individwali jew kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali jew ta' propjetà fil-pussess ta' entitajiet pubbliċi.

#### ARTIKOLU 55

1. Mingħajr hsara għal kwalunkwe dispożizzjoni miġbura fil-Ftehim Multilaterali dwar l-Istabiliment ta' Żona ta' Avjazzjoni Komuni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejha "ECAA"), id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu m'għandhomx japplikaw għas-servizzi ta' trasport bl-ajru, servizzi ta' trasport fuq passaġġi interni ta' l-ilma u servizzi ta' kabotaġġ marittimu.

2. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar it-titjib ta' l-istabiliment u l-operazzjonijiet fiż-żoni koperti mill-paragrafu 1.

---

<sup>1</sup> Ftehim multilaterali bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, ir-Repubblika ta' l-Albanija, il-Bosnja u Herzegovina, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika tal-Kroazja, dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, ir-Repubblika ta' l-Islanda, ir-Repubblika tal-Montenegro, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Serbja, u l-Missjoni ta' Amministrazzjoni Temporanja tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Kosovo dwar l-Istabiliment ta' Żona ta' Avjazzjoni Komuni Ewropea (GU L 285, 16.10.2006, p. 3).

## ARTIKOLU 56

1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 53 u 54 ma jipprekludux l-applikazzjoni, min-naħa ta' Parti minnhom, ta' regoli partikolari li jikkonċernaw l-istabbiliment u l-operazzjoni fit-territorju tagħha ta' ferġat ta' kumpanniji ta' Parti oħra li m'humiex inkorporati fit-territorju ta' l-ewwel Parti, li huma ġustifikati minn differenzi legali jew tekniċi bejn dawn il-ferġat meta mqabbla ma' ferġat ta' kumpanniji inkorporati fit-territorju tagħha jew, fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, għal raġunijiet ta' prudenza.
2. Id-differenza fit-trattament m'għandhiex tmur lil hinn minn dak strettament neċessarju bhala riżultat ta' dawn id-differenzi legali jew tekniċi jew, fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, għal raġunijiet ta' prudenza.

## ARTIKOLU 57

Sabiex jiġu ffaċilitati għaċ-ċittadini Komunitarji u ċ-ċittadini tas-Serbja t-twettiq u s-segwitu ta' attivitajiet professjonali regolati fis-Serbja u fil-Komunità rispettivament, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina liema passi huma neċessarji għar-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki. Jista' jiehu l-mizuri kollha li huma meħtieġa għal dak il-għan.

## ARTIKOLU 58

1. Kumpannija Komunitarja stabbilita fit-territorju tar-Repubblika tas-Serbja jew kumpannija Serba stabbilita fil-Komunità għandhom ikunu intitolati li jimpjegaw, jew li jimpjegaw permezz ta' wahda mis-sussidjarji jew fergħat tagħha, skond il-legizlazzjoni fis-seħħ fit-territorju ospitanti ta' l-istabbiliment, fit-territorju tar-Repubblika tas-Serbja u fil-Komunità rispettivament, impjegati li jkunu ċittadini ta' l-Istati Membri jew ċittadini tas-Serbja rispettivament, kemm-il darba dawn l-impjegati huma persunal ewlieni skond kif definit fil-paragrafu 2 u li huma impjegati esklużivament minn kumpanniji, sussidjarji jew fergħat. Il-permessi ta' residenza u ta' xogħol ta' dawn l-impjegati għandhom ikopru biss il-perjodu ta' dan l-impjegar.

2. Il-persunal ewlieni tal-kumpanniji msemmija iktar 'il fuq, hawnhekk imsemmija "organizzazzjonijiet", huma 'persuni trasferiti fi hdan l-istess kumpannija" kif imfisser fl-ittra (c) ta' dan il-paragrafu fil-kategoriji li ġejjin, kemm-il darba l-organizzazzjoni hija persuna legali u jekk il-persuni kkonċernati ġew impjegati minnha jew kienu shab fiha (hlief azzjonisti bil-maġġoranza ta' l-ishma), mill-inqas matul is-sena li immedjatement tippreċedi dan iċ-ċaqliq:

- (a) Persuni li jaħdmu f'kariga għolja fi hdan organizzazzjoni, li primarjament jamministraw il-ġestjoni ta' l-istabbiliment, u li huma ssorveljati jew ikkontrollati b'mod ġenerali prinċipalment minn bord ta' diretturi jew azzjonisti tal-kumpannija jew l-ekwivalenti tagħhom inkluż:
- (i) id-direzzjoni ta' l-istabbiliment ta' dipartiment jew subdiviżjoni ta' l-istabbiliment;
  - (ii) is-sorveljanza u l-kontroll tax-xogħol ta' impjegati ohra ta' sorveljanza, ta' professjoni jew ta' ġestjoni;

- (iii) li għandhom personalment l-awtorità li jingaggaw u jkeċċu jew li jirrakkomandaw l-ingaġġar, it-tkeċċija jew azzjonijiet oħra relatati mal-persunal;
  - (b) Il-persuni li jaħdmu fi hdan organizzazzjoni u li għandhom konozzenza mhux komuni li huwa essenzjali għas-servizz, għat-tagħmir ta' riċerka, għat-tekniki u l-ġestjoni ta' l-istabiliment. Il-valutazzjoni ta' din il-konozzenza tista' tirrifletti, apparti l-konozzenza speċifika għall-istabiliment, livell għoli ta' kwalifika dwar tip ta' hidma jew sengħa li titlob konozzenza teknika speċifika, inkluża s-shubija ta' professjoni akkreditata.
  - (ċ) 'Persuna trasferita fi hdan l-istess kumpanija' hija definita bħala persuna naturali li taħdem fi hdan organizzazzjoni fit-territorju ta' Parti minnhom, u li tkun temporanjament trasferita fil-kuntest tat-tweqqi ta' attivitajiet ekonomiċi fit-territorju tal-Parti l-oħra; Il-lokazzjoni ewlenija ta' l-organizzazzjoni kkonċernata għanda tinstab fit-territorju ta' Parti minnhom u t-trasferiment għandu jsir lejn stabbiliment (fergħa, sussidjarja) ta' dik l-organizzazzjoni li effettivament twettaq attivitajiet ekonomiċi simili fit-territorju tal-Parti l-oħra.
3. Id-dhul u l-preżenza temporanja fit-territorju Komunitarju jew fis-Serbja ta' ċittadini Serbi u ċittadini Komunitarji rispettivament għandhom jiġu approvati, meta dawn ir-rappreżentanti tal-kumpaniji huma persuni li jokkupaw kariga għolja, kif imfisser fil-paragrafu 2(a) iktar 'il fuq, fi hdan kumpanija, u huma responsabbli mill-istabiliment ta' sussidjarja Komunitarja jew fergħa ta' kumpanija Serba jew ta' sussidjarja jew fergħa Serba ta' kumpanija Komunitarja fi Stat Membru jew fir-Repubblika tas-Serbja rispettivament, meta:
- (a) dawk ir-rappreżentanti m'humiex involuti f'bejgħ dirett jew fl-għoti ta' servizzi, u ma jirċevux remunerazzjoni minn sors li jinsab fit-territorju li jospita l-istabiliment, u;

- (b) il-kumpannija għandha l-post prinċipali tan-negozju tagħha barra mill-Komunità jew mis-Serbja, rispettivament, u m'għandha l-ebda rappreżentant, uffiċċju, fergħa jew sussidjarja f'dak l-Istat Membru jew fis-Serbja rispettivament.

### KAPITOLU III

#### PROVVISTA TA' SERVIZZI

#### ARTIKOLU 59

1. Il-Komunità u s-Serbja jimpenjaw ruhhom, konformement mad-dispożizzjonijiet li ġejjin, sabiex tiegħu l-passi neċessarji sabiex progressivament tippermetti l-ġhoti ta' servizzi minn kumpanniji Komunitarji, kumpanniji Serbi jew minn ċittadini Komunitarji jew minn ċittadini Serbi li huma stabbiliti fit-territorju ta' Parti li mhix l-istess waħda tal-persuna li għaliha huma intizi s-servizzi.
2. Konformement mal-proċess ta' liberalizzazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, il-Partijiet għandhom jippermettu l-moviment temporanju ta' persuni naturali li jagħtu s-servizz jew li huma impjegati bħala persunal ewlieni mal-fornitur ta' servizz kif imfisser fl-Artikolu 58, inklużi persuni naturali li huma rappreżentanti ta' kumpannija Komunitarja jew Serba jew nazzjonali u li jixtiequ dħul temporanju għall-finijiet tan-negozjar għall-bejgħ ta' servizzi jew li jidhlu fi ftehim sabiex ibiegħu servizzi f'isem dak il-fornitur ta' servizzi, fejn dawk ir-rappreżentanti ma jkunux involuti fil-bejgħ dirett lill-pubbliku ġenerali jew fl-ġhoti tas-servizzi nfushom.

3. Wara erba' snin, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiehu l-miżuri neċessarji sabiex progressivament jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1. Għandu jiġi kkunsidrat il-progress miksub mill-Partijiet fl-approssimazzjoni tal-liġijiet tagħhom.

#### ARTIKOLU 60

1. Il-Partijiet m'għandhom jieħdu l-ebda miżura jew azzjoni li twassal sabiex il-kundizzjonijiet ta' l-għoti ta' servizzi minn ċittadini jew kumpanniji Komunitarji jew Serbi li huma stabbiliti f'parti li mhix dik tal-persuna destinatara ta' servizzi jkunu aktar ristrettivi b'mod sinifikanti meta mqabbel mas-sitwazzjoni eżistenti fil-jum qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

2. Jekk Parti minnhom hi tal-fehma li l-miżuri introdotti mill-Parti l-oħra minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim iwasslu għal sitwazzjoni aktar restrittiva b'mod sinifikanti fir-rigward ta' l-għoti ta' servizzi meta mqabbel mas-sitwazzjoni eżistenti fid-data tad-dhul fis-seħh dan il-Ftehim, din l-ewwel Parti tista' titlob lill-Parti l-oħra sabiex tibda konsultazzjonijiet.

## ARTIKOLU 61

Fir-rigward ta' l-ghoti ta' sevizzi tat-trasport bejn il-Komunità u s-Serbja, għandhom japplikaw id-dispozizzjonijiet li ġejjin:

1. Fir-rigward ta' trasport fuq l-art, il-Protokoll 4 jistabilixxi r-regoli applikabbli għar-relazzjoni bejn il-Partijiet għall-iżgurar, partikolarment, ta' traffiku liberu ta' tranżitu fuq it-toroq madwar is-Serbja u l-Komunità kollha, l-applikazzjoni effettiva tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni u l-armonizzazzjoni progressiva tal-leġiżlazzjoni dwar it-trasport tas-Serbja ma' dik tal-Komunità.
2. Fir-rigward tat-trasport marittimu internazzjonali, il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li japplikaw b'mod effettiv il-prinċipju ta' aċċess liberu għas-swieq marittimi internazzjonali fuq bażi kummerċjali, u li jirrispettaw l-obbligi internazzjonali u Ewropej fil-qasam ta' l-istandards tas-sikurezza, tas-sigurtà u dawk ambjentali.

Il-Partijiet jafferu l-impenn tagħhom għal ambjent kompetittiv liberu bħala fattur essenzjali tat-trasport marittimu internazzjonali.

3. Fl-applikazzjoni tal-prinċipji tal-paragrafu 2, il-Partijiet għandhom:
  - (a) ma jinkludux klawżoli dwar qsim ta' merkazija (cargo-sharing clauses) fi Ftehim bilaterali ġejjiena ma' pajjizi terzi;
  - (b) minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim inehhu kwalunkwe miżura unilaterali u ostakli amministrattivi, tekniki u oħrajn b'effetti restrittivi jew diskriminatorji fuq l-ghoti liberu ta' servizzi fit-trasport marittimu interazzjonali.

- (ċ) Kull Parti għandha tagħti, inter alia, trattament mhux inqas favorevoli għall-bastimenti operati minn ċittadini jew kumpanniji tal-Parti l-oħra minn dak mogħti lill-bastimenti tal-Parti nnifisha fir-rigward ta' l-aċċess għall-portijiet miftuħa għall-kummerċ internazzjonali, l-użu ta' l-infrastruttura u ta' servizzi awżiljarji marittimi tal-portijiet, kif ukoll fir-rigward ta' tariffi u ħlasijiet, faċilitajiet tad-dwana u l-assenjazzjoni ta' rmiġġ u ta' faċilitajiet ta' tagħbija u hatt.
4. Bil-għan ta' l-iżgurar ta' żvilupp ikkoordinat u liberalizzazzjoni progressiva tat-trasport bejn il-Partijiet adatti għall-htigijiet kummerċjali reċiproċi tagħhom, il-kundizzjonijiet ta' l-aċċess tas-suq reċiproku fit-trasport bl-ajru għandu jiġi indirizzat permezz ta' l-ECAA.
5. Qabel il-konkluzjoni ta' l-ECAA, il-Partijiet m'għandhom jieħdu l-ebda mizura jew azzjoni li huma iktar restrittivi jew diskriminatorji meta mqabbla mas-sitwazzjoni eżistenti qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
6. Is-Serbja għandha tadatta l-leġiżlazzjoni tiegħu, inklużi r-regoli amministrattivi, tekniċi u oħrajn, għal dawk Komunitarji eżistenti fi kwalunkwe żmien fil-qasam tat-trasport ta' l-ajru, marittimu, passaġġi interni ta' l-ilma u fuq l-art kemm-il darba jservu għal għanijiet ta' liberalizzazzjoni u aċċess reċiproku għas-swieq tal-Partijiet u għall-faċilitazzjoni tal-moviment ta' passiġġieri u ta' prodotti.
7. Konformement mal-progress komuni fil-kisba ta' l-għanijiet ta' dan il-Kapitolu, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-kundizzjonijiet neċessarji għal titjib fil-libertà għall-għoti ta' servizzi ta' trasport bl-ajru, fuq l-art u b'passaġġi interni ta' l-ilma.



## KAPITOLU IV

## PAGAMENTI KURRENTI U MOVIMENT TAL-KAPITAL

## ARTIKOLU 62

Il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jawtorizzaw, f'munita liberament konvertibbli, skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu VIII ta' l-Artikoli tal-Ftehim tal-Fond Monetarju Internazzjonali, kwalunkwe pagament u trasferimenti fil-kont kurrenti ta' bilanċ ta' pagamenti bejn il-Komunità u s-Serbja.

## ARTIKOLU 63

1. Fir-rigward ta' tranzazzjonijiet fuq il-kont kapitali u finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jiżguraw il-moviment liberu ta' kapital relatat ma' investimenti diretti f'kumpanniji ffurmati skond il-liġijiet tal-pajjiż ospitanti u investimenti magħmula skond id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu V, u l-likwidazzjoni jew ir-ripatrijazzjoni ta' dawn l-investimenti u kwalunkwe profitt li joħroġ minnhom.

2. Fir-rigward ta' tranzazzjonijiet fuq il-kont kapitali u finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jiżguraw il-moviment liberu ta' kapital b'rabta ma' krediti relatati ma' tranzazzjonijiet kummerċjali jew ma' l-ġhoti ta' servizzi li fihom jipparteċipa resident ta' wahda mill-Partijiet, u għal ġhoti b'self u krediti finanzjarji, b'maturità itwal minn sena.

3. Mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, is-Serbja ghandha tawtorizza, bl-użu shiħ u espedjenti tal-proċeduri eżistenti tagħha, l-akkwist ta' proprjetà immobbli fis-Serbja minn ċittadini ta' Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea. Fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, is-Serbja ghandha progressivament tadatta l-leġiżlazzjoni dwar l-akkwist ta' proprjetà immobbli fit-territorju tagħha minn ċittadini ta' Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea sabiex tiżgura trattament ugwali meta mqabbel maċ-ċittadini tagħha stess.
4. Minn erba' snin meta jidhul fis-seħħ dan il-Ftehim, il-Komunità u s-Serbja ghandhom jiżguraw ukoll il-moviment liberu ta' kapital relatat ma' investiment ta' portafoll u għoti b'self u krediti finanzjarju b'maturità iqsar minn sena.
5. Mingħajr hsara għall-paragrafu 1, il-Partijiet m'għandhom jintroduċu l-ebda restrizzjoni ġdida dwar il-moviment ta' kapital u pagamenti kurrenti bejn residenti Komunitarji u Serbi u m'għandhomx jirrestringu l-arrangamenti eżistenti.
6. Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 62 u ta' dan l-Artikolu, fejn, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-movimenti ta' kapital bejn il-Komunità u s-Serbja jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw, diffikultajiet serji għall-ħidma tal-politika dwar ir-rata tal-kambju jew għall-politika monetarja fil-Komunità jew fis-Serbja, il-Komunità u s-Serbja, rispettivament, jistgħu jieħdu miżuri ta' salvagwardja fir-rigward tal-movimenti tal-kapital bejn il-Komunità u s-Serbja għal perjodu li ma jaqbiżx is-sitt xhur jekk dawn il-miżuri jkunu strettament neċessarji.

7. L-ebda parti tal-Ftehim m'ghandha tinftehem li tillimita d-drittijiet ta' l-operaturi ekonomiċi tal-Partijiet milli jgwadu minn trattament aktar favorevoli li jista' jkun previst fi kwalunkwe Ftehim bilaterali jew multilaterali li jinvolvi l-Partijiet ta' dan il-Ftehim.
8. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-ghan li jiffaċilitaw il-moviment ta' kapital bejn il-Komunità u s-Serbja sabiex jipromwovu l-ghanijiet ta' dan il-Ftehim.

#### ARTIKOLU 64

1. Matul l-ewwel erba snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Komunità u s-Serbja għandhom jieħdu miżuri li jippermettu l-holqien tal-kundizzjonijiet neċessarji għall-applikazzjoni gradwali ulterjuri tar-regoli Komunitarji dwar il-moviment liberu tal-kapital.
2. Sa tmiem ir-raba' sena mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddetermina l-modalitajiet għall-applikazzjoni shiħa tar-regoli Komunitarji dwar il-moviment ta' kapital fis-Serbja.

## KAPITOLU V

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## ARTIKOLU 65

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu għandhom jiġu applikati skond limitazzjonijiet ġustifikati fuq il-bażi ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika jew saħħa pubblika.
2. M'għandhomx japplikaw għal attivitajiet li fit-territorju ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet huma marbuta, anke okkażjonalment, ma' l-eżerċizzju ta' l-awtorità uffiċjali.

## ARTIKOLU 66

Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, l-ebda parti minn dan il-Ftehim m'għandha tostakola lill-Partijiet milli japplikaw il-liġijiet u r-regolamenti tagħhom fir-rigward tad-dhul u s-soġġorn, l-impjiegi, il-kundizzjonijiet tax-xogħol, l-istabiliment ta' persuna naturali u l-għoti ta' servizzi, notevolment fir-rigward ta' l-għoti, it-tiġdid jew ir-rifjut ta' permess ta' residenza, kemm-il darba meta jsir dan ma japplikawhomx b'tali manjiera li tħassar jew iddgħajef il-benefiċċji li jakkumulaw għal kwalunkwe Parti taht it-termini ta' dispożizzjoni speċifika ta' dan il-Ftehim. Din id-dispożizzjoni m'għandha tkun ta' l-ebda hsara għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 65.

## ARTIKOLU 67

Il-kumpanniji li huma kkontrollati minn kumpanniji Serbi jew minn ċittadini Serbi jew Komunitarji, jew li huma esklussivament propjetà kongunta tagħhom, għandhom ikunu koperti mid-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu wkoll.

## ARTIKOLU 68

1. It-trattament ta' Nazzjon Privileġġat mogħti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu m'għandux japplika għall-vantaġġi fiskali li l-Partijiet jipprovdu jew ser jipprovdu fil-gejjieni fuq il-bażi tal-Ftehim imfassla sabiex jiġu evitati t-taxxa doppja jew arrangamenti fiskali oħra.
2. L-ebda dispożizzjoni minn dan it-Titolu m'għandha tiġi interpretata sabiex tiġi ostakolata l-adozzjoni jew it-tisħih, min-naħa tal-Partijiet, ta' kwalunkwe miżura bil-għan li ma jithallsux jew jiġu evitati t-taxxi skond id-dispożizzjonijiet fiskali tal-Ftehim sabiex jiġu evitati t-taxxa doppja u arrangamenti fiskali oħra jew il-legiżlazzjoni fiskali domestika.
3. L-ebda dispożizzjoni minn dan it-Titolu m'għandha tiġi interpretata sabiex tostakola lill-Istati Membri u lis-Serbja milli japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-legiżlazzjoni fiskali tagħhom, milli ssir distinzjoni bejn min iħallas it-taxxa abbażi tas-sitwazzjoni differenti tagħhom, partikolarment fir-rigward tal-post tar-residenza tagħhom.

## ARTIKOLU 69

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz possibbli sabiex jevitaw l-impozizzjoni ta' miżuri restrittivi, inklużi miżuri relatati ma' l-importi, għal skopijiet ta' bilanċ ta' pagamenti. Il-Parti li tadotta dawn il-miżuri għandha mill-aktar fis tibgħat skeda għat-tneħħija tagħhom lill-Parti l-oħra.
2. Meta Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea jew aktar jew is-Serbja jsibu ruhhom f'diffikultajiet serji dwar bilanċ ta' ħlasijiet, jew ikun hemm theddida imminenti ta' dan, il-Komunità jew is-Serbja jistgħu, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Ftehim tal-WTO, jadottaw miżuri restrittivi, inklużi miżuri dwar l-importazzjoni, li jkunu għal żmien limitat u li ma jmorrux 'il hinn minn dak strettament meħtieġ sabiex jinstab rimedju għall-qagħda tal-bilanċ tal-ħlasijiet. Il-Komunità u s-Serbja għandhom jgħarrfu lill-Parti l-oħra minnufih.
3. Kwalunkwe miżura restrittiva m'għandhiex tapplika għal trasferimenti relatati ma' investiment u partikolarment għal ripatrijazzjoni ta' ammonti investiti jew investiti mill-ġdid jew għal kull xorta ta' dhul li ġej minnhom.

## ARTIKOLU 70

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu għandhom jiġu aġġustati progressivament, speċjalment fid-dawl tar-rekwiziti li johorġu mill-Artikolu V tal-GATS.

## ARTIKOLU 71

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhomx ikunu ta' ħsara għall-applikazzjoni, min-naħa ta' kwalunkwe Parti, tal-miżuri neċessarji għall-prevenzjoni ta' l-evazzjoni tal-miżuri tagħha fir-rigward ta' l-aċċess għas-swieq tagħha minn pajjiżi terzi permezz tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

## TITOLU VI

APPROSSIMAZZJONI TAL-LIĠIJET, INFURZAR TAL-LIĠI  
U REGOLI TAL-KOMPETIZZJONI

## ARTIKOLU 72

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza ta' l-approssimazzjoni tal-legiżlazzjoni eżistenti fis-Serbja lejn dik tal-Komunità u ta' l-implimentazzjoni effettiva tagħha. Is-Serbja għandha tagħmel kull sforz sabiex jiżgura li l-liġijiet eżistenti u l-legiżlazzjoni ġejjiena tagħhu gradwalment isiru kompatibbli ma' l-acquis tal-Komunità. Is-Serbja għandha tiżgura li l-legiżlazzjoni eżistenti u ġejjiena tiġi implimentata u infurzata b'mod adegwat.
  2. L-approssimazzjoni għandha tibda mid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, u għandha gradwalment testendi għall-elementi kollha ta' l-acquis Komunitarju msemmija f'dan il-Ftehim sa tmiem il-perjodu tranzitorju definit fl-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim.
  3. Fi stadju bikri l-approssimazzjoni se tiffoka fuq l-elementi fundamentali ta' l-*acquis* tas-Suq Intern, il-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà kif ukoll l-oqsma relatati mal-kummerċ. Fi stadju sussegwenti, is-Serbja għandha jiffoka fuq il-bqija tal-partijiet ta' l-*acquis*.
- L-approssimazzjoni għandha titwettaq fuq il-bażi ta' programm li għandu jinftiehem bejn il-Kummissjoni Ewropea u s-Serbja.

4. Is-Serbja għandha wkoll tiddefinixxi, bi ftehim mal-Kummissjoni Ewropea, il-modalitajiet għall-monitoraġġ ta' l-implimentazzjoni ta' l-approssimazzjoni tal-leġislazzjoni u ta' azzjonijiet ta' infurzar tal-liġi li għandhom jittiehdu.

## ARTIKOLU 73

Dispożizzjonijiet dwar il-kompetizzjoni u dispożizzjonijiet ekonomiċi oħra

1. Dawn li gejjin m'humiex kompatibbli mal-funzjonament korrett ta' dan il-Ftehim, kemm-il darba jolqtu l-kummerċ bejn il-Komunità u s-Serbja:
  - (i) kull ftehim bejn impriži, deċiżjonijiet ta' assoċjazzjonijiet ta' impriži u Prattika kongunta bejn impriži li l-għan jew l-effett tagħhom huwa li jostakolaw, jirrestringu jew jiddeformaw il-kompetizzjoni;
  - (ii) abbuż minn impriża waħda jew iktar ta' pożizzjoni dominanti fit-territorji tal-Komunità jew tal-Montenegro kollha kemm huma jew fparti sostanzjali minnhom;
  - (iii) kull għajjnuna Statali li tiddeforma l-kompetizzjoni billi tiffavorixxi lil ċerti impriži jew ċerti prodotti.
2. Kull Prattika kuntrarja għal dan l-Artikolu għandha tkun ivvalutata skond kriterji li johorġu mill-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli fil-Komunità, partikolarment ta' l-Artikoli 81, 82, 86 u 87 tat-Trattat KE u strumenti ta' interpretazzjoni adottati mill-istituzzjonijiet Komunitarji.



3. Il-Partijiet għandhom jassiguraw li jkun hemm awtorità indipendenti li jkollha s-setgħat meħtieġa għall-applikazzjoni sħiħa tal-paragrafu 1(i) u (ii) ta' dan l-Artikolu, dwar imprizi privati u pubbliċi u imprizi li jkunu ngħatawllhom drittijiet speċjali.
4. Is-Serbja għandha tistabbilixxi awtorità operattiva indipendenti li jkollha s-setgħat meħtieġa għall-applikazzjoni sħiħa tal-paragrafu 1(iii) ta' dan l-Artikolu fi żmien sena mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Din l-awtorità għandha jkollha, *inter alia*, is-setgħat li tawtorizza skemi ta' għajjnuna Statali u għoti ta' għajjnuna individwali skond il-paragrafu 2, kif ukoll is-setgħat sabiex tordna l-irkupru ta' għajjnuna Statali mogħtija bi ksur tal-liġi.
5. Il-Komunità minn naħa waħda u s-Serbja min-naħa l-oħra għandhom jiżguraw trasparenza fil-qasam ta' l-għajjnuna Statali, inter alia billi jipprovdu rapport annwali regolari lill-Partijiet l-oħra, li jsegwi l-metodoloġija u l-preżentazzjoni ta' l-istħarriġ Komunitarju dwar l-għajjnuna Statali. Fuq talba ta' Parti minnhom, il-Parti l-oħra għandha ttipprovdi tagħrif dwar każi individwali partikolari ta' għajjnuna statali.
6. Is-Serbja għandu jistabbilixxi inventarju komprensiv ta' skemi ta' għajjnuna qabel l-istabbiliment ta' l-awtorità msemmija fil-paragrafu 4 u għandu jikkonverġi dawn l-iskemi ta' għajjnuna mal-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 fi żmien perjodu ta' mhux iktar minn 4 snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
7. (a) Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 1(iii), il-Partijiet jirrikonoxxu li matul l-ewwel hames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe għajjnuna pubblika mogħtija mis-Serbja għandha tiġi vvalutata b'kunsiderazzjoni tal-fatt li l-Montenegro ser jitqies bħala zona identika għal dawk iż-żoni Komunitarji mfissra fl-Artikolu 87(3) tat-Trattat KE.

(b) Fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tressaq quddiem il-Kumissjoni Ewropea iċ-ċifri tal-PGD għal kull ras armonizzati fuq il-livell ta' NUTS II. L-awtorità msemmija fil-paragrafu 4 u l-Kumissjoni Ewropea imbagħad għandhom jevalwaw flimkien l-eligibbiltà tar-reġjuni tas-Serbja kif ukoll l-intensitajiet massimi ta' għajjnuna fir-rigward tagħhom sabiex ifasslu pjan għall-għajjnuna reġjonali msejjes fuq il-linji gwida Komunitarji rilevanti.

8. Skond kif meħtieġ, il-Protokoll 5 jistabbilixxi r-regoli dwar l-għajjnuna statali għall-industrija ta' l-azzar. Il-protokoll jistabbilixxi r-regoli applikabbli fil-każ li tingħata għajjnuna ta' ristrutturazzjoni lill-industrija ta' l-azzar. Huwa jenfazizza x-xejra eċċezzjonali ta' din l-għajjnuna u l-fatt li l-għajjnuna tkun għal żmien limitat u tkun marbuta mal-kapċità ta' tnaqqis fi hdan il-qafas tal-programmi ta' vijabbiltà.

9. Fir-rigward tal-prodotti msemmija fil-Kapitolu II tat-Titolu IV:

- (a) il-paragrafu 1(iii) m'għandux japplika;
- (b) kwalunkwe Prattika kuntrarja għall-paragrafu 1(i) għandha tiġi vvalutata skond il-kriterji stabbiliti mill-Komunità skond l-Artikoli 36 u 37 tat-Trattat KE u strumenti Komunitarji speċifiċi adottati fuq din il-bażi.

10. Jekk waħda mill-Partijiet jidhrilha li Prattika partikolari hija inkompatibbli ma' dak imsemmi fil-paragrafu 1, hija tista' tiehu miżuri xierqa wara konsultazzjonijiet mal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew wara tletin jum tax-xogħol wara li r-riferiment għall-konsultazzjoni. L-ebda parti f'dan l-Artikolu m'għandha tkun ta' ħsara jew tolgot bi kwalunkwe mod it-teħid, mill-Komunità jew mis-Serbja, ta' miżuri kompensatorji konformi mal-GATT 1994 u l-Ftehim tal-WTO dwar Sussidji u Miżuri Kompensatorji u l-leġiżlazzjoni interna rilevanti rispettiva.

## ARTIKOLU 74

## Imprizi pubbliċi

Sa tmiem it-tielet sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim is-Serbja għandha tapplika l-prinċipji stabbiliti fit-Trattat KE, b'referenza partikolari għall-Artikolu 86, għall-imprizi pubbliċi u l-imprizi li jkunu ngħataw drittijiet speċjali u esklużivi.

Id-drittijiet speċjali ta' l-imprizi pubbliċi matul il-perjodu tranzitorju m'għandhomx jinkludu l-possibbiltà li jiġu imposti restrizzjonijiet kwantitattivi jew miżuri b'effett ekwivalenti għall-importazzjonijiet Komunitarji fis-Serbja.

## ARTIKOLU 75

## Proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali

1. Skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u ta' l-Anness VII, il-Partijiet jikkonfermaw kemm huwa importanti li jkunu assigurati l-protezzjoni adegwata u effettiva u t-tiżiħ tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali.
2. Mid-dhul fis-seħħ dan il-Ftehim il-Partijiet għandhom jagħtu lill-kumpanniji u liċ-ċittadini ta' xulxin, fir-rigward tar-rikonossiment u l-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali, trattament mhux inqas favorevoli minn dak li jagħtu lil kwalunkwe pajjiż terz taħt ftehim bilaterali.

3. Is-Serbja għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiggarantixxi, mhux iktar tard minn ħames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, livell ta' protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali simili għal dik ezistenti fil-Komunità, inklużi mezzi effettivi għall-infurzar ta' dawn id-drittijiet.
4. Is-Serbja għandha taċċetta, fi żmien il-perjodu msemmi fil-paragrafu 3, il-konvenzjonijiet multilaterali dwar id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali msemmija fl-Anness VII. Il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jobbliga lill-Montenegro jaċċetta l-Konvenzjonijiet multilaterali speċifiċi f'dan il-qasam.
5. Jekk ikun hemm problemi fil-qasam tal-proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali li jolqtu l-kundizzjonijiet tal-kummerċ, dawn għandhom jitressqu b'urġenza quddiem il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, fuq talba ta' kwalunkwe Parti, bl-għan li tintlaħaq soluzzjoni sodisfaċenti għaż-żewġ naħat.

## ARTIKOLU 76

### L-akkwist pubbliku

1. Il-Komunità u s-Serbja jikkunsidraw li l-liberalizzazzjoni ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi fuq il-bażi tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni u r-reċiproċità, partikolarment skond ir-regoli tal-WTO, bhala għan mixtieq.

2. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-kumpanniji Serbi, irrelvanti mill-fatt jekk humiex stabbiliti fil-Komunità jew le, għandhom jingħataw aċċess għal proċeduri ta' ghotja ta' kuntratti fil-Komunità skond ir-regoli Komunitarji ta' akkwist taht trattament mhux inqas favorevoli minn dak moghti lil kumpanniji Komunitarji.

Id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw ukoll għal kuntratti fis-settur tas-servizzi ladarba l-gvern tas-Serbi jadotta l-legiżlazzjoni li tintroduċi r-regoli Komunitarji f'dan il-qasam. Minn żmien għal żmien il-Komunità għandha teżamina jekk is-Serbja tkunx fil-fatt introduċiet din il-legiżlazzjoni.

3. Minn meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, il-kumpanniji Komunitarji stabbiliti fis-Serbja taht id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tat-Titolu V għandhom jingħataw aċċess għal proċeduri ta' ghoti ta' kuntratti fis-Serbja taht trattament mhux inqas favorevoli minn dak moghti lil kumpanniji Serbi.

4. Kumpanniji tal-Komunità mhux stabbiliti fis-Serbja għandhom jingħataw aċċess għal [ ..... ] proċeduri ta' ghotja ta' kuntratti fis-Serbja skond il-Liġi Serba dwar l-Appalti Pubblici taht trattament mhux inqas ugwali minn dak li jingħata lill-kumpanniji Serbi mhux iktar tard minn 5 snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

Kommentar [DQC3]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tikkonverti kwalunkwe preferenza ezistenti għal entitajiet ekonomiċi tal-pajjiż għal preferenza ta' press u, fi żmien ħames snin, għandha bil mod 'il mod tnaqqasha skond dan il-programm li ġej:

– [il-preferenzi m'għandhomx ikunu iktar minn 15% sa l-aħħar tat-tieni sena wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim];

Kommentar [DQC4]: [Modified numbering](#)

- il-preferenzi m'għandhomx ikunu iktar minn 10% sa l-aħħar tat-tielet sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim;
  - il-preferenzi m'għandhomx ikunu iktar minn 5% sa l-aħħar tar-raba sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim; kif ukoll
  - il-preferenzi għandhom ikunu eliminati kompetament mhux iktar tard mill-hames sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim;
5. Minn żmien għal żmien il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jeżamina l-possibbiltà li s-Serbja tintroduċi aċċess għal proċeduri ta' għoti ta' kuntratti fis-Serbja għall-kumpanniji Komunitarji kollha. Kull sena s-Serbja għandha tirrapporta lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni dwar il-miżuri li tkun ħadet sabiex issaħħaħ it-trasparenza u tipprovdi analizi għudizzjarja effettiva tad-deċiżjonijiet fil-qasam ta' l-akkwist pubbliku.
6. Fir-rigward ta' l-istabbiliment, l-operazzjonijiet, u l-għoti ta' servizzi bejn il-Komunità u s-Serbja, kif ukoll dwar l-impjiegi u l-moviment tal-haddiema marbuta mat-twettiq tal-kuntratti pubbliċi, huma applikabbli d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 49 sa 64.

## ARTIKOLU 77

Standardizzazzjoni, metroloġija, akkreditazzjoni u valutazzjoni ta' konformità

1. Is-Serbja għandha tiegħu kull miżura neċessarja sabiex gradwalment tikseb il-konformità mar-regolamenti tekniċi Komunitarji u mal-proċeduri Ewropej tal-valutazzjoni ta' l-istandardizzazzjoni, il-metroloġija, l-akkreditazzjoni u l-konformità.
2. Għal dan il-għan, il-Partijiet għandhom jagħmlu li jistgħu sabiex:
  - (a) jippromwvu l-użu tar-regolamenti tekniċi Komunitarji, standards Ewropej u proċeduri tal-valutazzjoni tal-konformità;
  - (b) jipprovdu għajjnuna għat-trawwim ta' l-iżvilupp ta' infrastruttura ta' kwalità: valutazzjoni ta' l-istandardizzazzjoni, tal-metroloġija, ta' l-akkreditazzjoni u tal-konformità;
  - (c) jippromwvu l-partecipazzjoni tas-Serbja fil-hidma ta' organizzazzjonijiet relatati ma' l-istandards, il-valutazzjoni tal-konformità, il-metroloġija u funzjonijiet simili (eż. CEN, CENELEC, ETSI, EA, WELMEC, EUROMET)<sup>1</sup>.
  - (d) fejn ikun kunsiljabbli, jikkonkludu Ftehim dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni ta' Prodotti Industrijali ladarba l-qafas u l-proċeduri leġislattivi tas-Serbja jkunu suffiċjentement allinjati ma' dawk Komunitarji u tkun disponibbli l-konozzenza adegwata.

---

<sup>1</sup> Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni, Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika, Istitut Ewropew ta' Standards tat-Telekomunikazzjoni, Koperazzjoni Ewropea għall-Akkreditazzjoni, Koperazzjoni Ewropea fil-Metroloġija Legali, Organizzazzjoni Ewropea tal-Metroloġija.

## ARTIKOLU 78

## Il-protezzjoni tal-konsumatur

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jikkonverġu l-istandards tal-protezzjoni tal-konsumatur tas-Serbja ma' dawk Komunitarji. Il-protezzjoni effettiva tal-konsumatur hija neċessarja sabiex ikun żgurat li l-ekonomija tas-suq tiffunzjona sew, u din il-protezzjoni ser tiddpenedi fuq l-iżvilupp ta' infrastruttura amministrattiva li tiżgura s-sorveljanza tas-suq u l-infurzar tal-liġi f'dan il-qasam.

Għal dan il-għan, u għall-finijiet ta' l-interessi komuni tagħhom, il-Partijiet għandhom jiżguraw:

- (a) politika ta' protezzjoni attiva tal-konsumatur, skond il-liġi tal-Komunità, inklużi ż-żieda ta' l-informazzjoni u l-iżvilupp ta' organizzazzjonijiet indipendenti;
- (b) l-armonizzazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tal-konsumatur tas-Serbja ma' dik fis-seħh fil-komunità;
- (ċ) il-protezzjoni effettiva u legali tal-konsumatur sabiex tittejjeb il-kwalità tal-prodotti tal-konsumatur u jinżammu standards xierqa ta' sikurezza.
- (d) il-monitoraġġ tar-regoli mill-awtoritajiet kompetenti u l-għoti ta' aċċess għall-gustizzja meta jinqalgħu il-kwistjonijiet;
- (e) l-iskambju ta' informazzjoni dwar prodotti perikolużi.



## ARTIKOLU 79

## Kundizzjonijiet tax-xogħol u opportunitajiet indaqs

Is-Serbja għandha progressivament tarmonizza l-leġiżlazzjoni tagħha ma' dik tal-Komunità fl-oqsma tal-kundizzjonijiet tax-xogħol, notevolment dwar is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, u l-opportunitajiet indaqs.

## TITOLU VII

## ĠUSTIZZJA LIBERTÀ U SIGURTÀ

## ARTIKOLU 80

## It-tishih ta' l-istituzzjonijiet u l-istat tad-dritt

Fil-koperazzjoni tagħhom dwar il-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, il-Partijiet għandhom jagħtu importanza partikolari għall-konsolidazzjoni ta' l-istat tad-dritt, it-tishih ta' l-istituzzjonijiet fil-livelli kollha fl-oqsma ta' l-amministrazzjoni b'mod ġenerali u l-infurzar tal-liġi u l-amministrazzjoni tal-ġustizzja b'mod partikolari. Notevolment, il-koperazzjoni għandha jkollha l-għan li ssaħħah l-indipendenza tal-ġudikatura u t-titjib ta' l-effiċjenza tagħha, it-titjib tal-funzjonament tal-pulizija u ta' entitajiet oħra ta' l-infurzar tal-liġi, fl-għoti ta' taħriġ adegwat u fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-kriminalità organizzata.

## ARTIKOLU 81

## Protezzjoni tad-data personali

Malli Jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim, is-Serbja għandha tarmonizza l-leġiżlazzjoni tagħha fir-rigward tal-protezzjoni tad-data personali mal-liġi tal-Komunità u ma' leġiżlazzjoni oħra Ewropea u internazzjonali dwar il-privatezza. Is-Serbja għandha tistabbilixxi entità ta' sorveljanza waħda, jew iżjed, b'rizorsi finanzjarji u umani suffiċjenti sabiex tissorvelja u tiggarrantixxi t-tiżni tal-leġiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tad-data personali b'mod effiċjenti. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jinkiseb dan il-għan.

## ARTIKOLU 82

## Viżi, il-kontroll tal-fruntieri, l-ażil u l-migrazzjoni

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw fl-oqsma tal-viża, tal-kontroll tal-fruntieri, ta' l-ażil u ta' l-emigrazzjoni u għandhom jistabbilixxu qafas għall-koperazzjoni, inkluża dik fuq livell reġjonali, f'dawn l-oqsma, b'kunsiderazzjoni u permezz ta' użu sħiħ ta' inizjattivi eżistenti oħra f'dan il-qasam kif meħtieġ.

Il-koperazzjoni fil-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun imsejsa fuq konsultazzjonijiet reċiproci u koordinazzjoni mill-qrib bejn il-Partijiet u għandha tinkludi għajjuna teknika u amministrattiva għal:

- (a) l-iskambju ta' statistiċi u informazzjoni dwar leġiżlazzjoni u prattici;
- (b) l-abbozzar ta' leġiżlazzjoni;
- (c) it-tiżni tal-hiliet u l-effiċjenza ta' l-istituzzjonijiet;

- (d) it-taħriġ tal-persunal;
- (e) is-sigurtà tad-dokumenti ta' l-ivvjagġar u l-iskoperta ta' dokumenti foloz;
- (f) il-ġestjoni tal-fruntieri;

Il-koperazzjoni għandha tiffoka partikolarment fuq:

- (a) il-qasam ta' l-ażil dwar l-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni nazzjonali sabiex tkun konformi ma' l-istandards tal-Konvenzjoni dwar l-Istatus tar-Rifuġjati magħmula f'Ġinevra fit-28 ta' Lulju 1951 u mal-Protokoll dwar l-Istatus tar-Rifuġjati magħmul fi New York fil-31 ta' Jannar 1967 sabiex b'hekk ikun żgurat li l-prinċipju ta' "non-refoulement", kif ukoll drittijiet oħra ta' min ifittex azil u għar-refuġjati jiġu rrispettati.
- (b) il-qasam ta' l-emigrazzjoni legali, dwar regoli u drittijiet tad-dħul u l-istatus tal-persuna li tiddaħħal. Fir-rigward ta' l-emigrazzjoni, il-Partijiet jaqblu dwar it-trattament ġust taċ-ċittadini ta' pajjżi oħra li jirrisjedu legalment fit-territorji tagħhom u dwar il-promozzjoni ta' politika ta' integrazzjoni sabiex id-drittijiet u l-obbligi tagħhom ikunu komparabbli ma' dawk taċ-ċittadini tagħhom.

## ARTIKOLU 83

## Il-prevenzjoni u l-kontroll ta' l-immigrazzjoni illegali; ir-riammissjoni

1. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' l-immigrazzjoni illegali. B'dan il-għan, is-Serbja u l-Istati Membri għandhom idaħħlu mill-ġdid kwalunkwe ċittadini illegali fit-territorju tagħhom u jaqblu biex jimplementaw bis-sħiħ il-Ftehim dwar id-dhul mill-ġdid bejn il-Komunità u s-Serbja u ftehim bilaterali bejn l-Istati Membri u s-Serbja sakemm id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-ftehim bilaterali huma kompatibbli ma' dawk tal-Ftehim dwar id-dhul mill-ġdid bejn il-Komunità u s-Serbja, inkluż l-obbligu għad-dhul mill-ġdid taċ-ċittadini ta' pajjiżi oħra u ta' ċittadini mingħajr Stat.

L-Istati Membri u s-Serbja għandhom jipprovdu liċ-ċittadini tagħhom b'dokumenti xierqa ta' identità u għandhom jestendulhom il-faċilitajiet amministrattivi neċessarji għal dawn il-finijiet.

Proċeduri speċifiċi għall-iskop ta' dhul mill-ġdid ta' ċittadini, ċittadini ta' pajjiżi oħra u ċittadini mingħajr Stat huma stipulati fil-Ftehim dwar id-dhul mill-ġdid bejn il-Komunità u s-Serbja u ftehim bilaterali bejn l-Istati Membri u s-Serbja f'dak li jirrigwarda d-dispożizzjonijiet ta' dawn il-ftehim bilaterali huma kompatibbli ma' dawk tal-Ftehim dwar id-dhul mill-ġdid bejn il-Komunità u s-Serbja.

2. Is-Serbja taqbel li tikkonkludi Ftehim ta' dhul mill-ġdid mal-pajjiżi ta' proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u timpenja ruħa li tiegħu l-miżuri neċessarji biex tiżgura l-implimentazzjoni flessibbli u rapida tal-Ftehim ta' dhul mill-ġdid imsemmija f'dan l-Artikolu.
3. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi sforzi kongunti ohra li jistgħu jsiru għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' l-immigrazzjoni illegali, inklużi n-networks tat-traffikar u ta' l-immigrazzjoni illegali.

## ARTIKOLU 84

### Il-money laundering u l-finanzjament tat-terroriżmu

1. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jostakolaw l-użu tas-sistemi finanzjarji tagħhom għall-*money laundering* minn attivitajiet kriminali in ġenerali u partikolarment offiżi dwar drogi, kif ukoll għall-għan tal-finanzjament tat-terroriżmu.
2. Il-koperazzjoni f'dan il-qasam tista' tinkludi l-għajnuna amministrattiva u teknika bil-għan ta' l-iżvilupp ta' l-implimentazzjoni tar-regolamenti u tal-funzjonament effiċjenti ta' l-istandards u l-mekkaniżmi xierqa għall-ġlieda kontra l-money laundering u tal-finanzjament tat-terroriżmu ekwivalenti għal dawk adottati mill-Komunità u mill-fora internazzjonali f'dan il-qasam, partikolarment it-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF).

## ARTIKOLU 85

## Koperazzjoni kontra drogi illegali

1. Fi hdan is-setgħat u l-kompetenzi rispettivi tagħhom, il-Partijiet għandhom jikkoperaw għall-iżgurar ta' strategija bbilanċjata u integrata fir-rigward ta' kwistjonijiet dwar drogi. Il-politika u l-azzjonijiet dwar id-drogi għandhom ikollhom l-għan li jsaħħu l-istrutturi għall-ġlieda kontra d-drogi, it-tnaqqis tal-forniment, it-traffikar ta' u d-domanda għal drogi illegali, it-trattament tal-konsegwenzi soċjali u fuq is-saħħa u kif ukoll li jkun hemm kontroll iktar effettiv tal-prekursuri.

2. Il-Partijiet għandhom jiftiehm u dwar il-metodi neċessarji ta' kooperazzjoni għall-ksib ta' dawn l-għanijiet. L-azzjonijiet għandhom ikunu msejsa fuq prinċipji miftiehma skond l-Istrategija Ewropea dwar il-Kontroll tad-Drogi.

## ARTIKOLU 86

Il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzati u kontra attivitajiet illegali oħra

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw fil-ġlieda kontra, u dwar il-prevenzjoni ta', attivitajiet kriminali u illegali, organizzati jew m'humiex, bħal:

- (a) il-kuntrabandu u t-traffikar ta' bnedmin;
- (b) attivitajiet ekonomiċi illegali, partikolarment il-falsifikazzjoni ta' mezzi tal-ħlas kemm fi flus u oħrajn li m'humiex, tranżazzjonijiet illegali fuq prodotti bħall-iskart industrijali, materjal radjoattiv u tranżazzjonijiet li jinvolvu prodotti illegali, iffalsifikati jew ta' piraterija;

- (c) il-korruzzjoni, kemm fis-settur privat kif ukoll f'dak pubbliku, partikolarment b'rabta ma' prattici amministrattivi b'nuqqas ta' trasparenza;
- (d) il-frodi fiskali
- (e) is-serq ta' l-identità
- (f) it-traffikar illegali ta' drogi u ta' sustanzi psikotropiċi;
- (g) it-traffikar illegali ta' armi;
- (h) il-falsifikazzjoni ta' dokumenti;
- (i) il-kuntrabandu u t-traffiku illegali ta' prodotti inklużi l-karozzi;
- (j) iċ-ċiberkriminalità

Għandha issir il-promozzjoni għall-koperazzjoni u l-konverġenza reġjonali ma' standards rikonoxxuti fil-ġlieda kontra l-kriminalità

## ARTIKOLU 87

## Il-ġlieda kontra t-terroriżmu

Konformement mal-konvenzjonijiet internazzjonali li magħhom jaderixxu, u l-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom, il-Partijiet jaqblu li jikkoperaw sabiex jostakolaw u johonqu atti ta' terroriżmu u l-finanzjament tagħhom:

- (a) fil-qafas ta' l-implimentazzjoni shiha tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1373 (2001) u riżoluzzjonijiet, konvenzjonijiet internazzjonali u strumenti rilevanti ohra tan-NU;
- (b) permezz ta' l-iskambju ta' informazzjoni dwar gruppi terroristiċi u n-networks li jappoġġawhom skond il-liġi internazzjonali u nazzjonali;
- (ċ) permezz ta' l-iskambju ta' esperjenzi fir-rigward tal-mezzi u l-metodi għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u f'oqsma tekniċi u t-taħriġ, u permezz ta' l-iskambju ta' esperjenza fir-rigward tal-prevenzjoni tat-terroriżmu.



## TITOLU VIII

## POLITIKA TA' KOOPERAZZJONI

## ARTIKOLU 88

1. Il-Komunità u s-Serbja għandhom jistabbilixxu koperazzjoni mill-qrib bil-għan li jikkontribwixxu għall-iżvilupp u t-tkabbir potenzjali ta' s-Serbja. Din il-koperazzjoni għandha ssahħah ir-rabtiet ekonomiċi eżistenti fuq l-iktar bażi wiesgħa possibbli, għall-benefiċċju taż-żewġ Partijiet.
2. Għandhom jitfasslu politika u miżuri oħra b'mod li jwasslu għal żvilupp ekonomiku sostenibbli u soċjali fis-Serbja. Din il-politika għandha tiżgura li l-kunsiderazzjonijiet ambjentali jiġu inkorporati bis-sħiħ sa mill-bidunett u li jkunu marbuta mar-rekwiżiti ta' żvilupp soċjali armonjuż.
3. Il-politika ta' koperazzjoni għandha tiġi integrata f'qafas reġjonali ta' koperazzjoni. Għandha tingħata attenzjoni speċjali għal miżuri li jistgħu jrawmu kooperazzjoni bejn is-Serbja u l-pajjiżi ġirien tiegħu inkluż l-Istati Membri, sabiex b'hekk jingħata kontribut għall-istabbiltà reġjonali. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddefinixxi l-prijoritajiet bejn l-oqsma ta' politika ta' koperazzjoni, kif ukoll fihom, deskritti hawnhekk skond is-Shubija Ewropea.

## ARTIKOLU 89

## Il-politika dwar l-ekonomija u l-kummerċ

Il-Komunità u s-Serbja għandhom jiffaċilitaw il-proċess tar-riformi ekonomiċi permezz tal-kooperazzjoni għat-titjib ta' l-ispjegazzjoni ta' l-elementi fundamentali ta' l-ekonomiji rispettivi tagħhom u l-formulazzjoni u l-implimentazzjoni ta' politika ekonomika fl-ekonomiji tas-suq. Għalhekk, il-Komunità u s-Serbja għandhom jikkoperaw sabiex:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prestazzjoni u l-prospetti makroekonomiċi u dwar l-istrateġiji ta' żvilupp;
- (b) l-analiżi kongunta ta' kwistjonijiet ekonomiċi ta' interess reċiproku, inkluż l-inkwadrar tal-politika ekonomika u l-istrumenti għall-implimentazzjoni tagħha; u
- (ċ) il-promozzjoni ta' kooperazzjoni usa' bil-għan li jithaffu l-influss tal-konoxxenza u l-aċċess għal teknoloġiji oħra.

Is-Serbja għandha tagħmel hilita sabiex tistabbilixxi ekonomija tas-suq li tiffunzjona u sabiex gradwalment tqarreb il-politika tagħha mal-politika orjentata lejn l-istabbiltà ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja Ewropea. Fuq talba ta' l-awtoritajiet tas-Serbja, il-Komunità għandha tipprovdi għajnuna mfassla għall-appoġġ ta' l-isforzi tas-Serbja f'dan ir-rigward.

Il-kooperazzjoni għandha wkoll ikollha l-għan tat-tishih ta' l-istat tad-dritt fil-qasam tan-negozju permezz ta' qafas legali stabbli u mhux diskriminatorju relatat man-negozju.

Il-kooperazzjoni f'dan il-qasam għandha tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prinċipji u l-funzjonament ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja Ewropea.

## ARTIKOLU 90

### Kooperazzjoni statistika

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka prinċipalment fuq oqsma ta' prijorità relatati ma' l-*acquis Communautaire* fil-qasam ta' l-Istatistika. Din għandha tkun immirata notevolment fuq l-iżvilupp ta' sistemi effiċjenti u sostenibbli li jkunu kapaċi jipprovdu *data* affidabbli, objettiva u preċiża meħtieġa biex isir l-ippjanar u l-monitoraġġ tal-proċess ta' tranżizzjoni u riforma fis-Serbja. Għandha wkoll tippermetti sabiex l-Uffiċju ta' l-Istatistika tas-Serbja jkun kapaċi jaqdi aħjar il-ħtiġijiet tal-konsumaturi fil-pajjiż (kemm fis-settur ta' l-amministrazzjoni pubblika kif ukoll f'dak privat). Is-sistema ta' l-istatistika għandha tirrispetta l-prinċipji fundamentali dwar l-istatistika mahruġa min-NU, il-Kodiċi ta' Prattika Ewropew dwar l-Istatistika u l-istipulazzjonijiet tal-liġi Ewropea dwar l-Istatistika u tersaq lejn l-*acquis* Komunitarju. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw b'mod partikolari sabiex jiżguraw il-kunfidenzjalità tad-data individwali, sabiex progressivament iżidu l-għbir tad-data u t-trażmissjoni tagħha lis-Sistema Ewropea dwar l-Istatistika u, sabiex isir skambju ta' informazzjoni dwar il-metodi, it-trasferiment tal-konoxxenza u t-taħriġ.

## ARTIKOLU 91

## Servizzi bankarji, ta' l-assigurazzjoni u servizzi finanzjarji oħra

Il-kooperazzjoni bejn is-Serbja u l-Komunità għandha tiffoka fuq oqsma prijoritarji b'rabta ma' l-*acquis* Komunitarju fil-oqsma tas-servizzi bankarji, ta' l-assigurazzjoni u dawk finanzjarji. Il-Partijiet għandhom jikkoperaw bil-għan li jstabilixxu u jiżviluppaw qafas adegwat għall-inkoraġġiment tas-setturi tas-servizzi bankarji, ta' l-assigurazzjoni u finanzjarji fis-Serbja imsejjes fuq il-prattiċi ta' kompetizzjoni ġusta u li jiżgura l-ambjent ekwi meħtieġ.

## ARTIKOLU 92

## Kooperazzjoni fil-kontroll intern u fil-verifika esterna

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka fuq oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fl-oqsma tal-kontroll pubbliku intern tal-finanzi (PIFC) u tal-verifiki esterni. Il-Partijiet għandhom partikolarment jikkoperaw - permezz tat-tnejjija u l-adozzjoni tar-regolamentazzjoni rilevanti - bil-għan li jiġi żviluppat Kontroll Intern tal-Finanzi Pubbliċi (PIFC) trasparenti, effiċjenti u ekonomiku li jinkludi l-amministrazzjoni u l-kontroll finanzjarji u sistema ta' verifika interna li tuffunzjona b'manjera indipendenti u ta' sistemi indipendenti ta' verifika esterna fis-Serbja, konformement ma' standards u metodoloġija aċċettati internazzjonalment u l-aħjar prattiċi ta' l-UE. Il-kooperazzjoni għandha tiffoka wkoll fuq il-bini tal-hiliet fl-Istituzzjoni tal-Verifika Suprema fis-Serbja. Sabiex jiġu sodisfatti r-responsabbiltajiet ta' koordinazzjoni u armonizzazzjoni li jirriżultaw mill-htigijiet imsemmija hawn fuq, il-kooperazzjoni għandha tiffoka wkoll fuq l-istabiliment u t-tisħiħ ta' unitajiet ta' armonizzazzjoni ċentrali għall-ġestjoni finanzjarja u kontroll għall-Verifika Interna.

## ARTIKOLU 93

## L-inkoraġġiment u l-protezzjoni ta' l-investment

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet, fl-ambitu tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, fil-qasam ta' l-inkoraġġiment u tal-protezzjoni ta' l-investment għandha jkollha l-għan li tagħti lok għal klima favorevoli għall-investment privat, kemm domestiku kif ukoll barrani, li huwa essenzjali sabiex l-ekonomija u l-industrija fis-Serbja jingħataw ħajja mill-ġdid. L-għan partikolari tal-kooperazzjoni għandu jkun li s-Serbja ttejjeb il-qafas legali li jiffavorixxi u jiproteġi l-investment.

## ARTIKOLU 94

## Kooperazzjoni fl-industrija

Il-kooperazzjoni għandha l-għan li tippromwovi l-modernizzazzjoni u r-ristrutturar ta' l-industrija u tas-setturi individwali fis-Serbja. Għandha tkopri wkoll il-kooperazzjoni industrijali bejn l-operaturi ekonomiċi, bil-għan li ssahħaħ is-settur privat taht kondizzjonijiet li jiżguraw il-ħarsien ta' l-ambjent.

L-inizjattivi tal-kooperazzjoni industrijali għandhom jirriflettu l-prijoritajiet li ġew iddeterminati miż-żewġ Partijiet. Għandhom jikkunsidraw l-aspetti reġjonali ta' l-iżvilupp industrijali, fejn jippromwovu sħubiji tranżnazzjonali fejn ikun rilevanti. L-inizjattivi għandhom ifittxu b'mod partikolari li jstabilixxu qafas adegwat għall-imprizi, itejbu l-amministrazzjoni, il-konozzenza u jippromwovu s-swieq, it-trasparenza tas-swieq u l-ambjent kummerċjali. Għandha tinghata attenzjoni speċjali għall-holqien ta' attivitajiet ta' promozzjoni ta' l-esportazzjoni effiċjenti fis-Serbja.

Il-kooperazzjoni għandha tieġu kont, bil-mod dovut, ta' l-*acquis* Komunitarju fil-qasam tal-politika industrijali.

## ARTIKOLU 95

### L-imprizi ta' daqs żgħir u medju

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha jkollha l-għan li tiżviluppa u ssaħħah l-imprizi ta' daqs żgħir u medju tas-settur privat (SMEs), l-istabiliment ta' imprizi godda f'oqsma ta' potenzjal għat-  
tkabbir u l-kooperazzjoni bejn l-SMEs fil-Komunità u fis-Serbja. Il-kooperazzjoni għandha tieġu kont ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* Komunitarji fil-qasam ta' l-SMEs, kif ukoll ta' l-għaxar linji gwida stabbiliti fil-Karta Ewropea dwar l-Intraprizi Żgħar.

## ARTIKOLU 96

## It-Turiżmu

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet fil-qasam tat-turiżmu għandha jkollha l-għan li ssahħaħ il-fluss ta' informazzjoni dwar it-turiżmu (permezz ta' networks internazzjonali, databanks, eċċ.); li tinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' infrastruttura li twassal għal investiment fis-settur tat-turiżmu, il-partecipazzjoni tas-Serbja f'organizzazzjonijiet importanti Ewropej tat-turiżmu. Għandha wkoll ikollha l-għan li tanalizza l-opportunitajiet għal operazzjonijiet kongunti u t-tisħiħ tal-kooperazzjoni bejn impriżi u esperti fit-turiżmu u gvernijiet u l-aġenziji kompetenti tagħhom fil-qasam tat-turiżmu, kif ukoll it-trasferiment tal-konoxxenza (permezz ta' taħriġ, skambji u seminars). Il-kooperazzjoni għandha tiehu kont ta' l-*acquis* Komunitarju relatat ma' dan is-settur.

Il-kooperazzjoni tista' tiġi integrata f'qafas reġjonali ta' kooperazzjoni.

## ARTIKOLU 97

## Il-qasam ta' l-agrikoltura u dak agroindustrijali

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet ser tiġi żviluppata fl-oqsma prijoritarji kollha relatati ma' l-*acquis* Komunitarju fil-qasam ta' l-agrikoltura, kif ukoll fis-settur veterinarju u dak fitosanitarju. Notevolment, il-kooperazzjoni ser ikollha l-għan li timmodernizza u tirristruttura s-settur agrikolu u dak agroindustrijali, partikolarment sabiex jinkisbu r-rekwiżiti sanitarji tal-Komunità, għat-titjib tal-ġestjoni ta' l-ilma u ta' l-iżvilupp rurali kif ukoll l-iżvilupp tas-settur tal-forestrija fis-Serbja u għall-appoġġ ta' l-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni u l-prattiċi Serbi mar-regoli u l-istandards tal-Komunità.

## ARTIKOLU 98

## Il-qasam tas-sajd

Il-Partijiet għandhom jesploraw il-possibbiltà li jidentifikaw oqsma ta' benefiċċju reċiproku ta' interess komun fis-settur tas-sajd. Il-kooperazzjoni għandha tiehu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tas-sajd, li jinkludu r-rispett ta' l-obbligi internazzjonali li jikkonċernaw ir-regoli ta' ġestjoni u ta' protezzjoni tar-riżorsi tas-sajd ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Industriji tas-Sajd Internazzjonali u Reġjonali.

## ARTIKOLU 99

## Dwana

Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu kooperazzjoni f'dan il-qasam sabiex jiggwarantixxu konformità mad-dispożizzjonijiet li għandhom ikunu adottati fil-qasam tan-negozju u sabiex tinkiseb l-approssimazzjoni tas-sistema doganali tas-Serbja għal dik tal-Komunità, sabiex b'hekk jgħinu sabiex tiġieja t-triq għall-mizuri ta' liberalizzazzjoni li huma ppjanati taht dan il-Ftehim u għall-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni doganali Serba għall-*acquis*.

Il-kooperazzjoni għandha tiehu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tad-dwana.

Ir-regoli dwar assistenza amministrattiva reċiproka bejn il-Partijiet fil-qasam tad-dwana huma stabbiliti fl-Protokoll 6.



## ARTIKOLU 100

## Tassazzjoni

Il-Partijiet għandhom jistabbilixxu kooperazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni li tinkludi miżuri li għandhom l-għan li jirrifurmaw ulterjorment is-sistema fiskali u li jirristrutturaw l-amministrazzjoni tat-taxxi, sabiex tiġi żgurata l-effikaċja tal-ġbir tat-taxxa u tal-ġlieda kontra l-frodi fiskali.

Il-kooperazzjoni għandha tikkunsidra bil-mod dovut l-oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-acquis tal-Komunità fil-qasam tat-tassazzjoni u fil-ġlieda kontra kompetizzjoni dannuża fit-taxxi. It-tnehhija ta' kompetizzjoni dannuża fit-taxxi għandha titwettaq fuq il-bażi tal-prinċipji tal-Kodiċi ta' Kondotta għat-tassazzjoni kummerċjali miftiehma mill-Kunsill fl-1 ta' Diċembru 1997.

Il-kooperazzjoni għandha tithejja wkoll għat-tisħiħ tat-trasparenza u għall-ġlieda kontra l-korruzzjoni, u sabiex tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni ma' l-Istati Membri fi sforz sabiex jiġi ffaċilitat l-infurzar ta' miżuri li jostakolaw il-frodi, l-evażjoni u n-nuqqas ta' hlas tat-taxxi. Is-Serbja għandha wkoll jilhaq in-network ta' Ftehim bilaterali ma' l-Istati Membri skond l-aħħar aġġornament tal-Konvenzjoni-Mudell ta' l-OECD dwar it-Taxxa fuq id-Dhul u fuq il-Kapital kif ukoll fuq il-bażi tal-Konvenzjoni-Mudell ta' l-OECD dwar l-Iskambju ta' Informazzjoni fi Kwistjonijiet Fiskali, kemm-il darba l-Istati Membri li jaġhmlu t-talba jkunu japplikawhom.

## ARTIKOLU 101

## Kooperazzjoni soċjali

Fir-rigward ta' l-impjeggi, il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka notevolment fuq titjib fis-servizzi tas-sejbien ta' l-impjeggi u ta' konsulenza għall-karriera, filwaqt li tipprovdi miżuri alternattivi u tippromwovi l-iżvilupp lokali sabiex tingħata għajnuna għar-ristrutturazzjoni tas-suq industrijali u dak tax-xogħol. Għandha tinkludi miżuri oħra bħall-studji, l-issekondar ta' esperti u hidmijiet ta' informazzjoni u ta' taħriġ.

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jiffaċilitaw ir-riforma tal-politika tas-Serbja dwar l-impjeggi, fil-kuntest ta' riforma u integrazzjoni ekonomika msahha. Il-kooperazzjoni għandha tfittex ukoll li tappoġġa l-adattament tas-sistema tas-sigurtà soċjali Serba għar-rekwiziti ekonomiċi u soċjali l-godda, u għandha tinvolvi l-aġġustament tal-leġiżlazzjoni Serba dwar il-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-opportunitajiet indaqs għan-nisa u l-irġiel, għal persuni b'diżabbiltà u għal persuni li jagħmlu parti minn minoranzi kif ukoll it-titjib tal-livell ta' protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema, fejn il-livell ta' protezzjoni li hemm fil-Komunità jittiehed bħala referenza.

Il-kooperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità f'dan il-qasam.

## ARTIKOLU 102

## Edukazzjoni u taħriġ

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw bl-għan li jgħollu l-livell ta' l-edukazzjoni ġenerali u ta' l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali fis-Serbja, kif ukoll il-politika dwar iż-żgħażaġh u tax-xogħol taż-żgħażaġh, flimkien ma' l-edukazzjoni informali. Waħda mill-prijoritajiet għas-sistemi ta' edukazzjoni oġhla għandha tkun il-kisba ta' l-għanijiet tad-Dikjarazzjoni ta' Bolonja.

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw ukoll ma' l-għan li jkun żgurat li l-aċċess għal-livelli kollha ta' l-edukazzjoni u tat-taħriġ fis-Serbja ikun liberu mid-diskriminazzjoni minhabba sess, kultur, oriġini etnika jew reliġjon.

Il-programmi u l-istrumenti Komunitarji rilevanti għandhom jikkontribwixxu għall-aġġornament ta' l-istrutturi u ta' l-attivitajiet edukattivi u ta' taħriġ fis-Serbja.

Il-kooperazzjoni għandha tiehu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità f'dan il-qasam.

## ARTIKOLU 103

## Kooperazzjoni kulturali

Il-Partijiet jimpenjaw irwiehhom li jinkoraġġixxu l-koperazzjoni kulturali. Din il-koperazzjoni sservi *inter alia* sabiex tkabbar il-ftehim u l-istima bejn l-individwi, il-komunitajiet u l-popli. Barra minn hekk, il-Partijiet jimpenjaw irwiehhom li jikkoperaw sabiex jinkoraġixxu d-diversità kulturali, speċjalment fil-qafas tal-Konvenzjoni ta' l-UNESCO dwar il-protezzjoni u l-promozzjoni tad-diversità fl-espressjonijiet kulturali.

## ARTIKOLU 104

## Kooperazzjoni fil-qasam awdjoviziv

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw sabiex jippromwovu l-industrija awdjoviziva fl-Ewropa u jinkoraġġixxu l-koproduzzjoni fl-oqsma taċ-ċinema u tat-televiżjoni.

Il-koperazzjoni tista' tinkludi, *inter alia*, programmi u faċilitajiet għat-taħriġ ta' ġurnalisti u ta' professjonisti oħra tal-medja, kif ukoll assistenza teknika lill-medja, pubbliċi u privati, sabiex jiġu msahha l-indipendenza, il-professjonalizmu u r-rabtiet tagħhom mal-midja Ewropej.

Is-Serbja għandha tikkonverġi l-politika tagħha dwar ir-regolamentar ta' l-aspetti tal-kontenut tax-xandir transkonfinali ma' dawk tal-KE u għandha jarmonizza l-legiżlazzjoni tiegħu ma' l-*acquis* ta' l-UE. Is-Serbja għandha tagħti attenzjoni partikolari lill-kwistjonijiet b'rabta ma' l-akkwist tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali għall-programmi u għax-xandir bis-satellita, bil-kejbil u bil-frekwenzi terrestri.

## ARTIKOLU 105

## Is-soċjetà ta' l-informazzjoni

Il-kooperazzjoni għandha tiġi żviluppata fl-oqsma li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fir-rigward ta' l-informazzjoni. Għandha tappoġġa prinċipalment il-konvergenza gradwali tal-politika u tal-leġiżlazzjoni min-naħa tas-Serbja f'dan is-settur ma' dawk tal-Komunità.

Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ukoll bil-għan li jiżviluppaw iktar is-Soċjetà ta' l-Infommazzjoni fis-Serbja. L-għanijiet globali ser jinkludu t-tnejn tas-soċjetà kollha għall-era diġitali, li jingibdu l-investimenti u tiġi żgurata l-interoperabbiltà tan-networks u tas-servizzi.

## ARTIKOLU 106

## In-networks u s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika

Il-kooperazzjoni għandha tiffoka primarjament fuq l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità f'dan il-qasam.

Partikolarment, il-Partijiet għandhom isaħħu l-kooperazzjoni fil-qasam tan-networks tal-komunikazzjoni elettronika u tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika, bl-għan aħħari jkun l-adozzjoni, min-naħa tas-Serbja, ta' l-*acquis* tal-Komunità tas-settur tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 107

## Informazzjoni u komunikazzjoni

Il-Komunità u s-Serbja għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jistimolaw l-iskambju reċiproku ta' informazzjoni. Għandha tingħata prijorità lill-programmi li huma mmirati sabiex jipprovdu lill-pubbliku ġenerali b'informazzjoni bażika dwar il-Komunità u lill-gruppi professjonali fis-Serbja b'informazzjoni aktar speċjalizzata.

## ARTIKOLU 108

## Trasport

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha tiffoka fuq l-oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tat-trasport.

Il-kooperazzjoni tista' b'mod speċjali tiffoka fuq ir-ristrutturazzjoni u l-modernizzazzjoni tal-modi ta' trasport Serb, għat-titjib tal-moviment liberu ta' passiġġieri u prodotti, għat-tishiħ ta' l-aċċess tas-suq u l-faċilitajiet tat-trasport, inklużi l-portijiet u l-ajruporti. Barra minn hekk, il-kooperazzjoni tista' tappoġġa l-iżvilupp ta' infrastrutturi multimodali fir-rigward tan-networks Tranżewropej ewlenin, notevolment għat-tishiħ ta' l-irbit reġjonali fl-Ewropa tax-Xlokk skond l-MoU dwar l-iżvilupp tan-Network ta' Qofol għat-Trasport Reġjonali. L-għan ta' din il-kooperazzjoni għandu jkun il-kisba ta' standards operattivi kumparabbli ma' dawk fil-Komunità kif ukoll l-iżvilupp ta' sistema ta' trasport fis-Serbja li tkun kompatibbli u konformi mas-sistema tal-Komunità u t-titjib tal-protezzjoni ta' l-ambjent fit-trasport.

## ARTIKOLU 109

## Energija

Il-kooperazzjoni għandha tiffoka fuq oqsma prijoritarji li huma relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam ta' l-enerġija. Għandha tkun imsejsa fuq it-Trattat li jstabbilixxi Komunità għall-Energija, u għandha tiġi żviluppata bl-għan ta' l-integrazzjoni tas-Serbja fis-swieq ta' l-enerġija Ewropej. Il-kooperazzjoni tista' partikolarment tinkludi:

- (a) il-formulazzjoni u l-ippjanar ta' politika ta' l-enerġija, inklużi l-modernizzazzjoni ta' l-infrastruttura, it-titjib u d-diversifikazzjoni tal-forniment u t-titjib ta' l-aċċess għas-suq ta' l-enerġija, flimkien mal-faċilitazzjoni tat-tranzitu, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni u r-ristrutturazzjoni ta' interkonnessjonijiet ta' l-enerġija ta' importanza reġjonali ma' pajjiżi ġirien;
- (b) il-promozzjoni ta' l-ekonomija u l-effiċjenza fl-użu ta' l-enerġija, l-enerġija rinnovabbli u l-analiżi ta' l-impatt ambjentali kkawżat mill-produzzjoni u l-konsum ta' l-enerġija;
- (ċ) il-formulazzjoni ta' kundizzjonijiet ta' qafas għar-ristrutturazzjoni ta' kumpanniji ta' l-enerġija u l-koperazzjoni bejn l-impriżi f'dan is-settur.

## ARTIKOLU 110

## Sigurtà nukleari

Il-Partijiet għandhom jikkoperaw fil-qasam tas-sigurtà u s-salvagwardji nukleari. Il-koperazzjoni għandha tkopri s-suġġetti li ġejjin:

- (a) l-aġġornament tal-liġijiet u r-regolamenti tal-Partijiet dwar il-protezzjoni mir-radjazzjoni, is-sigurtà nukleari u l-kontabbiltà u l-kontroll ta' materjali nukleari kif ukoll it-tisħih ta' l-awtoritajiet supervizorji u tar-riżorsi tagħhom;
- (b) l-inkoraġġiment tal-promozzjoni ta' Ftehim bejn l-Istati Membri, jew bejn il-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika u s-Serbja dwar in-notifika bikrija u l-iskambju ta' informazzjoni f'każi ta' incidenti nukleari u dwar it-tnejn f'każ ta' emerġenza u dwar kwistjonijiet dwar is-sigurtà nukleari b'mod ġenerali, jekk ikun kunsiljabbli;
- (ċ) ir-responsabbiltà ċivili fil-qasam nukleari.

## ARTIKOLU 111

## L-ambjent

Il-Partijiet għandhom jiżviluppaw u jsaħħu l-koperazzjoni tagħhom fil-qasam ambjentali bir-responsabbiltà vitali li titwaqqaf id-degradazzjoni ulterjuri u jibda jsir titjib fis-sitwazzjoni ambjentali bl-għan ta' żvilupp sostenibbli.



Il-Partijiet għandhom partikolarment jistabbilixxu koperazzjoni bl-għan tat-tishih ta' l-istrutturi u l-proċeduri amministrattivi għall-iżgurar ta' ppjanar strateġiku ta' kwistjonijiet ambjentali u l-koordinazzjoni bejn l-atturi rilevanti u għandhom jiffokaw fuq il-konverġenza tal-leġiżlazzjoni tas-Serbja ma' dik ta' l-*acquis* tal-Komunità. Il-koperazzjoni għandha tinkludi wkoll l-iżvilupp ta' strateġiji sabiex jitnaqqas b'mod sinifikanti it-tniġġis lokali, reġjonali, u t-tniġġis transkonfinali ta' l-arja u ta' l-ilma, sabiex jiġi stabbilit qafas għall-produzzjoni u l-konsum effiċjenti, nadif, sostenibbli u rinnovabbli ta' l-enerġija, u sabiex jitwettqu valutazzjoni ambjentali ta' l-impatt u valutazzjoni strateġika ta' l-impatt. Għandha tingħata attenzjoni speċjali lir-ratifika u l-implimentazzjoni tal-Protokoll ta' Kyoto.

## ARTIKOLU 112

### Il-koperazzjoni fir-riċerka u fl-iżvilupp teknoloġiku

Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-koperazzjoni fir-riċerka xjentifika ċivili u fl-iżvilupp teknoloġiku (RTD) fuq il-bażi ta' benefiċċju reċiproku u b'kunsiderazzjoni tad-disponibilità tar-riżorsi, aċċess adegwat għall-programmi rispettivi tagħhom, bla ħsara għal-livelli xierqa ta' protezzjoni effettiva tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali, industrijali u kummerċjali (IPR).

Il-kooperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam tar-riċerka u ta' l-iżvilupp tekniku.

#### ARTIKOLU 113

##### Żvilupp reġjonali u lokali

Il-Partijiet għandhom ifittxu li jsahħu l-koperazzjoni għall-iżvilupp reġjonali u lokali, bil-għan li jingħata kontribut għall-iżvilupp ekonomiku u sabiex jitnaqqsu l-iżbilanċi reġjonali. Għandha tingħata attenzjoni speċifika għall-koperazzjoni transkonfinali, tranżnazzjonali u interreġjonali. Il-kooperazzjoni għandha tiegħu kont, bil-mod dovut, ta' l-oqsma prijoritarji relatati ma' l-*acquis* tal-Komunità fil-qasam ta' l-iżvilupp reġjonali.

#### ARTIKOLU 114

##### L-amministrazzjoni pubblika

Il-kooperazzjoni għandha jkollha l-għan li tiżgura l-iżvilupp ta' amministrazzjoni pubblika li tkun effiċjenti u li tagħti kont ta' għemilha fis-Serbja, notevolment sabiex tagħti appoġġ għall-implimentazzjoni ta' l-istat tad-dritt, il-funzjonament korrett ta' l-istituzzjonijiet Statali għall-benefiċċju tal-popolazzjoni Serba kollha u l-iżvilupp mingħajr problemi tar-relazzjonijiet bejn l-UE u s-Serbja.

Il-koperazzjoni f'dan il-qasam għandha tiffoka prinċipalment fuq il-bini ta' l-istituzzjonijiet, li jinkludu l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proċeduri ta' reklutaġġ trasparenti u imparzjali, fuq il-ġestjoni tar-riżorsi umani, l-iżvilupp tal-karrieri fis-servizz ċivili, it-taħriġ kontinwu u l-promozzjoni ta' l-etika fi ħdan l-amministrazzjoni pubblika. Il-koperazzjoni għandha tkopri l-livelli kollha ta' l-amministrazzjoni, flimkien ma' l-amministrazzjoni lokali.

## IT-TITOLU IX

### KOPERAZZJONI FINANZJARJA

#### ARTIKOLU 115

Sabiex jinkisbu l-għanijiet ta' dan il-Ftehim u skond l-Artikoli 5, 116 u 118, is-Serbja tista' tirċievi għajjnuna finanzjarja mill-Komunità fis-sura ta' għotjiet u self, inkluż self mill-Bank Ewropew ta' l-Investment. L-għajjnuna Komunitarja tiddependi fuq progress ulterjuri fil-ħidma lejn il-kriterji politiċi ta' Kopenhagen u partikolarment progress fil-kisba tal-prijoritajiet tas-Shubija Ewropea. Għandhom jiġu kkunsidrati wkoll ir-riżultati ta' l-analiżi annwali tal-pajjiżi tal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, partikolarment fir-rigward ta' l-impenn tal-benefiċjarji sabiex iwettqu riformi demokratiċi, ekonomiċi u istituzzjonali u ta' konklużjonijiet oħra tal-Kunsill, partikolarment fir-rigward ta' programmi ta' aġġustament. L-għajjnuna mogħtija lis-Serbja għandha tkun immirata lejn il-ħtiġijiet li ġew osservati, il-prijoritajiet magħzula, il-kapaċità ta' assorbiment u ta' rimborż, u l-miżuri li ttiehdu sabiex tiġi riformata u ristrutturata l-ekonomija.

## ARTIKOLU 116

L-assistenza finanzjarja, fis-sura ta' ghotjiet, se tkun koperta mill-mizuri operattivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill rilevanti fi hdan qafas multiannwali indikattiv u bbazata fiq programmi annwali ta' azzjoni li gew stabbiliti mill-Komunita' wara konsultazzjonijiet mas-Serbja.

L-ghajjnuna finanzjarja tista' tkopri s-setturi kollha tal-koperazzjoni, b'attenzjoni partikolari lejn il-Gustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà, lejn l-approssimazzjoni tal-legizlazzjoni u lejn l-izvilupp sostenibbli u t-tnaqqis tal-faqar u l-protezzjoni ambjentali.

## ARTIKOLU 117

Fuq it-talba tas-Serbja u f'każ ta' htigijiet speċjali, il-Komunita' tista' teżamina, f'koordinazzjoni ma' l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, il-possibbiltà li tinghata ghajjnuna makrofinanzjarja fuq bazi eċċezzjonali bla hsara ghal ċerti kondizzjonijiet u b'kunsiderazzjoni ghad-disponibilità tar-rizorsi finanzjarji kollha. L-ghajjnuna ghandha tinghata jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ghandhom jiġu stabbiliti fil-kuntest ta' programm miftiehem bejn is-Serbja u l-Fond Monetarju Internazzjonali.

## ARTIKOLU 118

Sabiex jippermettu l-aħjar użu tar-rizorsi disponibbli, il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-kontribuzzjonijiet Komunitarji jsiru f'koordinazzjoni mill-qrib ma' dawk minn sorsi oħra bħalma huma l-Istati Membri, pajjiżi oħra u istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali.

Għal dan il-għan, il-Partijiet għandhom jiskambjaw b'mod regolari informazzjoni dwar is-sorsi kollha ta' għajjnuna.

## TITOLU X

## DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI, ĠENERALI U FINALI

## ARTIKOLU 119

B'dan huwa stabbilit Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni li għandu jissorvelja l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. Għandu jiltaqa' fuq livell adatt f'intervalli regolari u meta ċ-ċirkostanzi jeħtieġu dan. Għandu jeżamina kwalunkwe kwistjoni ewlenija li tinqala' fi hdan il-qafas ta' dan il-Ftehim u kwalunkwe kwistjoni bilaterali jew internazzjonali oħra ta' interess reċiproku.

## ARTIKOLU 120

1. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jikkonsisti mill-membri tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u minn membri tal-Kummissjoni Ewropea, minn naħa waħda, u minn membri tal-Gvern tas-Serbja min-naħa l-oħra.

2. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu ta' proċedura.
3. Il-membri tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni jistgħu jirrangaw li jkunu rappreżentati, skond il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli ta' proċedura tal-Kunsill.
- 4.
4. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkun ippresedut darba minn rappreżentant tal-Komunità u d-darba ta' wara minn rappreżentant tas-Serbja, skond id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli tagħha ta' proċedura.
5. Fi kwistjonijiet li jikkonċernawh, il-Bank Ewropew ta' l-Investment għandu jiehu sehem, bhala osservatur, fil-ħidma tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

#### ARTIKOLU 121

Sabiex jinkisbu l-għanijiet ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkollu s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet fl-ambitu ta' dan il-Ftehim fil-każi previsti fih. Id-deċiżjonijiet mehuda għandhom jorbtu liż-żewġ Partijiet, li għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimplimentaw id-deċiżjonijiet li jkunu ttieħdu. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jagħmel ukoll rakkomdazzjonijiet xierqa. Għandu jfassal id-deċiżjonijiet u r-rakkomdazzjonijiet tiegħu bi ftehim bejn il-Partijiet.

## ARTIKOLU 122

1. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkun megħjun fit-twettiq ta' dmirijietu minn Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u minn rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea, minn naħa waħda, u minn rappreżentanti tas-Serbja min-naħa l-oħra.

2. Fir-regoli tiegħu ta' proċedura, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddetermina d-dmirijiet tal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li għandhom jinkludu t-tnejn tal-laqgħat tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, u għandu jiddetermina kif se jahdem il-Kumitat.

3. Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddelega lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kwalunkwe waħda mis-setgħat tiegħu. F'dan il-każ, il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 121.

## ARTIKOLU 123

Il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' johloq sottokumitati. Qabel tmiem l-ewwel sena wara d-data tad-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni se jwaqqaf is-sottokumitati meħtieġa għall-implimentazzjoni adegwata ta' dan il-Ftehim. Għandu jigi stabbilit sottokumitat responsabbli mill-kwistjonijiet dwar migrazzjoni.

## ARTIKOLU 124

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jistabbilixxi kumitati jew entitajiet speċjali oħra li jistgħu jgħinuh iwettaq dmirijietu. Fir-regoli tal-proċedura tiegħu, il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddetermina l-kompożizzjoni u d-dmirjiet ta' kumitati jew korpi ta' din ix-xorta u kif għandhom jaħdmu.

## ARTIKOLU 125

B'dan qed jiġi stabbilit Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Għandu jkun forum għall-Membri tal-Parlament tas-Serbja u tal-Parlament Ewropew sabiex jiltaqgħu u jiskambjaw il-fehmiet. Għandu jiltaqa' f'intervalli li għandhom ikunu ddeterminati minnu stess.

Il-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jikkonsiti minn membri tal-Parlament Ewropew u minn membri tal-Parlament tas-Serbja.

Il-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu ta' proċedura.

Il-Kumitat Parlamentari ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jkun ippresedut darba minn membru tal-Parlament Ewropew u d-darba ta' wara minn membru tal-Parlament tas-Serbja, skond id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli tiegħu ta' proċedura.



## ARTIKOLU 126

Fl-ambitu ta' dan il-Ftehim, kull Parti timpenja ruħha li tiżgura li l-persuni naturali u legali tal-Parti l-oħra jkollhom aċċess liberu minn diskriminazzjoni fejn għandhom x'jaqsmu ċ-ċittadini tagħha għall-qrati kompetenti u għall-korpi amministrattivi tal-Partijiet sabiex jiddefendu d-drittijiet individwali u d-drittijiet tal-proprietà tagħhom.

## ARTIKOLU 127

Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jwaqqaf lil Parti milli tiehu kwalunkwe miżura:

- (a) li tikkunsidra bħala neċessarja sabiex tostakola li tinkixef informazzjoni li tmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħha;
- (b) relatata mal-produzzjoni jew mal-kummerċ ta' armi, munizzjon jew tagħmir militari jew ma' riċerka, żvilupp jew produzzjoni indispensabbli għall-finijiet ta' difiża, sakemm miżuri ta' din ix-xorta ma jfixklux il-kondizzjonijiet għall-kompetizzjoni fejn għandhom x'jaqsmu l-prodotti li mhumiex intenzjonati għal finijiet speċifikament militari;
- (ċ) li tikkunsidra bħala essenzjali għas-sikurezza tagħha fil-każ ta' inkwiet intern serju li jaffetwa ż-żamma tal-liġi u ta' l-ordni, fi żmien ta' gwerra jew ta' tensjoni internazzjonali serja li tikkostitwixxi theddida ta' gwerra jew sabiex jitwettqu obbligi li tkun aċċettat halli jinżammu l-paċi u s-sigurtà internazzjonali.

## ARTIKOLU 128

1. Fl-oqsma li huma koperti minn dan il-Ftehim u mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni speċjali huma inklużi fihom:
  - (a) l-arrangamenti applikati mis-Serbja fejn għandha x'taqsam il-Komunità m'għandhom jagħtu lok għall-ebda diskriminazzjoni bejn l-Istati Membri, iċ-ċittadini, il-kumpanniji jew id-ditti tagħhom;
  - (b) l-arrangamenti applikati mill-Komunità fejn għandha x'taqsam is-Serbja m'għandhom jagħtu lok għall-ebda diskriminazzjoni bejn iċ-ċittadini, il-kumpanniji jew id-ditti Serbi.
2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom ikunu bla ebda hsara għad-dritt tal-Partijiet li japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-legiżlazzjoni fiskali tagħhom għal dawk li jhallsu t-taxxi li mhumiex f'sitwazzjonijiet identiċi fejn għandu x'jaqşam il-post ta' residenza tagħhom.

## ARTIKOLU 129

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu kwalunkwe miżura ġenerali jew speċifika li hija meħtieġa sabiex ikunu ssodisfati l-obbligi tagħhom taht dan il-Ftehim. Għandhom jiżguraw li l-għanijiet li huma stabbiliti f'dan il-Ftehim jintlaħqu.
2. Il-Partijiet jaqblu li jikkonsultaw minnufih permezz ta' kanali xierqa fuq it-talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet sabiex tiġi diskussa kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u aspetti rilevanti oħra tar-relazzjonijiet bejn il-Partijiet.

3. Kull Parti għandha tirreferi lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kwalunkwe tilwima li jkollha x'taqsam ma' l-applikazzjoni jew ma' l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim. F'dak il-każ, għandhom japplikaw l-Artikolu 130 jew il-Protokoll Nru 7, skond il-każ.

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jsib soluzzjoni għat-tilwima permezz ta' deċiżjoni li torbot.

4. Jekk kwalunkwe waħda mill-Partijiet tqis li l-Parti l-oħra ma m'exxilhiex tissodisfa obbligu taħt dan il-Ftehim, tista' tiehu miżuri xierqa. Qabel ma tagħmel dan, hliet f'każi ta' urġenza speċjali, għandha ttiprovdi lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bl-informazzjoni kollha rilevanti li hija meħtieġa għal eżami bir-reqqa tas-sitwazzjoni sabiex tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaż-żewġ Partijiet.

Fl-għażla tal-miżuri, il-prijorità għandha tingħata lill dawk li ifixklu l-inqas il-ħidma ta' dan il-Ftehim. Dawn il-miżuri għandhom jigu nnotifikati minnufih lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u għandhom ikunu suġġetti għal konsultazzjoni, jekk il-Parti l-oħra titlob dan, fi hdan il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew minn kwalunkwe entità oħra stabbilita fuq il-bażi ta' l-Artikoli 123 jew 124.

5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2, 3 u 4 bl-ebda mod m'għandhom jaffettwaw jew ikunu ta' ħsara għall-Artikoli 32, 40, 41, 42, 46 u l-Protokoll 3 (Id-definizzjoni tal-kunċett ta' prodotti u metodi li joriginaw minn koperazzjoni amministrattiva).

## ARTIKOLU 130

1. Meta tinqala' tilwima bejn il-Partijiet fir-rigward ta' l-interpertazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni talba formali sabiex il-kwistjoni tat-tilwima tiġi solvuta.

Fejn Parti minnhom tikkunsidra li xi miżura adottata mill-Parti l-oħra, jew in-nuqqas ta' azzjoni ta' Parti minnhom, tikkostitwixxi ksur ta' l-obbligi tagħha taħt dan il-Ftehim, it-talba formali għas-soluzzjoni tat-tilwima għandha tagħti r-raġunijiet għal din l-opinjoni u tindika, skond il-każ, li l-Parti tista' tadotta miżuri kif previst fl-Artikolu 129, il-paragrafu 4.

2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz sabiex isolvu t-tilwima permezz ta' konsultazzjonijiet bona fide fi ħdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u entitajiet oħra kif previst fil-paragrafu 3, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabli għaż-żewġ naħat mill-aktar fis possibbli.

3. Il-Partijiet għandhom jipprovdu lill-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bl-informazzjoni neċessarja rilevanti għal analiżi dettaljata tas-sitwazzjoni.

Kemm-il darba t-tilwima ma tissolvix, għandha tiġi diskussa f'kull laqgħa tal-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, sakemm ma tinfetaxx proċedura ta' arbitraġġ kif previst fil-Protokoll 7. It-tilwima titqies bħala solvuta meta l-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jieħu deċiżjoni li torbot sabiex isolvi l-kwistjoni kif previst fl-Artikolu 129, il-paragrafu 3, jew meta t-tilwima tiġi ddikjarata inezistenti.

Il-konsultazzjonijiet dwar tilwima jistgħu jsiru fi kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jew fi kwalunkwe kumitat jew entità stabbilita fuq il-bażi ta' l-Artikoli 123 jew 124, kif miftiehem bejn il-Partijiet jew fuq it-talba ta' kwalunkwe Parti minnhom. Il-konsultazzjonijiet jistgħu jsiru wkoll bil-miktub.

L-informazzjoni kollha żvelata matul il-konsultazzjoni għandha tibqa' kunfidenzjali.

4. Għal kwistjonijiet li jaqgħu fl-ambitu tal-Protokoll 7, jekk il-Partijiet ma jirnexxilhomx isolvu t-tilwima fi żmien xahrejn wara l-bidu tal-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwima skond il-paragrafu 1, kwalunkwe Parti minnhom tista' tfittex soluzzjoni għat-tilwima permezz ta' arbitraġġ skond dak il-Protokoll.

#### ARTIKOLU 131

Sakemm ma jinkisbux drittijiet ekwivalenti għall-individwi u għall-operaturi ekonomiċi taħt dan il-Ftehim, dan il-Ftehim m'għandux jaffetwa d-drittijiet li ġew żgurati lilhom permezz ta' Ftehim eżistenti li jorbtu lil Stat Membru wieħed jew aktar minn naħa waħda u lis-Serbja min-naħa l-oħra.

## ARTIKOLU 132

L-Annessi I sa VII u l-Protokollu 1, 2, 3, 4, 5, 6, u 7 għandhom jagħmlu parti integrali minn dan il-Ftehim.

Il-Ftehim ta' Qafas bejn il-Komunità Ewropea u s-Serbja dwar il-prinċipji ġenerali għall-partecipazzjoni tas-Serbja u l-Montenegro fil-Programmi Komunitarji, li ġie ffirmat fit-21 ta' Novembru 2004, u l-Anness tiegħu għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim. Ir-reviżjoni provduta fl-Artikolu 8 ta' dak il-Ftehim ta' Qafas għandha titwettaq fi hdan il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li għandu jkollu s-setgħa li jemenda, jekk ikun hemm il-htieġa, il-Ftehim ta' Qafas.

## ARTIKOLU 133

Dan il-Ftehim għandu jintlaħaq għal perjodu bla limitu.

Kwalunkwe waħda mill-Partijiet tista' tiddenunzja dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti l-oħra.

Dan il-Ftehim jintemm sitt xhur wara d-data tan-notifika.

Kwalunkwe Parti tista' tissospendi l-Ftehim, b'effett immedjat, fil-każ li l-Parti l-oħra ma tirrispettax waħda mill-elementi essenzjali ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 134

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-terminu "Partijiet" għandu jfisser il-Komunità, jew l-Istati Membri tagħha, jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, skond is-setgħat rispettivi tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tas-Serbja min-naħa l-oħra.

## ARTIKOLU 135

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa waħda, għat-territorji fejn jiġu applikati t-Trattati li jistabbilixxu l-Komunità Ewropea u l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika u skond il-kundizzjonijiet li huma stabbiliti f'dawk it-Trattati, u għat-territorju tas-Serbja min-naħa l-oħra.

Dan il-Ftehim m japplikax lill-Kosovo li fil-preżent jinsab taħt amministrazzjoni internazzjonali wara r-Risoluzzjoni tal-Kunsill ta' Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1244 ta' l-10 ta' Ġunju 1999. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-istatus attwali tal-Kosovo jew id-determinazzjoni ta' l-istatus finali taħt dik ir-Risoluzzjoni.

## ARTIKOLU 136

Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 137

Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Eston, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, u bil-lingwa tal-Serbja, b'kull test ugwalment awtentiku.

## ARTIKOLU 138

Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim skond il-proċeduri tagħhom.

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li ttiehdu l-proċeduri msemmija fl-ewwel paragrafu.



## ARTIKOLU 139

## Ftehim Provvizorju

Fil-każ li, sakemm jitwettqu l-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' ċerti partijiet minn dan il-Ftehim, b'mod partikolari dawk b'rabta mal-moviment liberu tal-prodotti kif ukoll id-dispożizzjonijiet rilevanti dwar it-Trasport, jiddaħhalu fis-seħh permezz ta' Ftehim Provvizorji bejn il-Komunità u s-Serbja, il-Partijiet jaqblu li, f'ċirkostanzi ta' din ix-xorta għall-fini tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 73, 74, u 75 tat-Titolu IV ta' dan il-Ftehim, il-Protokoll 1, 2, 3, 5, 6 u 7, u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Protokoll 4, mehmuża mal-Ftehim, it-terminu "id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim" ifisser id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim Provvizorju rilevanti fir-rigward ta' l-obbligi li jinsabu fid-dispożizzjonijiet li jissemmew aktar 'il fuq.

## Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-UE u s-Serbja

## ANNESSE

- L-Anness I (Artikolu 21) – Il-konċessjonijiet tariffarji tas-Serbja għal prodotti industrijali Komunitarji
- L-Anness II (Artikolu 26) – Definizzjoni ta' prodotti "laħam taċ-ċanga għat-trabi"
- L-Anness I (Artikolu 27) – Il-konċessjonijiet tariffarji tas-Serbja għal Prodotti Agrikoli |
- L-Anness IV (Artikolu 29) – Il-konċessjonijiet Komunitarji għall-Prodotti tal-Hut tas-Serbja
- L-Anness IV (Artikolu 30) – Il-konċessjonijiet Serbii għall-Prodotti tal-Hut tal-Komunità
- L-Anness VI (Artikolu 52) – L-istabbiliment: Servizzi finanzjarji:
- L-Anness VII (Artikolu 75) – Id-drittijiet ta' Proprjetà Intellettuali, Industrijali u Kummerċjali

Kommentar [DQC5]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

## PROTOKOLLI

- Il-Protokoll 1 (Artikolu 25) – Il-Kummerċ Fi Prodotti Agrikoli Pproċessati
- Il-Protokoll 2 (Artikolu 28) – L-Inbid U L-Prodotti Alkoholiċi
- Il-Protokoll 3 (Artikolu 44) – Id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti li joriginaw" u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva
- Il-Protokoll 4 (Artikolu 61) – It-trasport fuq l-art
- Il-Protokoll 5 (Artikolu 73) – L-għajnuna mill-Istat lill-industrija ta' l-azzar
- Il-Protokoll 6 (Artikolu 99) – Għajnuna Amministrattiva Reċiproka Fi Kwistjonijiet Doganali
- Il-Protokoll 7 (Artikolu 129) – Soluzzjoni għat-Tilwim

**ANNEX I**

ANNEX I (a)  
 KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI SERBI  
 GĦALL-PRODOTTI INDUSTRIJALI TAL-KOMUNITÀ  
 Imsemmija fl-Artikolu 21 ta' l-SAA

Ir-rati tad-dazju se jitnaqqsu kif ġej:

- (a) fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 70% tad-dazju bażiku;
- (b) fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas għal 40 % tad-dazju bażiku;
- (ċ) fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni li jibgħu se jitneħħew.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2501 00	Melħ (inkluż melħ tal-mejda u melħ żnaturat) u melħ ( <i>sodium chloride</i> ) pur, kemm jekk mahlul f'soluzzjoni ta' ilma jew li jkollu miżjudin miegħu aġenti biex ma jagħqadx jew aġenti għal mixi hieles u kemm jekk le; ilma baħar; Melħ (inkluż melħ tal-mejda u melħ żnaturat) u melħ ( <i>sodium chloride</i> ) pur, kemm jekk mahlul f'soluzzjoni ta' ilma jew li jkollu miżjudin miegħu aġenti biex ma jagħqadx jew aġenti għal mixi hieles u kemm jekk le: -- Ohrajn: --- Ohrajn:
2501 00 91	---- Melħ tajjeb għal konsum uman:
ex 2501 00 91	----- Iodat
ex 2501 00 91	-----Mhux iodat, għall-irfinar
2501 00 99	----- Ohra

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2515	Irham, travertina, <i>ecaussine</i> u ġebel iehor kalkaruż għal monumenti jew għal bini ta' gravità speċifika tidher 2,5 jew iżjed, u alabastru, kemm jekk mirqum minghajr finezza jew sempliċiment maqtugh, permezz ta' ssegar jew mod iehor, fi blokki jew f'ċangatura ta' forma rettangolari (inkluża kwadra) u kemm jekk le
2517	Ċagħaq, żrar, ġebel imkisser jew imfarrak, ta' tip użat ġeneralment għal tahlit tal-konkos, għat-tiswijiet ta' toroq jew linji tal-ferroviji jew saborra ohra, ċagħaq żgħir u żnied, kemm jekk trattat bis-shana u kemm jekk le; makadam tal-gagazza, skart ta' metalli jew skart industrijali simili, kemm jekk ikollhom magħhom materjali msemmijin fl-ewwel parti tat-titlu u kemm jekk le; makadam bil-qatran; fraq, żrar u trab, ta' ġebel ta' titlu 2515 jew 2516, kemm jekk trattat bis-shana u kemm jekk le
2521 00 00	<i>Flux</i> tal-ġebbla tal-franka; ġebbla tal-franka u ġebel kalkaruż iehor, tat-tip użat fil-manifattura ta' ġir jew siment
2522	Ġir verġni, ġir imhallat bl-ilma u ġir idrawliku, barra ossidu u idrossidu tal-kalċju ta' titlu 2825:
2522 20 00	– Ġir imhallat bl-ilma
2522 30 00	– Ġir idrawliku
2523	Siment ta' Portland, siment ta' l-allumi, siment li għandu mill-gagazza, siment sulfu eċċezzjonali u siment idrawliku simili, kemm jekk ikkullurit jew fil-forma ta' gagazza u kemm jekk le
2529	Felspar; lewċite; nefelina u sijenit tan-nefelina; Fluworuspar:
2529 10 00	- Felspar
2702	Lignite, mgħaqqad jew le, hlief ġett
2703 00 00	Pit (inkluż skart tal-pit), mgħaqqad jew le
2711	Gass mill-pitrolju u idrokarburi li fihom il-gass ohra:
	- Imdewbin:
2711 12	-- Propan:
	--- Propan b'purità mhux anqas minn 99 %:
2711 12 11	--- Għal użu bhala karburant għall-enerġija jew għas-shana
	--- Ohrajn:
	--- Għal għanijiet ohrajn:
2711 12 94	--- Propan b'purità li taqbez id-90% iżda anqas minn 99 %
2711 12 97	----- Ohrajn
2711 14 00	-- Etilene, propilene, butilene u butadine
2801	Fluworin, klorin, bromin u jodju:
2801 10 00	- Klorin

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2802 00 00	Kubrit, sublimat jew preċipitat; kubrit kolloid
2804	Idroġenu, gassijiet rari u non-metalli oħrajn: - Gassijiet rari:
2804 21 00	-- Argon
2804 29	-- Oħrajn
2804 30 00	- Nitroġenu
2804 40 00	- Ossiġnu
2806	Klorur ta' l-idroġenu (aċtu idrokloriku); aċtu klorosulfuriku:
2806 10 00	- Klorur ta' l-idroġenu (aċtu idrokloriku);
2807 00	Aċtu sulfuriku; oleu
2808 00 00	Aċtu nitriku; aċti sulfonitriċi
2809	Pentaossidu tad-difosfru; aċti polifosforiċi; Aċti polifosforiċi, kemm definiti kimikament jew le:
2809 10 00	- Pentaossidu tad-difosfru
2811	Aċti inorganici oħrajn u komposti inorganici oħrajn ta' l-ossiġnu ta' non-metalli: - Aċti inorganici oħrajn:
2811 19	-- Oħrajn:
2811 19 10	- - - Bromur ta' l-idroġenu (aċtu idrobromiku)
	- Komposti inorganici oħrajn ta' l-ossiġnu ta' non-metalli:
2811 21 00	- - Diossidu tal-karbonju
2811 29	-- Oħrajn
2812	Alidi u ossidi ta' l-alid ta' non-metalli:
2812 90 00	- Oħrajn
2814	Ammonja, anidra jew f' soluzzjoni ta' ilma
2816	Idrossidu u perossidu tal-manjesju; ossidi, idrossidi u perossidi, ta' l-istronzju u tal-barju:
2816 10 00	- Idrossidu u perossidu tal-manjesju
2817 00 00	Ossidu taż-żingu; perossidu taż-żingu
2818	Korundun artifiċjali, definit kemikament jew le; ossidu ta' l-aluminju; idrossidu ta' l-aluminju:
2818 30 00	- idrossidu ta' l-aluminju

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2820	Ossidi tal-manganiż
2825	Idrażin u idroksilamin u l-melħ inorganiku tagħhom; bażijiet oħrajn inorganiki; ossidi, idrossidi u perossidi metalliċi oħrajn:
2825 50 00	– Ossidi u idrossidi tar-ram
2825 80 00	– Ossidi ta' l-antimonju
2826	Fluworidi; fluworosilikati, fluworoaluminati u melħ fluworin kumpless ieħor:
2826 90	– Oħrajn:
2826 90 80	– – Oħrajn:
ex 2826 90 80	- - - Fluworosilikati tas-sodju jew tal-potassju
2827	Klorur, ossidi tal-klorur u idrossidi tal-klorur; bromuri u ossidi tal-bromur; joduri u ossidi tal-jodur:
2827 10 00	- Klorur ta' l-ammonju
2827 20 00	- Klorur tal-kalċju
	– – Kloridi Oħrajn:
2827 35 00	- - Tan-nikil
2827 39	– – Oħrajn:
2827 39 10	- - - Tal-landa
2827 39 20	- - - Tal-hadid
2827 39 30	- - - Tal-kobalt
2827 39 85	– – – Oħrajn:
ex 2827 39 85	- - - - Taż-żingu
	- Ossidi tal-klorur u idrossidi tal-klorur:
2827 41 00	-- Tar-ram
2827 49	– – Oħrajn
2827 60 00	- Joduri u ossidi tal-jodur
2828	Ippokloriti; ippoklorit tal-kalċju kummerċjali; kloriti; Ippobromiti:
2828 90 00	– Oħrajn
2829	Klorati u perklorati; bromati u perbromati; jodati u perjodati:
	- Klorati:
2829 19 00	– – Oħrajn
2829 90	– Oħrajn:
2829 90 10	- - Perklorati
2829 90 80	– – Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2830	Sulfidi; polisulfidi, definiti kemikament jew le:
2830 90	– Ohrajn:
2830 90 11	-- Sulfidi tal-kalcju, ta' l-antimonju jew tal-hadid
2830 90 85	-- Ohrajn:
ex 2830 90 85	--- Ohrajn hlief sulfid taz-żingu jew sulfid tal-kadmju
2831	Ditjoniti u sulfoksilati:
2831 90 00	– Ohrajn
2832	Sulfiti; Tiosulfati:
2832 10 00	- Sulfati tas-sodju
2832 20 00	– Sulfiti ohrajn
2833	Sulfati; Allumi; perossosulfati (persulfati):
	- Sulfati tas-sodju:
2833 19 00	-- Ohrajn
	– Sulfati ohrajn:
2833 21 00	-- Tal-manjesju
2833 25 00	-- Tar-ram
2833 29	-- Ohrajn:
2833 29 20	--- Tal-kadmju; Tal-kromju; ---- Taz-żingu
2833 29 60	--- Taċ-ċomb
2833 29 90	---- Ohrajn
2833 30 00	- Allumi
2833 40 00	- perossosulfati (persulfati)
2834	Nitriti; Nitrati:
2834 10 00	- Nitriti
	- Nitrati:
2834 29	-- Ohrajn
2835	Fosfinati (ippofosfiti), fosfonati (fosfiti) u fosfati; polifosfati, definiti kemikament jew le:
	- Fosfati:
2835 22 00	-- Ta' mono- jew disodju
2835 24 00	-- Tal-potassju

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2835 25	-- Idroġenu tal-kalċju jew tofosfat ("fosfat tad-dikalċju")
2835 26	-- Fosfati oħrajn tal-kalċju
2835 29	-- Oħrajn - Polifosfati:
2835 31 00	-- Trifosfat tas-sodju (tripolifosfat tas-sodju)
2835 39 00	-- Oħrajn
2836	Karbonati; perossikarbonati (perkarbonati); karbonat ta' l-ammonju kummerċjali li fih karbamat ta' l-ammonju:
2836 40 00	- Karbonati tal-Potassju
2836 50 00	- Karbonat tal-kalċju - Oħrajn:
2836 99	-- Oħrajn: - - - Karbonati:
2836 99 17	----- Oħrajn:
ex 2836 99 17	----- Ammonju karbonat kummerċjali u karbonati ta' l-ammonju oħrajn
ex 2836 99 17	----- Karbonati taċ-ċomb
2839	Silikati; silikati metalliċi alkali kummerċjali:
	- Tas-sodju:
2839 11 00	-- Metasilikati tas-sodju
2839 19 00	-- Oħrajn
2841	Melħ ta' aċti oksometalliċi jew peroksometalliċi:
	- Manganiti, manganati u permanganati:
2841 61 00	-- Potassju tal-permanganat
2841 69 00	-- Oħrajn
2842	Melħ ieħor ta' aċti inorganici jew perossiaċidi (inkluzi aluminosilikati kemikament definiti jew le), hliet azuri:
2842 10 00	-- Silikati doppji jew kumplessi, inkluzi aluminosilikati definiti kemikament jew le
2842 90	-- Oħrajn:
2842 90 10	-- Melħ, melħ doppju jew kumpless ta' aċti tas-selenju jew tat-tellurju
2843	Metalli prezzjużi kollojdali; komposti inorganici jew organiċi ta' metalli prezzjużi, kemikament definiti jew le; amalgami ta' metalli prezzjużi
2849	Karburji, definiti kemikament jew le:
2849 90	-- Oħrajn:
2849 90 30	-- Tat-tungstenu



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2853 00	Komposti oħrajn inorganici (inklużi ilma distillat jew għall-konduttività u ilma ta' purità simili); arja likwida (bil-gassijiet rari mnehhjin jew le); arja kompressata; amalgami, hliet amalgami ta' metalli prezjużi:
2853 00 10	- Ilma distillat jew għall-konduttività u ilma ta' purità simili
2853 00 30	- Arja likwida (bil-gassijiet rari mnehhjin jew le); arja kompressata
2903	Derivattivi aloġenati ta' idrokarboni:
	- Derivattivi saturati klorinati ta' idrokarboni aċikliċi:
2903 13 00	-- Kloroform (triklorometanu)
2909	Eteri, eter-alkoholi, eter-fenoli, eter-alkohol-fenoli, perossidi ta' alkohol, eter perossidi, keton perossidi (definiti kemikament jew le), u d-derivattivi aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
2909 50	- Eter-fenoli, eter-alkohol-fenoli u d-derivattivi aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
2909 50 90	-- Oħrajn
2910	Epossidi, epoksialkoholi u epoksieteri, b'ċirku bi tliet membri, u d-derivattivi aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
2910 40 00	-Dieldrin (ISO, INN)
2910 90 00	- Oħrajn
2912	Aldeidi, b'funzjoni oħra ta' ossiġnu jew le; polimeri ċikliċi ta' aldeidi; Paraformaldeide:
	- Aldeidi aċikliċi mingħajr funzjoni oħra t'ossiġnu:
2912 11 00	-- Metanal (formaldeide)
2915	Aċidi monocarboxylic mhux ċikliċi saturati u l-anidridi, alidi, perossidi u aċidi perossidi tagħhom; u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrozati tagħhom:
	- Aċtu aċetiku u l-melħ tiegħu; anidride aċetika:
2915 29 00	-- Oħrajn
2917	Aċti polikarboksiliċi, l-anidridi, alidi, perossidi u l-perossiaċidi tagħhom; u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrozati tagħhom:
2917 20 00	- Aċti polikarboksiliċi ċiklaniċi, ċikliċi jew ċikloterpiċi, l-anidridi, alidi, perossidi, perossiaċidi u d-derivattivi tagħhom

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2918	Aċti karboksiliċi b' funzjoni ossiġnu zejda u l-anidridi, alidi, perossidi u perossiacidi tagħhom; u d-derivati alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrozati tagħhom:
2918 14 00	– Aċti karboksiliċi b' funzjoni alkohol izda minghajr funzjoni ossiġnu ohra, l-anidridi, alidi, perossidi, perossiacidi u d-derivattivi tagħhom: -- Aċtu ċitriku
2930	Komposti organo-sulfurici:
2930 30 00	– Mono-, di- jew tetrasulfidi ta' tjuram
3004	Medikamenti (hlief oġġetti ta' titlu 3002, 3005 jew 3006) li jikkonsistu f' prodotti mhalltin jew mhux imhalltin għal uzi terapewtiċi jew profilattiċi, pprezentati f' dozi meqjusin (inklużi dawk f' forma ta' sistemi li jingħataw mill-ġilda (transdermal)) jew f' forom jew f' pakki għal bejgh bl-imnut:
3004 90	– Ohrajn: -- Ipprezentati f' forom jew f' pakki ta' kwalita' għal bejgh bl-imnut:
3004 90 19	--- Ohrajn
3102	Fertilizzanti minerali jew kimiċi, nitroġeniċi:
3102 10	Urea, f' soluzzjoni ta' ilma jew le - Sulfat ta' l-ammonju melh doppju u tahlit ta' sulfat ta' l-ammonju u nitrat ta' l-ammonju:
3102 29 00	-- Ohrajn
3102 30	– Nitrat ta' l-ammonju; f' soluzzjoni ta' ilma jew le
3102 40	- Tahlit ta' nitrat ta' l-ammonju ma' karbonat tal-kalċju jew ma' sustanzi ohrain inorganici mhux fertilizzanti
3102 90 00	– Ohrajn, inklużi tahlitiet mhux speċifikati fis-subtitli li għaddew
Ex 3102 90 00	-- Minbarra ċ-ċjanamid tal-kalċju
3105	Fertilizzanti minerali jew kimiċi li jkun fihom tnejn jew tlieta mill-elementi fertilizzanti nitroġenu, fosfru u potassju; fertilizzanti ohrain; oġġetti ta' dan il-kapitlu f' għamla ta' bċejjeċ jew forom simili jew f' pakki ta' piż gross mhux aktar minn 10 kg:
3105 20	– Fertilizzanti minerali jew kimiċi li fihom it-tliet elementi fertilizzanti nitroġenu, fosfru u potassju
3202	Sustanzi organiċi sintetiċi għall-ikkunzar; sustanzi inorganici għall-ikkunzar; preparazzjonijiet għall-ikkunzar, fihom jew le sustanzi naturali għall-ikkunzar; preparazzjonijiet enzimatiċi għal qabel l-ikkunzar:
3202 90 00	– Ohrajn
3205 00 00	Koloranti insolubbli; Lagi tal-kulur; preparazzjonijiet kif speċifikati f' nota 3 għal dan il-kapitlu ibbażati fuq lagi tal-kulur

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3206	Materjal iehor taż-żbigh; preparazzjonijiet kif speċifikati f'nota 3 għal dan il-kapitlu, hliet daww ta' titlu 3203, 3204 jew 3205; prodotti inorganici ta' tip użati bħala luminofori, definiti kimikament jew le: – Pigmenti u preparazzjonijiet ibbażati fuq diossidu tat-titanju:
3206 19 00	– – Ohrajn
3206 20 00	– Pigmenti u preparazzjonijiet ibbażati fuq komposti tal-kromju – Materja oħra tal-kolorant u preparazzjonijiet oħra:
3206 49	– – Ohrajn:
3206 49 30	– – – Pigmenti u preparazzjonijiet ibbażati fuq komposti tal-kadmju
3208	Żebgħa u verniċ (inklużi enamel u laker) ibbażati fuq polimeri sintetiċi jew polimeri naturali modifikati kimikament, imxerrdin jew imdewbin f'mezz mhux ta' ilma; soluzzjonijiet kif spjegati f'nota 4 għal dan il-kapitlu:
3208 90	– Ohrajn: – – Soluzzjonijiet kif spjegati f'nota 4 għal dan il-kapitlu:
3208 90 13	– – – Kopolimeru ta' p-kresol u divinilbenzina, f'forma ta' soluzzjoni f'N,N-dimetilacetamid, li jkun fihom bil-piż 48 % jew aktar ta' polimeru
3210 00	Żebgħa u verniċ oħrajn (inklużi enamel, laker u distemper); pigmenti ta' ilma ppreparati ta' tip użati biex tkun irfinata l-gilda
3212	Pigmenti (inklużi trab u qxur metalliku) mxerrdin f'mezz mhux ta' ilma, f'forma likwida jew ta' pasta, ta' tip użati fil-manifattura ta' zebgħa (inklużi enamel); fojls ta' l-istampar; zebgħa u materjal iehor taż-żbigh ippreżentat f'forom jew f'pakki għal bejgħ bl-imnut:
3212 90	– Ohrajn: – – Pigmenti (inklużi trab u qxur tal-metall) imxerrdin f'mezzi mhux ta' ilma, f'forma jew ta' pasta, ta' tip użati fil-manifattura taż-żebgħa (inklużi enamel);
3212 90 31	– – – B'bażi ta' trab ta' aluminju
3212 90 38	– – – Ohrajn
3212 90 90	– – Żebgħa u materjal iehor taż-żbigh ippreżentati f'forom jew f'pakki għall-bejgħ bl-imnut
3214	Stokk tal-ħġieġ, stokk tat-tilqim, simenti tar-reżina, komposti u gomom oħrajn għat-tqalfit; mili taż-żebbiegħa; preparazzjonijiet ta' kisi mhux rifrattivi għal faċċati, hitan interni, artijiet, soqfa u bħalhom
3506	Kolol ippreparati u sustanzi ppreparati oħrajn li jwahnli, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra; prodotti tajbin għal użu bħala kolol jew sustanzi li jwahnli, ippreżentati għal bejgħ bl-imnut bħala kolol jew sustanzi li jwahnli, mhux itqal minn piż nett ta' 1 kg:
3506 91 00	– Ohrajn: – – Sustanzi li jwahnli bbażati fuq polimeri ta' titli 3901 sa 3913 jew fuq gomma

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3601 00 00	Porvli ( <i>propellant powders</i> )
3602 00 00	Splussivi ppreparati, hlief porvli ( <i>propellant powders</i> )
3603 00	Fjusijiet tas-sigurta'; fjusijiet detonaturi; kaps tad-daqqa (percussion) jew detonaturi; apparati li jgħabdu (igniters); detonaturi ta' l-elettriku
3605 00 00	Sulfarini, hlief oġġetti pirotekniki ta' titlu 3604
3606	Ferro-ċerju u ligi oħrajn piroforiċi f'kull forma; oġġetti ta' materjali kombustibbli kif speċifikati f'nota 2 għal dan il-kapitlu:
3606 90	– Oħrajn:
3606 90 10	– – Ferro-ċerju u ligi oħrajn piroforiċi f'kull forma
3802	Karbonju attivati; prodotti minerali naturali attivati; iswed ta' annimali, inkluż iswed mahruq ta' annimali
3802 10 00	- Karbonju attivati
3806	Aċti tar-rożin u tar-raża, u derivattivi tagħhom; spirtu tar-rożin u żjut tar-rożin; run gum:
3806 20 00	– Melh tar-rożin, ta' aċti tar-raża jew ta' derivattivi tar-rożin jew aċti tar-raża, hlief melh ta' addutti ( <i>adducts</i> ) ta' rożin
3807 00	Qatran veġetali ( <i>wood tar</i> ); żjut ta' qatran veġetali; krejożot veġetali; nafta veġetali; żift veġetali; żift tal-birriera u preparazzjonijiet simili bbażati fuq rożin, aċti tar-raża jew fuq żift veġetali
3810	Preparazzjonijiet ta' aċidu għas-superfiċji tal-metall; fluxes u preparazzjonijiet awżiljari oħra għall-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar; trab jew pejsts għall-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar magħmula minn metall u materjali oħra; preparazzjonijiet ta' tip uzati bhala qlub jew kisi għal elettrodi jew vireg ta' l-iwweldjar:
3810 90	– Oħrajn:
3810 90 90	– – Oħrajn
3817 00	Alkilbenżini mhalltin u alkilnaftalini mhalltin, hlief dawk ta' titlu 2707 jew 2902:
3817 00 50	– Alkilbenżin linejari
3819 00 00	Fluwidi għall-brejkijiet idrawliċi jew fluwidi oħra ppreparati għat-trażmissjoni li ma fihomx żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum jew li fihom anqas minn 70%, bhala piż
3820 00 00	Preparazzjonijiet anti-kongelanti u fluwidi ppreparati li jdewbu s-silġ.
3824	Sustanzi li jgħaqqdu ppreparati għall-forom jew forom interni (cores) tal-funderija; prodotti u preparazzjonijiet ta' l-industrija kimika jew industrijiet relatati (inklużi dawk komposti minn tahlitiet ta' prodotti naturali), li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:
3824 30 00	– Karburi ta' metall mhux magħqudin imhalltin flimkien jew ma' sustanzi metalliċi li jgħaqqdu
3824 40 00	– Addittivi ppreparati għal simenti, tahlit ta' ġir jew siment, ramel u ilma jew konkos

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3824 50	- Ramel u ilma u konkos mhux refrattarji
3824 90	- Ohrajn:
3824 90 40	-- Solventi u tinners inorganici komposti ghal vernici u prodotti simili
	-- Ohrajn:
	- - - Prodotti u preparazzjonijiet għall-użu farmaċewtiku jew kirurġici
3824 90 61	- - - - Prodotti intermedji tal-proċess tal-manifattura ta' l-antibijotici miksubin mill-fermentazzjoni ta' <i>Streptomyces tenebrarius</i> , imnixxfin jew le, għal użu fil-manifattura ta' medikamenti umani ta' titlu 3004
3824 90 64	- - - - Ohra
3901	Polimeri ta' etilene, f'forom primarji:
3901 10	- Polietilene bi gravità specifika inqas minn 0,94:
3901 10 90	-- Ohrajn
3916	Monofilament meta qies ta' xi wiċċ mill-qtugh ( <i>cross-sectional</i> ) jaqbeż il-1 mm, vireg, bsaten u suriet profili, kemm jekk bil-wiċċ maħdum jew le iżda mhux maħdumin mod ieħor, tal-plastiks:
3916 20	- Ta' polimeri ta' klorur tal-vinil:
3916 20 10	-- Ta' poli(klorur tal-vinil)
3916 90	- Ta' plastiks ohrajn:
3916 90 90	-- Ohrajn
3917	Tubi, pajpijiet u manek, u tagħmir għalihom (per eżempju, ġogi, minkbejn, flangi), tal-plastiks:
3917 10	- Imsaren artifiċjali (tubi għaz-zalzett) ta' proteina mwebbsa jew ta' materjali ċellulożiċi:
3917 10 10	-- Ta' proteina mwebbsa
	- Tubi, pajpijiet u manek, riġidi:
3917 31 00	-- Tubi, pajpijiet u manek flessibbli, bi pressjoni minima ta' faqgħa ta' 27,6 Mpa:
ex 3917 31 00	- - - B'tagħmir imwahhal, għal użu f'biċċiet ta' l-ajru ċivili
3917 32	-- Ohrajn, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali ohrajn, mingħajr tagħmir:
	- - - Ohrajn:
3917 32 91	- - - - Tubi artifiċjali għaz-zalzett
3917 40 00	- Tagħmir:
ex 3917 40 00	- - Għall-użu f'biċċiet ta' l-ajru ċivili
3919	Pjanci, folji, film, fojl, tejp, strixxa u forom ohrajn ċatti li jehlu wahedhom, tal-plastiks, f'rombli jew le

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3920	Pjanci, folji, film, fojl u strixxa oħrajn, ta' plastiks, mhux ċellulari u mhux rinfurzati, laminati, mirfudin jew hekk magħqudin ma' materjali oħrajn:
3920 10	- Ta' polimeri ta' etilene: -- Ta' hxuna mhux aktar minn 0,125 mm: --- Ta' polietilene bi gravità speċifika ta': ---- Inqas minn 0,94:
3920 10 23	----- Film ta' polietilene, ta' hxuna ta' 20 mikrometri jew aktar iżda mhux iżjed minn 40 mikrometri, għall-produzzjoni ta' film foto rezistenti uzat fil-manifattura ta' semi-kondutturi jew ċirkuwiti stampat ----- Oħrajn: ----- Mhux stampati:
3920 10 24	----- Film jiġġebbed
3920 10 26	----- Oħrajn
3920 10 27	----- Stampati
3920 10 28	----- 0,94 jew iżjed
3920 10 40	--- Oħrajn -- Ta' hxuna mhux aktar minn 0,125 mm:
3920 10 89	--- Oħrajn
3920 20	- Ta' polimeri ta' propilene:
3920 30 00	- Ta' polimeri ta' stirene - Ta' polimeri ta' klorur tal-vinil:
3920 43	-- Fihom bil-piż mhux anqas minn 6 % ta' platiċizzaturi
3920 49	-- Oħrajn - Ta' polimeri akrilici:
3920 51 00	-- Ta' poli(metil metakrilat)
3920 59	-- Oħrajn - Ta' polikarbonati, razi alkidi, esteri poliallilici jew poliesteri oħrajn:
3920 61 00	-- Ta' polikarbonati
3920 62	-- Ta' poli(etilene tereftalat)
3920 63 00	-- Ta' poliesteri mhux saturat
3920 69 00	-- Ta' poliesteri oħrajn - Ta' ċelluloża u d-derivattivi kimiċi tagħha:
3920 71	-- Ta' ċelluloża riġenerata:
3920 71 10	--- Folji, film jew strixxa, imkebbin ( <i>coiled</i> ) jew le, ta' hxuna inqas minn 0,75 mm:
ex 3920 71 10	--- Barra mid-djalizzatur

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3920 71 90	--- Ohrajn
3920 73	-- Ta' acetat ta' ċelluloża:
3920 73 50	--- Folji, film jew strixxa, imkebbin ( <i>coiled</i> ) jew le, ta' hxuna inqas minn 0,75 mm
3920 73 90	--- Ohrajn
3920 79	-- Ta' derivattivi taċ-ċelluloża ohrajn
3920 79 90	---ohrajn - Ta' plastiks ohrajn:
3920 92 00	-- Ta' poliamidi
3920 93 00	-- Ta' amino-razi
3920 94 00	-- Ta' razi fenoliċi
3920 99	-- Ta' plastiks ohrajn: - - - - - Ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarrangament, modifikati kimikament jew le:
3920 99 21	----- Folja u strixxa ta' polimidi, mhux miksija, jew miksija jew mghottija biss bil-plastik
3920 99 28	----- Ohrajn --- Ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' żjieda
3920 99 55	----- Film ta' poli(alkohol tal-vinil) b'orjentament biassjali, li fih bil-piż 97 % jew aktar ta' poli(alkohol tal-vinil), mhux miksi, ta' hxuna mhux aktar minn 1 mm
3920 99 59	----- Ohrajn
3920 99 90	--- Ohrajn
3921	Pjanċi, folji, film u strixxa ohrajn, tal-plastiks:
3921 90	– Ohrajn
4002	Gomma sintetika u fattis ( <i>factice</i> ) derivat miż-żjut, f'forom primarji jew fi pjanċi, folji jew strixxa; tahlit ta' xi prodott ta' titlu 4001 ma' xi prodott ta' dan it-titlu, f'forom primarji jew fi pjanċi, folji jew strixxa: – Gomma stirene-butadiene (SBR); – Gomma stirene-butadiene karboksilata (XSBR);
4002 19	-- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4005	Lastku kompost, mhux ivvulkanizzat, f'forom bażiċi jew pjanċi, folji jew strixxi: – Ohrajn:
4005 99 00	– – Ohrajn
4007 00 00	Ħjut u korda ta' gomma ivvulkanizzata
4008	Pjanċi, folji, vireg u forom profili, ta' gomma ivvulkanizzata hliet gomma iebes: - Ta' gomma ċellulari:
4008 11 00	– – Pjanċi, folji u strixxa
4008 19 00	– – Ohrajn
	- Ta' gomma nonj-ċellulari:
4008 29 00	– – Ohrajn:
ex 4008 29 00	– – – Barra minn forom ta' profil li jinqatghu skond id-daqs għall-użu fl-ajruplani ċivili
4010	Ċineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur ( <i>conveyor</i> ) jew ta' trasmissjoni, ta' gomma ivvulkanizzata: – Ċineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur ( <i>conveyor</i> ):
4010 11 00	– – Rinfurzati biss b'metall
4011	Tajers pnevmatiċi ġodda ohrajn, tal-gomma:
4011 20	- Ta' tip użat f'karozzi tal-linja jew trakkijiet:
4011 20 10	– – B'piż li ma jaqbiżx 121:
ex 4011 20 10	– – – B' <i>rim</i> ta' mhux akbar minn 61 cm
	- Ohrajn, b' <i>herring-bone thread</i> jew simili:
4011 61 00	– Ta' tip użat fuq vetturi u magni agrikoli jew għall-foresti
4011 62 00	– – Ta' tip użat fuq vetturi u magni tal-bini jew għall-manigġar industrijali u li għandhom qies ta' rimm mhux akbar minn 61 cm
4011 63 00	– – Ta' tip użat fuq vetturi u magni tal-bini jew għall-manigġar industrijali u li għandhom qies ta' rimm akbar minn 61 cm
	– Ohrajn:
4011 92 00	– Ta' tip użat fuq vetturi u magni agrikoli jew għall-foresti
4011 93 00	– – Ta' tip użat fuq vetturi u magni tal-bini jew għall-manigġar industrijali u li għandhom qies ta' rimm mhux akbar minn 61 cm
4011 94 00	– – Ta' tip użat fuq vetturi u magni tal-bini jew għall-manigġar industrijali u li għandhom qies ta' rimm akbar minn 61 cm
4205 00	Affarijiet oħra tal-ġild jew kompożizzjoni tal-ġilda: - Tat-tip użati fil-makkinarju jew apparat mekkaniku jew għal raġunijiet tekniċi oħra:
4205 00 11	– Ċineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur ( <i>conveyor</i> ):
4205 00 19	– – Ohrajn



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4206 00 00 Ex 4206 00 00	Oġġetti mill-imsaren (hlief musrana tad-dudu tal-harir, <i>goldbeater's skin</i> , mill-bziezaq ta' l-awrina jew mill-gheruq: - Barra minn korda tal-musrana
4411 4411 94 4411 94 10 ex 4411 94 10 4411 94 90 ex 4411 94 90	Bord tal-fibri ta' injam jew materjali oħrajn għudin, magħqudin bir-razi jew b' sustanzi organiċi oħrajn jew le: - Oħrajn: ----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 0.5 g/cm <sup>3</sup> : ---- Mhux maħdum mekkanikament jew bil-wieċ mghotti: ----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 0.35 g/cm <sup>3</sup> : ---- Oħrajn: ----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 0.35 g/cm <sup>3</sup> :
4412 4412 31 4412 31 10 4412 94 4412 94 10 ex 4412 94 10 4412 99 4412 99 70	Triplaj, pannelli miksijin bil-fuljetta u injam laminat bħalhom:  - Triplaj iehor magħmul biss minn folji ta' injam (barra minn bamboo), kull saff mhux eħxen minn 6 mm -- B'mill-anqas saff wiehed ta' barra ta' injam tropikali speċifikat fis-sottotitolu nota 1 f'dan il-kapitolu: --- Ta' acajou d'Afrique, meranti ahmar skur, meranti ahmar ċar, limba, kawba ( <i>Swietenia spp.</i> ), obeche, okoume, <i>palissandre de Rio</i> , <i>palissandre de Para</i> u <i>palissandre de Rose</i> , <i>sapelli</i> , <i>sipo</i> , <i>virola u lauan abjad</i> - Oħrajn: --Blokkbord, laminbord u battenboard: -----B'minn ta' l-anqas folja ta' barra wahda ta' injam li mhuwiex koniferu ----- Barra minn dawk li fihom mill-inqas saff wiehed ta' bord ta' l-injam mill-frac -- Oħrajn: --- Oħrajn
4413 00 00	Injam densifikat, fi blokki, folji, strixxi jew forom profil
4416 00 00	Bittiji, bramel, tankijiet, tnellijiet u prodotti oħra tal-buttar, u partijiet tagħhom, ta' l-injam, inkluż injam imqawwes
4419 00	Oġġetti tal-mejda u tal-kċina, ta' l-injam
4420	Intarsjar fl-injam u injam intarsjat; kaxxetti u kaxxi għal gojjelli u požati, u oġġetti bħalhom, ta' injam; Statwetti u oġġetti oħra ta' tizjin, ta' l-injam; oġġetti li jintuzaw bhala ghamara, ta' l-injam, li ma jaqgħux taht il-Kapitlu 94

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4602	Xoghol tal-qfief, xoghol tal-qasab u oġġetti oħrajn, magħmulin direttament għall-forma minn materjali ta' trizza jew magħmulin minn oġġetti ta' titlu 4601 oġġetti tal-lufa: -- Ta' materjali veġetali:
4602 11 00	-- Tal-bambu
ex 4602 11 00	--- Barra minn tgezwir tat-tiben għall-fliexken jew basktijiet, xoghol tal-qasab u oġġetti oħra, magħmula direttament permezz ta' l-immaljar tal-materjal
4602 12 00	--Tar-rattan:
ex 4602 12 00	--- Barra minn tgezwir tat-tiben għall-fliexken jew basktijiet, xoghol tal-qasab u oġġetti oħra, magħmula direttament permezz ta' l-immaljar tal-materjal
4602 19	-- Oħrajn:
	--- Oħrajn:
4602 19 99	---- Oħrajn
4602 90 00	-- Oħrajn
4802	Karta u kartonċina mhux miksija, ta' tip użat għall-kitba, l-istampar jew għanijiet grafiċi oħra, u ta' l-ippaċċjar u karta għat-tejp ta' l-ippaċċjar mhux imtaqqbin, f'rombli jew folji rettangolari (inkluzi kwadri), ta' kull qies, hlief karta ta' l-intestaturi 4801 jew 4803 karta jew kartonċina magħmula bl-idejn:
	Karta jew kartonċin oħrajn, li ma fihomx hjut miksub bi proċess mekkaniku jew proċess kimiku mekkaniku li mhux iktar minn 10% tal-piż tal-kontenut totali ta' hajt tagħhom jikkonsisti minn hajt ta' dan ix-xorta:
4802 55	--Li jiżnu 40 g/m <sup>2</sup> jew aktar imma mhux aktar minn 150 g/m <sup>2</sup> , f'rombli: - Karta jew kartonċin oħrajn, li iktar minn 10% tal-piż tal-kontenut totali ta' hajt tagħhom jikkonsisti minn hajt miksub bi proċess mekkaniku jew kemi-mekkaniku:
4802 61	--F'rombli
4802 61 15	---Li jiżnu inqas min 72 g/m <sup>2</sup> u li minnhom aktar minn 50% bil-piż tal-kontenut totali ta' fibri jikkonsisti minn fibri miksuba bi proċess mekkaniku
ex 4802 61 15	----Minbarra karta b'bażi ta' ikkarbonizzar
4802 61 80	---Oħrajn
4802 62 00	--- F'folji b'ġenb wiehed mhux aktar minn 435 mm u l-ġenb l-iehor mhux aktar minn 297 mm fl-istat mhux mitwija
ex4802 62 00	--- Minbarra karta b'bażi ta' ikkarbonizzar
4802 69 00	-- Oħrajn
ex 4802 69 00	--- Minbarra karta b'bażi ta' ikkarbonizzar

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4804	Karta jew kartun kraft mhux miksi, f'rombli jew folji, hliet dawg ta' titlu 4802 jew 4803: -- Karta u kartun kraft oħrajn jiżnu 225 g/m <sup>2</sup> jew aktar:
4804 59	-- Oħrajn
4805	Karta jew kartun oħrajn mhux miksi, f'rombli jew folji, mhux maħdumin jew ipproċessati aktar minn kif speċifikat f'nota 3 għal dan il-kapitlu: <i>- Fluting paper:</i>
4805 11 00	-- <i>Fluting papaer</i> semi-kemikali
4805 12 00	- <i>Fluting paper</i> tat-tiben:
4805 19	-- Oħrajn -- Testliner (kartun biex jinforra riċiklat):
4805 24 00	--Li jiżen 150 g/m <sup>2</sup> jew anqas:
4805 25 00	--Li jiżen aktar minn 150 g/m <sup>2</sup> ;
4805 30	- Karta tat-tgeżwir tas-sulfat -- Oħrajn:
4805 91 00	--Li jiżen 150 g/m <sup>2</sup> jew anqas:
4810	Karta u kartun, miksi jin min-naħa waħda jew miż-żewġ naħat b'kawlina (tafal taċ-Ċina) jew sustanzi oħrajn inorganici, b'materjal li jgħaqqad jew le, u minghajr ebda kisja oħra, bil-wieċ mizbugħ, bil-wieċ imżejjen jew stampat f'rombli jew folji rettangolari (inklużi kwadri) jew le, ta' kull qies: - Karta jew kartonċin tat-tip li jintuza għall-kitba, għall-istampar jew skopijiet oħra ta' grafika, li iktar minn 10% tal-piż tal-kontenut totali ta' haġt tagħhom jikkonsisti minn haġt miksub bi proċess mekkaniku jew kemi-mekkaniku:
4810 29	-- Oħrajn - Karta oħra jew kartuna tal-karta, barra minn dak użat għall-kitba, l-istampar jew użu ieħor ta' grafika:
4810 31 00	-- Ibbliċjati b'mod uniformi mal-massa kollha u li minnhom aktar minn 95 % tal-piż tal-kontenut totali tal-fibra huwa fibri ta' injam magħmulin bi proċess kimiku, u jiżnu 150 g/m <sup>2</sup> jew anqas
4810 32	-- Ibbliċjati b'mod uniformi mal-massa kollha u li minnhom aktar minn 95 % tal-piż tal-kontenut totali tal-fibra huwa fibri ta' injam magħmulin bi proċess kimiku, u jiżnu aktar minn 150 g/m <sup>2</sup>
4810 39 00	-- Oħrajn - Karta jew kartonċina oħra:
4810 92	-- <i>Multi-ply</i>
4810 99	-- Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4811	Karta, kartun, materjal artab ta' ċelluloża u nsig ta' fibri ċellulożi, miksijin, mimlijin kimika (impregnated), mghottijin, bil-wiċċ miżbugh, bil-wiċċ imzejjien jew stampat, f'rombli jew folji rettangolari (inklużi kwadri), ta' kull qies, hlief oġġetti tat-tip deskritt f' titlu 4803, 4809 jew 4810:
4811 10 00	-- Karta u kartun biż-żift, bil-qatran jew asfaltati
4811 51 00	-- Karta u kartun, miksijin, mimlijin kimika (impregnated) jew miksijin bi plastiks (hlief dawk li jehlu):
ex 4811 51 00	--Ibbliċjati, li jiżnu aktar minn 150 g/m <sup>2</sup>
4811 59 00	---Kisi ta' l-art fuq bażi ta' karta jew ta' kartun, kemm jekk maqtugh għall-qies jew le
ex 4811 59 00	---Ohrajn
4811 90 00	---Kisi ta' l-art fuq bażi ta' karta jew ta' kartun, kemm jekk maqtugh għal qies jew le
4818	- Karta u kartonċin ohrajn, materjal artab ta' ċelluloża u tinsig ta' hjut ċellulożi
4818	Karta tat-tojlit u karta simili, materjal artab taċ-ċelluloża jew insig ta' fibri ċellulożi, ta' tip użati għal għanijiet tad-dar jew sanitarji, f'rombli mhux usa' minn 36 cm, jew maqtughin għal qies jew għamla; Imkatar, karta għat-tindif, xugamani, tvalji, srievet, srievet għat-trabi, tampons, lożor u oġġetti tad-dar simili, oġġetti sanitarji jew ta' l-sptar, oġġetti ta' l-lbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, tal-polpa tal-karta, karta, fuljetti tat-tajjar biċ-ċelel żgħar jew folji tal-fibra magħmula mill-hjut tal-weraq:
4818 10	- Tojlit paper
4818 10 10	--Li jiżen, kull saff, 25 g/m <sup>2</sup> jew anqas:
4818 10 90	--Li jiżen aktar minn 25 g/m <sup>2</sup> kull saff;
4818 40	-- Xugamani u tampuni sanitarji, hrieqi u qliebi għat-trabi u oġġetti sanitarji simili:
4818 40 19	--- Xugamani, tampuni u oġġetti simili sanitarji
4818 50 00	--- Ohrajn
4823	- Oġġetti ta' l-bies u aċċessorji tal-hwejjeġ
4823	Karta, kartun, materjal artab taċ-ċelluloża u nsig ta' fibri ċellulożi ohrajn, maqtughin għall-qies jew forma; oġġetti ohrajn tal-polpa tal-karta, karta, kartun, materjal artab taċ-ċelluloża jew nsig ta' fibri ċellulożi :
4823 90	--Ohrajn:
4823 90 85	---Ohrajn
ex 4823 90 85	---Kisi ta' l-art fuq bażi ta' karta jew ta' kartun, kemm jekk maqtugh għal qies jew le
4908	Trasferimenti ta' disinji (dekalkomaniji)
6501 00 00	Forom ta' kpiepel, qofsa ta' kpiepel u barnużi tal-feltru, la jekk magħfusin għall-forma lanqas jekk bil-faldi maħdumin; <i>plateaux</i> u <i>manchons</i> (inklużi <i>manchons</i> bil-qasma), tal-feltru

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6502 00 00	Forom ta' kpiepel, tat-tibna jew maghmulin bl-immuntar ta' strixxi ta' xi materjal, la jekk maghfusin għall-forma, lanqas jekk bil-faldi maħdumin, la inforrati, lanqas mirqumin
6504 00 00	Kpiepel u ilbies iehor tar-ras, tat-tibna jew maghmulin bl-immuntar ta' strixxi ta' xi materjal, inforrati jew mirqumin jew le
6505	Kpiepel jew xedd ir-ras iehor, tal-malja jew maħduma bil-kroxè, jew maghmula mill-bizzilla, feltru jew drapp li jintiseg iehor, bil-biċċa (imma mhux strixxi), sew jekk infurrati jew imżejna u sew jekk le; xbieki ta' kull materjal għax-xagħar, sew jekk infurrati jew imżejna u sew jekk le
6506	Ilbies iehor tar-ras, inferrat jew mirqum jew le:
6506 10	– Ilbies tar-ras għas-sigurtà:
6506 10 80	– – Ta' materjali oħrajn
	– Oħrajn:
6506 91 00	---tal-gomma jew tal-plastik
6506 99	– – Ta' materjali oħrajn
6507 00 00	Strixxi tar-ras ( <i>headbands</i> ), inforor, għata, bażijiet ta' kpiepel, pizez u ċineg ta' l-ilhit, għal ilbies
6601	Umbrelel u umbrelel tax-xemx (inklużi umbrelel bsaten, umbrelel tal-ġnien u umbrelel simili)
6603	Bċejjeċ, ornamenti u aċċessorji ta' oġġetti ta' titlu 6601 jew 6602:
6603 20 00	-- Qofsa ta' umbrelel, inklużi qofsa immuntati fuq qasab (bsaten)
6603 90	– Oħrajn:
6603 90 10	– – Mankijiet u pumi
6703 00 00	Xagħar uman, imħejji, imnoqqi, ibbliċjat jew maħdum mod iehor; suf jew xagħar iehor ta' annimali jew materjali oħrajn ta' tessuti, ippreparati għal użu biex isiru parrokki jew bħalhom
6704	Parrokki, daqnet foloz, huġbejn u xagħar ta' xfar l-ghajnejn, trofof marbutin minn tarf wiehed u bħalhom, ta' xagħar uman jew ta' annimali jew ta' materjali ta' tessuti; Prodotti li joriginaw mix-xagħar uman iżda li mhumiex imsemmija jew inklużi band'ohra
6804	Ħaġar tal-mithna, haġar tal-mola, roti ta' tisin (moli) u oġġetti simili, mingħajr qafas, għat-tisnin, għas-sinnar, għall-lostru, trueing jew taqta', tissinna b'idejk jew tillostra l-gebel, u partijiet minnhom, ta' gebel newtrali, ta' agglomerati naturali jew artifiċjali ta-ghork, jew ta' ċeramika, b'partijiet jew mingħajr partijiet ta' materjal iehor
	– Ġebel tal-mithna, gebel tat-thin, roti tat-thin u bħalhom oħrajn:
6804 22	– Ta' barraxi oħrajn miġmumin jew ta' ċeramika
6805	Trab jew fraq li jobrox naturali jew artifiċjali, fuq bażi ta' materjal ta' tessuti, ta' karta, ta' kartun jew ta' materjali oħrajn, maqtuġh għall-forma jew mehjut jew magħmul mod iehor jew le
6807	Artikoli ta' asfalt jew materjal simili (per eżempju, bitumi taż-żejt jew żejt tal-faħam)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6808 00 00	Pannelli, twavel, ċangaturi, blokki u oġġetti simili ta' fibra veġetali, ta' tiben jew ta' ċana, laqx, frak, serratura jew fdal iehor ta' njam, miġmum ma' siment, ġibs jew materjali oħrajn minerali li jgħaqqdu
6809	Oġġetti ta' ġibs jew ta' kompożizzjonijiet ibbażati fuq il-ġibs
6811	Oġġetti ta' siment ta' asbestos, ta' fibra ċelluloża jew bħalhom
6812	Fibri ffabrikati ta' l-asbestos; tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjesju; Artikoli ta' tahlitiet bħal dawn jew ta' asbestos (pereżempju, hjut, hjut minsuġ, ilbies, ilbies tar-rass, xedd is-saqajn, <i>gaskets</i> ) sew jew rinfurzati sew jekk le, barra minn prodotti ta' l-intestaturi 6811 jew 6813:
6812 80	- Tal-krosidolit:
6812 80 10	--Fibri ffabrikati; tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjesju;
ex 6812 80 10	--- Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
6812 80 90	-- Oħrajn:
ex 6812 80 90	--- Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	- Oħrajn:
6812 91 00	-- Ilbies, aċċessorji ta' l-ilbies, xedd is-saqajn u ilbies għar-ras
6812 92 00	-- Karti, <i>millboard</i> u feltru
6812 93 00	-- Tgħaqqid tal-hjut ta' l-asbestos ikkompresat, ffolji jew rombli
6812 99	-- Oħrajn:
6812 99 10	--- Fibri ffabrikati ta' l-asbestos; tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjesju;
ex 6812 99 10	--- Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
6812 99 90	--- Oħrajn:
ex 6812 99 90	--- Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
6813	Materjal għall-hakk ta' haġa m'ohra u oġġetti tiegħu (per eżempju, folji, rombli, strixxi, segmenti, diski, woxers, <i>pads</i> ), mhux immuntati, għal brejkijiet, klaċċijiet jew bħalhom, b'bażi ta' asbestos, ta' sustanzi minerali oħrajn jew ta' ċelluloża, magħqudin ma' materjali ta' tessuti jew oħrajn jew le:
	- Mingħajr asbestos:
6813 89 00	-- Oħrajn:
ex 6813 89 00	--- Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
6814	Oġġetti tal-majka maħduma, inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita, fuq support ta' karti, ta' paperboard jew ta' materjali oħra, jew mingħajr:
6814 90 00	- Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6815	Ogġetti tal-ġebbla jew ta' sustanzi minerali oħrajn (inklużi fibri tal-karbonju, ogġetti ta' fibri tal-karbonju u ogġetti tal-peat), li mhumiex spesifikati jew inklużi band' oħra:
6815 20 00	- Ogġetti ta' <i>pit</i>
6902	Briks, blokki, madum refrattarji u ogġetti simili tar-refrattarji ta' ċeramika għal kostruzzjoni, hlief dawk ta' pasti ta' fossili siliciki jew ta' fuħhar siliciku simili:
6902 10 00	- Li fihom, bil-piż, wahdjet jew flimkien, iktar minn 50 % ta' l-elementi Mg, Ca jew Cr, murjinn bhala MgO, CaO jew Cr <sub>2</sub> O <sub>3</sub>
ex 6902 10 00	- - Blokki għall-ifran tal-ħġieġ
6902 20	- Li fihom, bil-piż, iktar minn 50 % ta' alumina (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ), ta' silika (SiO <sub>2</sub> ) jew ta' tahlita jew kompost ta' dawn il-prodotti:
	- - Oħrajn:
6902 20 99	- - - Oħrajn:
ex 6902 20 99	- - - - Blokki għall-ifran tal-ħġieġ
6903	Ogġetti oħrajn refrattarji ta' ċeramika (per eżempju, reċipjenti għat-tishin, grigjoli, borom żgħar, żnienen, tappijiet, rfid, kuppetti, tubi, pajpijiet, għantijiet u vireg), hlief dawk ta' pasti ta' fossili siliciki jew ta' fuħhar siliciku simili:
6903 10 00	- Li fihom, bil-piż, iktar minn 50 % ta' grafita jew ta' karbonju iehor jew ta' tahlita ta' dawn il-prodotti
7002	ħġieġ f'boċċi (hlief mikrosferi ta' titlu 7018), vireg jew tubi, mhux mahdumin:
7002 20	- Vireg
	- Tubi:
7002 32 00	- - Ta' ħġieġ iehor b'koeffiċjent lineari ta' espansjoni mhux iktar minn $5 \times 10^{-6}$ kull Kelvin f' medda ta' temperatura minn 0 °C sa 300 °C
7004	ħġieġ miġbud u ħġieġ minfuh, f'folji, b'saff assorbenti, riflettenti jew mhux-riflettenti jew mingħajru, izda mhux mahdum mod iehor:
7004 90	- Ĥġieġ iehor:
7004 90 70	- - Folji ta' ħġieġ ortikulturali
7006 00	ħġieġ ta' l-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mghawweġ, edge-worked, intaljat, imtaqqab bit-trapan, miksi bl-enemel jew mahdum mod iehor, izda mhux fi gwarniċ jew imwahhal ma' materjali oħra:
7006 00 90	- Oħrajn
7009	Mirja tal-ħġieġ, sew jekk fi gwarniċ u sew jekk le, inklużi l-mirja ta' wara (rear-view mirrors):
	- Oħrajn:
7009 91 00	- - Bla gwarniċ
7009 92 00	- - Bil-gwarniċ

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7010	Damiġġjani, flieksen, flasks, vażetti, reċipjenti, kunjetti, ampollu u kontenturi oħra, tal-ħġieġ, tat-tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar ta' oġġetti; vażetti tal-ħġieġ għall-ippreservar; tappijiet, għotjien u tipi ta' għeluq oħra, tal-ħġieġ:
7010 20 00	– Tappijiet, għotien u għeluq iehor
7016	Blokki, ċangatura, briks, kwadri, madum u oġġetti oħrajn għal pavimentar ta' ħġieġ ippresat jew bil-forma, bil-wajer jew le, ta' tip użati għal għanijiet ta' bini jew kostruzzjoni; kubi tal-ħġieġ, platti żgħar tal-ħġieġ, bid-dahar jew mingħajru, għall-mużajk u għal għanijiet dekorattivi simili; dwal biċ-ċomb jew bħalhom; ħġieġ multicellulari jew fowm fi blokki, pannelli, pjanċi, qxur jew għamliet simili:
7016 90	– Oħrajn
7017	Oġġetti ta' ħġieġ għal laboratorju, iġeniċi jew farmaċewtiċi, immarkati b'qisien jew kalibrati:
7018	Żibeġ tal-ħġieġ, perli artifiċjali, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż artifiċjali u oġġetti żgħar tal-ħġieġ simili, u oġġetti tagħhom hliet ġojjelli artifiċjali; għanjejn tal-ħġieġ hliet oġġetti prostetiċi; statwetti u ornamenti oħrajn ta' ħġieġ maħdum bil-lampa, hliet ġojjelli artifiċjali; mikrosferi ta' ħġieġ b'dijametru mhux ikbar minn 1 mm:
7018 90	– Oħrajn:
7018 90 10	– – Għanjejn tal-ħġieġ; Oġġetti tal-ħġieġ ċekjkna
7019	Fibri ta' ħġieġ (inkluz suf minerali) u oġġetti tiegħu (per eżempju, ħjut, fibri minsuġin):
	– Biċċiet żgħar, ftietel, ħjut u trofof imqattgħin:
7019 12 00	– – Ftietel
7019 19	– – Oħrajn:
7019 19 90	– – – Ta' fibri ta' kwalità
	– Folji rqaq ( <i>voiles</i> ), xbieki, twapet, saqqijiet, twavel u prodotti oħrajn simili mhux minsuġin:
7019 32 00	– – Folji rqaq ( <i>voiles</i> ):
ex 7019 32 00	----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 200 cm:
	– Drappijiet minsuga oħra:
7019 51 00	----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 30 cm:
7019 90	– Oħrajn
7101	Perli, naturali jew kultivati, maħdumin jew le jew iggradati iżda mhux midmumin, immuntati jew ingastati; perli naturali jew kkulturati, gradati u msensla temporanjament għall-konvenjenza tat-trasport



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7102	Djamanti, maħdumin jew le, i l da mhux immuntati jew ingastati:
7102 10 00	–Mhux magħżulin
	–Mhux industrijali:
7102 31 00	– – Mhux maħdumin jew sempliċiment issegati, xpakkkati jew maqtughin
7102 39 00	– – Ohrajn
7103	Haġar prezzjuż (hlief djamanti) u haġar semi-prezzjuż, maħdum jew iggradat jew le iżda mhux midmum, immuntat jew ingastat; haġar prezzjuż mhux iggradat (hlief djamanti) u haġar semi-prezzjuż, midmum temporanjament għal konvenjenza fil-garr:
7104	Haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż artifiċjali jew rikostrutt, maħdum jew iggradat jew le iżda mhux midmum, , immuntat jew ingastat; haġar prezzjuż mhux iggradat (hlief djamanti) u haġar semi-prezzjuż, midmum temporanjament għal konvenjenza fil-garr:
7104 20 00	– Ohrajn, mhux maħdumin jew sempliċiment issegati jew iffurmati horox
7104 90 00	– Ohrajn
7106	Fidda (inkluża fidda miksija bid-deheb jew platinu), mhux maħduma jew f'għamliet semi-manifatturati, jew f'għamla ta' trab
7107 00 00	Metalli ta' valur baxx miksijin bil-fidda, mhux maħdumin aktar hlief semi-manifatturati
7108	Deheb (inkluż deheb miksi bi platinu), mhux maħdum jew f'għamla semi-manifatturata, jew f'għamla ta' trab:
	–Mhux monetarju:
7108 11 00	– – Trab
7108 13	– – Għamliet ohrajn semi-manifatturati
7108 20 00	– Monetarju
7109 00 00	Metalli ta' valur baxx miksijin bil-fidda, mhux maħdumin aktar hlief semi-manifatturati
7110	Platinu, f'għamliet mhux maħdumin jew semi-manifatturati, jew f'għamla ta' trab
7111 00 00	Metalli ta' valur baxx, fidda jew deheb miksijin bil-platinu, mhux maħdumin aktar hlief semi-manifatturati
7112	Skart jew ruttam ta' metall prezzjuż jew ta' metall miksi b' metall prezzjuż; skart jew ruttam iehor li fih metall prezzjuż jew komposti ta' metall prezzjuż, ta' kwalità użata prinċipalment biex ikun irkuprat metall prezzjuż
7115	Ogġetti ohra ta' metall prezzjuż jew minn metall miksi b' metall prezzjuż:
7115 90	– Ohrajn
7116	Ogġetti tal-perli naturali jew ikkulturati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7117	Ġojjelli artifiċjali: – Ta' metall ta' valur baxx, miksi jew le b' metall prezzjuż:
7117 11 00	– – Pulzieri u buttuni ( <i>studs</i> )
7117 19	– – Ohrajn:
	– – – Minghajr b'ċieġ ta' ħġieġ:
7117 19 91	– – – – Miksijin b' deheb, fidda jew platinu
7118	Munita
7213	Staneg u vireg, irrumblati bis-shana, f' koljaturi mkebbin b' mod irregolari, tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga: – Ohrajn:
7213 91	– – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali tonda ta' qies ta' anqas minn 14 mm fid-dijametru:
7213 91 10	– – – Ta' tip użat għar-rinforzar tal-konkrit
7307	Tagħmir ta' tubi u pajpijiet (per eżempju, <i>couplings</i> , liwjiet minkeb, <i>sleeves</i> ), ta' hadid jew azzar: – Tagħmir ta' forma:
7307 11	– – Ta' hadid fondut mhux-malleabbli:
7307 11 90	– – – Ohrajn
7307 19	– – Ohrajn
	– Ohrajn, ta' l- <i>stainless steel</i> :
7307 21 00	– – Flangijiet
7307 22	– – Liwjiet minkeb, liwjiet u <i>sleeves</i> bil-kamin:
7307 22 90	– – – Liwjiet minkeb u liwjiet
7307 23	– – Tagħmir iwweldjat tarf ma' tarf ( <i>butt welding</i> )
7307 29	– – Ohrajn
7307 29 10	– – – Bil-kamin
7307 29 90	– – – Ohrajn
	– Ohrajn:
7307 91 00	– – Flangijiet
7307 92	– – Liwjiet minkeb, liwjiet u <i>sleeves</i> bil-kamin:
7307 92 90	– – – Liwjiet minkeb u liwjiet
7307 93	– – Tagħmir iwweldjat tarf ma' tarf ( <i>butt welding</i> ): – – – Bl-ikbar dijametru ta' barra mhux aktar minn 609,6 mm:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7307 93 11	--- Liwjiet minkeb u liwjiet
7307 93 19	---- Ohrajn --- Bl-ikbar dijametru ta' barra mhux aktar minn 609,6 mm:
7307 93 91	--- Liwjiet minkeb u liwjiet
7307 99	-- Ohrajn
7308	Strutturi (eskluzi l-bini prefabbrikati ta' l-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (per eżempju, pontijiet u partijiet minn pontijiet, xatbiet ta' xmajjar/kanali ( <i>lock-gates</i> ), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, strutturi għat-tisqif, bibien u twieqi u t-tilari tagħhom u l-għatbiet għall-bibien, xaters, balavostrar, puntali u kolonni), tal-hadid jew ta' l-azzar; folji, vireg, angles, forom, partijiet, tubi u oġġetti simili, ippreparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew ta' l-azzar:
7308 30 00	-- Bibien, twieqi u ċ-ċaċċi tagħhom u l-għetiebi għal bibien
7308 90	-- Ohrajn:
7308 90 10	-- Digi ( <i>weirs</i> ), sieqji ( <i>sluices</i> ), xatbi ta' magħluq ( <i>lock-gates</i> ), ċattri għall-iżbark ( <i>landing stages</i> ), baċiri fissi u strutturi oħrajn marittimi u ta' kanali -- Ohrajn: --- Prinċipalment jew biss ta' folji (pjanċi):
7308 90 59	---- Ohrajn
7309 00	Ġibjuni, tankijiet, btieti u kontenituri simili għal kull materjal (minbarra gass kompressat jew likwidu), tal-hadid jew azzar, ta' kapaċità li ma teċċedix 300 litri, kemm jekk jew mhux lined jew protetti kontra s-shana, iżda mhux mghammar b'apparat mekkaniku jew termali: -Għal-likwidi:
7309 00 30	-- Miksijin jew izolati għas-shana -- Ohrajn, b'kapaċità ta':
7309 00 51	--- Aktar minn 100,000 l
7309 00 59	--- Li ma jkunx aktar minn 100,000 l
7309 00 90	-- Għas-solidi
7314	Drapp (inklużi ċineg bla tarf), grill, xibka u irfid ta' wajer tal-hadid jew ta' l-azzar; metal tal-hadid jew ta' l-azzar imwessa': -- Drapp, grill, xibka u ċnut oħrajn:
7314 41	-- Miksijin jew mghottijin biż-żingu:
7314 41 90	--- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7315	Ktajjen u bċejjeċ tagħhom, ta' hadid jew azzar: – Ktajjen b'holoq magħqudin u bċejjeċ tagħhom:
7315 11	– – Ktajjen rombli ( <i>roller chain</i> ):
7315 11 90	– – – Ohrajn
7315 12 00	– – Ktajjen ohrajn
7315 19 00	– – Partijiet
7315 20 00	– Katina kontra ż-żliq – Ktajjen ohrajn:
7315 82	– – Ohrajn, holoq iwweldjati:
7315 82 10	– – – Il-materjal kostitwenti tagħhom għandu qies massimu ta' wiċċ ta' qatgħa ta' 16-il mm jew anqas
7315 89 00	– – Ohrajn
7315 90 00	– Partijiet ohra
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma: – Ramm raffinat:
7403 12 00	– – Biċċiet shah ta' wajer
7403 13 00	– – Billetti
7403 19 00	– – Ohrajn – Ligi ta' ramm:
7403 22 00	– – Ligi bażi ramm-landa (bronz)
7403 29 00	– – Ligi ohrajn ta' ramm (hlief ligi prinċipali ta' intestatura 7405)
7405 00 00	Ligi prinċipali tar-ramm
7408	Wajer tar-ramm: – Ta' ramm raffinat:
7408 11 00	– – Li l-qies massimu ta' wiċċ ta' qatgħa tagħhom jaqbeż is-6 mm
7410	Folja tar-ramm (kemm jekk ipprintjata jew mmuntata b'karta, kartonċina, plastik jew materjali ohra simili għall-immuntar) ta' hxuna (bil-materjal ta' l-immuntar eskluż) li ma tkunx aktar minn 0.15 ċm: – Mhux immuntat:
7410 12 00	– – Ligi ta' ramm

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7413 00	Wajer bil-fili, kejbils, strixxi mmaġġati u simili, ta' l-aluminju, mhux izolati elettrikament:
7413 00 20	– Ta' ramm raffinat:
ex 7413 00 20	– – Sew jekk bil- <i>fittings</i> magħhom sew jekk le, għal użu barra minn dak f'ajruplani ċivili
7413 00 80	– Ligi ta' ramm:
ex 7413 00 80	– – Sew jekk bil- <i>fittings</i> magħhom sew jekk le, għal użu barra minn dak f'ajruplani ċivili
7415	Imsieme, taċċi, pins ( <i>drawing pins</i> ), stejpijs (hlief dawk ta' titlu 8305) u oġġetti simili, ta' ramm jew ta' hadid jew ta' azzar bl-irjus ta' ramm; viti, boltijiet, skorfini, ganċijiet bil-kamin, rivits, kaviġġi, ċavi, woxers (inklużi woxers molla) u oġġetti simili, tar-ramm
7418	Oġġetti tal-mejda, tal-keċina jew oġġetti oħrajn tad-dar u bċejjeċ tagħhom, ta' ramm; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar, ta' ramm; oġġetti għal kamra tal-banju u bħalhom, ta' ramm: – Oġġetti tal-mejda, tal-keċina jew oġġetti oħrajn tad-dar u bċejjeċ tagħhom, ta' ramm; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar:
7418 11 00	– – Barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar
7418 19	– – Oħrajn
7419	Oġġetti oħrajn tar-ramm:
7419 10 00	– Ktajjen u bċejjeċ tagħhom – Oħrajn:
7419 91 00	– – Ikkastjati, iffurmati, stampati jew mikwijin fil-forġa, iżda mhux mahdumin aktar
7419 99	– – Oħrajn:
7419 99 10	– – – Ċarruta (inkluż zigarelli bla tmiem), <i>grill</i> u xikba, tal-fili, b'sezzjoni trasversali li l-ebda parti minnha ma tkun ta' aktar minn 6mm; metall li jespandi
7419 99 30	– – – Molol

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7607	Folja ta' l-aluminju (kemm jekk ipprintjata jew mmuntata b'karta, kartonċina, plastik jew materjali ohra simili għall-immuntar) ta' hxuna (bil-materjal ta' l-immuntar eskluż) li ma tkunx aktar minn 0.2 ċm: – Mhux immuntat:
7607 11	– – Imrembel imma mhux mahdum aktar
7607 19	– – Ohrajn:
7607 19 10	– – – Ta' hxuna ta' anqas minn 0.021 mm – – – Ta' hxuna ta' mhux anqas minn 0.021 mm iżda mhux aktar minn 0.2 mm:
7607 19 99	– – – – Ohrajn
7607 20	– Immuntat:
7607 20 10	– – Ta' hxuna (bil-materjal ta' l-immuntar eskluż) ta' anqas minn 0.021 mm – – Ta' hxuna (minghajr montatura) ta' mhux anqas minn 0.021 mm iżda mhux aktar minn 0.2 mm:
7607 20 99	– – – Ohrajn
7610	Strutturi ta' l-aluminju (eskluz il-bini prefabrikat ta' l-intestatura 9406) u parti minn strutturi (per eżempju, pontijiet u sezjonijiet ta' pontijiet, torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqsfa tas-saqaf, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għall-bibien, balavostri, pilastri u kolonni); pjanċi tal-aluminju, vireg, profili, tubi u affarijiet simili, ippreparati għall-użu fi strutturi:
7610 90	– Ohrajn:
7610 90 90	– – Ohrajn
8202	Srieraq ta' l-idejn; xfafar għal srieraq ta' kull għamla (inkluzi xfafar tas-srieraq għal taqta, xaqqaq jew bla snien):
8202 20 00	– Xfafar tal-magna tas-serrar – Xfafar tas-srieraq tondi (inkluzi xfafar ta' srieraq għat-ticrit jew għat-tixqiq):
8202 31 00	– – Bil-parti tax-xogħol ta' l-azzar
8202 39 00	– – Ohrajn, inkluzi partijiet – Xfafar tas-srieraq ohra:
8202 91 00	– – Xfafar ta' srieraq dritti, għal xogħol ta' metall
8202 99	– – Ohrajn: – – – Bil-parti tax-xogħol ta' l-azzar:
8202 99 19	– – – – Għal xogħol fuq materjali ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8203	Limi, barraxi, tnalji (inklużi tnalji li jaqtgħu), mqassijiet, pinzetti, gliem tal-metall, għodda li taqta' l-pajpijiet, bolt croppers, puntelli perforati u għodda tal-idejn simili:
8203 10 00	– Limi, raspi u għodod simili
8203 20	Plajers (inklużi <i>cutting pliers</i> ), tnalji ( <i>pincers</i> ), pinzetti u għodod simili:
8203 20 90	– – Ohrajn
8203 30 00	– Imqassijiet għall-metall u għodod simili
8203 40 00	– Għodod għall-qtugh ta' pajpijiet, għodod għat-tqaċċit ta' boltijiet, għodod li jagħmlu t-toqob ( <i>perforating punches</i> ) u għodod simili
8204	Spaner ta' l-idejn u renċi (inklużi reċijiet bil-metri tat-tork iżda li ma jinkludux renċijiet tat-tapp); <i>sockets</i> ta' l-ispaner li jistgħu jinbidlu, kemm bil-manku sew le
8207	Għodda li jistgħu jinbidlu għal għodda tal-idejn, kemm jekk jew mhux jintużaw bl-idejn, jew għal għodda tal-magni (per eżempju, għall-ippressar, stampar, titqib, ttappjar, hjuġ, żgorbjar, thaffir, taqqab, dhin, tidwir jew tornavit), inklużi dies biex jigi magħmul jew estratt metall, u żgorbjar tal-ġebel jew għodda li jtaqbu l-art:
8207 20	– Dadi għal għid jew hruġ ta' metalli:
8207 20 90	– – Bil-parti tax-xogħol ta' materjali ohra
8210 00 00	Applikazzjonijiet mekkaniċi li jinhadmu bl-idejn, li jiżnu 10 kg jew anqas, użati fil-preparazzjoni, jikkundizzjonaw jew biex jigi servut ikel jew xorb
8301	Katnazzi u serraturi (imhaddmin biċ-ċwieviet, bil-kumbinazzjoni jew bl-elettriku), ta' metall ta' valur baxx; qfil bil-molla u gwarniċi bil-qfil bil-molla, bis-serraturi fihom, ta' metall ta' valur baxx; ċwieviet għal l-oġġetti msemminjin fuq, ta' metall ta' valur baxx:
8301 20 00	– Serraturi ta' tip użati għal vetturi bil-mutur
8302	Fornituri, tagħmir u oġġetti simili ta' metall ta' valur baxx tajbin għal għamara, bibien, turgien, twieqi, persjani, qofsa ta' vetturi, sruġ, bagolli, sniedaq, kaxxetti jew bħalhom; dniedel tal-kpiepel, witet tal-kpiepel, brazzi u apparat ta' metall ta' valur baxx; <i>castors</i> bl-immuntar ta' metall ta' valur baxx; għeluq awtomatiċi ta' metall ta' valur baxx għal bibien:
8302 10 00	– Ċappetti:
ex 8302 10 00	– – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8302 20 00	– <i>Castors</i> :
ex 8302 20 00	– – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	– Muntaturi ohra, aċċessorji, u oġġetti simili:
8302 42 00	– – Ohrajn, tajbin għall-għamara:
ex 8302 42 00	– – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8302 49 00	– – Ohrajn:
ex 8302 49 00	– – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8302 50 00	– Dniedel tal-kpiepel, witet tal-kpiepel, brazzi u simili
8302 60 00	– Għeluq awtomatiċi għall-bibien:
ex 8302 60 00	– – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8303 00	Sjuġ armati jew rinforzati, kaxxi-msahhin u bibien u lockers tas-sjuġ tad-depożitu għal kmamar msahhin, bottijiet jew kaxxita' sahha u affarijiet simili, ta' bażi tal-metall:
8303 00 10	– Kaxxaforti u kaxxi rinfurzati korazzati jew imsahhin
8303 00 90	– Kaxxi għal flus jew għal dokumenti u bħalhom
8305	Armar għal qxur jew fajls għal folji jiġru, klipps għall-ittri, kantunieri għall-ittri, <i>paper-clips</i> , tikketti ta' indiċjar u oġġetti ta' l-uffiċċju simili, ta' metall ta' valur baxx; stejpls fi strixxi (per eżempju, għal uffiċċji, tapizzerija, ippakkjar), ta' metall ta' valur baxx:
8305 10 00	– Armarm għal qxur jew fajls għal folji jiġru
8306	Qniepen, gongi u bħalhom, mhux ta' l-elettriku, ta' metall ta' valur baxx; statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin, ta' metall ordinarju; gwarniċi għar-ritratti, għall-istampi jew gwarniċi simili, ta' metall ta' valur baxx; mirja ta' metall ta' valur baxx:
	– Statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin:
8306 29	– – Ohrajn
8306 30 00	– Inkwadri għar-ritratti, għall-istampi, u oġġetti bħalhom; mirja
8307	Tubi flessibbli ta' metall ta' valur baxx, bit-taġhmir magħhom jew le:
8307 90 00	– Ta' metall b'valur baxx
8308	Qfil bil-molla, gwarniċi bil-qfil bil-molla, bokkli, bokkli bil-molla, gancijiet, kurketti, radanċi u bħalhom, ta' metall ta' valur baxx, ta' tip użat għal ilbies, għal xedd tas-saqajn, tined, boroż tan-nisa, oġġetti għas-safar jew oġġetti oħrajn mahdumin, rivits tubulari jew mifruqin fi tnejn, ta' metall ta' valur baxx; żibeġ u antaċċoli ta' metall ta' valur baxx:
8309	Tappijiet, kapsuni u ghotien (inkluzi tappijiet bis-sufra ( <i>crown corks</i> ), tappijiet bil-kamin u tappijiet biex tferra' minnhom), kapsuli għal fliexken, tappijiet tal-btieti bil-kamin, ghotien tat-tappijiet tal-btieti, sigilliu aċċessorji oħrajn ta' l-ippakkjar, ta' metall ta' valur baxx:
8309 90	– Ohrajn:
8309 90 10	– – Kapsuli taċ-ċomb, kapsuli ta' l-aluminju ta' dijametru ikbar minn 21 mm
8309 90 90	– – Ohrajn:
ex 8309 90 90	– – – Barra minn tappijiet ta' l-aluminju għall-ikel jew bottijiet tax-xorb
8310 00 00	Pjanċi tas-sinjali, pjanċi bl-isem, pjanċi bl-indirizz u pjanċi simili, numri, ittri u simboli oħrajn, ta' metall ta' valur baxx, hlief dawġ ta' intestatura 9405
8311	Wajer, vireg, tubi, pjanċi, elettrodi u prodotti simili, ta' metall ordinarju baxx jew ta' karburi ta' metall, miksiġin jew bil-qalba b' materjal li jgħin fit-tidwib (flux), ta' tip użat għall-istannjar, ibbrejżjar, iwweldjar jew depożitu ta' metall jew ta' karburi ta' metall; wajer u vireg, ta' trab agglomerat ta' metall ordinarju, użat għal sprejjar ta' metall:
8311 30 00	– Vireg miksiġin u wajer bil-qalba, ta' metall ta' valur baxx, għall-istannjar, ibbrejżjar jew iwweldjar bi fjamma



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8415	Magni tal-arja ikkundizzjonata, li jkollhom fan li jahdem bil-mutur u elementi biex ibiddu t-temperatura u l-umdità, inkluzi dawk il-magni li fihom l-umdità ma tistax tigi rregolata separatament:
8415 10	– Tipi ghat-twieqi jew ghall-hajt, kollox f'haġa wahda jew sistemi maqsumin ( <i>split systems</i> ):
8415 10 90	– – Sistemi maqsumin
	– Ohrajn:
8415 82 00	– – Ohrajn, li fihom unità ghat-tkessih:
ex 8415 82 00	– – – Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8415 83 00	– – Li ma jkollhomx unità ghat-tkessih:
ex 8415 83 00	– – – Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8415 90 00	– Partijiet:
ex 8415 90 00	– – Ta' magni ta' arja kundizzjonata ta' subintestaturi 8415 81, 8415 82 jew 8415 83, ghal użu f'biċċiet ta' l-ajru ċivili
8418	Friġġijiet, frizers u tagħmir iehor għar-refriġerazzjoni u l-iffriżar sew jekk jahdmu bl-elettriku u sew jekk b'mod iehor; pompi tat-tishin barra minn magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja ta' l-intestatura 8415:
8418 10	– Friġġ-frizers magħquda, mġhamra b'bibien ta' barra separati:
8418 10 20	– – Ta' kapaċità ta' aktar minn 340 litru:
Ex 8418 10 20	– – – Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8418 10 80	– – Ohrajn:
Ex 8418 10 80	– – – Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
	– Partijiet:
8418 99	– – Ohrajn
8419	Magni, pjanti jew apparat għall-laboratorju, kemm jekk ikun jew mhux imsahhan b'mod elettroniku (hliet fran industrijali, fran u apparat iehor mill-intestatura 8514), għat-trattament ta' materjal permezz ta' proċess li jinvolvi bidla fit-temperatura bhalma hu shana, tisjir, furnar, distillazzjoni, irrektifika, steralizza, pastorizza, fwar, tnixxef, tevapora, vapura, tikkondensa jew tkessah minbarra makkinarju jew impjant ta' xorta uzat għal finijiet domestiċi; <i>heaters</i> istantanji jew li jzommu l-ilma, mhux ta' l-elettriku:
	– Magni li jnixxfu:
8419 32 00	– – Għal għuda, polpa tal-karta, karta jew kartun
8419 40 00	– Impjant ta' distillar jew rettifikar
8419 50 00	– Unitajiet ta' trasferiment ta' shana:
ex 8419 50 00	– – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	– Makkinarju, impjant u tagħmir iehor:
8419 89	– – Ohrajn:
8419 89 10	– – – Torrijiet għat-tkessih u impjant simili għat-tkessih dirett (minghajr hajt jifred) permezz ta' ilma riċiklat
8419 89 98	– – – Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8421	Ċentri fuġi, inklużi ċentri fuġi tat-tnixxif; ffiltrazzjoni jew magni tal-purifikazzjoni u apparat, għal likwidi jew gassijiet: – Partijiet:
8421 91 00	– – Ċentri fuġi, inklużi ċentri fuġi tat-tnixxif:
ex 8421 91 00	– – – Barra minn tagħmir skond is-subintestatura 8421 19 94 u barra minn <i>spinners</i> għall-kisi ta' emulsjonijiet fotografici fuq sustrati ta' LCD skond is-subintestatura 8421 19 99
8421 99 00	– – Ohrajn
8424	Ogġetti mekaniċi (kemm jekk imhaddma bl-idejn sew jekk le) għall-ipproġettar, tferrix jew likwidi sprejati jew trab; ogġetti li jitfu n-nirien, kemm jekk jew mhux ċċarġjati; pistoli li jisprejjaw il-likwidi u affarijiet simili; magni ta' stim jew tindif bit-tfiġh tar-ramel ( <i>sandblasting</i> ) u magni li jixhtu ġettijiet simili:
8424 30	– Magni ta' stim jew tindif bit-tfiġh tar-ramel ( <i>sandblasting</i> ) u magni li jixhtu ġettijiet simili – Tagħmir iehor:
8424 81	– – Agrikulturali jew ortikulturali
8425	Taljola u kejbil ta' l-irfiġh minbarra kejbils ta' l-irfiġh għall-qbiż; <i>winches</i> u argni; <i>jacks</i> : – Sett ta' taljoli u paranki hlief paranki ta' gaġeġ ( <i>skip-hoists</i> ) jew paranki ta' tip uzati għal irfiġh ta' vetturi:
8425 19	– – Ohrajn:
8425 19 20	– – – Apparat ta' l-irfiġh bil-ktajjen li jithaddem bl-idejn:
ex 8425 19 20	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8425 19 80	– – – Ohrajn:
ex 8425 19 80	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8426	Paranki tal-vapuri; krejnijiet, inklużi krejnijiet tal-kejbils; qoffa ta' l-irfiġh mobbli, jaqsmu għodda għal-garr u trakkijiet tax-xogħol mghammra bi krejnijiet: – Krejnijiet li jivvjaġġaw imdendlin ( <i>overhead</i> ), krejnijiet trasportaturi, krejnijiet <i>gantry</i> , krejnijiet pont, qofsa ta' rfiġh mobbli u <i>straddle carriers</i> :
8426 11 00	– – Krejnijiet li jivvjaġġaw imdendlin ( <i>overhead</i> ) fuq irfid fiss
8426 20 00	– Krejnijiet torri
8427	Trakkijiet <i>fork-lifters</i> ; trakkijiet ohra tax-xogħol mghammra b'apparat għall-irfiġh jew immanigjar:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8428	Makkinarju iehor għall-irfiġh, maniġġjar, tghabija jew tnehhija tat-tghabija (per eżempju, irfiġh, <i>escalators</i> , ċintorini, <i>teleferics</i> )
8428 10	– Liftijiet u paranki ta' gaġeġ ( <i>skip-hoists</i> ):
8428 10 20	– – Li jahdmu bl-elettriku:
ex 8428 10 20	– – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8428 10 80	– – Ohrajn:
ex 8428 10 80	– – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8430	Makkinarju iehor li jharrek, iwitti, jillivella, jobbrox, ihaffer, jippressa, jikkumpatta, jaqla' jew ihaffer, għal art, minerali jew metalli mhux maħduma; magni għal twahhil ta' puntali u magni biex jaqalghu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajjru s-silġ:  – Makkinarju iehor għal thaffir jew thaffir ta' xaftijiet zghar fil-minjieri:
8430 49 00	– – Ohrajn
8430 50 00	– Makkinarju iehor, jahdem awtomatikament minnu minn nnifsu
8450	Magni tal-hasil għad-dar jew tal-hwejjeġ, inklużi magni li jahslu kif ukoll inixxfu:
8450 20 00	– Magni, kull waħda b'kapacità ta' mhux aktar minn 10 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti
8450 90 00	– Partijiet
8465	Ghodod mekkaniċi (inklużi magni għalt-tismir, <i>stapling</i> , twehhil jew tghaqid b'mod iehor) biex jinhadem injam, sufra, gomma iebsa, plastik iebs jew materjal iebs simili:
8465 10	– Magni li jistgħu jagħmlu tipi differenti ta' xoghlijiet minghajt bdil ta' ghodda bejn dawn l-operazzjonijiet  – Ohrajn:
8465 91	– – Magni tas-serrar
8465 92 00	– – Magni li jinčanaw, li jhaffru l-metall ( <i>milling</i> ) jew li jiffurmaw (bil-qtugh)
8465 93 00	– – Magni li jhottu, jixkatlaw jew jillustraw
8465 94 00	– – Magni li jghawwġu jew jimmuntaw
8465 95 00	– – Magni li jtaqqbu jew jingastraw
8465 96 00	– – Magni li jixirhu, jfellu jew jaqtgħu t-truf
8465 99	– – Ohrajn:
8465 99 90	– – – Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8470	Magni li jikkalkulaw u magni qies tal-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru data; magni li jaghmlu l-kontijiet, magni li jimpustaw, magni li johorġu l-biljetti u magni simili, li jkollhom oġġett li jaghmel il-kalkoli; <i>cash registers</i> :
8470 50 00	– <i>Cash registers</i>
8474	Magni għat-taqsim, eżamijiet, tifrid, hasil, tifrik, tisin, tahwid jew għaġen l-art, ġebel, metalli jew sustanzi oħrajn minerali, f'forma solida (inkluż trab jew pejst); makkinarju għal agglomeratijiet, f'furmar jew jiffurmar il-minerali tal-karburanti mwebbsa, pasta taċ-ċerama, siment mhux imwebbes, materjali tal-ġibs jew prodotti minerali oħra f'forma ta' trab jew pejst; magni li jaghmlu forom tar-ramel tal-fondrijiet:
8474 20	– Magni li jfarrku jew joghrku: – Magni li jhalltu jew jagħnu:
8474 31 00	– – Miksers tal-konkos jew tat-tajn
8474 90	– Partijiet
8476	Magni awtomatiċi għal bejgh ta' oġġetti (per eżempju, magni tal-bolol postali, sigaretti, ikel jew xorb), inklużi magni li jsarrfu l-flus:
	– Magni awtomatiċi għall-bejgh ta' xorb:
8476 21 00	– – Li fihom tagħmir li jsahhan jew ikessah
8476 90 00	– Partijiet
8479	Magni eletriċi u apparat, li jkollu funzjonijiet individwali, mhux speċifikat jew inkluż x'imkien ieħor f'dan il-Kapitolu:
8479 50 00	– Robots industrijali, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor
8480	Kaxex għall-iffurmar għall-funderija tal-metall; bażijiet tal-forom; disinni għall-iffurmar; forom għal metall (barra minn lingottieri), karburi tal-metall, ħġieġ, materjali minerali, gomma jew plastiks:
8480 30	– Mudelli li jagħtu l-forma:
8480 30 90	– – Oħrajn
8480 60	– Forom għal materjali minerali – Forom għal lastiku jew plastiks:
8480 71 00	– – Forom tat-tipi sew ta' l-injezzjoni, sew tal-kompressjoni
8480 79 00	– – Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8481	Viti, <i>cocks</i> , valvi u tagħmir simili għal pajpijiet, qxur ta' kaldaruni, tankijiet, btieti jew bħalhom, inklużi valvi biex inaqqsu l-prensa u valvi ikkontrollati b'mod termostatiku:
8481 10	– Valvi biex inaqqsu l-prensa:
8481 20	– Valvi għal trasmissjonijiet oleoidrawliċi jew pnevmatiċi:
8481 30	– Valvi b'direzzjoni waħda ( <i>non-return</i> ):
8481 40	– Valvi ta' sigurezza jew ta' solliev ta' pressjoni:
8481 80	– Tagħmir iehor:
	– – Ohrajn:
	– – Valvi li jikkontrollaw proċess:
8481 80 51	– – – – Regulatori ta' temperatura
	– – – Ohrajn:
8481 80 81	– – – – Valvi bil-balla u t-tapp
8482	Bolberings jew berings tar-rombli
8482 30 00	– Berings sferikali bir-rombli
8482 50 00	– Berings ohrajn bir-rombli ċilindriċi
8483	Xaftijiet tat-trażmissjoni (inklużi l-kamxaft u l-krankxaft) u krankijiet; għeluq tal-berings u berings sempliċi tax-xaftijiet; gerijiet u tagħmir tal-gerijiet; viti tal-boċċi jew tar-rombli; kaxxi tal-gerijiet u tagħmir iehor għat-tibdil fil-veloċità inklużi torque converters; volanti ( <i>flywheels</i> ) u tarjoli, inklużi blokki ta' tarjoli; klaċċijiet u igganċjar tax-xaft ( <i>couplings</i> ) (inklużi <i>universal joints</i> ):
8483 10	– Xaftijiet tat-trażmissjoni (inklużi l-kamxaft u l-krankxaft) u krankijiet:
8483 10 95	– – Ohrajn:
ex 8483 10 95	– – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 20	– Hofoor tal-berings, inklużi bolberings jew berings bir-rombli:
8483 20 90	– – Ohrajn
8483 30	– Hofoor tal-bearings mingħajr ballbearings jew bearings bir-rombli; berings sempliċi tax-xaftijiet:
	– – Hofoor tal-berings:
8483 30 32	– – – Għal bolberings jew berings tar-rombli:
ex 8483 30 32	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 30 38	– – – Ohrajn:
ex 8483 30 38	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8483 40	<p>– Gerijiet u settijiet ta' gerijiet, hlief roti bis-snien, sprokits bil-katina u elementi oħrajn ta' trasmissjoni ipprezentati separatament; viti tal-boċċi jew tar-rombli; kaxxi tal-gerijiet u tagħmir iehor għat-tibdil fil-veloċità inklużi torque converters:</p> <p>– – Gerijiet u settijiet ta' gerijiet (hlief gerijiet bil-frizzjoni):</p>
8483 40 21	– – – <i>Spur u helical:</i>
ex 8483 40 21	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 40 23	– – – <i>Bevel u bevel/spur</i>
ex 8483 40 23	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 40 25	– – – <i>Worm gear:</i>
ex 8483 40 25	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 40 29	– – – Oħrajn:
ex 8483 40 29	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	– – <i>Gear boxes</i> u apparat iehor ta' tibdil ta' veloċità:
8483 40 51	– – – <i>Gear boxes:</i>
ex 8483 40 51	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 40 59	– – – Oħrajn:
ex 8483 40 59	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 50	– Volanti ( <i>flywheels</i> ) u tarjoli, inklużi blokki ta' tarjoli:
8483 50 20	– – Ta' hadid fondut jew azzar:
ex 8483 50 20	– – – Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 50 80	– – Oħrajn:
ex 8483 50 80	– – – Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 90	<p>– Roti bis-snien, sprokits tal-katina u elementi oħrajn ta' trasmissjoni ipprezentati separatament; partijiet:</p> <p>– – Oħrajn:</p>
8483 90 81	– – – Ta' hadid fondut jew azzar :
ex 8483 90 81	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8483 90 89	– – – Oħrajn:
ex 8483 90 89	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8484 8484 90 00 ex 8484 90 00	<i>Gaskets</i> u <i>joints</i> simili ta' <i>sheeting</i> tal-metall ikkombinati ma' materjal ieħor jew ma' saff jew tnejn jew aktar tal-metall; settijiet jew assortimenti ta' <i>gaskets</i> u ta' <i>joints</i> simili, mhux simili fil-kompożizzjoni, imqieghda f' boroż, envelopsijiet jew ippakkjar simili; sigilli mekkaniċi: – Ohrajn: – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504 8504 40 8504 40 30 ex 8504 40 30	Trasformijiet elletriċi, konvertituri statiči (per eżempju, rattifikaturi) u indutturi: – Konverturi statiči: – – Konvertituri statiči tat-tip użat ma' apparat tat-telekomunikazzjoni, magni għall-ipproċessar tad- <i>data</i> awtomatiċi u unitajiet tagħhom: – – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8505 8505 90 8505 90 10	Elettrokalamiti; kalamiti permanenti u oġġetti maħsubin li jsiru kalamiti permanenti wara manjetizzazzjoni; ċokks, klampijiet u mezzi ohrajn li jaqbd u elettromanjetiċi jew kalamiti permanenti; igganċjar, klaccijiet u brejkijiet elettromanjetiċi; irjus ta' magni ta' rfiġh elettromanjetiċi: – Ohrajn, inklużi partijiet: – – Elettrokalamiti
8510 8510 10 00 8510 20 00 8510 30 00	Magni li jgħaxxu l-lehja/s-suf, magni li jaqtgħu x-xagħar u għodod li jnehħu x-xagħar, b' mutur ta' l-elettriku f'ihom infuħom: – Magni li jgħaxxu l-lehja/s-suf – Magni li jaqtgħu x-xagħar – Għodod li jnehħu x-xagħar
8512 8512 20 00 8512 30 8512 30 10 8512 90	Tagħmir tad-dawl jew tas-sinjalar ta' l-elettriku (hlief oġġetti ta' intestatura 8539), wajpers tal-windskrin, defrostaturi u <i>demisters</i> , ta' tip użati għal roti jew għal vetturi bil-mutur: – Tagħmir ieħor tad-dawl jew tas-sinjalar vizwali – Tagħmir tas-sinjalar tal-hoss: – – <i>Burglar</i> alarms ta' tip użati għal vetturi bil-mutur – Partijiet
8513	Lampi ta' l-elettriku li jingarru maħsubin biex jahdmu mis-sors ta' enerġija tagħhom stess (per eżempju, batteriji xotti, akkumulaturi, manjeti), hlief tagħmir tad-dawl ta' intestatura 8512

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8516	Hijters ta' l-ilma ta' l-elettriku istantanji jew b'hażna u hijters li jinghaddsu; apparat ta' l-elettriku ghat-tishin ta' spazji u apparat ghat-tishin tal-hamrija; apparat elettrotermiku għall-irrangar tax-xagħar (per eżempju, nixxiefa tax-xagħar, apparat li jobrom ix-xagħar, hdejjed hijter għall-brim tax-xagħar) u nixxiefa ta' l-idejn; hdejjed tal-mogħdija ta' l-elettriku; tagħmir iehor elettrotermiku ta' tip użat għal għanijiet tad-dar; <i>resistors</i> elettrici ghat-tishin, hlief dawk ta' intestatura 8545:
8516 29	– Apparat ta' l-elettriku ghat-tishin ta' spazji u apparat ghat-tishin tal-hamrija:
8516 29 10	– – Ohrajn:
8517	Settijiet tat-telefon, inklużi telefoni għan-netwerk ċellulari jew għal netwerks ohra bla fil; tagħmir iehor ghat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew data ohra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'network ikkollegat bil-wajer jew network bla fil (bħal network ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa), minbarra t-tagħmir ghat-trasmissjoni jew ir-riċezzjoni ta' l-intestaturi 8443, 8525, 8527 jew 8528:
	–Settijiet tat-telefon, inklużi telefoni għan-netwerk ċellulari jew għal netwerks ohra bla fil:
8517 11 00	– – Settijiet tat-telefon tal-linja bil-parti li tinzamm fl-idejn mingħajr fili
8517 12 00	--Telefoni għal netwerks ċellulari jew għal netwerks ohra bla fil:
Ex 8517 12 00	---Għal netwerks ċellulari (telefoni mobbli)
8517 18 00	– – Ohrajn
	– Tagħmir ghat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forum ta' <i>data</i> ohra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'network ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bħal network ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa):
8517 61	– – Stazzjonijiet ta' bażi
8517 61 00	---Ohrajn
ex 8517 61 00	----Minbarra dawk għall-użu f'mezzi ta' l-ajru ċivili
8517 62 00	– – Magni għar-riċezzjoni, il-konverżjoni u t-trażmissjoni jew ir-riġenerazzjoni ta' data bil-vuċi, l-immaġini jew data ohra, inkluż apparat ta' swiċċjar u ta' <i>routing</i>
ex 8517 62 00	---Minbarra apparat ta' swiċċjar telefoniku jew telegrafiku
8517 70	– Partijiet:
	– – <i>Aerials</i> u rifletturi ta' l- <i>aerials</i> ta' kull tip; partijiet tajbin għall-użu magħhom:
8517 70 11	– – – Erjals għal apparat radjotelegrafiku jew radjotelefoniku:
ex 8517 70 11	– – – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8521	Apparat ghar-registrazzjoni u ghar-riproduzzjoni tal-vidjo, sew jekk jinkorporaw tjuner tal-vidjo u sew jekk le:
8521 10	– Tip b'tejp manjetiku:
8521 10 95	– – Ohrajn:
ex 8521 10 95	– – – Ohrajn minbarra għal uzu f'ajruplani ċivili
8523	Diski, teyps, u tagħmir iehor għall-hżin ta' stat sod li ma jtilifx il-memorja, mhux reġistrati, jew mezzi oħra għar-registrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, inklużi matriċi u oriġinali (masters) għall-produzzjoni ta' diski, iżda minbarraż prodotti tal-Kapitolu 37:
	– Mezzi manjetiċi:
8523 21 00	– – Kards li jinkorporaw strippa manjetika
8523 29	– – Ohrajn:
	– – – <i>Tapes</i> manjetiċi; diski manjetiċi:
	– – – – Ohrajn:
8523 29 33	– – – – Għar-riproduzzjoni ta' rappreżentazzjonijiet ta' istruzzjonijiet, <i>data</i> , hsejjes u immaġini rreġistrati f'forma binarja li tista' tinqara bil-kompjuter, u kapaċi li tkun immanipolata jew li ttipprovdi interattività lill-utent, permezz ta' magna awtomatika għall-ipproċessar tad- <i>data</i> :
ex 8523 29 33	– – – – – Ta' hxuna ta' aktar minn 6.5 mm
8523 29 39	– – – – – Ohrajn:
ex 8523 29 39	– – – – – Ta' hxuna ta' aktar minn 6.5 mm
8523 40	– Mezzi ottiċi:
	– – Ohrajn:
	– – – Diski għal sistemi li jissensjaw il- <i>laser</i> :
8523 40 25	– – – – Għar-riproduzzjoni ta' fenomeni barra minn hsejjes u immaġini
	– – – – Għar-riproduzzjoni biss tal-hoss:
8523 40 39	– – – – – Ta' hxuna ta' aktar minn 6.5 cm
	– – – – – Ohrajn:
	– – – – – Ohrajn:
8523 40 51	– – – – – <i>Digital versatile discs</i> (DVD)
8523 40 59	– – – – – Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8525	Apparat tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radjo jew televiżjoni, fihom jew le apparat għar-riċeviment jew apparat ta' irregistrar jew riproduzzjoni tal-hoss; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw:
8525 80	– Kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw:
8525 80 19	--- Ohrajn
8525 80 30	-- Kameras diġitali -- Kameras tal- <i>video</i> li jirrekordjaw:
8525 80 99	--- Ohrajn
8529	Partijiet adatti għall-użu unikament jew prinċipalment ma' l-apparat fl-intestaturi 8525 sa 8528:
8529 10	- <i>Aerials</i> u rifletturi ta' l- <i>aerials</i> ta' kull tip; partijiet adatti għall-użu magħhom:
	-- <i>Aerials</i> :
	--- <i>Aerials</i> esterni għal riċevituri tax-xandir bir-radju u t-televiżjoni:
8529 10 39	----Ohrajn
8531	Apparat tas-sinjalar ta' l-elettriku ta' hoss jew viżwali (per eżempju, qniepen, sireni, pannelli indikaturi, allarmi tas-serq jew tan-nar), hliet dawk ta' intestatura 8512 jew 8530
8531 10	– Allarmi tas-serq jew tan-nar u apparat simili:
8531 10 30	-- Tat-tip użat fil-bini
8531 10 95	-- Ohrajn:
ex 8531 10 95	--- Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8531 90	– Partijiet:
8531 90 85	-- Ohrajn
8536	Apparat elettriku biex jixgħel ( <i>switching</i> ) jew jipproteġi ċirkuwiti elettriċi, jew biex johloq konnessjonijiet ma' jew ġo ċirkuwiti elettriċi (per eżempju, swiċċijiet, rilejs, fjużijiet, apparat li jrażżan it-tluġh f'daqqa tal-kurrent, plaggs, sokits, howlders tal-bozoz, u kaxxi fejn jingħaqdu l-kejbils), għal vultaġġ mhux oghla minn 1000 V; konnekters użati għal fibra ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika:
8536 90	– Apparat iehor:
8536 90 10	-- Elementi ta' konnessjoni u ta' kuntatt għal wajers u kejbils

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8543	Magni elettrici u apparat, li jkollu funzjonijiet individwali, mhux speċifikat jew inkluz x'imkien iehor f'dan il-Kapitolu:
8543 70	– Magni u apparat iehor:
8543 70 30	– – Amplifikaturi ta' ma' l- <i>aerials</i> – – Sodod ghax-xemx, bozoz tax-xemx u apparat iehor użat biex jirriproduċi l-effett tax-xemx fuq il-ġilda: – – – Tubi florexenti li jużaw raġġi <i>ultraviolet A</i> :
8543 70 55	– – – – Ohrajn
8543 70 90	– – Ohrajn
ex 8543 70 90	– – – Minbarra dawk għall-użu f'mezzi ta' l-ajru ċivili
8544	Wajer iżolat (inkluz wajer miksi bl-enemel jew anodizzat), kejbil (inkluz kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati oħra, sew jekk iffittjati b'connectors u sew jekk le; kejbils ta' fibra ottika, magħmulin minn fibri miksijin individwalment, immuntati b'kondutturi elettrici jew mghamrin b'connectors jew le: – Kondutturi elettrici oħrajn, għal vultaġġ oghla minn 1 000 volts:
8544 42	– – Bil- <i>connectors</i> :
8544 42 10	– – – Tat-tip użat fit-telekommunikazzjonijiet:
ex 8544 42 10	– – – – Għall-vultaġġ ta' mhux aktar minn 80V
8544 49	– – Ohrajn:
8544 49 20	– – – Tat-tip użat fit-telekommunikazzjoni, għal vultaġġ ta' mhux aktar minn 80V
8703	Karozzi bil-mutur u vetturi oħrajn bil-mutur prinċipalment mahsubin għat-trasport ta' persuni (hlief dawk ta' l-intestatura 8702), inkluzi station wagons u karozzi tat-tlielaq:
8703 10	– Vetturi magħmula apposta biex jimxu fuq il-borra; vetturi tal-golf u vetturi simili
8703 90	– Ohrajn
8707	<i>Bodies</i> (inkluzi kabini) għall-vetturi bil-mutur fl-intestaturi 8701 sa 8705:
8707 10	– Għall-vetturi ta' l-intestatura 8703:
8707 10 90	– – Ohrajn
8709	Trakkijiet għall-ġarr tal-merkanzija, mhux armati b'taġhmir għall-irfiġh jew immaniġġjar, tat-tip użat fil-fabbriki, fl-imhażen, f'żoni ta' baċiri jew f'mitjars għal trasport ta' oġġetti għal distanza qasira; traktors tat-tip użat fuq pjattaformi ta' stazzjonijiet tal-ferrovija; partijiet tal-vetturi preċedenti

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8711	Motoċikletti (inklużi <i>mopeds</i> ) u muturi mghammra b' mutur awziljarju, bis-side-cars jew mingharjhom; <i>side-cars</i> :
8711 20	– B' magna b' pistuni b' kombustjoni interna bil-moviment alternat b' ċilindrata akbar minn 50 cm <sup>3</sup> iżda mhux akbar minn 250 cm <sup>3</sup>
8711 30	– B' magna b' pistuni b' kombustjoni interna bil-moviment alternat b' ċilindrata akbar minn 250 cm <sup>3</sup> iżda mhux akbar minn 500 cm <sup>3</sup>
8711 40 00	– B' magna b' pistuni b' kombustjoni interna bil-moviment alternat b' ċilindrata akbar minn 500 cm <sup>3</sup> iżda mhux akbar minn 800 cm <sup>3</sup>
8716	Karrijiet u semikarrijiet; vetturi oħra, li ma jahdmux mekkanikament; b'ċeġjeċ tagħhom:
	– Karrijiet u semi-karrijiet għat-trasport tal-prodotti:
8716 39	– – Ohrajn:
	– – – Ohrajn:
	– – – – Godda:
	– – – – – Ohrajn:
8716 39 59	– – – – – Ohrajn
8901	Bastimenti tal-kruċiera, dghajjes għall-eskursjonijiet, bastimenti tal-merkanzija, braken u bastimenti simili għat-trasport ta' persuni jew oġġetti:
8901 90	– Bastimenti oħrajn għat-trasport ta' oġġetti u bastimenti oħrajn għat-trasport kemm ta' persuni kif ukoll ta' oġġetti:
	– – Ohrajn:
8901 90 91	– – – Mhux immexxija mekkanikament
8901 90 99	– – – Immexxija mekkanikament
8903	Jottijiet u bastimenti oħrajn għad-divertiment jew sports; dghajjes tal-qdif u kenuri:
	– Ohrajn:
8903 99	– – Ohrajn:
8903 99 10	– – – Ta' piż ta' mhux aktar minn 100 kg
	– – – Ohrajn:
8903 99 99	– – – – Ta' tul ta' aktar minn 7.5 m
9001	Fibri ottiċi u qatet ta' fibri ottiċi; kejbils ta' fibri ottiċi barra minn dawk ta' l-intestatura 8544; folji u pjanċi ta' materjal li jippolarizza; lentijiet (inklużi <i>contact lenses</i> ), prizmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, mhux immuntati, barra minn elementi ta' hġieġ li ma humiex maħduma ottikament
9001 10	– Fibri ottiċi, mazed u kejbils ta' fibri ottiċi:
9001 10 90	– – Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9003	Frejms u immuntar ta' nuċċalijiet, <i>goggles</i> jew bhalhom, u bċeċċe tagħhom: – Frejms u immuntar:
9003 11 00	– – Tal-plastik
9003 19	– – Ta' materjali oħrajn:
9003 19 30	– – – Ta' metall b'valur baxx
9003 19 90	– – – Ta' materjali oħrajn
9028	Arloġġi tal-forniment ta' gass, likwidu jew elettriku jew arloġġi tal-produzzjoni, inklużi l-arloġġi għall-kalibrar tagħhom:
9028 90	– Partijiet u aċċessorji:
9028 90 90	– – Oħrajn
9107 00 00	Swiċċijiet tal-hin, b'mekkaniżmu ta' arloġġ jew ta' arloġġ ta' l-idejn jew tal-but jew b'mutur sinkroniku
9401	Sedili (minbarra dawk ta' l-intestatura 9402), kemm jekk jistgħu isiru sodod u kemm jekk le, u l-partijiet għalihom:
9401 10 00	– <i>Seats</i> ta' tip użati għall-ajruplani:
ex 9401 10 00	– Minbarra dawk miksiya bil-ġilda għal użu f'ajruplani ċivili
9405	Lampi u <i>fittings</i> tad-dawl inklużi serċlajts u spotlajts u partijiet tagħhom, mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u oħrajn simili, li għandhom sors ta' dawl fiss b'mod permanenti, u partijiet tagħhom mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor:
9405 60	– Sinjali mdawwlin, pjanċi ta' l-isem imdawwlin u bhalhom:
9405 60 80	– – Ta' materjali oħrajn:
ex 9405 60 80	– – – Oħrajn minbarra dawk ta' metalli bażiċi għal użu f'ajruplani ċivili
	– Partijiet:
9405 99 00	– – Oħrajn:
ex 9405 99 00	– – – Minbarra partijiet ta' l-oġġetti fis-subintestaturi 9405 10 jew 9405 60, ta' metall bażiku, għal- użu fl-ajruplani ċivili
9406 00	Bini prefabrikat:
	– Oħrajn:
	– – Oġġetti magħmula mill-hadid:
9406 00 31	– – – Serer
9506	Oġġetti u tagħmir għal eżerċizzju fiżiku ġenerali, ġinnastika, atletika, sports iehor (inkluż ping-pong) jew loġhob ta' barra, mhux speċifikati jew inklużi band' oħra f'dan il-kapitlu; pixxini u <i>paddling pools</i> :
	– Skis tas-silġ u tagħmir iehor għall-iskis tas-silġ:
9506 11	– – Skis
9506 12 00	– – Qfil ta' l-iski (irbit ta' l-iski)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9506 19 00	-- Ohrajn -- Skis ta' l-ilma, serfbords, <i>sailboards</i> u tagħmir iehor ta' l-isports ta' l-ilma:
9506 21 00	-- <i>Sailboards</i>
9506 29 00	-- Ohrajn -- Stikek tal-golf u tagħmir iehor tal-golf:
9506 31 00	-- Stikek, kompluti
9506 32 00	-- Blalen
9506 39	-- Ohrajn
9506 40	-- Ogġetti u tagħmir għat- <i>table-tennis</i> -- Rakketti tat-tennis, tal- <i>badminton</i> jew ohrajn simili, bl-ispag jew le:
9506 51 00	-- Rakketti tat-tennis, bl-ispag jew le:
9506 59 00	-- Ohrajn -- Blalen, apparti minn blalen tal-golf u blalen tat- <i>table-tennis</i> :
9506 61 00	-- Blalen tat- <i>tennis</i>
9506 62	-- Li jintnefhu:
9506 62 10	--- Tal-ġilda
9506 69	-- Ohrajn
9506 70	-- Skejz tas-silġ u skejz bir-roti, inklużi stvali ta' l-iskejzjar bi skejz imwahhlin:
9506 70 10	-- Skejz tas-silġ
9506 70 90	-- Partijiet u aċċessorji -- Ohrajn:
9506 91	-- Ogġetti u tagħmir għal eżerċizzju fiżiku ġenerali, ġinnastika jew atletika
9506 99	-- Ohrajn
9507	Qasab tas-sajd, snanar u tagħmir iehor tas-sajd bil-lenza; xbieki biex jittella' l-hut, xbieki għall-friefet u xbieki simili; "ghasafar" tan-nasba (hlief dawk ta' intestatura 9208 jew 9705) u rekwiżiti simili tal-kaċċa jew ta' l-isparar:
9507 30 00	-- Rkiekel tas-sajd
9606	Buttuni, <i>press-fasteners</i> , <i>snap-fasteners</i> u <i>press-studs</i> , forom tal-buttuni u partijiet ohra ta' dawn l-ogġetti; <i>blanks</i> tal-buttuni
9607	<i>Slide-fasteners</i> u partijiet minnhom :
9607 20	-- Partijiet:

## ANNEX I (b)

SERBIAN TARIFF CONCESSIONS  
FOR COMMUNITY INDUSTRIAL PRODUCTS

## Imsemmija fl-Artikolu 21

Ir-rati tad-dazju se jitnaqqsu kif ġej:

- (a) fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 80% tad-dazju baziku;
- (b) fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 60 % tad-dazju baziku;
- (c) fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 40 % tad-dazju baziku;
- (d) fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 20 % tad-dazju baziku;
- (e) fl-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni li jibghu se jitnehhew.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2915	Aċti saturati aċikliċi monokarbossilċi u l-anidridi, l-alidi, il-perossidi u l-perossiaċidi tagħhom; id-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom: - Aċtu aċetiku u l-impluħa tiegħu; Aċetu anidridu:
2915 21 00	-- Aċtu aċetiku
2930	Komposti organo-sulfuriċi:
2930 90	- Ohrajn:
2930 90 85	-- Ohrajn:
ex 2930 90 85	--- Ditiokarbonati (ksantati)
3006	Prodotti farmaċewtiċi speċifikati fin-nota 4 ta' dan il-Kapitolu
3006 10	Sterile surgical catgut, similar sterile suture materials and sterile tissue adhesives for surgical wound closure; sterile laminaria and sterile laminaria tents; sterile absorbable surgical or dental haemostatics:
3006 10 30	--Sterile surgical or dental adhesion barriers, whether or not absorbable:
ex 3006 10 30	---Plates, sheets, film, foil and strip, of plastics, cellular, other than of polymers of styrene or of polymers of vinyl chloride
3208	Żebgħa u verniċ (inklużi enamel u laker) ibbażati fuq polimeri sintetiċi jew polimeri naturali modifikati kimikament, imxerrdin jew imdewbin f' mezz mhux ta' ilma; Soluzzjonijiet kif definiti fin-nota 4 ta' dan il-kapitlu:
3208 20	- Ibbażati fuq polimeri ta' akriliku jew vinil
3208 90	- Ohrajn: ----Soluzzjonijiet kif definiti fin-nota 4 ta' dan il-kapitlu:
3208 90 11	----- Poliuretejn ta' 2,2'-(tert-butylimmino)dietanol u 4,4'-metilinedikloeksil diisocjanat, fil-forma ta' soluzzjoni f'N,N-dimetilacetamid, li jkun fihom bil-piż 48 % jew aktar ta' polimeru
3208 90 19	---- Ohrajn:
ex 3208 90 19	---- Minbarra - verniċi għall-izolazzjoni elettrika ibbażata fuq il-poliurenajju (PU) 2,2- (tetrabiltaminju) dietanol I 4,4 metiylendiciklohexyl dissoyant mdewweb f'N,N-dimethylacetamide b'piż ta' sustanzi solidi ta' 20% jew aktar (max 36%) - verniċi għall-izolazzjoni elettrika ibbażata fuq il-poliestermidi (PEI) Copolymer p-cresol u didinylbenzie fil-forma ta' tidwiba fin-N,N-dimethyl-acetamide b'piż ta' sustanzi solidi ta' 20% jew aktar (max 40%) - verniċi għall-izolazzjoni elettrika ibbażata fuq il-poliamidmide (PAI) Aċtu ta' anidridu ta' trimethyl-di-isocyanate fil-forma ta' tidwiba ta' N-methylpiralidone b'kontenut ta' sustanzi solidi ta' 25% jew aktar (max 40%)



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3208 90 91 3208 90 99	-- Ohrajn: --- Ibbażati fuq polimeri sintetiċi --- Ibbażati fuq polimeri naturali modifikati b'mod kimiku
3209	Żebgħa u verniċ (inkluzi enamel u laker) ibbażati fuq polimeri sintetiċi jew polimeri naturali modifikati kimikament, imxerrdin jew imdewbin f' mezz mhux ta' ilma;
3304  3304 99 00	Preparazzjonijiet għas-sbuhija jew għall-irtokk u preparazzjonijiet għall-kura tal-ġilda (minbarra medikamenti), inkluzi prodotti għall-harsien mix-xemx jew preparazzjonijiet għas- <i>sun tan</i> ; preparazzjonijiet għall-manikjur jew il-pedikjur: - Ohrajn: -- Ohrajn
3305 3305 10 00	Preparati għal użu fuq ix-xagħar: Xampujiet
3306 3306 10 00 3306 90 00	Preparazzjoni għall-iġjene tal-halq jew tas-snien, inkluzi pejsts u terer għad-dentaturi; hjut użati għat-tindif bejn is-snien (floss dentali), f'pakki individwali bl-imnut: Dentifriċji - Ohrajn
3307  3307 41 00	Prodotti ta' qabel tneħhi l-lehja, preparazzjonijiet biex tneħhi l-lehja jew ta' wara li tneħhi l-lehja, deodoranti personali, preparati għall-banju, prodotti li jneħhu x-xagħar tal-ġisem u preparati ohrajn ta' fwieha, kosmetiċi jew tal-banju, li ma huma speċifikati jew inkluzi mkien ieħor; prodotti preparati biex ifewhu l-kmamar, sew jekk ikun fihom il-fwieha jew le jew li jkun fihom disinfezzanti: - Preparati biex ifewhu l-kmamar, inkluzi preparati li fihom r-riha użati matul riti reliġjużi: -- Hlief "Agarbatti" u preparati ohra li jkun fihom ir-riha li jahdmu bil-hruq
3401  3401 20 3401 30 00	Sapun; prodotti organiċi attiv fil-wiċċ u preparazzjonijiet biex jintużaw bhala sapun, f'forom ta' blokk, biċċiet, biċċiet mogħtija l-forma jew forom, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le; prodotti organiċi attiv fil-wiċċ u preparazzjonijiet għall-ħasil tal-ġilda, fil-forma ta' likwidi jew krema biex jinbieghu bl-imnut, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le; karti, fuljetti tat-tajjar materjal li jixbah il-feltru u prodotti mhux minsuġa, mimlija, miksija jew miksija bis-sapun jew bid-deterġenti: - Sapun f'forom ohra prodotti organiċi attiv fil-wiċċ u preparazzjonijiet għall-ħasil tal-ġilda, fil-forma ta' likwidi jew krema biex jinbieghu bl-imnut, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le;

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3402	Prodotti organiċi b'wiċċ attiv (minbarra s-sapun); Preparazzjonijiet attivi fil-wiċċ, preparazzjonijiet għall-ħasil (inklużu preparazzjonijiet għall-ħasil awziljarju) u preparazzjonijiet għat-tindif, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le, Minbarra dawk ta' l-intestatura 3401:
3402 20	- Preparazzjonijiet għall-bejgħ bl-imnut:
3402 90	- Ohrajn:
3402 90 90	- - Preparazzjonijiet għall-ħasil u preparazzjonijiet għat-tindif
3405	Lostru u kremi, għaż-żraben, għamara, paviment, ix-xogħol tal-karozzi, hġieġ jew metal, għaġna jew trab li jqaxxar u arrangamenti simili (sew jekk fil-forma tal-karta jew le, fuljetti tat-tajjar, ġild, materjal mhux minsuġ, plastik biċ-ċelel żgħar jew gomma biċ-ċelel żgħar, imħallta jew miksija b'dawn il-preparati), eskluż ix-xama msemmija fit-titolu Nru 3404
3406 00	Xemgħat, kandiletti u bħalhom;
3407 00 00	Pasta għall-immudellar, inkluż dik għad-divertiment tat-tfal; fi preparati magħrufa bhala' dental wax jew bhala' dental impression compounds, li jkunu f' settijiet, f' pakketti għall-bejgħ bl-imnut jew fi platti, forom tan-nagħla taz-żiemel, stieki jew forom simili; preparati ohrajn għall-użu mid-dentisti, b'bażi ta' tikkil (ta' calcined gypsum jew calcium sulphate)
Ex 3407 00 00	- Barra preparati għall-użu dentali
3506	Kolol ippreparati u sustanzi ppreparati ohra li jwāhhlu, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra; prodotti tajbin għal użu bhala kolol jew sustanzi li jwāhhlu ppreżentati għal bejgħ bl-imnut bhala kolol jew sustanzi li jwāhhlu, mhux itqal minn piż nett ta' 1 kg
3506 10 00	- Prodotti tajbin għal użu bhala kolol jew sustanzi li jwāhhlu ppreżentati għal bejgħ bl-imnut bhala kolol jew sustanzi li jwāhhlu, mhux itqal minn piż nett ta' 1 kg
3506 99 00	- - Ohrajn
3604	Logħob tan-nar, <i>flares</i> għall-ghoti tas-sinjali, rockets tax-xita, sinjali għaċ-ċpar, u oġġetti pirotekniki ohra:
3604 90 00	- Ohrajn
3606	Ferro-ċerju u ligi ohrajn piroforiċi f'kull forma; oġġetti ta' materjali kombustibbli kif speċifikati f' nota 2 għal dan il-kapitlu
3606 10 00	(b) karburanti likwidi jew ta' gass likwifikat f'kontenituri ta' tip użati għall-mili jew mili mill-ġdid ta' lajters tas-sigarretti jew ohrajn bħalhom u li ma jesgħux aktar minn 300 ċm <sup>3</sup> ;
3606 90	- Ohrajn:
3606 90 90	- - Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3808	Insettċidi, rodenticidi, fungċidi, erbċidi, prodotti ta' kontra n-nebbieta u regolaturi tal-kobor tal-pjanti, disinfettanti u prodotti simili, lesti f' forom jew ippakkjar għall-bejgh bl-imnut jew bhala preparazzjonijiet jew oġġetti (per eżempju, faxex, ftejjel jew xemgha ttrattati bil-kubrit, u karti tad-dubbien)
3825	prodotti residwi ta' industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra: skart municipali; hama' tad-drenaġġ. Skart iehor kif definit fin-nota 6 ta' dan il-kapitlu:
3825 90	– Ohrajn:
3825 90 10	Ossidu tal-hadid alkalin għall-purifikazzjoni tal-ġass
3901	Polimeri ta' etilene, f' forom primarji:
3901 10	– Polietilene bi gravità speċifika inqas minn 0,94:
3901 10 90	– – Ohrajn
3915	Skart, biċċiet imqattgħin u biċċiet tal-plastic li jikkonsisti:
3916	Monofilament meta qies ta' xi wiċċ mill-qtugh (cross-sectional) jaqbeż il-1 mm, vireg, bsaten u suriet profili, kemm jekk bil-wiċċ mahdum jew le iżda mhux mahdumin mod iehor, tal-plastiks:
3916 10 00	Ta' polimeri ta' etilene
3916 20	- Ta' Polimeri tal-kloru ta' vinil
3916 20 90	– – Ohrajn
3916 90	- Ta' plastiks ohrajn:
	⌌ Ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarranġament, modifikati kimikament jew le:
3916 90 11	– – Ta' poliesteri
3916 90 13	---Ta' poliamidi
3916 90 15	----Ta' rażi epoksidi
3916 90 19	--- Ohrajn
	– – – Ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' żjieda
3916 90 51	– – – Ta' polimeri tal-propilene
3916 90 59	– – – Ohrajn
3917	Tubi, pajpijiet u manek, u tagħmir għalihom (per eżempju, ġogi, minkbejn, flangi), tal-plastiks:
	- Tubi ohra, pajpijiet u pajpijiet flessibbli:
3917 21	- - Ta' polimeri ta' etilene:
3917 21 10	– – – Bla hjata u ta' tul aktar mill-qies ta' l-akbar wiċċ mill-qtugh ( <i>cross-section</i> ), bil-wiċċ mahdum jew le, iżda mhux mahdumin mod iehor
3917 21 90	– – – Ohrajn:

**Kommentar [DQC6]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 3917 21 90	---- Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, għall-użu f'ajruplani ċivili
3917 22	-- Ta' polimeri tal-propilene:
3917 22 10	--- Bla hjata u ta' tul aktar mill-qies ta' l-akbar wiċċ mill-qtugh ( <i>cross-section</i> ), bil-wiċċ maħdum jew le, iżda mhux maħdumin mod iehor
3917 22 90	--- Ohrajn:
ex 3917 22 90	---- Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, għall-użu f'ajruplani ċivili
3917 23	-- Ta' Polimeri tal-kloru ta' vinil:
3917 23 10	--- Bla hjata u ta' tul aktar mill-qies ta' l-akbar wiċċ mill-qtugh ( <i>cross-section</i> ), bil-wiċċ maħdum jew le, iżda mhux maħdumin mod iehor
3917 23 90	--- Ohrajn:
ex 3917 23 90	---- Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, għall-użu f'ajruplani ċivili
3917 29	-- Ta' plastiks ohrajn - Tubi ohra, pajpijiet u pajpijiet flessibbli:
3917 32	-- Ohrajn, mhux rinforzati jew b'xi mod iehor magħqudin ma' materjali ohrajn, mingħajr tagħmir --- Bla hjata u ta' tul aktar mill-qies ta' l-akbar wiċċ mill-qtugh ( <i>cross-section</i> ), bil-wiċċ maħdum jew le, iżda mhux maħdumin mod iehor
3917 32 10	---- Ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarranġament, modifikati kimikament jew le --- Ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' zjieda
3917 32 31	---- Ta' polimeri ta' etilene
3917 32 35	----- Ta' Polimeri tal-kloru ta' vinil
ex 3917 32 35	-----   Barra minn għad-djalizzatur
3917 32 39	----- Ohrajn
3917 32 51	----- Ohrajn --- Ohrajn:
3917 32 99	----- Ohrajn
3917 33 00	-- Ohrajn, mhux rinforzati jew b'xi mod iehor magħqudin ma' materjali ohrajn, bit-tagħmir
ex 3917 33 00	-----Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, għall-użu f'ajruplani ċivili
3917 39	-- Ohrajn
3918	Kisi ta' l-art tal-plastiks, li jehel waħdu jew le, f'rombli jew f'forma ta' madum; kisi tal-hajt jew tas-saqaf tal-plastiks, kif definit f'nota 9 għal dan il-kapitlu

**Kommentar [DQC7]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3921	Pjanċi, folji, film u strixxa ohrajn, tal-plastiks: – Ċellulari:
3921 13	-- Ta' poliuretani
3921 14 00	-- Ta' ċelluloża riġenerata
3921 19 00	-- Ta' plastiks ohrajn
3923	Ogġetti biex ikunu trasportati jew ippakkjar ta' ogġetti, tal-plastik; tappijiet, ghotjien u tipi ta' għeluq ohra, tal-plastik: - Xkejjer u boroż (inkluzi koni):
3923 29	-- Ta' plastiks ohrajn
3923 30	-- Damigġjani, fliexken, fjasketti u ogġetti simili
3923 40	-- Irkiekel, imghazel, bobini u rfid iehor
3923 50	-- Tappijiet, ghotien u għeluq iehor
3923 50 10	-- Tappijiet u kapsuni għal fliexken
3923 90	-- Ohrajn
3924	Ogġetti tal-mejda, ogġetti tal-kċina, ogġetti ohrajn tad-dar u tat-twaletta, tal-plastiks:
3924 90	-- Ohrajn
3925	Ogġetti tal-plastiks tal-bennejja, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra:
3925 10 00	-- Ġibjuni, tankijiet, btieti u kontenituri simili, li jesghu aktar minn 300 litru
3925 90	-- Ohrajn
3926	Ogġetti ohrajn tal-plastiks u ogġetti ta' materjali ohrajn ta l-intestaturi 3901 sa 3914:
3926 30 00	-- <i>Fittings</i> għall-ghamara, il-bini tal-vetturi tal-passiġġieri, jew bħal dawn
3926 40 00	-- Statwetti u ogġetti ohra ta' tizjin:
3926 90	-- Ohrajn:
3926 90 50	-- -- Bramel imtaqqbin u ogġetti simili użati biex jiffiltraw ilma fi dhul għal katusi ( <i>drains</i> ) -- Ohrajn:
3926 90 92	-- -- Magħmulin minn folja
3926 90 97	-- -- Ohrajn:
ex 3926 90 97	-- -- Minbarra: - Prodotti farmaċewtiċi u ta' l-iġjene (inkluzi gazażi għat-trabi); - forom għall-lentijiet tal-kuntatt

Kommentar [DQC8]: Multiple white space (space/non-breaking-space/tab).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4003 00 00	Lastku kompost, mhux ivvulkanizzat, f' forom bażiċi jew pjanċi, folji jew strixxi
4004 00 00	Skart, bċeġjeċ maqtughin u fdalijiet tal-lastku (ghajr għal lastku iebes) u lastku mrammel li jinkiseb minnu
4009	Tubi, pajpijiet u manki, ta' gomma ivvulkanizzata hliet gomma iebsa, bit-tagħmir tagħhom magħhom jew minghajru (per eżempju, ġonot, minkbejn, flangijiet): -- Mhux rinfurzati jew b'xi mod iehor magħqudin ma' materjali oħrajn, minghajr tagħmir
4009 11 00	-- Minghajr <i>fittings</i>
4009 12 00	-- Bil- <i>fittings</i> ::
ex 4009 12 00	--- Minbarra dawk xierqa biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli --Rinfurzati jew b'xi mod iehor magħquda biss bil-metall:
4009 21 00	-- Minghajr <i>fittings</i>
4009 22 00	-- Bil- <i>fittings</i> ::
ex 4009 22 00	--- Minbarra dawk xierqa biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli --Rinfurzati jew b'xi mod iehor magħquda biss ma' materjali tessili:
4009 31 00	-- Minghajr <i>fittings</i>
4009 32 00	-- Bil- <i>fittings</i> ::
ex 4009 32 00	--- Minbarra dawk xierqa biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli -- Rinfurzati jew b'xi mod iehor magħqudin ma' materjali oħrajn:
4009 41 00	-- Minghajr <i>fittings</i>
4009 42 00	-- Bil- <i>fittings</i> ::
ex 4009 42 00	--- Minbarra dawk xierqa biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli
4010	Ċineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur (conveyor) jew ta' trasmissjoni, ta' gomma ivvulkanizzata: -- Ċineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur (conveyor):
4010 12 00	-- Rinfurzati biss b'materjali tat-tessili
4010 19 00	-- Oħrajn -- Ċineg jew tagħmir għaċ-ċineg ta' trasportatur ( <i>conveyor</i> ):
4010 31 00	-- Ċineg ta' trasmissjoni bla tarf ta' wiċċ ta' qatgħa trapezoidali ( <i>V-belts</i> ), <i>V-ribbed</i> , b'ċirkumferenza ta' barra akbar minn 60 ċm iżda mhux akbar minn 180 cm
4010 32 00	-- Ċineg ta' trasmissjoni bla tarf ta' wiċċ ta' qatgħa trapezoidali ( <i>V-belts</i> ), <i>V-ribbed</i> , b'ċirkumferenza ta' barra akbar minn 60 ċm iżda mhux akbar minn 180 cm
4010 33 00	-- Ċineg ta' trasmissjoni bla tarf ta' wiċċ ta' qatgħa trapezoidali ( <i>V-belts</i> ), <i>V-ribbed</i> , b'ċirkumferenza ta' barra akbar minn 60 ċm iżda mhux akbar minn 180 cm

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4010 34 00	-- Ċineg ta' trasmissjoni bla tarf ta' wiċċ ta' qatgħa trapezoidali ( <i>V-belts</i> ), <i>V-ribbed</i> , b'ċirkumferenza ta' barra akbar minn 60 ċm iżda mhux akbar minn 180 cm
4010 35 00	-- Ċineg sinkroniċi bla tarf, b'ċirkumferenza ta' barra akbar minn 60 ċm iżda mhux akbar minn 150 cm
4010 36 00	-- Ċineg sinkroniċi bla tarf, b'ċirkumferenza ta' barra akbar minn 60 ċm iżda mhux akbar minn 198 cm
4010 39 00	-- Ohrajn
4011	Tajers pnevmatiċi ġodda ohrajn, tal-gomma:
4011 10 00	- Ta' tip użat f'vetturi bil-mutur (inklużi station wagons u karożzi tat-tlielaq)
4011 20	- Ta' tip użat f'karożzi tal-linja jew trakkijiet:
4011 20 90	-- B'indiċi tal-piż li ma jaqbiżx 121:
ex 4011 20 90	--- B'rim ta' mhux akbar minn 61 cm
4011 40	-- Tat-tip użat fil-muturi
4011 50 00	-- Tat-tip użat fir-roti (biċikletti) - Ohrajn, b'herring-bone thread jew simili:
4011 69 00	-- Ohrajn - Ohrajn:
4011 99 00	-- Ohrajn
4013	Tubi ta' ġewwa, tal-gomma
4013 10	- Ta' tip użat f'vetturi bil-mutur (inklużi <i>station wagons</i> u karożzi tat-tlielaq):
4013 10 90	-- Ta' tip użat f'karożzi tal-linja jew trakkijiet
4013 20 00	-- Tat-tip użat fir-roti (biċikletti)
4013 90 00	- Ohrajn
4015	Ogġetti ta' l-lbies u aċċessorji tal-hwejjeġ (inklużi ingwanti, <i>mittens</i> u <i>mits</i> ), għal għanijiet kollha, ta' gomma vvulkanizzata hlief gomma iebša: - Ingwanti, <i>mittens</i> u <i>mits</i> :
4015 19	-- Ohrajn
4015 90 00	- Ohrajn
4016	Ogġetti ohrajn ta' gomma ivvulkanizzata hlief gomma iebša: - Ohrajn:
4016 91 00	-- Kisi għall-art u twapet
4016 92 00	-- Gomom
4016 93 00	Gaskits, woxers u sigilli ohrajn
ex 4016 93 00	-----Minbarra dawk għall-użu tekniku, għall-użu f'ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4016 95 00	-- Ogġetti oħrajn li jintnefhu
4016 99	-- Oħrajn:
4016 99 20	--- <i>Expander sleeves</i> :
ex 4016 99 20	-----Minbarra dawk għall-użu tekniku, għall-użu f'ajruplani ċivili
	--- Oħrajn:
	----- Għal vetturi bil-mutur ta' l-intestaturi 8701 sa 8705:
4016 99 52	----- Bċejjeċ inkullati gomma-ma'-metall
4016 99 58	----- Oħrajn
	--- Oħrajn:
4016 99 91	----- Bċejjeċ inkullati gomma-ma'-metall
ex 4016 99 91	-----Minbarra dawk għall-użu tekniku, għall-użu f'ajruplani ċivili
4016 99 99	----- Oħrajn:
ex 4016 99 99	-----Minbarra dawk għall-użu tekniku, għall-użu f'ajruplani ċivili
4017 00	Gomma iebes (per eżempju, vulkanit) fil-forom kollha, inkluż f'dal u skart; Ogġetti tal-lastku iebes
4201 00 00	Ogġetti tas-sarraġ u xedd għal kull animal (inklużi tiranti, ċineg, protezzjoni għall-irkubtejn, sarimi, drapp għas-sarġ, boroż għas-sarġ, kowtijiet għal klieb u bħalhom), ta' kull materjal
4203	Artikoli għall-ilbies u aċċessorji ta' l-ilbies, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ:
4302	Ferijiet ikkunzati jew imnaddfin (inklużi rjus, dnun, saqajn u bċejjeċ jew qatgħat oħrajn), mhux magħqudin, jew magħqudin (mingħajr żjieda ta' materjali oħrajn) hlief dawk ta' titlu 4303
4303	Ogġetti ta' l-ilbies, aċċessorji tal-hwejjeġ u ogġetti oħra mill-ġlud tal-fur
4304 00 00	Fer artifiċjali u ogġetti tiegħu:
Ex 4304 00 00	- Artikoli tal-fer artifiċjali
4410	Twavel tal-Partikuli, <i>oriented strand board</i> (OSB) u twavel simili (per eżempju <i>waferboard</i> ) ta' l-injam jew ta' materjali ieħor li jixbah l-injam, sew jekk agglomerati bir-reżini jew sustanzi organiċi oħra ta' rbit u sew jekk mhumiex:
	- Ta' l-injam:
4410 11	-- <i>Particle board</i> :
4410 11 10	--- li mhumiex maħduma jew li huma biss xkatlati
4410 11 30	-- Bil-wiċċ miksi b'karta maħsula bil-melamine
4410 11 50	-- Bil-wiċċ miksi b'laminati dekorattivi tal-pastik
4410 11 90	--- Oħrajn
4410 19 00	-- Oħrajn
ex 4410 19 00	--- minbarra <i>waferboard</i>
4410 90 00	- Oħrajn

Kommentar [DQC9]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4411	Bord tal-fibri ta' injam jew materjali oħrajn għudin, magħqudin bir-razi jew b'sustanzi organiċi oħrajn jew le: - <i>Fibreboard</i> ta' densità medja (MDF):
4411 12	----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 5 mm:
4411 12 10	--- Mhux mahdum mekkanikament jew bil-wiċċ mghotti:
ex 4411 12 10	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> :
4411 12 90	--- Oħrajn:
ex 4411 12 90	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> :
4411 13	----Ta' hxuna ta' aktar minn 5 mm imma ta' mhux aktar minn 9:
4411 13 10	--- Mhux mahdum mekkanikament jew bil-wiċċ mghotti:
ex 4411 13 10	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> :
4411 13 90	--- Oħrajn:
ex 4411 13 90	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> :
4411 14	----Ta' hxuna iktar minn 9 mm:
4411 14 10	--- Mhux mahdum mekkanikament jew bil-wiċċ mghotti:
ex 4411 14 10	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> :
4411 14 90	--- Oħrajn:
ex 4411 14 90	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> : - Oħrajn:
4411 92	----Ta' hxuna ta' aktar minn 0.8 g/cm <sup>3</sup> :
4412	Plajwud, panewwi miksija bil-fuljetta jew injam laminat simili:
4412 10 00	- tal-bambu'
ex 4412 10 00	- Triplaj magħmul biss minn folji ta' injam, kull saff mhux ehxen minn 6 mm - Triplaj iehor magħmul biss minn folji ta' injam (barra minn bamboo), kull saff mhux ehxen minn 6 mm
4412 32 00	- - - li fi h ta' l-inqas biċċa esterna ta' forma rqiqa ta' l-injam (ply) mhux koniferu
4412 39 00	-- Oħrajn
4414 00	Gwarniċi ta' l-injam għall-pitturi, ritratti, mirja u oġġetti simili:
4414 00 10	- Ta' injam tropokali, kif speċifikat fin-nota addizzjonali 2 ma' dan il-kapitolu

**Kommentar [DQC10]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4418	Xoghol tal-mastrudaxxa u tal-karpentrija ta' l-injam għall-bennejja, inklużi pannelli ċellulari ta' l-injam, panelli mmuntati għall-art, twavel tal-kisi u <i>shakes</i> :
4418 40 00	- Xatters għall-kostruzzjoni bil-konkos
4418 60 00	- Arbli u travi
4418 90	- Ohrajn:
4418 90 10	- - Injam illaminat bil-kolla
4418 90 80	- - - Ohrajn
4421	Ogġetti ohrajn ta' l-aluminju:
4421 10 00	- Spallieri
4421 90	- Ohrajn:
4421 90 91	- - Tal- <i>fibrebord</i>
4602	Xoghol tal-qfief, xoghol tal-qasab u ogġetti ohrajn, magħmulin direttament għall-forma minn materjali ta' trizza jew magħmulin minn ogġetti ta' titlu 4601 ogġetti tal-lufa: - Ta' materjali veġetali:
	- Ta' materjali veġetali:
4602 11 00	- - tal-bambu:
ex 4602 11 00	- - - Xoghol tal-qfief, tal-qasab u ogġetti ohra, magħmula direttament fil-forma
4602 12 00	- - tar-rattan:
ex 4602 12 00	- - - Xoghol tal-qfief, tal-qasab u ogġetti ohra, magħmula direttament fil-forma
4602 19	- - Ohrajn:
	- - - Ohrajn:
4602 19 91	- - - Xoghol tal-qfief, tal-qasab u ogġetti ohra, magħmula direttament minn materjal immaljat
4808	Karta u kartun, immewweġ (b'folji ċatti inkullati fil-wiċċ jew minghajrhom), imġegħdin, imkemmxin, imqabbzin jew imtaqqbin, f'rombli jew folji, hliet karta tat-tip deskritt f'titlu 4803:
4808 10 00	- - Karta u kartun immewweġ, imtaqqab jew le
4814	Karta tal-hajt u kisi simili tal-hajt; trasparenzi tal-karta għal twieqi
4818	Karta tat-tojlit u karta simili, materjal artab taċ-ċelluloża jew insiġ ta' fibri ċellulożi, ta' tip użati għal għanijiet tad-dar jew sanitarji, f'rombli mhux usa' minn 36 ċm, jew maqtuġhin għal qies jew għamla; Imkatar, karta għat-tindif, xugamani, tvalji, srievet, srievet għat-trabi, tampons, lożor u ogġetti tad-dar simili, ogġetti sanitarji jew ta' l-sptar, ogġetti ta' l-lbies u aċċessorji tal-hwejjeg, tal-polpa tal-karta, karta, fuljetti tat-tajjar biċ-ċelel zgħar jew folji tal-fibra magħmula mill-hjut tal-weraq:
4818 30 00	- Tvalji u srievet
4818 90	- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4821 4821 90	Tikketti tal-karta jew tal-kartun ta' kull tip, sew jekk stampati, sew jekk le: – Ohrajn
4823 4823 70	Karta ohra, kartuna tal-karta, wadding taċ-ċellulosa, u ghanqbut tal-fibri taċ-ċellulosa, maqtugħa f' daqs u għamla; L-artikoli ohra ta' polpa tal-karta, karta u kartuna tal-karti, wadding taċ-ċellulosa, u ghanqbut tal-fibri taċ-ċellulosa: – – Oġġetti iffurmati jew ipressati ta' polpa ta' injam
4907 00	Bolol postali, ta' taxxa jew ohrajn simili mhux użati ta' hruġ kurrenti jew ġdid fil-pajjiz li fih huma għandhom, jew ser ikollhom, il-valur stampat rikonoxxut karta ibbollata; karti tal-flus; formoli taċ-ċekkijiet; ċertifikati ta' stokks, ishma jew bonds u dokumenti simili ta' jedd
4909 00 4909 00 10	Kartolini stampati jew illustrati; kartolini stampati li fihom tisljiet personali, messaġġi jew avvizi, kemm jekk illustrati jew le, b'envelops jew tiżjin jew mingħajrhom - Kartolini stampati jew illustrati
4911 4911 91 00	Materjal iehor stampat, inkluzi stampi stampati u ritratti: – Ohrajn: – – Stampi, disinji u ritratti
6401 6401 10 6401 92 6401 99 00 ex 6401 99 00	Ilbies għar-riglejn li minnu ma jgħaddix ilma bil-qighan ta' barra u l-uċuh tal-lastiku jew tal-plastiks, li l-uċuh tagħhom la huma mwahhlin lanqas immuntati mal-qiegh bi hjata, imsiemer irbattuti ( <i>rivets</i> ), imsiemer, viti, tappijiet jew proċessi simili – Ilbies għar-riglejn li fih maskaretta protettiva tal-metall: Xedd iehor tas-saqajn: – – Li għatti l-ghaksa iżda mhux l-irkoppa: – – Ohrajn: – –  Barra minn dak li jgħatti l-irkoppa
6402 6402 12 6402 19 00	Ilbies iehor għar-riglejn b' qighan ta' barra u uċuh tal-lastiku jew tal-plastiks –Xedd tar-riglejn sportiv: – – Bwiez għall-iskijar, ilbies tar-riglejn għal skijar fil-kampanja u bwiez tal-bords tas-silġ – – Ohrajn
6403 6403 12 00 6403 19 00	Xedd tas-saqajn bil-pettijiet tal-gomma, tal-plastik, tal-ġilda jew ta' kompożizzjoni tal-ġilda u bil-partijiet ta' fuq tal-ġilda: –Xedd tar-riglejn sportiv: – – Bwiez għall-iskijar, ilbies tar-riglejn għal skijar fil-kampanja u bwiez tal-bords tas-silġ – – Ohrajn

**Kommentar [DQC11]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6403 20 00	– Ilbies għar-riġlejn b'qigħan ta' barra tal-ġilda, u b'ucuh li jikkonsistu f'ċineġ tal-ġilda matul wiċċ is-sieq u madwar is-saba' l-kbir - Xedd tas-saqajn iehor bil-qigħan ta' barra tal-ġilda:
6403 59	– – Ohrajn: – – – Ohrajn: – – – – Xedd tas-saqajn
6403 59 11	– – – – Bil-qieġh u l-għarqub flimkien oghla minn 3 cm – – – – Ohrajn, bil-pettijiet ta' ġewwa ta' tul:
6403 59 31	– – – – Inqas minn 24 cm – – – – Ta' 24 cm jew aktar:
6403 59 35	– – – – – Għall-irġiel
6403 59 39	– – – – – Għan-nisa
6403 59 50	– – – – Papoċċi u lbies tar-riġlejn iehor ta' ġewwa – – – – Ohrajn, bil-pettijiet ta' ġewwa ta' tul:
6403 59 91	– – – – Inqas minn 24 cm – – – – Ta' 24 cm jew aktar:
6403 59 95	– – – – – Għall-irġiel
6403 59 99	– – – – – Għan-nisa
6404	Xedd tas-saqajn bil-pettijiet tal-gomma, tal-plastik, tal-ġilda jew ta' kompożizzjoni tal-ġilda u bil-partijiet ta' fuq tal-ġilda:
6406	Partijiet tax-xedd tas-saqajn (inklużi l-partijiet ta' fuq sew jekk imwählha mal-pettijiet taż-żraben u sew jekk le, minbarra mill-pettijiet ta' barra); pettijiet ta' ġewwa taż-żraben li jitnehhew (in-soles), kuxxini għall-għarqub (heel cushions) u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u partijiet tagħhom
6506	Ilbies iehor tar-ras, inforrat jew mirqum jew le:
6506 10	– – Ilbies tar-ras għas-sigurtà:
6506 10 10	– – Tal-plastik
6602 00 00	Bsaten tal-mixi, bsaten siġġu, swat, frosti u bħalhom
6603	Bċejjeċ, ornamenti u aċċessorji ta' oġġetti ta' titlu 6601 jew 6602:
6603 90	– Ohrajn:
6603 90 90	– – Ohrajn
6701 00 00	Ġlud u bċejjeċ ohrajn ta' għasafar bir-rix jew bl-ewwel rix, rix, bċejjeċ tar-rix, l-ewwel rix u bċejjeċ tiegħu (hlief oġġetti ta' titlu 0505 u pinen tal-ġwienah u qasab tar-rix mahdumin)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6801 00 00	Ċangaturi tal-granit, ghazez u ċangar, ta' ġebli naturali (hlief lavanja)
6802	Ġebel maħdum għall-bini jew għall-monumenti (minbarra l-lavanja) u oġġetti minnha, minbarra oġġetti ta' l-intestatura 6801; Kubi tal-mużajk u oġġetti simili, mill-ġebli naturali (inkluża l-lavanja), kemm jekk għandha d-dahar u kemm jekk le; fraq artifiċjali kkulurit, żrar u trab, tal-ġebli naturali (inkluż il-lavanja):
6803 00	Lavanja maħduma u oġġetti ta' lavanja jew ta' lavanja miġmuma
6806	Kagazza minerali ( <i>slag-wool</i> ), kagazza tal-blat u kagazzi minerali simili; vermikulat sfuljat, tafal espadut, kagazza bil-fowm u materjali minerali simili espaduti; tahlit u oġġetti ta' materjali minerali li jiżolaw is-shana, li jiżolaw il-hoss jew li jassorbu l-hoss, hlief dawk ta' titlu 6811 jew 6812 jew ta' Kapitlu 69
6806 20	– Vermikulat sfuljat, tafal espadut, kagazza bil-fowm u materjali minerali simili espaduti (inklużi tahlit tagħhom);
6806 90 00	– Ohrajn
6810	Oġġetti tas-siment, tal-konkrit jew ta' ġebel artifiċjali, kemm jekk rinfurzat kemm jekk le:
6813	Materjal għall-hakk ta' haġa m'ohra u oġġetti tiegħu (per eżempju, folji, rombli, strixxi, segmenti, diski, woxers, pads), mhux immuntati, għal brejkijiet, klacċijiet jew bħalhom, b'bażi ta' asbestos, ta' sustanzi minerali ohrajn jew ta' ċelluloza, magħqudin ma' materjali ta' tessuti jew ohrajn jew le:
6813 20 00	– Bl-asbestos:
ex 6813 20 00	– – <i>Linings</i> għall-brejkijiet u pads, minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	- Minghajr asbestos:
6813 81 00	– – <i>Linings</i> u <i>pads</i> għall-brejkijiet:
ex 6813 81 00	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
6815	Oġġetti tal-ġebli jew ta' sustanzi minerali ohrajn (inklużi fibri tal-karbonju, oġġetti ta' fibri tal-karbonju u oġġetti tal-peat), li mhumiex specifikati jew inklużi band' ohra:
	- Oġġetti ohrajn:
6815 91 00	– – Li fihom magnesit, dolomit jew kromit
6815 99	– – Ohrajn:
6815 99 10	– – – Ta' materjali refrattorji, imwahhlin kimikament
6815 99 90	– – – Ohrajn
6902	Briks refrattorji, blokki, madum u oġġetti simili tar-refrattarji ta' ċeramika għal kostruzzjoni, hlief dawk ta' pasti ta' fossili silicici jew ta' fuhhar silicici simili:
6902 90 00	– Ohrajn:
ex 6902 90 00	– – Minbarra dak ibbażat fuq il-karbonju jew iċ-ċirkonu
6904	Briks taċ-ċeramika għall-bini, blokki għall-art, madum għall-irfid jew għall-mili u oġġetti simili:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6905	Madum ghat-tisqif, irjus taċ-ċmieni, ghotjien taċ-ċmieni (cows), kisi ghaċ-ċmieni, tiżjin arkitettoniku u oġġetti oħrajn taċ-ċeramika għall-kostruzzjoni:
6906 00 00	Pajpijiet taċ-ċeramika, ġifien, pajpijiet li jitqeghdu f'kanali
6908	Ġangaturi u paviment, madum għall-qighan taċ-ċmieni jew għall-hitan taċ-ċeramika igglejżjata; kubi tal-mużajk taċ-ċeramika igglejżjata u bhalhom, fuq dahar ta' rfid jew le:
6908 90	– Oħrajn:
	– – Oħrajn:
	– – – Oħrajn:
	– – – – Oħrajn:
6908 90 99	– – – – – Oħrajn
6909	Oġġetti taċ-ċeramika għal-laboratorju, għal uzi kimiċi jew uzi tekniċi oħrajn; hwat, banjijiet u reċipjenti simili taċ-ċeramika ta' tip użati fl-agrikultura; ġarar u oġġetti simili taċ-ċeramika ta' tip użati għal ġarr jew ippakkjar ta' merkanzija
	– Oġġetti taċ-ċeramika għal-laboratorju, għal uzi kimiċi jew uzi tekniċi oħrajn;
6909 12 00	– – Oġġetti b'ebusija ta' 9 jew aktar fuq l-iskala <i>Mohs</i>
6909 19 00	– – Oħrajn
6909 90 00	– Oħrajn
6911	Oġġetti tal-mejda, oġġetti tal-kċina, oġġetti ohra tad-dar u oġġetti tat-twaletta, tal-porċellana jew tal-kina:
6911 90 00	– Oħrajn
6912 00	Oġġetti tal-mejda, oġġetti tal-kċina, oġġetti ohra tad-dar u oġġetti tat-twaletta, tal-porċellana jew tal-kina:
6913	Statwetti u oġġetti ohra ta' tiżjin taċ-ċeramika
6914	Oġġetti oħrajn taċ-ċeramika:
6914 90	– Oħrajn
7007	Ħġieġ tas-sigurtà, li jikkonsisti fi ħġieġ imwebbes (ittemprat) jew laminat
	– Ħġieġ għas-sigurtà magħmul reżistenti (ittemprat):
7007 11	– – Ta' qies u għamla tajbin biex jitqeghdu f'vetturi, f'biċċiet ta' l-ajru, f'biċċiet ta' l-ispażju jew f'biċċiet tal-baħar
7007 19	– – Oħrajn:
7007 19 20	– – – Miżbugħ fil-massa kollha ( <i>body tinted</i> ), opaċifikat, mifruż ( <i>flushed</i> ) jew b'saff assorbenti jew riflettenti

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7007 19 80	--- Ohrajn - Hġieġ ta' sigurtà illaminat:
7007 21	-- Ta' qies u ghamla tajbin biex jitqeghdu f'vetturi, f'biċċiet ta' l-ajru, f'biċċiet ta' l-ispażju jew f'biċċiet tal-baħar
7007 21 20	--- Ta' daqs u forma xierqa biex ikun inkorporati f'vetturi tal-mutur
7007 21 80	--- Ohrajn:
ex 1515 21 80	---- Minbarra protezzjoni kontra r-riħ, mhux fil- <i>frame</i> għall-użu f'ajruplani ċivili
7007 29 00	-- Ohrajn
7008 00	Unitajiet għall-iżolament b'hitin multipli tal-hġieġ
7009	Mirja tal-hġieġ, sew jekk fi gwarniċ u sew jekk le, inklużi l-mirja ta' wara (rear-view mirrors):
7009 10 00	-Mirja biex wiehed jara fuq wara, għall-vetturi
7010	Damiġġjani, fliexken, flasks, vażetti, reċipjenti, kunjetti, ampulli u kontenturi ohra, tal-hġieġ, tat-tip uzat għat-trasport jew l-ippakkjar ta' oġġetti; vażetti tal-hġieġ għall-ippreservar; tappijiet, ghotjien u tipi ta' għeluq ohra, tal-hġieġ:
7010 90	- Ohrajn:
	-- Ohrajn:
	- -Ohrajn, b'kapacià nominali ta':
	Inqas minn 2.5 l
	----- Ghax-xorb u oġġetti ta' l-ikel:
	----- Fliexken:
	-----Ta' hġieġ mhux ikkullurit, b'kapacià nominali ta':
7010 90 45	----- 0.15 l jew aktar iżda mhux aktar minn 0.33 l
	-----Ta' hġieġ mhux ikkullurit, b'kapacià nominali ta':
7010 90 53	----- Aktar minn 0.33 l iżda anqas minn 1 l
7010 90 55	----- 0.15 l jew aktar iżda mhux aktar minn 0.33 l
7011	Invilops tal-hġieġ (inklużi bozoz u tubi), miftuħin, u l-bċejjeċ tagħhom tal-hġieġ, minghajr tagħmir, għal lampi elettriċi, tubi tar-raġġi bil-katowd jew bħallhom
7011 90 00	- Ohrajn
7014 00 00	Oġġetti ta' hġieġ għas-sinjalar u elementi ottiċi ta' hġieġ (hlief dawk ta' titlu 7015), mhux maħdumin ottikament
7015	Hġieġ ta' arloġġi jew ta' arloġġi ta' l-idejn u hġieġ bħallhom, hġieġ għan-nuċċalijiet mhux-korrettivi jew korrettivi, ikkurvati, mghawġin, imħaffrin jew bħallhom, mhux maħdumin ottikament sferi ta' hġieġ imħaffrin u segmenti tagħhom, għall-manifattura ta' dal-hġieġ:
7015 90 00	- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7016	Blokki, ċangatura, briks, kwadri, madum u oġġetti oħrajn għal pavimentar ta' hġieġ ippresat jew bil-forma, bil-wajer jew le, ta' tip użati għal għanijiet ta' bini jew kostruzzjoni; kubi tal-hġieġ, platti zġhar tal-hġieġ, bid-dahar jew minghajru, għall-mużajk u għal għanijiet dekorattivi simili; dwal biċ-ċomb jew bħalhom; hġieġ multicellulari jew fowm fi blokki, pannelli, pjanċi, qxur jew għamliet simili:
7016 10 00	– Kubi tal-hġieġ, platti zġhar tal-hġieġ, bid-dahar jew minghajru, għall-mużajk u għal għanijiet dekorattivi simili
7018	Żibeġ tal-hġieġ, perli artifiċjali, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż artifiċjali u oġġetti zġhar tal-hġieġ simili, u oġġetti tagħhom hliet gojjelli artifiċjali; għanjejn tal-hġieġ hliet oġġetti prostetiċi; statwetti u ornamenti oħrajn ta' hġieġ maħdum bil-lampa, hliet gojjelli artifiċjali; mikrosferi ta' hġieġ b' dijametru mhux ikbar minn 1 mm:
7018 10	Żibeġ tal-hġieġ, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż artifiċjali u oġġetti zġhar simili tal-hġieġ
7018 20 00	– Mikrosferi ta' hġieġ b' dijametru mhux ikbar minn 1 mm:
7018 90	– Oħrajn:
7018 90 90	– – Oħrajn
7019	Fibri ta' hġieġ (inkluż suf minerali) u oġġetti tiegħu (per eżempju, hġut, fibri minsuġin):
	– Biċċiet zġhar, ftietel, hġut u trofof imqattgħin:
7019 11 00	–  Trofof imqattgħin, mhux itwal minn 50 mm
	– Folji rraq (voiles), xbieki, twapet, saqqijiet, twavel u prodotti oħrajn simili mhux minsuġin:
7019 39 00	– – Oħrajn
7019 40 00	– Tessuti minsuġa ta' ftietel
	– Drappijiet minsuġa speċjali;
7019 52 00	– – Usa' minn 30 ċm, nisġa lixxa, jiżen inqas minn 250 g/m <sup>2</sup> , ta' filamenti ta' qies kull hajta singla mhux iktar minn 136 teks
7019 59 00	– – Oħrajn
7020 00	Oġġetti oħrajn ta' l-aluminju:
7020 00 05	Tubi ta' reattur tal-kwarz u holders iddisinjati għat-tidhil ġo fran (furnaces) tad-diffużjoni u ta' l-ossidazzjoni għall-produzzjoni ta' materjali ta' semikonduttur
	– Oħrajn:
7020 00 10	– – Ta' kwartzu mgħaqqad bis-shana jew ta' silika oħra mgħaqqda bis-shana
7020 00 30	– – Ta' hġieġ b'koeffiċjent lineari ta' espansjoni mhux iktar minn $5 \times 10^{-6}$ kull Kelvin f'medda ta' temperatura minn 0 °C sa 300 °C
7020 00 80	– – Oħrajn

Kommentar [DQC12]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7117	Ġojjelli artifiċjali – Ta' metall ta' valur baxx, miksi jew le b' metall prezzjuż:
7117 19	– – Ohrajn:
7117 19 10	– – – Bi bċejjeċ ta' ħġieġ – – – Minghajr bċejjeċ ta' ħġieġ:
7117 19 99	– – – – Ohrajn
7117 90 00	– Ohrajn
7208	Prodotti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga rrumblati ċatt, wisghin 600 mm jew aktar, irrumblati bis-shana, mhux miksiġin, indurati jew mghottijin: – Ohrajn, fil-kojls, mhux aktar maħduma minn hot-rolled,
7208 39 00	– – – Ta' ħxuna ta' anqas minn 3 mm
7216	Staneg jew vireg ohra tal-hadid jew ta' l-azzar mhux liga: – Ohrajn:
7216 91	– – Iffurmati fil-kiesah jew lesti fil-kiesah minn prodotti rrumblati ċatti
7216 99 00	– – Ohrajn
7217	Wajer tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga
7217 10	– Mhux miksiġin jew mghottijin, illustrati jew le Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju: – – – B'sezzjoni trasversali massima ta' 0.8 mm jew aktar:
7217 10 39	– – – – Ohrajn
7217 20	– Miksiġin jew mghottijin biż-zingu: Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju:
7217 20 30	– – – B'sezzjoni trasversali massima ta' 0.8 mm jew aktar:
7217 20 50	bil-piż fihom 0.25% jew iktar imma inqas minn 0.6% ta' karbonju
7302	Materjal tal-kostruzzjoni tal-hadid jew ta' l-azzar tal-ferroviji jew tat-tramms, inklużi dawn li ġejjin: rejl, check-rails u ferroviji bl-ingranaġġ, switch blades, crossing frogs, point rods u biċċiet ohra tal-crossing, sleepers (injam ta' bejn iż-żewġ hadidiet tal-linji tal-ferrovija (cross-ties)), fish-plates (il-pjanċi li bihom jgħaqqdu żewġ rejl flimkien), chairs, chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bedplates, irbit u materjal ieħor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien u għat-twahhil tar-rejl
7302 40 00	– “Fish-plates” u pjanċi bażi (sole plates)
7302 90 00	– Ohrajn
7310	Ġibjuni, tankijiet, btiet u kontenituri simili għal kull materjal (minbarra gass kompressat jew likwidu), tal-hadid jew azzar, ta' kapaċità li ma teċċedix 300 litri, kemm jekk jew mhux lined jew protetti kontra s-shana, iżda mhux mghammar b'apparat mekkaniku jew termali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7312	Wajer bil-fili, kejbils, strixxi mmaljati u simili, ta' l-aluminju, mhux izolati elettrikament:
7312 10	– Wajer bis-swiegli, hbula u kejbils:
7312 10 20	– – Ohrajn, ta' l-istainless steel
ex 7312 10 20	– – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula b'ogġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili – – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali massima ta': – – Ta' mhux aktar minn 3 mm:
7312 10 49	– – – – Ohrajn:
ex 7312 10 49	– – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'ogġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili – – Ta' aktar minn 3 mm: – – – – Wajer immaljati:
7312 10 61	– – – – – Mhux miksi:
ex 7312 10 61	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'ogġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili – – – – – Miksi:
7312 10 65	– – – – – Miksijin jew mghottijin biż-zingu:
ex 7312 10 65	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'ogġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7312 10 69	– – – – – Ohrajn:
ex 7312 10 69	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'ogġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7312 90 00	– Ohrajn
ex 7312 90 00	– – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula b'ogġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7314	Drapp (inkluz ), gradilja, xibka, u materjal għaċ-ċnut, bil-wajer tal-hadid jaw ta' l-azzar Metal li jespandi ta' hadid jew azzar:
7314 20	- Gradilja, xibka, materjal għaċ-ċnut, iwweldjat fl-intersezzjoni, tal-wajer, b'dimensjoni tas-sezzjoni trasversali ta' mhux aktar minn 3 mm jew li għandhom daqs tal-malja ta' 100 cm <sup>2</sup> jew aktar: - Gradilja, xibka u materjal għaċ-ċnut, iwweldjat fl-intersezzjoni:
7314 39 00	– – Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7317 00	Msiemer, taċċi, <i>drawing pins</i> , imsiemer korrugati, stejpls (minbarra dawk tat-titolu 8305) u oġġetti simili, tal-hadid jew ta' l-azzar, kemm jekk b'irjus ta' materjal iehor u kemm jekk le, imma mhux artikoli bhal dawn bi rjus tar-ramm:
7318	Boltijiet, skorfini, gancijiet bil-kamin, rivits, kavilji, ċavi, woxers (inkluzi woxers molla) u oġġetti simili, tal-hadid jew l-azzar
7320	Molol u strixxi ghal molol, ta' hadid jew azzar
7321	Fuklari, stuġi, gradilji, kukers (inkluzi dawk b'kaldaruni sussidjarji ghal tishin ċentrali), barbikju, braċieri, ċrieki tal-gass, apparat ghat tishin tal-platti u taghmir simili tsd-dar mhux ta' l-elettriku, u bċejjeċ taghom, ta' hadid jew azzar: – Taghmir iehor:
7321 89 00 ex 7321 89 00	– – Ohrajn, inkluzi apparat ghall-fjuwil solidu: – – – Ghall-fjuwil solidu
7322	Radjaturi ghal central heating, mhux imsahhna b'mod elettriku, u partijiet taghhom, tal-hadid jew azzar; heaters ta' l-ajru u distributuri ta' arja shuna (inkluzi distributors li jistghu ukoll jiddistribwixxu arja friska jew ikkondizzjonata), mhux imsahhan b'mod elettriku, li jinkorporaw fan jew minfah li jahdem bil-mutur, u partijiet taghhom, tal-hadid jew azzar – Radjaturi u partijiet minnhom:
7322 11 00	– – – Ta' hadid fondut
7322 19 00	– – Ohrajn
7323	Oġġetti tal-mejda, tal-kċina jew oġġetti ohrajn tad-dar u bċejjeċ taghhom, tal-hadid jew azzar; tal-hadid jew <i>steelwool</i> ; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bhalhom, ghal gherik u illustrar, tal-hadid u l-azzar: – Ohrajn:
7323 91 00	– – Ta' hadid fondut mhux żmaltat
7323 93	– – Ta' l-istainless steel
7323 94	– – Tal-hadid (barra minn hadid fondut) jew azzar, żmaltat
7323 94 10	– – – Oġġetti ghall-użu fuq il-mejda
7323 99	– – Ohrajn:
7323 99 10	– – – Oġġetti ghall-użu fuq il-mejda
	– – – Ohrajn:
7323 99 99	– – – – Ohrajn
7324	Oġġetti ghall-kamra tal-banju u bċejjeċ taghhom, ta' hadid jew azzar: – Banjijiet:
7324 21 00	– – Ta' hadid fondut żmaltat jew le
7324 90 00	– – – Ohrajn, inkluzi partijiet
ex 7324 90 00	– – Minbarra oġġetti ghall-kamra tal-banju (eskluzi partijiet minnhom) ghal użu f'ajruplani ċivili

Kommentar [DOC13]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7325	Ogġetti ohra tal-hadid jew ta' l-azzar:
7326	Ogġetti ohra tal-hadid jew ta' l-azzar:
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma: – Ligi ta' ram:
7403 21 00	-- Ligi bażi ram-żingu (ramijiet sofor)
7407	Stangi, vireg u profili ta' l-aluminju: – Ligi ta' ram:
7407 29	-- Ohrajn
7408	Wajer tar-ramm: –Ta' ramm raffinat:
7408 19	-- Ohrajn – Ligi ta' ram:
7408 22 00	-- Ta' ligi bażi ramm-nikil (kupro-nikil) jew ta' ligi bażi ramm-nikil-żingu (fidda nikil)
7410	Folja tar-ramm (kemm jekk ipprintjata jew mmuntata b'karta, kartonċina, plastik jew materjali ohra simili għall-immuntar) ta' hxuna (bil-materjal ta' l-immuntar eskluż) li ma tkunx aktar minn 0.15 ċm: - Mhux immuntat:
7410 11 00	-- Ta' ramm raffinat
7418	Ogġetti tal-mejda, tal-kċina jew ogġetti ohrajn tad-dar u bċejjeċ tagħhom, ta' ramm; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar, ta' ramm; ogġetti għal kamra tal-banju u bħalhom, ta' ramm:
7418 20 00	Ogġetti għall-kamra tal-banju u bċejjeċ tagħhom
7419	Ogġetti ohrajn tar-ram: – Ohrajn:
7419 99	-- Ohrajn:
7419 99 90	--- Ohrajn
7604	Stangi, vireg u profili ta' l-aluminju: - Aluminju, mhux illigat:
7604 29	-- Ohrajn:
7604 29 10	-- Staneg u vireg ohrajn

Kommentar [DQC14]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\)](#).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7605	Wajer ta' l-aluminju: - Aluminju, mhux illigat:
7605 19 00	-- Ohrajn - Aluminju, mhux illigat:
7605 21 00	-- Li l-qies massimu ta' wiċċ ta' qatgha tagħhom jaqbeż is-7 mm
7605 29 00	-- Ohrajn
7608	Tubi u pajpijiet ta' aluminju:
7608 20	- Aluminju, mhux illigat: -- Ohrajn:
7608 20 81	--- Mahduma mhux aktar milli mahruġin mill-forma:
ex 7608 20 81	---- Minbarra <i>b'fittings</i> magħhom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli
7609 00 00	Tagħmir ta' tubi u pajpijiet (per eżempju, <i>couplings</i> , liwġiet minkeb, <i>sleeves</i> ), ta' hadid jew azzar:
7611 00 00	Ġibjuni tal-aluminju, tankijiet, btieti u kontenituri simili, għal kull materjal (minbarra gass kompressat jew likwidu), ta' kapaċità li ma teċċedix 300 litri, kemm jekk jew mhux lined jew insulat għas-shana, iżda mhux mghammra b'apparat mekkaniku jew termali
7612	Bramel tal-aluminju, tñabar, bottijiet, kaxxi u kontenituri simili (inklużi kontenituri riġidi jew kontenituri forma ta' tubu li jistghu jiġġarfu), għal kull materjal (minbarra gass kompressat jew likwidu), ta' kapaċità li ma teċċedix 300 litri, kemm jekk jew mhux protetti kontra s-shana, iżda mhux mghammra b'apparat mekkaniku jew termali
7613 00 00	Kontenituri tal-aluminju għal gass kompresat jew likwidu
7614	Wajer bil-fili, kejbils, strixxi mmaljati u simili, ta' l-aluminju, mhux iżolati elettrikament:
7615	Ogġetti tal-mejda, tal-kċina jew ogġetti ohrajn tad-dar u bċejjeċ tagħhom, ta' l-aluminju; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar, ta' l-aluminju; ogġetti għal kamra tal-banju u bħalhom, ta' l-aluminju
7616	Ogġetti ohra ta' l-aluminju:
8201	Ghodod ta' l-idejn, li ġejjin: mghażaq, pali, fisien, bqaqen, zpapen, furkettuni u xtiebi; mnanar, ronki u ghodod simili għal hśad; <i>secateurs</i> u ghodod taz-zbir ta' kull tip; mniegħel, skieken tal-huxlief, ġelem tas-sisien, filsa ta' l-ghuda u ghodod ohrajn ta' tip uzati fl-agrikultura, ortikultura jew fl-imsaġar
8202	Srieraq ta' l-idejn; xfafar għal srieraq ta' kull għamla (inklużi xfafar tas-srieraq għal taqta, xaqqaq jew bla snien):
8202 10 00	-Srieraq ta' l-idejn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8205	Ghodda ta' l-idejn (inkluzi djamanti tal-vitrar), mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; Blowlamps; morsa, davit u affarijiet simili, minbarra aċċessorji għal jew partijiet minn, ghodda tal-magni; inkwini; forgi purtabbli; roti tas-sinnar tal-idejn jew operati bil-pedali bil-qafas
8206 00 00	Ghodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, ippreparati f' settijiet għall-bejgh bl-immnut
8207	Ghodda li jistgħu jinbidlu għal ghodda tal-idejn, kemm jekk jew mhux jintuzaw bl-idejn, jew għal ghodda tal-magni (per eżempju, għall-ippressar, stampar, titqib, ttappjar, hjut, żgorbjar, thaffir, taqqab, dhin, tidwir jew tornavit), inkluzi dies biex jigi magħmul jew estratt metall, u żgorbjar tal-gebel jew ghodda li jtaqbu l-art — Ghodod għal thaffir ta' blat jew toqob fl-art:
8207 13 00	— — Bil-parti tax-xogħol ta' l-azzar
8207 19	— — Ohrajn, inkluzi tahlitiet:
8207 19 90	— — — Ohrajn
8207 30	— Ghodod ta' l-ippressar, ta' l-istampar ( <i>stamping</i> ) jew li jagħmlu t-toqob
8207 40	— Ghodod li jaqtgħu kamini minn ġewwa jew minn barra
8207 50	— Ghodod għal titqib, hlief għat-titqib ta' blat
8207 60	— Ghodod għat-titqib jew titqib fil-blat
8207 70	— Ghodod għal irfinar ta' uċuħ ( <i>milling</i> )
8207 80	— Ghodod għall-inturnar
8207 90	— Ghodod ohrajn li jistgħu jinbidlu bejniethom: — — Bil-parti tax-xogħol ta' materjali ohra:
8207 90 30	— — — Biċċiet (ponot) għat-turnavit
8207 90 50	— — — Ghodod li jaqtgħu is-snien fuq ir-roti — — — Ohrajn, bil-parti tax-xogħol:  — — — — Ta' ċermiti:
8207 90 71	— — — — — Biex jinhadem il-metall
8207 90 78	— — — — — Ohrajn - - Minn tessuti ohrajn:
8207 90 91	— — — — — Biex jinhadem il-metall
8207 90 99	— — — — — Ohrajn
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal strumenti mekkaniċi
8209 00	Pjanċi, bsaten, ponot u bħalhom għal ghodod, mhux immuntati, ta' ċermiti

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8211	Skieken bi xfafar li jaqtghu, bis-snien jew le (inklużi skieken għaž-żbir), barra minn skieken ta' l-intestatura 8208
8211 10 00	– Settijiet ta' oġġetti mhalltin
	– Ohrajn:
8211 91	– – Skieken tal-mejda bi xfafar fissi
8211 92 00	– – Skieken tal-mejda bi xfafar fissi
8211 93 00	– – Skieken bi xfafar ohrajn mhux fissi
8211 94 00	– – Xfafar
8212	Ghodod għat-tqaxxir tal-lehja u xfafar tal-lehja (inklużi xfafar tal-lehja vojta ( <i>blanks</i> ) fi strixxi)
8213 00 00	Imqassijiet, ġelem tal-hajjata u ġliem simili, u xfafar tagħhom
8214	Oġġetti ohra ta' pożati (per eżempju, qattieghi x-xagħar (hair clippers), skieken tal-bejjigh il-laham jew tal-kċina, mannari u skieken għall-ikkapuljar, taljakarti); settijiet u strumenti tal-manikjur u tal-pedikjur (inklużi l-limi tad-dwiefer)
8215	Mgharef, frieket, kuċċaruni, skimmers, skieken tal-kejkijiet, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u affarijiet simili ta' fuq il-mejda u tal-kċina:
8215 10	– Settijiet ta' oġġetti mhalltin li fihom għallinqas oġġett wiehed miksi b'metall prezzjuż
8215 20	– Settijiet ta' oġġetti mhalltin
	– Ohrajn:
8215 99	– – Ohrajn
8301	Katnazzi u serraturi (imhaddmin biċ-ċwievet, bil-kumbinazzjoni jew bl-elettriku), ta' metall ta' valur baxx; qfil bil-molla u gwarniċi bil-qfil bil-molla, bis-serraturi fihom, ta' metall ta' valur baxx; ċwievet għal l-oġġetti msemmijin fuq, ta' metall ta' valur baxx:
8301 10 00	– Katnazzi
8301 30 00	– Serraturi tat-tip użati fl-ghamara
8301 40	– Serraturi ohra
8301 50 00	– Qfil bil-molla u gwarniċi bil-qfil bil-molla, bis-serraturi
8301 60 00	– Partijiet
8301 70 00	– Ċwievet ipprezentati separatament

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8302	Fornituri, tagħmir u oġġetti simili ta' metall ta' valur baxx tajbin għal għamara, bibien, turgien, twieqi, persjani, qofsa ta' vetturi, sruġ, bagolli, sniedaq, kaxxetti jew bħalhom; dnediel tal-kpiepel, witet tal-kpiepel, brazzi u apparat ta' metall ta' valur baxx; castors bl-immuntar ta' metall ta' valur baxx; għeluq awtomatiċi ta' metall ta' valur baxx għal bibien:
8302 30 00	– Muntaturi ohra, aċċessorji, u oġġetti simili tajbin għall-użu fil-karozzi
8302 41 00	– Muntaturi ohra, aċċessorji, u oġġetti simili: – – Tajbin għall-użu fil-bini
8305	Armar għal qxur jew fajls għal folji jiġru, klipps għall-ittri, kantunieri għall-ittri, paper-clips, tikketti ta' indiċjar u oġġetti ta' l-uffiċċju simili, ta' metall ta' valur baxx; stejps fi strixxi (per eżempju, għal uffiċċji, tapizzerija, ippakkjar), ta' metall ta' valur baxx:
8305 20 00	– Stejps fi strippi
8305 90 00	– Ohrajn, inkluzi tahlitiet
8307	Tubi flessibbli ta' metall ta' valur baxx, bit-tagħmir magħhom jew le:
8307 10 00	– Oġġetti magħmula mill-hadid jew l-azzar:
ex 8307 10 00	– – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magħhom, għall-użu f'ajruplani ċivili
8309	Tappijiet, kapsuni u ghotien (inkluzi tappijiet bis-sufra ( <i>crown corks</i> ), tappijiet bil-kamin u tappijiet biex tferra' minnhom), kapsuli għal fliexken, tappijiet tal-btieti bil-kamin, ghotien tat-tappijiet tal-btieti, sigilliu aċċessorji ohrajn ta' l-ippakkjar, ta' metall ta' valur baxx:
8309 10 00	– Tappijiet tas-sufra
8311	Wajer, vireg, tubi, pjanci, elettrodi u prodotti simili, b'bażi tal-metall jew tal-metall tal-karbur, miżbugha jew mimlijin b'materjal tal-fluss, tat-tip użat għall-issaldjar, l-ibbrejżjar, l-iwweldjaru jew id-depożizzjoni tal-metall jew tal-metal tal-karbur; Wajer u vireg, bi trab agglomerat b'bażi tal-metall, li jintuża għall-isprejjar tal-metal:
8311 10	- Elettrodi mill-metall komuni miksija, għall- <i>arc-welding</i> bl-elettriku:
8311 20 00	- Elettrodi mill-metall komuni bla qalba, għall- <i>arc-welding</i> bl-elettriku:



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8402	Bojlers li jiġġeneraw l-istim jew fwar iehor (minbarra bojlers ta' l-ilma jahraq tat-tishin ċentrali kapaċi jipproduċu ukoll stim bi pressjoni baxxa); kaldaruni ta' ilma sopra-msahhnin: –Kaldaruni li jiġġeneraw stim jew fwar iehor :
8402 11 00	– – Kaldaruni bit-tubi ta' l-ilma bi produzzjoni ta' stim aktar minn 45 tunellati metriċi fis-siegħa
8402 12 00	– – Kaldaruni bit-tubi ta' l-ilma bi produzzjoni ta' stim ta' mhux aktar minn 45 tunellati metriċi fis-siegħa
8402 19	– – Kaldaruni ohrajn li jiġġeneraw fwar, inklużi kaldaruni ibridi:
8402 20 00	– Kaldaruni ta' ilma sopra-msahhnin:
8403	Bojlers għas-central heating minbarra dawk ta' l-intestatura Nru 8402
8404	Impjant awżiljarju għall-użu ma' bojlers ta' l-intestatura Nru 8402 jew 8403 (per eżempju, ekonomizzaturi, heaters speċjali, magni li jneġġu l-faħam, li jirkupraw il-gass); kundizzjonaturi għall-fwar jew unitajiet tas-sahhiet tal-fwar ohrajn:
8404 10 00	– Impjant awżiljarju għal użu ma' kaldaruni ta' titlu 8402 jew 8403
8404 20 00	– Kundizzjonaturi għall-fwar jew unitajiet tas-sahhiet tal-fwar ohrajn
8407	Magni bil-pistuni li jaqbdu jahdmu permezz ta' spark u li għandhom moviment alternat (spark ignition reciprocating) u magni bil-pistuni b'kombustjoni interna b'moviment rotatorju (rotatory internal combustion) –Magni bil-pisturi reċiprokanti tat-tip użati għat-tmexxija tal-vetturi fil-Kapitolu 87:
8407 31 00	– – Ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 50 cm <sup>3</sup>
8407 32	- - B'ċilindrata ta' aktar minn 1500 ċentimetru kubu imma ta' mhux aktar minn 250 ċentimetru kubu:
8407 33	- - B'ċilindrata ta' aktar minn 1500 ċentimetru kubu imma ta' mhux aktar minn 1,000 ċentimetru kubu:
8407 33 90	– – – Ohrajn
8407 34	– – Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 1,000 cm <sup>3</sup>
8407 34 10	– – – Għall-immuntat industrijali ta': – tratturi kkontrollati mill-peduni tas-sotto-intestatura 8701 10; – vetturi bil-mutur ta' l-intestatura 8703; – vetturi bil-mutur ta' l-intestatura 8704 b'magna ta' kapaċità ċilindrika ta' anqas minn 2,800 cm <sup>3</sup> – vetturi bil-mutur ta' l-intestatura 8705;

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8407 34 10	----- Minbarra vetturi bil-mutur ta' l-intestatura 8703; --- Ohrajn: ----- Ġodda, ta' kapaċità ċilindrika:
8407 34 91	Ta' mhux aktar minn 1,500 cm <sup>3</sup>
8407 34 99	-Ta' aktar minn 1,500 cm <sup>3</sup>
8407 90	magni oħra
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jitqabdu permezz ta' kompressjoni
8408 20	--- Magni <del>ta' tip użati għat-tmexxija tal-vetturi fil-Kapitolu 87:</del> --- Ohrajn: --- Għall-tratturi bir-roti għall-użu fl-agrikoltura jew fil-forestrija, ta' saħha ta':
8408 20 31	----- Mhux aktar minn 50 kW
8408 20 35	----- Aktar minn 50 kW iżda mhux aktar minn 100 kW --- Għall-vetturi l-oħra tal-Kapitolu 87, ta' saħha ta':
8408 20 51	----- Mhux aktar minn 50 kW
8408 20 55	----- Aktar minn 50 kW iżda mhux aktar minn 100 kW
ex 8408 20 55	----- Minbarra għall-użu fl-immuntar industrijali
8408 90	magni oħra --- Ohrajn: --- <del>Ġodda, ta' saħha ta':</del>
8408 90 41	----- Mhux aktar minn 15 kW
ex 1515 90 41	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8408 90 43	----- Aktar minn 15 kW iżda mhux aktar minn 30 kW
ex 8408 90 43	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8408 90 45	----- Aktar minn 30 kW iżda mhux aktar minn 50 kW
ex 8408 90 45	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8408 90 47	----- Aktar minn 50 kW iżda mhux aktar minn 100 kW
ex 1515 90 47	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8412	Magni u muturi oħra --- Magni u muturi idrawliċi
8412 21	--- <del>Ġahdmu lineari (ċilindri):</del>
8412 21 20	--- Sistemi idrawliċi:

**Kommentar [DQC15]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

**Kommentar [DQC16]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

**Kommentar [DQC17]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8412 21 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 21 80	--- Ohrajn:
ex 1515 21 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 29	-- Ohrajn:
8412 29 20	--- Sistemi idrawliċi:
ex 8412 29 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	--- Ohrajn:
8412 29 81	---- Muturi li jahdmu bis-sahha ta' fluwidu idrawliku:
ex 8412 29 81	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8412 29 89	---- Ohrajn:
ex 8412 29 89	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
	– Magni u muturi li jahdmu bis-sahha pnevmatika:
8412 31 00	–   Jahdmu lineari (ċilindri):
ex 1509 31 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 39 00	-- Ohrajn:
ex 8412 39 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 80	– Ohrajn:
8412 80 10	– Magni li jnahdmu bis-sahha ta' kull xorta ta' fwar
8412 80 80	-- Ohrajn:
ex 8412 80 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 90	– Partijiet:
8412 90 20	-- Ta' magni li jahdmu b'reazzjoni barra minn <i>turbojets</i>
ex 8412 90 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 90 40	-- Ta' magni u muturi li jahdmu bis-sahha idrawlika
ex 8412 90 40	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8412 90 80	-- Ohrajn:
ex 8412 90 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413	Pompi għall-likwidi, kemm jekk jew mhux mghammra b' mezzi ta' qisien; elevaturi likwidi: – Pompi mghammrin jew mahsubin biex ikunu mghammrin b'apparat għal kejl:
8413 11 00	-- Pompi għad-distribuzzjoni ta' fjuwil jew lubrikanti, tat-tip użat f'pompi tal-petrol jew f'garaxxijiet
8413 19 00	-- Ohrajn:

Kommentar [DOC18]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8413 19 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 20 00	- Pompi ta' l-idejn, barra minn dawk tas-sotto-intestatura 8412 11 jew 8413 19:
ex 8413 20 00	--Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 30	- Pompi tal-fjuwil, tal-lubrikazzjoni jew tat-tkessiġ, għal magni tal-kombustjoni interna:
8413 30 80	-- Ohrajn:
ex 8413 30 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 40 00	- Pompi tal-konkos
8413 50	- Pompi ohrajn b' movement alternat bi spostament pożittiv:
8413 50 20	-  Sistemi idrawliċi
ex 8413 50 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 50 40	-- Pompi għad-dożar u għat-tqassim b'qies:
ex 8413 50 40	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	-- Ohrajn:
	-- Pompi tal-pistuni:
8413 50 61	---- Muturi li jahdmu bis-sahha ta' fluwidu idrawliku:
ex 1515 50 61	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 50 69	---- Ohrajn:
ex 1515 50 69	----- Minbarra <i>piston-membrane</i> ta' kapċità ta' aktar minn 15 l/s u barra mill-użu f'ajruplani ċivili
8413 50 80	--- Ohrajn:
ex 1515 50 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 60	- Pompi ohrajn rotatorji bi spostament pożittiv:
8413 60 20	-  Sistemi idrawliċi
ex 8413 60 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	-- Ohrajn:
	--- <i>Gear pumps</i> :
8413 60 31	---- Muturi li jahdmu bis-sahha ta' fluwidu idrawliku:
ex 8413 60 31	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 60 39	---- Ohrajn:
ex 8413 60 39	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
	-- <i>Vane pumps</i> :
8413 60 61	---- Muturi li jahdmu bis-sahha ta' fluwidu idrawliku:

**Kommentar [DQC19]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

**Kommentar [DQC20]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8413 60 61	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 60 69	- - - - Ohrajn:
ex 8413 60 69	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 60 70	- - Pompi b'kamin:
ex 8413 60 70	- - - - - Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 60 80	- - - - Ohrajn:
ex 1515 60 80	- - - - - Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 70	- Pompi ċentrifugi ohra: - - Pompi li jistgħu jintiżżlu taht l-ilma:
8413 70 21	- - - - Stadju wiehed
8413 70 29	- - - - Hafna stadji
8413 70 30	- - Pompi b' disk bil-pali ( <i>impeller</i> ) minghajr sigill tal-fus ( <i>glandless</i> ) għal sistemi ta' tishin u provvista ta' ilma - - Ohrajn, b' dijametru ta' hrug ta' skargar:
8413 70 35	- - Ta' mhux aktar minn 15 mm:
ex 8413 70 35	- - - - - Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili - - Ta' aktar minn 15 mm:
8413 70 45	- - - - - <i>Channel impeller pumps</i> u <i>side channel pumps</i> :
ex 8413 70 45	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili - - <i>Tadial flow pumps</i> :  - - - - - Stadju wiehed: - - - - - B' <i>single-entry impeller</i> :
8413 70 51	- - - - - Monobloc:
ex 8413 70 51	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 70 59	- - Ohrajn:
ex 8413 70 59	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 70 65	- - - - - B' <i>entry impeller</i> aktar minn wiehed:
ex 1515 70 65	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8413 70 75	- - - - - Hafna stadji:
ex 1515 70 75	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili - - - - Pompi ċentrifugi ohra:
8413 70 81	- - - - - Stadju wiehed:
ex 1515 70 81	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8413 70 89	----- Hafna stadji:
ex 1515 70 89	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili - Pompi oħra: elevaturi likwidi:
8413 81 00	- Pompi:
ex 1509 81 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 82 00	-- elevaturi likwidi - Partijiet:
8413 91 00	-- Tal-pompi:
ex 1509 91 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8413 92 00	-- Ta' elevaturi likwidi
8414	Pompi ta' l-arja jew pompi tal-vacuum, kompressuri ta' l-arja jew kompressuri tal-gass oħrajn u fannijiet; jivventilaw jew kappun reċiklati li jkollhom fan, kemm jekk mghammra bil-filtri sew jekk le
8414 30	- Kumpressuri ta' tip użati f'taġhmir tat-tkessih:
8414 30 20	--- Ta' qawwa mhux aktar minn 0,4 kW
ex 1515 30 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili -- Ta' qawwa aktar minn 0,4 kW:
8414 30 89	--- Oħrajn:
ex 1515 30 89	-----Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8414 40	- Kumpressuri ta' l-arja immuntati fuq qafas bir-roti għall-irmunkar -Fannijiet:
8414 51 00	-- Fannijiet għall-mejda, għall-art, għat-tieqa jew għas-saqaf, b'mutur ta' l-elettriku fihom stess li ma jitfax iktar minn il-125W:
ex 8414 51 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8414 59	-- Oħrajn:
8414 59 20	--- Fannijiet axial:
ex 1515 59 20	-----Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8414 59 40	--- Fannijiet ċentrifugi:
ex 8414 59 40	-----Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8414 59 80	--- Oħrajn:
ex 1515 59 80	-----Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8414 60 00	- Ghata ( <i>hoods</i> ) b'ġenb orizzontali massimu mhux aktar minn 120 cm
8414 80	- Oħrajn: -- Turbo-kompressuri:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8414 80 11	--- Stadju wiehed
ex 1515 80 11	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8414 80 19	--- Hafna stadji
ex 1515 80 19	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili -- Kumpressuri reċiprokanti ta' spostament, b'kapaċità ta' pressjoni <i>gauge</i> ta':  --- Mhux aktar minn 15 bar, bi fluss fis-siegha:
8414 80 22	--- Mhux aktar minn 60 m <sup>3</sup>
ex 1515 80 22	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8414 80 28	---  Ta' aktar minn 60 cm <sup>3</sup>
ex 1515 80 28	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili --- Aktar minn 15 bar, bi fluss fis-siegha:
8414 80 51	--- Mhux aktar minn 120 m <sup>3</sup>
ex 1515 80 51	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8414 80 59	---  Ta' aktar minn 120 cm <sup>3</sup>
ex 1515 80 59	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili -- Kumpressuri <i>rotary-displacement</i> :
8414 80 73	--- Stadju wiehed
ex 8414 80 73	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili --- Multi <i>shaft</i> :
8414 80 75	--- Kumpressuri b'kamin:
ex 8414 80 75	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8414 80 78	--- Ohrajn:
ex 8414 80 78	--- minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8414 80 80	-- Ohrajn:
ex 1515 80 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8416	Berners tal-fran għal karburant likwidu, għal karburant solidu mfarrak jew għal gass; apparat mekkaniku li jnajar il-bajli, inklużi l-gradilji tagħhom, skargaturi mekkanici ta' rmied u apparat simili:
8416 10	-- Berners tal-fran għal karburant likwidu
8416 30 00	-- Apparat mekkaniku li jnajar il-bajli, inklużi l-gradilji tagħhom, skargaturi mekkanici ta' rmied u apparat simili

Kommentar [DQC21]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kommentar [DQC22]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8417	Fran industrijali jew tal-laboratorju u fran, inklużi inċineraturi, mhux elettrici:
8417 20	– Fran tal-hobż, inklużi fran għall-hami tal-galettini
8417 80	– Ohrajn:
8417 80 20	– – Fran mina u fran għal fuhhar jew enamel biex jinmew prodotti taċ-ċeramika
8417 80 80	– – Ohrajn
8418	Friġġijiet, friżers u tagħmir iehor għar-refriġerazzjoni u l-iffriżar sew jekk jahdmu bl-elettriku u sew jekk b' mod iehor; pompi tat-tishin barra minn magni għall-arja kkondizzjonata' l-intestatura 8415: - Friġġijiet, ta' użu domestiku:
8418 21	-- tat-tip li għandhom kompressur:
8418 21 10	-- Ta' kapaċità ta' aktar minn 340 litru: --- Ohrajn: ---- Ohrajn, li għandhom kapaċità ta':
8418 21 91	--- Ta' mhux aktar minn 250 litru
8418 21 99	---- Ta' aktar minn 250 litru iżda mhux aktar minn 340 litru
8418 29 00	-- Ohrajn
ex 8418 29 00	--- minbarra absorption-type, electrical
8418 30	- Friżers, tat-tip <i>chest</i> , ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 800 litru:
8418 30 20	-- Ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 400 litru:
ex 8418 30 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8418 30 80	--- Ta' kapaċità ta' aktar minn 400 litru iżda ta' mhux aktar minn 800 litru
ex 8418 30 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8418 40	- Friżers, tat-tip wieqaf, ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 900 litru:
8418 40 20	-- Ta' kapaċità ta' mhux aktar minn 250 litru:
ex 8418 40 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8418 40 80	--- Ta' kapaċità ta' aktar minn 250 litru iżda ta' mhux aktar minn 900 litru
ex 8418 40 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8418 50	– Ghamara ohra (Sniedaq, armarji, banek tal-wiri, vetrini oħrajn) għal tkessih jew iffriżar u għamara simili għal tkessih jew iffriżar: – – Vetrini u banek friġġ (li fihom unità ta' tkessih jew evaporaturi):
8418 50 19	– – – Oħrajn – – Għamara ohra ta' refriġirazzjoni:
8418 50 91	– – – Għal iffriżar ( <i>deep-freezing</i> ), hlief dawk ta' subtitli 8418 30 u 8418 40
8418 50 99	– – – Oħrajn – Tagħmir iehor ta' tkessih jew iffriżar; pompi tas-shana; pompa tas-shana:
8418 61 00	pompi tat-tishin barra minn magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja ta' l-intestatura 8415
ex 8418 61 00	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8418 69 00	– – Oħrajn:
ex 1509 69 00	– – – Minbarra pompi tas-shana assorbanti u barra minn dawk għall-użu fuq l-ajruplani ċivili – Partijiet:
8418 91 00	– – Għamara maħduba biex tilqa' fiha apparat għal tkessih jew iffriżar
8419	Magni, pjanti jew apparat għall-laboratorju, kemm jekk ikun jew mhux imsahhan b'mod elettroniku (hlief fran industrijali, fran u apparat iehor mit-titolu 8514), għat-trattament ta' materjal permezz ta' proċess li jinvolvi bidla fit-temperatura bħalma hu shana, tisjir, furnar, distillazzjoni, irrektifika, steralizza, pastorizza, fwar, tnixxef, tevapora, vapura, tikkondensa jew tkessah minbarra makkinarju jew impjant ta' xorta użat għal finijiet domestiċi; heaters istantanji jew li jżommu l-ilma, mhux ta' l-elettriku: – heaters istantaneji jew li jżommu l-ilma, mhux ta' l-elettriku
8419 11 00	– – Heaters ta' l-ilma istantaneji tal-gass
8419 19 00	– – Oħrajn – Magni li jnixxfu
8419 31 00	– – Għal prodotti agricoli
8419 39	– – Oħrajn – Makkinarju, impjant u tagħmir iehor:
8419 81	– – Biex isiru xarbiet shan jew biex jissajjar jew jissahhan l-ikel:
8419 81 20	– – – <u>Percolators</u> u apparat iehor għas-sajran ta' kafe' u xarbiet shan oħrajn:
ex 8419 81 20	-----Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8419 81 80	– – – Oħrajn:
ex 8419 81 80	-----Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

**Kommentar [DQC23]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8421	Ċentrifugi, inklużi ċentrifugi tat-tnixxif; ffiltrazzjoni jew magni tal-purifikazzjoni u apparat, għal likwidi jew gassijiet: - Filtrazzjoni jew magni tal-purifikazzjoni u apparat, għall-gassijiet:
8421 39	-- Ohrajn:
8421 39 20	--- Makkinarju u apparat għall-iffiltrar jew il-purifikazzjoni ta' l-arja:
ex 1515 39 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili --- Makkinarju u apparat għall-iffiltrar jew il-purifikazzjoni ta' gassijiet oħra:
8421 39 40	---- Permezz ta' proċess likwidu:
ex 8421 39 40	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8421 39 90	---- Ohrajn:
ex 1515 90 11	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8422	Magni li jahslu l-platti; makkinarju għat-tindif jew biex inixxfu l-fliexken jew kontenituri oħra; makkinarju biex jimtlew, jingħalqu, jiġu ssiġillati l-fliexken, jew biex jitwahhlu t-tabelli fuq il-fliexken, bottijiet, kaxex, boroż jew kontenituri oħra; makkinarju għall-ikkapsular tal-fliexken, vazetti, tubi u kontenituri simili; Makkinarju iehor għall-ippakkjar jew għat-tgeżwir (inkluż makkinarju għat-tgeżwir); Makkinarju għal xorb spumanti: - Magni li jahslu l-platti:
8422 11 00	- - Għall-użu domestiku
8422 19 00	-- Ohrajn
8423	Magni ta' l-użin (eskluzi mwiežen ta' sensitività ta' 5 cg jew ahjar), inklużi makkinarju għall-operazzjonijiet tal-għadd tal-użin jew ċekkjar; użin tal-magni għall-użin ta' kull tip
8423 10	- Magni ta' użin tal-persuna, inklużi mwiežen għat-trabi; mwiežen tad-dar
8423 30 00	- Mwiežen għal piż kostanti u mwiežen biex johorġu piż predeterminat ta' materjal f'borża jew f'kontenitur, inklużi mwiežen tad-delu - Makkinarju iehor:
8423 81	-- B'kapaċità massima ta' użin mhux aktar minn 30kg
8423 82	-- B'kapaċità massima ta' użin ta' aktar minn 30 kg iżda mhux aktar minn 5,000kg
8423 89 00	-- Ohrajn

**Kommentar [DQC24]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8424	Ogġetti mekaniċi (kemm jekk imhaddma bl-idejn sew jekk le) għall-ipproġettar, tferrix jew likwidi sprejjati jew trab; ogġetti li jitfu n-nirien, kemm jekk jew mhux ċċarġjati; pistoli li jispregjaw il-likwidi u affarijiet simili; magni ta' stim jew tindif bit-tfiġh tar-ramel (sandblasting) u magni li jixhtu gettijiet simili:
8424 10	– <i>Fire extinguishers</i> , kemm jekk jew mhux iċċarġjati:
8424 10 20	– – – Ta' piż ta' mhux aktar minn 21 kg:
ex 8424 10 20	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8424 10 80	– – Ohrajn:
ex 8424 10 80	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8425	Taljola u kejbil ta' l-irfiġh minbarra kejbils ta' l-irfiġh għall-qbiz; winches u argni; Jacks: – Winċijiet oħra; Kapstins:
8425 31 00	– – Li jahdmu permezz ta' mutur elettriku:
ex 8425 31 00	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8425 39	– – Ohrajn:
8425 39 30	– – – Li jahdmu permezz ta' magna ta' kombustjoni interna bil-pistuni:
ex 8425 39 30	– – – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8425 39 90	– – – Ohrajn:
ex 1515 90 11	– – – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili – Jacks; Paranki tat-tip użati biex jintrefghu il-vetturi:
8425 41 00	– – Sistemi ta' iġġakkjar bhala parti mill-madwar ( <i>built-in</i> ) ta' tip użati fil-garaxxijiet
8425 42 00	– – Ġakkijiet u paranki oħrajn, jahdmu b'sistemi idrawliċi:
ex 8425 42 00	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8425 49 00	– – Ohrajn:
ex 8425 49 00	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8426	Derricks tal-vapuri; Krejnijiet, inklużi krejnijiet bil- <i>cable</i> ; Frames li jingarru, <i>straddle carriers</i> u trakkijiet tax-xogħol armati bi krejn: – Makkinarju iehor, jahdem awtomatikament minnu minn nnifsu:
8426 41 00	-- Fuq it-tajers
8426 49 00	-- Ohrajn - Makkinarju iehor:
8426 91	- - Mfassal sabiex jiġi mmuntat fuq vetturi tat-triq:
8426 99 00	-- Ohrajn
ex 8426 99 00	--- minbarra għal użu f' inġenji ta' l-ajru ċivili
8428	Makkinarju iehor għall-irfiġh, maniġġjar, tghabija jew tnehhija tat-tghabija (per eżempju, irfiġh, escalators, ċintorini, teleferics)
8428 20	– Apparat ta' l-irfiġh pnevmatiku, u <i>conveyors</i> -- <i>maħsuba għall-użu fl-Agricoltura</i>
8428 20 30	-- <i>ohrajn</i>
8428 20 91	--- <i>għal materjal goff</i>
8428 20 98	--- <i>ohrajn</i>
ex 8428 20 98	---- minbarra għal użu f' inġenji ta' l-ajru ċivili – Apparat ta' l-irfiġh u <i>conveyors</i> b'azzjoni kontinwa, sew għall-prodotti kif ukoll għall-materjali:
8428 33 00	-- Ohrajn, tat-tip li jkunu biċ-ċintorin:
ex 8428 33 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8428 39	-- Ohrajn:
8428 39 20	--- <i>Roller conveyors</i> :
ex 8428 39 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8428 39 90	--- Ohrajn:
ex 8428 39 90	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8428 90	- Makkinarju iehor:

Kommentar [DQC25]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8428 90 30	-- Magni bir-rombli għal manifattura ta' pjanċi; imwejjed bir-rombli għal provvedimenti u tnehhija ta' prodotti forġjaturi u manipulatori ta' lingotti, boċċi, bċejeċ shah u ċangaturi -- Ohrajn: --- Magni għat-tagħbija magħmulin apposta għal użu fl-agrikultura:
8428 90 71	---- Mahsubin biex jitwählhu ma' traktors agrikoli
8428 90 79	---- Ohrajn --- Ohrajn:
8428 90 91	---- Magni mekkaniċi għat-tagħbija għal materjal bil-kwantità
8428 90 95	---- Ohrajn:
ex 8428 90 95	----- Apparti minn apparat li jmexxi l-vaguni fil-minjieri, <i>traversers</i> tal-lokomotivi jew tal-vaguni, <i>tippers</i> tal-vaguni u apparat simili għall-użu fil-ferroviji
8429	Buldowżers li jimxu minnhom infushom, raspi, magni li jwittu, magni li jllivellaw, barraxa, magni li jimpalaw, gaffef, shovel loaders, magni li jippressaw il-konkos u rombli għat-twitija tat-toroq -- Buldowżers u raspi:
8429 11 00	-- Għat-tqieghid tat-toroq:
ex 8429 11 00	--- Li jipproduċu anqas minn 250 kW enerġija
8429 19 00	-- Ohrajn
8429 40	- Magni għat-tbattim ( <i>tamping machines</i> ) u rombli tat-triq - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali:
8429 51	-- Magni għat-tagħbija ta' pali minn quddiem: --- Ohrajn:
8429 51 91	---- Magni għat-tagħbija ta' pali li jimxu fuq ktajjen
8429 51 99	---- Ohrajn
8429 52	-- Makkiniarju b'soprastruttura ddrur 360°
8429 59 00	-- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8433	Makkinarju tal-hsad u d-dris, inkluzi magni li jinballaw tibben u maghleġ; magni tal-hsad ( <i>mowers</i> ) tal-haxix jew huxlieġ; magni li jahslu, jaghżlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, hlief makkinarju ta' titlu 8437: – Magni tal-hsad għal-lonijiet, ġonna pubbliċi jew grawnds ta' l-isports:
8433 11	– – Imhaddmin b'energija, bit-tagħmir li jaqta' idur fi pjan orizzontali
8433 19	– – Oħrajn
8433 20	– Magni ta' hsad oħrajn, inkluzi biċċiet tal-qtuġh għal immuntar fuq traktors
8433 30	– Makkinarju iehor li jagħmel it-tiben
8433 40	– Magni li jinballaw tibben u maghleġ, inkluzi magni li jinballaw u jigbru: – Makkinarju iehor għall-hsad; Makkinarju tad-dris:
8433 51 00	– – Magni tal-hsad u d-dris kombinati
8433 52 00	– – Makkinarju iehor għad-dris
8433 53	– – Magni għall-ġbir ta' gheruq jew tuberi:
8433 53 30	– – – Magni li jerfghu l-pitravi u magni li jigbru l-pitravi
8433 59	– – Oħrajn: – – – Magni li jahsdu l-maghleġ:
8433 59 11	– – – Li jimxu minnhom infushom
8433 59 19	– – – – Oħrajn
8433 60 00	– Magni li jahslu, jaghżlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn
8435	Preses, magni li jfarrku u makkinarju simili użat fil-manifattura ta' inbid, sidru, meraq tal-frott jew xarbiet simili:
8435 10 00	– Makkinarju

**Kommentar [DQC26]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8436	Makkinarju iehor agrikulturali, ortikulturali, għall-imsaġar, għat-trobbija tat-tjur jew għat-trobbija tan-naħal, inklużi impjant tal-gelbin mghammar b'apparat mekkaniku jew termiku; inkubaturi u tagħmir għat-trobbija tat-tjur
8437	Magni għat-tindif, it-teħid/taqbil ta' kampjuni jew gradazzjoni taż-żerriegħa, żrieragħ jew hxejjex legumini niexfa; makkinarju użat fl-industrija tal-imtieħen jew għal-ipproċessar ta' ċereali jew hxejjex legumini niexfa, minbarra magni tat-tip li jkun hemm fir-razzett:
8437 10 00	– Magni għat-tindif, it-teħid/taqbil ta' kampjuni jew gradazzjoni taż-żerriegħa, żrieragħ jew hxejjex legumini niexfa
8437 80 00	– Makkinarju iehor:
8438	Makkinarju, mhux speċifikat jew inkluż x'imkien iehor f'dan il-kapitolu, għall-preparazzjoni industrijali jew manufattura tal-ikel jew xorb, minbarra makkinarju għall-estrazzjoni jew preparazzjoni ta' xahmijiet jew żjut tal-annimali jew hxejjex ffixati
8450	Magni tal-ħasil għad-djar jew għal- <i>laundry</i> , inklużi magni li jaħslu kif ukoll inixxfu: - - - Magni, kull waħda b'kapacià ta' mhux aktar minn 10 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti:
8450 11	- Magni totalment awtomatiċi:
8450 11 90	– – – Kull waħda b'kapacià ta' aktar minn 6 kg iżd amħuk aktar minn 10 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti
8450 12 00	– – Magni oħra, b'apparat tat-tnixxif ċentrifugu bħala parti minnu
8450 19 00	– – Oħrajn
8451	Makkinarju (minbarra magni fl-intestatura Nru 8450) għal ħasil, għat-tindif, tgħasir, tnixxif mogħdija, ppressar (inklużi ppressijiet mdewba), bliċjar, żebgħa, ilbies, tmiem, kisi jew mimlija bil-ħjut tessili, fibri jew artikli tessili magħmula u magni li japplikaw il-pasta għall-fibri bażi jew appogg iehor użat fil-fabbrikazzjoni ta' mghottija ta' l-art bħal linoleum; magni għall-irkiekel, tholl mir-rukkell, titwi, tqatta' jew tpingi roża il-fibri tessili – Magni tat-tnixxif:
8451 21	– – – Kull waħda b'kapacià ta' mhux aktar minn 10 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti:
8451 29 00	– – Oħrajn
8456	- Ghodod tal- magni biex jinħadem kull materjal bi tneħħija ta' materjal, permezz tal-lejżer jew dawl jew raġġ fotoniku iehor, ultrasoniku, iżvujtjar elettriku, kimiċi elettrici, raġġ elettroniku, raġġ ioniku jew proċessi taħt l-arka plasmika.
8456 10 00	– Imħaddmin bil-lejżer jew bi proċessi oħrajn ta' raġġ ta' dawl jew fotons:
ex 8456 10 00	– – Minbarra dawk tat-tip użati fil-manifattura ta' wafers ta' semikonduttur
8456 20 00	– Imħaddma permezz ta' proċessi ultrasonici
8456 30	– Imħaddma permezz ta' proċessi ta' rilaxx ta' elettriku
8456 90 00	– Oħrajn
8457	Ċentri tal-magni, unitajiet tal-kostruzzjoni tal-magni (bi stazzjon wieħed) u hafna stazzjonijiet għat-trasferiment tal-magni, biex jinħadem il-metall

Kommentar [DQC27]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8458	Tornijiet (inkluzi ċentri ta' inturnar) għat-tnehhija ta' metall
8459	Għodod tal-magni (inkluzi way-type unit head machines) għal thaffir, titqib, thin, hjata jew taping bit-tnehhija tal-metall, minbarra tornijiet ta' l-intestatura Nru 8458
8460	Makkinarji għat-trapani, għas-ssinnar, għat-tisnin, tal-mejlaq, tat-tkebbib, tal-lostru jew tlestija tal-metall mod iehor, jew ċermiti permezz ta' haġar tal-mola, tat-tgħorik jew prodotti tal-lostru, minbarra tqattigh ta' gerijiet, thaffir ta' gerijiet jew magni li jtemmu l-gerijiet ta' l-intestatura Nru 8461
8461	Għodod mekkaniċi għall-ippjanar, jingħataw il-forma, xaqqaq, taqqab, tqattigh tal-gerijiet, titqib tal-gerijiet jew tmim ta' gerijiet, sserraq, taqta' barra u għodda mekkaniċi oħrajn li jahdmu bit-tnehhija tal-metall, jew ċermiti, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor
8462	Għodod mekkaniċi (inkluzi presses) biex jinhadem metall permezz tal-forġa, tismir jew l-istampa tal-karti; - għodod bil-magni (inkluzi dawk bil-prensa) biex jinhadem il-metall, permezz ta' tgħawwiġ, liwi ddrittar, iċċattjar, tnehhija tal-pil ta' l-annimali, titqib jew inċizjoni presses biex jinhadem metall jew karburi metalliċi, mhux speċifikati hawn fuq
8463	Għodod tal-magni oħrajn biex jinhadem metall jew ċermiti, mingħajr ma jitneħħa materjal:
8463 10	– Drawbenches għal bċejeċ shah, tubi, profili, wajer jew bħalhom:
8463 10 90	– – Oħrajn
8463 20 00	– Magni li jkebbu l-kamin
8463 30 00	– Magni li jahdmu l-wajer
8463 90 00	– Oħrajn
8468	Makkinarju u apparat għall-istannjar, brejżjar jew weldjar, kemm jekk jew mhux kapaċi jaqta', minbarra dawk fl-intestatura No 8515; makkinarji u oġġetti li huma operati permezz tal-gass u għandhom il-wiċċ tagħhom ittemprat
8474	Magni għat-taqsim, eżamijiet, tifrid, hasil, tifrik, tisnin, tahwid jew għaġen l-art, ġebel, metalli jew sustanzi oħrajn minerali, f'forma solida (inkluz trab jew pasta); makkinarju għal agglomeratijiet, ffurmar jew jiffurmaw il-minerali tal-karburanti mwebbsa, pasta taċ-ċermaika, siment mhux imwebbes, materjali tal-ġibs jew prodotti minerali oħra f'forma ta' trab jew pejst; magni li jagħmlu forom tar-ramel tal-fondrijiet: – Magni li jhalltu jew jagħġnu:
8474 32 00	– – Magni għat-tahlit ta' sustanzi minerali mail-bitumen
8474 39	– – Oħrajn
8474 80	– Makkinarju iehor:
8479	Magni eletriċi u apparat, li jkollu funzjonijiet individwali, mhux speċifikat jew inkluz x'imkien iehor f'dan il-Kapitolu: – Makkinarju u għodod mekkaniċi oħra:
8479 82 00	– – Magni li jhalltu, jagħġnu, jishqu, jgħorku, jgħarblu, inaqqu, jomoġenizzaw, jemulsifikaw jew ihawwdu
8479 89	– – Oħrajn:
8479 89 60	– – – Sistemi ċentrali ta' iggrizjar



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8481	Viti, cocks, valvi u taghmir simili għal pajpijiet, qxur ta' kaldaruni, tankijiet, btieti jew bħalhom, inklużi valvi biex inaqqsu l-prensa u valvi ikkontrollati b'mod termostatiku:
8481 80	– Taghmir iehor: – Viti, <i>cocks</i> u valvi għal sinkijiet, friskaturi, bidejiet, lokijiet, banjijiet u taghmir f'iss simili:
8481 80 11	– Valvijiet għat-tahlit
8481 80 19	– Ohrajn – Valvijiet tar-radjaturi għal sistemi ta' tishin ċentrali
8481 80 31	– Valvijiet termostatiċi
8481 80 39	– Ohrajn
8481 80 40	– Valvi għal tajers pnevmatiċi u tubi ta' ġewwa – Ohrajn: – Valvi li jhalltu
8481 80 59	– Ohrajn – Ohrajn: – <i>Gate vales</i> :
8481 80 61	– Ta' hadid fondut
8481 80 63	– Ta' l-azzar
8481 80 69	– Ohrajn – <i>Globe valves</i> :
8481 80 71	– Ta' hadid fondut
8481 80 73	– Ta' l-azzar
8481 80 79	– Ohrajn
8481 80 85	– <i>Butterfly valves</i> :
8481 80 87	– Valvi bid-dijaframma
8481 90 00	– Partijiet
8482	Bolberings jew berings tar-rombli
8482 10	– Bollberings:
8482 10 90	– Ohrajn
8483	Xaftijiet għat-trasmissjoni (inklużi kamxafts u krankxafts) u krankijiet; Hofor tal-boxxli u boxxli sempliċi tax-xaftijiet; Gerijiet u inranagġ; Bolberings jew berings tar-rombli; kaxxi ta' l-ingraġġ u taghmir iehor li jibdel il-veloċità, inklużi <i>torque converters</i> ; volanti u taljoli, inklużi l-buzzelli; Klucċijiet u <i>shaft couplings</i> (inklużi <i>joints</i> universali):
8483 10	– Xaftijiet tat-trasmissjoni (inklużi l-kamxaft u l-krankxaft) u krankijiet; – Ohrajn: – Krankijiet u xaftijiet tal-krank:
8483 10 21	– Ta' hadid fondut jew azzar :

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8483 10 21	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 10 25	--- Ta' azzar fondut <i>open-die</i>
ex 8483 10 25	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 10 29	--- Ohrajn:
ex 8483 10 29	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 10 50	--- Xaftijiet artikolati:
ex 8483 10 50	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 30	- Hofor tal-bearings minghajr ballbearings jew bearings bir-rombli; boxxli sempliċi tax-xaftijiet
8483 30 80	boxxli sempliċi tax-xaftijiet
ex 8483 30 80	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 40	- Gerijiet u settijiet ta' gerijiet, hliet roti bis-snien, sprokitts bil-katina u elementi ohrajn ta' trasmissjoni ipprezentati separatament; Bolberings jew berings tar-rombli; kaxxi tal-gerijiet u taghmir iehor ghat-tibdil fil-veloċità inkluzi torque converters:
8483 40 30	Bolberings jew berings tar-rombli;
ex 8483 40 30	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 40 90	-- Ohrajn:
ex 8483 40 90	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 60	Kluċċijiet u <i>shaft couplings</i> (inkluzi <i>joints</i> universali):
8483 60 20	-- Ta' hadid fondut jew azzar :
ex 8483 60 20	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8483 60 80	-- Ohrajn:
ex 8483 60 80	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8486	Magni u apparat tat-tip użat biss jew prinċipalment għall-manifattura ta' <i>boules</i> jew <i>wafers</i> ta' semikondutturi, apparat ta' semikondutturi, ċirkwiti integrati elettroniki jew <i>flat panel displays</i> Magni u apparat speċifika fin-nota 9 (C) ta' dan il-kapitolu; Partijiet u aċċessorji
8486 30	- Magni u apparat għall-manifattura ta' <i>flat panel displays</i> :
8486 30 30	-- Apparat għat-tnaqqix bin-nieqef ta' <i>patterns</i> fuq sostrati ta' apparat ta' <i>liquid crystal (LCD)</i>
8501	Muturi u ġeneraturi elettriċi (minbarra generating sets)
8501 10	- Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 37.5 kW
8501 20 00	- Muturi universali AC/DC li jipproduċu enerġija aktar minn 37.5 W:
ex 8501 20 00	-- Minbarra għal produzzjoni ta' enerġija li jkun jaqbeż is-735 W iżda mhux aktar minn 150 kW għall-użu f'ajruplani ċivili
	- Muturi ohra DC; Ġeneraturi DC
8501 31 00	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 750 kW

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8501 31 00	--- Minbarra muturi għal produzzjoni ta' enerġija li jkun jaqbeż is-735 W, ġeneraturi DC, għall-użu f'ajruplani ċivili
8501 32	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 750 W iżda mhux aktar minn 75 kW
8501 32 20	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 750 W iżda mhux aktar minn 7.5 kW
ex 8501 32 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 32 80	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 7.5 W iżda mhux aktar minn 75 kW
ex 8501 32 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 33 00	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 75 W iżda mhux aktar minn 375 kW
ex 8501 33 00	--- Minbarra muturi għal produzzjoni ta' enerġija li ma jkunx jaqbeż il-150 kW u ġeneraturi għall-użu f'ajruplani ċivili
8501 34	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 375 kW
8501 34 50	--- Muturi ta' trazzjoni --- Ohrajn, ta' produzzjoni ta' enerġija:
8501 34 92	--- Aktar minn 375 kW iżda mhux aktar minn 750 kW
ex 8501 34 92	--- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili
8501 34 98	--- Aktar minn 750 kW
ex 8501 34 98	--- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili - Muturi AC ohra, multi-phase:
8501 53	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 75 W --- Ohrajn, ta' produzzjoni ta' enerġija:
8501 53 94	--- Aktar minn 375 kW iżda mhux aktar minn 750 kW
8501 53 99	--- Aktar minn 750 kW - Ġeneraturi AC (alternaturi):
8501 62 00	-- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 75 kVA iżda mhux aktar minn 375 kVA:
ex 8501 62 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 63 00	-- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 375 kVA iżda mhux aktar minn 375 kVA:
ex 8501 63 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 64 00	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 750 W
8502	Settijiet ta' ġeneraturi elettriċi u konvertituri rotatorji - Vetturi ohra b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jahdmu b'kompjressur (magna diżil jew semi-diżil):
8502 11	-- Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 75 kVA
8502 11 20	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 7.5 kW

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8502 11 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 11 80	--- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 7.5 kVA iżda mhux aktar minn 75 kVA:
ex 8502 11 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 12 00	-- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 75 kVA iżda mhux aktar minn 375 kVA:
ex 1509 12 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 13	-- Ta' qawwa aktar minn 375 kVA
8502 13 20	--- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 375 kVA iżda mhux aktar minn 375 kVA:
ex 8502 13 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 13 40	--- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 750 kVA iżda mhux aktar minn 2,000 kVA:
ex 8502 13 40	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 13 80	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 2,000 W
ex 8502 13 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 20	- Generating sets b'magni bil-pistuni b'kombustjoni interna (magni diesel jew semi-diesel) u li jitqabdu permezz ta' kompressjoni:
8502 20 20	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 7.5 kW
ex 8502 20 20	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 20 40	-- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 7.5 kVA iżda mhux aktar minn 375 kVA:
ex 8502 20 40	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 20 60	-- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 375 kVA iżda mhux aktar minn 375 kVA:
ex 8502 20 60	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 20 80	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 750 W
ex 8502 20 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili - Generating sets ohra:
8502 39	-- Ohrajn:
8502 39 20	--- Ġeneraturi turbo:
ex 8502 39 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 39 80	--- Ohrajn:
ex 8502 39 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8502 40 00	- Konverturi elettriki rotatorji:
ex 1509 40 00	--Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8504	Trasformijiet elletriċi, konvertituri statiči (per eżempju, rattifikaturi) u indutturi:
8504 10	– <i>Ballasts</i> għal lampi jew tubi li jiskargaw:
8504 10 20	– <del>– <i>Inductors</i>, sew jekk magħquda ma' <i>capacitor</i> sew jekk le:</del>
ex 8504 10 20	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504 10 80	– – Ohrajn:
ex 8504 10 80	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili – <i>Transformers</i> oħra:
8504 31	– – Li għandhom kapaċità ta' maniġġar ta' enerġija mhux aktar minn 1 kVA: – – – <i>Transformers</i> li jkejju:
8504 31 21	– – – – Għall-kejl tal-vultaġġ:
ex 8504 31 21	– – – – minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili
8504 31 29	– – – – Ohrajn:
ex 8504 31 29	– – – – minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili
8504 31 80	– – – Ohrajn:
ex 8504 31 80	– – – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504 34 00	– – Li għandhom kapaċità ta' maniġġar ta' enerġija aktar minn 500 kVA:
8504 40	– Konverturi statiči: – – Ohrajn:
8504 40 40	– – – Rettifikaturi ta' semikondutturi tal-polikristallina:
ex 8504 40 40	– – – – Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili – – – Ohrajn: – – – – Ohrajn: – – – – – Invertituri:
8504 40 84	– – – – – Li għandhom kapaċità ta' maniġġar ta' enerġija mhux aktar minn 7.5 kVA:
ex 8504 40 84	– – – – – minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili
8504 50	– <i>Inductors</i> oħra:
8504 50 95	– – Ohrajn:
ex 8504 50 95	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili

**Kommentar [DQC28]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8505	Elettrokalamiti; kalamiti permanenti u oġġetti maħsubin li jsiru kalamiti permanenti wara manjetizzazzjoni; ċokks, klampijiet u mezzi oħrajn li jaqbd u elettromanjetiċi jew kalamiti permanenti; igganċjar, klaċċijiet u brejkijiet elettromanjetiċi; irjus ta' magni ta' rfiġ elettromanjetiċi:
8505 20 00	– Igganċjar, klaċċijiet u brejkijiet elettromanjetiċi;
8505 90	– – Oħrajn, inklużi partijiet
8505 90 30	– – Ċokks, klampijiet u mezzi oħrajn li jaqbd u elettromanjetiċi jew kalamiti permanenti
8505 90 90	– – Partijiet
8506	Ċelloli primarji u batteriji primarji:
8506 10	– – Dijossidu tal-karbonju: – – Alkalina:
8506 10 11	– – – Ċelloli ċilindriċi
8507	Akkumulaturi elettriki, li jinkludu s-separaturi għalihom, sew jekk ikunu f'forma rettangolari (inklużi kwadri) u sew jekk le:
8507 10	– Aċtu taċ-ċomb, tat-tip użat biex jiġu startjati magni tal-pistuni: – – – Ta' piż ta' mhux aktar minn 5 kg:
8507 10 41	– – – Li jahdmu bl-elettrolit likwidu:
ex 8507 10 41	– – – – Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8507 10 49	– – – Oħrajn:
ex 8507 10 49	– – – – Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili – – – Ta' piż ta' aktar minn 5 kg
8507 10 92	– – – Li jahdmu bl-elettrolit likwidu:
ex 8507 10 92	– – – – Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8507 10 98	– – – Oħrajn:
ex 8507 10 98	– – – – Oħrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8507 20	- Akkumulaturi oħrajn taċ-ċomb u aċtu: – – Akkumulaturi ta' trazzjoni:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8507 20 41	--- Li jahdmu bl-elettrolit likwidu:
ex 8507 20 41	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 20 49	--- Ohrajn:
ex 8507 20 49	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili -- Ohrajn:
8507 20 92	--- Li jahdmu bl-elettrolit likwidu:
ex 8507 20 92	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 20 98	--- Ohrajn:
ex 8507 20 98	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 30	- Kadmju-nikil:
8507 30 20	-- Issiġillat ermetikament:
ex 8507 30 20	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili -- Ohrajn:
8507 30 81	--- Akkumulaturi ta' trazzjoni:
ex 8507 30 81	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 30 89	--- Ohrajn:
ex 8507 30 89	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 40 00	- Kadmju-nikil:
ex 8507 40 00	--Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 80	Akkumulaturi ohra: -----
8507 80 20	-- Idridu-nikil:
ex 8507 80 20	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 80 30	-- Jone tal-litju:
ex 8507 80 30	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 80 80	-- Ohrajn:
ex 8507 80 80	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 90	- Partijiet:
8507 90 20	-- Pjanċi għall-akkumulaturi:
ex 8507 90 20	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 90 30	-- Separaturi:
ex 8507 90 30	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8507 90 90	-- Ohrajn:
ex 8507 90 90	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili

Kommentar [DQC29]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8514	Fuklari u fran ta' l-elettriku industrijali jew tal-laboratorju (inklużi dawk li jahdmu b'induzzjoni jew telf dielettriku); tagħmir iehor industrijali jew tal-laboratorju għat-trattament bis-shana ta' materjali b'induzzjoni jew telf dielettriku
8514 10	Resistance heated furnaces and ovens:
8514 20	-Furnaces and ovens functioning by induction or dielectric loss:
8514 40 00	-Other equipment for the heat treatment of materials by induction or dielectric loss
8516	Hijters ta' l-ilma ta' l-elettriku istantanji jew b'hażna u hijters li jinghaddsu; apparat ta' l-elettriku għat-tishin ta' spazji u apparat għat-tishin tal-hamrija; apparat elettrotermiku għall-irrangar tax-xagħar (per eżempju, nixxiefa tax-xagħar, apparat li jobrom ix-xagħar, hdejjed hijter għall-brim tax-xagħar) u nixxiefa ta' l-idejn; hdejjed tal-mogħdija ta' l-elettriku; tagħmir iehor elettrotermiku ta' tip użat għal għanijiet tad-dar; <i>resistors</i> elettrici għat-tishin, hlief dawk ta' titlu 8545:
8516 60	– Fran ohra; kukers, pjanċi tat-tisjir, <i>boiling rings</i> ; gradilji għax-xiwi u fran tax-xiwi:
8516 60 10	– – Kukers (li jkollhom mill-anqas forn u <i>hob</i> )
8516 80	– <i>Resistors</i> għat-tishin bl-elettriku:
8516 80 20	– – Immuntati b' <i>former</i> izolanti:
ex 8516 80 20	– – – Minbarra dawk immuntati biss b' <i>former</i> sempliċi izolanti u konnezzjonijiet elettrici, użati biex ma jiffurmax is-silġ jew biex jitnehha s-silġ, għall-użu f'ajruplani ċivili
8516 80 80	– – Ohrajn:
ex 8516 80 80	– – – Minbarra dawk immuntati biss b' <i>former</i> sempliċi izolanti u konnezzjonijiet elettrici, użati biex ma jiffurmax is-silġ jew biex jitnehha s-silġ, għall-użu f'ajruplani ċivili
8516 90 00	– Partijiet
8517	Settijiet tat-telefown, li jinkludu telefowns għan-netwerk ċellulari jew għan-netwerks ohra mingħajr wajer; tagħmir iehor għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' <i>data</i> ohra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'network ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bhal network ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa) minbarra apparat iehor ta' trasmissjoni jew jew riċezzjoni ta' l-intestatura 8443, 8525, 8527 jew 8528:
	– Tagħmir għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' <i>data</i> ohra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'network ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bhal network ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa):
8517 62 00	– – Magni għar-riċezzjoni, il-konverzjoni u t-trażmissjoni jew ir-riġenerazzjoni ta' <i>data</i> bil-vuċi, l-immaġni jew ta' xi forma ohra, inkluż apparat ta' sswiċċjar u ta' <i>routing</i>
ex 8517 62 00	Apparat ta' switching telefoniku jew telegrafiku

Kommentar [DQC30]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8518	Mikrofoni u kavalletti għalihom; lawdspikers, sew jekk immuntati u sew jekk le; <i>Headphones</i> u <i>earphones</i> , sew jekk ikollhom magħhom mikrofonu sew jekk le, u settijiet li jkunu jikkonsistu minn mikrofonu u <i>loudspeaker</i> wiehed jew aktar; Amplifikaturi elettrici tal-frekwenzi li jinstemghu; settijiet ta' amplifikaturi elettrici tal-hoss lawdspikers, sew jekk immuntati u sew jekk le;
8518 21 00	-- <i>Loudspeakers</i> singoli, immuntati:
ex 8518 21 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8518 22 00	-- <i>Loudspeakers</i> multipli, immuntati fl-istess armar:
ex 8518 22 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8518 29	-- Ohrajn:
8518 29 95	--- Ohrajn:
ex 8518 29 95	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8525	Transmission apparatus for radio-broadcasting or television, whether or not incorporating reception apparatus or sound recording or reproducing apparatus; television cameras; digital cameras and video camera recorders:
8525 60 00	- Transmission apparatus incorporating reception apparatus
ex 8525 60 00	--Other than for use in civil aircraft

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8528	- monituri u proġektors oħra, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva; Tagħmir ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri għal xandir bir-radju jew tagħmir għal reġistrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hoss jew ta' immaġni; Tagħmir ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri għal xandir bir-radju jew tagħmir għal reġistrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hoss jew ta' immaġni;
8528 72	-- Ohrajn, tal-kulur; --- Ohrajn: ---- Bit-tubu integrat: ----- Bi proporzjon bejn it-tul u l-wisa' ta' l-iskrin ta' anqas minn 1.5, b'kejl djagonali ta' l-iskrin:
8528 72 35	Jeċċedi 52 cm, iżda ma jeċċedix 72 cm
8535	Apparat elettriku biex jixgħel ( <i>switching</i> ) jew jipproteġi ċirkuwiti elettrici, jew biex johloq konnessjonijiet ma' jew go ċirkuwiti elettrici (per eżempju, swiċċijiet, fjużijiet, apparat ta' protezzjoni kontra s-sajjetti, limitaturi tal-vultaġġ, apparat li jrażzan it-tluġh f' daqqa tal-kurrent, plaggs, sokits, u kaxxi fejn jingħaqdu l-kejbils), għal vultaġġ oghla minn 1000 V;
8535 10 00	- Fjużijiet - Apparat li jaqta' ċirkwit b'mod awtomatiku:
8535 21 00	-- Ta' vultaġġ ta' anqas minn 72.5 kV
8535 29 00	-- Ohrajn
8535 30	- Swiċċijiet izolanti, u tat-tip <i>make-and-break</i> :
8535 90 00	- Ohrajn
8536	Apparat elettriku biex jixgħel ( <i>switching</i> ) jew jipproteġi ċirkuwiti elettrici, jew biex johloq konnessjonijiet ma' jew go ċirkuwiti elettrici (per eżempju, swiċċijiet, rilejs, fjużijiet, apparat li jrażzan it-tluġh f' daqqa tal-kurrent, plaggs, sokits, howlders tal-bozoz, u kaxxi fejn jingħaqdu l-kejbils), għal vultaġġ mhux oghla minn 1000 V; konnektors użati għal fibra ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika:
8536 10	- Fjużijiet
8536 20	- Apparat li jaqta' ċirkwit b'mod awtomatiku:
8536 30	- Apparat iehor li jipproteġi ċirkuwiti elettrici - <i> HOLDERS</i> tal-lampi, plakkijiet u <i>sockets</i> :
8536 61	-- <i>Holders</i> tal-lampi
8536 70	- Connectors for optical fibres, optical fibre bundles or cables
8536 90	- Apparat iehor:
8536 90 01	-- Elementi pprefabbricati għal ċirkuwiti elettrici
8536 90 85	-- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8537	Bords, pannelli, consoles, desks, kabinetts u bażijiet ohra, mghammra b'żewġ apparati jew aktar ta' l-intestatura 8535 jew 8536, għall-kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni ta' l-elettriku, inklużi dawk li jinkorporaw strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90, u apparat ta' kontroll numeriku, barra minn switching apparatus ta' l-intestatura 8517
8539 8539 10 00 ex 8539 10 00 8539 32 8539 39 00 8539 41 00 8539 49 8539 49 10 8539 90 8539 90 10	<p>Bozoz ta' l-elettriku ta' filament jew skarg, inklużi unitajiet ta' bozoz raġġ-issigillat u lampi ultravjola u infrahomor; bozoz b'arka:</p> <p>– Unitajiet ta' lampi raġġ-issigillat:</p> <p>--Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili</p> <p>– – Bozoz ta' filament ohrajn, hlief lampi ultravjola:</p> <p>– – Lampi tal-fwar tal-merkurju jew sodju; lampi ta' alid tal-metall</p> <p>– – Ohrajn</p> <p>– Lampi ultravjola jew infrahomor; bozoz b'arka:</p> <p>– – Bozoz b'arka</p> <p>– – Ohrajn:</p> <p>– – Lampi ultravjola</p> <p>– Partijiet:</p> <p>– – Bażi tal-lampi</p>
8540 8540 20 8540 20 80 8540 40 00 8540 50 00 8540 60 00 8540 71 00 8540 72 00 8540 79 00 8540 81 00 8540 89 00	<p>Valvi u tubi termjoniċi, katodu kiesah jew fotokatodu (per eżempju, valvi u tubi vakwi jew mimlijin fwar jew gass, valvi u tubi tal-merkurju li jirrettifikaw l-arka, tubi vakwu (<i>cathode ray tubes</i>), tubi tat-telekamera):</p> <p>– Tubi tal-kameras tat-televiżjoni; <i>converters</i> u intensifikaturi ta' l-immaġni; tubi ohrajn fotokatodu</p> <p>– – Ohrajn</p> <p>– Tubi <i>display</i> għad-data/grafiċi, kulur, bi grad (<i>pitch</i>) ta' skrin b'tikek tal-fosfru (<i>phosphor dot screen</i>) iżgħar minn 0,4 m</p> <p>– Tubi <i>display</i> għad-data/grafiċi, suwed u bojod jew monokrom iehor</p> <p>– Tubi ohrajn tar-raġġi katodju</p> <p>– Tubi mikrowejv (per eżempju, <i>magnetrons</i>, <i>klystrons</i>, tubi b'mewġa mobbli, <i>carcinotrons</i>), hlief tubi bi grilja għall-kontroll</p> <p>– – <i>Magnetrons</i></p> <p>– – <i>Klystrons</i></p> <p>– – Ohrajn</p> <p>– Valvi u tubi ohra:</p> <p>– – Valvi amplifikaturi u tubi għal apparat ta' riċezzjoni</p> <p>– – Ohrajn</p>

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8544	Wajer iżolat (inkluż wajer miksi bl-enemel jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturii elettriċi iżolati oħra, sew jekk iffittjati b'connectors u sew jekk le; kejbils ta' fibra ottika, magħmulin minn fibri miksi jin individwalment, immuntati b'kondutturii elettriċi jew mghamrin b' connectors jew le: – Wajer tat-tkebbib:
8544 11	– – Tal-kupru
8544 19	– – Oħrajn
8544 70 00	Kejbils tal-fibri ottiċi
8546	Izolaturi elettriċi ta' kull materjal
8605 00 00	Kowċijiet tal-passiġġieri tal-ferrovija jew tal-linja tat-tramm, ma jitharrkux minnhom infushom ( <i>not self-propelled</i> ); vannijiet għall-valiġġi, kowċijiet ta' l-uffiċċju tal-posta u kowċijiet oħrajn b'ghanijiet apposta tal-ferrovija jew tal-linja tat-tramm, ma jitharrkux minnhom infushom ( <i>not self-propelled</i> ) (hlief dawk ta' titlu 8604)
8606	Kowċijiet tal-passiġġieri tal-ferrovija jew tal-linja tat-tramm, ma jitharrkux minnhom infushom ( <i>not self-propelled</i> );
8606 10 00	– Tankijiet-maħzna u bħalhom
8606 30 00	– Vannijiet u vaguni li jinhattu wahedhom, hlief dawk ta' subtitlu 8606 10 jew 8606 20
	– Oħrajn:
8606 91	– – Mogħttija u magħluqa
8606 91 80	– – – Oħrajn:
ex 8606 91 80	– – – – Vannijiet u vaguni iżolanti jew imkessa, hlief dawk ta' subtitlu 8606 10
8606 99 00	– – Oħrajn
8701	Tratturi (barra tratturi tas-subtitlu 8709):
8701 20	tratturi għal semi-karrijiet,
8701 20 10	Ġdid
8701 90	– Oħrajn:
	– – Tractors agrikoli (eskluzi tractors tal-mixi) u tractors għal xogħol f'foresti, bir-roti.
	– – –   Godda, ta' sahha ta':
8701 90 35	– – – – Aktar minn 75 kW iżda mhux aktar minn 90 kW

**Kommentar [DQC31]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8703	Karozzi bil-mutur u vetturi oħrajn bil-mutur prinċipalment maħsubin għat-trasport ta' persuni (hlief dawk ta' l-intestatura 8702), inklużi <i>station wagons</i> u karozzi tat-tlielaq: - Vetturi oħrajn, bi <i>spark-ignition</i> kombustjoni interna b'moviment alternat
8703 21	-- Ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 1,000 cm <sup>3</sup>
8703 21 10	--- Ġdid
ex 8703 21 10	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar
8703 22	-- B'ċilindrata ta' aktar minn 1000 ċentimetru kubu imma ta' mhux aktar minn 1,500 ċentimetru kubu:
8703 22 10	--- Ġdid
ex 8703 22 10	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar
ex 8703 22 10	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8703 22 90	--- Użati:
8703 23	-- B'ċilindrata ta' aktar minn 1500 ċentimetru kubu imma ta' mhux aktar minn 3,000 ċentimetru kubu:
	--- Ġdid
8703 23 11	---- Karavans bil-muturi
8703 23 19	---- Oħrajn:
ex 8703 23 19	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar
ex 8703 23 19	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8703 23 90	--- Użati:
8703 24	-- Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 3,000 cm <sup>3</sup>
8703 24 10	--- Ġdid
ex 8703 24 10	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar - Vetturi oħra b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jaħdmu b'kompresur (magni dizil jew semi-dizil):
8703 31	-- Ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 1,500 cm <sup>3</sup>
8703 31 10	--- Ġdid
ex 8703 31 10	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar
8703 31 90	--- Użati:
8703 32	-- B'ċilindrata ta' aktar minn 1500 ċentimetru kubu imma ta' mhux aktar minn 2,500 ċentimetru kubu:
	--- Ġdid
8703 32 11	---- Karavans bil-muturi
8703 32 19	---- Oħrajn:
ex 8703 32 19	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8703 32 19	----- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' zmuntar
8703 32 90	--- Użati:
8703 33	-- Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,500 cm <sup>3</sup> --- Ġdid
8703 33 11	---- Karavans bil-muturi
8703 33 19	----- Ohrajn:
ex 8703 33 19	----- Ta' l-ewwel grad ta' zmuntar
8704	Vetturi bil-mutur ghat-trasport ta' prodotti: - Vetturi ohra b'magna bil-pistoni minn gewwa li jahdmu b'kompresur (magni dizil jew semi-dizil):
8704 21	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' mhux aktar minn 5 tunellati:
8704 21 10	--- Iddiżinjati speċjalment ghat-trasport ta' materjal radju-attiv hafna ( <i>Euratom</i> ) --- Ohrajn: ---- B'magni ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,500 cm <sup>3</sup>
8704 21 31	---- Godda:
ex 8704 21 31	---- Ta' l-ewwel grad ta' zmuntar ---- B'magni ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 2,500 cm <sup>3</sup>
8704 21 91	---- Godda:
ex 8704 21 91	---- Ta' l-ewwel grad ta' zmuntar
8704 22	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' aktar minn 5 tunellati iżda mhux aktar minn 20 tunellata:
8704 22 10	--- Iddiżinjati speċjalment ghat-trasport ta' materjal radju-attiv hafna ( <i>Euratom</i> ) --- Ohrajn:
8704 22 91	---- Godda:
ex 8704 22 91	---- Ta' l-ewwel grad ta' zmuntar
8704 23	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' aktar minn 20 tunellati:
8704 23 10	--- Iddiżinjati speċjalment ghat-trasport ta' materjal radju-attiv hafna ( <i>Euratom</i> ) --- Ohrajn:
8704 23 91	---- Godda:
ex 8704 23 91	---- Ta' l-ewwel grad ta' zmuntar - Vetturi ohrajn, bi <i>spark-ignition</i> kombustjoni interna b'moviment alternat

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8704 31	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' mhux aktar minn 5 tunellati:
8704 31 10	--- Iddiżinjati speċjalment għat-trasport ta' materjal radju-attiv hafna ( <i>Euratom</i> ) --- Ohrajn: ---- B'magni ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,800 cm <sup>3</sup>
8704 31 31	---- Ġodda:
ex 8704 31 31	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar ---- B'magni ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 2,800 cm <sup>3</sup>
8704 31 91	---- Ġodda:
ex 8704 31 91	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar
8704 32	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' aktar minn 5 tunellati:
8704 32 10	--- Iddiżinjati speċjalment għat-trasport ta' materjal radju-attiv hafna ( <i>Euratom</i> ) --- Ohrajn:
8704 32 91	---- Ġodda:
ex 8704 32 91	---- Ta' l-ewwel grad ta' żmuntar
8706 00	<i>Chassis</i> armati bil-magni, għall-vetturi bil-mutur ta' titli 8701 sa 8705:
8707	Bodies (inklużi kabini) għall-vetturi bil-mutur fl-intestaturi 8701 sa 8705:
8707 10	– Għall-vetturi ta' l-intestatura 8703:
8707 10 10	– Għal skopijiet ta' mmuntar industrijali
8710 00 00	Tankijiet tal-gwerra u vetturi armati tal-gwerra, motorizzati, sew jekk mghammra bl-armi u sew jekk le, u partijiet ta' vetturi simili
8711	Motoċikletti (inklużi mopeds) u muturi mghammra b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew mingħarjhom; side-cars:
8711 10 00	– B'magna bil-pistuni b'kombustjoni interna u bil-moviment alternat b'ċilindrata ta' mhux aktar minn 50cm <sup>3</sup>
8711 50 00	B'magna bil-pistuni b'kombustjoni interna u bil-moviment alternat b'ċilindrata:
8711 90 00	– Ohrajn
8714	Partijiet u aċċessorji ta' l-apparat ta' l-intestatura 8711 8713 – Tal-muturi tas-sewqan (inklużi <i>mopeds</i> ):
8714 11 00	– Mghaqad
8714 19 00	– Ohrajn – Ohrajn:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8714 91	-- Frejmijiet u frieket, u partijiet minnhom
8714 92	-- Rimmijiet tar-roti u mghażel tar-roti
8714 93	-- Btieten, hlief btieten <i>coaster-braking</i> u brejkijiet ta' btieten, u roti bis-snien <i>free-wheel</i>
8714 94	-- Brejkijiet, inklużi btieten <i>coaster-braking</i> u brejkijiet ta' btieten, u bċejjeċ taghhom
8714 95 00	-- Mghaqad
8714 96	-- Pedali u mekkaniżmu taghhom, u bċejjeċ taghhom
8714 99	-- Ohrajn
8716	Karrijiet u semikarrijiet; vetturi ohra, li ma jahdmux mekkanikament; bċejjeċ taghhom
8716 10	-- Trejlers u semi-trejlers ta' tip karavana, għal akkomodazzjoni jew ikkampjar
8716 20 00	-- Trejlers u semi-trejlers li jitgħabbew jew jinhattu waħedhom għal għanijiet agrikoli -- Karrijiet u semi-karrijiet għat-trasport tal-prodotti:
8716 31 00	-- Trejlers tank u semi-trejlers
8716 39	-- Ohrajn:
8716 39 10	-- -- Iddizinjati speċjalment għat-trasport ta' materjal radju-attiv hafna ( <i>Euratom</i> ) -- -- Ohrajn: -- -- -- Ġodda:
8716 39 30	-- -- -- -- Semi-karrijiet -- -- -- -- Ohrajn:
8716 39 51	-- -- -- -- B'fus wiehed
8716 39 80	-- -- Uzati
8716 40 00	-- Karrijiet u semi-karrijiet ohra
8716 80 00	-- Vetturi ohra
8716 90	-- Partijiet
9003	Frejms u immuntar ta' nuċċalijiet, goggles jew bħalhom, u bċejjeċ taghhom: -- Frejms u immuntar:
9003 19	-- Ta' materjali ohrajn
9003 19 10	-- -- Ta' materjal prezzjuż jew ta' metall prezzjuż irromblat
9004	Nuċċalijiet, nuċċalijiet speċjali u oggetti simili, korrettivi, protettivi, jew mod ieħor
9004 10	-- Nuċċalijiet tax-xemx



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9028	Arloġġi tal-forniment ta' gass, likwidu jew elettriku jew arloġġi tal-produzzjoni, inklużi l-arloġġi għall-kalibrar tagħhom:
9028 10 00	– <i>Meters</i> tal-gass
9028 20 00	– <i>Meters</i> tal-likwidi
9028 30	– Arloġġi ta' l-elettriku
9028 90	– Partijiet u aċċessorji
9028 90 10	– – Għal meters ta' l-elettriku;
9101	Arloġġi ta' l-idejn, arloġġi tal-but u arloġġi zghar ohrajn, inklużi <i>stopwatches</i> , bil-kaxxa ta' metall prezzjuż jew ta' metall miksi b' metall prezzjuż
9102	Arloġġi ta' l-idejn. arloġġi tal-but u arloġġi ohrajn, inklużi <i>stopwatches</i> , hlief dawk ta' titlu 9101
9103	Arloġġi b' mekkanizmi ta' arloġġ ta' l-idejn jew tal-but, hlief arloġġi ta' titlu 9104:
9105	Arloġġi ohra
9113	Ċineg ta' l-arloġġi tal-polz (straps u bands) u ċineg forma ta' brazzuletti, u partijiet tagħhom:
9401	Sedili u partijiet minnhom (minbarra dawk ta' l-intestatura 9402), kemm jekk jistghu jsiru sodod u kemm jekk le:
9401 20 00	– Serraturi ta' tip użati għal vetturi bil-mutur
9401 30	– Siġġijiet ( <i>seats</i> ) iduru b' aġġustament ta' għoli varjabbli:
9401 30 10	– – Miksijin bit-tapizzerija, b' fejn isserrah dahrek u armati bir-roti jew <i>glides</i> fis-saqajn
9401 80 00	- Sedili ohrajn
9401 90	– Partijiet:
9401 90 10	– <i>Seats</i> ta' tip użati għall-ajruplani
	– – Ohrajn:
9401 90 80	– – – Ohrajn
9403	Ghamara ohra jew parti minnha:
9403 10	Ghamara ta' l-ghuda ta' tip użat fl-uffiċċji:
9403 20	– Ghamara ohra tal-metall:
9403 20 20	– – Sodod:
ex 9403 20 20	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
9403 20 80	– – Ohrajn:
ex 9403 20 80	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
9403 70 00	– Ghamara tal-plastik:
ex 9403 70 00	--Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
	– Ghamara ta' materjali ohrajn, inkluż tal-qasab, tal-vireg taż-zafza, bambu' jew materjali simili:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9403 81 00	-- Tal-bambu jew rattan
9403 89 00	-- Ohrajn
9403 90	-- Partijiet:
9403 90 10	-- Tal-metall
9404	Irfid ghas-saqqijiet; oġġetti tas-sodda u taghmir simili (per eżempju, saqqijiet, kutri kkuttunati, kutri tar-rix, kuxxini, kuxxinetti kbar u mhaded) mghammra bil-molol jew mimlija jew mghammra minn ġewwa b'kull materjal jew laskru jew plastik ċellulari, kemm jekk miksija kemm jekk le:
9404 10 00	Irfid ghas-saqqijiet; - Saqqijiet:
9404 21	-- Ta' gomma jew plastik ċellulari, sew miksi kif ukoll le
9404 30 00	-- <i>Sleepung bags</i>
9404 90	-- Ohrajn
9405	Lampi u fittings tad-dawl inkluzi serċlajts u spotlajts u partijiet tagħhom, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u ohrajn simili, li għandhom sors ta' dawl fiss b' mod permanenti, u partijiet tagħhom mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor:
9405 10	-- Linef u taghmir iehor tad-dawl ghas-saqaf jew għall-hajt, hlief dawk ta' tip użat biex jiddawwlu postijiet pubbliċi miftuħin jew triqat: -- Tal-plastik
9405 10 21	--- Tat-tip użat ma lampi tal-filament:
9405 10 28	--- Ohrajn:
ex 9405 10 28	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
9405 10 30	-- Ta' materjali taċ-ċeramika
9405 10 50	-- Tal-ħġieġ ----Ta' materjali ohrajn
9405 10 91	--- Tat-tip użat ma lampi tal-filament:
9405 10 98	--- Ohrajn:
ex 9405 10 98	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
9405 20	-- Lampi ta' l-elettriku għall-użu fuq mejda, komodina jew fuq <i>stand</i> ma' l-art
9405 30 00	-- Settijiet ta' dawl tat-tip li jintuża fuq siġra tal-Milied
9405 40	-- Lampi ohrajn ta' l-elettriku u <i>fittings</i> għad-dawl:
9405 50 00	-- Lampi ohrajn mhux ta' l-elettriku u <i>fittings</i> għad-dawl:

Kommentar [DQC32]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9405 60	– sinjali mdawwlin, pjanċi ta' l-isem imdawwlin u bħalhom;
9405 60 20	– – Tal-plastik
ex 9405 60 20	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
9405 60 80	– – – Ta' materjali oħrajn
ex 9405 60 80	– – – Oħrajn minbarra dawk ta' metalli bażiċi għal użu f'ajruplani ċivili
	– Partijiet:
9405 91	– – Tal-ħġieġ
	– – – Oġġetti għal <i>fittings</i> tad-dawl elettriku (hief <i>searchlights</i> u <i>spotlights</i> )
9405 92 00	– – tal-plastik
ex 9405 92 00	– – – Minbarra partijiet ta' l-oġġetti fis-sottointestaturi 9405 10 jew 9405 60, għal-użu fl-ajruplani ċivili
9406 00	Bini prefabrikat:
	– Oħrajn:
	– – Oġġetti magħmula mill-hadid
9406 00 38	– – – Oħrajn
9406 00 80	– – – Ta' materjali oħrajn
9503 00	<i>Tricycles, scooters</i> , karozzi bil-pedali, u ġugarelli bħalhom bir-roti; Prammijiet għall-pupi; pupi; Ġugarelli oħra; mudelli ta' daqs imċekken (“scale”) u mudelli rekreattivi simili, li jahdmu jew le; puzzles ta' kull tip
9503 00 10	– <i>Tricycles, scooters</i> , karozzi bil-pedali, u ġugarelli bħalhom; prammijiet għall-pupi;
ex 2501 00 10	– – <i>Tricycles, scooters</i> , karozzi bil-pedali, u ġugarelli bħalhom;
	– Pupi b'xejbh biss ta' bnedmin u partijiet u aċċessorji tagħhom:
9503 00 21	– – Pupi;
9503 00 29	– Partijiet u aċċessorji
9503 00 30	– Ferroviji ta' l-elettriku, inkluż il-linji, sinjali u aċċessorji oħra tagħhom; <i>Kits</i> biex jintramaw ta' daqs imċekken
	– Settijiet oħra tal-kostruzzjoni u ġugarelli ta' kostruzzjoni:
9503 00 35	– – Tal-plastik
9503 00 39	– – – Ta' materjali oħrajn
ex 2501 00 39	– – – Minbarra ta' l-injam:
	– Ġugarelli fi xbieha ta' animali jew kreaturi mhux umani:
9503 00 41	– – Mimlija
9503 00 49	– – Oħrajn:
ex 2501 00 49	– – – Minbarra ta' l-injam:
9503 00 55	– Strumenti mużikali tal-logħob u apparat

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9503 00 69	– Puzzles: – – Ohrajn
9503 00 70	– Ġugarelli ohra, mqieghda f'settijiet jew pakki – Ġugarelli ohra u mudelli, li jkun fihom mutur:
9503 00 75	– – Tal-plastik
9503 00 79	– – Ta' materjali ohrajn – Ohrajn:
9503 00 81	– – Armamenti tal-loghob
9503 00 85	– – Mudelli fiċ-ċokon tal-metall fundat – – Ohrajn:
9503 00 95	– – Tal-plastik
9503 00 99	– – – Ohrajn
9504	Ogġetti ghal fieri tad-divertiment, loghob tal-mejda jew tas-salott, inklużi imwejjed tal- <i>pinball</i> , biljards, imwejjed speċjali ghal loghob tal-kazino' u tagħmir awtomatiklu tal-korsija tal-brilli ( <i>bowling</i> ):
9504 10 00	– Loghob tal-vidjo tat-tip li jintużaw ma' sett tat-televiżjoni
9504 20	– Ogġetti u aċċessorji għall-biljards ta' kull tip:
9504 20 90	– – Ohrajn
9504 30	– Loghob iehor, imhaddem b' muniti, karti tal-flus, diski jew ogġetti ohrajn simili, hlief tagħmir tal-korsija tal-brilli ( <i>bowling</i> )
9504 40 00	– Karti tal-loghob
9504 90	– Ohrajn
9505	Ogġetti festivi, tal-karnival jew divertiment iehor, inklużi loghob tal-buzullotti u ċajt ġdid
9507	Qasab tas-sajd, snanar u tagħmir iehor tas-sajd bil-lenza; xbieki biex jittella' l-hut, xbieki għall-friefet u xbieki simili; "ghasafar" tan-nasba (hlief dawk ta' titlu 9208 jew 9705) u rekwiżiti simili tal-kaċċa jew ta' l-isparar:
9507 10 00	– Rkiekel tas-sajd
9507 20	– Snanar tas-sajd, sew jekk imlanztin (snelled) sew jekk le
9507 90 00	– Ohrajn
9508	Karużelli ( <i>roundabouts</i> ), bandli, kmamar ( <i>galleries</i> ) ta' l-isparar u divertiment iehor tal-fieri; ċirkli u wirġiet ta' animalli li jiġru minn post għal iehor; teatri li jiġru minn post għal iehor

Kommentar [DQC33]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9603	Xkupi, pniezel (inklużi pniezel li jaghmlu parti minn magni, taghmir jew vetturi), kenniesa ta' l-art mekkaniċi mhaddmin bl-idejn, minghajr mutur, moppijiet u pniezel tat-tfarfir tarrix; ghoqod u trofof imhejjijin għall-manifattura ta' xkupi jew pniezel; pads u rombli taż-żebgħa; squeezees (għajr squeezees bir-romblu) – Xkupilji tas-snien, pniezel tal-lehja, xkupilji tax-xagħar, xkupilji tad-dwiefer, pniezel tax-xagħar ta' l-għajnejn u xkupilji oħrajn tat-twaletta għal uzu fuq il-persuna, inklużi dawk l-ixkupilji li jaghmlu parti minn taghmir:
9603 21 00	– – Xkupilji tas-snien, inkluż xkupilji tal-plakka tas-snien
9603 29	– – Oħrajn
9603 30	– Pniezel tal-pitturi, pniezel għall-kitba u pniezel simili għall-applikazzjoni tal-kożmetiċi:
9603 30 90	– – Pniezel għall-applikazzjoni tal-kożmetiċi
9603 40	– Żebgħa, distempra, verniċ jew bħalhom (hlief pniezel ta' subtitlu 9603 30); pads u rombli taż-żebgħa;
9603 50 00	– Pniezel oħra li jkunu parti minn magni, apparat jew vetturi
9605 00 00	Settijiet għall-ivvjaġġar għat-twaletta personali, għall-hjata jew għat-tindif ta' żraben jew hwejjeg
9607	Žippijiet u bcejjeċ tagħhom: – Žippijiet:
9607 11 00	– – Mghamrin bi snien ikkatenati ta' metall bażiku
9607 19 00	– – Oħrajn

Kommentar [DQC34]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9608	Bajrows; pinen u pinen għall-immarkar bil-ponta tal-feltru jew ta' materjal poruż iehor; pinen (fountain pens), stilografi u pinen oħra; duplicating stylos; lapsijiet awtomatiċi jew li jtilghu u jinżlu; portapinen u reċipjenti li jzommu il-lapsijiet u reċipjenti oħra simili; partijiet (inklużi għotjien u klipps) ta' l-oġġetti preċedenti, barra minn dawk ta' l-intesatura 9609
9610 00 00	Lavanji u bordijiet, b'uċuħ għall-kitba jew għad-disinnjar, fi gwarniċ jew le
9611 00 00	Timbri tad-data, għas-siġill jew għan-numerar, u bħalhom (inklużi mezzi għal stampar jew intaljar ta' tikketti), mahsubin biex jithaddmu bl-idejn; kompożituri mhaddmin bl-idejn u settijiet ta' l-istampar bl-idejn li fihom kompożituri hekk
9612	Ribbons tat-tajpraġter jew ribbons simili, bil-linka jew ippreparati mod iehor biex ihallu marka, sew jekk f' irkiekel jew f' cartridges u sew jekk le; ink-pads, sew jekk bil-linka sew jekk le, bil-kaxxi jew mingħarjhom
9612 10	– Żigarelli
9613	Lajters tas-sigarretti, kemm jekk mekkaniċi jew elettriċi, u bċejjeċ tagħhom hliet żnied u ftejjel
9614 00	Pipi tat-tipjip (inklużi bwieqi tal-pipi) u bokkini tas-sigarri jew tas-sigarretti, u bċejjeċ tagħhom
9615	Imxat, klippijiet tax-xagħar u bħalhom; furfiċetti, furfiċetti għan-nukklar, labar għan-nukklar, ċilindri żgħar għan-nukklar tax-xagħar u bħalhom, hliet dawk ta' titlu 8516, u bċejjeċ tagħhom
9616	Sprejs tal-fwieħa u sprejs simili tat-twaletta, u oġġetti li dawn jittqegħdu fuqhom u rjus għalihom; mopop u kuxxinetti għat-terra għall-applikazzjoni ta' kosmetiċi jew preparazzjonijiet tat-twaletta
9617 00	Fliexken vakwu u reċipjenti vakwu oħrajn, kompliti bil-kontenituri; bċejjeċ tagħhom hliet interjuri tal-ħġieġ
9701	Pitturi, tpingijiet u pastelli, magħmulin kompletament bl-idejn, hliet tpingijiet ta' titlu 4906 u hliet oġġetti manifatturati impittrin bl-idejn jew dekorati bl-idejn; <i>collage</i> u plakek dekorattivi simili; <i>collage</i> u plakek dekorattivi simili
9702 00 00	Inċizjonijiet, stampi u litografi oriġinali
9703 00 00	Skulturi u statwarji oriġinali, ta' kull materjal
9704 00 00	Bolol postali u tat-taxxa, timbri tal-posta, bolol ta' l-ewwel jum tal-hruġ, kartolerija postali (karti bil-bolol), u bħalhom, użati jew mhux użati, hliet dawk ta' titlu 4907
9705 00 00	kollezzjonijiet u oġġetti tal-kollezzjoni ta' interess zooloġiku, botaniku, mineraloġiku, anatomiku, storiku, arkeoloġiku, palaetoloġiku, etnografiku jew numismatiku
9706 00 00	Antikitajiet li jkollhom aktar minn 100 sena

## ANNEX I (c)

KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI SERBI  
GHALL-PRODOTTI INDUSTRIJALI TAL-KOMUNITÀ

## Imsemmija fl-Artikolu 21

Ir-rati tad-dazju se jitnaqqsu kif ġej:

- (a) fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 85% tad-dazju baziku;
- (b) fl-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 70 % tad-dazju baziku;
- (c) fl-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 55 % tad-dazju baziku;
- (d) fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 40 % tad-dazju baziku;
- (e) fl-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazju ta' importazzjoni se jitnaqqas ghal 20 % tad-dazju baziku;
- (f) fl-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, id-dazji ta' importazzjoni li jibghu se jitnehhew.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3006	Prodotti farmaċewtiċi speċifikati fin-nota 4 ta' dan il-Kapitolu: - Ohrajn:
3006 92 00	-- Skart farmaċewtiku
3303 00	Fwejjah u eau de toilette
3304	Preparazzjonijiet għas-sbuhija jew għall-irtokk u preparazzjonijiet għall-kura tal-gilda (minbarra medikamenti), inklużi prodotti għall-harsien mix-xemx jew preparazzjonijiet għas- <i>sun tan</i> ; preparazzjonijiet għall-manikjur jew il-pedikjur:
3304 10 00	- preparazzjonijiet għall-make-up tax-xoffa
3304 20 00	- preparazzjonijiet għall-make-up ta' l-għajnejn
3304 30 00	preparazzjonijiet għall-manikjur jew il-pedikjur: - Ohrajn:
3304 91 00	- -Trabijiet, (terer), ikkompessati jew le
3305	Preparazzjoni għall-użu fix-xagħar
3305 20 00	- Preparazzjonijiet għall-perm permanenti jew għall-illixjar
3305 30 00	- Lakerijiet tax-xagħar
3305 90	- Ohrajn
3307	Prodotti ta' qabel tneħhi l-lehja, preparazzjonijiet biex tneħhi l-lehja jew ta' wara li tneħhi l-lehja, deodoranti personali, preparati għall-banju, prodotti li jneħhu x-xagħar tal-gisem u preparati ohrajn ta' fwieha, kosmetiċi jew tal-banju, li ma huma speċifikati jew inklużi mkien ieħor; prodotti preparati biex ifewhu l-kmamar, sew jekk ikun fihom il-fwieha jew le jew li jkun fihom disinfectanti:
3307 10 00	- Preparazzjonijiet għal qabel, waqt u wara t-tqaxxir tal-lehja
3307 20 00	- Deodoranti u preparazzjonijiet personali kontra l-gharaq
3307 30 00	- Melh imfewwah għall-banju u preparazzjonijiet ohra għall-banju - Preparati biex ifewhu l-kmamar, inklużi preparati li fihom r-riha użati matul riti reliġjużi:
3307 49 00	-- Ohrajn
3307 90 00	- Ohrajn



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3401	Sapun; prodotti organiċi attiv fil-wieċ u preparazzjonijiet biex jintużaw bhala sapun, f'forom ta' blokok, biċċiet, biċċiet mogħtija l-forma jew forom, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le; prodotti organiċi attiv fil-wieċ u preparazzjonijiet għall-ħasil tal-ġilda, fil-forma ta' likwidi jew krema biex jinbieghu bl-imnut, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le; karti, fulġetti tat-tajjar materjal li jixbah il-feltru u prodotti mhux minsuġa, mimlija, miksija jew miksija bis-sapun jew bid-deterġenti: - Sapun u prodotti organiċi b'wieċ attiv u preparazzjonijiet, fil-forma ta' blokok, biċċiet, biċċiet mogħtija l-forma jew forom, u karta, fulġetti tat-tajjar, materjal li jixbah il-feltru u prodotti mhux minsuġa, mimlija jew miksija bis-sapun jew bid-deterġenti:
3401 11 00	- - Sapun għall-użu tat-twaletta (inklużi prodotti medikati)
3401 19 00	-- Ohrajn
3402	Prodotti organiċi b'wieċ attiv (minbarra s-sapun); Preparazzjonijiet attivi fil-wieċ, preparazzjonijiet għall-ħasil (inklużi preparazzjonijiet għall-ħasil awżiljarju) u preparazzjonijiet għat-tindif, sew jekk fihom is-sapun u sew jekk le, Minbarra dawġ ta' l-intestatura 3401:
3402 90	- Ohrajn:
3402 90 10	Preparazzjonijiet attivi fil-wieċ:
ex 3402 90 10	--- Other than for flotation of ore (foamers)
3604	Logħob tan-nar, <i>flares</i> għall-ġhoti tas-sinjali, rockets tax-xita, sinjali għaċ-ċpar, u oġġetti pirotekniċi oħra:
3604 10 00	- Logħob tan-nar
3825	prodotti residwi ta' industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra: skart muniċipali; hama' tad-drenaġġ. Skart iehor kif definit fin-nota 6 ta' dan il-kapitlu:
3825 10 00	- skart muniċipali;
3825 20 00	- Tajn tad-drenaġġ
3825 30 00	- skart kliniku
	- solventi organiċi għar-rimi;
3825 41 00	-- alogenat
3825 49 00	-- Ohrajn
3825 50 00	skart ta' likwidi għat-tindif (pickling) tal-metall, fluwidi idrawliċi, fluwidi tal-brejkijiet u fluwidi kontra l-iffriżar; - skart iehor mill-industriji kimiċi jew dawġ bħalhom.
3825 61 00	-- Li fihom prinċipalment kostitwenti organiċi
3825 69 00	-- Ohrajn
3825 90	- Ohrajn:
3825 90 90	-- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3922	Banijiet, banijiet ghad-doxxa, sinkijiet, bidets, lokijiet, sedili u ghotien, ċisterni tal-flushing u oġġetti sanitarji simili, tal-plastik
3923	Oġġetti biex ikunu trasportati jew ippakkjar ta' oġġetti, tal-plastik; tappijiet, ghotjen u tipi ta' ghelug ohra, tal-plastik:
3923 10 00	Kaxex, kontenituri, ċestuni u oġġetti simili - Xkejjer u boroż (inkluzi koni):
3923 21 00	Ta' polimeri ta' etilene
3923 50	- Tappijiet, ghotien u ghelug iehor
3923 50 90	-- Ohrajn
3924	Oġġetti tal-mejda, oġġetti tal-kċina, oġġetti ohrajn tad-dar u tat-twaletta, tal-plastiks:
3924 10 00	- Oġġetti tal-mejda u oġġetti tal-kċina
3925	Oġġetti tal-plastiks tal-bennejja, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra:
3925 20 00	- Bibien, twieqi u ċ-ċaċċizi tagħhom u l-ghetiebi għal bibien
3925 30 00	- Xaters, purtieri (inkluzi venetian blinds) u oġġetti simili u partijiet u tagħmir tagħhom;
3926	Oġġetti ohrajn tal-plastiks u oġġetti ta' materjali ohrajn ta l-intestaturi 3901 sa 3914:
3926 10 00	- il-provvisti għall-uffiċċji jew l-iskejjel
3926 20 00	- l-oġġetti tal-lbies u l-aċċessorji tal-hwejjeġ tal-lbies (inkluzi l-ingwanti, mittens u mitts)
4012	Tajers pnevmatiċi tal-lastku retreaded jew użati; tajers solidi jew kuxxin; treads jew flaps tat-tajers, tal-lastku:
	- Tajers ittredjati mill-gdid
4012 11 00	Ta' tip użat f'vetturi bil-mutur( inkluzi station wagons u karożzi tat-tlielaq)
4012 12 00	- - Ta' tip użat f'karożzi tal-linja jew trakkijiet
4012 13 00	-- Tat-tip użat fl-ajruplani:
ex 1509 13 00	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
4012 19 00	-- Ohrajn
4012 20 00	- Tajers pnevmatiċi użati:
ex 1509 20 00	- - - minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
4012 90	- Ohrajn:
4013	Tubi ta' gewwa, tal-gomma
4013 10	- Ta' tip użat f'vetturi bil-mutur (inkluzi <i>station wagons</i> u karożzi tat-tlielaq):
4013 10 10	Ta' tip użat f'vetturi bil-mutur( inkluzi <i>station wagons</i> u karożzi tat-tlielaq)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4016	Ogġetti oħrajn ta' gomma ivvulkanizzata hliet gomma iebes:
4016 94 00	– Oħrajn: - - fenders tad-dghajjes jew tal-moll, li jintnedhu jew le
4202	Bagolli, bagalji, <i>vanity cases</i> , <i>executive cases</i> saċils ta' l-iskola, kaxxetti għan-nuċċalijiet, kaxxetti għall-binokulari, kaxxetti għall-kameras tar-ritratti, kaxxi għall-istrumenti tal-mużika, kaxxi għall-armi tan-nar, stoċċijiet tal-pistoli u kontenituri simili Bagalji għall-ivvjagġar, basktijiet għall-ikel u x-xorb, basktijiet għat-twaletta, <i>rucksacks</i> , handbags, potafolli, portmonijiet, kaxxetti għall-mapep, kaxxetti għas-sigaretti, boroż tat-tabakk, basktijiet għall-ghodod, basktijiet ta' l-isport, kaxxi għall-fliexken, kaxxetti għall-ġojjellerija, kaxxetti għat-terra, kaxxi għall-frieket u skieken u kontenituri simili, tal-ġilda jew ta' kompożizzjoni tal-ġilda, tal-folji tal-plastiks, ta' materjal tad-drapp, jew fiber vulkanizzat jew tal-kartun, jew mghotti kollu jew fil-biċċa l-kbira b'dan il-materjal jew bil-karta:
4205 00	Affarijiet oħra tal-ġild jew kompożizzjoni tal-ġilda:
4205 00 90	– Oħra
4414 00	Gwarniċi ta' l-injam għall-pitturi, ritratti, mirja u ogġetti simili:
4414 00 90	- - Minn injam iehor
4415	Kaxxi tal-merkanzija, kaxxi, crates, tankijiet u kontenituri simili, ta' l-injam Drammijiet ta' l-injam għall-kejbils; pallets, pallets tal-kaxxi jew injam iehor għat-tagħbija, Kullari tal-pallets ta' l-injam
4417 00 00	Ghodod, partijiet ewlenin ta' l-ghodod, mankijiet ta' l-ghodod, partijiet ewlenin ta' xkupi jew xkupilji u mankijiet, ta' l-injam; forom taż-żraben u l-istivali, ta' l-injam
4418	Xogħol tal-mastrudaxxa u tal-karpentrija ta' l-injam għall-bennejja, inkluzi pannelli ċellulari ta' l-injam, panelli mmuntati għall-art, twavel tal-kisi u <i>shakes</i> :
4418 10	- Twieqi, bibien tal-ħġieġ għal barra u ċ-ċaċċi tagħhom:
4418 20	- Bibien u ċ-ċaċċi u l-ghetiebi tagħhom:
4421	Ogġetti oħrajn ta' l-aluminju:
4421 90	– Oħrajn:
4421 90 98	– – Oħrajn
4817	Envelops, kartolini ta' l-ittri, kartolini sempliċi u kartolini tal-korrispondenza, tal-karti jew tal-kartun; kaxxi, boroż, kartieri u kompendjums tal-kitba, tal-karti jew tal-kartun, li fihom tahlita ta' ogġetti tal-karti
4818	Karta tat-tojlit u karta simili, materjal artab taċ-ċelluloża jew insiġ ta' fibri ċellulożi, ta' tip użati għal għanijiet tad-dar jew sanitarji, f'rombli mhux usa' minn 36 ċm, jew maqtuġhin għal qies jew għamla; Imkatar, karta għat-tindif, xugamani, tvalji, srievet, srievet għat-trabi, tampons, lożor u ogġetti tad-dar simili, ogġetti sanitarji jew ta' l-sptar, ogġetti ta' l-lbies u aċċessorji tal-hwejjeġ, tal-polpa tal-karta, karta, fuljetti tat-tajjar biċ-ċelel żgħar jew folji tal-fibra magħmula mill-ħjut tal-weraq:
4818 20	- Imkatar, tixjus għat-tindif tal-wiċċ u xugamani
4819	Kaxxet tal-kartun, kaxxet, kaxxetti, boroż u kontenituri oħra ta' l-ippakkjar, tal-karta, kartun, ikkuttunar taċ-ċelluloża jew xbieki tal-fibra taċ-ċelluloża; Boksfajls, trejs ta' l-ittri, u ogġetti simili, tal-karti jew kartun, tat-tip użati fl-uffiċċi, fil-hwienet jew f'postijiet simili:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4820	Reġistri, kotba tal-kontijiet, notebooks, kotba ta' l-ordnijiet, kotba ta' l-irċevuti, karti ta' l-ittri, djarji u oġġetti simil, pitazzi, folji ta' l-ixxugar, binders (bil-karti sfużi jew oħrajn), folders, kavers tal-fajls, formoli tal-kummerċ ta' tipi differenti, settijiet bil-karti shahar bejn il-folji u oġġetti oħra għall-uffiċji, tal-karti jew kartun; albums għall-kampjuni jew għall-kollezzjoni, u kavers biex tiksi l-kotba, tal-karti jew tal-kartun:
4821	Tikketti tal-karta jew tal-kartun ta' kull tip, sew jekk stampati, sew jekk le:
4821 10	- Stampati:
4823	Karta oħra, kartuna tal-karta, wadding taċ-ċellulosa, u għanqbut tal-fibri taċ-ċellulosa, maqtugħa f' daqs u għamla; L-artikoli oħra ta' polpa tal-karta, karta u kartuna tal-karti, wadding taċ-ċellulosa, u għanqbut tal-fibri taċ-ċellulosa:
	- Gabarretti, dixxijiet, platti, kikkri u x-xorta tagħhom, tal-karta jew tal-kartun :
4823 61 00	- tal-bambu'
4823 69	-- Oħrajn
4823 90	- Oħrajn:
4823 90 40	- - Karta oħra jew kartuna tal-karta, ta' tip użat għall-kitba, l-istampar jew użu ieħor ta' grafika
4823 90 85	-- Oħrajn
ex 4823 90 85	---Other than floor coverings on a base of paper or of paperboard, whether or not cut to size
4909 00	Kartolini stampati jew illustrati; kartolini stampati li fihom tislijiet personali, messaġġi jew avvizi, kemm jekk illustrati jew le, b' envelopes jew tiżjin jew mingħajrhom
4909 00 90	- Oħra
4910 00 00	Kalendarji ta' kull kip, stampati, inkluzi blokk tal-kalendarji
4911	Materjal ieħor stampat, inkluzi stampi stampati u ritratti:
4911 10	- Materjal ta' reklamar għall-kummerċ, katalogi kummerċjali u oġġetti simili:
	- Oħrajn:
4911 99 00	-- Oħrajn:
ex 4911 99 00	--- karatteristiċi ottiċi varjabbli li jipprovdju protezzjoni adegwata kontra l-ikkupjar u t-tbagħbis tar-ritratt (ologrammi)
6401	Ilbies għar-riglejn li minnu ma jgħaddix ilma bil-qighan ta' barra u l-uċuħ tal-lastiku jew tal-plastiks, li l-uċuħ tagħhom la huma mwahħlin lanqas immuntati mal-qiegh bi hjata, imsiemer irbattuti ( <i>rivets</i> ), imsiemer, viti, tappijiet jew proċessi simili
	Xedd ieħor tas-saqajn:
6401 99 00	-- Oħrajn:
ex 6401 99 00	- Li għatti l-irkoppa:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6402 6402 20 00 6402 91 6402 99	Ilbies iehor ghar-riġlejn b' qigħan ta' barra u uċuħ tal-lastiku jew tal-plastiks - xedd tas-saqajn biċ-ċingi jew strixxi mwahhlin mal-pett permezz ta' pluggijiet - Xedd iehor tas-saqajn: - - Li jgħatti l-ghaksa: -- Ohrajn
6403 6403 40 00 6403 51 6403 59 6403 59 05 6403 91 6403 99	Xedd tas-saqajn bil-pettijiet tal-gomma, tal-plastik, tal-gilda jew ta' kompożizzjoni tal-gilda u bil-partijiet ta' fuq tal-gilda: - Ilbies ghar-riġlejn li fih maskaretta protettiva tal-metall: - Xedd tas-saqajn iehor bil-qigħan ta' barra tal-gilda: - - Li jgħatti l-ghaksa: -- Ohrajn: - - - mahdum fuq bażi jew qiegh ta' l-injam, minghajr suletta interna - Xedd iehor tas-saqajn: - - Li jgħatti l-ghaksa: -- Ohrajn
6405	Xedd iehor tas-saqajn:
6702	Fjuri artifiċjali, weraq u frott u partijiet tagħhom; Ogġetti magħmulin minn fjuri, weraq jew frott artifiċjali
6806 6806 10 00 6901 00 00	Kagazza minerali ( <i>slag-wool</i> ), kagazza tal-blat u kagazzi minerali simili; vermikulat sfuljat, tafal expandut, kagazza bil-fowm u materjali minerali simili expanduti; tahlit u ogġetti ta' materjali minerali li jiżolaw is-shana, li jiżolaw il-hoss jew li jassorbu l-hoss, hlief dawk ta' titlu 6811 jew 6812 jew ta' Kapitlu 69 - Kagazza minerali ( <i>slag-wool</i> ), kagazza tal-blat u kagazzi minerali simili (inkluzi t-tahlitiet tagħhom), il-grossa, f'folji jew imkebbja Briks refrattorji, blokki, madum u ogġetti simili tar-refrattarji ta' ċeramika għal kostruzzjoni, hlief dawk ta' pasti ta' fossili siliciki jew ta' fuhhar siliciku simili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6902	Briks refrattorji, blokki, madum u oġġetti simili tar-refrattarji ta' ċeramika għal kostruzzjoni, hlief dawk ta' pasti ta' fossili silċiki jew ta' fuhhar silċiku simili:
6902 10 00	-- Li fihom, bil-piż, wahdiet jew flimkien, iktar minn 50 % ta' l-elementi Mg, Ca jew Cr, murijin bhala MgO, CaO jew Cr <sub>2</sub> O <sub>3</sub>
ex 6902 10 00	--- -- Minbarra blokki għall-ifran tal-ħġieġ
6902 20	-- Li fihom, bil-piż, iktar minn 50 % ta' alumina (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ), ta' silika (SiO <sub>2</sub> ) jew ta' tahlita jew kompost ta' dawn il-prodotti:
6902 20 10	--Containing, by weight, 93 % or more of silica (SiO <sub>2</sub> )
6902 20 91	--Other:
6902 20 99	---Containing, by weight, more than 7 % but less than 45 % of alumina (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
ex 6902 20 99	---Other: ----Other than blocks for the glass furnaces
6907	Ċangaturi u paviment, madum għall-qighan taċ-ċmieni jew għall-hitan taċ-ċeramika mhux igglejżjata; kubi tal-mużajk taċ-ċeramika mhux igglejżjata u bħalhom, fuq dahar ta' rfid jew le
6908	Ċangaturi u paviment, madum għall-qighan taċ-ċmieni jew għall-hitan taċ-ċeramika igglejżjata; kubi tal-mużajk taċ-ċeramika igglejżjata u bħalhom, fuq dahar ta' rfid jew le:
6908 10	- ċangaturi, madum, kubi u oġġetti simili, rettangolari jew le, li l-erja tal-wiċċ tagħhom tista' tidhol f'kaxxa b'genb ta' 7 ċm
6908 90	-- Ohrajn: -- Ta' fuhhar komuni:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
6908 90 11	--- ta' madum doppju tat-tip 'Spaltplatten' --- Ohrajn, bi hxuna ta':
6908 90 21	----- Mhux aktar minn 15 mm
6908 90 29	----- Jeċċedi 15 mm -- Ohrajn:
6908 90 31	--- ta' madum doppju tat-tip 'Spaltplatten' --- Ohrajn:
6908 90 51	----- B'wiċċ ta' mhux iktar minn 90 cm <sup>2</sup> ----- Ohrajn:
6908 90 91	----- Ogġetti tal-ġebel
6908 90 93	----- Fuhhar jew porċellana
6910	Sinkijiet taċ-ċeramika, sinkijiet, pedestalli tas-sinkijiet, banjijiet, bidets, lokijiet, flushings, awrinarji u fittings sanitarji simili
6911	Ogġetti tal-mejda, ogġetti tal-kċina, ogġetti ohra tad-dar u ogġetti tat-twaletta, tal-porċellana jew tal-kina:
6911 10 00	- Ogġetti tal-mejda u ogġetti tal-kċina
6914	Ogġetti ohrajn taċ-ċeramika:
6914 10 00	- ta' porċellana jew kina
7010	Damiġġjani, fliexken, flasks, vażetti, reċipjenti, kunjetti, ampulli u kontenturi ohra, tal-ħġieġ, tat-tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar ta' ogġetti; vażetti tal-ħġieġ għall-ippreservar; tappijiet, ghotjien u tipi ta' għeluq ohra, tal-ħġieġ:
7010 90	– Ohrajn:
7010 90 10	-- Vażetti għall-preservazzjoni (vażetti sterilizzanti) -- Ohrajn:
7010 90 21	--- Mahdumin minn tubi tal-ħġieġ -- Ohrajn, b'kapacià nominali ta':
7010 90 31	2.5 l jew iżjed Inqas minn 2.5 l ----- Ghax-xorb u ogġetti ta' l-ikel: ----- Fliexken: ----- Ta' ħġieġ mhux ikkullurit, b'kapacià nominali ta':
7010 90 41	l l jew iżjed
7010 90 43	----- Aktar minn 0.33 l iżda anqas minn 1 l

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7010 90 47	Inqas minn 0.15 l -----Ta' hġieġ mhux ikkolorit, b'kapacità nominali ta':
7010 90 51	1 l jew iżjed
7010 90 53	----- Aktar minn 0.33 l iżda anqas minn 1 l
7010 90 55	----- 0.15 l jew aktar iżda mhux aktar minn 0.33 l
7010 90 57	Inqas minn 0.15 l --Ohrajn, b'kapacità nominali ta':
7010 90 61	0.25 l jew aktar
7010 90 67	Inqas minn 0.25 l -- Għal prodotti agrikoli
7010 90 91	-- Tal-hġieġ mhux ikkolorit
7010 90 99	-- Tal-hġieġ ikkolorit
7013	Ogġetti tal-hġieġ tat-tip użat fuq il-mejda, fil-kċina, fil-kamra tal-banju, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal skopijiet simili (barra minn dak ta' l-intestatura 7010 jew 7018)
7020 00	Ogġetti ohrajn ta' l-aluminju: -- Partijiet interni tal-hġieġ għal kontenituri biex izommu t-temperatura jew għal kontenituri ohra ta' vakwu:
7020 00 07	-- Mhux lesti
7020 00 08	-- Lesti
7113	Ogġetti ta' ġoiellerija u partijiet tagħhom, ta' metall prezzjuż jew minn metall miksi b' metall prezzjuż
7114	Ogġetti ta' l-argjentiera tad-deheb u tal-fidda u partijiet tagħhom, ta' metall prezzjuż jew ta' metall miksi b' metall prezzjuż
7208	Prodotti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga rrumblati ċatt, wisghin 600 mm jew aktar, irrumblati bis-shana, mhux miksijin, indurati jew mghottijin:
7208 10 00	- fil-kojls, mhux aktar maħduma minn hot-rolled, b'disinnji mbuzzati:
ex 7208 10 00	- - Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju -- Ohrajn, fil-kojls, mhux aktar maħduma minn hot-rolled, pickled:
7208 25 00	- - B'wisa' ta' 4.75 mm jew iktar
7208 26 00	-- Ta' 3 mm jew aktar iżda anqas minn 4.75 mm:
7208 27 00	- - - Ta' hxuna ta' anqas minn 3 mm -- Ohrajn, fil-kojls, mhux aktar maħduma minn hot-rolled,
7208 36 00	--- Ta' piż ta' aktar minn 10 mm
7208 37 00	-- Ta' 4.75 mm jew aktar iżda anqas minn 10 mm
7208 38 00	-- Ta' 3 mm jew aktar iżda anqas minn 4.75 mm:
7208 39 00	- - - Ta' hxuna ta' anqas minn 3 mm
7208 40 00	- mhux fil-kojls, mhux aktar maħduma minn hot-rolled, b'disinnji mbuzzati -- Ohrajn, mhux fil-kojls, mhux aktar maħduma minn hot-rolled:



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7208 51	----Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 10 mm: --- Ta' hxuna ta' aktar minn 10 mm imma ta' mhux aktar minn 15mm, ta' wisgha ta':
7208 51 98	Inqas minn 2,050 mm
7208 52	-- Ta' 4.75 mm jew aktar iżda anqas minn 10 mm: - - - Ohrajn, bi hxuna ta':
7208 52 99	Inqas minn 2,050 mm
7208 53	-- Ta' 3 mm jew aktar iżda anqas minn 4.75 mm:
7208 53 90	--- Ohrajn
7208 54 00	- - - Ta' hxuna ta' anqas minn 3 mm
7208 90	- Ohrajn:
7208 90 20	- - Imtaqqbin:
ex 7208 90 20	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7208 90 80	-- Ohrajn:
ex 7208 90 80	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7209	Prodotti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga rrumblati ċatt, wisghin 600 mm jew aktar, irrumblati bil-kesha (imċekkna bil-kesha), mhux miksijin, indurati jew mghottijin: fil-kojls, mhux aktar mahduma bil-kesha (imċekkna bil-kesha),
7209 15 00	- - B'wisa' ta' 3 mm jew iktar
7209 16	- - - Ta' hxuna ta' iktar minn 1 mm imma inqas minn 3 mm:
7209 16 90	--- Ohrajn:
ex 7209 16 90	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7209 17	-- Ta' 0.5 mm jew aktar iżda anqas minn 1 mm:
7209 17 90	--- Ohrajn:
ex 7209 17 90	---- Minbarra: - Li fihom bil-piż 0.6% jew iżjed ta' karbonju: - twil 1,500 mm jew aktar jew - ta' hxuna ta' 1350 mm jew iktar imma mhux iktar minn 1500 mm u ta' hxuna ta' 0,6 mm jew iktar imma mhux iktar minn 0,7 mm
7209 18	- - - Ta' hxuna ta' anqas minn 0.5 mm --- Ohrajn:
7209 18 91	----- Ta' 0.35 mm jew aktar iżda anqas minn 0.5 mm:
ex 7209 18 91	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7209 18 99 ex 7209 18 99	<p>--- Ta' hxuna ta' anqas minn 0.35 mm</p> <p>Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju</p> <p>- Mhux fil-kojls, mhux aktar maħduma bil-kesha (imċekkna bil-kesha),</p>
7209 26	--- Ta' hxuna ta' iktar minn 1 mm imma inqas minn 3 mm:
7209 26 90	--- Ohrajn
7209 27	-- Ta' 0.5 mm jew aktar iżda anqas minn 1 mm:
7209 27 90	--- Ohrajn:
ex 7209 27 90	<p>---- Minbarra:</p> <p>- twil 1,500 mm jew aktar jew</p> <p>- ta' hxuna ta' 1350 mm jew iktar imma mhux iktar minn 1500 mm u ta' hxuna ta' 0,6 mm jew iktar imma mhux iktar minn 0,7 mm</p>
7209 90	- Ohrajn:
7209 90 20	-- Imtaqqbin:
ex 7209 90 20	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7209 90 80	-- Ohrajn:
ex 7209 90 80	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7210	<p>Prodotti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga rrumblati ċatt, wisghin 600 mm jew aktar, mhux miksijin, indurati jew mghottijin:</p> <p>- Miksijin jew mghottijin bil-landa:</p>
7210 11 00	-- B'wisa' ta' 0.5 mm jew iktar
7210 12	--- Ta' hxuna ta' anqas minn 0.5 mm
7210 12 20	- "Landa":
ex 7210 12 20	---- B'wisa' ta' 0.2 mm jew iktar
7210 12 80	--- Ohrajn
7210 70	- miżbugha, verniċjati jew miksija bi plastiks
7210 90	- Ohrajn:
7210 90 40	-- bil-landa u stampata
7210 90 80	-- Ohrajn
7211	<p>Prodotti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga rrumblati ċatt, wisghin 600 mm jew inqas, mhux miksijin, indurati jew mghottijin:</p> <p>- Mhux aktar maħduma minn hot-rolled,</p>
7211 14 00	-- B'wisa' ta' 4.75 mm jew iktar

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7211 19 00	-- Ohrajn -- Mhux aktar maħduma bil-kesha (imċekkna bil-kesha):
7211 23	Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju: --- Ohrajn:
7211 23 30	--- B'wisa' ta' 0.35 mm jew iktar
7211 29 00	-- Ohrajn
7211 90	-- Ohrajn:
7211 90 20	-- Imtaqqbin:
ex 7211 90 20	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7211 90 80	-- Ohrajn:
ex 7211 90 80	Li fihom bil-piż inqas minn 0.6% ta' karbonju
7212	Prodotti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga rrumblati ċatt, wisghin 600 mm jew inqas, miksijin, indurati jew mghottijin:
7212 10	-- Miksijin jew mghottijin bil-landa:
7212 10 90	-- Ohrajn
7212 40	-- miżbugha, verniċjati jew miksija bi plastiks
7216	Staneg jew vireg ohra tal-hadid jew ta' l-azzar mhux liga: - Minn azzar <i>free-cutting</i> , mhux maħduma aktar milli <i>cold-formed</i> jew <i>cold-finished</i> :
7216 61	-- Maħduma minn prodotti rrumblati
7216 69 00	-- Ohrajn
7217	Wajer tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga
7217 10	-- Mhux miksijin jew mghottijin, illustrati jew le Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju:
7217 10 10	--- B'sezzjoni trasversali massima ta' 0.8 mm jew inqas: --- B'sezzjoni trasversali massima ta' 0.8 mm jew aktar:
7217 10 31	-- Li fihom forom ta' snien, kustilji, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohrajn magħmulin waqt il-proċess ta' l-irrumblar
7217 10 39	---- Ohrajn
7217 10 50	VI.Li bil-piż fihom 0.25% jew iktar imma inqas minn 0.6% ta' karbonju
7217 20	-- Miksijin jew mghottijin biż-żingu: Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju:
7217 20 10	--- B'sezzjoni trasversali massima ta' 0.8 mm jew inqas:
7217 20 30	--- B'sezzjoni trasversali massima ta' 0.8 mm jew aktar:
7217 30	----- Miksijin jew mghottijin b'metalli bażiċi ohra: Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7217 30 41	----- miksi bir-ramm:
7217 90	- Ohrajn:
7217 90 20	- - Li fihom bil-piż inqas minn 0.25% ta' karbonju
7217 90 50	- - Li bil-piż fihom 0.25% jew iktar imma inqas minn 0.6% ta' karbonju
7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta minn ġewwa ohra, (pereżempju, open seam jew iwweldjati, irrivettjati jew maghluqin b'mod simili, tal-hadid jew azzar - Tubi mit-tip li jintużaw ghat-tubi taz-żejt u t-tubi tal-gass :
7306 11	- iwweldjati, ta' l-istainless steel
7306 11 10	- - - iwweldjati fit-tul:
ex 7306 11 10	- - - Bl-ikbar dijametru ta' barra mhux aktar minn 168.3 mm:
7306 19	- - Ohrajn: - - - iwweldjati fit-tul:
7306 19 11	- - - Bl-ikbar dijametru ta' barra mhux aktar minn 168.3 mm:
7306 30	- Ohrajn, iwweldjati, ta' profil sezzjonali ċirkulari, tal-hadid jew ta' l-azzar li mhuwiex illigat - - Ohrajn: - - - Ohrajn, ta' dijametru estern: - - - - Ta' mhux aktar minn 168.3 mm:
7306 30 77	- - - - - Ohrajn:
ex 7306 30 77	- - - - - Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli - Ohrajn, iwweldjati, ta' profil sezzjonali ċirkulari:
7306 61	- - Ta' profil sezzjonali forma ta' kaxxa jew rettangolari: - - - - Ta' hxuna ta' mhux aktar minn 2 mm:
7306 61 19	- - - - - Ohrajn:
ex 7306 61 19	- - - - - Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli - - - - - Ta' hxuna ta' aktar minn 2 mm:
7306 61 99	- - - - - Ohrajn:
ex 7306 61 99	- - - - - Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli
7306 69	- Ohrajn, iwweldjati, ta' profil sezzjonali mhux ċirkulari:
7306 69 90	- - - Ohrajn:
ex 7306 69 90	- - - - Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli

Kommentar [DQC35]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7312	Wajer bil-fili, kejbils, strixxi mmaljati u simili, ta' l-aluminju, mhux iżolati elettrikament:
7312 10	– Wajer bis-swiegli, hbula u kejbils: – – Ohrajn, b'sezzjoni trasversali massima ta': – - Ta' aktar minn 3 mm: – – – – Hbula u kejbils (inkluz il-hbula bil-koljatura maqfula): – – – – – Mhux miksijiet jew miksijin biz-żingu, bi profil sezzjonali massimu:
7312 10 81	– – – – – Aktar minn 3 mm iżda mhux aktar minn 12 mm:
ex 7312 10 81	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'oġġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7312 10 83	– – – – – Aktar minn 12 mm iżda mhux aktar minn 24 mm:
ex 7312 10 83	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'oġġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7312 10 85	– – – – – Aktar minn 24 mm iżda mhux aktar minn 48 mm:
ex 7312 10 85	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'oġġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7312 10 89	– - Ta' aktar minn 48 mm:
ex 7312 10 89	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'oġġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7312 10 98	– – – – – Ohrajn:
ex 7312 10 98	– – – – – Minbarra dawk <i>b'fittings</i> magghom, jew maghmula f'oġġetti, għall-użu f'ajruplani ċivili
7321	Fuklari, stuġi, gradilji, kukers (inkluzi dawk b'kaldaruni sussidjarji għal tishin ċentrali), barbikju, braċieri, ċrieki tal-gass, apparat għat tishin tal-platti u tagħmir simili tsd-dar mhux ta' l-elettriku, u b'ċeġġeċ taghom, ta' hadid jew azzar: – Apparat domestiku għat-tisjir u għat-tishin tal-platti
7321 11	– - għal fjuwil tal-gass jew kemm gass kif ukoll fjuwils ohrajn
7321 12 00	– – – Għall-fjuwil solidu
7321 19 00	– – Ohrajn, inkluzi apparat għall-fjuwil solidu:
ex 7321 19 00	– – – Għall-fjuwil solidu – Tagħmir iehor:
7321 81	– - għal fjuwil tal-gass jew kemm gass kif ukoll fjuwils ohrajn
7321 82	– – – Għall-fjuwil likwidu:
7321 89 00	– – Ohrajn, inkluzi apparat għall-fjuwil solidu:
ex 7321 89 00	– – – Għall-fjuwil solidu
7321 90 00	– Partijiet

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7323	Ogġetti tal-mejda, tal-kċina jew ogġetti oħrajn tad-dar u bċeġjeċ tagħhom, tal-hadid jew azzar; tal-hadid jew <i>steelwool</i> ; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar, tal-hadid u l-azzar:
7323 10 00	tal-hadid jew <i>steelwool</i> ; barraxi tal-borom u biċċiet, ingwanti u bħalhom, għal gherik u illustrar;
	– Oħrajn:
7323 92 00	– – Ta' hadid fondut, żmaltat
7323 94	– – Tal-hadid (barra minn hadid fondut) jew azzar, żmaltat
7323 94 90	– – – Oħrajn
7323 99	– – Oħrajn:
	– – – Oħrajn:
7323 99 91	– – – – Ivverniċjat jew miżbugħ
7324	Ogġetti għall-kamra tal-banju u bċeġjeċ tagħhom, ta' hadid jew azzar:
7324 10 00	– Sinkijiet u banjijiet għall-ħasil, ta' l-istainless steel
ex 7324 10 00	– – Oħrajn minbarra għal użu fajruplani ċivili
	– Banjijiet:
7324 29 00	– – Oħrajn
7407	Stangi, vireg u profili ta' l-aluminju:
7407 10 00	Ta' ramm raffinat
	– Ligi ta' ram:
7407 21	(a) Ligi bażi ram-żingu (ramijiet sofor):
7408	Wajer tar-ramm:
	– Ligi ta' ram:
7408 21 00	Ligi bażi ram-żingu (ramijiet sofor):
7408 29 00	– – Oħrajn
7409	Pjanċi, folji, u strixxi ta' l-aluminju, bi ħxuna ta' aktar minn 0.15 mm:
7411	Tubi u pajpijiet tar-ramm
7412	Tubi u pajpijiet tar-ramm (for example, couplings, elbows, sleeves)
7604	Stangi, vireg u profili ta' l-aluminju:
7604 10	- Aluminju, mhux illigat:
	- Aluminju, mhux illigat:
7604 21 00	- - Profili vojta

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
7604 29	-- Ohrajn:
7604 29 90	-- Profili
7606	Pjanċi, folji, u strixxi ta' l-aluminju, bi hxuna ta' aktar minn 0.2 mm:
	- Rettangolari (inkluz kwadru):
7606 11	- Aluminju, mhux illigat:
7606 12	- Aluminju, mhux illigat:
7606 12 10	--- Faxxex ta' venetian blinds
	--- Ohrajn:
7606 12 50	- miżbugha, verniċjati jew miksija bi plastiks
	--- Ohrajn, bi hxuna ta':
7606 12 93	---- Mhux anqas minn 3 mm iżda anqas minn 6 mm
7606 12 99	---- Mhux anqas minn 6 mm
	- Ohrajn:
7606 91 00	- Aluminju, mhux illigat:
7606 92 00	- Aluminju, mhux illigat:
7608	Tubi u pajpijiet ta' aluminju:
7608 10 00	- Aluminju, mhux illigat:
ex 7608 10 00	---- Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli
7608 20	- Aluminju, mhux illigat:
7608 20 20	--- iweldjati:
ex 7608 20 20	---- Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli
	-- Ohrajn:
7608 20 89	--- Ohrajn:
ex 7608 20 89	---- Minbarra <i>b'fittings</i> magghom, biex jintużaw biex jitwasslu gassijiet jew likwidi għall-użu f'ajruplani ċiviuli
7610	Strutturi ta' l-aluminju (eskluz il-bini prefabrikat tat-titolu 9406) u parti minn strutturi (per eżempju, pontijiet u sezzjonijiet ta' pontijiet, torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqsfa tas-saqaf, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għall-bibien, balavostri, pilastru u kolonni); pjanċi tal-aluminju, vireg, profili, tubi u affarijiet simili, ippreparati għall-użu fi strutturi:
7610 10 00	- Bibien, twieqi u ċ-ċacċiżi tagħhom u l-għetiebi għall-bibien
7610 90	- Ohrajn:
7610 90 10	-- pontijiet u sezzjonijiet ta' pontijiet, torrijiet, u arbli kannizzata,

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8215	Mgħaref, frieket, kuċċaruni, skimmers, skieken tal-kejkijiet, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u affarijiet simili ta' fuq il-mejda u tal-kċina
	– Ohrajn:
8215 91 00	-- miksija b'metall prezzjuż
8407	Magni bil-pistuni li jaqdbu jahdmu permezz ta' spark u li għandhom moviment alternat (spark ignition reciprocating) u magni bil-pistuni b'kombustjoni interna b'moviment rotatorju (rotatory internal combustion)
	–Magni bil-pisturi reċiprokanti tat-tip użati għat-tmexxija tal-vetturi fil-Kapitolu 87:
8407 34	-- Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 1,000 cm <sup>3</sup>
	--- Ohrajn:
8407 34 30	--- Użati
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jitqabdu permezz ta' kompressjoni
8408 10	- Magni tal-propulsjoni marina
	--- Użati:
8408 10 19	--- Ohrajn
8408 90	magni oħra
	-- Ohrajn:
8408 90 27	--- Użati:
ex 8408 90 27	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8415	Magni tal-arja ikkundizzjonata, li jkollhom fan li jahdem bil-mutur u elementi biex ibiddlu t-temperatura u l-umdità, inklużi dawk il-magni li fihom l-umdità ma tistax tigi rregolata separatament:
	– Ohrajn:
8415 81 00	- Li fihom unità tar-refriġerazzjoni u valvola għall-qlib taċ-ċiklu li jkessah/isahhan (reversible heat pumps):
ex 8415 81 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8418	Friġġijiet, friżers u tagħmir iehor għar-refriġerazzjoni u l-iffriżar sew jekk jahdmu bl-elettriku u sew jekk b'mod iehor; pompi tat-tishin barra minn magni għall-arja kkondizzjonata' l-intestatura 8415:
8418 50	– Għamar oħra (Sniedaq, armarji, banek tal-wiri, vetrini oħrajn) għal tkessih jew iffriżar u għamara simili għal tkessih jew iffriżar:
	-- Vetrini u banek friġġ (li fihom unità ta' tkessih jew evaporaturi):
8418 50 11	--- Għal hażna ta' iket iffriżat



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8432	Makkinarju agrikolu, għall-ortikoltura jew għall-foresterija għall-preparazzjoni tal-hamrija jew għall-kultivazzjoni; Rombli għall-haxix jew għall-grawnds ta' l-isports
8432 10	- Mharet: - Xtiebi, apparat li jobrox il-wiċċ tal-hamrija, kultivaturi, apparat li jaqla l-haxix hażin u mghazqat
8432 21 00	Xatbiet bid-diska
8432 29	-- Ohrajn:
8432 30	- Apparat li jiżra, jhawwel u trapjantaturi
8432 40	-- Manure spreaders u distributuri tal-fertilizzant
8432 80 00	- Makkinarju iehor:
8450	Magni tal-hasil għad-djar jew għal- <i>laundry</i> , inklużi magni li jahslu kif ukoll inixxfu: --- Magni, kull wahda b'kapaċità ta' mhux aktar minn 10 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti:
8450 11	- Magni totalment awtomatiċi: --- Kull wahda b'kapaċità ta' mhux aktar minn 6 kg ta' oġġetti tad-drapp xotti:
8450 11 11	--- Magni li jitgħabbew minn quddiem
8450 11 19	--- Magni li jitgħabbew minn quddiem
8501	Muturi u ġeneraturi elettrici (minbarra generating sets)
8501 40	-- Muturi AC ohra, multi-phase:
8501 40 20	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 750 kW
ex 8501 40 20	--- Minbarra muturi għal produzzjoni ta' enerġija li jkun jaqbeż is-735 W, ġeneraturi DC, għall-użu f'ajruplani ċivili
8501 40 80	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 750 W
ex 8501 40 80	--- Minbarra muturi għal produzzjoni ta' enerġija li ma jaqbix il-150 kW, ġeneraturi DC, għall-użu f'ajruplani ċivili -- Muturi AC ohra, multi-phase:
8501 51 00	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 750 kW
ex 8501 51 00	--- Minbarra muturi għal produzzjoni ta' enerġija li jkun jaqbeż is-735 W, ġeneraturi DC, għall-użu f'ajruplani ċivili
8501 52	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 750 W iżda mhux aktar minn 75 kW
8501 52 20	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 750 W iżda mhux aktar minn 7.5 kW
ex 8501 52 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 52 30	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 7.5 W iżda mhux aktar minn 37 kW
ex 8501 52 30	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 52 90	Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 37 W iżda mhux aktar minn 75 kW
ex 8501 52 90	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8501 53	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 75 W

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8501 53 50	--- Muturi ta' trazzjoni --- Ohrajn, ta' produzzjoni ta' enerġija:
8501 53 81	----Aktar minn 75 kW iżda mhux aktar minn 375 kW
ex 8501 53 81	--- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili - Ġeneraturi AC (alternaturi):
8501 61	-- Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 75 kVA
8501 61 20	Bi produzzjoni ta' enerġija mhux aktar minn 7.5 kW
ex 8501 61 20	--- Ohrajn minbarra għal użu fil-biċċiet ta' l-ajru ċivili
8501 61 80	--- Bi produzzjoni ta' enerġija aktar minn 7.5 kVA iżda mhux aktar minn 75 kVA:
ex 8501 61 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504	Trasformijiet elettriċi, konvertituri statiči (per eżempju, rattifikaturi) u indutturi: - transformers dielettriċi likwidi:
8504 21 00	-- Li għandhom kapacità ta' maniġġar ta' enerġija mhux aktar minn 650 kVA:
8504 22	-- Li għandhom kapacità ta' maniġġar ta' enerġija aktar minn 650 kVA iżda mhux aktar minn 10 000 kVA:
8504 22 10	--- Iktar minn 650 kVA imma mhux iktar minn 1 600 kVA
8504 22 90	--- Iktar minn 1 600 kVA imma mhux iktar minn 10 000 kVA
8504 23 00	-- Li għandhom kapacità ta' maniġġar ta' enerġija aktar minn 10,000 kVA: - <i>Transformers</i> ohra:
8504 32	-- Li għandhom kapacità ta' maniġġar ta' enerġija aktar minn 1 kVA iżda mhux aktar minn 16 kVA:
8504 32 20	--- <i>Transformers</i> li jkejju:
ex 8504 32 20	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504 32 80	--- Ohrajn:
ex 8504 32 80	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504 33 00	-- Li għandhom kapacità ta' maniġġar ta' enerġija aktar minn 16 kVA iżda mhux aktar minn 500 kVA:
ex 8504 33 00	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8504 40	-Konverturi statiči: -- Ohrajn: --- Ohrajn:
8504 40 55	--- Akkumulaturi ta' ċargers:
ex 8504 40 55	--- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili ---- Ohrajn:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8504 40 81 ex 8504 40 81	--- Rettifikaturi --- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili ----- Invertituri:
8504 40 88 ex 8504 40 88	----- Li għandhom kapasità ta' manigġar ta' energija aktar minn 7.5 kVA: --- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili
8504 40 90 ex 8504 40 90	----- Ohrajn: --- minbarra dawk uzati fl-ajruplani ċivili
8508	Vacuum cleaners - Bil-mutur elettriku fihom
8508 11 00	- li għandhom kapasità mhux iktar minn 1 500 W u b'borża għat-trab jew kontenitur iehor ta' kapasità mhux iktar minn 20 l
8508 19 00	-- Ohrajn
8508 70 00	- Partijiet
8509	Electromechanical domestic appliances, with self-contained electric motor, other than vacuum cleaners of heading 8508
8516	Hijters ta' l-ilma ta' l-elettriku istantanji jew b'hażna u hijters li jinghaddsu; apparat ta' l-elettriku għat-tishin ta' spazji u apparat għat-tishin tal-hamrija; apparat elettrotermiku għall-irrangar tax-xagħar (per eżempju, nixxiefa tax-xagħar, apparat li jobrom ix-xagħar, hdejjed hijter għall-brim tax-xagħar) u nixxiefa ta' l-idejn; hdejjed tal-mogħdija ta' l-elettriku; tagħmir iehor elettrotermiku ta' tip uzat għal għanijiet tad-dar; resistors elettrici għat-tishin, hlief dawk ta' titlu 8545:
8516 10	- Hijters ta' l-ilma ta' l-elettriku istantanji jew b'hażna u hijters li jinghaddsu; - Apparat ta' l-elettriku għat-tishin ta' spazji u apparat għat-tishin tal-hamrija;
8516 21 00	- hijters għall-hażna tas-shana
8516 29	-- Ohrajn
8516 29 50	--- Convection heaters --- Ohrajn:
8516 29 91	----- Bil-fann built-in
8516 29 99	----- Ohrajn - apparat electrotermiku għall-hairdressing jew għat-tnixxif ta' l-idejn
8516 31	-- Hairdryers
8516 32 00	- Apparat iehor għall-hairdressing
8516 33 00	- apparat għat-tnixxif ta' l-idejn
8516 40	- hdejjed tal-mogħdija ta' l-elettriku;
8516 50 00	- Fran mikrowejv;

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8516 60	– Fran ohra; kukers, pjanċi tat-tisjir, <i>boiling rings</i> ; gradilji ghax-xiwi u fran tax-xiwi: – pjanċi ghat-tisjir, <i>boiling rings</i> u hobs
8516 60 51	– – – Hobs ghall-built-in
8516 60 59	– – – Ohrajn
8516 60 70	gradilji ghax-xiwi u fran tax-xiwi:
8516 60 80	– – – Fran ghall-built-in
8516 60 90	– – Ohrajn – Taghmir elettrotermiku iehor:
8516 71 00	– – apparat ghall-preprazzjoni tal-kafé jew tat-té
8516 72 00	– – Toasters
8516 79	– – Ohrajn
8517	Settijiet tat-telefown, li jinkludu telefowns ghan-netwerk ċellulari jew ghan-netwerks ohra minghajr wajer; taghmir iehor ghat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' <i>data</i> ohra, inkluż apparat ghal komunikazzjoni f'netwerk ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bhal netwerk ta' żona lokali jew ta' żona wiesgħa) minbarra apparat iehor ta' trasmissjoni jew jew reċezzjoni ta' l-intestatura 8443, 8525, 8527 jew 8528: – Taghmir ghat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' <i>data</i> ohra, inkluż apparat ghal komunikazzjoni f'netwerk ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bhal netwerk ta' żona lokali jew ta' żona wiesgħa):
8517 69	– – Ohrajn: – – – apparat ta' Reception għar-radio-telephony jew radio-telegraphy:
8517 69 39	– – – – Ohrajn:
ex 8517 69 39	– – – minbarra dawk użati fl-ajruplani ċivili
8518	Mikrofoni u kavalletti għalihom; lawdspikers, sew jekk immuntati u sew jekk le; <i>Headphones</i> u <i>earphones</i> , sew jekk ikollhom magħhom mikrofonu sew jekk le, u settijiet li jkunu jikkonsistu minn mikrofonu u <i>loudspeaker</i> wiehed jew aktar; Amplifikaturi elettrici tal-frekwenzi li jinstemgħu; settijiet ta' amplifikaturi elettrici tal-hoss
8518 10	Mikrofoni u kavalletti għalihom;
8518 10 95	– – Ohrajn:
ex 8518 10 95	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8518 30	<i>Headphones</i> u <i>earphones</i> , sew jekk ikollhom magħhom mikrofonu sew jekk le, u settijiet li jkunu jikkonsistu minn mikrofonu u <i>loudspeaker</i> wiehed jew aktar;
8518 30 95	– – Ohrajn:
ex 8518 30 95	– – – Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8518 40	amplifikaturi elettrici ta' l-awdjofrekwenza;
8518 40 30	– – Telephonic and measurement amplifiers:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 8518 40 30	--- Minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
	-- Ohrajn:
8518 40 81	--- B'kanal wiehed biss:
ex 8518 40 81	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8518 40 89	--- Ohrajn:
ex 8518 40 89	-----Ohrajn minbarra ghal użu f'ajruplani ċivili
8518 90 00	- Partijiet
8521	Apparat ghar-registrazzjoni u ghar-riproduzzjoni tal--vidjo, sew jekk jinkorporaw tjuner tal-vidjo u sew jekk le
8521 90 00	- Ohrajn
8525	Apparat tat-trażmissjoni ghar-radjutelefonija, radjutelegrafija, xandir bir-radju jew televiżjoni, sew jekk jinkorpora apparat ghar-riċezzjoni jew apparat ghar-registrazzjoni u r-riproduzzjoni tal-hoss sew jekk le; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw:
8525 50 00	taghmir ghat-trażmissjoni
8527	Apparat ta' riċezzjoni ghal radjutelefonija, radjutelegrafija jew ghal xandir bir-radju, sew jekk ikkombinati u sew jekk le, fl-istess stabbiliment, b' apparat ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hsejjes jew arloġġ
8528	- monituri u proġektors oħra, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva; Taghmir ta' riċezzjoni ghat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri ghal xandir bir-radju jew taghmir ghal registrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hoss jew ta' immaġni;
	- Cathode-ray tube monitors:
8528 49	-- Ohrajn:
	- monitors oħrajn:
8528 59	-- Ohrajn:
	- Projectors:
8528 69	-- Ohrajn:
	Taghmir ta' riċezzjoni ghat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri ghal xandir bir-radju jew taghmir ghal registrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hoss jew ta' immaġni;
8528 71	-- Mhux maghmulin biex ikollhom fihom video display jew screen:
8528 72	-- Ohrajn, tal-kulur;
8528 72 10	--- Taghmir ta' televixin projection
8528 72 20	--- apparat li fih rekorder tal-videos u riproduttur
	--- Ohrajn:
	---- Bit-tubu integrat:
	----- Bi proporzjon bejn it-tul u l-wisa' ta' l-iskrin ta' anqas minn 1.5, b'kejl djaġgonali ta' l-iskrin:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8528 72 31	Li ma jeċċedix 42 cm
8528 72 33	Jeċċedi 42 cm, iżda ma jeċċedix 52 cm
8528 72 39	----- Aktar minn 72 cm ----- Ohrajn: ----- B'parametri ta' scanning mhux iktar minn 625 linja, b'kejl dijagonali ta' l-iskrin:
8528 72 51	Li ma jeċċedix 75 cm
8528 72 59	-- Ta' aktar minn 75 cm:
8528 72 75	B'parametri ta' scanning mhux minn 625 linja ----- Ohrajn:
8528 72 91	----- B'ratio ta' l-iskrin inqas minn 1,5 fil-wisgha/ghat-tul
8528 72 99	----- Ohrajn
8528 73 00	-- Ohrajn, iswed u abjad jew kulur wiehed
8529	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8525 sa 8528:
8529 10	-- Aerials u rifletturi ta' l-aerials ta' kull tip; Partijiet tajbin għall-użu magħhom: -- aerials --- aerials ta' barra għar-riċevituri tax-xandir tar-radju jew televixin
8529 10 31	---- Għar-riċeviment permezz tas-satellita
8529 10 65	--- aerials ta' barra għar-riċevituri tax-xandir tar-radju jew televixin inluż it-tip built-in
ex 8529 10 65	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8529 10 69	--- Ohrajn:
ex 8529 10 69	-----Ohrajn minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8529 10 80	-- Aerial filters u separators:
ex 8529 10 80	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8529 10 95	-- Ohrajn:
ex 8529 10 95	--- Minbarra għal użu f'ajruplani ċivili
8539	Bozoz ta' l-elettriku ta' filament jew skarg, inklużi unitajiet ta' bozoz raġġ-issigillat u lampi ultravjola u infraħomor; bozoz b'arka: -- Lampi ohra bil-filament, minbarra bir-raġġi ultraviolet jew <u>infra-red</u> :

**Kommentar [DQC36]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8539 21	-- Tungsten halogen
8539 22	-- Ohra, ta' kapacità mhux iktar minn 200 W u ta' vultaġġ iktar minn 100 V
8539 29	-- Ohrajn -- Discharge lamps, minbarra ultraviolet lamps
8539 31	-- Fluorescent, hot cathode
8544	Wajer iżolat (inkluż wajer miksi bl-enemel jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati ohra, sew jekk iffittjati b'connectors u sew jekk le; kejbils ta' fibra ottika, magħmulin minn fibri miksi jin individwalment, immuntati b'kondutturi elettrici jew mghamrin b' connectors jew le:
8544 20 00	-- Coaxial cable and other coaxial electric conductors -- Kondutturi elettrici ohrajn, għal vultaġġ oghla minn 1 000 volts::
8544 42	-- Bil-connectors:
8544 42 90	--- Ohrajn
8544 49	-- Ohrajn:
	--- Ohrajn:
8544 49 91	Wajer u kejbils, b'wajers kondutturi individwali ta' dijametru ikbar minn 0,51 mm ---- Ohrajn:
8544 49 93	---- Għall-vultaġġ ta' mhux aktar minn 80V
8544 49 95	Għal vultaġġ oghla minn 80 V iżda inqas minn 1 000 V
8544 49 99	---- Għall-vultaġġ ta' mhux aktar minn 1,000 V
8544 60	-- Kondutturi elettrici ohrajn, għal vultaġġ oghla minn 1 000 volts::
8701	Tratturi (barra tratturi tas-subtitlu 8709):
8701 10 00	-- Pedestrian-controlled tractors
8701 20	tratturi għal semi-karrijiet,
8701 20 90	--- Uzati:
8701 30	-- Għat-tqieghid tat-toroq:
8701 30 90	-- Ohrajn
8701 90	-- Ohrajn: -- Tractors agrikoli (eskluzi tractors tal-mixi) u tractors għal xogħol f'foresti, bir-roti. --  Godda, ta' sahha ta':
8701 90 11	---- Mhux aktar minn 18 kW

**Kommentar [DQC37]:** Multiple white space (space/non-breaking-space/tab).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8701 90 20	----Aktor minn 18 kW iżda mhux aktar minn 37 kW
8701 90 25	----Aktor minn 37 kW iżda mhux aktar minn 59 kW
8701 90 31	----Aktor minn 59 kW iżda mhux aktar minn 75 kW
8701 90 50	--- Użati:
8702	Vetturi b'mutur għat-trasport ta' għaxra jew iktar persuni, inkluż is-sewwieq
8702 10	- Vetturi b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jahdmu b'kompjessor (magni dizil jew semi-dizil):
8702 90	- Ohrajn: - Vetturi bi <i>spark-ignition</i> kombustjoni interna b'moviment alternat -- Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,800 cm <sup>3</sup>
8702 90 11	Ġdid
8702 90 19	--- Użati -- Ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 2,800 cm <sup>3</sup>
8702 90 31	Ġdid
8702 90 39	--- Użati
8703	Karozzi bil-mutur u vetturi ohrajn bil-mutur prinċipalment mahsubin għat-trasport ta' persuni (hlief dawk ta' l-intestatura 8702), inklużi <i>station wagons</i> u karozzi tat-tlielaq: - Vetturi ohrajn, bi <i>spark-ignition</i> kombustjoni interna b'moviment alternat
8703 21	-- Ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 1,000 cm <sup>3</sup>
8703 21 10	--- Ġdid
ex 8703 21 10	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' zmuntar
8703 21 90	--- Użati:
8703 24	-- Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 3,000 cm <sup>3</sup>
8703 24 10	--- Ġdid
ex 1515 24 10	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' zmuntar
8703 24 90	--- Użati: - Vetturi ohra b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jahdmu b'kompjessor (magni dizil jew semi-dizil):
8703 31	-- Ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 1,500 cm <sup>3</sup>
8703 31 10	--- Ġdid
ex 8703 31 10	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' zmuntar
8703 31 90	--- Użati:

Kommentar [DQC38]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kommentar [DQC39]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8703 33	-- Ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,500 cm <sup>3</sup> --- Ġdid
8703 33 19	---- Ohrajn:
ex 8703 33 19	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8703 33 90	--- Użati:
8704	Vetturi bil-mutur għat-trasport ta' prodotti: - Vetturi oħra b'magna bil-pistoni minn ġewwa li jaħdmu b'kompresur (magna diżil jew semi-diżil):
8704 21	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' mhux aktar minn 5 tunellati: --- Ohrajn: ---- B'magna ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,500 cm <sup>3</sup>
8704 21 31	---- Ġodda:
ex 8704 21 31	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8704 21 39	--- Użati ---- B'magna ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 2,500 cm <sup>3</sup>
8704 21 91	---- Ġodda:
ex 8704 21 91	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8704 21 99	--- Użati
8704 22	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' aktar minn 5 tunellati iżda mhux aktar minn 20 tunellata: --- Ohrajn:
8704 22 91	---- Ġodda:
ex 8704 22 91	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8704 22 99	--- Użati
8704 23	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' aktar minn 20 tunellati: --- Ohrajn:
8704 23 91	---- Ġodda:
ex 8704 23 91	---- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar
8704 23 99	--- Użati - Vetturi oħrajn, bi <i>spark-ignition</i> kombustjoni interna b'moviment alternat
8704 31	-- Ta' piż gross tal-vettura ta' mhux aktar minn 5 tunellati: --- Ohrajn: ---- B'magna ta' daqs ċilindriku ta' aktar minn 2,800 cm <sup>3</sup>

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
8704 31 31 ex 8704 31 31 8704 31 39	----- Godda: ----- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar --- Uzati ----- B'magni ta' daqs ċilindriku ta' mhux aktar minn 2,800 cm <sup>3</sup>
8704 31 91 ex 8704 31 91 8704 31 99 8704 32	----- Godda: ----- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar --- Uzati -- Ta' piż gross tal-vettura ta' aktar minn 5 tunellati: --- Ohrajn:
8704 32 91 ex 8704 32 91 8704 32 99 8704 90 00	----- Godda: ----- Minbarra ta' l-ewwel jew it-tieni grad ta' żmuntar --- Uzati - Ohrajn
8705 8705 30 00 8705 40 00	Vetturi bil-mutur bi skopijiet speċjali, minbarra dawk maħsubin prinċipalment għat-trasport ta' persuni jew prodotti (eż. trakkijiet għat-tiswija tal-vetturi, krejnijiet, vetturi tal-pompieri, trakkijiet li jhalltu l-konkos, trakkijiet li jnaddfu t-toroq, trakkijiet li jraxxu, offiċini mobbli, unitajiet radjoloġiċi mobbli) - Vetturi għat-tifi tan-nar - Trakkijiet tal-miksers tal-konkrit
8712 00	biċikletti u roti (cycles) ohrajn (inklużi triċikletti ta' kunsinn), li mhumiex motorizzati
9301	Armi militari, minbarra revolvers, pistoli u l-armi taht l-intestatura 9307
9302 00 00	Revolvers u pistoli, barra minn dawk ta' l-intestatura 9303 jew 9304;
9303	Armi tan-nar ohra u oġġetti simili li joperaw bi sparatura ta' kariga splussiva (pereżempju, shotguns sportivi u rajfils, azzarini, Pistoli tat-tip Very u oġġetti ohra maħsuba biex jipprogettaw biss flares ta' sinjali, pistoli u revolvers għall-isparar ta' munizzjoni vojta, captive-bolt humane killers, line-throwing guns
9304 00 00	Armi ohra (per eżempju, spring, air jew gas guns u pistoli, truncheons), minbarra dawk ta' l-intestatura 9307
9305	Partijiet u aċċessorji ta' l-apparat ta' l-intestatura 9301 sa 9304
9306	Bombi, grenades, torpedoes, mini, missili u munizzjoni simili tal-gwerra u l-partijiet tagħhom; cartridges u munizzjoni ohra u projectiles u partijiet tagħhom, inklużi shot u cartridge wads
9307 00 00	Xwabel, xablotti, bajunetti, laneċ u armi simili u l-partijiet minnhom u scabbards u sheaths tagħhom

**Kommentar [DQC40]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9401	Sedili u partijiet minnhom (minbarra dawk ta' l-intestatura 9402), kemm jekk jistgħu jsiru sodod u kemm jekk le:
9401 30	– Siġġijiet ( <i>seats</i> ) iduru b'aġġustament ta' għoli varjabbli:
9401 30 90	– – Ohrajn
9401 40 00	- Sedili, minbarra sedili tal-ġnien jew tagħmir għall- <i>camping</i> , li jistgħu jsiru sodod – Għamara ta' materjali ohrajn, inkluż tal-qasab, tal-vireg taz-zafza, bambu' jew materjali simili:
9401 51 00	– – [Tal-bambu jew rattan
9401 59 00	– – Ohrajn - Sedili ohrajn, b'oqfsa ta' l-injam:
9401 61 00	- - Tapezzati
9401 69 00	– – Ohrajn - Sedili ohrajn, b'oqfsa tal-metall:
9401 71 00	- - Tapezzati
9401 79 00	– – Ohrajn
9401 90	– Partijiet: – – Ohrajn:
9401 90 30	- Ta' l-injam:
9403	Għamara ohra jew parti minnha:
9403 30	Għamara ta' l-ghuda ta' tip użat fl-uffiċċji:
9403 40	Għamara ta' l-ghuda ta' tip użat fil-kċina:
9403 50 00	- Għamara ta' l-ghuda ta' tip użat fil-kamra tas-sodda:
9403 60	- - Għamara ohra ta' l-injam
9403 90	– Partijiet:
9403 90 30	- Ta' l-injam:
9403 90 90	----Ta' materjali ohrajn
9404	Irfid għas-saqqijiet; oġġetti tas-sodda u tagħmir simili (per eżempju, saqqijiet, kutri kkuttunati, kutri tar-rix, kuxxini, kuxxinetti kbar u mhaded) mghammra bil-molol jew mimlija jew mghammra minn ġewwa b'kull materjal jew laskru jew plastik ċellulari, kemm jekk miksija kemm jekk le: - Saqqijiet:
9404 29	----Ta' materjali ohrajn

**Kommentar [DQC41]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9406 00	Bini prefabrikat:
9406 00 11	- Djar fuq ir-roti
	– Ohrajn:
9406 00 20	- Ta' l-injam:
9503 00	<i>Tricycles, scooters</i> , karozzi bil-pedali, u ġugarelli bhalhom bir-roti; Prammijiet għall-pupi; pupi; Ġugarelli ohra; mudelli ta' daqs imċekken (“scale”) u mudelli rekreattivi simili, li jahdmu jew le; puzzles ta' kull tip
9503 00 10	– <i>Tricycles, scooters</i> , karozzi bil-pedali, u ġugarelli bhalhom; prammijiet għall-pupi;
ex 9503 00 10	prammijiet għall-pupi;
	– Settijiet ohra tal-kostruzzjoni u ġugarelli ta' kostruzzjoni:
9503 00 39	---Ta' materjali ohrajn
ex 9503 00 39	- Ta' l-injam:
	– Ġugarelli fi xbieha ta' annimali jew kreaturi mhux umani:
9503 00 49	– – Ohrajn:
ex 9503 00 49	- Ta' l-injam:
	– Puzzles:
9503 00 61	- Ta' l-injam:
9504	Ogġetti għal fieri tad-divertiment, loġhob tal-mejda jew tas-salott, inklużi imwejjed tal- <i>pinball</i> , biljards, imwejjed speċjali għal loġhob tal-kazino' u tagħmir awtomatiklu tal-korsija tal-brilli ( <i>bowling</i> ):
9504 20	– Ogġetti u aċċessorji għall-biljards ta' kull tip:
9504 20 10	- - Imwejjed tal-biljar (bis-saqajn jew minghajrhom)
9506	Ogġetti u tagħmir għal eżerċizzju fiżiku ġenerali, ġinnastika, atletika, sports iehor (inkluż ping-pong) jew loġhob ta' barra, mhux speċifikati jew inklużi band' ohra f' dan il-kapitlu; pixxini u paddling pools:
	–Blalen, apparti minn blalen tal-golf u blalen tat-table-tennis
9506 62	– – Li jintneflu:
9506 62 90	– – – Ohrajn
9601	Avorju maħdum, għadam, qoxra tal-fekruna, qran, qran immasġra, qroll, madreperla u materjal iehor ta' skultura minn annimal, u ogġetti ta' dawn il-materjali (inklużi artikoli miksuba mill-forom)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
9603	Xkupi, pniezel (inkluzi pniezel li jaghmlu parti minn magni, taghmir jew vetturi), kenniesa ta' l-art mekkaniċi mhaddmin bl-idejn, minghajr mutur, moppijiet u pniezel tat-tfarfir tarrix; ghoqod u trofof imhejjijin għall-manifattura ta' xkupi jew pniezel; pads u rombli taz-żebgħa; squeegees (għajr squeegees bir-romblu)
9603 10 00	– Xkupi u xkupilji, li fihom iz-zkuk u materjal veġetali iehor marbutin flimkien, bil-mankijiet jew minghajrhom
9603 90	– Ohrajn:
9604 00 00	Passaturi ta' l-idejn u riddles ta' l-idejn
9609	Lapsijiet, (minbarra dawk taht l-intestatura 9608), krejons, ċomb tal-lapsijiet, pastels, lapsijiet tal-faham għall-arti, ġibs għall-kitba jew it-tpiġġija u ġibs tal-hajjata
9612	Ribbons tat-tajpraġter jew ribbons simili, bil-linka jew ippreparati mod iehor biex ihallu marka, sew jekk f'irkiekel jew f'cartridges u sew jekk le; ink-pads, sew jekk bil-linka sew jekk le, bil-kaxxi jew mingħajrhom
9612 20 00	– Ink-pads
9618 00 00	Manikini tal-hajjata u figuri oħra: Automata u oġġetti oħra għall-wirja fit-tagħmir tal-vitrini tal-hwienet

**ANNEX II**

## DEFINIZZJONI TA' PRODOTTI "BABY BEEF"

## Imsemmija fl-Artikolu 26(3)

Minkejja r-regoli ta' l-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, il-kliem tad-deskrizzjoni tal-prodotti għandhom jitqiesu li m'għandhomx aktar minn valur indikattiv, peress li l-iskema preferenzjali hija ddeterminata, fil-kuntest ta' dan l-Anness, permezz tal-kopertura tal-kodiċi NM. Fejn huma indikati l-kodiċi ex NM, l-iskema preferenzjali għandha tkun iddeterminata bl-applikazzjoni tal-kodiċi NM u d-deskrizzjoni korrispondenti meħuda flimkien.

Kodiċi NM	It-sud-diviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni
0102		Animali bovini haġġin:
0102 90		– Ohrajn:
		-- Speċijiet domestiċi:
		- - -Ta' piż ta' aktar minn 300 kg:
		----- Erieh (bhejjam ta' l-ifrat nisa li għadhom qatt ma welldu):
ex 0102 90 51	10	----- Għat-tbiċċir:
		– Li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 320 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 470 kg <sup>1</sup>
ex 0102 90 59		----- Ohrajn:

Kodiċi NM	It-sud-diviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni
ex 0102 90 71	11	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 320 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 470 kg <sup>1</sup></li> </ul>
	21	
	31	
	91	
ex 0102 90 79		<p>---- Ohrajn:</p> <p>----- Għat-tbiċċir:</p>
	10	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Barrin jew għoġiela li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 350 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 500 kg <sup>1</sup></li> </ul>
		<p>----- Ohrajn:</p>
	21	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Barrin jew għoġiela li għad m'għandhomx is-snien permanenti, b'piż ta' 350 kg jew aktar iżda mhux aktar minn minn 500 kg <sup>1</sup></li> </ul>
	91	
0201		Laham ta' animali ta' l-ifrat, frisk jew imkessah:
ex 0201 10 00		– Karkassi u nofs karkassi
	91	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Karkassi ta' piż ta' 180 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 300 kg, u nofs karkassi ta' piż ta' 90 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 150 kg, bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas-symphysis pubis u l-apophyses vertebrali), li l-laham tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaham tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina hafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>1</sup></li> </ul>

Kodiċi NM	It-sud-diviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni
0201 20 ex 0201 20 20	91	<p>- Qagħtat ohrajn bl-ghadam magħhom:</p> <p>-- Kwarti "kkompensati":</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kwarti "kkompensati" ta' piż ta' 90 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 150 kg, bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas-symphysis pubis u l-apophyses vertebrali), li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina hafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>1</sup></li> </ul>
ex 0201 20 30	91	<p>-- Il-kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Separated forequarters, of a weight of 45 kg or more but not exceeding 75 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (in particular those of the vertebral apophyses), the meat of which is a light pink colour and the fat of which, of extremely fine texture, is white to light yellow in colour <sup>1</sup></li> </ul>
ex 0201 20 50	91	<p>-- Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kwarti ta' wara separati ta' piż ta' 45 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 75 kg (iżda 38 kg jew aktar iżda mhux aktar minn 68 kg fil-każ ta' qatgħat 'Pistola'), bi grad baxx ta' ossifikazzjoni tal-qarquċ (b'mod partikolari dawk tas-symphysis pubis u l-apophyses vertebrali), li l-laħam tagħhom huwa ta' kulur roża ċar u li x-xaħam tagħhom, li jkun ta' konsistenza fina hafna, huwa ta' kulur minn abjad sa isfar ċar <sup>1</sup></li> </ul>

<sup>1</sup> (Id-dahla taht din is-subintestatura huwa suġġett għal kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet Komunitarji rilevanti)



**ANNEX III(a)**

KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI SERBI  
GHALL-PRODOTTI AGRIKOLI TAL-KOMUNITÀ  
Imsemmija fl-Artikolu 27(2)(a)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0101	Żwimel, hmir, bghula u hinnies hajjin
0102	Annimali bovini hajjin:
0102 10	- Bhejjem tar-razza pura ghat-taghmir:
0102 90	- Ohrajn:
0102 90 90	-- Ohrajn
0103	Hnieżer hajjin:
0103 10 00	- Bhejjem tar-razza pura ghat-taghmir: - Ohrajn:
0103 91	Li jiżnu mhux anqas minn 50 kg:
0103 91 90	--- Ohrajn
0103 92	Li jiżnu 50 kg jew aktar:
0103 92 90	--- Ohrajn
0104	Naghag u moghoż hajjin:
0104 10	- Naghag:
0104 10 10	- Bhejjem tar-razza pura ghat-taghmir:
0104 20	- Moghoż:
0104 20 10	- Bhejjem tar-razza pura ghat-taghmir:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0105	Tjur hajjin, jiġifieri tjur ta' l-ispeċi Gallus domesticus, papri, wizziet, dundjani u farawni Li jiżnu mhux aktar minn 185 g:
0105 11	Tjur ta' l-ispeċi Gallus domesticus: - - - Flieles nisa nanniet u ġenituri:
0105 11 11	- - - - Laying stocks
0105 11 19	- - - - Ohrajn - - - Ohrajn:
0105 11 91	- - Ghat-tqieghid tat-toroq:
0105 12 00	- - dundjani
0105 19	- - Ohrajn - Ohrajn:
0105 99	- - Ohrajn
0106	Annimali hajjin oħra
0203	Laham tal-majjal frisk, imkessah jew iffrizati: - Frisk jew imkessah:
0203 11	Karkassi u nofs karkassi:
0203 11 90	- - - Ohrajn
0203 19	- - Ohrajn:
0203 19 90	- - - Ohrajn - Iffrizati:
0203 21	Karkassi u nofs karkassi:
0203 21 90	- - - Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0203 22	Prieżet, spallel u qatghat taghhom, bl-ghadma fihom:
0203 22 90	--- Ohrajn
0203 29	-- Ohrajn:
0203 29 90	--- Ohrajn
0205 00	Laham taz-żwiemel, tal-hmir, tal-bghula jew tal-bghula ta' l-irkib, frisk, imkessah jew iffriżat:
0206	Ġewwieni li jittiekkel tal-bhejjem ta' l-ifarat, majjali, naghag, moghoż, zwiemel, hmir, bghula jew bghula ta' l-irkib, friski, imkessha jew iffriżati:
0206 10	- Ta' animali ta' l-ifrat, frisk jew iffriżat:
0206 10 10	-- Għall-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi
0208	Laham iehor u ġewwieni tal-laham li jittiekkel, frisk, imkessah jew iffriżat
0210	Laham u ġewwieni li jittiekkel, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; kappuljat fin u kappuljat ohxon mill-laham jew fdalijiet tajba għall-ikel: -- Ohrajn, inkluzi dqiq u smida li jittieklu tal-laham jew tal-fdalijiet tal-laham:
0210 91 00	-- Tal-primati
0210 92 00	-- Tal-balení, tad-delfini u tal-foċeni (mammiferi ta' l-ispeċi Cetacea); tal-lamantini u tad-dugongi (mammiferi ta' l-ispeċi Sirenia);
0210 93 00	-- Tar-rettilli (inkluzi sriep u fkieren ta' l-ilma)
0210 99	-- Ohrajn: --- Laham:
0210 99 10	--- Taz-żwiemel, immellah, fis-salmura jew imnixxef --- Tan-naghag u l-moghoż:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0210 99 21	----- Bil-ghadam
0210 99 29	-----Minghajr ghadam:
0210 99 31	---- Taċ-ċriev
0210 99 39	----- Ohrajn ---- Fdalijiet tal-laham:  ----- Ohrajn:  ----- Fwied tat-tjur:
0210 99 71	-----Fwied xahmi tal-wizziet jew tal-papri, immellah jew fis-salmura
0210 99 79	----- Ohra
0210 99 80	----- Ohrajn
0406	Ġobon u baqta:
0406 40	- Gobon bil-vina blu u ġobon iehor li fih il-vini li huma prodotti minn <i>Penicillium roqueforti</i> :
0406 90	- Ġobon iehor - ohra
0406 90 35	--- Kefalo-Tyri ---- Ohrajn: ----- Ohrajn ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 40% u b'kontenut ilma, bil-piż, fil-materja mhux grassa ----- Jeċċedi 47%, iżda ma jeċċedix 72% ----- Kefalograviera, Kasserri

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0407 00	Bajd ta' l-ghasafar bil-qoxra, frisk, ippreservat jew imsajjar: Tat-tjur: Ghat-tfaqqis:
0407 00 11	Tad-dundjani jew tal-wizziet
0407 00 19	--- Ohrajn
0407 00 90	- Ohra
0408	Bajd ta' l-ghasafar, mhux fil-qoxra, u l-isfar tal-bajda, frisk, imnixxef, imsajjar permezz ta' fwar jew permezz ta' tgholija fl-ilma, fil-forma, iffriżat jew ippriservat mod iehor, kemm jekk ghandu jew le zokkor miżjud jew sustanza tal-hlewwa ohra: L-isfra tal-bajd:
0408 11	- Imnixxfa
0408 19	-- Ohrajn:
0408 19 20	Mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem
0410 00 00	Prodotti mmissla mill-bhejjem tajbin għall-ikel, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor
0504 00 00	Imsaren, bziezeq ta' l-urina u stonkijiet ta' l-annimali (ghajr tal-hut), shah u biċċiet minnhom, friski, imkessha, iffriżati, fis-salmura, imqadda jew iffumugati:
0511	prodotti li ġejjin mill-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'ohra; Annimali mejta tal-Kapitolu 1 jew 3, li mumiex tajba għall-konsum mill-bniedem:
0511 10 00	Sperma bovini - Ohrajn:
0511 99	-- Ohrajn:
0511 99 10	muskoli jew gheruq qxur u skart simili ta' ġlud imqaxxa

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0601	Basal, tuberi, gheruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra u gheruq hlief gheruq ta' l-intestatura 1212:
0601 10	– Basal, tuberi, gheruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin;
0601 20	– Basal, tuberi, gheruq tuberużi, corms, crowns u riżomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra:
0601 20 10	– – pjanti taċ-ċikwejra u gheruq
0602	Pjanti hajjin ohra (inklużi l-gheruq tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqqiegh:
0602 90	– Ohrajn:
0602 90 10	– – Rimja tal-faqqiegh
0602 90 20	– – Pjanti ta' l-ananas
0602 90 30	– – Pjanti tal-hxejjex u tal-frawli – – Ohrajn:
	– – – Pjanti ta' barra:
	Pjanti ta' barra ohrajn:
0602 90 51	– – – – Pjanti perenni:
0604	Weraq, friegħi u partijiet ohrajn ta' pjanti, mingħajr fjuri jew blanzuni, u ħaxix, ħażiż u likeni, ta' tip xieraq għall-bukketti jew għal għanijiet ornamentalni, friski, mnixxa, mogħtija l-kulur, ibbliċjati, mimlija jew ippreparati b'xi mod ieħor:
0701	Patata, friska jew imkessa:
0701 10 00	Żerriegħa
0705	Ħass ( <i>Lactuca sativa</i> ) u ċikwejra ( <i>Cichorium spp.</i> ), friski jew imkesshin:
	Ċikwejra:
0705 21 00	Ċikwejra Witloof ( <i>Cichorium intybus</i> var. <i>Foliosum</i> )
0705 29 00	– – Ohrajn
0709	Ħaxix ieħor, frisk jew imkessah,
0709 20 00	Asparagu
0709 90	– Ohrajn: - Żebbuġ:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0709 90 31	Għal użi oħra hliet il-produzzjoni taż-żejt
0709 90 39	--- Oħrajn
0709 90 40	- - Kappar
0709 90 50	- - Bużbież
0709 90 70	- - Żukkini
0709 90 80	Qaqoċ tond
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:
0710 80	Hxejjex oħrajn:
0710 80 10	- Żebbuġ:
0710 80 80	Qaqoċ tond
0710 80 85	Asparagu
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gass sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 20	- Żebbuġ:
0711 90	Hxejjex oħrajn; tahlitiet ta' hxejjex:
	Haxix:
0711 90 70	- - Kappar
0713	Haxix leguminuż imqadded, mahruġ mill-fosdqa, sew jekk imqaxxar jew maqsum u anki jekk le:
0713 10	Pizelli (Pisum sativum):
0713 10 10	Għaž-żriegħ
0713 20 00	Ċiċri
	Fażola (Vigna spp., Phaseolus spp.):
0713 39 00	-- Oħrajn
0713 90 00	- Oħrajn
0714	Manjoka, ararut, salep, articoċks, patata helwa u gheruq simili u hxejjex tal-basal b'livell għoli ta' lamtu jew inulina, friski, mkessha, iffriżati jew niexfa, sew jekk mqatta' flieli jew fil-forma ta' pritkuni sew jekk le; Il-laħam tas-sago
0801	Ġewż ta' l-Indi, ġewż tal-Brazil u ġewż ta' l-anakardju, frisk jew imqadded, sewwa jekk mahruġ mill-fosdqa jew imqaxxar jew le:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0802	Ġewż iehor, frisk jew imqadded, sewwa jekk mahruġ mill-fosdqa jew imqaxxar jew le: Lewż:
0802 11	- - Fil-qoxra
0802 12	- - Bla qoxra
0802 40 00	Qastan (Castanea spp.)
0802 50 00	Pistaċċi
0802 60 00	Ġewż tal-makadamja
0802 90	– Ohrajn
0803 00	Banana, inklużi l-pjantaġġini, friska jew immixxa
0804	Tamal, tin, ananas, avokado, gwava, mangu u mangostana, friski jew imqaddin:
0805	Frott taċ-ċitru, frisk jew immixxef:
0806	Gheneb, frisk jew immixxef:
0806 20	- Immixxa
0807	Bettieh (inklużi d-dulliegh) u papaja, friski:
0807 20 00	Papaja
0808	Tuffieħ, lanġas u sfarġel, friski:
0808 20	Lanġas u sfarġel:
0808 20 90	- - Sfarġel
0809	Berquq, ċirasa, hawħ (inkluż in-nuċiprisk), għanbaqar u pruna selvaġġa, friski:
0809 40	Għanbaqar u pruna selvaġġa:
0809 40 90	- - Pruna selvaġġa
0810	Frott iehor, frisk:
0810 40	Cranberries, mirtilli u frott iehor ta' l-ispeċi Vaccinium:
0810 40 30	Frott ta' l-ispeċi Vaccinium myrtillus
0810 50 00	Frott tal-kiwi:
0810 60 00	Durian
0810 90	– Ohrajn



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0811	Frott jew ġewż, nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżati, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jaghmel helu (NM 0811 10 90) kemm jekk le:
0811 20	- Lampuni, tut, ċawqli, loganberries, passolina sewda, bajda jew hamra u gooseberries: -- Ohrajn:
0811 20 39	--- Blackcurrants
0811 20 51	--- Redcurrants
0811 20 59	Tut u ċawqli
0811 20 90	--- Ohrajn
0811 90	- Ohrajn: Li jkun fihom zokkor jew sustanza ohra li taghti l-hlewwa miżjuda:  Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż
0811 90 11	Frott tropikali u ġewż tropikali --- Ohrajn:
0811 90 31	Frott tropikali u ġewż tropikali
0811 90 39	---- Ohrajn -- Ohrajn:
0811 90 50	Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtillus</i>
0811 90 70	Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtilloides</i> u <i>Vaccinium angustifolium</i>
0811 90 85	Frott tropikali u ġewż tropikali
0812	Frott u ġewż ippreservati proviżorjament (per eżempju, permezz ta' gass tad-diossidu tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi ohra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0812 90	- Ohrajn:
0812 90 20	- - Laring
0812 90 30	Papaja
0812 90 40	Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium myrtillus</i>
0812 90 70	Guavas, mango, mangosteens, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, frott tal-passjoni, karambola, pitahaja u ġewż tropikali
0812 90 98	-- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0813	Frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi Nru 0801 sa 0806: tahlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu:
0813 40	Frott iehor:
0813 40 50	Papaja
0813 40 60	-- Tamarind
0813 40 70	Frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, frott tal-passjoni, karambola u pitahaja
0813 40 95	-- Ohrajn
0813 50	tahlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu: Tahlitiet ta' frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi 0801 sa 0806:  Li ma jkunx fihom pruna:
0813 50 12	Tal-papaja, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, frott tal-passjoni, karambola u pitahaja
0813 50 15	---- Ohrajn -- Tahlitiet maghmula biss minn ġewż niexef ta' l-intestatura Nru 0801 u 0802:
0813 50 31	--- Minn ġewż tropikali
0813 50 39	--- Ohrajn Tahlitiet ohrajn:
0813 50 91	Li ma jkunx fihom pruna jew tin
0813 50 99	--- Ohrajn
0814 00 00	Il-qoxra tal-frott taċ-citru jew tal-bettieh (inkluż id-dulliegh), friska, iffriżata, imnixxa jew proviżorjament ippreservata fis-salmura, fl-ilma bil-kubrit jew f'xi soluzzjoni preservattiva oħra
0901	Kafċ, kemm jekk inkaljat kemm jekk dekaċċeinat; qxur u fosdoq tal-kafe; sostituti tal-kafe li fihom il-kafe f'kull proporzjon: Kafċ, mhux inkaljat
0901 11 00	Mhux dekaċċeinat
0901 12 00	Dekaċċeinat
0901 90	-- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
0902	Te, kemm jekk b'xi toghma u kemm jekk le
0904	Bżar ta' l-ispeċi Piper; frott niexef jew mghaffeg ta' l-ispeċi Capricum jew ta' l-ispeċi Pimenta: - Bżar:
0904 11 00	La mghaffeg u lanqas mithun
0904 12 00	Mghaffeg jew mithun
0905 00 00	Vanilla
0906	Il-kannella u l-fjuri tas-sigra tal-kannella
0907 00 00	Imsiemer tal-qronfol (shah, snien jew zkuk)
0908	Noċimoskata, il-qoxra barranija tan-noċimoskata u kardamomi
0909	Żerriegħa ta' l-aniz, badjan, bużbież, kosbor, kemmun jew il-hlewwa; berries tal-ġnibru
0910	Żinzel, żaġhfran, turmeriku (kurkuma), saġhtar, weraq tar-rand, curry u hwawar ohra
0910 10 00	Żinzel
0910 20	- Żaġhfran:
0910 30 00	Turmeriku (kurkuma) Hwawar ohrajn:
0910 91	Tahlitiet li ssir referenza għalihom fin-Nota 1 (b) għal dan il-Kapitolu:
0910 99	-- Ohrajn:
0910 99 10	--- Żerriegħa tal-fienu --- Saġhtar:  La mghaffeg u lanqas mithun
0910 99 31	Saġhtar selvaġġ (Thymus serpyllum)
0910 99 33	----- Ohrajn
0910 99 39	Mghaffeg jew mithun
0910 99 50	--- Weraq tar-rand
0910 99 60	--- Curry

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1001	Qamh u meslin
1001 10 00	Qamh ta' l-Awstralja
1001 90	– Ohrajn:
1001 90 10	Ghaż-żriegħ – – Other spelt, common wheat and meslin:
1001 90 91	– – – Common wheat and meslin seed
1002 00 00	Sikrana
1003 00	Xghir:
1003 00 10	– Żerriegħa
1004 00 00	Hafur
1006	--Ross
1007 00	Qamh tas-sorgu:
1008	Qamh saraċin, millieġ u skalora; Ċereali ohrajn:
1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamh jew il-meslin
1102 10 00	Dqiq tas-sikrana
1102 90	– Ohrajn
1103	Hafur, pasta u pritkuni taċ-ċereali: Pasta u hafur:
1103 19	Ta' ċereali ohrajn:
1103 19 10	- - - Tas-sikrana
1103 19 40	- - Mil-hafur
1103 19 50	- - Mir-ross
1103 19 90	– – – Ohrajn
1103 20	Pritkuni:
1103 20 50	- - Mir-ross

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1104	Qmugh taċ-ċereali maħduma mod ieħor (per eżempju, imfisdqa, irrumblati, imqattgħin f'biċċiet irqaq, perlati, imfella jew mithuna fi frak ohxon), minbarra ross ta' l-intestatura 1006; żerriegħa taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, mqieghda strat strat jew mithuna: Qmugh irrumblati jew imqattgħin f'biċċiet irqaq:
1104 12	-- Mil-hafur
1104 19	Ta' ċereali oħrajn: --- Oħrajn:
1104 19 91	---- Ross perlat Qmugh maħduma oħra (per eżempju , imfisdqa, perlati, imfella jew mithuna fi frak ohxon):
1104 22	-- Mil-hafur
1104 22 30	--- Imfisdqa u imfella jew mithuna fi frak ohxon ("Grütze" or "grutten")
1104 22 50	--- Perlati
1104 22 98	--- Oħrajn
1104 29	Ta' ċereali oħrajn: --- Tax-xgħir:
1104 29 01	Imfisdqa (mingħajr qoxra jew fosdqa)
1104 29 03	--- Imfisdqa u imfella jew mithuna fi frak ohxon ("Grütze" or "grutten")
1104 30	Żerriegħa taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, mqieghda strat strat jew mithuna:
1105	Dqiq, pasta, trab, flejks, granuli u pritkuni tal-patata
1106	Dqiq, pasta u trab tal-hxejjex leguminużi mnixxfa ta' l-intestatura 0713, tas-sago jew ta' għeruq jew tuberi ta' l-intestatura Nru 0714 jew tal-prodotti tal-Kapitolu 8:
1106 20	Ta' sagu jew ta' għeruq jew tuberi ta' titlu 0714:
1106 30	Tal-prodotti tal-Kapitolu 8:
1107	Xgħir, kemm jekk inkaljat kemm jekk le:
1107 10	Mhux inkaljat: Tal-qamħ:
1107 10 11	Fl-ghamla ta' dqiq
1107 10 19	--- Oħrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1108	Lamtu; inulina: Lamtu:
1108 11 00	Lamtu tal-qamh
1108 14 00	Lamtu tal-manjoka (cassava)
1108 19	Lamti ohra:
1108 20 00	Inulina
1201 00	Żerriegħa tal-ġirasol, imkissra jew le
1202	Ġewż mithun, mhux inkaljat jew imsajjar mod iehor, bla qoxra, imkisser jew le
1203 00 00	Copra
1204 00	Żerriegħa tal-lin, imkissra jew le
1205	Żerriegħa tal-ġirasol, imkissra jew le
1207	Żerriegħa ohra taz-żejt u frott oliganuż, miksurin jew le
1209	Żrieragh, frott u spori, ta' kwalità użati għaż-żriegħ: pjanti għall-ghalf, għaż-żriegħ,
1209 22	-- Żerriegħa tas-Silla ( <i>Trifolium</i> spp.)
1209 23	-- Żerriegħa tal-Fescue
1209 24 00	-- Kentucky blue grass ( <i>Poa pratensis</i> L.) seed

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1209 25	-- Ryegrass ( <i>Lolium multiflorum</i> Lam., <i>Lolium perenne</i> L.) seed
1209 29	-- Ohrajn
1209 30 00	Żrieragh ta' pjanti erbaċei kkultivati prinċipalment għall-fjur tagħhom, għaż-żriġh -- Ohrajn:
1209 91	-- Żerrigha tal-haxix
1209 99	-- Ohrajn
1211	Pjanti u partijiet ta' pjanti (inklużi ż-żrieragh u l-frott), tat-tip użati primarjament fil-perfumerija, fil-farmacija jew fl-insettiċidi, fil-fungiċidi jew għal skopijiet simili, friski jew imqadda, sew jekk imqatta' u sew jekk le, mishuqa jew mithuna
1212	Ħarrub, alki tal-baħar u alka ohrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew immnixxin, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti ohrajn ta' hxejjex (inklużi għeruq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra: -- Ohrajn:
1212 91	Zokkor tal-pitravi
1212 99	-- Ohrajn
1213 00 00	Tiben taċ-ċereali u l-fosdqa, mhux ippreparati, kemm jekk huma mqatta', mithuna jew fil-forma ta' pritkuni
1214	Nevev, pitravi, għeruq ta' l-għalf, huxlief, xnien (alfalfa), silla, huxlief sainfoin, koboċċi ta' l-għalf, lupini, ġulbiena u prodotti simili ta' l-għalf, kemm jekk huma fil-forma ta' gerbub jew le:
1214 90	-- Ohrajn
1301	Il-gommalakka; gomom naturali, rażi, rażi tal-gomma u oleoreżini (per eżempju, balzmi)
1302	Meraq jew estratti ohra mill-pjanti; sustanzi li jipprodiċi l-pektin, pectinates u pectates; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu ohra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex: - Sugu veġetali u estratti tal-haxix:
1302 11 00	-- Opium
1302 19	-- Ohrajn:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1302 19 05	--- Vanilla oleoresin -Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati minn prodotti tal-hxejjex:
1302 32	--Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, immodifikati jew le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa tal-guar:
1302 32 90	--- Of guar seeds
1302 39 00	-- Oħrajn
1501 00	Xaham tal-majjal (inkluż l-ardu) u xaham tat-tjur, li mhux dak ta' l-intestaturi 0209 jew 1503: Xaham tal-hnieżer (inkluż ix-xaham)
1501 00 11	Għal użi industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1501 00 90	Xaham tat-tjur
1502 00	Xahmijiet ta' l-animali ta' l-ifrat, nagħaġ jew mogħoż, li mhux dawk ta' l-intestatura 1503
1503 00	Stearina tax-xaham, żejt tax-xaham, oleostearina, oleo-oil u żejt tax-xaham tad-dam, mhux emulsifikati jew imhalltin jew ippreparati b'xi mod ieħor:
1504	Ix-xahmijiet u z-żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' hut jew ta' mammali marini, sew jekk raffinati u sew jekk le, imma mhux modifikati kimikament
1507	Żejt tas-soja u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk irfinut kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:
1507 10	Żejt mhux raffinat, kemm jekk degummed u kemm jekk le:
1507 10 10	Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1507 90	- Oħrajn:
1507 90 10	Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1509	Żejt taż-zebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament
1510 00	Żjut oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, miksuba biss miż-zebbuġ, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament, inklużi tahlitiet ta' dawn iż-żjut jew frazzjonijiet oħra ta' l-intestatura 1509:
1511	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:
1512	Żejt taż-żerriegħa tal-garafonu jew taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament: Żejt taż-żerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tiegħu;
1512 21	Żejt mhux raffinat, kemm jekk tneħħa l-gossypol u kemm jekk le:
1512 29	-- Oħrajn
1513	1 Żejt mill-ġewż ta' l-indji (kopra), il-qalba tal-palma jew żejt babassu u partijiet minnha, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kimikament
1515	Xahmijiet u żjut oħra tal-hxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament: Żejt tal-ġogoba u l-frazzjonijiet tiegħu
1515 11 00	- Żejt mhux raffinat:
1515 19	-- Oħrajn
1515 30	Żejt tal-kastru u l-frazzjonijiet tiegħu
1515 50	Żejt tal-ġunġliel u l-frazzjonijiet tiegħu
1515 90	- Oħrajn: Żejt taż-żerriegħa tat-tabakk u l-frazzjonijiet tiegħu;  - Żejt mhux raffinat:
1515 90 21	Għal użi tekniċi jew industrijali hliet għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1515 90 29	----- Ohrajn --- Ohrajn:
1515 90 31	Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem
1515 90 39	----- Ohrajn Żjut oħra u l-frazzjonijiet tagħhom:  - Żejt mhux raffinat:
1515 90 40	Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem ----- Ohrajn:
1515 90 51	--- Solidi, Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
1515 90 59	Solidi, oħra fluid --- Ohrajn:
1515 90 60	Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem ----- Ohrajn:
1515 90 91	--- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
1515 90 99	Solidi, oħra likwidi
1516	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 10	Xahmijiet u żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20	-Xahmijiet u żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom: -- Ohrajn:
1516 20 91	--- f'imballaġġ immedjat ta' kontenut nett ta' anqas minn 1 kg --- Ohrajn:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1516 20 95	----- Colza, linseed, rapeseed, sunflower-seed, illipe, karite, makore, touloucouna or babassu oils, for technical or industrial uses other than the manufacture of foodstuffs for human consumption ----- Ohrajn:
1516 20 96	Żejt tal-ġewż mithun, taz-zerriegħa tal-ġotton, tas-sojja jew tal-warda tax-xemx; Żjut ohra li fihom inqas minn 50% bil-piż ta' aċti xahmin liberi u eskluzi l-palm kernel, illipe, coconut, colza, rapeseed jew copaiba oils
1516 20 98	----- Ohrajn
1518 00	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mġhollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffħa, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inertu jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittieklux jew preparati ta' xaham jew żejt ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaham u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor: - Żjut veġetali fissi, fluwidi imħallta, għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum tal-bniedem
1518 00 31	- -mhux raffinat
1518 00 39	-- Ohrajn
1522 00	Degras; rezidwi li jirrizultaw mit-trattament ta' sustanzi xahmija jew xema' ta' l-annimali jew tal-hxejjex: Rezidwi li jirrizultaw mit-trattament ta' sustanzi xahmija jew xema' ta' l-annimali jew veġetali: Li fihom żejt bil-karatteristiċi taz-żejt taz-zebbuġa:
1522 00 31	Soapstocks
1522 00 39	--- Ohrajn -- Ohrajn:
1522 00 91	Tartru u residwi taz-żejt; soapstocks
1522 00 99	--- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1602	Laham iehor ippreparat jew ippreservat, ġewwieni tal-laham jew demm:
1602 20	Tal-fwied ta' kull animal: Tat-tjur ta' l-intestatura Nru 0105:
1602 31	Tad-dundjani:
1602 90	Ohrajn, inklużi thejijiet mid-demm ta' kwalunkwe animal:
1603 00	Estratti u meraq tal-laham, tal-hut, jew tal-krustaċei, tal-molluski jew ta' l-invertebri akwatiċi ohrajn
1702	Zokkor iehor inklużi luttosja, maltosju, glukows u fructose kimikalment puri, f'forma solida; ġulepp miz-zokkor minghajr sustanzi miżjuda għat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, sew jekk imhallat ma' għasel naturali u sew jekk mhuwiex; karamella: Lattożju u ġulepp tal-lattożju:
1702 11 00	Li fih, bil-piż, 99% jew aktar f'lattożju, espress bħala lattożju anidru, ikkalkulat fuq il-piż niexef
1702 19 00	-- Ohrajn
1702 20	Zokkor ta' l-aġġru u ġulepp ta' l-aġġru:
1702 30	Glukożju u xirop tal-glukożju, li ma jkunx fih fruttożju jew, fl-istat niexef, ikun fih anqas minn 20% skond il-piż fruttożju
1702 30 10	-- Iżoglukożju -- Ohrajn:  Li fih, fl-istat niexef, 99% jew aktar, fil-piż, glukożju:
1702 30 59	---- Ohrajn --- Ohrajn:
1702 30 91	Fil-forma ta' trab abjad bħal kristall, sew jekk mehud flimkien kemm jekk le
1702 40	Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li fih, fil-forma niexfa, għallinqas 20% iżda anqas minn 50% skond il-piż tal-fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:
1702 60	Fruttożju u ġulepp tal-fruttożju iehor, li fih, fil-forma niexfa, aktar minn 50% skond il-piż tal-fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:
1702 60 80	Ġulepp ta' l-inulina
1702 60 95	-- Ohrajn
1702 90	Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor u tahlitiet ta' ġulepp taz-zokkor ohrajn li jkun fihom fl-istat xott 50% tal-piż fruttożju:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
1702 90 60	Għasel artifiċjali, sew jekk imhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; Karamella:
1702 90 71	Li fiha 50% jew aktar, fil-piż, ta' sukrożju fil-forma niexfa --- Ohrajn:
1702 90 75	Fil-forma ta' trab, sew jekk meħud flimkien kemm jekk le
1702 90 79	---- Ohrajn
1801 00 00	Iż-zerriegħa tal-kawkaw, shiħa jew imfarrka, nejja jew inkaljata
1802 00 00	Qxur tal-kakaw, qxur, ġlud u skart ieħor tal-kakaw
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet ohrajn tal-pjanti li jittieklju, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'aċtu qares:
2001 90	- Ohrajn:
2001 90 10	Ĉatni tal-mango
2001 90 65	- Żebbuġ:
2001 90 91	Frott tropikali u ġewż tropikali
2001 90 93	Basal
2005	Hxejjex ohra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005 60 00	Asparagu
2005 70	- Żebbuġ:
2005 91 00	Rimi tal-pjanta tal-bambu
2005 99	-- Ohrajn:
2005 99 20	-- Kappar
2005 99 30	Qaqoċċ tond
2005 99 50	Tahlitiet ta' hxejjex

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2006 00	Ħxejjex, frott, lewż, qoxra tal-frott u partijiet oħra tal-pjanti, ippriservati fiz-zokkor (skulat, glasè jew mghassel):
2006 00 10	Žinzel – Ohrajn:  Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż
2006 00 35	Frott tropikali u ġewż tropikali – – Ohrajn:
2006 00 91	Frott tropikali u ġewż tropikali
2006 00 99	– – – Ohrajn
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, puré tal-frott jew tal-ġewż u tahlit tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew sustanzi helwin oħra miżjuda kif ukoll jekk le:
2007 10	Preparati omoġenizzati: – – Ohrajn:
2007 10 91	Minn frott tropikali – Ohrajn:
2007 91	Frott taċ-ċitru
2007 99	- - Ohrajn:  Li fihom aktar minn 30% kontenut ta' zokkor bil-piż
2007 99 20	Puré tal-qastan u pasta – – – Ohrajn:
2007 99 93	Minn frott tropikali u ġewż tropikali
2007 99 98	– – – – Ohrajn
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod iehor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spiritu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra:  Ġewż, karawett u żrieragħ oħra, kemm jekk imhallta flimkien u kemm jekk le:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 11	--Karawett: Ohrajn, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:  -- Ta' aktar minn 1 kg:
2008 11 92	Inkaljat
2008 11 94	----- Ohrajn ----- Ta' mhux aktar minn 1 kg:
2008 11 96	Inkaljat
2008 11 98	----- Ohrajn
2008 19	Ohrajn, inkluż tahlit:
2008 20	Ananas
2008 30	Frott taċ-ċitru
2008 40	-- Langas:  Li jkun fihom spirtu miżjud:  -- - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:  Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 40 11	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 40 19	----- Ohrajn ----- Ohrajn:
2008 40 21	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 40 29	----- Ohrajn -- - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
2008 40 31	Li fihom aktar minn 15% kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 40 39	----- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 50	Berquq: Li jkun fihom spirtu miżjud: --- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg: Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 50 11	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 50 19	----- Ohrajn
	----- Ohrajn:
2008 50 31	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 50 39	----- Ohrajn
	--- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
2008 50 51	Li fihom aktar minn 15% kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 50 59	----- Ohrajn
2008 70	Hawh, inkluzi n-nuċiprisk: Li jkun fihom spirtu miżjud: --- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg: Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 70 11	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 70 19	----- Ohrajn
	----- Ohrajn:
2008 70 31	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 70 39	----- Ohrajn
	--- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg
2008 70 51	Li fihom aktar minn 15% kontenut ta' zokkor bil-piż
2008 70 59	----- Ohrajn
2008 80	Frawli: Li jkun fihom spirtu miżjud: Li fihom aktar minn 9% kontenut ta' zokkor bil-piż



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 80 11	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 80 19	----- Ohrajn --- Ohrajn:
2008 80 31	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 80 39	----- Ohrajn
2008 92	-- Tahlitiet: Li jkun fihom spirtu miżjud:  Li fihom aktar minn 9% kontenut ta' zokkor bil-piż  B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 92 12	Ta' frott tropikali (inkluzi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 14	----- Ohra ----- Ohrajn:
2008 92 16	Ta' frott tropikali (inkluzi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 18	----- Ohra ----- Ohrajn:  B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas
2008 92 32	Ta' frott tropikali (inkluzi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)
2008 92 34	----- Ohra ----- Ohrajn:
2008 92 36	Ta' frott tropikali (inkluzi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 92 38	<p>----- Ohra</p> <p>Li mhumiex miżjuda bi spirtu:</p> <p>---- Li fihom iz-zokkor miżjud:</p> <p>--- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:</p>
2008 92 51	<p>Ta' frott tropikali (inklużi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)</p> <p>----- Ohrajn:</p> <p>Tahlitiet ta' frott li fihom l-ebda frotha wahda ma tkun ta' aktar minn 50% tal-piż totali tal-frott:</p>
2008 92 72	<p>Ta' frott tropikali (inklużi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)</p> <p>----- Ohrajn:</p>
2008 92 76	<p>Ta' frott tropikali (inklużi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)</p> <p>Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:</p> <p>----- Ta' 5 kg jew aktar:</p>
2008 92 92	<p>Ta' frott tropikali (inklużi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)</p> <p>Ta' 4.5 kg jew aktar iżda anqas minn 5 kg:</p>
2008 92 94	<p>Ta' frott tropikali (inklużi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' ġewż tropikali u frott tropikali)</p>
2008 99	<p>-- Ohrajn:</p> <p>Li jkun fihom spirtu miżjud:</p> <p>Žinzel</p>
2008 99 11	<p>B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas</p>

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2008 99 19	<p>----- Ohrajn</p> <p>---- Ohrajn:</p> <p>--- Li fihom aktar minn 9% kontenut ta' zokkor bil-piż:</p> <p>B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas</p>
2008 99 24	<p>Minn frott tropikali</p> <p>----- Ohrajn:</p>
2008 99 31	<p>Minn frott tropikali</p> <p>----- Ohrajn:</p> <p>B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas</p>
2008 99 36	<p>Minn frott tropikali</p> <p>----- Ohrajn:</p>
2008 99 38	<p>Minn frott tropikali</p> <p>Li mhumiex miżjuda bi spirtu:</p> <p>Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg</p>
2008 99 41	Žinzel
2008 99 46	Frott tal-passjoni, gwava u tamarind
2008 99 47	<p>Mangos, mangosteens, papaja, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, karambola u pitahaja</p> <p>Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:</p>
2008 99 51	Žinzel
2008 99 61	----- Frott tal-passjoni u l-gwava
2009	<p>Meraq tal-frott (inkluż il-most ta' l-ghenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u minghajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le:</p> <p>Meraq tal-laring:</p>
2009 11	--- iffirizati

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 19	-- Ohrajn Il-meraq tat-tronġa (inkluż tal-pomelo):
2009 21 00	B'valur Brix li mhux aktar minn 20
2009 29	-- Ohrajn
2009 39	-- Ohrajn: B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 39 11	B'valur li mhux oghla minn € 30 ghal kull 100 kg f'piz nett
2009 39 19	---- Ohrajn B'valur Brix oghla minn 20 iżda mhux oghla minn 67: B'valur li mhux oghla minn € 30 ghal kull 100 kg f'piz nett ----- Meraq tal-lumi:
2009 39 59	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2009 49	-- Ohrajn: B'valur Brix ta' aktar minn 67:
2009 49 11	B'valur li mhux oghla minn € 30 ghal kull 100 kg f'piz nett B'valur Brix oghla minn 20 iżda mhux oghla minn 67: ---- Ohrajn:
2009 49 99	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2009 80	Meraq ta' kull frott jew haxixa wahda ohra: B'valur Brix ta' aktar minn 67: ---- Ohrajn: B'valur li mhux oghla minn € 30 ghal kull 100 kg f'piz nett
2009 80 34	Meraq ta' frott tropikali ---- Ohrajn:
2009 80 36	Meraq ta' frott tropikali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2009 80 38	----- Ohrajn B'valur Brix li mhuxwix aktar minn 67 --- Ohrajn: ----- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:
2009 80 85	Meraq ta' frott tropikali ----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:
2009 80 88	Meraq ta' frott tropikali ----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2009 80 97	Meraq ta' frott tropikali
2009 90	Tahlitiet ta' meraq: B'valur Brix li mhuxwix aktar minn 67 --- Ohrajn: Ta' valur li huwa aktar minn EUR 30 għal kull 100 kg f'piż nett: Tahlitiet ta' meraq ta' frott taċ-ċitru u ta' meraq ta' l-ananas:
2009 90 41	---- Li fihom iz-zokkor miżjud:
2009 90 49	----- Ohra B'valur li mhuxwix oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett ----- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:
2009 90 92	Tahlitiet ta' Meraq ta' frott tropikali ----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:
2009 90 97	Tahlitiet ta' Meraq ta' frott tropikali
2009 90 98	----- Ohrajn

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2301	dqiq, trab mithun ohxon u prirkuni jew thin tal-ġewwieni, tal-hut jew krustacċi, molluski jew invertebrati ohra ta' l-ilma, mhux adattati għall-konsum mill-bniedem; gambal:
2301 10 00	Dqiq, smida u gerbub, tal-laham jew tal-fdaljiet tal-laham skart tax-xaham ta' dam (greaves):
2302	Nuhhala, ponot u residwi ohra, sew jekk fl-ghamla ta' prirkuni derivati mill-gharbiel, it-thin jew ipproċessar iehor ta' ċereali jew pjanti leguminużi u sew jekk le:
2302 10	Tal-qamhirrum (corn):
2302 40	Ta' ċereali oħrajn:
2302 50 00	Ta' pjanti leguminużi
2303 30 00	Id-distillazzjoni u l-proċess biex issir il-birra mill-qtar li jifdal u mir-residwi
2305 00 00	Smida taz-zejt u residwi solidi ohra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ghamla ta' prirkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni taz-zejt tal-karawett
2306	Smida taz-zejt u residwi solidi ohra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ghamla ta' prirkuni, li jirriżultaw mill-estrazzjoni xahmijiet jew iż-żjut tal-haxix, minbarra dawk ta' l-intestatura 2304 jew 2305:
2306 10 00	Taz-zerriegħa tal-qoton
2306 20 00	Taz-zerriegħa tal-kittien Taz-zerriegħa tal-lift jew tal-kolza:
2306 41 00	Taz-zerriegħa tal-lift jew tal-kolza b'livell baxx ta' aċtu eruċiku
2306 49 00	– – Oħrajn
2306 50 00	– tal-coconut jew copra
2306 60 00	– Of palm nuts or kernels
2306 90	– Oħrajn
2307 00	L-irdoss ta' l-inbid; argol:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
2308 00	Materjal mill-hxejjex u skart tal-hxejjex, residwi mill-hxejjex u prodotti minnhom, sew jekk fil-forma ta' granuli u sew jekk le, ta' tip użat fl-ikel ta' l-animali, li mhux speċifikat jew inkluz imkien ieħor:
2309 10	Ikel tal-klieb u l-qtates, li jinbiegh bl-imnut:
2309 90	– Ohrajn:
2309 90 10	Hut jew mammferi marini solubbli
2309 90 20	Prodotti li ssir referenza ghalihom fin-Nota 5 għal dan il-Kapitolu
3301	Żjut essenzjali (mingħajr terpene jew le), inkluzi concretes u absolutes; sustanzi tar-raża; oleorazi estratti; koncentradi ta' essential oils fix-xaham, żjut fixed, xamgha jew simili, miksuba bl-enfleurage jew bil-maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tat-tnehhija tat-terpene mill-essential oils; distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali: Żjut essenzjali ta' frott taċ-ċitru:
3301 12	-- Tal-laring:
3301 13	--- Tal-lumi:
3301 19	-- Ohrajn
3301 24	Tal-pepermint (Mentha piperita):
3301 25	Ta' menta ohra:
3301 29	-- Ohrajn: Ta' l-imsiemer tal-qronfol, tan-niaouli u ta' l-ilang-ilang:
3301 29 11	---- Mhux deterpinati
3301 29 31	---- Deterpinati --- Ohrajn: ---- Deterpinati
3301 29 71	----- Tal-ġeranju; tal-ġizimin; tal-vetiver
3301 29 79	----- Tal-lavanda jew tal-lavandin

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
3302	Tahlit ta' sustanzi fragranti u tahlit (inkluzi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' wahda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet oħra bbażati fuq sustanzi fragranti, ta' tip użat fil-manifattura tax-xorb:
3302 10	Tat-tip użat fl-industriji ta' l-ikel u x-xorb: Ta' tip użat fl-industriji tax-xarbiet:
3302 10 40	--- Oħrajn
3302 10 90	Ta' tip użat fl-industriji ta' l-ikel
3501	Kaseina, kaseinati u derivati oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 90	- Oħrajn:
3501 90 10	Kolol mill-kaseina
3502	Albumini (inkluzi konċentrati ta' żewġ proteini jew aktar tax-xorrox, li fihom bil-piż aktar minn 80% proteini tax-xorrox, kalkulati fuq il-materjal xott), albuminati u derivattivi oħrajn ta' albumina:
3502 20	Albumina tal-halib, inkluzi konċentrati ta' żewġ proteini tax-xorrox jew aktar:
3502 90	- Oħrajn
3503 00	Ġelatina (inkluzi gelatina f'folji rettangolari (inkluzi folji kwadri), kemm jekk mahduma fil-wieċ jew mogħtija l-kulur u kemm jekk le) u derivattivi tal-ġelatina; isinglass; kolol oħrajn li ġejjin mill-animali, esklużi kolol mill-kaseina ta' l-intestatura 3501:
3504 00 00	Peptoni u d-derivattivi tagħhom; sustanzi oħra tal-proteini u d-derivattivi tagħhom, li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; trab tal-ġlud, sew jekk kromat kemm jekk le
3505	Destrini u lamti mmodifikati oħra (per eżempju lamti pregelatinised jew esterified); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti mmodifikati oħra:
3505 10	-Destrini u lamti oħra modifikati: Lamti oħrajn modifikati:
3505 10 50	Lamti, estrifikati jew etrifikati



Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4101	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati ta' l-annimali ta' l-ifrat (inkluz tal-buflu) jew ekwini (friski jew immelhin, imnixxfen, trattati bil-ġir, imnaddfa bl-aċtu jew ippreservati mod iehor iżda mhux ikkunzati jew imhejjin għal parċmina jew ipproċessati aktar), kemm jekk bix-xagħar imnehhi jew maqsumin u kemm jekk le:
4101 20	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati shah, b'piz għal kull ġilda li ma jkunx aktar minn 88 kg meta sempliċiment imnixxfa jew 16-il kg meta friska, immelha fin-niedi jew ippreservata mod iehor:
4101 90 00	Ohrain, inkluzi warranijiet, nofs warranijiet u zquq
4102	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati tan-nghaġ jew tal-hrief (friski jew immelhin, imnixxfen, trattati bil-ġir, imnaddfa bl-aċtu jew ippreservati mod iehor iżda mhux ikkunzati jew imhejjin għal parċmina jew ipproċessati aktar), kemm jekk bis-suf fuqhom jew maqsumin u kemm jekk le, minbarra dawk esklużi min-nota 1(c) għal dan il-Kapitolu:
4103	Ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati ohra (friski jew immelhin, imnixxfen, trattati bil-ġir, imnaddfa bl-aċtu jew ippreservati mod iehor iżda mhux ikkunzati jew imhejjin għal parċmina jew ipproċessati aktar), kemm jekk bix-xagħar imnehhi jew maqsumin u kemm jekk le, minbarra dawk esklużi min-Noti 1(b) jew 1(c) għal dan il-Kapitolu:
4301	Pelliċi nejja (inkluzi rjus, dneib, saqajn u bċejjeċ jew qatgħat, li huma tajba biex jintuzaw minn min jahdem il-pelliċi), minbarra ġlud hoxnin u ġlud mhux ipproċessati ta' l-intestaturi 4101, 4102 jew 4103:
4301 30 00	Tal-haruf, dawn li ġejjin: Il-haruf Astrakhan, Broadtail, Karakul, Persjan u simili, il-haruf Indjan, Ċiniz, Mongolu jew Tibetan, shih, bir-ras, denb jew saqajn jew minghajrhom
4301 60 00	Tal-volpi, shah, bir-ras, denb jew saqajn jew minghajrhom
4301 80	Pelliċi ohra, shah, bir-ras, denb jew saqajn jew minghajrhom:
4301 90 00	Irjus, dnub, saqajn u u bċejjeċ jew qatgħat ohra, li huma tajba biex jintuzaw minn min jahdem il-pelliċi
5001 00 00	Fosdqiet tad-dudu tal-harir tajbin għat-tkebbib
5002 00 00	Harir mhux maħdum (mhux mibrum)
5003 00 00	Skart tal-harir (inkluzi fosdqi li mhumiex tajba għat-tkebbib, skart tal-hajt u hażniet mhux maħduma)

Eżenzjoni mid-dazju għal kwantitajiet illimitati mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim

**ANNEX III (b)**

KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI SERBI  
GHALL-PRODOTTI AGRIKOLI TAL-KOMUNITÀ  
Imsemmija fl-Artikolu 27(2)(b)

Id-dazji doganali (ad valorem u / jew dazji speċifiċi) għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness ser jitnaqqsu u jitnehhew skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dan l-Anness Jekk, minbarra dazju ad valorem u / jew speċifiku, jiġi applikat dazju staġunali, id-dazju staġunali (20%) ikun eliminat fil-jum tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehħ l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0102	Animali bovini hajjin:						
0102 90	- Ohrajn:						
	- - - Ta' piż ta' aktar minn 80kg imma mhux aktar minn 160 kg:						
0102 90 29	- - - - Ohrajn	70%	60%	50%	40%	30%	0%
0104	Naghaġ u moghoż hajjin:						
0104 10	- Naghaġ:						
	- - Ohrajn:						
0104 10 80	- - - Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0104 20	- Moghoż:						
0104 20 90	- - Ohrajn	80%	70%	60%	50%	30%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0105	Tjur haġ, jiġifieri tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wizziet, dundjani u farawni: - Li jiżnu aktar minn 185 g:						
0105 11	- - Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> : - - - Ohrajn:						
0105 11 99	- - - - Ohrajn - Ohrajn:	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0105 94 00	- - Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	70%	60%	50%	40%	30%	0%
0204	Laham tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, frisk, imkessah jew iffriżat:						
0204 50	- Laham tal-mogħoż	80%	70%	60%	50%	30%	0%
0206	Ġewwieni li jittiekel ta' annimali ta' l-ifrat, hnieżer, nagħaġ, mogħoż, żwiemel, hmir, bghula jew hinnies, imkessah jew iffriżat:						
0206 10	- Ta' annimali ta' l-ifrat, frisk jew iffriżat: - - Ohrajn:						
0206 10 91	- - - Fwied	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0206 10 95	- - - Il-falda l-hoxna u l-falda l-irqiqa - Ta' l-annimali ta' l-ifrat, iffriżat:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0206 21 00	- - Ilsna	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0206 22 00	- - Fwied	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0206 29	- - Ohrajn:						
0206 29 10	-Ghall-manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi - - - Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0206 29 91	- - - - Il-falda l-hoxna u l-falda l-irqiqa	90%	70%	60%	50%	30%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0206 80	- Ohrajn, friski jew imkessha	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0206 90	- Ohrajn, iffriżati:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207	Laham u ġewwieni li jittiekel, tat-tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessah jew iffriżat: - Tad-dukjani:						
0207 24	- - Mhux imqatta' biċċiet, friski jew mkessha	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 25	- - Mhux imqatta' biċċiet, iffriżati:						
0207 25 10	- - - Imnittfa u mnaddfa, minghajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, maghrufa bhala "80% dukjan"	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 25 90	- - - Imnittfa u mnaddfa, minghajr irjus u saqajn u minghajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qanzhiet, maghrufa bhala "73% dukjan", jew ipprezentati mod iehor	80%	70%	50%	40%	10%	0%
0207 26	- - Qatghat u ġewwieni ta' l-annimali, friski jew imkessha	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 27	- - Qatghat u ġewwieni ta' l-annimali, iffriżati - Tal-papri, wizziet jew farawni:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 32	- - Mhux imqatta' biċċiet, friski jew mkessha	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 33	- - Mhux imqatta' biċċiet, iffriżati	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 34	- - Fwied xahmi, frisk jew mkessah	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0207 35	- Ohrajn, friski jew imkessha	80%	70%	60%	50%	40%	0%
0207 36	- - Ohrajn, iffriżati	80%	70%	60%	50%	40%	0%
0209 00	Xaham tal-hanzir, minghajr laham dghif, u xaham tat-tjur, mhux mirdud jew estratt mod iehor, frisk, imkessah, iffriżat, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat: - Xaham subkutanju tal-hanzir:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-smin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0209 00 30	- Xaham tal-hanzir, minbarra dak tas-subintestaturi 0209 00 11 jew 0209 00 19	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0209 00 90	- Xaham tat-tjur	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0401	Halib u krema, la ikkonċentrati u lanqas ma fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:						
0401 10	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 1%	95%	90%	60%	50%	40%	0%
0401 20	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li jkun aktar minn 1% iżda mhux aktar minn 6%: ---- Li ma jkunx aktar minn 3%						
0401 20 11	- - - F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunx aktar minn żewġ litri	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0401 20 19	- - - Oħrajn - - Ta' aktar minn 3%:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0401 20 91	- - - F'pakketti għall-konsum b'kontenut nett li ma jkunx aktar minn żewġ litri	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0401 20 99	- - - Oħrajn	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0401 30	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li jkun aktar minn 6%	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0402	Halib u krema, ikkonċentrati jew li jkun fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:						
0402 10	- Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 1.5%: - - Oħrajn:						
0402 10 91	- - - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2.5 kg	80%	60%	50%	40%	20%	0%
0402 29	- - Oħrajn - Oħrajn:	95%	75%	55%	35%	15%	0%
0402 91	- - Li ma jkunx fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda	95%	75%	55%	35%	15%	0%
0402 99	- - Oħrajn	95%	75%	55%	35%	15%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema ohrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentri jew fihom zokkor jew sustanza ohrajn ta' hlewwa miżjuda jew imhawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:						
0403 90	- Ohrajn: - - La mhawwar u lanqas fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda: - - - Fi trab, granuli jew forom solidi ohra: - - - - Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza ohra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:						
0403 90 11	---- Li ma jkunx aktar minn 1.5%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 13	----Li jkun aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 19	- - Ta' aktar minn 27% - - Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 31	---- Li ma jkunx aktar minn 1.5%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 33	----Li jkun aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 39	- - Ta' aktar minn 27% - - - Ohrajn: - - - - Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza ohra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 51	---- Li ma jkunx aktar minn 3%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 53	----Li jkun aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 59	- - Ta' aktar minn 6% - - Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 61	---- Li ma jkunx aktar minn 3%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 63	----Li jkun aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0403 90 69	- - Ta' aktar minn 6%	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0404	Xorrox, sew jekk konċentrat jew le jew li jkun fih iz-zokkor jew xi materja oħra ta' hlewwa miżjuda; prodotti li jikkonsistu f'kostitwenti naturali tal-halib sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda jew le, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:						
0404 10	- Xorrox u xorrox modifikat, sew jekk konċentrat jew le jew li jkun fih iz-zokkor jew xi materja oħra ta' hlewwa miżjuda	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0404 90	- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0406	Ġobon u baqta:						
0406 20	- Ġobon mahkuk jew fi trab, ta' kull tip	90%	70%	50%	30%	15%	0%
0406 90	- Ġobon ieħor:						
0406 90 01	-- Ghall-ipproċessar	90%	70%	50%	30%	15%	0%
0408	Bajd ta' l-ghasafar, mhux fil-qoxra, u l-isfar tal-bajda, frisk, imnixxef, imsajjar permezz ta' fwar jew permezz ta' tgholija fl-ilma, fil-forma, iffriżat jew ippriservat mod ieħor, kemm jekk għandu jew le zokkor miżjud jew sustanza tal-hlewwa oħra:						
	- Isfar tal-bajd:						
0408 11	-- Imnixxfin:						
0408 11 20	--- Mhux tajjeb għall-konsum mill-bniedem	80%	60%	40%	30%	10%	0%
0408 11 80	--- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0408 19	-- Ohrajn:						
	--- Ohrajn:						
0408 19 81	---- Likwidu	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0408 19 89	---- Ohrajn:, inkluzi iffriżati	80%	60%	40%	20%	10%	0%
	- Ohrajn:						
0408 91	-- Imnixxfin	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0408 99	-- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0601	Basal, tuberi, gheruq tuberużi, corms, crowns u rizomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra u gheruq hlief gheruq ta' l-intestatura 1212:						
0601 20	- Basal, tuberi, gheruq tuberużi, corms, crowns u rizomi, reqdin, jarmu jew bil-ward; pjanti taċ-ċikwejra:						
0601 20 30	- - Orkidej, ġjanċinti, narcis u tulipani	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0601 20 90	- - Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602	Pjanti hajjin ohra (inklużi l-gheruq tagħhom), biċċiet u żabriet; rimja tal-faqqiegh:						
0602 10	- Tirqid u friegħi żgħar bla gheruq:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 20	- Siġar, arbuxelli u buxxijiet, imlaqqma jew le, ta' tipi li jkollhom frott jew ġewż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 30 00	- Rododendri u azaleas, imlaqqma jew le	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90	- Ohrajn: - - Ohrajn: - - - Pjanti ta' barra: - - - - Siġar, arbuxelli u buxxijiet:						
0602 90 41	- - - - - Siġar tal-foresta: - - - - - Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90 45	- - - - - Biċċiet bl-gheruq u pjanti żgħar	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90 49	- - - - - Ohrajn - - - - - Pjanti ta' barra ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90 59	- Ohrajn - - - Pjanti ta' ġewwa:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90 70	- - - - Biċċiet bl-gheruq u pjanti żgħar, hlief għall-kakti - Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90 91	- - - - - Pjanti li jkollhom il-fjuri bil-blanżuni jew bil-fjuri, hlief għall-kakti	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0602 90 99	- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kommentar [DQC42]: Multiple white space (space/non-breaking-space/tab).



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0603	Fjuri u blanzuni tal-fjuri maqtugha ta' tip xieraq għall-bukketti jew għal għanijiet ornamentali, friski, mnixxfa, ibbliċjati, mimlijiet jew ippreparati b'xi mod ieħor: - Frisk:						
0603 11 00	- - Ward	90%	80%	70%	60%	35%	0%
0603 12 00	- - Qronfol	90%	80%	70%	60%	35%	0%
0603 13 00	- - Orkidej	90%	80%	70%	60%	35%	0%
0603 14 00	- - Krizantemi	90%	80%	70%	60%	35%	0%
0603 19	- - Ohrajn	90%	80%	70%	60%	35%	0%
0603 90 00	- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	35%	0%
0701	Patata, friska jew imkessaħ:						
0701 90	- Ohrajn:						
0701 90 10	- - Għall-produzzjoni tal-lamtu - - Ohrajn:	95%	80%	65%	40%	25%	0%
0701 90 50	- - Mill-1 ta' April sal-30 ta' Ġunju	95%	80%	65%	40%	25%	0%
0703	Basal, shallots, tewm, kurrat u veġetali ohrajn tal-ġens tat-tewm, friski jew imkesshin:						
0703 10	- Basal u shallots:	90%	70%	50%	30%	10%	0%
0703 20 00	- Tewm	90%	70%	50%	30%	10%	0%
0703 90 00	- Kurrat u veġetali ohrajn tal-ġens tat-tewm	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0704	- - Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Ottubru						
0704 10 00	- Haxix ieħor, frisk jew imkessaħ	80%	60%	50%	40%	20%	0%
0704 20 00	Brussels sprouts	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0704 90	- Ohrajn:						
0704 90 10	Kaboċċi bojod u kaboċċi ħomor	80%	60%	50%	40%	20%	0%
0704 90 90	-- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0706	Karrotti, turnips (xorta ta' Brassica), pitravi għall-insalata, sassefrika, celeriac (xorta ta' krafes), ravanell u gheruq ohrajn simili tajbin għall-ikel, friski jew imkesshin:						
0706 10 00	Karrotti u turnips	90%	80%	70%	60%	50%	0%
0706 90	– Ohra	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0708	Hxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra, friski jew imkesshin:						
0708 90 00	- Hxejjex leguminużi ohra	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709	Haxix iehor, frisk jew imkessah:						
0709 30 00	- Bruġiel	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 40 00	- Karfus hlief għas-celeriac - Faqqiegh u tartufi:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 51 00	- - Faqqiegh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i> :	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 59	-- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 70 00	Spinaci, spinaci ta' New Zealand u spinaci tal- għonna (orache)	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 90	– Ohrajn:						
0709 90 10	Hxejjex ta' l-insalata, minbarra hass ( <i>Lactuca sativa</i> ) u ċikorja ( <i>Cichorium spp.</i> )	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 90 20	Chard (jew pritravi bajd) u kardun	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0709 90 90	-- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:						
0710 10 00	- Patata - Hxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0710 29 00	- - Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0710 30 00	- Spinaċi, spinaci ta' New Zealand u spinaci tal- għonna (orache) - - - Faqqiegh:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0710 80 61	- - - Faqqiegh ta' l-ispeċi <i>Agaricus</i>	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0710 80 69	--- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0711	Ħxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gass sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f' soluzzjonijiet preservattivi oħra), izda mhux tajba għall-konsum immedjat f' dak l-istat: Faqqiegh u tartufi:						
0711 51 00	Faqqiegh ta' l-ispeċi Agaricus	80%	70%	60%	50%	40%	0%
0711 59 00	-- Oħrajn	80%	70%	60%	50%	40%	0%
0711 90	Ħxejjex oħrajn; tahlitiet ta' ħxejjex: Haxix:						
0711 90 50	Basal	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0712	Ħxejjex immnixxin, shah, imqattgħin, imfella, imfarrkin jew fi trab, imma mhux imhejjin aktar:						
0712 20 00	Basal Faqqiegh, wood ears (Auricularia spp.), jelly fungi (Tremella spp.) u tartufi:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0712 31 00	Faqqiegh ta' l-ispeċi Agaricus	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0712 32 00	Wood ears (Auricularia spp.)	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0712 33 00	Jelly fungi (Tremella spp.)	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0712 39 00	-- Oħrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0712 90	Ħxejjex oħrajn; tahlit ta' haxix:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0713	Haxix leguminuż imqadded, mahruġ mil-fosdqa, sew jekk imqaxxar jew maqsum u anki jekk le:						
0713 10	Pizelli (Pisum sativum):						
0713 10 90	-- Oħrajn Fażola (Vigna spp., Phaseolus spp.):	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-smin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0713 31 00	Ful ta' l-ispeċi <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper jew <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek	80%	60%	50%	40%	30%	0%
0713 32 00	Fażola żghira hamra (Adzuki) ( <i>Phaseolus</i> jew <i>Vigna angularis</i> )	80%	60%	50%	40%	30%	0%
0713 33	Fażola, li tinkludi fażola bajda tal-piżelli ( <i>Phaseolus vulgaris</i> ):						
0713 33 10	Għaż-zriegħ	80%	70%	60%	50%	30%	0%
0713 33 90	--- Ohrajn	90%	80%	60%	50%	30%	0%
0713 40 00	Għads	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0713 50 00	Ful ( <i>Vicia fabavar. Major</i> ) u horse beans ( <i>Vicia fabavar. equina</i> u <i>Vicia faba var. minor</i> ):	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0802	Ġewż iehor, frisk jew imqadded, sewwa jekk mahruġ mill-fosdqa jew imqaxxar jew le: Ġellewż jew is-siġar tiegħu ( <i>Corylus spp.</i> ):						
0802 21 00	- - Fil-qoxra	80%	70%	50%	30%	15%	0%
0802 22 00	- - Bla qoxra	80%	70%	50%	30%	15%	0%
	Ġewż:						
0802 31 00	- - Fil-qoxra	95%	90%	85%	70%	65%	0%
0802 32 00	- - Bla qoxra	80%	60%	40%	20%	10%	0%
0807	Bettieħ (inkluzi d-dullieħ) u papaja, friski: Bettieħ (inkluzi d-dullieħ):						
0807 11 00	- - Dullieħ:	80%	70%	50%	30%	15%	0%
0807 19 00	-- Ohrajn	80%	70%	50%	30%	15%	0%
0808	Tuffieħ, lanġas u sfarġel, friski:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0808 20	Langas u sfargel: - - Langas:						
0808 20 10	Langas għall-perry, fil-kwantità, mill-1 ta' Awissu sal-31 ta' Diċembru	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0808 20 50	--- Ohrajn	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0809	Berquq, ċirasa, hawh (inkluż in-nuċiprisk), għanbaqar u pruna selvaġġa, friski:						
0809 10 00	Berquq:	70%	60%	40%	30%	15%	0%
0809 20	Ċirasa:						
0809 20 95	-- Ohrajn	70%	60%	45%	30%	15%	0%
0809 30	Hawh, inklużi n-nuċiprisk:						
0809 30 10	- - Nuċiprisk	80%	60%	45%	30%	15%	0%
0809 30 90	-- Ohrajn	95%	90%	75%	60%	40%	0%
0810	Frott iehor, frisk:						
0810 20	Lampuni, tut, ċawsli u loganberries:						
0810 20 10	- - Lampuni	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0810 20 90	-- Ohrajn	70%	60%	45%	30%	15%	0%
0811	Frott jew ġewż, nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżati, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu (NM 0811 10 90) kemm jekk le:						
0811 10	Frawli: Li jkun fihom zokkor jew sustanza ohra li tagħti l-hlewwa miżjuda:						
0811 10 11	Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	95%	90%	75%	60%	40%	0%
0811 10 19	--- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0811 10 90	-- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0811 20	- Lampuni, tut, ċawsli, loganberries, passolina sewda, bajda jew hamra u gooseberries: Li jkun fihom zokkor jew sustanza ohra li tagħti l-hlewwa miżjuda:						
0811 20 11	Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	90%	80%	70%	60%	40%	0%
0811 20 19	--- Ohrajn -- Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	40%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0811 20 31	- - Lampuni	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0811 90	- Ohrajn: Li jkun fihom zokkor jew sustanza ohra li taghti l-hlewwa miżjuda: Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż						
0811 90 19	- - - - Ohrajn - - Ohrajn:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0811 90 75	Ċirasa qarsa (Prunus cerasus):	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0811 90 80	- - - - Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
0811 90 95	- - - Ohrajn	95%	90%	75%	60%	40%	0%
0812	Frott u ġewż ippreservati proviżorjament (per eżempju, permezz ta' gass tad-diossidu tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f' soluzzjonijiet preservattivi ohra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f' dak l-istat:						
0812 10 00	Ċirasa:	95%	90%	80%	60%	40%	0%
0812 90	- Ohrajn:						
0812 90 10	Berquq:	95%	90%	80%	60%	40%	0%
0813	Frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi Nru 0801 sa 0806: tahlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu:						
0813 10 00	Berquq:	90%	80%	70%	60%	40%	0%
0813 30 00	Tuffieħ	90%	80%	70%	60%	40%	0%
0813 40	Frott iehor:						
0813 40 10	Ħawħ, inklużi n-nuċiprisk:	90%	80%	70%	60%	40%	0%
0813 40 30	- - Langas:	90%	80%	70%	60%	40%	0%
0813 50	tahlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu: Tahlitiet ta' frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi 0801 sa 0806:						
0813 50 19	Li jkun fihom il-pruna	95%	90%	80%	60%	40%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
0901	Kafè, kemm jekk inkaljat kemm jekk decaffeinat; qxur u fosdoq tal-kafe; sostituti tal-kafe li fihom il-kafe f'kull proporzjon: Kafè, inkaljat:						
0901 21 00	Mhux decaffeinat	70%	60%	50%	40%	20%	0%
0901 22 00	Dekaffeinat	70%	60%	50%	40%	20%	0%
0910	Żinzel, żaghfran, turmeriku (kurkuma), saghtar, weraq tar-rand, curry u hwawar ohra Hwawar ohrajn:						
0910 99	-- Ohrajn:						
0910 99 91	La mghaffeg u lanqas mithun	90%	80%	70%	60%	40%	0%
0910 99 99	Mghaffeg jew mithun	80%	70%	50%	40%	30%	0%
1003 00	Xghir:						
1003 00 90	-- Ohra	80%	70%	50%	40%	30%	0%
1005	Qamhirrum:						
1005 10	Żerriegha -- Hybrid:						
1005 10 15	-- Hybrid sempliċi	80%	70%	50%	40%	30%	0%
1005 10 19	--- Ohrajn	80%	70%	50%	40%	30%	0%
1005 10 90	-- Ohrajn	80%	70%	50%	40%	30%	0%
1101 00	Tqiq tal-qamh jew tal-meslin: Tqiq tal-qamh:						
1101 00 11	Tal-qamh durum:	80%	60%	40%	30%	20%	0%
1103	Hafur, pasta u pritkuni taċ-ċereali: Pasta u hafur:						
1103 11	Tal-qamh:	80%	70%	50%	40%	30%	0%
1103 13	Tal-qamhirrum (corn):						
1103 13 10	B'kontenut ta' xaham li, bil-piz, mhuwiex aktar minn 1.5%	80%	70%	50%	40%	30%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
1103 19	Ta' ċereali oħrajn:						
1103 19 30	--- Tax-xghir:	90%	85%	70%	55%	30%	0%
1103 20	Pritkuni:						
1103 20 10	--- Tas-sikrana	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1103 20 20	--- Tax-xghir:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1103 20 30	-- Mil-hafur	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1103 20 60	Tal-qamh:	90%	85%	70%	55%	30%	0%
1103 20 90	-- Oħrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104	Qmugh taċ-ċereali maħduma mod iehor (per eżempju, imfisdqa, irrumblati, imqattghin f'biċċiet irqaq, perlati, imfella jew mithuna fi frak oħxon), minbarra ross ta' l-intestatura 1006; zerriegħa taċ-ċereali, shiha, irrumblata, mqieghda strat strat jew mithuna: Qmugh irrumblati jew imqattghin f'biċċiet irqaq:						
1104 19	Ta' ċereali oħrajn:						
1104 19 10	Tal-qamh:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 19 30	--- Tas-sikrana	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 19 50	Tal-qamhirrum (corn): --- Tax-xghir:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 19 61	---- Irrumblati	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 19 69	---- Ross perlat ---- Oħrajn:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 19 99	---- Oħrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 22	Qmugh maħduma oħra (per eżempju, imfisdqa, perlati, imfella jew mithuna fi frak oħxon):						
1104 22 20	-- Mil-hafur						
1104 22 20	Imfisdqa (mingħajr qoxra jew fosdqa)	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 22 90	Mhux maħduma mod iehor għajr mithuna fi frak oħxon	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 23	Tal-qamhirrum (corn):	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29	Ta' ċereali oħrajn:						
1104 29 05	--- Tax-xghir:						
1104 29 05	--- Perlati	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 07	Mhux maħduma mod iehor għajr mithuna fi frak oħxon	80%	70%	60%	40%	20%	0%



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
1104 29 09	----- Ohrajn --- Ohrajn:  Imfesda (minghajr qoxra jew fosdqa), kemm jekk imqatta fi flieli jew mithuna fi frak ohxon, kemm jekk le	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 11	Tal-qamh:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 18	----- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 30	- - - Perlati  Mhux mahduma mod iehor ghajr mithuna fi frak ohxon	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 51	Tal-qamh:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 55	- - - Tas-sikrana	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 59	----- Ohrajn ----- Ohrajn:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 81	Tal-qamh:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 85	- - - Tas-sikrana	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1104 29 89	----- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1106	Dqiq, pasta u trab tal-hxejjex leguminużi mnixxa ta' l-intestatura 0713, tas-sago jew ta' gheruq jew tuberi ta' l-intestatura Nru 0714 jew tal-prodotti tal-Kapitolu 8:						
1106 10 00	Tal-hxejjex leguminużi mnixxa ta' l-intestatura 0713	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1107	Xghir, kemm jekk inkaljat kemm jekk le:						
1107 10	Mhux inkaljat: Tal-qamh:						
1107 10 91	Fl-ghamla ta' dqiq	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1107 10 99	--- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1107 20 00	Inkaljat	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1108	Lamtu; inulina: Lamtu:						
1108 12 00	Lamtu tal-qamhirrum (qamh (corn))	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1108 13 00	Lamtu tal-patata	80%	60%	40%	20%	20%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
1109 00 00	Glutina tal-qamħ, sew jekk niexfa sew jekk le	80%	60%	40%	20%	20%	0%
1206 00	Żerriegħa tal-ġirasol, imkissra jew le						
1206 00 10	Għaż-żriegħ – Ohrajn:	80%	70%	60%	50%	30%	0%
1206 00 91	- - Bla qoxra Bil-qoxra griża u bajda rrigata	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1206 00 99	-- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1208	1 Dqiq u thin ta' żerriegħa ta' żjut jew frott oleageneu, esklużi dawk tal-mustarda						
1208 10 00	– Of soya beans	90%	80%	70%	60%	40%	0%
1208 90 00	– Ohra	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1209	Żrieragħ, frott u spori, ta' kwalità użati għaż-żriegħ:						
1209 10 00	Zokkor tal-pitravi pjanti għall-ghalf, għaż-żriegħ,	80%	60%	40%	20%	20%	0%
1209 21 00	-- Lucerne (alfalfa) seed	80%	60%	40%	20%	20%	0%
1210	Il-koni tal-hopp, friski jew imqadda, sew jekk mithuna u sew jekk le, f'għamla ta' trab jew f'gerbub; il-lupulin						
1210 10 00	– Hop cones, neither ground nor powdered nor in the form of pellets	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1210 20	– Hop cones, neither ground nor powdered nor in the form of pellets lupulina	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1214	Nevev, pitravi, gheruq ta' l-ghalf, huxlief, xnien (alfalfa), silla, huxlief sainfoin, koboċċi ta' l-ghalf, lupini, gulbiena u prodotti simili ta' l-ghalf, kemm jekk huma fil-forma ta' gerbub jew le:						
1214 10 00	– Lucerne (alfalfa) meal and pellets	80%	60%	40%	20%	0%	0%
1501 00	Xaham tal-majjal (inkluż l-ardu) u xaham tat-tjur, li mhux dak ta' l-intestaturi 0209 jew 1503: Xaham tal-hnieżer (inkluż ix-xaham)						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-smin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
1501 00 19	-- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1507	Żejt tas-soja u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk irfinut kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament:						
1507 10	Żejt mhux raffinat, kemm jekk degummed u kemm jekk le:						
1507 10 90	-- Ohrajn	95%	80%	65%	50%	35%	0%
1507 90	-- Ohrajn:						
1507 90 90	-- Ohrajn	95%	80%	65%	50%	35%	0%
1512	Żejt taz-zerriegħa tal-garafonu jew taz-zerriegħa tal-qoton u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament: - Żerrigħa tal-ġirasolu frazzjonijiet						
1512 11	- Żejt mhux raffinat:	95%	80%	65%	50%	35%	0%
1512 19	-- Ohrajn:						
1512 19 10	Għal użi tekniċi jew industrijali hlief għall-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem	95%	80%	65%	50%	35%	0%
1514	Żejt tal-lift, kolza jew mustarda u l-frazzjonijiet tagħhom, raffinati jew le, iżda, mhux modifikati kimikament	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1515	Xahmijiet u żjut ohra tal-hxejjex (inkluż iż-zejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament: Żejt tal-goġoba u l-frazzjonijiet tiegħu						
1515 21	- Żejt mhux raffinat:	80%	70%	60%	40%	20%	0%
1515 29	-- Ohrajn	80%	70%	60%	40%	20%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
1517	Margarina; tahlitiet li jittieklu jew preparazzjonijiet ta' xaham jew zjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex ta' dan il-kapitolu, ghajr minn xaham jew zjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516:						
1517 90	– Ohrajn: – – Ohrajn:						
1517 90 91	– – – Fixed vegetable oils, fluid, mixed	80%	70%	60%	50%	30%	0%
1517 90 99	– – – Ohrajn	80%	70%	60%	50%	30%	0%
1601 00	Zliezet u prodotti simili, tal-laham, tal-ġewwieni ta' l-annimali jew tad-demmm; preparati ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti: – Ohrajn:						
1601 00 99	– – Ohrajn	90%	80%	60%	40%	20%	0%
1602	Laham iehor ippreparat jew ippreservat, ġewwieni tal-laham jew demm:						
1602 32	Ta' tjur ta' l-ispeċi Gallus domesticus:	90%	80%	60%	40%	20%	0%
1602 39	– – Ohrajn	90%	80%	60%	40%	20%	0%
1702	Zokkor iehor inklużi lattosja, maltosju, glukows u fructose kimikalment puri, f'forma solida; ġulepp miz-zokkor minghajr sustanzi miżjuda għat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, sew jekk imhallat ma' għasel naturali u sew jekk mhux; karamella:						
1702 90	Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor u tahlitiet ta' ġulepp taz-zokkor ohrajn li jkun fihom fl-istat xott 50% tal-piż fruttożju:						
1702 90 30	- - İzoglukożju	100%	80%	70%	60%	10%	0%
1702 90 50	Maltodextrine u ġulepp tal-maltodextrine	100%	80%	70%	60%	10%	0%
1702 90 80	Ġulepp ta' l-inulina	100%	80%	70%	60%	10%	0%
1703	Molassi li jirriżultaw mill-estrazzjoni jew tarraffinar taz-zokkor						
1703 10 00	– Cane molasses	90%	80%	65%	50%	35%	0%
1703 90 00	– Ohra	90%	80%	65%	50%	35%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'aċtu qares:						
2001 10 00	Hjar u hjar żgħir għall-immarinar (gherkins)	90%	80%	60%	40%	30%	0%
2001 90	– Oħrajn:						
2001 90 50	- - Faqqiegh:	90%	80%	60%	40%	20%	0%
2001 90 99	-- Oħrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2002	Tadam imhejji jew ippreservat għajr milli fil-hall jew fl-aċtu aċetiku:						
2002 10	Tadam, shih jew f'biċċiet:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2002 90	– Oħra	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2003	Faqqiegh u tartufi, imhejjija jew ippreservati għajr milli fil-hall jew fl-aċtu aċetiku:						
2003 10	Faqqiegh ta' l-ispeċi Agaricus	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2003 20 00	Tartufi	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2003 90 00	– Oħra	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2004 10	Patata:						
2004 10 10	Imsajra iżda mhux ippreparati mod iehor -- Oħrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2004 10 99	--- Oħrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2004 90	-Haxix iehor u tahlitiet tal-haxix:						
2004 90 30	Sauerkraut, kappar u zebbuġ Oħrajn, inkluż tahlit:	80%	70%	50%	30%	20%	0%
2004 90 91	Basal, imsajjar iżda mhux ippreparat mod iehor	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-smin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2005 10 00	- Hxejjex omoġenizzati	80%	60%	40%	30%	20%	0%
2005 20	Patata:						
	-- Ohrajn:						
2005 20 20	Fi flieli rqaq, moqlija jew mohmija, kemm jekk bil-melħ jew mogħtija t-togħma, kif ukoll jekk le, f'pakketi li jzommu l-arja, tajba għall-konsum immedjat	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2005 20 80	--- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2005 40 00	Pizelli ( <i>Pisum sativum</i> ): Fazola ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ):	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2005 51 00	Ful, bla fosdqa	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2005 59 00	-- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2005 99	-- Ohrajn:						
2005 99 10	Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> minbarra b'zar helu jew b'zar Ġamajkan	60%	50%	40%	30%	15%	0%
2005 99 40	--- Karrotti	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2005 99 60	--- Sauerkraut	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2005 99 90	--- Ohrajn	60%	50%	40%	30%	15%	0%
2006 00	Hxejjex, frott, lewż, qoxra tal-frott u partijiet oħra tal-pjanti, ippreservati fiz-zokkor (skulat, għasè jew mghassel):						
2006 00 31	Ċirasa:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2006 00 38	--- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2007 99	-- Ohrajn:						
	Li fihom aktar minn 30% kontenut ta' zokkor bil-piż						
2007 99 10	Puré ta' l-għanbaqar u pasta u puré tal-pruna u pasta, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 100 kg jew aktar għall-ipproċessar industrijali	80%	60%	40%	20%	10%	0%
	---- Ohrajn:						
2007 99 33	Tal-frawli	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2007 99 35	Tal-lampuni	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2007 99 39	----- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2007 99 55	Li fihom aktar minn 13% iżda mhux aktar minn 30% kontenut ta' zokkor bil-piż: Purè tat-tuffieħ, inkluzi compotes	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2007 99 57	----- Ohrajn ----- Ohrajn:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2007 99 91	Purè tat-tuffieħ, inkluzi compotes	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod iehor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spirtu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:						
2008 40	- - Langas: Li mhumiex miżjuda bi spirtu:						
2008 40 51	Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 40 59	----- Ohrajn Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 40 71	Li fihom aktar minn 15% kontenut ta' zokkor bil-piż	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 40 79	----- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 40 90	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 50	Berquq: Li mhumiex miżjuda bi spirtu:						
2008 50 61	Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	90%	80%	60%	40%	20%	0%
2008 50 69	----- Ohrajn Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 50 71	Li fihom aktar minn 15% kontenut ta' zokkor bil-piż	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2008 50 79	----- Ohrajn Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 50 92	----- Ta' 5 kg jew aktar:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 50 94	Ta' 4.5 kg jew aktar iżda anqas minn 5 kg:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 50 99	----- Inqas minn 4.5 kg	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 60	Ċirasa: Li jkun fihom spirtu miżjud:  Li fihom aktar minn 9% kontenut ta' zokkor bil-piż						
2008 60 11	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 60 19	----- Ohrajn ---- Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 60 31	B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 60 39	----- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 70	Hawh, inklużi n-nuċipriisk: Li mhumiex miżjuda bi spirtu:  Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg						
2008 70 61	Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2008 70 69	----- Ohrajn Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2008 70 71	Li fihom aktar minn 15% kontenut ta' zokkor bil-piż	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2008 70 79	----- Ohrajn Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2008 70 92	----- Ta' 5 kg jew aktar:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2008 70 98	----- Inqas minn 5 kg	80%	60%	50%	40%	30%	0%



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2008 92	- - Tahlitiet: Li mhumiex miżjuda bi spirtu:  - - - - Li fihom iz-zokkor miżjud:  - - - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg:						
2008 92 59	- - - - - Ohra - - - - - Tahlitiet ta' frott li fihom l-ebda frotha waħda ma tkun ta' aktar minn 50% tal-piż totali tal-frott:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 92 74	- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 92 78	- Ohrajn - - - Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett: - - - - Ta' 5 kg jew aktar:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 92 93	- - - - - Ohrajn - - - - - Ta' 4.5 kg jew aktar iżda anqas minn 5 kg:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 92 96	- - - - - Ohrajn - - - - - Ta' anqas minn 4.5 kg:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 92 97	Ta' frott tropikali (inklużi tahlitiet li jkun fihom 50% jew aktar bil-piż ta' gewż tropikali u frott tropikali)	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 92 98	- - - - - Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99	- - Ohrajn: Li jkun fihom spirtu miżjud:						
2008 99 21	Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 23	- - - - - Ohrajn - - - - - Ohrajn:  - - - Li fihom aktar minn 9% kontenut ta' zokkor bil-piż:  B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kommentar [DQC43]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kommentar [DQC44]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kommentar [DQC45]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2008 99 28	- Ohrajn ----- Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 34	- Ohrajn ----- Ohrajn:  B'qawwa attwali alkoholika skond il-massa ta' mhux aktar minn 11.85% mas	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 37	- Ohrajn ----- Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 40	- Ohrajn Li mhumiex miżjuda bi spirtu:  Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 43	----- Gheneb	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 49	----- Ohrajn Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 62	Mangos, mangosteens, papaja, tamarind, frott ta' l-anakardju, liċċi (litchi), frott tas-siġra tal-hobż (jackfruit), frott tas-sapodilja, karambola u pitahaja	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 67	----- Ohrajn ----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:  Ghanbaqar u pruna, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2008 99 99	----- Ohrajn	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009	Meraq tal-frott (inkluz il-most ta' l-għenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u minghajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le: Meraq tal-laring:						
2009 12 00	Mhux iffriżati, b'valur Brix li mhumiex aktar minn 20 Meraq ta' kull frotta wahda taċ-ċitru oħra:	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-snin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2009 31	B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39	-- Ohrajn: B'valur Brix oghla minn 20 iżda mhux oghla minn 67: Ta' valur li huwa aktar minn EUR 30 għal kull 100 kg f'piż nett:						
2009 39 31	---- Li fihom iż-zokkor miżjud:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39 39	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud: B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett ----- Meraq tal-lumi:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39 51	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39 55	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż: ---- Meraq ta' frott ieħor taċ-ċitru:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39 91	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39 95	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 39 99	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud: Il-meraq ta' l-ananas	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 41	B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 49	-- Ohrajn: B'valur Brix ta' aktar minn 67:						
2009 49 19	---- Ohrajn B'valur Brix oghla minn 20 iżda mhux oghla minn 67:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 49 30	Ta' valur li huwa oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett, li fih zokkor miżjud ---- Ohrajn:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 49 91	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2009 49 93	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	80%	60%	40%	20%	10%	0%
2009 69	-- Ohrajn: B'valur Brix oghla minn 30 iżda mhux oghla minn 67: Ta' valur li huwa aktar minn EUR 18 għal kull 100 kg f'piż nett:						
2009 69 51	----- Konċentrat	80%	70%	60%	50%	40%	0%
2009 80	Meraq ta' kull frott jew haxixa waħda oħra: B'valur Brix ta' aktar minn 67:  --- Meraq tal-langas:  ---- Ohrajn:  ----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:						
2009 80 89	-----   Ohrajn -----	80%	70%	60%	50%	40%	0%
2106	Thejjijiet ta' l-ikel li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:						
2106 90	-- Ohrajn: Ġulepp taz-zokkor mogħti t-toghma jew il-kulur:						
2106 90 30	Ġuleppi ta' l-iżoglukożju --- Ohrajn:	75%	65%	50%	40%	25%	0%
2106 90 51	---- Ġulepp tal-lattożju	75%	65%	50%	40%	25%	0%
2106 90 55	Xi ropp tal-glukożju u xi ropp tal-maltodextrine	75%	65%	50%	40%	25%	0%
2206 00	Xarbiet iffermentati oħra (per eżempju, sajder, perry, mead); tahlit ta' xorb iffermentat u tahlit ta' xorb iffermentat u xorb mhux alkoholiku, mhux speċifikat jew inkluz x'imkien ieħor:						
2206 00 10	Piquette -- Ohrajn:  -- Frizzanti:	75%	65%	50%	40%	25%	0%
2206 00 31	--- Sajder u perry	75%	65%	50%	40%	25%	0%

Kommentar [DQC46]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2	It-3	Ir-4	Il-5	Is-6 sena u s-smin
		sehh l-1 Sena	Sena	Sena	Sena	Sena	sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2209 00	Hall u sostituti tal-hall li jinkisbu mill-aċtu aċetiku: Ohrajn, f'kontenituri li jesghu:						
2209 00 91	2 litri jew anqas	75%	65%	50%	40%	25%	0%
2209 00 99	Aktar minn 2 litri	75%	65%	50%	40%	25%	0%
2302	Nuħhala, ponot u residwi oħra, sew jekk fl-ghamla ta' pritikuni derivati mill-gharbiel, it-thin jew ipproċessar iehor ta' ċereali jew pjanti leguminużi u sew jekk le:						
2302 30	Tal-qamh:						
2302 30 10	Li minnu l-kontenut tal-lamtu ma jkunx oghla minn 28 % bil-piż, u li minnu l-proporzjon li tghaddi minn gharbiel b'toqob ta' 0.2 mm ma tkunx aktar minn 10% bil-piż, jew inkella il-proporzjon li tghaddi mill-gharbiel ikollha kontenut ta' rmed, ikkalkulata fuq il-prodott niexef, tkun daqs jew aktar minn 1.5% bil-piż	90%	75%	70%	60%	40%	0%
2302 30 90	-- Ohrajn	90%	75%	70%	60%	45%	0%
2303	Residwi ta' fabrikazzjoni tal-lamtu u residwi simili, polpa tal-pitravi, bagasse (fdal li jibqa' mill-qasba taz-zokkor wara li tkun inghasret) u skart iehor mill-fabrikazzjoni taz-zokkor, brewing jew il-fond li jibqa' qara d-distillazzjoni, sew jekk fl-ghamla ta' pritikuni u sew jekk li:						
2303 10	Residwi tal-fabrikazzjoni tal-lamtu u residwi simili:						
	Residwi mill-fabrikazzjoni tal-lamtu mill-qamhirrum (eskluzi likuri steeping koncentri), b'kontenut ta' proteina kkalkolat fuq il-prodott niexef:						
2303 10 11	Aktar minn 40% bil-piż	90%	75%	70%	60%	40%	0%
2303 10 19	Mhux aktar minn 40% bil-piż	90%	75%	70%	60%	45%	0%
2303 10 90	-- Ohrajn	90%	75%	70%	60%	45%	0%
2303 20	Polpa tal-pitravi, bagasse (fdal li jibqa' mill-qasba taz-zokkor wara li tkun inghasret) u skart iehor mill-fabrikazzjoni taz-zokkor:						
2303 20 10	Zokkor tal-pitravi	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2303 20 90	-- Ohrajn	90%	75%	70%	60%	45%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2304 00 00	Smida taż-żejt u residwi solidi ohra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ghamla ta' pritkuni, li jirrizultaw mill-estrazzjoni taż-żejt tas-soya	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2306	Smida taż-żejt u residwi solidi ohra, sew jekk mithuna sew jekk fl-ghamla ta' pritkuni, li jirrizultaw mill-estrazzjoni xahmijiet jew iż-żjut tal-haxix, minbarra dawk ta' l-intestatura 2304 jew 2305:						
2306 30 00	Taž-żerriegha tal-ġirasol	90%	75%	70%	60%	40%	0%
2309	Preparati tat-tip użati fl-ġhalf ta' l-animalli:						
2309 10	Ikel tal-klieb u l-qtates, li jinbiegh bl-imnut: Ohrajn:, inklużi tahlitiet minn qabel:  Li jkun fih il-lamtu, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, il-maltodextrin jew ġulepp tal-maltodextrin tas-subintestaturi 1702 30 51 sa 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti tal-halib:  Li jkun fihom il-lamtu, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, il-maltodextrine jew il-ġulepp tal-maltodextrine:  Li ma jkunx fihom lamtu jew li jkun fihom 10% jew anqas lamtu bil-piż:						
2309 90 31	Li ma jkunx fihom prodotti tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 10%, bil-piż, ta' prodotti bhal dawn	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 33	Li jkun fihom mhux anqas minn 10% iżda anqas minn 50% bil-piż ta' prodotti tal-halib	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 35	Li jkun fihom mhux anqas minn 50% iżda anqas minn 75% bil-piż ta' prodotti tal-halib	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 39	Li jkun fihom mhux anqas minn 75% bil-piż ta' prodotti tal-halib  - - - Li jkun fihom aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 30% mill-piż lamtu:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 41	Li ma jkunx fihom prodotti tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 10%, bil-piż, ta' prodotti bhal dawn	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 43	Li jkun fihom mhux anqas minn 10% iżda anqas minn 50% bil-piż ta' prodotti tal-halib	80%	60%	50%	40%	30%	0%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-1 Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-smin sussegwenti
		F%	f%	f%	f%	f%	f%
2309 90 49	Li jkun fihom mhux anqas minn 50% bil-piż ta' prodotti tal-halib Li jkun fihom aktar minn 30% bil-piż lamtu:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 51	Li ma jkunx fihom prodotti tal-halib jew li jkun fihom anqas minn 10%, bil-piż, ta' prodotti bhal dawn	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 53	Li jkun fihom mhux anqas minn 10% iżda anqas minn 50% bil-piż ta' prodotti tal-halib	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 59	Li jkun fihom mhux anqas minn 50% bil-piż ta' prodotti tal-halib	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 70	Li ma jkunx fihom lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodextrine jew ġulepp tal-maltodextrine iżda li jkun fihom prodotti tal-halib --- Ohrajn:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 91	Polpa tal-pitravi b'ġulepp taz-zokkor miżjud ---- Ohrajn:	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 95	Li fihom, bil-piż, 49% jew aktar klorat tal-kolin, fuq bazi organika jew mhux organika	80%	60%	50%	40%	30%	0%
2309 90 99	Ohtrajn	80%	60%	50%	40%	30%	0%

**ANNEX III (c)**

KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI SERBI  
GHALL-PRODOTTI AGRIKOLI TAL-KOMUNITÀ  
Imsemmija fl-Artikolu 27(2)(c)

Id-dazji doganali (ad valorem u / jew dazji speċifiċi) għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness ser jitnaqqsu skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dan l-Anness. Dazju staġunali (20%) ikompli japplika matul u wara l-perjodu tranzitorju

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		sehh l-1 Sena					
0702 00 00	Tadan, frisk jew imkessah	95%	80%	65%	40%	30%	20%
0709	Haxix iehor, frisk jew imkessah,						
0709 60	- Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> :						
0709 60 10	- - Bżar helu	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0806	Gheneb, frisk jew imnixxef:						
0806 10	- Frisk:	80%	70%	50%	30%	15%	0%
0808	Apples, pears and quinces, fresh:						
0808 10	- Tuffieħ	90%	80%	60%	40%	20%	0%
0809	Berquq, ċirasa, hawħ (inkluż in-nuċiprisk), għanbaqar u pruna selvaġġa, friski:						
0809 20	- Ċirasa:	80%	60%	45%	30%	15%	0%
0809 20 05	- - Ċirasa qarsa ( <i>Prunus cerasus</i> ):						
0809 40	- Għanbaqar u pruna selvaġġa:						
0809 40 05	- - Għanbaqar	90%	75%	60%	40%	20%	0%
0810	Frott iehor, frisk:						
0810 10 00	- Frawli	90%	80%	60%	40%	20%	0%



**ANNEX III (d)**

KONĊESSJONIJIET TARIFFARJI SERBI  
GHALL-PRODOTTI AGRIKOLI TAL-KOMUNITÀ  
Imsemmija fl-Artikolu 27(2)(d)

Id-dazji doganali (ad valorem u / jew dazji speċifiċi) għall-prodotti elenkati f'dan l-Anness ser jitnaqqsu u jitneħħew skond l-iskeda indikata għal kull prodott f'dan l-Anness Jekk, minbarra dazju ad valorem u / jew speċifiku, jiġi applikat dazju staġunali, id-dazju staġjunali (20%) ikun eliminat fil-jum tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-seħh l-l Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0102	Annimali bovini hajjin:						
0102 90	- Ohrajn:						
	- - Speċi domestiċi:						
0102 90 05	- - - Ta' piż ta' mhux aktar minn 80 kg	70%	60%	50%	40%	30%	20%
	- - - Ta' piż ta' aktar minn 80kg imma mhux aktar minn 160 kg:						
0102 90 21	- - - - Ghat-tbiċċir	70%	60%	50%	40%	30%	20%
	- - - Ta' piż ta' aktar minn 80kg imma mhux aktar minn 160 kg:						
0102 90 41	- - - - Ghat-tbiċċir	90%	80%	60%	50%	40%	30%
0102 90 49	- - - - Ohrajn	70%	60%	50%	40%	30%	20%
	- - - Ta' piż ta' mhux aktar minn 300 kg:						
	- - - - Erieh (bhejjam ta' l-ifrat nisa li għadhom qatt ma welldu):						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0102 90 51	---- Ghat-tbiċċir	95%	90%	85%	70%	60%	50%
0102 90 59	- Ohrajn ---- Baqar:	70%	60%	50%	40%	30%	20%
0102 90 61	---- Ghat-tbiċċir	70%	60%	50%	40%	30%	20%
0102 90 69	- Ohrajn - Ohrajn:	90%	80%	60%	50%	40%	30%
0102 90 71	---- Ghat-tbiċċir	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0102 90 79	- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0103	Hnieżer hajjin: - Ohrajn:						
0103 91	-- Li jiżnu anqas minn 50 kg:						
0103 91 10	-- Speċi domestiċi:	100%	95%	90%	85%	70%	65%
0103 92	-- Li jiżnu 50 kg jew aktar: -- Speċi domestiċi:						
0103 92 11	---- Hanziriet li welldu minn ta' l-anqas darba, b'piz ta' mhux anqas minn 160 kg	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0103 92 19	---- Ohrajn	90%	80%	60%	50%	40%	30%
0104	Nagħaġ u mogħoż hajjin:						
0104 10	- Nagħaġ: -- Ohrajn:						
0104 10 30	--- Hrief (sa l-età ta' sena)	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0201	Laham ta' annimali ta' l-ifrat, frisk jew imkessah:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0202	Laham ta' l-annimali ta' l-ifrat, iffrizat:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0203	Laham tal-hnieżer, frisk, imkessah jew iffrizat: - Frisk jew imkessah:						
0203 11	-- Karkassi u nofs karkassi:						
0203 11 10	--- Tal-hnieżer domestiċi	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 12	-- Prieżet, spallejn u qatghat minnhom, bl-ghadma fihom: --- Tal-hnieżer domestiċi:						
0203 12 11	---- Prieżet u qatghat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena					s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0203 12 19	---- Spallejn u qatgħat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 12 90	--- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0203 19	-- Ohrajn: --- Tal-hnieżer domestiċi:						
0203 19 11	---- It-truf ta' quddiem u qatgħat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 19 13	---- Flettijiet u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 19 15	---- Żquq (strixxjati) u qatgħat minnhom: - Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0203 19 55	----- mingħajr għadam	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0203 19 59	- Ohrajn - Iffriżati:	90%	80%	70%	60%	50%	20%
0203 21	-- Karkassi u nofs karkassi:						
0203 21 10	--- Tal-hnieżer domestiċi	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0203 22	-- Prieżet, spallejn u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom: --- Tal-hnieżer domestiċi:						
0203 22 11	---- Prieżet u qatgħat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 22 19	---- Spallejn u qatgħat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 29	-- Ohrajn: --- Tal-hnieżer domestiċi:						
0203 29 11	---- It-truf ta' quddiem u qatgħat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 29 13	---- Flettijiet u qatgħat minnhom, bl-ghadma fihom	90%	80%	70%	60%	50%	50%
0203 29 15	---- Żquq (strixxjati) u qatgħat minnhom: - Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 29 55	----- mingħajr għadam	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0203 29 59	- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0204	Laham tan-nagħaġ jew tal-mogħoż, frisk, imkessah jew iffriżat	90%	80%	70%	60%	55%	50%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena					s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0206	Gewwieni li jittiekel ta' annimali ta' l-ifrat, hniezer, naghag, moghoz, zwiemel, hmir, bghula jew hinnies, imkessah jew iffriżat:						
0206 10	- Ta' annimali ta' l-ifrat, frisk jew iffriżat:						
0206 10 99	- - - Ohrajn	80%	60%	40%	40%	40%	40%
0206 29	- - Ohrajn:						
	- - - Ohrajn:						
0206 29 99	- - - - Ohrajn	90%	70%	60%	50%	40%	20%
0206 30 00	- Tal-hniezer, frisk jew imkessah	90%	70%	60%	50%	40%	20%
	- Tal-hniezer, iffriżat:						
0206 41 00	- - Fwied	90%	70%	60%	50%	40%	20%
0206 49	- - Ohrajn	90%	70%	60%	50%	40%	20%
0207	Laham u ġewwieni li jittiekel, tat-tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessah jew iffriżat:						
	- - Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :						
0207 11	- - Mhux imqatta' biċċiet, friski jew mkessha:	80%	70%	60%	50%	40%	35%
0207 12	- - Mhux imqatta' biċċiet, iffriżati	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0207 13	- - Qatghat u ġewwieni ta' l-annimali, friski jew imkessha:	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0207 14	- - Qatghat u ġewwieni ta' l-annimali, iffriżati	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0209 00	Xaham tal-hanzir, minghajr laham dghif, u xaham tat-tjur, mhux mirdud jew estratt mod iehor, frisk, imkessah, iffriżat, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat:						
	- Xaham subkutanju tal-hanzir:						
0209 00 11	- - Frisk, imkessah, iffriżat, immellah jew fis-salmura	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0209 00 19	- - Imnixxef jew affumikat	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210	Laham u ġewwieni li jittiekel, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; kappuljat fin u kappuljat ohxon mill-laham jew fdalijiet tajba għall-ikel:						
	- Laham tal-hniezer:						
0210 11	- - Prieżet, spallejn u qatghat minnhom, bl-ghadma fihom:						
	- - - Tal-hniezer domestiċi:						
	- - - - Immellha jew fis-salmura:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
0210 11 11	---- Prieżet u qatghat minnhom	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 11 19	---- Spallejn u qatghat minnhom ---- Imnixxef jew affumikat:	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 11 31	---- Prieżet u qatghat minnhom	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0210 11 39	---- Spallejn u qatghat minnhom	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 11 90	--- Ohrajn	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 12	---- Żquq (strixxjati) u qatghat minnhom	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19	-- Ohrajn: --- Tal-hnieżer domestiċi: ---- Immellha jew fis-salmura:						
0210 19 10	----- Ġnub jew spencers tal-bejkin	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 20	----- Ġnub tliet-kwarti jew biċċiet tan-nofs	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 30	---- It-truf ta' quddiem u qatghat minnhom	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 40	----- Flettijiet u qatghat minnhom	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 50	- Ohrajn ---- Imnixxef jew affumikat:	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0210 19 60	---- It-truf ta' quddiem u qatghat minnhom	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 70	----- Flettijiet u qatghat minnhom ----- Ohrajn:	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 81	----- minghajr ghadam	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 89	----- Ohrajn	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 19 90	--- Ohrajn	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 20	- Laħam ta' l-annimali ta' l-ifrat - Ohrajn, inklużi tqiq u pasti tal-laħam jew tal- ġewwieni tal-laħam li jittieklu:	90%	85%	75%	70%	60%	40%
0210 99	-- Ohrajn: --- Fdalijiet tal-laħam: --- Tal-hnieżer domestiċi:						
0210 99 41	-- Fwied	90%	85%	80%	75%	65%	50%

Kommentar [DQC47]: Multiple white space (space/non-breaking-space/tab).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena					s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0210 99 49	- Ohrajn - Ta' l-animali ta' l-ifrat:	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0210 99 51	- - - Il-falda l-hoxna u l-falda l-irqija	90%	85%	80%	75%	65%	50%
0210 99 59	- Ohrajn	90%	85%	80%	75%	65%	50%
0210 99 60	- - - Tan-nagħaġ u l-mogħoż	90%	85%	80%	75%	65%	50%
0210 99 90	- - - Dqiq u pasti mill-laħam u mill-ġewwieni ta' l-animali	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0402	Halib u krema, ikkonċentratu jew li jkun fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:						
0402 10	- Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 1.5%: - - Li ma jkunx fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:						
0402 10 11	- - - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2.5 kg	95%	90%	85%	80%	70%	45%
0402 10 19	- - - Ohrajn - - Ohrajn:	95%	90%	85%	80%	70%	45%
0402 10 99	- - - Ohrajn	95%	90%	85%	80%	70%	45%
0402 21	- Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, li hu aktar minn 1.5%: - - Li ma jkunx fihom zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda: - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 27%:						
0402 21 11	- - - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2.5 kg - Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	35%
0402 21 17	- - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 11%:	95%	90%	85%	80%	70%	45%
0402 21 19	- - - Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, li jkun aktar minn 11% iżda mhux aktar minn 27% - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li jkun aktar minn 27%:	90%	80%	70%	60%	50%	35%
0402 21 91	- - - Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 2.5 kg	95%	90%	85%	80%	70%	45%
0402 21 99	- - - - Ohrajn	95%	90%	85%	80%	70%	45%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehh l-l Sena	f%	f%	f%	f%	s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imhawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:						
0403 10	- Yogurt: - - La mhawwar u lanqas fih frott, ġewż jew kawkaw miżjuda: - - Li ma jkunx fih zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:						
0403 10 11	---- Li ma jkunx aktar minn 3%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0403 10 13	----Li jkun aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0403 10 19	- - Ta' aktar minn 6%: - - Oħrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż:	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0403 10 31	---- Li ma jkunx aktar minn 3%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0403 10 33	----Li jkun aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0403 10 39	- - Ta' aktar minn 6%:	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0405	Butir u xahmijiet u żjut oħra derivati mill-halib; pejsts tal-prodotti tal-halib:						
0405 10	- Butir	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0405 20	-Pejsts tal-prodotti tal-halib						
0405 20 90	- - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 75% jew aktar iżda anqas minn 80%	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0405 90	- Oħrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0406	Gobon u baqta:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
0406 10	- Ġobon frisk (mhux misjur jew ikkurat), inkluż gobon tax-xorrox, u baqta:	70%	60%	50%	40%	30%	20%
0406 30	- Ġobon ipproċessat, mhux mahkuk jew fi trab	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0406 90	- Ġobon ieħor: -- Ohrajn:						
0406 90 13	--- Emmentaler	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 15	--- Gruyère, Sbrinz	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 17	--- Bergkäse, Appenzell	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 18	--- Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or u Tête de Moine	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 19	--- Ġobon bil-hwawar Glarus (maghruf bhala Schabziger) magħmul mill-halib skumat mhalat ma' hwawar midhun fin	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 21	--- Cheddar	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 23	--- Edam	90%	80%	70%	60%	50%	35%
0406 90 25	--- Tilsit	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 27	--- Butterkäse	95%	90%	85%	80%	70%	60%
0406 90 29	--- Kashkaval	90%	80%	70%	60%	50%	35%
0406 90 32	--- Feta:	90%	80%	70%	60%	50%	35%
0406 90 35	--- Kefalo-Tyri	90%	85%	80%	75%	60%	50%
0406 90 37	--- Finlandia	90%	85%	80%	75%	60%	50%
0406 90 39	--- Jarlsberg --- Ohrajn:	90%	85%	80%	75%	60%	50%
0406 90 50	---- Ġobon tal-halib tan-naghġa jew tal-halib tal-buflu, f'kontenituri li jkun fihom is-salmura, jew fi flixxien tal-ġilda tan-naghġa jew tal-mogħoż - Ohrajn:	80%	70%	60%	50%	40%	30%



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
	----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, li ma jkunx aktar minn 40% u b'kontenut ilma, bil-piż, fil-materja mhux grassa: ---- Li ma jkunx aktar minn 47%						
0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 69	- Ohrajn ----Li jkun aktar minn 47% izda mhux aktar minn 72%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 73	----- Provolone	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsoċ	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 78	----- Gouda	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 79	----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 82	----- Camembert	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 84	----- Brie	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasserì	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 86	----- Ġobon iehor, b'kontenut ta' l-ilma ikkalkolat, bil-piż, fil-materja mhux grassa ----Li jkun aktar minn 47% izda mhux aktar minn 52%	80%	70%	60%	50%	40%	30%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-l Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0406 90 87	----Li jkun aktar minn 52% iżda mhux aktar minn 62%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 88	----Li jkun aktar minn 62% iżda mhux aktar minn 72%	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 93	-- Ta' aktar minn 72%:	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0406 90 99	- Ohrajn	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0407 00	Bajd ta' l-għasafar bil-qoxra, friski, ippreservat jew imsajjar: - Tat-tjur:						
0407 00 30	-- Ohrajn	100%	80%	60%	40%	30%	20%
0409 00 00	Għasel naturali	95%	90%	70%	60%	40%	30%
0602	Pjanti haġġin oħra (inkluzi l-għerūq tagħhom), biċċiet u zabriet; rimja tal-faqieġh:						
0602 40	- Ward, imlaqqma jew le	90%	85%	80%	75%	60%	50%
0701	Patata, friska jew imkessha:						
0701 90	- Ohrajn:						
	-- Ohrajn:						
0701 90 90	--- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0705	Hass ( <i>Lactuca sativa</i> ) u ċikwejra ( <i>Cichorium spp.</i> ), friski jew imkesshin:						
	- Hass:						
0705 11 00	-- Hass ikkabbuċċat	95%	80%	70%	60%	50%	30%
0705 19 00	-- Ohrajn	95%	80%	70%	60%	50%	30%
0707 00	Ħjar u ħjar zghir għall-immarinar (għerkins), friski jew imkesshin	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0708	Ħxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra, friski jew imkesshin:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-sehh l-l Sena	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0708 10 00	- Piżelli ( <i>Pisum sativum</i> )	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0708 20 00	- Ful ( <i>Vigna spp., Phaseolus spp.</i> )	95%	90%	75%	70%	55%	40%
0709	Haxix iehor, frisk jew imkessah:						
0709 60	Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> :						
	-- Ohrajn:						
0709 60 91	--- Ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> , għall-manifattura tal- <i>capsicina</i> jew <i>zabgha tal-capsicum oleoresin</i>	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0709 60 95	--- Għall-manifattura industrijali ta' żjut essenzjali jew resinoidi	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0709 60 99	--- Ohrajn	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0709 90	- Ohrajn:						
0709 90 60	-- Qamhirrum helu	90%	80%	70%	60%	50%	30%
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew filmishun jaghli), iffriżati:						
	- Hxejjex leguminużi, imqaxxin jew bil-qoxra:						
0710 21 00	-- Piżelli ( <i>Pisum sativum</i> )	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0710 22 00	-- Ful ( <i>Vigna spp., Phaseolus spp.</i> )	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0710 80	- Hxejjex ohrajn:						
	-- Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> :						
0710 80 51	--- Bżar helu	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0710 80 59	--- Ohrajn	90%	85%	80%	75%	60%	30%
	--- Faqqiegh:						
0710 80 70	-- Tadam	90%	85%	80%	75%	60%	30%
0710 80 95	-- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	40%	20%

Kommentar [DQC48]: Unknown font 'Arial Unicode MS' used.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0710 90 00	- Tahlitiet ta' hxejjex	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:						
0711 40 00	- Hjar u hjar żgħir għall-immarinar (gherkins)	90%	80%	70%	60%	40%	20%
0711 90	- Hxejjex oħrajn; tahlitiet ta' hxejjex: -- Hxejjex:						
0711 90 10	--- Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> , hlief għal-bzar helu	90%	85%	80%	75%	60%	50%
0711 90 80	--- Oħrajn	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0711 90 90	-- Tahlitiet ta' hxejjex	80%	70%	60%	50%	40%	30%
0810	Frott iehor, frisk:						
0810 40	- Cranberries, mirtilli u frott iehor ta' l-ispeċi <i>Vaccinium</i> :						
0810 40 10	-- Gheneb tal-muntanja (mirtill ahmar), foxberries jew cranberries tal-muntanja (frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium vitisidaea</i> )	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0810 40 50	-- Frott ta' l-ispeċi <i>Vaccinium macrocarpon</i> u <i>Vaccinium corymbosum</i>	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0810 40 90	-- Oħrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
0813	- Frott niexef, minbarra dak ta' l-intestaturi Nru 0801 sa 0806: tahlitiet ta' ġewż jew frott niexef ta' dan il-Kapitolu:						
0813 20 00	- Pruna	95%	90%	80%	70%	60%	50%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
0904	Bżar ta' l-ispeċi <i>Piper</i> ; frott niexef jew mgħaffeg ta' l-ispeċi <i>Capricum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> :						
0904 20	- Frott ta' l-ispeċi <i>Capsicum</i> jew ta' l-ispeċi <i>Pimenta</i> , mnixxef jew mgħaffeg jew mithun:	95%	90%	80%	70%	60%	50%
1001	Qamħ u muesli:						
1001 90	- Ohrajn:						
	-- Other spelt, common wheat and meslin:						
1001 90 99	--- Ohrajn	90%	85%	80%	75%	70%	60%
1005	Qamħirrum:						
1005 10	Żerriegħa						
	-- Hybrid:						
1005 10 11	--- Double hybrids and top cross hybrids	80%	70%	60%	50%	40%	30%
1005 10 13	--- Three-cross hybrids	80%	70%	60%	50%	40%	30%
1005 90 00	-- Ohrajn	90%	85%	80%	80%	80%	80%
1101 00	Tqiq tal-qamħ jew tal-meslin:						
	Tqiq tal-qamħ:						
1101 00 15	Tal-qamħ komuni u spelt	90%	85%	80%	75%	70%	65%
1101 00 90	Dqiq meslin	90%	80%	70%	60%	50%	35%
1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamħ jew il-meslin						
1102 20	Dqiq tal-qamħirrum						
1102 20 10	B'kontenut ta' xaham li, bil-piż, mhuwiex aktar minn 1.5%	90%	85%	80%	75%	85%	85%
1102 20 90	-- Ohrajn	100%	90%	85%	85%	85%	85%
1103	Hafur, pasta u pritkuni taċ-ċereali:						
	Pasta u hafur:						
1103 13	Tal-qamħirrum (corn):						
1103 13 90	--- Ohrajn	95%	90%	85%	70%	55%	25%
1103 20	Pritkuni:						
1103 20 40	Tal-qamħirrum (corn):	95%	90%	85%	70%	55%	30%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehh l-l Sena	f%	f%	f%	f%	s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
1507	Żejt tas-soja u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk irfinut kemm jekk le, iżda mhux modifikat						
1507 10	kimikament:						
1507 10 90	Żejt mhux raffinat, kemm jekk degummed u kemm jekk le: -- Ohrajn	80%	70%	60%	50%	40%	20%
1601 00	Zliezet u prodotti simili, tal-laham, tal-gewwieni ta' l-annimali jew tad-demm; preparati ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:						
1601 00 10	Tal-fwied - Ohrajn:	90%	80%	60%	40%	20%	20%
1601 00 91	Zliezet, niexfa jew biex jiddelku, mhux imsajra	90%	80%	70%	60%	40%	30%
1602	Laham iehor ippreparat jew ippreservat, gewwieni tal-laham jew demm:						
1602 10 00	Preparati omoġenizzati: Tal-hnieżer:	90%	80%	60%	40%	30%	20%
1602 41	Prieżet u qatghat minnhom	90%	80%	60%	40%	30%	20%
1602 42	Spallejn u qatghat minnhom	90%	80%	60%	40%	30%	20%
1602 49	Ohrajn, inkluż tahlit:	90%	80%	60%	40%	30%	20%
1602 50	Ta' l-annimali ta' l-ifrat:	90%	80%	60%	40%	30%	20%
1902	Għaġin, sew jekk imsajjar jew mimli (bil-laham jew b'xi sustanzi oħra) kif ukoll jekk le jew ippreparat b'xi mod iehor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanji, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat kif ukoll jekk mhuwiex:						
1902 20	- Għaġin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod iehor:						
1902 20 30	Li fih aktar minn 20% fil-piż ta' zalzett u simili, ta' laham u gewwieni ta' l-annimali ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew oriġini	90%	80%	60%	50%	40%	30%
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew preservati bil-hall jew b'aktu qares:						
2001 90	- Ohrajn:						
2001 90 20	Frott ta' l-ispeċi Capsicum minbarra bżar helu jew bżar Gamajkan	80%	60%	50%	40%	30%	30%
2001 90 70	Bżar helu	90%	80%	70%	60%	50%	40%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehh l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
2004	Ħxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2004 90	-Haxix iehor u tahlitiet tal-haxix:						
2004 90 50	Piżelli (Pisum sativum) ful għadu żgħir ta' l-ispeċi Phaseolus spp., fil-fosdqa	90%	80%	70%	60%	50%	40%
	Oħrajn, inkluż tahlit:	80%	60%	50%	40%	30%	20%
2004 90 98	--- Oħrajn						
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, puré tal-frott jew tal-ġewż u tahlit tal-frott jew tal-ġewż, miksuba permezz tat-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew sustanzi helwin oħra miżjuda kif ukoll jekk le:						
2007 10	Preparati omogenizzati:						
2007 10 10	Li fihom aktar minn 13% kontenut ta' zokkor bil-piż	90%	80%	70%	60%	50%	40%
	-- Oħrajn:						
2007 10 99	--- Oħrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2007 99	-- Oħrajn:						
	Li fihom aktar minn 30% kontenut ta' zokkor bil-piż						
	---- Oħrajn:						
2007 99 31	Taç-ċirasa	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2008	Frott, ġewż u partijiet oħra li jirrieklu tal-pjanti, ippreparati jew ippreservati mod iehor, kemm jekk miżjuda biz-zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa jew spirtu u kemm jekk le, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra:						
2008 60	Ċirasa:						
	Li mhumiex miżjuda bi spirtu:						
	Li fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:						
2008 60 50	---- Jeċċedi 1 kg	80%	60%	60%	60%	60%	60%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena					s-snin sussegwenti
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
2008 60 60	----- Mhux aktar minn 1 kg Li ma jkunx fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett:	80%	60%	60%	60%	60%	60%
2008 60 70	----- Ta' 4.5 kg jew aktar:	95%	90%	80%	80%	80%	80%
2008 60 90	----- Inqas minn 4.5 kg	95%	90%	80%	80%	80%	80%
2008 80	Frawli: Li mhumiex miżjuda bi spirtu:						
2008 80 50	Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg	90%	80%	60%	40%	40%	40%
2008 80 70	Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg	90%	80%	60%	40%	40%	40%
2008 80 90	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:	90%	80%	60%	40%	40%	40%
2008 99	-- Ohrajn: Li mhumiex miżjuda bi spirtu:  Li jkun fihom zokkor miżjud, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' aktar minn 1 kg						
2008 99 45	----- Ghanbaqar u pruna	90%	80%	60%	60%	40%	30%
2008 99 72	----- Ta' 5 kg jew aktar:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2008 99 78	----- Inqas minn 5 kg	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most ta' l-għenba) u meraq mill-hxejjex, mhux iffermentat u minghajr spirtu miżjud, sew jekk fihom zokkor miżjud jew xi sustanza oħra ta' hlewwa sew jekk le:						
2009 50	Meraq tat-tadam; Meraq ta' għeneb (inkluż meraq ta' għeneb qabel jehmer):	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 61	B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 30	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 69	-- Ohrajn: B'valur Brix ta' aktar minn 67:						
2009 69 11	B'valur li mhuwiex oghla minn € 22 għal kull 100 kg f'piz nett	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 69 19	----- Ohrajn B'valur Brix oghla minn 30 iżda mhux oghla minn 67:	90%	80%	70%	60%	50%	40%



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
2009 69 59	Ta' valur li huwa aktar minn EUR 18 għal kull 100 kg f'piz nett: ----- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 69 71	B'valur li mhuwiex oghla minn € 18 għal kull 100 kg f'piz nett ----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piz: ----- Konċentrat	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 69 79	----- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 69 90	----- Ohrajn Meraq tat-tuffieħ:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 71	B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 20	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 79	-- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80	Meraq ta' kull frott jew haxixa waħda ohra: B'valur Brix ta' aktar minn 67: --- Meraq tal-langas:						
2009 80 11	B'valur li mhuwiex oghla minn € 22 għal kull 100 kg f'piz nett	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 19	----- Ohrajn --- Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 35	B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piz nett ----- Ohrajn B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 67 --- Meraq tal-langas:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 50	Ta' valur li huwa oghla minn € 18 għal kull 100 kg f'piz nett, li fih zokkor miżjud ----- Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	40%

Kommentar [DQC49]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
2009 80 61	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 63	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 69	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud: --- Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 71	Ta' valur li huwa oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett, li fih zokkor miżjud ----- Meraq taċ-ċirasa	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 73	Meraq ta' frott tropikali	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 79	----- Ohrajn ----- Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 86	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piż: -----   Ohrajn ----- ----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 95	Meraq tal-frott ta' l-ispeċi Vaccinium macrocarpon	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 96	----- Meraq taċ-ċirasa	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 80 99	-----   Ohrajn -----	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90	Tahlitiet ta' meraq: B'valur Brix ta' aktar minn 67:  Tahlitiet ta' meraq tat-tuffieħ u tal-langas:						
2009 90 11	B'valur li mhuwiex oghla minn € 22 għal kull 100 kg f'piż nett	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 19	----- Ohrajn --- Ohrajn:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 21	B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piż nett	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 29	----- Ohrajn B'valur Brix li mhuwiex aktar minn 67  Tahlitiet ta' meraq tat-tuffieħ u tal-langas:	90%	80%	70%	60%	50%	40%

Kommentar [DQC50]: Multiple white space (space/non-breaking-space/tab).

Kommentar [DQC51]: Multiple white space (space/non-breaking-space/tab).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehħ l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
2009 90 31	Ta' valur li mhuwiex aktar minn € 18 għal kull 100 kg f'piz nett u b'kontenut ta' zokkor miżjud ta' mhux aktar minn 30% bil-piz	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 39	----- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
	----- Ohrajn:						
	Ta' valur li huwa aktar minn EUR 30 għal kull 100 kg f'piz nett:						
	----- Ohrajn:						
2009 90 51	----- Li fihom iz-zokkor miżjud:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 59	----- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
	B'valur li mhuwiex oghla minn € 30 għal kull 100 kg f'piz nett						
	Tahlitiet ta' meraq ta' frott taċ-ċitru u ta' meraq ta' l-ananas:						
2009 90 71	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piz:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 73	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piz:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 79	----Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:	90%	80%	70%	60%	50%	40%
	----- Ohrajn:						
	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piz:						
2009 90 94	- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
	----- B'kontenut ta' zokkor miżjud ta' aktar minn 30% bil-piz:						
2009 90 95	Tahlitiet ta' Meraq ta' frott tropikali	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2009 90 96	- Ohrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2106	Thejjijiet ta' l-ikel li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien iehor:						
2106 90	- Ohrajn						
	Ġulepp taz-zokkor mogħti t-toghma jew il-kulur:						
	----- Ohrajn:						
2106 90 59	----- Ohrajn	80%	70%	60%	50%	40%	30%

**Kommentar [DQC52]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Dhul fis-	It-2 Sena	It-3 Sena	Ir-4 Sena	Il-5 Sena	Is-6 sena u
		sehh l-l Sena	f%	f%	f%	f%	f%
		f%	f%	f%	f%	f%	f%
2206 00	Xarbiet iffermentati oħra (per eżempju, sajder, perry, mead); tahlit ta' xorb iffermentat u tahlit ta' xorb iffermentat u xorb mhux alkoholiku, mhux specifikat jew inkluz x'imkien ieħor: – Oħrajn: -- Frizzanti:						
2206 00 39	--- Oħrajn Lixx ktenituri li jkunu jinsabu fihom: 2 litri jew anqas	80%	70%	60%	40%	30%	20%
2206 00 51	--- Sajder u perry	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2206 00 59	---- Oħrajn Aktar minn 2 litri	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2206 00 81	--- Sajder u perry	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2206 00 89	---- Oħrajn	90%	80%	70%	60%	50%	40%
2209 00	Hall u sostituti tal-hall li jinkisbu mill-aċtu aċetiku: Hall ta' l-inbid, f'kontenituri li jesghu:						
2209 00 11	2 litri jew anqas	80%	70%	60%	40%	30%	20%
2209 00 19	Aktar minn 2 litri	90%	80%	70%	60%	40%	30%

**ANNEX IV**

**KONĊESSJONIJIET TAL-KOMUNITÀ  
GĦAL PRODOTTI TAS-SAJD SERBI  
Imsemmija fl-Artikolu 29(2)**

Importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti li ġejjin li joriġinaw fis-Serbja għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet ta' hawn taht.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena (n)	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru (n+1)	Għal kull sena sussegwenti, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
0301 91 10	Trota (Salmo trutta,	TQ: 15 t at 0%	TQ: 15 t at 0%	TQ: 15 t at 0%
0301 91 90	Oncorhynchus mykiss,	Over the TQ:	Over the TQ:	Over the TQ:
0302 11 10	Oncorhynchus clarki,	90% of MFN duty	80% of MFN duty	70% of MFN duty
0302 11 20	Oncorhynchus aguabonita,			
0302 11 80	Oncorhynchus gilae,			
0303 21 10	Oncorhynchus apache u			
0303 21 20	Oncorhynchus chrysogaster):			
0303 21 80	haj; frisk jew imkessaħ; iffriżat;			
0304 19 15	immixxa, immellha jew fis-			
0304 19 17	salmura, affumikata; fillets u			
ex 0304 19 19	laħam iehor tal-hut; dqiq, pasti			
ex 0304 19 91	u pritkuni ta' hut, tajbin għall-			
0304 29 15	konsum mill-bniedem			
0304 29 17				
ex 0304 29 19				
ex 0304 99 21				
ex 0305 10 00				
ex 0305 30 90				
0305 49 45				
ex 0305 59 80				
ex 0305 69 80				

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena (n)	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru (n+1)	Għal kull sena sussegwenti, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
0301 93 00	Carp: ħaj; frisk jew imkessah;	TQ: 60 t b'0 %	TQ: 60 t b'0 %	TQ: 60 t b'0 %
0302 69 11	iffriżat; imnixxfa, immellha jew	Fuq il-KT: 90 % tad-dazju MFN	Fuq il-KT: 80 % tad-dazju MFN	Fuq il-KT: 70 % tad-dazju MFN
0303 79 11	fis-salmura, affumikata; fillets			
ex 0304 19 19	u laħam ieħor tal-ħut; dqiq,			
ex 0304 19 91	pasti u pritkuni ta' ħut, tajbin			
ex 0304 29 19	għall-konsum mill-bniedem			
ex 0304 99 21				
ex 0305 10 00				
ex 0305 30 90				
ex 0305 49 80				
ex 0305 59 80				
ex 0305 69 80				

Ir-rata ta' dazju applikabbli għall-prodotti kollha ta' l-intestatura HS 1604 jitnaqqsu skond it-tabella li jmiss:

<i>Sena</i>	<i>Is-Sena 1 (dazju %)</i>	<i>Is-Sena 3 (dazju %)</i>	<i>Is-Sena 5 u s-snin sussegwenti (dazju %)</i>
Dazju	90 % ta' l-MFN	80% ta' l-MFN	70 % ta' l-MFN

ANNEX V

## KONĊESSJONIJIET TAL-KOMUNITÀ

## GĦAL PRODOTTI TAS-SAJD SERBI

Imsemmi fl-Artikolu 30(2)

Importazzjoni fis-Serbja tal-prodotti li ġejjin li joriġinaw fil-Komunità Ewropea għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet ippreżentati hawn taht.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					2013 u s-snin ta' wara
		2008	2009	2010	2011	2012	
0301	Hut haj:						
	– Hut haj iehor:						
0301 91	– – Trot ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ):						
0301 91 90	– – – Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0301 92 00	– – Sallur ( <i>Anguilla</i> spp.)	90	75	60	40	20	0
0301 93 00	– – Karpjun	90	85	80	75	65	60
0301 99	– – Ohrajn:						
	– – – Hut ta' l-ilma helu:						
0301 99 11	– – – – Salamun tal-Paċifiku ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> u <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), salamun ta' l-Atlantiku ( <i>Salmo salar</i> ) u salamun tad-Danubju ( <i>Hucho hucho</i> )	90	75	60	40	20	0
0301 99 19	– – – – Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0302	Hut, frisk jew imkessaħ, bl-eċċezzjoni ta' fillets tal-hut u laħam iehor tal-hut li jidher taht l-intestatura 0304: – Salmonidae, minbarra l-fwied u l-bajd:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u s- snin ta' wara
0302 11	-- Trot ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ):						
0302 11 10	--- Ta' l-ispeċi <i>Oncorhynchus apache</i> jew <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>	90	75	60	40	20	0
0302 11 20	--- Ta' l-ispeċi <i>Oncorhynchus mykiss</i> , bl-irjus u l-garġi, imnaddfa, li jiżnu aktar minn 1.2 kilogramm il-wahda, jew bl-irjus maqtugħa, il-garġi maqtugħ u mnaddfa, li jiżnu aktar minn kilogramm il-wahda	90	75	60	40	20	0
0302 11 80	--- Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0302 19 00	-- Ohrajn Tonn ( tal-ġeneru <i>Thunnus</i> ), tonn qabbiezi jew bonito żaqqu rrigata ( <i>Euthynnus</i> ( <i>Katsuwonus</i> ) <i>pelamis</i> ), bl-eċċezzjoni tal-fwied u l-bajd:	90	75	60	40	20	0
0302 33	-- tonn skipjack jew bonito żaqqu rrigata:						
0302 33 90	--- Ohrajn - Hut iehor, minbarra l-fwied u l-bajd:	90	75	60	40	20	0
0302 69	-- Ohrajn: --- Hut ta' l-ilma helu:						
0302 69 11	---- Karpjun	90	75	60	40	20	0
0302 69 19	---- Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0302 70 00	- Fwied u bajd	90	75	60	40	20	0
0303	Hut, frisk jew ififfriżat, bl-eċċezzjoni ta' fillets tal-hut u laħam iehor tal-hut taht l-intestatura 0304: - Salmonidae iehor, minbarra l-fwied u l-bajd:						
0303 21	-- Trot ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ):	90	75	60	40	20	0
0303 29 00	-- Ohrajn - Hut ċatt ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> u <i>Citharidae</i> ), minbarra l-fwied u l-bajd:	90	75	60	40	20	0
0303 39	-- Ohrajn Tonn ( tal-ġeneru <i>Thunnus</i> ), tonn qabbiezi jew bonito żaqqu rrigata ( <i>Euthynnus</i> ( <i>Katsuwonus</i> ) <i>pelamis</i> ), bl-eċċezzjoni tal-fwied u l-bajd:	90	75	60	40	20	0
0303 43	-- tonn skipjack jew bonito żaqqu rrigata:	90	75	60	40	20	0
0303 49	-- Ohrajn - Pixxispad ( <i>Xiphias gladius</i> ) u merluzz ( <i>Dissostichus</i> spp.), minbarra l-fwied u l-bajd:	90	75	60	40	20	0



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u s- snin ta' wara
0303 61 00	-- Pixxispad ( <i>Xiphias gladius</i> )	90	75	60	40	20	0
0303 62 00	-- Merluzz ( <i>Dissostichus</i> spp.)	90	75	60	40	20	0
	-- Hut ieħor, minbarra l-fwied u l-bajd:						
0303 74	-- Kavalli ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> )	90	75	60	40	20	0
0303 79	--- Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0303 80	-- Fwied u bajd	90	75	60	40	20	0
0304	Fillets tal-hut u laham ieħor tal-hut (ikkapuljat jew mhux), frisk, imkessaħ jew ififfriżat: -- Frisk jew imkessaħ:						
0304 11	-- Pixxispad ( <i>Xiphias gladius</i> )	90	75	60	40	20	0
0304 12	-- Merluzz ( <i>Dissostichus</i> spp.)	90	75	60	40	20	0
0304 19	--- Ohrajn: ---- Fillets: ----- Tal-hut ta' l-ilma ħelu:						
0304 19 13	----- ta' Salamun tal-Paċifiku ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorboscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> u <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), salamun ta' l-Atlantiku ( <i>Salmo salar</i> ) u salamun tad-Danubju ( <i>Hucho hucho</i> ) ----- Ta' trota ta' l-ispeċi <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> u <i>Oncorhynchus gilae</i> :	90	75	60	40	20	0
0304 19 15	----- Tal-ġeneru <i>Oncorhynchus mykiss</i> li jiżen aktar minn 400 g l-wieħed	90	75	60	40	20	0
0304 19 17	----- Ohra	90	75	60	40	20	0
0304 19 19	----- Tal-hut ta' l-ilma ħelu ----- Ohrajn:	90	75	60	40	20	0
0304 19 31	----- Ta' merluzz ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) u ta' hut ta' l-ispeċi <i>Boreogadus saida</i>	90	75	60	40	20	0
0304 19 33	----- Ta' merlangu ( <i>Pollachius virens</i> )	90	75	60	40	20	0
0304 19 35	----- Ta' skorfon tan-Norveġja ( <i>Sebastes</i> spp.) ---- Laham ieħor tal-hut (ikkapuljat jew mhux):	90	75	60	40	20	0
0304 19 91	----- Tal-hut ta' l-ilma ħelu ----- Ohrajn:	90	75	60	40	20	0
0304 19 97	----- Ġwienah ta' l-aringi	90	75	60	40	20	0
0304 19 99	----- Ohrajn -- Fetet ififfriżati:	90	75	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u s- snin ta' wara
0304 21 00	-- Pixxispad ( <i>Xiphias gladius</i> )	90	75	60	40	20	0
0304 22 00	-- Merluzz ( <i>Dissostichus</i> spp.)	90	75	60	40	20	0
0304 29	-- Ohrajn -- Ohrajn:	90	75	60	40	20	0
0304 91 00	-- Pixxispad ( <i>Xiphias gladius</i> )	90	75	60	40	20	0
0304 92 00	-- Merluzz ( <i>Dissostichus</i> spp.)	90	75	60	40	20	0
0304 99	-- Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0305	Hut, immixxef, immellha jew fl-ilma mielah; hut affumikat, ikunx imhejji jew le qabel jew waqt il-proċess ta' iffumikazzjoni; dqiq, qamh mithun ohxon u gerbub tal-hut, tajjeb għall-konsum uman:	90	75	60	40	20	0
0306	Krustaċċi, fil-qoxra jew ma humiex, hajjin, friski, imkessha, iffirizati, imnixxfa, immellha jew fl-ilma mielah; krustaċċi, fil-qoxra, imsjara bil-fwar jew mghollija fl-ilma, imkessha jew ma humiex, iffirizati, imnixxfa, immellha jew fl-ilma mielah; dqiq, qamh mithun ohxon u gerbub ta' krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem: -- Iffirizati:						
0306 13	-- Gambli żgħar u gambli kbar	90	75	60	40	20	0
0306 14	-- Granċi	90	75	60	40	20	0
0306 19	-- Ohrajn, inklużi d-dqiq, il-qamh mithun ohxon u l-gerbub tal-krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem -- Mhux iffirizati:	90	75	60	40	20	0
0306 23	-- Gambli żgħar u gambli kbar	90	75	60	40	20	0
0306 24	-- Granċi	90	75	60	40	20	0
0306 29	-- Ohrajn, inklużi d-dqiq, il-qamh mithun ohxon u l-gerbub tal-krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem	90	75	60	40	20	0
0307	Molluski, fil-qoxra jew ma humiex, hajjin, friski, imkessha, iffirizati, imnixxfa, immellha jew fl-ilma mielah; invertebrati akwatici ohra imbarra l-krustaċċi u l-molluski, hajjin, friski, imkessha, iffirizati, imnixxfa, immellha jew fl-ilma mielah; dqiq, qamh mithun ohxon u gerbub ta' invertebrati akwatici imbarra l-krustaċċi, tajbin għall-konsum mill-bniedem: -- Mussels ( <i>Mytilus</i> spp., <i>Perna</i> spp.):						
0307 31	-- Hajjin, friski jew imkessha	90	75	60	40	20	0
0307 39	-- Ohrajn -- Siċċ ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiola</i> spp.) u klamari ( <i>Ommastrephes</i> spp., <i>Loligo</i> spp., <i>Nototodar</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.):	90	75	60	40	20	0
0307 41	-- Hajjin, friski jew imkessha	90	75	60	40	20	0
0307 49	-- Ohrajn -- Qarnit ( <i>Octopus</i> spp.):	90	75	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u s- snin ta' wara
0307 51 00	-- Hajjin, friski jew imkessha	90	75	60	40	20	0
0307 59	-- Ohrajn	90	75	60	40	20	0
0307 60 00	-- Bebbux, minbarra bebbux tal-baħar	90	75	60	40	20	0
	-- Ohrajn, inklużi dqiq, pasti u gerbub ta' invertebrati akwatiċi, tajbin għall-konsum uman:						
0307 91 00	-- Hajjin, friski jew imkessha	90	75	60	40	20	0
0307 99	-- Ohrajn	90	75	60	40	20	0
1604	Ħut imhejji jew ippreservat; kavjar u sostituti tal-kavjar imhejjija mill-bajd tal-ħut	90	75	60	40	20	0
1605	Krustaċċi, molluski u invertebrati akwatiċi ohrajn, ippreparati jew ikkonservati	90	75	60	40	20	0
1902	Għaġin, sew jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew b'xi sustanzi ohra) kif ukoll jekk le jew ippreparat b'xi mod iehor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanji, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat kif ukoll jekk mhuwiex:						
1902 20	-- Għaġin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod iehor:						
1902 20 10	-- B'aktar minn 20% tal-piz jikkonsisti f'ħut, krustaċċi, molluski, jew invertebrati akwatiċi ohra	90	75	60	40	20	15

**ANNEX VI****STABBILIMENT: SERVIZZI FINANZJARJI****Imsemmija fit-Titolu V, Kapitolu II**

Servizzi Finanzjarji: Definizzjonijiet

Servizz finanzjarju huwa kwalunkwa servizz ta' natura finanzjarja offert minn fornitur ta' servizzi finanzjarji ta' Parti.

Is-servizzi finanzjarji jinkludu l-attivitajiet segwenti:

A. Is-servizzi kollha ta' l-assigurazzjoni u dawk relatati ma' l-assigurazzjoni:

1. assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni):
  - (i) tal-ħajja;
  - (ii) mhux tal-ħajja;
2. assicurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni;
3. intermedjazzjoni ta' l-assigurazzjoni, bħas-senserija u l-aġenzija;
4. servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, bħal konsultazzjoni, evalwazzjoni attwarja, stima tar-riskju u servizzi ta' soluzzjoni tat-talba;

B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni):

1. aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi oħra li jithallsu lura mingħand il-pubbliku;
2. self ta' kull tip, inklużi, inter alia, kreditu tal-konsumatur, kreditu b'ipoteka, l-iffatturar u l-finanzjar ta' tranzazzjonijiet kummerċjali;
3. leasing finanzjarju;
4. is-servizzi kollha ta' pagament u ta' trażmissjoni ta' flus, inklużi l-kreditu, il-kards tal-kreditu u tad-debitu, ċeks tal-vjaġġaturi u drafts tal-bankiera;
5. garanziji u impenji;
6. negozju f'ismu persunali jew f'isem il-klijenti, sew jekk fuq skambju, f'suq ta' bejgħ ħieles, u sew jekk le, ta' dan li ġej:
  - (a) strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati ta' depożitu, eċċ.),
  - (b) kambju f'valuta barranija,
  - (ċ) prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, futuri u kuntratti ta' opzjonijiet;

- (d) rati ta' kambju u strumenti ta' rati ta' imghax, inkluzi prodotti bhal tpartit, ftehim tar-rata bil-quddiem, eċċ.,
  - (e) titoli trasferibbli,
  - (f) strumenti oħra negozjabbli u assi finanzjarji, inkluzi ingotti tad-deheb;
7. parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inkluzi sottoskrittura u allokkazzjoni bħala agent (sew jekk pubblikament sew jekk privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' ħruġ bħal dan;
  8. senserija ta' flus;
  9. amministrazzjoni ta' l-assi, bħal amministrazzjoni ta' flus kontanti u ta' portfolio, kull forma ta' amministrazzjoni ta' investiment kollektiv, amministrazzjoni ta' fondi tal-pensjoni, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji;
  10. servizzi ta' hlas u approvazzjoni ta' assi finanzjarji, inkluzi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti negozjabbli oħra;
  11. forniment u trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u l-ipproċessar ta' data finanzjarja u softwer relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn.
  12. servizzi ta' pariri, intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari oħra dwar l-attivitajiet kollha mniżżla fil-punti 1 sa 11 hawn fuq, inkluzi r-referenzi u l-analizi ta' kreditu, riċerka u pariri dwar l-investiment u l-portfolio, pariri dwar l-akkwist u dwar ristrutturazzjoni u strateġija tal-kumpaniji;

Dawn l-attivattijiet huma esklużi mid-definizzjoni ta' servizzi finanzjarji:

- (a) attivattijiet imwettqa minn banek ċentrali jew minn kwalunkwa istituzzjoni pubblika oħra sabiex tintlaħaq il-politika monetarja u tal-kambju;
- (b) attivattijiet mwettqa minn banek ċentrali, aġenziji tal-gvern jew dipartimenti, jew istituzzjonijiet pubbliċi, għan-nom jew bil-garanzija tal-gvern, h̄lief meta dawk l-attivattijiet jistgħu jitwettqu mill-fornituri tas-servizzi finanzjarji f'kompetizzjoni ma' entittajiet pubbliċi bħal dawn;
- (ċ) attivattijiet li jiffurmaw parti mis-sistema statutorja tas-sigurtà soċjali jew pjanijiet pubbliċi ta' rtirar, h̄lief meta dawk l-attivattijiet jistgħu jitwettqu minn fornituri tas-servizzi finanzjarji f'kompetizzjoni ma' entittajiet pubbliċi jew istituzzjonijiet privati.

**ANNEX VII**

DRITTIJIET TA' PROPRIETÀ INTELLETTWALI,  
INDUSTRIJALI U KUMMERĊJALI  
Imsemmija fl-Artikolu 75

1. L-Artikolu 75 (4) ta' dan il-Ftehim jirrigwarda l-Konvenzjonijiet Multilaterali, li huma Partijiet tagħhom l-Istati Membri jew li huma applikati fil-fatt mill-Istati Membri, li ġejjin:
  - It-Trattat tal-Ligi dwar il-Privattivi (Ġinevra, 2000).
  - Il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Varjetajiet Ġodda ta' Pjanti (Konvenzjoni UPOV, Pariġi, 1961, kif riveduta fl-1972, l-1978 u l-1991).
  
2. Il-Partijiet jikkonfermaw l-importanza li jagħtu għall-obbligi li jirrizultaw mill-Konvenzjonijiet Multilaterali li ġejjin:
  - Il-Konvenzjoni li tistabilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija dwar il-Proprietà Intellettuali (WIPO, Stokkolma, 1967, kif emendata fl-1979);
  - Il-Konvenzjoni ta' Berna għall-Protezzjoni ta' Xoghlijiet Letterarji u Artistiċi (L-Att ta' Pariġi, 1971);
  - Il-Konvenzjoni ta' Brussell dwar id-Distribuzzjoni ta' Sinjali li jgħorru l-Programmi li huma trażmessi permezz ta' Satellita (Brussell, 1974);



- It-Trattat ta' Budapest dwar l-Għarfien Internazzjonali tad-Depożitu ta' Mikroorganizmi għall-għanijiet ta' Proċeduri ta' Privattivi (Budapest, 1977, kif emendat fl-1980);
- Il-Ftehim ta' l-Aja dwar ir-Depożitu Internazzjonali ta' Disinji Internazzjonali (l-Att ta' Londra, 1934 u l-Att ta' l-Aja, 1960);
- Il-Ftehim ta' Locarno li jstabilixxi Klassifika Internazzjonali għad-Disinji Industrijali (Locarno, 1968, kif emendat fl-1979);
- Il-Ftehim ta' Madrid li jikkonċerna r-Registrazzjoni Internazzjonali tal-Marki (L-Att ta' Stokkolma, 1967 u emendat fl-1979);
- Il-Protokoll li għandu x'jaqşam mal-Ftehim ta' Madrid li jikkonċerna r-Registrazzjoni Internazzjonali tal-Marki (Protokoll ta' Madrid, 1989);
- Il-Ftehim ta' Nizza li jikkonċerna l-Klassifikazzjoni Internazzjonali tal-Merkanzija u s-Servizzi għall-għanijiet tar-Registrazzjoni tal-Marki (Ġinevra, 1977 u emendat fl-1979);
- Il-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Protezzjoni tal-Proprjetà Industrijali (L-Att ta' Stokkolma, 1967 u emendat fl-1979);
- It-Trattat ta' Koperazzjoni dwar il-Privattivi (Washington, 1970, kif emendat fl-1979 u mmodifikat fl-1984);

- Il-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tal-Produtturi tal-Fonogrammi kontra Duplikazzjonijiet Mhux Awtorizzati tal-Fonogrammi tagħhom (Konvenzjoni dwar il-Fonogrammi, Ġinevra, 1971);
- Il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Atturi, Produtturi ta' Fonogrammi u Organizzazzjonijiet tax-Xandir (Konvenzjoni ta' Ruma, 1961);
- Il-Ftehim ta' Strasbourg dwar il-Klassifikazzjoni Internazzjonali tal-Privattivi (Strasbourg, 1971, kif emendat fl-1979);
- It-Trattat tal-Liġi dwar it-Trademarks (Ġinevra, 1994);
- Il-Ftehim ta' Vjenna li jstabilixxi Klassifika Internazzjonali ta' l-Elementi Figurattivi tal-Marki (Vjenna, 1973, kif emendat fl-1985);
- It-Trattat WIPO tad-Drittijiet ta' l-Awtur (Ġinevra, 1996);
- It-Trattat WIPO dwar il-Prestazzjonijiet u l-Fonogrammi (Ġinevra, 1996);
- Il-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Privattivi;
- Il-Ftehim WTO dwar Aspetti ta' Kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprjetà Intelletwali.

PROTOKOLL 1  
DWAR IL-KUMMERĊ FI PRODOTTI AGRIKOLI  
PPROĊESSATI BEJN IL-KOMUNITÀ U S-SERBJA

CE/SE/P1/mt 4

## ARTIKOLU 1

1. Il-Komunità u s-Serbja japplikaw id-dazji elenkati fl-Anness I u fl-Anness II rispettivament, għall-prodotti agrikoli pproċessati, skond il-kundizzjonijiet imniżżla fihom, kemm jekk limitati minn kwota kif ukoll jekk le.
2. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi dwar:
  - (a) estenzjonijiet tal-lista ta' prodotti agrikoli pproċessati li jaqgħu taħt dan il-Protokoll,
  - (b) emendi għad-dazji li għalihom hemm referenza fl-Annessi I u II,
  - (ċ) żidiet fi jew tneħħija tal-kwoti tariffarji.
3. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jissostitwixxi d-dazji stabbiliti minn dan il-Protokoll b'sistema stabbilita fuq il-bażi tal-prezzijiet tas-suq rispettivi tal-Komunità u tas-Serbja ta' prodotti agrikoli attwalment użati fil-manifattura ta' prodotti agrikoli pproċessati suġġetti għal dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 2

Id-dazji applikati skond l-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll jistgħu jitnaqqsu permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni:

- (a) meta f'kummerċ bejn il-Komunità u s-Serbja, id-dazji applikati għall-prodotti bażiċi huma mnaqqa, jew
- (b) bhala reazzjoni għat-tnaqqis li jirrizulta minn konċessjonijiet reċiproki fir-rigward ta' prodotti agrikoli pproċessati.

It-tnaqqis previst taht il-punt (a) għandu jiġi kkalkulat fuq il-parti tad-dazju magħzul bhala l-komponent agrikolu li jikkorrispondi mal-prodotti agrikoli attwalment użati fil-manifattura tal-prodotti agrikoli pproċessati in kwistjoni u mnaqqa mid-dazji applikati għal dawn il-prodotti agrikoli bażiċi.

## ARTIKOLU 3

Il-Komunità u s-Serbja għandhom jinfurmaw lil xulxin bl-arranġamenti amministrattivi adottati għall-prodotti koperti minn dan il-Protokoll. Dawn l-arranġamenti għandhom jiżguraw trattament ugwali għall-partijiet interessati u għandhom ikunu sempliċi u flessibbli kemm jista' jkun.

**ANNEX I GHALL-PROTOKOLL 1****DAZZI APPLIKABBLI GHALL-IMPORTAZZJONIJIET FIL-KOMUNITÀ****TA' MERKANZIJA LI TORIĠINA MIS-SERBJA**

Fir-rigward ta' importazzjonijiet lejn il-Komunità tal-prodotti agrikoli pproċessati li joriġinaw fis-Serbja elenkati hawn isfel, id-dazji huma stabbiliti b'halha 0%.

Kodiċi NM (1)	Deskrizzjoni (2)
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imhawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:
0403 10	-Jogurt:
	--Imhawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:
	---Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 10 51	----Li ma jkunx aktar minn 1.5 %
0403 10 53	----Li jkun aktar minn 1.5 % iżda mhux aktar minn 27 %
0403 10 59	----Li jkun aktar minn 27 %
	---Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 10 91	----Li ma jkunx aktar minn 3%
0403 10 93	----Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 10 99	----Li jkun aktar minn 6%
0403 90	- Oħrajn:
	--Imhawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:
	---Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 90 71	----Li ma jkunx aktar minn 1.5 %
0403 90 73	----Li jkun aktar minn 1.5 % iżda mhux aktar minn 27 %
0403 90 79	----Li jkun aktar minn 27 %
	---Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:
0403 90 91	----Li ma jkunx aktar minn 3%
0403 90 93	----Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %
0403 90 99	----Li jkun aktar minn 6%
0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħra derivati mill-halib; pejsts tal-prodotti tal-halib:
0405 20	-Pejsts tal-prodotti tal-halib:
0405 20 10	--B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 39% jew aktar imma anqas minn 60%
0405 20 30	--B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 60% jew aktar imma anqas minn 75%
0501 00 00	Xaħħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xaħħar uman
0502	Lanżit u xaħħar tal-qzieqez, il-ħnieżer imsewwija jew il-ħnieżer tar-refgħa; ix-xaħħar tal-baġer u xaħħar iehor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanżit jew xaħħar ta' din ix-xorta
0505	Ġlud u partijiet oħra ta' l-ghasafar, bir-rix jew pil tagħhom, rix u bċejjeċ ta' rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le) u pil, mhux maħdumin aktar milli innaddfin, diżinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix
0506	Għadam u ċ-centru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaħam imneħhi, sempliciment ippreparati (iżda mhux maqtughin f'għamla), trattati bl-aċtu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliena u d-daqna tal-baliena, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċement imhejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċement imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċement imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johrog minnhom
0510 00 00	Ambra griza, kastorew, zibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew iġġerjati proviżorjament mod ieħor
0511	Prodotti ta' l-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; annimali mejtin tal-Kapitolu 1 jew 3, li mhumiex tajba għall-konsum tal-bniedem:
	- Oħrajn:
0511 99	--Oħrajn:
	--- Sponzoż naturali li ġejjin minn annimali:
0511 99 31	----Grezzi
0511 99 39	----Oħrajn
0511 99 85	---Oħrajn:
ex 0511 99 85	---- Krin u skart tal-krin, maħdum bħala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid jew le
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew fil-mishun jagħli), iffriżati:
0710 40 00	- Qamhirrum helu
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f' soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 90	- Hxejjex oħrajn; tahlitiet ta' hxejjex:
	--Hxejjex:
0711 90 30	--- Qamhirrum helu
0903 00 00	Maté
1212	Harrub, alki tal-baħar u alka oħrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxfin, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti oħrajn ta' hxejjex (inkluzi għerūq mhux inkalġati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra:
1212 20 00	- Alka tal-baħar u alka oħrajn
1302	Meraq jew estratti tal-hxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:
	-Sugu veġetali u estratti tal-haxix:
1302 12 00	--Ta' għud is-sus
1302 13 00	--Tal-hops
1302 19	--Oħrajn:
1302 19 80	--- Oħrajn
1302 20	- Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati
	-Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati minn prodotti tal-hxejjex:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	--Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:
1302 32 10	---Tal-harrub jew taż-żerriegħa tal-harrub
1401	Materjali tal-hxejjex tat-tip użat primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, zafzaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):
1404	Prodotti tal-hxejjex li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1505 00	Grass tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin)
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut oħra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament
1515	Xaħmijiet u żjut oħra tal-hxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament:
1515 90	- Oħrajn:
1515 90 11	-- Żejt taż-żerriegħa tas-siġra tat-tung; żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xema' tar-riħan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom
ex1515 90 11	--- Jojoba u żjut ta' l-oitiċika; xema' tar-riħan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	-Xaħmijiet u żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	--Żejt ir-rigħnu idroġenat, imsejjah "xema' ta' l-opal"
1517	Margġerina; tahlitiet li jittieklju jew preparati ta' xaħam jew żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xaħmijiet jew żjut li jittieklju jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516
1517 10	-Margġerina, minbarra l-margġerina likwida:
1517 10 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xaħmijiet tal-halib
1517 90	- Oħrajn:
1517 90 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xaħmijiet tal-halib
	--Oħrajn:
1517 90 93	---Tahlitiet jew preparati li jistgħu jittieklju użati bħala preparati lesti sabiex jinqalghu go forma
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, sossidati, deidratati, kubritizzati, imneffħa, spolimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittieklju jew preparati ta' xaħam jew żejt ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħam u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inklużi xi mkien iehor:
1518 00 10	-Linossina
	- Oħrajn:
1518 00 91	--Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, sossidati, deidratati, kubritizzati, imneffħa, spolimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516
	--Oħrajn:
1518 00 95	---Tahlitiet jew preparati li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xaħmijiet u żjut ta' annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	--- Oħrajn
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-gliċerina
1521	Xemgħat veġetali (imbarra t-trigliceridi), xema' tan-naħal, xemgħat u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuti jew ikkuluriti jew le
1522 00	Degras; rezidwi li jirrizultaw mit-trattament ta' sustanzi xaħmija jew xema' ta' l-annimali jew tal-hxejjex:
1522 00 10	-Degras
1704	Prodotti tal-helu taz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw:
1803	Pejst tal-kawkaw, bil-grass imneħħi jew le
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaħam u żejt
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda
1806	Ċikkulata u preparati oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw
1901	Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, ħafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:



Kodiċi NM (1)	Deskrizzjoni (2)
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew preparati mod iehor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; couscous, sew jekk ippreparat u sew jekk le:
	-Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod iehor:
1902 11 00	--Li fih il-bajd
1902 19	-- Ohrajn
1902 20	- Għaġin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod iehor:
	-- Ohrajn:
1902 20 91	--- Imsajjar
1902 20 99	--- Ohrajn
1902 30	- Għaġin iehor
1902 40	- Couscous
1903 00 00	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgharbla, jew f'forom simili
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamhirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum iehor (hliet għad-dqiq, hafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; Ostji tat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għall-użu farmaceutiku, ostji għas-sigillar, karta tar-ross u prodotti simili
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċtu aċetiku:
2001 90	- Ohrajn:
2001 90 30	-- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)
2001 90 40	-- Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittiekle tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, ta' lamtu
2001 90 60	-- Qlub tal-palm
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2004 10	- Patata:
	-- Ohrajn:
2004 10 91	--- Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2004 90	- Hxejjex ohrajn u tahlitiet ta' hxejjex:
2004 90 10	-- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005 20	- Patata:
2005 20 10	--Fil-forma ta' dqiq, pasta jew flejks
2005 80 00	- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)
2008	Frott, lewż u partijiet oħra tal-pjanti li jittiekle, ippreparati jew ippreservati mod iehor, sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew xi materja oħra li tagħti l-hlewwa jew xi spirtu miżjud u sew jekk le, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:
	-Ġewż, karawett u żrieragh oħra, kemm jekk imhallta flimkien u kemm jekk le:
2008 11	-- Karawett:
2008 11 10	--- Butir tal-karawett
	- Ohrajn, inkluzi tahlitiet imbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:
2008 91 00	-- Qlub tal-palm
2008 99	-- Ohrajn:
	--- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:
	---- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:

Kodiċi NM (1)	Deskrizzjoni (2)
2008 99 85	---- Qamħirrum, minbarra qamħirrun ħelu (Zea mays var. saccharata)
2008 99 91	---- Jammijiet, patata ħelwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, lamtu
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, té jew maté (té tal-Ġizwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra inkaljata u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:
2102	Ħmira (attiva jew inattiva); mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trab tal-ħami ppreparat
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mħallta u ħwawar imħallta; dġiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata
2104	Sopop u brodi u preparati għalihom; preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati
2105 00	Ġelati u silġ iehor li jittiekel, kemm jekk ikun fih il-kawkaw u kemm jekk le
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'oħra:
2106 10	- Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza
2106 90	- Oħrajn:
2106 90 20	-- Preparati alkoholiċi komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbi
	-- Oħrajn:
2106 90 92	--- Li ma fihom ebda xahmijiet tal-halib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xahmijiet tal-halib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu
2106 90 98	--- Oħrajn
2201	Ilma, inkluz ilma minerali naturali jew artifiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihx zokkor jew xi sustanza oħra ta' ħlewwa jew toġhma miżjuda; silġ u borra
2202	Ilma, inkluz ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' ħlewwa jew toġhma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, għajr meraq tal-frott jew tal-ħxejjex ta' l-intestatura 2009
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir:
2205	Vermut jew inbid iehor magħmul mill-ġhenb frisk mogħti t-toġhma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi
2207	Alkohol etiliku mhux znaturat b'saħħa alkoholika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkohol etiliku u spirti oħra, znaturati, ta' kull qawwa
2208	Alkohol etiliku mhux znaturat ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; xarbi alkoholiċi, likuri u xarbi alkoholiċi oħra
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigaretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk
2403	Tabakk iehor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omoġenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:
2905	Alkohol aċikliku u d-derivattivi alogeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
	- Alkohol iehor poliedriku:
2905 43 00	-- Mannitol
2905 44	-- D-gluciitol (sorbitol)
2905 45 00	-- Glicerina
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inkluzi konkreti u assoluti; Reċinojdi; Oleorazi estratti; konċentrati ta' żjut essenzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; Prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali; distillati akwei u soluzzjonijiet akwei taż-żjut essenzjali:
3301 90	- Oħrajn
3302	Tahlit ta' sustanzi bir-riħa u tahlit (inkluzi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbi:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
3302 10	- Ta' tip użat fl-industriji ta' l-ikel u x-orb:
	-- Ta' tip użat fl-industriji tax-xarbiet:
	--- Preparati li fihom l-aġenti kollha li jaghtu t-toghma li jikkarakterizzaw xarba:
3302 10 10	---- B'saħħa alkoħolika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %
	---- Ohrajn:
3302 10 21	----- Li ma fihom ebda xahmijiet tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xahmijiet tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu
3302 10 29	----- Ohrajn
3501	Kaseina, kaseinati u derivati oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:
3501 10	- Kaseina
3501 90	- Ohrajn:
3501 90 90	-- Ohrajn
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbazati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:
3505 10	- Destrini u lamti oħra modifikati:
3505 10 10	-- Destrini
	-- Lamti oħrajn modifikati:
3505 10 90	--- Ohrajn
3505 20	- Kolol
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) sabiex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industriji bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band' oħra:
3809 10	- B'bażi ta' sustanzi amilaċeuzi
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkoħol xahmi industrijali
3824	Materjali li jgħaqqu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inkluzi dawk li jikkonsistu f' tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inkluzi band' oħra:
3824 60	-Sorbitol hlief dak tas-subintestatura 2905 44

**ANNEX II GHALL-PROTOKOLL 1**

DAZZI APPLIKABBLI GHALL-MERKANZIJA LI TORIĠINA  
FIL-KOMUNITÀ FUQ IMPORTAZZJONI FIS-SERBJA

(immedjatament jew bil-mod)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema imbaqata, jogurt, kefir u halib u krema oħrajn iffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew fihom zokkor jew sustanza oħrajn ta' hlewwa miżjuda jew imhawra jew fihom zieda ta' frott, ġewż jew kawkaw u sew jekk le:						
0403 10	- Jogurt:						
	-- Imhawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:						
	--- Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:						
0403 10 51	---- Li ma jkunx aktar minn 1.5 %	90	70	60	50	30	0
0403 10 53	---- Li jkun aktar minn 1.5 % iżda mhux aktar minn 27 %	90	70	60	50	30	0
0403 10 59	---- Li jkun aktar minn 27 %	90	70	60	50	30	0
	--- Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:						
0403 10 91	---- Li ma jkunx aktar minn 3 %	90	70	60	50	30	0
0403 10 93	---- Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %	90	70	60	50	30	0
0403 10 99	---- Li jkun aktar minn 6 %	90	70	60	50	30	0
0403 90	- Oħrajn:						
	-- Imhawra jew li fiha frott, ġewż jew kawkaw miżjuda:						
	--- Fi trab, granuli jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:						
0403 90 71	---- Li ma jkunx aktar minn 1.5 %	90	80	70	60	50	40
0403 90 73	---- Li jkun aktar minn 1.5 % iżda mhux aktar minn 27 %	90	80	70	60	50	40
0403 90 79	---- Li jkun aktar minn 27 %	90	80	70	60	50	40
	--- Oħrajn, b'kontenut ta' xaħam tal-halib, bil-piż:						
0403 90 91	---- Li ma jkunx aktar minn 3 %	90	80	70	60	50	40
0403 90 93	---- Li jkun aktar minn 3 % iżda mhux aktar minn 6 %	90	80	70	60	50	40
0403 90 99	---- Li jkun aktar minn 6 %	90	80	70	60	50	40
0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħra derivati mill-halib; pejsts tal-prodotti tal-halib:						
0405 20	-Pejsts tal-prodotti tal-halib:						
0405 20 10	--B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' 39% jew aktar imma anqas minn 60%	90	80	70	60	50	40

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0405 20 30	--B'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' 60% jew aktar imma anqas minn 75%	90	80	70	60	50	40
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, kemm jekk maħsul u mnaddaf u kemm jekk le; skart ta' xagħar uman	0	0	0	0	0	0
0502	Lanzit u xagħar tal-qżieqż, il-hnieżer imsewwija jew il-hnieżer tar-refgħa; ix-xagħar tal-baġer u xagħar ieħor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanzit jew xagħar ta' din ix-xorta	0	0	0	0	0	0
0505	Ġlud u partijiet oħra ta' l-ghasafar, bir-rix jew pil tagħhom, rix u bċejjeċ ta' rix (kemm jekk bit-trufijiet mirqumin u kemm jekk le) u pil, mhux maħdumin aktar milli mnaddaf, dizinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix	0	0	0	0	0	0
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-grun, mhux maħdumin, bix-xaham imnehhi, sempliċement ippreparati (iżda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċtu jew deġelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti	0	0	0	0	0	0
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-) baliċna u d-daġna tal-baliċna, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċement imhejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti	0	0	0	0	0	0
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew sempliċement imhejji imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew sempliċement imhejjija imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom	0	0	0	0	0	0
0510 00 00	Ambra griza, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew le; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali uzati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati proviżorjament mod ieħor	0	0	0	0	0	0
0511	Prodotti ta' l-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; annimali mejtin tal-Kapitolu 1 jew 3, li mhumiex tajba għall-konsum tal-bniedem:						
	- Oħrajn:						
0511 99	-- Oħrajn:						
	--- Sponož naturali li ġejjin minn annimali:						
0511 99 31	----Greżzi	0	0	0	0	0	0
0511 99 39	----Oħrajn	0	0	0	0	0	0
0511 99 85	--- Oħrajn						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
ex 0511 99 85	---- Krin u skart tal-krin, maħdum bħala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid jew le	0	0	0	0	0	0
0710	Hxejjex (mhux imsajra jew imsajra bil-fwar jew filmishun jagħli), iffriżati:						
0710 40 00	- Qamhirrum helu	90	80	70	60	40	30
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gas sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f' soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f' dak l-istat:						
0711 90	- Hxejjex oħrajn; tahlitiet ta' hxejjex:						
	--Hxejjex:						
0711 90 30	--- Qamhirrum helu	75	55	35	25	10	0
0903 00 00	Maté	0	0	0	0	0	0
1212	Harrub, alki tal-baħar u alka oħrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxin, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti oħrajn ta' hxejjex (inkluzi gheruq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra:						
1212 20 00	- Alka tal-baħar u alka oħrajn	0	0	0	0	0	0
1302	Meraq jew estratti tal-hxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:						
	-Sugu veġetali u estratti tal-haxix:						
1302 12 00	--Ta' għud is-sus	0	0	0	0	0	0
1302 13 00	--Tal-hops	0	0	0	0	0	0
1302 19	-- Oħrajn:						
1302 19 80	--- Oħrajn	0	0	0	0	0	0
1302 20	- Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati	0	0	0	0	0	0
	--Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati minn prodotti tal-hxejjex:						
1302 31 00	--Agar-agar	0	0	0	0	0	0
1302 32	--Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa taz-zokkor:						
1302 32 10	---Tal-harrub jew taz-żerriegħa tal-harrub	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1401	Materjali tal-hxejjex tat-tip użat primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, zażżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm):	0	0	0	0	0	0
1404	Prodotti tal-hxejjex li mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor	0	0	0	0	0	0
1505 00	Grass tas-suf u sustanzi xahmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin)	0	0	0	0	0	0
1506 00 00	Xahmijiet u żjut oħra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament	0	0	0	0	0	0
1515	Xahmijiet u żjut oħra tal-hxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament:						
1515 90	- Oħrajn:						
1515 90 11	-- Żejt taż-żerriegħa tas-siġra tat-tung; żjut tal-jojoba u l-ojtiċika; xema' tar-rihan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0	0
ex1515 90 11	-- Żjut tal-jojoba u l-ojtiċika; xema' tar-rihan u xema' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0	0
1516	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:						
1516 20	-Xahmijiet u żjut tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom:						
1516 20 10	--Żejt ir-riġnu idroġenat, imsejjah "xema' ta' l-opal"	0	0	0	0	0	0
1517	Marggerina; tahlitiet li jittieklu jew preparati ta' xaham jew żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xahmijiet jew żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516						
1517 10	-Marggerina, minbarra l-marggerina likwida:						
1517 10 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xahmijiet tal-halib	90	80	70	60	50	40
1517 90	- Oħrajn:						
1517 90 10	--Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xahmijiet tal-halib	90	75	55	35	15	0
	-- Oħrajn:						
1517 90 93	---Tahlitiet jew preparati li jistgħu jittieklu użati bħala preparati lesti sabiex jinqalghu go forma	90	75	60	45	30	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1518 00	Xahmijiet u zjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, sossidati, sdeidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taht l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittiklux jew preparati ta' xaham jew żejt ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaham u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien iehor:						
1518 00 10	-Linossina	0	0	0	0	0	0
	- Ohrajn:						
1518 00 91	--Xahmijiet u zjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, sossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, spolimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taht l-intestatura 1516	0	0	0	0	0	0
	-- Ohrajn:						
1518 00 95	---Tahlitiet jew preparati li mhumiex tabjin għall-ikel ta' xahmijiet u zjut ta' l-annimali jew veġetali u frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0	0
1518 00 99	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
1520 00 00	Gliċerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-gliċerina	0	0	0	0	0	0
1521	Xemgħat veġetali (imbarra t-trigliċeridi), xema' tan-nahal, xemgħat u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuti jew ikkukuriti jew le	0	0	0	0	0	0
1522 00	Degras; reziđwi li jirriżultaw mit-trattament ta' sustanzi xahmija jew xema' ta' l-annimali jew tal-hxejjex:						
1522 00 10	-Degras	0	0	0	0	0	0
1702	Zokkor iehor, inkluz lattozju, maltozju, glukozju u fruttozju kimikament pur, f'forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja sabiex jagħti toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:						
1702 50 00	-Fruttozju kimikament pur	0	0	0	0	0	0
1702 90	- Ohrajn, inkluzi zokkor invertit u zokkor iehor u tahlit ta' gulepp taz-zokkorli fihom fl-istat xott 50% tal-piż tal-fruttozju:						
1702 90 10	--Maltozju kimikament pur	0	0	0	0	0	0
1704	Prodotti tal-hlewwiet taz-zokkor (inkluzi ċ-ċikkulata bajda), li ma jkunx fihom kawkaw:						
1704 10	- Ċjuwing-gamm, kemm jekk miksi biz-zokkor u kemm le:	80	60	40	20	10	0
1704 90	- Ohrajn:						
1704 90 10	--Estratt ta' għud is-sus li fih aktar minn 10% tal-piż sukrozju iżda ma fihx sustanzi oħra miżjuda	0	0	0	0	0	0



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1704 90 30	--Ċikkulata bajda	75	50	25	0	0	0
	-- Ohrajn:						
1704 90 51	---Pejsts, inkluża l-pastarjali, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 1 kg jew aktar	0	0	0	0	0	0
1704 90 55	---Helu tal-griżmejn u helu għas-soghla	80	60	40	20	10	0
1704 90 61	---Prodotti miksija biz-zokkor (panned)	80	60	40	20	10	0
	---Ohrajn:						
1704 90 65	----Hlewwiet tal-gamm u hlewwiet tal-ġeli inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' hlewwiet taz-zokkor	80	60	40	20	10	0
1704 90 71	----Helu mgholli kemm jekk mimli u kemm jekk le	80	60	40	20	10	0
1704 90 75	----Tofi, karamelli u helu simili	80	60	40	20	10	0
	---- Ohrajn:						
1704 90 81	-----Pilloli kkompressati	80	60	40	20	10	0
1704 90 99	----- Ohrajn	90	80	70	60	50	40
1803	Pejst tal-kawkaw, bil-grass imnehhi jew le	0	0	0	0	0	0
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaham u żejt	0	0	0	0	0	0
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda	0	0	0	0	0	0
1806	Ċikkulata u preparati ta' ikel oħra li fihom il-kawkaw:						
1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda:						
1806 10 15	--Li ma fih l-ebda sukrożju jew li fih anqas minn 5%, bil-piż, sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju	90	70	50	40	20	0
1806 10 20	-- Li fih 5% jew aktar, iżda anqas minn 65%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju	90	70	50	40	20	0
1806 10 30	-- Li fih 65% jew aktar, iżda anqas minn 80%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju	90	80	70	60	40	0
1806 10 90	--Li fih 80% jew aktar, bil-piż, sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju	90	80	70	60	40	0
1806 20	-Preparati oħra fi blokk, ċangaturi jew biċċiet shah li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg:						
1806 20 10	--Li fihom 31% jew aktar, bil-piż, butir tal-kawkaw jew ikun fihom piż kombinat ta' 31% jew aktar ta' halib tal-kawkaw u xaham tal-halib	90	70	50	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1806 20 30	--Li jkun fihom piż kombinat ta' 25% jew aktar, iżda anqas minn 31% ta' butir tal-kawkaw u xaham tal-halib.	90	70	50	40	20	0
	-- Ohrajn:						
1806 20 50	---Li fihom 18% jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw	90	70	50	40	20	0
1806 20 70	---Ċikkulata tal-halib imfarrka	90	70	50	40	20	0
1806 20 80	---Kisi bit-toghma taċ-ċikkulata	90	70	50	40	20	0
1806 20 95	--- Ohrajn	90	80	70	60	40	0
	-Ohra, fi blokko, ċangaturi jew biċċiet sħaħ:						
1806 31 00	--Mimlija	85	70	50	40	20	0
1806 32	--Mhux mimlija	85	70	65	40	20	0
1806 90	- Ohrajn:						
	--Ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata:						
	---- Ċikkulatini (inkluzi pralini) kemm jekk mimlija u kemm jekk le						
1806 90 11	----Li jkun fihom l-alkohol	90	80	70	60	40	0
1806 90 19	----Ohrajn	90	80	70	60	40	0
	---Ohrajn:						
1806 90 31	----Mimlija	85	70	65	40	20	0
1806 90 39	----Mhux mimlija	90	80	70	60	40	0
1806 90 50	--Hlewriet taz-zokkor jew sostituti għalihom magħmula minn prodotti li jissostitwixxu z-zokkor, li fihom il-kawkaw	90	80	70	60	40	0
1806 90 60	--Pejsts li jkun fihom il-kawkaw	85	70	65	40	20	0
1806 90 70	--Preparati li fihom il-kawkaw sabiex isir ix-xorb minnhom	90	80	70	60	40	0
1806 90 90	-- Ohrajn	90	80	70	60	40	0
1901	Estratt tax-xgħir; preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra:						
1901 10 00	-Preparati għall-użu mit-trabi, imqegħdin għall-bejgħ bl-imnut	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1901 20 00	-Tahlitiet u għagina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara ta' l-intestatura 1905	90	75	60	45	30	0
1901 90	- Ohrajn:						
	--Estratt tax-xgħir:						
1901 90 11	---Li fih 90% jew aktar estratt niexef bil-piż	90	75	60	45	30	0
1901 90 19	--- Ohrajn	90	75	60	45	30	0
	-- Ohrajn:						
1901 90 91	---Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju (inkluż iż-zokkor invertit) jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu, minbarra preparati ta' l-ikel f' għamla ta' trab ta' prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404	90	75	60	45	20	0
1901 90 99	--- Ohrajn	85	70	65	40	20	0
1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew b'sustanzi oħra) u kemm jekk le jew ippreparat b'mod ieħor bħal spagetti, imqarrun, taljarini, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; couscous, sew jekk ippreparat u sew jekk le:						
	-Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod ieħor:						
1902 11 00	--Li fih il-bajd	95	90	80	60	50	0
1902 19	-- Ohrajn:						
1902 19 10	---Li ma fihx dqiq komuni tal-qamħ jew pasta	85	70	65	40	20	0
1902 19 90	--- Ohrajn	90	75	60	45	30	0
1902 20	-Għaġin mimli, kemm jekk imsajjar jew ippreparat mod ieħor u kemm jekk le:						
	-- Ohrajn:						
1902 20 91	--- Imsajjar	90	75	60	45	30	0
1902 20 99	--- Ohrajn	90	75	60	45	30	0
1902 30	- Għaġin ieħor	90	75	60	45	30	0
1902 40	- Couscous	0	0	0	0	0	0
1903 00 00	Tapioca u sostituti tagħha ippreparati mill-lamtu fil-forma ta' flejks, granuli, perli, mgharbla, jew f'forom simili	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamharrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum ieħor (hlief għad-dqiq, ħafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod ieħor, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra:						
1904 10	-Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali:						
1904 10 10	--Miskub mill-qamharrum	90	70	50	30	10	0
1904 10 30	--Miskub mir-ross	0	0	0	0	0	0
1904 10 90	-- Oħrajn	90	70	50	30	10	0
1904 20	- Ikel ippreparat miksub minn flejks taċ-ċereali mhux mixwija jew minn ta' flejks taċ-ċereali mhux mixwija u flejks taċ-ċereali mixwija jew ċereali minfuħa	90	70	50	30	10	0
1904 30 00	- Qamh bulgur	90	70	50	30	10	0
1904 90	- Oħrajn	90	70	50	30	10	0
1905	Hobz, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji għat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għal uzu farmaċewtiku, ostji għas-sigilli, karta tar-ross u prodotti simili: -Hobz iqarmeċ (crispbread)						
1905 10 00	-Gingerbread u simili:	90	70	50	30	10	0
1905 20	--Li fih anqas minn 30%, bil-piz, sukrożju, (inkluz zokkor invertit muri bħala sukrożju)						
1905 20 10	-- Li fih, bil-piz, ta' 30 % jew aktar sukrożju (inkluz zokkor invertit muri bħala sukrożju)	0	0	0	0	0	0
1905 20 30	-- Li fih, bil-piz, 30% jew aktar imma inqas minn 50% sukrożju (inkluz zokkor invertit muri bħala sukrożju)	0	0	0	0	0	0
1905 20 90	-- Li fih, bil-piz, ta' 50% jew aktar sukrożju (inkluz zokkor invertit muri bħala sukrożju)	90	70	50	30	10	0
	-Gallettini helwin; waffles u wejfers:						
1905 31	-- Gallettini helwin	90	80	70	60	40	0
1905 32	--Waffles u wejfers:						
1905 32 05	---Li fihom kontenut ta' ilma ta' aktar minn 10 % ilma bil-piz	90	80	70	60	40	0
	---Oħrajn:						
	---- Kompletament jew parzjalment miksijin biċ-ċikkulata jew xi preparati oħra li fihom il-kawkaw:						
1905 32 11	----- Ippakkjati għall-konsum b' kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g	85	70	50	40	20	0
1905 32 19	----- Oħrajn	90	80	70	60	40	0
	---- Oħrajn:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1905 32 91	----- Immelhin, kemm jekk mimlija kemm jekk le	90	80	70	60	40	0
1905 32 99	----- Ohrajn	90	80	70	60	40	0
1905 40	- Biskuttelli, hobż mixwi u prodotti mixwiġa simili	90	70	50	30	10	0
1905 90	- Ohrajn:						
1905 90 10	--Matzos	90	70	50	30	10	0
1905 90 20	--Ostji tat-tqarbin, siġilli vojta tahbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-siġillar, karta tar-ross u prodotti simili	90	70	50	30	10	0
	-- Ohrajn:						
1905 90 30	---Hobż li ma jkunx fih għasel, bajd, ġobon jew frott miżġuda u li jkun fih, bil-piż, fl-istat ta' materjal xott, mhux aktar minn 5% zokkor u mhux aktar minn 5% xaham	90	70	50	30	10	0
1905 90 45	---Gallettini	90	80	70	60	40	0
1905 90 55	---Prodotti estrużi jew esbanduti, aromatizzati jew melhin	90	70	50	30	10	0
	---Ohrajn:						
1905 90 60	----B' sustanza ta' hlewwa miżġuda	85	70	50	40	20	0
1905 90 90	----Ohrajn	90	70	50	30	10	0
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l- aċtu aċetiku:						
2001 90	- Ohrajn:						
2001 90 30	-- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)	80	70	50	30	10	0
2001 90 40	-- Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, ta' lamtu	0	0	0	0	0	0
2001 90 60	-- Qlub tal-palm	0	0	0	0	0	0
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2004 10	- Patata:						
	-- Ohrajn:						
2004 10 91	--- Fil-forma ta' dqiġ, pasta jew flejks	0	0	0	0	0	0
2004 90	- Hxejjex ohrajn u tahlitiet ta' hxejjex:						
2004 90 10	-- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)	90	70	50	30	10	0
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2005 20	- Patata:						
2005 20 10	--Fil-forma ta' dqiġ, pasta jew flejks	0	0	0	0	0	0
2005 80 00	- Qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)	80	70	50	30	10	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2008	Frott, lewż u partijiet oħra tal-pjanti li jittieklu, ippreparati jew ippreservati mod ieħor, sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew xi materja oħra li tagħti l-hlewwa jew xi spirtu miżjuda u sew jekk le, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:						
	-Gewż, karawett u zrieragh oħra, kemm jekk imhallta flimkien u kemm jekk le:						
2008 11	-- Karawett:						
2008 11 10	--- Butir tal-karawett	0	0	0	0	0	0
	- Oħrajn, inkluzi taħlitiet imbarra dawk ta' l-intestatura 2008 19:						
2008 91 00	-- Qlub tal-palm	0	0	0	0	0	0
2008 99	-- Oħrajn:						
	--- Li ma jkunx fihom spirtu miżjud:						
	---- Li ma jkunx fihom zokkor miżjud:						
2008 99 85	---- Qamhirrum, minbarra qamhirrum helu (Zea mays var. saccharata)	80	70	50	30	10	0
2008 99 91	---- Jammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piz, lamtu	0	0	0	0	0	0
2101	Estratti, essenzi u koncentri, ta' kafè, té jew maté (té tal-Ġiżwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra inkaljata u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u koncentri minnhom:	0	0	0	0	0	0
2102	Hmira (attiva jew inattiva); mikroorganismi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma mhux vaċċini ta' l-intestatura 3002); trab tal-hami ppreparat:						
2102 10	--Hmejjer attivi:						
2102 10 10	--Hmira minn koltura	80	70	60	40	10	0
	--Hmira tal-furnara:						
2102 10 31	---Imnixxfa	90	70	60	40	10	0
2102 10 39	--- Oħrajn	90	70	60	0	0	0
2102 10 90	-- Oħrajn	90	70	50	30	10	0
2102 20	-Hmejjer inattivi; mikro-organismi b'ċellola waħda oħrajn, mejta	0	0	0	0	0	0
2102 30 00	- Trabijiet tal-hami ppreparati	80	70	50	30	10	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2103	Zlazi u preparati ghalihom; kondimenti mhallta u hwawar imhallta; dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:						
2103 10 00	-Zalza tas-soja	0	0	0	0	0	0
2103 20 00	-Ketchup tat-tadam u zlazi ohra tat-tadam	80	70	50	30	10	0
2103 30	-dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:						
2103 30 10	- Triq u pasta tal-mustarda	0	0	0	0	0	0
2103 30 90	--Mustarda ppreparata	90	70	50	30	10	0
2103 90	- Ohrajn:						
2103 90 10	--Ĉatni tal-mango, likwidu	0	0	0	0	0	0
2103 90 30	-- Xarbiet morra aromatiċi ta' sahha alkoholika, bil-volum, ta' 44.2 sa 49.2% vol li fihom minn 1.5 sa 6%, bil-piż, ġenzjana, hwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10% zokkor, f'kontenituri li jesghu nofs litru jew anqas	80	70	50	30	10	0
2103 90 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2104	Sopop u brodi u preparati ghalihom; preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati:						
2104 10	-Sopop u brodijiet u preparati ghalihom:						
2104 10 10	--Imnixxa	80	70	50	0	0	0
2104 10 90	-- Ohrajn	80	70	50	30	10	0
2104 20 00	-Preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati	80	70	50	30	10	0
2105 00	Gelati u silġ ieħor li jittiekel, kemm jekk ikun fih il-kawkaw u kemm jekk le	80	70	60	50	40	0
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'ohra:						
2106 10	- Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza	0	0	0	0	0	0
2106 90	- Ohrajn:						
2106 90 20	-- Preparati alkoħoliċi komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbiet	90	70	50	30	10	0
2106 90 92	--- Li ma fihom ebda xahmijiet tal-halib, sukrożju, izoglukożju, glukozju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xahmijiet tal-halib, 5% sukrożju jew izoglukożju, 5% glukozju jew lamtu	90	70	50	30	10	0
2106 90 98	--- Ohrajn	85	70	55	40	20	0
2201	Ilma, inkluz ilma minerali naturali jew artiċjali u ilma effervexxenti, li ma fihx zokkor jew xi sustanza ohra ta' hlewwa jew toġhma miżjuda; silġ u borra:						
2201 10	- Ilma minerali u ilma effervexxenti	80	70	60	50	40	0
2201 90 00	- Ohrajn	70	60	50	40	30	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, għajr meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura 2009:						
2202 10 00	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa jew toghma miżjuda	80	70	50	40	20	0
2202 90	- Oħrajn:						
2202 90 10	--Li ma fihx prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404 jew xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404	85	70	50	40	20	0
	--Oħrajn, li fihom, bil-piż, xaham miksub mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404:						
2202 90 91	---Anqas minn 0,2%	90	80	70	60	40	0
2202 90 95	--- 0.2 % jew aktar iżda anqas minn 2%	90	80	70	50	30	0
2202 90 99	--- 2 % jew aktar	90	80	70	50	30	0
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir:						
	-F'kontenituri li jesgħu 10 litri jew anqas:						
2203 00 01	--Fi fliexken	80	70	50	0	0	0
2203 00 09	-- Oħrajn	80	70	60	50	30	0
2203 00 10	-F'kontenituri li jesgħu aktar minn 10 litri	80	70	60	50	30	0
2205	Vermut jew inbid iehor magħmul mill-gheneb frisk mogħti t-toghma ta' pjanti jew sustanzi aromatiċi	90	70	50	30	10	0
2207	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'sahħa alkoħolika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkohol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' kull qawwa	95	90	80	70	50	40
2208	Alkohol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xorb alkoholiku iehor:						
2208 20	-Spirti miksuba bid-distillazzjoni ta' l-inbid ta' l-gheneb jew mill-karfà ta' l-gheneb:						
	--F'kontenituri li jesgħu 2 litri jew anqas:						
2208 20 12	---Konjak	90	80	70	60	40	0
2208 20 14	---Armanjakk	90	80	70	60	40	0
2208 20 26	---Grappa	90	80	70	60	40	0
2208 20 27	---Brandy de Jerez	90	80	70	60	40	0
2208 20 29	--- Oħrajn	90	80	70	60	40	0
	--F'kontenituri li jesgħu aktar minn 2 litri						
2208 20 40	---Distillat mhux imsoffi	85	70	65	40	20	0
	---Oħrajn:						
2208 20 62	--- Konjak	90	80	70	60	40	0
2208 20 64	----Armanjakk	90	80	70	60	40	0
2208 20 86	----Grappa	80	70	50	30	10	0



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 20 87	----Brandy de Jerez	80	70	50	30	10	0
2208 20 89	----Ohrajn	80	70	50	30	20	0
2208 30	-Whisky:						
	-- Whisky Bourbon, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 11	---2 litri jew anqas	80	70	50	30	20	0
2208 30 19	---Aktar minn 2 litri	80	70	50	30	20	0
	-- Whisky Skoċċiz:						
	--- Whisky tax-xghir, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 32	--- 2 litri jew anqas	80	70	50	30	20	0
2208 30 38	----Aktar minn 2 litri	80	70	50	30	20	0
	--- Whisky mhallat, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 52	--- 2 litri jew anqas	80	70	50	0	0	0
2208 30 58	----Aktar minn 2 litri	80	70	50	30	20	0
	----Ohrajn, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 72	--- 2 litri jew anqas	80	70	50	30	20	0
2208 30 78	----Aktar minn 2 litri	80	70	50	30	20	0
	-- Ohrajn, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 82	--- 2 litri jew anqas	80	70	50	30	20	0
2208 30 88	-- -Aktar minn 2 litri	80	70	50	30	20	0
2208 40	- Rum u spirti oħra miksub permezz tad-distillazzjoni ta' prodotti miz-zokkor tal-kannamieli ffermentati	0	0	0	0	0	0
2208 50	- Ginn u Ġnibru:						
	--Ginn, f'kontenituri li jesghu:						
2208 50 11	--- 2 litri jew anqas	0	0	0	0	0	0
2208 50 19	-- -Aktar minn 2 litri	0	0	0	0	0	0
	--Ġnibru, f'kontenituri li jesghu:						
2208 50 91	--- 2 litri jew anqas	80	70	60	40	30	0
2208 50 99	-- -Aktar minn 2 litri	80	70	50	30	20	0
2208 60	- Vodka	80	70	50	30	20	0
2208 70	- Likuri u kurdjali	0	0	0	0	0	0
2208 90	- Ohrajn:						
	--Gharak, f'kontenituri li jesghu:						
2208 90 11	--- 2 litri jew anqas	0	0	0	0	0	0
2208 90 19	-- -Aktar minn 2 litri	0	0	0	0	0	0
	--Spirtu ta' l-ghanbaqar, langas jew ċirasa (eskluzi l-likuri) f'kontenituri li jesghu:						
2208 90 33	- - - 2 litri jew anqas:	80	70	60	50	40	30
2208 90 38	---Aktar minn 2 litri:	80	70	60	50	40	30
	--Spirti oħra u xorb ieħor li fih l-alkohol, f'kontenituri li jesghu:						
	- - - 2 litri jew anqas:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 90 41	----Ouzo	0	0	0	0	0	0
	---- Ohrajn:						
	-----Spirti (eskluzi l-likuri):						
	-----Distillati mill-frott:						
2208 90 45	-----Calvados	0	0	0	0	0	0
2208 90 48	-----Ohrajn	80	70	60	50	40	30
	-----Ohrajn:						
2208 90 52	-----Korn	0	0	0	0	0	0
2208 90 54	----- Tequila	0	0	0	0	0	0
2208 90 56	----- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2208 90 69	----Xorb ieħor li fih l-alkoħol	80	70	50	40	20	0
	---Aktar minn 2 litri:						
	----Spirti (eskluzi l-likuri):						
2208 90 71	-----Distillati mill-frott:	90	80	60	50	30	0
2208 90 75	----- Tequila	80	70	50	40	20	0
2208 90 77	----- Ohrajn	80	70	50	40	20	0
2208 90 78	----Xorb ieħor li fih l-alkoħol	80	70	50	40	20	0
	--Alkohol etiliku mhux znaturat b'sahha alkoholika bil-volum ta' anqas minn 80% vol, f'kontenituri li jesgħu:						
2208 90 91	--- 2 litri jew anqas	80	70	50	40	30	20
2208 90 99	-- -Aktar minn 2 litri	80	70	50	40	30	20
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk:						
2402 10 00	-Sigarri, cheroots u cigarillos, li fihom it-tabakk	80	70	50	30	20	0
2402 20	-Sigarretti li fihom it-tabakk:						
2402 20 10	--Li fihom l-imsiemer tal-qronfol	80	70	50	30	20	0
2402 20 90	-- Ohrajn	100	100	100	100	100	100
2402 90 00	- Ohrajn	80	70	50	30	20	0
2403	Tabakk ieħor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:						
2403 10	-Tabakk tat-tipjip, kemm jekk fih xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u kemm jekk le	100	100	100	100	100	100
	- Ohrajn:						
2403 91 00	--Tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"	100	100	100	100	100	100
2403 99	-- Ohrajn:						
2403 99 10	---Magħda u tabakk ta' l-imsieher	80	70	50	30	20	0
2403 99 90	--- Ohrajn	100	100	100	100	100	100
2905	Alkohol aċikliku u d-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:						
	- Alkohol ieħor poliedriku:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2905 43 00	-- Mannitol	0	0	0	0	0	0
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol)	0	0	0	0	0	0
2905 45 00	-- Glicerina	0	0	0	0	0	0
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; Reċinojdi; Oleorazi estratti; koncentradi ta' żjut essenzjali f'xahmijiet, fi żjut fissi, fix-xema' jew simili, miksuba permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; Prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali; distillati akwei u soluzzjonijiet akwei taż-żjut essenzjali:						
3301 90	- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3302	Tahlit ta' sustanzi bir-riħa u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiet:						
3302 10	- Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel u x-orb:						
	-- Ta' tip użat fl-industrija tax-xarbiet:						
	---Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-toghma li jikkarakterizzaw xarba:						
3302 10 10	---- B'saħħa alkoħolika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %	0	0	0	0	0	0
	---- Ohrajn:						
3302 10 21	-----Li ma fihom ebda xahmijiet tal-halib, sukrożju, izoglukożju, glukozju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xahmijiet tal-halib, 5% sukrożju jew izoglukożju, 5% glukozju jew lamtu	0	0	0	0	0	0
3302 10 29	----- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3501	Kaseina, kaseinati u derivati oħra tal-kaseina; kolol ta' kaseina:						
3501 10	- Kaseina	0	0	0	0	0	0
3501 90	- Ohrajn:						
3501 90 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3505	Destrini u lamti oħrajn modifikati (pereżempju lamti preġelatinizzati jew esterifikati); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti oħra modifikati:						
3505 10	- Destrini u lamti oħra modifikati:						
3505 10 10	-- Destrini	0	0	0	0	0	0
	-- Lamti oħrajn modifikati:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata tad-dazju (% ta' MFN)					
		2008	2009	2010	2011	2012	2013 u wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3505 10 90	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3505 20	- Kolol	0	0	0	0	0	0
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) sabiex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti ohrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industrijji bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band' ohra:						
3809 10	- B'bażi ta' sustanzi amilaceużi	0	0	0	0	0	0
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi mir-raffinar; alkohol xahmi industrijali	0	0	0	0	0	0
3824	Materjali li jgħaqqdu ppreparati għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparati kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inkluzi dawk li jikkonsistu f'tahlitiet ta' prodotti naturali), li mhumiex speċifikati jew inkluzi band' ohra:						
3824 60	-Sorbitol hlief dak tas-subintestatura 2905 44	0	0	0	0	0	0

PROTOKOLL 2  
DWAR KONĊESSJONIJIET PREFERENZJALI REĊIPROĊI  
GHAL ĊERTI NBEJJED,  
IR-RIKONOXIMENT REĊIPROKU, IL-HARSIEN  
U L-KONTROLL TA' ISMIJIET TA' NBID,  
XARBIET ALKOHOLIĊI U INBID AROMATIZZAT

CE/SE/P2/mt 1

## ARTIKOLU 1

Dan il-Protokoll jinkludi:

- 1) Ftehim dwar konċessjonijiet preferenzjali reċiproki għall-kummerċ għal ċerti nbejjed (l-Anness I għal dan il-Protokoll).
- 2) ftehim dwar ir-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' ismijiet ta' nbid, xarbiet alkoħoliċi u inbid aromatizzat (Anness II għal dan il-Protokoll).

## ARTIKOLU 2

Il-Ftehimiet imsemmija fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll japplikaw għal

- 1) inbejjed ta' l-intestatura 22.04 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Deskrizzjoni u Sistema ta' Kodiċi Armonizzati ta' l-Oġġetti, li saret fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983, li ġew prodotti minn għeneb frisk,

- (a) li joriġinaw fil-Komunità u li ġew prodotti skond ir-regoli dwar il-prattiċi u proċessi oenoloġiċi msemmija fit-Titolu V tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid<sup>1</sup>, kif emendat, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi oenoloġiċi<sup>2</sup>, kif emendat;

jew

- (b) li joriġinaw fis-Serbja u ġew prodotti skond ir-regoli li dwar il-prattiċi u proċessi oenoloġiċi skond il-liġi tas-Serbja. Ir-regoli japplikaw għall-prattiċi u proċessi oenoloġiċi għandhom ikunu konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja. 2)

---

<sup>1</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1).

<sup>2</sup> ĠU L 194, 31.7.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1300/2007 (ĠU L 289, 7.11.2007, p. 8).

- 2) xarbiet alkoholiċi li jaqgħu taħt l-intestatura 22.08 tal-Konvenzjoni li tissemma fil-paragrafu 1 li:
- (a) joriġinaw fil-Komunità u jirrispettaw ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistabilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' xorb spirituz<sup>1</sup>, kif emendat, u r-Regolament Tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1014/90 ta' l-24 ta' April 1990 li jstabilixxi regoli dettaljati sabiex jiġu implimentati r-regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tax-xorb spirituz<sup>2</sup>, kif emendat;
- jew
- (b) li joriġinaw fis-Serbja, u ġew prodotti skond il-liġi tas-Serbja li għandha tkun konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja.
- 3) inbejjed aromatizzati li jaqgħu taħt l-intestatura 22.05 tal-Konvenzjoni li tissemma fil-paragrafu 1, li:
- (a) joriġinaw fil-Komunità u huma konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 li jstabilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid<sup>3</sup>, kif emendat;
- jew
- (b) li joriġinaw fis-Serbja, u ġew prodotti skond il-liġi tas-Serbja li għandha tkun konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja.

---

<sup>1</sup> ĠU L 160, 12.6.1989, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mill-Att ta' Adeżjoni 2005.

<sup>2</sup> ĠU L 105, 31.7.2000, p. 9. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2140/98 (ĠU L 270, 7.10.1998, p. 9).

<sup>3</sup> ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mill-Att ta' Adeżjoni 2005.



**ANNEX I GHALL-PROTOKOLL 2**

**IL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U S-SERBJA  
DWAR IL-KONĊESSJONIJIET KUMMERĊJALI  
PREFERENZJALI REĊIPROĊI GHAL ĊERTI NBEJJED**

1. L-importazzjonijiet fil-Komunità ta' l-inbejjed li ġejjin li huma msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taħt:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni (imsemmija fl-Artikolu 2(1)(b)) Tal-Protokoll 2)	dazju applikabbli	kwantitajiet (hl)	disposizzjo nijiet specifiċi
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjoni	53.000	(1)
ex 2204 29	Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjoni	10.000	(1)

(1) Jistgħu jsiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' wahda mill-partijiet biex jiġu adattati l-kwoti billi jiġu ttrasferiti l-kwantitajiet mill-kwota li tapplika għall-pożizzjoni ex 2204 29 għall-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet ex 2204 10 u ex 2204 21.

2. Il-Komunità ser tagħti rata preferenzjali ta' dazju zero fil-kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt 1 sakemm ma jithallsu l-ebda sussidji fuq l-esportazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet mis-Serbja.

3. L-importazzjonijiet fis-Serbja ta' l-inbejjed li ġejjin li huma msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taht:

Kodiċi tariffarja doganali tas-Serbja	Deskrizzjoni (imsemmija fl-Artikolu 2(1)(a) Tal-Protokoll 2	dazju applikabbli	dhul fis-sehh kwantità (hl)
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjoni	25.000

4. Il-Montenegro ser tagħti rata preferenzjali ta' dazju żero fi kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt 3, sakemm ma jithallsu l-ebda sussidji fuq l-esportazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet mill-Komunità.

5. Ir-regoli ta' l-origini applikabbli skond il-Ftehim f' dan l-Anness ser jiġu stabbiliti fil-Protokoll 3 tal-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

6. L-importazzjoni ta' l-inbid fl-ambitu tal-konċessjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim f' dan l-Anness għandha tkun suġġetta għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat flimkien ma' dokument li jiddikjara li l-inbid in kwistjoni jikkonforma ma' l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll 2, skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 ta' l-24 ta' April 2001 li jippreskrivi regoli dettaljati sabiex ikun implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 dwar il-kummerċ ma' terzi pajjiżi ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid<sup>1</sup>. Iċ-ċertifikat u d-dokument li jkun hemm miegħu għandhom jinħarġu minn korp uffiċjali li huwa rikonoxxut reċiprokament u li jinsab fil-listi magħmula mill-partijiet flimkien.

<sup>1</sup> ĠU L 128, 10.5.2001, p.1. Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1).

7. Il-Partijiet għandhom jistharrġu l-possibilitajiet li jagħtu lil xulxin konċessjonijiet oħra fid-dawl ta' l-iżvilupp fil-kummerċ ta' l-inbid bejn il-Partijiet mhux aktar tard minn 3 snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
  8. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassiguraw li l-benefiċċji mogħtija reċiprokament ma jiġux ippregudikati b'miżuri oħra.
  9. Għandhom isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' waħda mill-Partijiet dwar kull problema fuq il-mod kif jaħdem il-Ftehim f' dan l-Anness.
-

**ANNEX II GHALL-PROTOKOLL 2**

FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ U S-SERBJA  
DWAR IR-RIKONOXXIMENT REĊIPROKU,  
IL-HARSIEN U L-KONTROLL TA' ISMIJET TA' NBID,  
XARBIET ALKOHOLIĊI U INBID AROMATIZZAT

## ARTIKOLU 1

## Għanijiet

1. Fuq il-bażi ta' non-diskriminazzjoni u reċiprocità, il-Partijiet ser jirrikonoxxu, jharsu u jikkontrollaw l-ismijiet tal-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll skond il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.
2. Il-Partijiet ser jieħdu l-miżuri ġenerali u speċifiċi neċessarji kollha sabiex jiżguraw li l-obbligi stabbiliti b'dan l-Anness jiġu sodisfatti u l-għanijiet f'dan l-Anness jintlaħqu.

## ARTIKOLU 2

## Definizzjonijiet

Għall-għanijiet tal-Ftehim f' dan l-Anness u għajr fejn hu previst espressivament mod ieħor hawnhekk:

- (a) "li joriġina", meta użata b'referenza għall-isem ta' parti, għandha tfisser li:
- inbid ikun prodott kollu kemm hu fil-Parti konċernata minn għeneb li gie maħsud kollu kemm hu f'dik il-Parti biss,
  - xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat huwa prodott/a f'dik il-Parti;
- (b) "indikazzjoni ġeografika", kif elenkata fl-Appendiċi 1 tfisser indikazzjoni kif definita fl-Artikolu 22(1) tal-Ftehim dwar Aspetti ta' Kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprjetà Intelletwali (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim TRIPS");
- (ċ) "espressjoni tradizzjonali" tfisser isem użat tradizzjonalment, kif speċifikat fl-Appendiċi 2, li jirreferi b'mod partikolari għall-metodu ta' produzzjoni jew għall-kwalità, il-kulur, it-tip jew il-post, jew l-avveniment partikolari marbut ma' l-istorja ta' l-inbid konċernat u rrikonoxxut mil-liġijiet u r-regolamenti ta' Parti Kontraenti għall-iskop li jiġi deskritt jew ipprezentat tali inbid li joriġina mit-territorju ta' dik il-Parti;

- (d) "omonimu" tfisser l-istess indikazzjoni ġeografika jew l-istess espressjoni tradizzjonali, jew terminu bħal dan li tant ikun simili li probabbilment johloq konfużjoni, sabiex wiehed jidentifika postijiet differenti, proċeduri jew affarijiet;
- (e) "deskrizzjoni" tfisser kliem użat sabiex jiddeskrivi nbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat fuq tikketta jew dokumenti li jakkumpanjaw it-trasport ta' l-inbid, ta' xarba alkoħolika jew ta' nbid aromatizzat, fuq dokumenti kummerċjali b'mod partikolari fatturi, karti tal-konsenja u materjal ta' reklamar;
- (f) "tikketta" tfisser id-deskrizzjonijiet u referenzi, sinjali, disinni, indikazzjonijiet ġeografiċi jew trade marks oħrajn li jiddistingwu l-inbejjed, ix-xarbiet alkoħoliċi u l-inbejjed aromatizzati u li jidhru fuq l-istess kontenitur, inklużi l-mezz ta' sigillat tiegħu jew it-tikketta mwahħla mal-kontenitur u l-ġhata li tkopri l-ġhonq tal-fliexken;
- (g) "preżentazzjoni" tfisser it-totalità ta' termini, allużjonijiet u affarijiet simili li jirreferu għal inbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat użati fuq it-tikketta, jew l-ippakkjar; fuq il-kontenituri, fl-ġheluq, freklamar u/jew promozzjoni ta' bejgħ ta' kull tip;
- (h) "ippakkjar" tfisser it-tgeżwir protettiv, bħal karti, kartun rozz ta' kull tip, kaxex u krejts użati fit-trasport ta' wiehed jew aktar kontenituri jew għall-bejgħ lill-konsumatur aħħari;

- (i) "prodott" tfisser il-proċess kollu li bih isir l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat;
- (j) "inbid" tfisser biss ix-xarba li tirriżulta minn fermentazzjoni sħiħa jew parzjali ta' għeneb frisk tal-varjetajiet ta' dwieli, imsemmija fil-Ftehim f' dan l-Anness, kemm jekk magħsur u kemm jekk le, jew tal-most tiegħu;
- (k) "varjetajiet ta' dwieli" tfisser varjetajiet ta' pjanti ta' Vitis Vinifera bla ħsara għal kull leġislazzjoni li Parti jista' jkollha fir-rigward ta' l-użu ta' varjetajiet ta' dwieli differenti fl-inbid prodott f'dik il-Parti;
- (l) "Il-Ftehim WTO" tfisser il-Ftehim ta' Marrakesh li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija dwar il-Kummerċ, li sar fil-15 t'April 1994.

### ARTIKOLU 3

#### Regoli ġenerali dwar l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni

Sakemm m'hemmx dispożizzjoni b'xi mod ieħor fil-Ftehim f' dan l-Anness, l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom isiru skond il-liġijiet u r-regoli li japplikaw fit-territorju tal-Parti.

TITOLU I  
IR-RIKONOXXIMENT REĊIPROKU,  
IL-HARSIEN U L-KONTROLL TA' ISMIJET TA' NBID,  
XARBIET ALKOHOLIĊI U INBID AROMATIZZAT

ARTIKOLU 4

Ismijiet protetti

Bla hsara għall-Artikoli 5, 6 u 7 ta' dan l-Anness, għandhom jiġu protetti dawn li ġejja:

- (a) fir-rigward tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll:
- referenzi għall-isem ta' l-Istat Membru li fih joriginaw l-inbid, ix-xarba alkoholika u l-inbid aromatizzat jew ismijiet oħra li jindikaw l-Istat Membru,
  - l-indikazzjonijiet ġeografici, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xarbiet alkoholiċi u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati,
  - l-espressjonijiet tradizzjonali elenkati fl-Appendiċi 2, Parti A.
- (b) fir-rigward ta' l-inbejjed, ix-xarbiet alkoholiċi u l-inbejjed aromatizzat li joriginaw fis-Serbja:
- referenzi għall-isem "is-Serbja" jew xi isem ieħor li jindika dak il-pajjiż,



- l-indikazzjonijiet ġeografici, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xarbiet alkoholiċi u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati,
- l-espressjonijiet tradizzjonali elenkati fl-Appendiċi 2, Parti B.

## ARTIKOLU 5

### Protezzjoni ta' l-ismijiet li jirreferu għall-Istati Membri tal-Komunità u lis-Serbja

1. Fis-Serbja, ir-referenzi għall-Istati Membri tal-Komunità, u ismijiet oħra użati sabiex jindikaw Stat Membru, għall-iskop li jiġu identifikati l-origini ta' l-inbejjed, ix-xarbiet alkoholiċi u l-inbejjed aromatizzati:

- (a) għandhom ikunu riżervati għal inbejjed, xarbiet alkoholiċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fl-Istat Membru konċernat, u
- (b) ma jistgħux jintużaw mill-Komunità jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-ligijiet u r-regolamenti tal-Komunità. 2.

2. Fil-Komunità, referenzi għas-Serbja, u ismijiet oħra użati sabiex jindikaw is-Serbja (kemm jekk segwiti bl-isem ta' varjetà tad-dielja u kemm jekk le), għall-iskop li jiġu identifikati l-origini ta' l-inbid, ix-xarba alkoholika u l-inbid aromatizzati:

- (a) għandhom ikunu riżervati għal inbejjed, xarbiet alkoholiċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fis-Serbja, u

- (b) ma jistgħux jintużaw mis-Serbja jekk mhux taht il-kundizzjonijiet previsti mill-ligijiet u r-regolamenti tas-Serbja.

## ARTIKOLU 6

### Protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi

1. Fis-Serbja, l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A:
  - (a) għandhom ikunu protetti fil-każ ta' nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Komunità, u
  - (b) ma jistgħux jintużaw jekk mhux taht il-kundizzjonijiet previsti mill-ligijiet u r-regolamenti tal-Komunità. 2. u
2. Fil-Komunità, l-indikazzjonijiet ġeografiċi għas-Serbja li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B:
  - (a) għandhom ikunu riżervati għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fis-Serbja, u
  - (b) ma jistgħux jintużaw jekk mhux taht il-kundizzjonijiet previsti mill-ligijiet u r-regolamenti tas-Serbja.

Bla hsara għall-Artikolu 2(2)(b) tal-Protokoll 2 f'dak li jirrigwarda l-leġislazzjoni ta' l-UE dwar xorb alkoholiku, l-ismijiet tal-bejgħ ta' xarbiel alkoholiċi li joriġinaw fis-Serbja u li jinbigħu fl-UE m'għandhomx ikunu supplementati jew sostitwiti b'indikazzjoni ġeografika.

3. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji kollha, skond il-Ftehim f' dan l-Anness, għall-protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet, li ssir referenza għalihom fit-tieni inċiż kemm ta' l-Artikolu 4(a) kif ukoll ta' l-Artikolu 4(b), li huma użati għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed, xarbiel alkoholiċi u nbejjed aromatizzati li joriġinaw fit-territorju tal-Partijiet. Għal dan l-għan, kull Parti għandha tuża l-mezzi legali xierqa li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 23 tal-Ftehim TRIPS sabiex tiżgura protezzjoni effettiva u twaqqaf milli indikazzjonijiet ġeografiċi jiġu użati sabiex jidentifikaw inbejjed, xarbiel alkoholiċi u nbejjed aromatizzati li ma jkunux koperti mill-indikazzjonijiet jew mid-deskrizzjonijiet konċernati.

4. L-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmija fl-Artikolu 4 ser jiġu rriżervati esklussivament għall-prodotti li joriġinaw mit-territorju tal-Parti li għaliha japplikaw u jistgħu jintużaw biss taħt il-kondizzjonijiet stipulati fil-liġijiet u r-regolamenti ta' dik il-Parti. 5.

5. Il-protezzjoni prevista fil-Ftehim f' dan l-Anness ser tipprojbixxi, b'mod partikolari, kull użu ta' ismijiet protetti għal inbejjed, xarbiel alkoholiċi u nbejjed aromatizzati li ma joriġinawx fiż-żona ġeografika indikata u se tapplika anki meta:

- l-origini vera ta' l-inbid, ix-xarba spirituża u l-inbid aromatizzat hija indikata,
- l-indikazzjoni ġeografika in kwistjoni hija użata fit-traduzzjoni,

- l-isem huwa akkumpanjat b'termini bħal 'għamla', 'tip', 'stil', 'imitazzjoni', 'metodu' jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta.
  - l-isem protett huwa użat bi kwalunkwe mod għal prodotti ta' l-intestatura 20.09 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Deskrizzjoni u Sistema ta' Kodiċi Armonizzati ta' l-Oġġetti, li saret fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983.
6. Jekk l-indikazzjonijiet ġeografici elenkati fl-Appendiċi 1 ikunu omonimi, il-protezzjoni għandha tingħata lil kull indikazzjoni sakemm kienet tintuża in bona fede. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu flimkien il-kundizzjonijiet prattiċi ta' użu li bihom jiġu ddifferenzjati l-indikazzjonijiet ġeografici minn xulxin, filwaqt li jqisu l-bżonn li jkun żgurat trattament ekwu tal-produtturi konċernati u li l-konsumaturi ma jiġux imqarrqa.
7. Jekk indikazzjoni ġeografika elenkata fl-Appendiċi 1 tkun omonima ma' indikazzjoni ġeografika għal pajjiż terz, għandu japplika l-Artikolu 23(3) tal-Ftehim TRIPS. 8.
8. Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim f' dan l-Anness m'għandhom jippreġudikaw bl-ebda mod id-dritt ta' kull persuna li tuża, fin-negozju, l-isem tagħha, jew l-isem tal-predeċessor tagħha fin-negozju, hlief meta tali isem jintuża b'tali mod li jqarraq lill-konsumaturi.
9. Xejn fil-Ftehim f' dan l-Anness m'għandu jobbliga Parti thares indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra elenkata fl-Appendiċi 1 li mhijiex jew li ma tibqax tkun protetta fil-pajjiż ta' origini tagħha jew li m'għadhiex tintuża aktar f'dak il-pajjiż.

10. Mad-dhul fis-sehh tal-Ftehim f' dan l-Anness, il-Partijiet m'għandhomx aktar iqisu li l-ismijiet ġeografiki protetti elenkati fl-Appendiċi 1 huma konswetudni fil-lingwaġġ kurrenti tal-Partijiet Kontraenti bħala isem komuni għal inbejjed, xarbiet alkoholiċi u nbejjed aromatizzati kif previst fl-Artikolu 24(6) tal-Ftehim TRIPS.

## ARTIKOLU 7

### Protezzjoni ta' espressjonijiet tradizzjonali

1. Fis-Serbja, l-espressjonijiet tradizzjonali għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 2:
  - (a) m'għandhomx jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' nbid li joriġina fis-Serbja; u
  - (b) ma jistgħux jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' nbid li joriġina fil-Komunità hlief fil-konfront ta' inbejjed ta' l-oriġini u l-kategorija u fil-lingwa kif elenkati fl-Appendiċi 2 u taht il-kondizzjonijiet previsti fil-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità.
2. Fil-Komunità, l-espressjonijiet tradizzjonali għas-Serbja elenkati fl-Appendiċi 2 ma jistgħux jintużaw għad-deskrizzjoni jew preżentazzjoni ta' nbid li joriġina fil-Komunità; ma jistgħux jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' nbid li joriġina fis-Serbja hlief fil-konfront ta' inbejjed ta' l-oriġini u l-kategorija u fil-lingwa Serba, kif elenkati fl-Appendiċi 2 u taht il-kondizzjonijiet previsti fil-liġijiet u r-regolamenti tas-Serbja.

3. Is-Serbja għandha tiegħu l-miżuri neċessarji kollha, skond dan il-Ftehim, għall-protezzjoni ta' espressjonijiet tradizzjonali li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4 u li huma użati għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed li joriġinaw fit-territorju tal-Partijiet. Għal dan l-għan, is-Serbja ser tipprova mezzi legali xierqa sabiex tiżgura protezzjoni effettiva u sabiex twaqqaf milli espressjonijiet tradizzjonali jiġu użati sabiex jiddeskrivu nbid li mhux intitolat għal dawn l-espressjonijiet tradizzjonali, anki meta l-espressjonijiet tradizzjonali li jintużaw ikunu akkumpanjati minn espressjonijiet bħal "għamla", "tip", "stil", "imitazzjoni", 'metodu' jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta

4. If traditional expressions listed in Appendix 2 are homonymous, protection shall be granted to each expression provided it has been used in good faith and does not mislead consumers as to the actual origin of the wine. Il-Partijiet għandhom jiddeciedu flimkien il-kundizzjonijiet prattiċi ta' użu li bihom jiġu ddifferezzjati l-espressjonijiet tradizzjonali minn xulxin minn xulxin, filwaqt li jqisu l-bżonn li jkun żgurat trattament ekwu tal-produtturi konċernati u li l-konsumaturi ma jiġux imqarrqa.

5. Il-protezzjoni ta' espressjoni tradizzjonali għandha tapplika biss: għal-lingwa jew lingwi u alfabeti li fihom tidher fl-Appendiċi 2 u mhux għat-traduzzjoni; għal kategorija ta' prodott li fir-rigward tagħha hija protetta għall-Partijiet kif stabbilit fl-Appendiċi 2:

## ARTIKOLU 8

## Trade Marks

1. L-uffiċċji responsabbli tal-Partijiet għandhom jiċċdu r-reġistrazzjoni ta' trade mark għal inbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat li tkun identika jew simili għal, jew li jkun fiha jew li tikkonsisti f'preferenza għal indikazzjoni ġeografika protetta taht l-Artikolu 4 fir-rigward ta' nbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat bhal dan li m'għandux din l-oriġini u li ma jikkonformax mar-regoli rilevanti li jirregolaw l-użu tiegħu.

2. L-uffiċċji responsabbli tal-Partijiet għandhom jiċċdu r-reġistrazzjoni ta' trade mark għal inbid li jkun fih jew li jkun jikkonsisti f'espressjoni tradizzjonali protetta taht il-Ftehim f' dan l-Anness jekk l-inbid konċernat ma jkunx wiehed li għalih l-espressjoni tradizzjonali hija rriżervata kif indikata fl-Appendiċi 2.

## ARTIKOLU 9

## Esportazzjonijiet

Il-Partijiet ser jiċċdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li, meta nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li joriġinaw f'Parti jiġu esportati u kkummerċjalizzati f'apjiż terz, l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti msemmija fl-Artikolu 4(a) u (b) u, fil-każ ta' l-inbejjed, l-espressjonijiet tradizzjonali ta' dik il-Parti msemmija fl-Artikolu 4(a) u 4(b) it-tielet inċiż ma jintużawx sabiex jiddeskrivu u jipprezentaw prodotti bhal dawn li joriġinaw fil-Parti l-oħra.

TITOLU II  
TISHIH U GHAJNUNA REĊIPROKA  
BEJN L-AWTORITAJIET KOMPETENTI U L-MANIĠMENT  
TAL-FTEHIM F' DAN L-ANNESS

ARTIKOLU 10

Grupp ta' Hidma

1. Ser jiġi stabbilit Grupp ta' Hidma li jopera taħt l-awspiċċi tas-Subkumitat dwar l-Agrikoltura li għandu jiholoq skond l-Artikolu 123 ta' l-SAA.
2. Il-Grupp ta' Hidma għandu jiżgura li l-Ftehim f' dan l-Anness jaħdem kif jixraq u għandu jeżamina kull kwistjoni li tista' tinholq fl-implimentazzjoni tiegħu.
3. Il-Grupp ta' Hidma jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet, jiddiskuti u jressaq suggerimenti dwar kwalunkwe kwistjoni ta' interess komuni fis-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat li jkunu ta' kontribut għall-kisba ta' l-għanijiet tal-Ftehim f' dan l-Anness. Għandu jiltaqa' fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, fuq bazi alternattiva fil-Komunità u fis-Serbja, f'hin, f'post u b'mod li l-Partijiet jiddeterminaw flimkien.



## ARTIKOLU 11

## Kompiti tal-Partijiet

1. Il-Partijiet għandhom, jew direttament jew permezz tal-Grupp ta' Hidma msemmi fl-Artikolu 10, iżommu kuntatt dwar il-kwistjonijiet kollha relatati ma' l-implimentazzjoni u t-tħaddim ta' dan il-Ftehim.
2. Is-Serbja tahtar il-Ministeru ta' l-Agrikoltura, il-Foresterija u l-Ġestjoni ta' l-Ilma bħala l-korp rappreżentattiv tagħha. Il-Komunità tahtar id-Direttorat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali, bħala l-korp rappreżentattiv tagħha. Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra jekk tbiddel il-korp rappreżentattiv tagħha.
3. Il-korp rappreżentattiv għandu jiżgura l-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet tal-korpi kollha responsabbli sabiex jiġi żgurat l-infurzar tal-Ftehim f' dan l-Anness.
4. Il-Partijiet għandhom:
  - (a) jemendaw flimkien il-listi msemmija fl-Artikolu 4 b'deċiżjoni tal-Kumitat Interim sabiex titqies kull emenda lil-liġijiet u r-regolamenti tal-Partijiet Kontraenti;
  - (b) jiddeċiedu flimkien, b-deċiżjoni tal-Kumitat Interim, li l-Appendiċi tal-Ftehim f' dan l-Anness għandhom jinbidlu. L-Appendiċi għandhom jitqiesu għal tibdil mid-data mnizzla f' skambju ta' ittri bejn il-Partijiet, jew id-data tad-deċiżjoni tal-Grupp ta' Hidma, skond il-każ;

- (ċ) jiddeċiedu flimkien fuq il-kundizzjonijiet prattiċi msemmija fl-Artikolu 6(6);
- (d) jinformaw lil xulxin bl-intenzjoni tagħhom li jadottaw regolamenti godda jew emendi għal regolamenti eżistenti ta' interess pubbliku, bħas-saħħa jew il-protezzjoni tal-konsumatur, b'implikazzjonijiet għas-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoholiku u l-inbid aromatizzat;
- (e) jinnotifikaw lil xulxin b'kull deċiżjoni legiżlattiva, amministrattiva u ġudizzjarja dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim f' dan l-Anness u jinformaw lil xulxin b'miżuri adottati fuq il-bażi ta' dawn id-deċiżjonijiet.

## ARTIKOLU 12

### Applikazzjoni u Operat tal-Ftehim f' dan l-Anness

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jaħtru l-punti ta' kuntatt stipulati fl-Appendiċi 3 li se jkunu responsabbli għall-applikazzjoni u l-operat tal-Ftehim f' dan l-Anness.

## ARTIKOLU 13

## Infurzar u għajnuna reċiproka bejn il-Partijiet

1. Jekk id-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' nbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat b'mod partikolari fuq it-tikketta, f'dokumenti uffiċjali jew kummerċjali jew ta' reklamar, tkun fi ksur tal-Ftehim f' dan l-Anness, il-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw il-miżuri amministrattivi meħtieġa u/jew jibdew proċedimenti legali bl-għan li jiġġieldu l-kompetizzjoni ingusta jew iwaqqfu l-użu hażin ta' l-isem protett b'kull mod ieħor.
2. Il-miżuri u proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jittieħdu b'mod partikolari:
  - (a) meta deskrizzjonijiet jew traduzzjoni ta' deskrizzjoni, ismijiet, iskrizzjonijiet jew illustrazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' xarbiel ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat li l-ismijiet tagħhom huma protetti taħt il-Ftehim f' dan l-Anness jiġu użati, direttament jew indirettament, b'mod li jingħata tagħrif falz jew qarrieqi dwar l-orijini, in-natura jew il-kwalità ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat.
  - (b) meta, għall-ippakkjar, jiġu użati kontenituri li jistgħu iqarrqu rigward l-orijini ta' l-inbid. 3.
3. Jekk waħda mill-Partijiet jkollha raġuni tissuspetta li:
  - (a) inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat, kif definiti fl-Artikolu 2, li huma jew kienu kkummerċjalizzati fis-Serbja u fil-Komunità, ma jikkonformawx mar-regoli li jiggvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat fil-Komunità jew fis-Serbja jew ma' dan il-Ftehim; u

- (b) dan in-nuqqas ta' konformità huwa ta' interess partikolari għall-Parti l-oħra u jista' jwassal għal miżuri amministrattivi u/jew sabiex jittieħdu passi legali,

hija għandha immedjatement tinforma l-korp rappreżentattiv tal-Parti l-oħra.

4. It-tagħrif li għandu jiġi pprovdut skond il-paragrafu 3 għandu jinkludi dettalji tan-nuqqas ta' konformità mar-regoli li jiggvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat tal-Parti u/jew tal-Ftehim f' dan l-Anness u għandu jkun akkumpanjat b'dokumenti uffċjali, kummerċjali u dokumenti oħra xierqa, b'dettalji ta' kull miżura amministrattiva jew passi legali li jistgħu jittieħdu, jekk ikun neċessarju.

#### ARTIKOLU 14

##### Konsultazzjonijiet

1. Il-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet jekk waħda minnhom tikkonsidra li l-parti l-oħra naqset milli twettaq obbligu taħt il-Ftehim f' dan l-Anness.
2. Il-Parti li titlob li jsiru l-konsultazzjonijiet għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra bl-informazzjoni kollha neċessarja għal ezami dettaljat tal-każ konċernat.
3. Fil-każijiet fejn kwalunkwe dewmien jista' jipperikola s-saħħa umana jew ifixkel l-effettività ta' miżuri għall-kontroll tal-frodi, jistgħu jittieħdu miżuri protettivi xierqa proviżorji, mingħajr konsultazzjoni minn qabel, sakemm il-konsultazzjonijiet isiru immedjatement wara li jittieħdu dawn il-miżuri.

4. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet previsti fil-paragrafi 1 u 3, il-Partijiet ma jkunux laħqu ftehim, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet jew li tkun ħadet il-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 tista' tieħu miżuri xierqa skond l-Artikolu 129 tal-SAA sabiex tippermetti l-applikazzjoni kif suppost tal-Ftehim f' dan l-Anness.

### TITOLU III

#### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### ARTIKOLU 15

##### Tranzitu ta' kwantitajiet żgħar

I. Il-Ftehim f' dan l-Anness m'għandux japplika għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li:

- (a) jgħaddu fi tranzitu mit-territorju ta' wieħed mill-Partijiet, jew
- (b) joriġinaw mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet u li huma kkunsinnati fi kwantitajiet żgħar bejn dawk il-Partijiet taħt il-kundizzjonijiet u skond il-proċeduri previsti fil-paragrafu II:

II. Il-prodotti li ġejjin li jirreferu għall-inbejjed, ix-xorb alkoholiku u l-inbejjed aromatizzati se jitqiesu li jkunu fi kwantitajiet żgħar:

1. kwantitajiet f'kontenituri bit-tikketta ta' mhux iżjed minn 5 litri mgħammra b'mezz ta' għeluq li ma jistax jerġa' jintuża fejn il-kwantità totali trasportata, kemm jekk magħmula f'kunsinni separati kif ukoll jekk le, ma taqbiżx il-50 litru; 2. (a)

2. (a) kwantitajiet li jintbagħtu f'kunsinni minn individwu privat lill-ieħor fi kwantitajiet li ma jaqbżux it-30 litru;

(b) kwantitajiet li jintbagħtu f'kunsinnji minn individwu privat għal ieħor f'kwantitajiet li ma jaqbżux it-30 litru;

(c) kwantitajiet li jiffurmaw parti mill-proprietà ta' individwi privati li qed jiċċaqalqu minn dar għal oħra;

(d) kwantitajiet li huma importati għall-iskop ta' esperimenti xjentifiċi jew tekniċi, suġġetti għal massimu ta' ettolitru;

(e) kwantitajiet li huma importati għal stabbilimenti diplomatiċi, konsulari jew stabbilimenti simili bħala parti mill-koncessjoni tagħhom hielsa mid-dazju;

(f) kwantitajiet li jkunu miżmuma abbord mezzi ta' trasport internazzjoni bħala provvista ta' ikel.

Il-każ ta' eżenzjoni msemmija fil-punt 1 ma jistax jiġi ikkombinat ma' wieħed jew aktar mill-każijiet ta' eżenzjoni msemmija fil-punt 2.

## ARTIKOLU 16

### Kummerċjalizzazzjoni ta' hażniet li kienu jeżistu qabel

1. Inbejjed, xarbiets alkoħoliċi jew inbejjed aromatizzati li, fil-mument tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kienu ġew prodotti, preparati, deskritti u ppreżentati skond il-liġijiet u r-regolamenti interni tal-Partijiet Kontraenti iżda li huma pprojbiti mill-Ftehim f' dan l-Anness jistgħu jinbiegħu sakemm jispiċċaw il-ħażniet.
2. Hlief fejn il-Partijiet jadottaw dispożizzjonijiet mod ieħor, inbejjed, xarbiets alkoħoliċi jew inbejjed aromatizzati, li ġew prodotti, preparati, deskritti u ppreżentati skond il-Ftehim f' dan l-Anness iżda li l-produzzjoni, il-preparazzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom ma tibqax tikkonforma miegħu b'riżultat ta' emenda li tkun saritlu, jistgħu jkomplu jibqgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jispiċċaw il-ħażniet.

**Appendiċi 1**

## LISTA TA' ISMIJET PROTETTI

(kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 6 ta' l-Anness II tal-Protokol 2)

## PARTI A: FIL-KOMUNITÀ

## (A) - INBEJJED LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ

## L-AWSTRIJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Burgenland

Carnuntum

Donauland

Kamptal

Kärnten

Kremstal

Mittelburgenland

Neusiedlersee

Neusiedlersee-Hügelland

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Südburgenland

Süd-Oststeiermark

Südsteiermark



Thermenregion

Tirol

Traisental

Vorarlberg

Wachau

Weinviertel

Weststeiermark

Vjenna

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bergland

Steire

Steirerland

Weinland

Vjenna

IL-BELĠJU

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvellandse wijn

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Vin de pays des jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

## IL-BULGARIJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

Ismijiet ta' reġjuni speċifikati	
Асеновград ( <i>Asenovgrad</i> )	Плевен ( <i>Pleven</i> )
Черноморски район ( <i>Black Sea Region</i> )	Пловдив ( <i>Plovdiv</i> )
Брестник ( <i>Brestnik</i> )	Поморие ( <i>Pomorie</i> )
Драгоево ( <i>Dragoevo</i> )	Русе ( <i>Ruse</i> )
Евксиноград ( <i>Evksinograd</i> )	Сакар ( <i>Sakar</i> )
Хан Крум ( <i>Han Krum</i> )	Сандански ( <i>Sandanski</i> )
Хърсово ( <i>Harsovo</i> )	Септември ( <i>Septemvri</i> )
Хасково ( <i>Haskovo</i> )	Шивачево ( <i>Shivachevo</i> )
Хисаря ( <i>Hisarya</i> )	Шумен ( <i>Shumen</i> )
Ивайловград ( <i>Ivaylovgrad</i> )	Славянци ( <i>Slavyantsi</i> )
Карлово ( <i>Karlovo</i> )	Сливен ( <i>Sliven</i> )
Карнобат ( <i>Karnobat</i> )	Южно Черноморие ( <i>Southern Black Sea Coast</i> )
Ловеч ( <i>Lovech</i> )	Стамболово ( <i>Stambolovo</i> )
Лозица ( <i>Lozitsa</i> )	Стара Загора ( <i>Stara Zagora</i> )
Лом ( <i>Lom</i> )	Сухиндол ( <i>Suhindol</i> )
Любимец ( <i>Lyubimets</i> )	Сунгурларе ( <i>Sungurlare</i> )
Лясковец ( <i>Lyaskovets</i> )	Свищов ( <i>Svishtov</i> )
Мелник ( <i>Melnik</i> )	Долината на Струма ( <i>Struma valley</i> )
Монтана ( <i>Montana</i> )	Търговище ( <i>Targovishte</i> )
Нова Загора ( <i>Nova Zagora</i> )	Върбица ( <i>Varbitsa</i> )
Нови Пазар ( <i>Novi Pazar</i> )	Варна ( <i>Varna</i> )
Ново село ( <i>Novo Selo</i> )	Велики Преслав ( <i>Veliki Preslav</i> )
Оряховица ( <i>Oryahovitsa</i> )	Видин ( <i>Vidin</i> )
Павликени ( <i>Pavlikeni</i> )	Враца ( <i>Vratsa</i> )
Пазарджик ( <i>Pazardjik</i> )	Ямбол ( <i>Yambol</i> )
Перушица ( <i>Perushtitsa</i> )	

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Дунавска равнина (*Pjanura tad-Danubju*)

Тракийска низина (*Thracian Lowlands*)

## ĊIPRU

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Bl-Ingliż</i>		<i>Bl-Ingliż</i>	
Regjuni speċifikati	Subregjuni (kemm jekk preċeduti mill- isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le)	Regjuni speċifikati	Subregjuni (kemm jekk preċeduti mill- isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le)
Κουμανδάρια Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Αφάμης jew Λαόνα		Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia	
Κρασοχώρια Λεμεσού	Αφάμης or Λαόνα	Krasohoria Lemesou	Afames jew Laona

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Bl-Ingliż</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosa
Λάρνακα	Larnaka

## IR-REPUBBLIKA ĊEKA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)	Subregjuni (kemm jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabilimenti tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)
Č e c h y	litoměřická mělnická
M o r a v a	mikulovská slovácká velkopavlovická znojemská

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

české zemské víno

moravské zemské víno

## FRANZA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Alsace Grand Cru, segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar

Alsace, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Alsace jew Vin d'Alsace, kemm jekk segwit minn 'Edelzwicker' jew l-isem ta' varjetà ta' dielja u/jew segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, kemm jekk segwit minn Val de Loire jew Coteaux de la Loire, jew Villages Brissac u kemm jekk le

Anjou, kemm segwit minn 'Gamay', 'Mousseux' jew 'Villages' u kemm jekk le

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses *jew* Auxey-Duresses Côte de Beaune *jew* Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn *jew* Béarn Bellocq

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise, kemm jekk ippreċedut b' 'Muscat de' u kemm jekk le

Beaune

Bellet *jew* Vin de Bellet

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Bonnes Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Francs

Bordeaux Haut-Benauge

Bordeaux, kemm jekk segwit minn 'Clairret' jew 'Supérieur' jew 'Rosé' jew 'mousseux' u kemm jekk le

Bourg

Bourgeois

Bourgogne, kemm jekk segwit minn 'Clairret' jew 'Rosé' jew mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet

Cabardès

Cabernet d'Anjou

Cabernet de Saumur

Cadillac

Cahors

Canon-Fronsac

Cap Corse, ippreċedut b' 'Muscat de'

Cassis

Cérons

Chablis Grand Cru, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Chablis, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Champagne

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet jew Chassagne-Montrachet Côte de Beaune jew Chassagne-

Montrachet Côte de Beaune-Villages

Château Châlon

Château Grillet

Châteaumeillant

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Chenas

Chevalier-Montrachet

Cheverny

Chinon

Chiroubles

Chorey-lès-Beaune jew Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune jew Chorey-lès-Beaune Côte de  
Beaune-Villages

Clairette de Bellegarde

Clairette de Die

Clairette du Languedoc, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk  
le

Clos de la Roche

Clos de Tart

Clos des Lambrays

Clos Saint-Denis

Clos Vougeot

Collioure

Condrieu

Corbières, kemm jekk segwit minn Boutenac u kemm jekk le

Cornas

Corton

Corton-Charlemagne

Costières de Nîmes



Côte de Beaune, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte de Nuits-Villages

Côte Roannaise

Côte Rôtie

Coteaux Champenois, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Coteaux d'Aix-en-Provence

Coteaux d'Ancenis, kemm jekk segwit min isem ta' varjetà ta' dielja u kemm jekk le

Coteaux de Die

Coteaux de l'Aubance

Coteaux de Pierrevert

Coteaux de Saumur

Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk

le

Coteaux du Layon jew Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Layon, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Coteaux du Loir

Coteaux du Lyonnais

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois

Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes Canon-Fronsac

Côtes d'Auvergne, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côtea de Beaune, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Bourg

Côtes de Brulhois

Côtes de Castillon

Côtes de Duras

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

Côtes de Montravel

Côtes de Provence, kemm jekk segwit minn Sainte Victoire u kemm jekk le

Côtes de Saint-Mont

Côtes de Toul

Côtes du Forez

Côtes de Frontonnais, kemm jekk segwit minn Fronton jew Villaudric u kemm jekk le

Côtes du Jura

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità geografika iżgħar u kemm jekk le*

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages, *kemm jekk segwit minn-Caramany jew*

Latour de France *jew* Les Aspres *jew* Lesquerde *jew* Tautavel

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

Criots Bâtard-Montrachet

Crozes Ermitage

Crozes-Hermitage

Echezeaux

Entre-Deux-Mers jew Entre-Deux-Mers Haut-Benauge

Ermitage

Faugères

Fiefs Vendéens, kemm jekk segwit mill-‘postijiet magħrufa bħala’ Mareuil jew Brem jew Vix  
jew Pissotte u kemm jekk le

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Gevrey-Chambertin

Gigondas

Givry

Grand Roussillon

Grands Echezeaux

Graves

Graves de Vayres

Griotte-Chambertin

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Haut-Médoc

Haut-Montravel

Hermitage

Irancy

Irouléguy

Jasnières

Juliéna

Jurançon

L'Etoile

La Grande Rue

Ladoix jew Ladoix Côte de Beaune jew Ladoix Côte de beaune-Villages

Lalande de Pomerol

Languedoc, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Latricières-Chambertin

Les-Baux-de-Provence

Limoux

Lirac

Listrac-Médoc

Loupiac

Lunel, whether or not preceded by 'Muscat de'

Lussac Saint-Émilion

Mâcon jew Pinot-Chardonnay-Macôn

Mâcon, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Mâcon-Villages

Macvin du Jura

Madiran

Maranges Côte de Beaune jew Maranges Côtes de Beaune-Villages

Maranges, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Marcillac

Margaux

Marsannay

Maury

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Médoc

Menetou Salon, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Mercurey

Meursault jew Meursault Côte de Beaune jew Meursault Côte de Beaune-Villages

Minervois

Minervois-la-Livinière

Mireval

Monbazillac

Montagne Saint-Émilion

Montagny

Monthélie jew Monthélie Côte de Beaune jew Monthélie Côte de Beaune-Villages

Montlouis, kemm jekk segwit minn 'mousseux' jew 'pétillant' u kemm jekk le

Montrachet

Montravel

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moselle

Moulin-à-Vent

Moulis

Moulis-en-Médoc

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Côtes de Grandlieu

Muscadet Sèvre-et-Maine

Musigny

Néac

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Orléans

Orléans-Cléry

Pacherenc du Vic-Bilh

Palette

Patrimonio

Pauillac

Pécharmant

Pernand-Vergelesses jew Pernand-Vergelesses Côte de Beaune jew Pernand-Vergelesses  
Côte de

Beaune-Villages

Pessac-Léognan

Petit Chablis, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Pineau des Charentes

Pinot-Chardonnay-Macôn

Pomerol

Pommard

Pouilly Fumé

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-sur-Loire

Pouilly-Vinzelles

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u  
kemm jekk le

Puisseguin Saint-Émilion

Puligny-Montrachet jew Puligny-Montrachet Côte de Beaune jew Puligny-Montrachet Côte  
de

Beaune-Villages

Quarts-de-Chaume



Quincy

Rasteau

Rasteau Rancio

Régnié

Reuilly

Richebourg

Rivesaltes, kemm jekk ippreċedut minn 'Muscat de' u kemm jekk le

Rivesaltes Rancio

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Rosé d'Anjou

Rosé de Loire

Rosé des Riceys

Rosette

Roussette de Savoie, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Roussette du Bugey, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Ruchottes-Chambertin

RullySaint Julien

Saint-Amour

Saint-Aubin jew Saint-Aubin Côte de Beaune jew Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages

Saint-Bris

Saint-Chinian

Sainte-Croix-du-Mont

Sainte-Foy Bordeaux

Saint-Émilion

Saint-Emilion Grand Cru

Saint-Estèphe

Saint-Georges Saint-Émilion

Saint-Jean-de-Minervois, kemm jekk ippreċedut minn 'Muscat de' kemm jekk le

Saint-Joseph

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saint-Péray

Saint-Pourçain

Saint-Romain jew Saint-Romain Côte de Beaune jew Saint-Romain Côte de Beaune-Villages

Saint-Véran

Sancerre

Santenay jew Santenay Côte de Beaune jew Santenay Côte de Beaune-Villages

Saumur

Saumur Champigny

Saussignac

Sauternes

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Savigny *jew* Savigny-lès-Beaune

Seysssel

Tâche (La)

Tavel

Thouarsais

Touraine Amboise

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Mesland

Touraine Noble Joue

Touraine

Tursan

Vacqueyras

Valençay

Vin d'Entraygues et du Fel

Vin d'Estaing

Vin de Corse, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le

Vin de Lavilledieu

Vin de Savoie jew Vin de Savoie-Ayze, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le  
unità ġeografika  
Vin du Bugey, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le  
Vin Fin de la Côte de Nuits  
Viré Clessé  
Volnay  
Volnay Santenots  
Vosne-Romanée  
Vougeot  
Vouvray, kemm jekk segwit mill-"mousseux" jew "pétillant" u kemm jekk le

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Vin de pays de l'Agenais  
Vin de pays d'Aigues  
Vin de pays de l'Ain  
Vin de pays de l'Allier  
Vin de pays d'Allobrogie  
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence  
Vin de pays des Alpes Maritimes  
Vin de pays de l'Ardèche  
Vin de pays d'Argens  
Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude  
Vin de pays de l'Aveyron  
Vin de pays des Balmes dauphinoises  
Vin de pays de la Bénovie  
Vin de pays du Bérange  
Vin de pays de Bessan  
Vin de pays de Bigorre  
Vin de pays des Bouches du Rhône  
Vin de pays du Bourbonnais  
Vin de pays du Calvados  
Vin de pays de Cassan  
Vin de pays Cathare  
Vin de pays de Caux  
Vin de pays de Cessenon  
Vin de pays des Cévennes, kemm jekk segwit minn Mont Bouquet u kemm jekk le  
Vin de pays Charentais, kemm jekk segwit minn Ile de Ré jew Ile d'Oléron jew Saint-Sornin u kemm jekk le  
Vin de pays de la Charente  
Vin de pays des Charentes-Maritimes  
Vin de pays du Cher  
Vin de pays de la Cité de Carcassonne  
Vin de pays des Collines de la Moure  
Vin de pays des Collines rhodaniennes

Vin de pays du Comté de Grignan  
Vin de pays du Comté tolosan  
Vin de pays des Comtés rhodaniens  
Vin de pays de la Corrèze  
Vin de pays de la Côte Vermeille  
Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flaviens  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes  
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse  
Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Montélimar  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac

Vin de pays des coteaux des Baronniees  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux de Tannay  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban  
Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau  
Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn

Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté, kemm jekk segwit minn Coteaux de Champlitte u kemm jekk le  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées  
Vin de pays d' Hauterive, *kemm jekk segwit minn Val d'Orbieu jew Coteaux du Termenès u kemm jekk le*  
Côtes de Lézignan  
Vin de pays de la Haute-Saône  
Vin de pays de la Haute-Vienne  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb  
Vin de pays des Hauts de Badens



Vin de pays de l'Hérault

Vin de pays de l'Ile de Beauté

Vin de pays de l'Indre et Loire

Vin de pays de l'Indre

Vin de pays de l'Isère

Vin de pays du Jardin de la France, kemm jekk segwit minn Marches de Bretagne jew Pays de Retz u kemm jekk le

Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique

Vin de pays du Loir et Cher

Vin de pays du Loiret

Vin de pays du Lot

Vin de pays du Lot et Garonne

Vin de pays des Maures

Vin de pays de Maine et Loire

Vin de pays de la Mayenne

Vin de pays de Meurthe-et-Moselle

Vin de pays de la Meuse

Vin de pays du Mont Baudile

Vin de pays du Mont Caume

Vin de pays des Monts de la Grage

Vin de pays de la Nièvre

Vin de pays d'Occ

Vin de pays du Périgord, kemm jekk segwit minn Vin de Domme u kemm jekk le

Vin de pays des Portes de Méditerranée

Vin de pays de la Principauté d'Orange

Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques

Vin de pays des Pyrénées-Orientales

Vin de pays des Sables du Golfe du Lion

Vin de pays de la Sainte Baume

Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert

Vin de pays de Saint-Sardos

Vin de pays de Sainte Marie la Blanche

Vin de pays de Saône et Loire

Vin de pays de la Sarthe

Vin de pays de Seine et Marne

Vin de pays du Tarn

Vin de pays du Tarn et Garonne

Vin de pays des Terroirs landais, kemm jekk segwit minn Coteaux de Chalosse jew Côtes de L'Adour jew Sables Fauves jew Sables de l'Océan u kemm jekk le

Vin de pays de Thézac-Perricard

Vin de pays du Torgan

Vin de pays d'Urfé  
 Vin de pays du Val de Cesse  
 Vin de pays du Val de Dagne  
 Vin de pays du Val de Montferrand  
 Vin de pays de la Vallée du Paradis  
 Vin de pays du Var  
 Vin de pays du Vaucluse  
 Vin de pays de la Vaunage  
 Vin de pays de la Vendée  
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas  
 Vin de pays de la Vienne  
 Vin de pays de la Vistrenque  
 Vin de pays de l'Yonne

## IL-ĠERMANJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Ismijiet ta' reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Ahr	Walporzheim / Ahrtal
Baden	Badische Bergstraße Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Markgräflerland Ortenau Tauberfranken Tuniberg

Ismijiet ta' reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Franken	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße	Starkenburg Umstadt
Mittelrhein	Loreley Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer(*) <i>jew</i> Mosel	Bernkastel Burg Cochem Moseltor Obermosel Ruwertal Saar
Nahe	Nahetal
Pfalz	Mittelhaardt/Deutsche Weinstraße Südliche Weinstraße
Rheingau	Johannisberg
Rheinhessen	Bingen Nierstein Wonnegau
Saale-Unstrut	Mansfelder Seen Schloß Neuenburg Thüringen
Sachsen	Elstertal Meißen
Württemberg	Bayerischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergischer Bodensee Württembergisch Unterland

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Landwein	Tafelwein
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein Main	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Moseltal
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

## IL-GREĊJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Bil-Grieg	Bl-Ingliz
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kefhalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kefhalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos

Bil-Grieg	Bl-Ingliz
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kephalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Melitona

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bil-Grieg	Bl-Ingliz
Ρετσίνα Μεσογείων, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Mesogia, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Κρωπίας or Ρετσίνα Κορωπίου, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Kropia or Retsina Koropi, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Μεσογείων, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Markopoulou, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Μεσογείων, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Megara, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Παιανίας or Ρετσίνα Λιοπεσίου, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Peania or Retsina of Liopesi, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Pallini, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Pikermi, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Σπάτων, kemm jekk segwit jew le minn Αττικής	Retsina of Spata, kemm jekk segwit jew le minn Attika
Ρετσίνα Θηβών, kemm jekk segwit jew le minn Βοιωτίας	Retsina of Thebes, kemm jekk segwit jew le minn Viotias

Bil-Grieg	Bl-Ingliz
Ρετσίνα Γιάλτρων, kemm jekk segwit jew le minn Ευβοίας	Retsina of Gjaltra, kemm jekk segwit jew le minn Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, kemm jekk segwit jew le minn Ευβοίας	Retsina of Karystos, kemm jekk segwit jew le minn Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, kemm jekk segwit jew le minn Ευβοίας	Retsina of Halkida, kemm jekk segwit jew le minn Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Inbid Reġjonali ta' Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βίλitsας	Inbid Reġjonali ta' Vilitsa
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Inbid Reġjonali ta' Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Inbid Reġjonali ta' Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Dodekanese - Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Inbid Reġjonali ta' Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Heraklion - Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Thessalia - Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Thebes - Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Inbid Reġjonali ta' Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Inbid Reġjonali ta' Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Crete - Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Lasithi - Lasithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Macedonia - Macedonikos
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσήμβριας	Inbid Reġjonali ta' Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Messinia - Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Peanea
Παλληγιώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Pallini - Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Peloponnese - Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Korinthos - Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Inbid Reġjonali ta' Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Inbid Reġjonali ta' Trifilia

Bil-Grieg	Bl-Ingliz
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Inbid Reġjonali ta' Tynavos
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Inbid Reġjonali ta' Siatista
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Inbid Reġjonali ta' Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Inbid Reġjonali ta' Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Inbid Reġjonali ta' Spata
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Inbid Reġjonali ta' l-Gholjiet ta' Pendeliko
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Δηλάντιου πεδίου	Inbid Reġjonali ta' Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Inbid Reġjonali ta' Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Inbid Reġjonali ta' Tegea
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Inbid Reġjonali ta' Adriani
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Inbid Reġjonali ta' Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Inbid Reġjonali ta' Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Karystos - Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Inbid Reġjonali ta' Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Inbid Reġjonali ta' Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Syros - Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Inbid Reġjonali ta' l-Gholjiet ta' Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Inbid Reġjonali ta' Gerania
Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Inbid Reġjonali ta' Opountia Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Inbid Reġjonali ta' Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Inbid Reġjonali ta' Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Inbid Reġjonali ta' Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Inbid Reġjonali ta' Arkadia
Τοπικός Οίνος Παγγαίου	Inbid Reġjonali ta' Pangeon
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Inbid Reġjonali ta' Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Inbid Reġjonali ta' Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Inbid Reġjonali ta' Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Inbid Reġjonali ta' Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Inbid Reġjonali ta' Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Inbid Reġjonali ta' Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Ismaros - Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Inbid Reġjonali ta' Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Inbid Reġjonali ta' Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγαλείας	Inbid Reġjonali ta' l-Gholjiet ta' Egjalia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου	Inbid Reġjonali ta' l-Gholjiet ta' Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος ογ Τοπικός Οίνος Θράκης	Inbid reġjonali ta' Thrace - Thrakikos jew Inbid reġjonali ta' Thrakis

Kommentar [DQC53]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)



Bil-Grieg	Bl-Ingliz
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Inbid Reġjonali ta' Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Metsovo - Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Inbid Reġjonali ta' Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Inbid Reġjonali ta' Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Inbid Reġjonali ta' Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Epirus - Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Inbid Reġjonali ta' Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Inbid Reġjonali ta' Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Monemvasia - Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Inbid Reġjonali ta' Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Inbid Reġjonali ta' Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Inbid Reġjonali ta' Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Inbid Reġjonali ta' Tessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνας	Inbid Reġjonali ta' Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Inbid Reġjonali ta' Parnassos
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Inbid Reġjonali ta' Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Inbid Reġjonali ta' Ikaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Inbid Reġjonali ta' Kastoria

## L-UNGHERIJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

Reġjuni speċifikati	Subreġjuni (kemm jekk preċeduti mill-isem tar-reġjun speċifikat u kemm jekk le)
Ászár-Neszmély(-i)...	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i)	Balatonlelle(-i) Marcali
Balatonfelvidék(-i)	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i)	Zánka(-i)
Balatonmelléke <i>or</i> Balatonmelléki	Muravidéki
Bükkalja(-i)	

Csongrád(-i)	Kistelek(-i) Mórahalmom <i>jew</i> Móraalmi Pusztamérges(-i)
Eger <i>jew</i> Egri	Debrő(-i), kemm jekk segwit minn Andornaktálya(-i) <i>jew</i> Demjén(-i) <i>jew</i> Egerbakta(-i) <i>jew</i> Egerszalók(- i) <i>jew</i> Egerszólát(-i) <i>jew</i> Felsőtárkány(-i) <i>jew</i> Kerecsend(-i) <i>jew</i> Maklár(-i) <i>jew</i> Nagytálya(-i) <i>jew</i> Noszvaj(-i) <i>jew</i> Novaj(-i) <i>jew</i> Ostoros(-i) <i>jew</i> Szomolya(-i) <i>jew</i> Aldebrő(-i) <i>jew</i> Feldebrő(-i) <i>jew</i> Tófalu(-i) <i>jew</i> Verpelét(-i) <i>jew</i> Kompolt(-i) <i>jew</i> Tarnaszentmária(- i) u kemm jekk le
Etyek-Buda(-i)	Buda(-i) Etyek(-i) Velence(-i)
Hajós-Baja(-i)	
Kőszegi	
Kunság(-i)	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente <i>jew</i> Duna menti Izsák(-i) Jászság(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza <i>jew</i> Kecskemét-Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente <i>jew</i> Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(-i)	Versend(-i) <i>Szigetvár(-i)</i> Kapos(-i)
Szekszárd(-i)	
Somló(-i)	Kissomlyó-Sághegyi
<i>Sopron(-i)</i>	Kőszeg(-i)

Tokaj(-i)	Abaujszántó(-i) or Bekecs(-i) or Bodrogkeresztúr(-i) or Bodrogkisfalud(-i) or Bodrogolaszi or Erdőbénye(-i) or Erdőhorváti or Golop(-i) or Herceggút(-i) or Legyesbénye(-i) or Makkoshotyka(-i) or Mád(-i) or Mezőzombor(-i) or Monok(-i) or Olaszliszka(-i) or Rátka(-i) or Sározsadány(-i) or Sárospatak(-i) or Sátoraljaújhely(-i) or Szegi or Szegilong(-i) or Szerencs(-i) or Tarcál(-i) or Tállya(-i) or Tolesva(-i) or Vámosújfalú(-i)
Tolna(-i)	Tamási Völgység(-i)
Villány(-i)	Siklós(-i), kemm jekk segwit minn Kisharsány(-i) jew Nagyarsány(-i) jew Palkonya(-i) jew Villánykövesd(-i) jew Bisse(-i) jew Csarnóta(-i) jew Diósvizlő(-i) jew Harkány(-i) jew Hegyszentmárton(-i) jew Kistótfalu(-i) jew Márfa(-i) jew Nagytótfalu(-i) jew Szava(-i) jew Túrony(-i) jew Vokány(-i) u kemm jekk le

## L-ITALJA

- Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat  
D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)  
Albana di Romagna  
Asti jew Moscato d'Asti jew Asti Spumante  
Barbaresco  
Bardolino superiore  
Barolo

Brachetto d'Acqui jew Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, kemm jekk segwit minn Colli Aretini jew Colli Fiorentini jew Colline Pisane jew Colli Senesi jew Montalbano jew Montespertoli jew Rufina u kemm jekk le

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara

Gavi jew Cortese di Gavi

Ghemme

Matino Melissa

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina jew Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, kemm jekk segwit minn Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella jew Stagafassli jew Vagella

Vermentino di Gallura jew Sardegna Vermentino di Gallura

Valpolicella, whether or not followed by Valpantena Valsusa Valtellina

Vino Nobile di Montepulciano

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno *jew* Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcamo *jew* Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero *jew* Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige *jew* dell' Alto Adige (Südtirol *jew* Südtiroler), kemm jekk segwit minn u kemm jekk mhux segwit minn - Colli di Bolzano (Bozner Leiten),- Meranese di Collina *jew* Meranese (Meraner Hugel *jew* Meraner),- Santa Maddalena (St.Magdalener),- Terlano (Terlaner),- Valle Isarco (Eisacktal *jew* Eisacktaler),- Valle Venosta (Vinschgau)

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea *jew* Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra *jew* Bagnoli

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d'Alba

Barco Reale di Carmignano *jew* Rosato di Carmignano *jew* Vin Santo di Carmignano *jew*  
Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchetto del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

Bianco di Custoza

Bianco di Pitigliano

Bianco Pisano di S. Torpè

Biferno

Bivongi

Boca

Bolgheri e Bolgheri Sassicaia

Bosco Eliceo

Botticino

Bramaterra

Breganze

Brindisi

Cacc'e mmitte di Lucera

Cagnina di Romagna

Caldaro (Kalterer) jew Lago di Caldaro (Kalterersee), kemm jekk segwiti minn 'Classico'  
u kemm jekk le

Campi Flegrei

Campidano di Terralba jew Terralba jew Sardegna Campidano di Terralba jew Sardegna

Terralba

Canavese

Candia dei Colli Apuani

Cannonau di Sardegna, kemm jekk segwit minn Capo Ferrato jew Oliena jew Nepente di  
Oliena Jerzu u kemm jekk le

Jerzu

Capalbio

Capri

Capriano del Colle

Carema

Carignano del Sulcis *jew* Sardegna Carignano del Sulcis

Carso

Castel del Monte

Castel San Lorenzo

Casteller

Castelli Romani

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri

Cesanese del Piglio

Cesanese di Affile *jew* Affile

Cesanese di Olevano Romano *jew* Olevano Romano

Cilento

Cinque Terre or Cinque Terre Sciacchetrà, *kemm jekk segwit minn* Costa de sera *jew* Costa de Campu *jew* Costa da Posa *u kemm jekk le*

Campu *jew* Costa da Posa

Circeo

Cirò

Cisterna d'Asti

Colli Albani

Colli Altotiberini

Colli Amerini

Colli Berici, *kemm jekk segwit minn* "Barbarano" *u kemm jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit minn* Colline di Riposto *jew* Colline Marconiane *jew* Zola *u kemm jekk le* Predona *jew* Monte San Pietro *jew* Colline di Oliveto *jew* Terre di Montebudello *jew* Serravalle

Colli Bolognesi Classico-Pignoletto

Colli del Trasimeno *jew* Trasimeno

Colli della Sabina

Colli dell'Etruria Centrale

Colli di Conegliano, *kemm jekk segwit minn* Refrontolo *jew* Torchiato di Fregona *u kemm jekk le*

Colli di Faenza

Colli di Luni (*Regione Liguria*)

Colli di Luni (*Regione Toscana*)



Colli di Parma

Colli di Rimini

Colli di Scandiano e di Canossa

Colli d'Imola

Colli Etruschi Viterbesi

Colli Euganei

Colli Lanuvini

Colli Maceratesi

Colli Martani, kemm jekk segwit minn Todi u kemm jekk le

Colli Orientali del Friuli, kemm jekk segwit minn Cialla or Rosazzo u kemm jekk le

Colli Perugini

Colli Pesaresi, kemm jekk segwit minn Focara jew Roncaglia u kemm jekk le

Colli Piacentini, kemm jekk segwit minn Vigoleno jew Gutturnio jew Monterosso Val d'Arda jew

Trebbianino Val Trebbia jew Val Nure u kemm jekk le

Colli Romagna Centrale

Colli Tortonesi

Collina Torinese

Colline di Levanto

Colline Lucchesi

Colline Novaresi

Colline Saluzzesi

Collio Goriziano *jew* Collio

Conegliano-Valdobbiadene, *kemm jekk segwit minn Cartizze kemm jekk le*

Conero

Contea di Sclafani

Contessa Entellina

Controguerra

Copertino

Cori

Cortese dell'Alto Monferrato

Corti Benedettine del Padovano

Cortona

Costa d'Amalfi, kemm jekk segwit minn Furore jew Ravello jew Tramonti u kemm jekk le

Coste della Sesia

Delia Nivolelli

Dolcetto d'Acqui |

**Kommentar [DQC54]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Dolcetto d'Alba

Dolcetto d'Asti |

**Kommentar [DQC55]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Dolcetto delle Langhe Monregalesi

Dolcetto di Diano d'Alba jew Diano d'Alba

Dolcetto di Dogliani superior jew Dogliani

Dolcetto di Ovada

Donnici

Elba

Eloro, kemm jekk segwit minn Pachino u kemm jekk le

Erbaluce di Caluso *jew* Caluso

Erice

Esino

Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone

Etna

Falerio dei Colli Ascolani *jew* Falerio

Falerno del Massico

Fara

Faro

Frascati

Freisa d'Asti

Freisa di Chieri

Friuli Annia

Friuli Aquileia

Friuli Grave

Friuli Isonzo *jew* Isonzo del Friuli

Friuli Latisana

Gabiano

Galatina

Galluccio

Gambellara

Garda (Regione Lombardia)

Garda (Regione Veneto)  
Garda Colli Mantovani  
Genazzano  
Gioia del Colle  
Girò di Cagliari *jew* Sardegna Girò di Cagliari  
Golfo del Tigullio  
Gravina  
Greco di Bianco  
Greco di Tufo  
Grignolino d'Asti  
Grignolino del Monferrato Casalese  
Guardia Sanframondi *jew* Guardiolo  
Irpinia  
I Terreni di Sanseverino  
Ischia  
Lacrima di Morro *jew* Lacrima di Morro d'Alba  
Lago di Corbara  
Lambrusco di Sorbara  
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro  
Lambrusco Mantovano, kemm jekk segwit *jew* le minn: Oltrepò Mantovano *jew*  
Viadanese-Sabbionetano  
Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia  
Langhe  
Lessona  
Leverano  
Lison Pramaggiore  
Lizzano  
Loazzolo  
Locorotondo  
Lugana (Regione Veneto)  
Lugana (Regione Lombardia)  
Malvasia delle Lipari  
Malvasia di Bosa *jew* Sardegna Malvasia di Bosa  
Malvasia di Cagliari *jew* Sardegna Malvasia di Cagliari  
Malvasia di Casorzo d'Asti  
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco  
Mandrolisai *jew* Sardegna Mandrolisai  
Marino  
Marmetino di Milazzo *or* Marmetino  
Marsala  
Martina *jew* Martina Franca  
Matino  
Melissa

Menfi, kemm jekk segwit minn Feudo jew Fiori jew Bonera kemm jekk le  
Merlara  
Molise  
Monferrato, kemm jekk segwit minn Casalese kemm jekk le  
Monica di Cagliari jew Sardegna Monica di Cagliari  
Monica di Sardegna  
Monreale  
Montecarlo  
Montecompatri Colonna jew Montecompatri jew Colonna  
Montecucco  
Montefalco  
Montello e Colli Asolani  
Montepulciano d'Abruzzo, kemm jekk segwit jew le minn: Casauri jew Terre di Casauria  
jew Terre dei Vestini  
Monteregio di Massa Marittima  
Montescudaio  
Monti Lessini jew Lessini  
Morellino di Scansano  
Moscadello di Montalcino  
Moscato di Cagliari jew Sardegna Moscato di Cagliari  
Moscato di Noto  
Moscato di Pantelleria jew Passito di Pantelleria jew Pantelleria  
Moscato di Sardegna, kemm jekk segwit jew le minn: Gallura jew Tempio Pausania jew  
Tempio

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori jew Moscato di Sorso jew Moscato di Sennori jew Sardegna  
Moscato di Sorso-Sennori jew Sardegna Moscato di Sorso jew Sardegna Moscato di  
Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari jew Sardegna Nasco di Cagliari

Nebiolò d'Alba

Nettuno

Nuragus di Cagliari jew Sardegna Nuragus di Cagliari

Offida

Oltrepò Pavese

Orcia

Orta Nova

Orvieto (Regione Umbria)

Orvieto (Regione Lazio)

Ostuni

Pagadebit di Romagna, kemm jekk segwit jew le minn Bertinoro

Parrina

Penisola Sorrentina, kemm jekk segwit jew le minn Gagnano jew Lettere jew Sorrento

Pentro di Isernia jew Pentro

Pergola

Piemonte

Pietraviva

Pinerolese

Pollino

Pomino

Pornassio *jew* Ormeasco di Pornassio

Primitivo di Manduria

Reggiano

Reno

Riesi

Riviera del Brenta

Riviera del Garda Bresciano *jew* Garda Bresciano

Riviera Ligure di Ponente, *kemm jek segwit jew le minn*: Riviera dei Fiori *jew* Albenga *jew* Albenganese *jew* Finale *jew* Finalese *jew* Ormeasco

Roero

Romagna Albana spumante

Rossese di Dolceacqua *jew* Dolceacqua

Rosso Barletta

Rosso Canosa *jew* Rosso Canosa Canusium

Rosso Conero

Rosso di Cerignola

Rosso di Montalcino

Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano *jew* Orvietano Rosso

Rosso Piceno



Rubino di Cantavenna  
Ruchè di Castagnole Monferrato  
Salice Salentino  
Sambuca di Sicilia  
San Colombano al Lambro jew San Colombano  
San Gimignano  
San Martino della Battaglia (Regione Veneto)  
San Martino della Battaglia (Regione Lombardia)  
San Severo  
San Vito di Luzzi  
Sangiovese di Romagna  
Sannio  
Sant'Agata de Goti  
Santa Margherita di Belice  
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto  
Sant'Antimo  
Sardegna Semidano, kemm jekk segwit minn Mogoro jew le  
Savuto  
Scanzo jew Moscato di Scanzo  
Scavigna  
Sciacca, kemm jekk segwit jew le minn Rayana  
Serrapetrona

**Kommentar [DQC56]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Sizzano

Soave

Solopaca

Sovana

Squinzano

Strevi

Tarquinoa

Teroldego Rotaliano

Terracina, ppreċedut jew le minn 'Moscato di'

Terre dell'Alta Val Agri

Terre di Franciacorta

Torgiano

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Romagna

Trentino, kemm jekk segwit jew le minn Sorni jew Isera jew d'Isera or Ziresi

Trento

Val d'Arbia

Val di Cornia, kemm jekk segwit jew le minn Suvereto

Val Polcevera, kemm jekk segwit jew le minn Coronata

Valcalegio

Valdadige (Etschaler) (Regione Trentino Alto Adige)

Valdadige (Etschtaler), kemm jekk segwit jew ippreċedut jew le minn TerradeiForti  
(Regieno Veneto)

Valdichiana

Valle d'Aosta jew Vallée d'Aoste, kemm jekk segwit jew le minn: Arnad-Montjovet jew Donnas jew

Enfer d'Arvier jew Torrette jew Blanc de Morgex et de la Salle jew Chambave jew Nus Valpolicella, jekk segwit jew le Valpantena

Valsusa

Valtellina

Valtellina Superiore, kemm jekk segwit minn Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella jew

Vagella

Velletri

Verbicaro

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Verduno Pelaverga jew Verduno

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano jew Sardegna Vernaccia di Oristano

Vernaccia di San Gimignano

Vernacia di Serrapetrona

Vesuvio

Vicenza

Vignanello

Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave *jew* Piave

Vittoria

Zagarolo

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika:

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza (Regione veneto)

Alto Livenza (Regione Friuli Venezia Giulia)

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania  
Cannara  
Civitella d'Agliano  
Colli Aprutini  
Colli Cimini  
Colli del Limbara  
Colli del Sangro  
Colli della Toscana centrale  
Colli di Salerno  
Colli Trevigiani  
Collina del Milanese  
Colline del Genovesato  
Colline Frentane  
Colline Pescaresi  
Colline Savonesi  
Colline Teatine  
Condoleo  
Conselvano  
Costa Viola  
Daunia  
Del Vastese jew Histonium  
Delle Venezie (Regione Veneto)

Delle Venezie (Regione Friuli Venezia Giulia)

Delle Venezie (Regione Trentino – Alto Adige)

Dugenta

Emilia jew dell'Emilia

Epomeo

Esaro

Fontanarossa di Cerda

Forlì

Fortana del Taro

Frusinate jew del Frusinate

Golfo dei Poeti La Spezia jew Golfo dei Poeti

Grottino di Roccanova

Isola dei Nuraghi

Lazio

Lipuda

Locride

Marca Trevigiana

Marche

Maremma toscana

Marmilla

Mitterberg jew Mitterberg tra Cauria e Tel jew Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

Modena jew Provincia di Modena

Montecastelli  
Montenetto di Brescia  
Murgia  
Narni  
Nurra  
Ogliastra  
Osco jew Terre degli Osci  
Paestum  
Palizzi  
Parteolla  
Pellaro  
Planargia  
Pompeiano  
Provincia di Mantova  
Provincia di Nuoro  
Provincia di Pavia  
Provincia di Verona jew Veronese  
Puglia  
Quistello  
Ravenna  
Roccamonfina  
Romangia

Ronchi di Brescia

Ronchi Varesini

Rotae

Rubicone

Sabbioneta

Salemi

Salento

Salina

Scilla

Sebino

Sibiola

Sicilia

Sillaro jew Bianco del Sillaro

Spello

Tarantino

Terrazze Retiche di Sondrio

Terre del Volturno

Terre di Chieti

Terre di Veleja

Tharros

Toscana jew Toscano

Trexenta



Umbria  
Valcamonica  
Val di Magra  
Val di Neto  
Val Tidone  
Valdamato  
Vallagarina (Regione Trentino – Alto Adige)  
Vallagarina (Regione Veneto)  
Valle Belice  
Valle del Crati  
Valle del Tirso  
Valle d'Itria  
Valle Peligna  
Valli di Porto Pino  
Veneto  
Veneto Orientale  
Venezia Giulia  
Vigneti delle Dolomiti jew Weinberg Dolomiten (Regione Trentino – Alto Adige)  
Vigneti delle Dolomiti jew Weinberg Dolomiten (Regione Veneto)

## IL-LUSSEMBURGU

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tal-komun jew ta' partijiet mill-komun u kemm jekk le)	Ismijiet ta' komuni jew partijiet minn komuni
Moselle Luxembourgeoise	Ahn Assel Bech-Kleinmacher Born Bous Burmerange Canach Ehnen Ellingen Elvange Erpeldingen Gostingen Greiveldingen Grevenmacher Lenningen Machtum Mertert Moersdorf Mondorf Niederdonven Oberdonven Oberwormeldingen Remerschen Remich Rolling Rosport Schengen Schwebsingen Stadtbredimus Trintingen Wasserbillig Wellenstein Wintringen Wormeldingen

## MALTA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tal-komun jew ta' partijiet mill-komun u kemm jekk le)	Ismijiet ta' komuni jew partijiet minn komuni
Gżira ta' Malta	Rabat Mdina <i>jew</i> Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Għawdex	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bil-Malti	Bl-Ingliż
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

## IL-PORTUGALL

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Regjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u kemm jekk le)	Subregjuni
Alenquer	
Alentejo	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Colares	
Dão, kemm jekk segwit minn Nobre u kemm jekk le	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, kemm jekk ippreċedut minn Vinho do jew Moscatel do	Baixo Corgo Cima Corgo Douro Superior
Encostas d'Aire	Alcobaça Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira jew Madère jew Madera jew Vinho da Madeira jew Madeira Wine jew Madeira Wine jew Vin de Madère jew Vino di Madera jew Madeira Wijn	
Madeirense	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Portimão	
Port jew Porto jew Oporto jew Portwein jew Portvin jew Portwijn jew Vin de Porto jew Port Wine jew Vinho do Porto	
Ribatejo	
Setúbal, kemm jekk ippreċedut minn Moscatel kemm jekk segwit minn Roxo	
Tavira	
Távora-Varosa	
Torres Vedras	
Trás-os-Montes	Chaves Planalto Mirandês Valpaços

**Kommentar [DQC57]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

**Kommentar [DQC58]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

**Kommentar [DQC59]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Vinho Verde	Amarante Ave Baião Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras	Beira Alta Beira Litoral Terras de Sico
Duriense	
Estremadura	Alta Estremadura
Minho	
Ribatejano	
Terras Madeirenses	
Terras do Sado	
Transmontano	

IR-RUMANIJA

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Aiud	
Alba Iulia	
Babadag	

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Banat, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Dealurile Tirolului Moldova Nouă Silagiu
Banu Mărăciine	
Bohotin	
Cernătești - Podgoria	
Cotești	
Cotnari	
Crișana, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Biharia Diosig Jimleu Silvaniei
Dealul Bujorului	
Dealul Mare, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Boldești Breaza Ceptura Merei Tohani Urlești Valea Călugărească Zorești
Drăgășani	
Huși, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Vutcani
Iana	
Iași, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Bucium Copou Uricani
Lechința	
Mehedinți, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Corcova Golul Drâncei Orevița Severin Vânju Mare
Miniș	
Murfatlar, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Cernavodă Medgidia
Nicorești	
Odobești	
Oltina	
Panciu	
Pietroasa	
Recaș	
Sâmburești	

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Sarica Niculi□el, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Tulcea
Sebe□ - Apold Segarcea	
Ștefănești, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Costești
Târnave, kemm jekk segwit u kemm jekk le minn	Blaj Jidvei Mediaș

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Colinele Dobrogei Dealurile Cri□anei	
Dealurile Moldovei, jew	Dealurile Covurluiului Dealurile Hârlăului Dealurile Hușilor Dealurile Iașilor Dealurile Tutovei Terasele Siretului
Dealurile Munteniei Dealurile Olteniei Dealurile Sătmăruului Dealurile Transilvaniei Dealurile Vrancei Dealurile Zarandului Terasele Dunării Viile Cara□ului Viile Timi□ului	

## IS-SLOVAKKJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Regjuni speċifikati (segwiti mill-kliem "vinohradnícka oblasť")	Subregjuni (kemm jekk segwiti mill-isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le) (segwiti mill-kliem "vinohradnícky rajón")
Južnoslovenská	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská	Bratislavský Dol'anský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský
Nitrianska	Nitriansky Pukanecký Radošinský Šintavský Tekovský Vrábeľský Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký
Stredoslovenská	Fíľakovský Gemerský Hontiansky Ipeľský Modrokamenecký Tornaľský Vinický



Reġjuni speċifikati (segwiti mill-kliem“vinohradnícka oblast”)	Subreġjuni (kemm jekk segwiti mill-isem tar- reġjun speċifikat u kemm jekk le) (segwiti mill-kliem“vinohradnícky rajón”)
Tokaj / -ská / -ský / -ské	Čerhov Černochoh Malá Třina Slovenské Nové Mesto Velká Bara Velká Třina Viničky
Východoslovenská	Kráľovskochľmecký Michalovský Moldavský Sobranceký

## IS-SLOVENJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem ta' l-istabbilimenti tad-dwieli għall-inbid u kemm jekk le)

Bela krajina *jew* Belokranjec

Bizeljsko-Sremič *jew* Sremič-Bizeljsko

Dolenjska

Dolenjska, cviček

Goriška Brda *jew* Brda

Haloze *jew* Haložan

Koper *jew* Koprčan

Kras

Kras, teran

Ljutomer-Ormož *jew* Ormož-Ljutomer

Maribor *jew* Mariborčan

Radgona-Kapela *jew* Kapela Radgona

Prekmurje *jew* Prekmurčan

Šmarje-Virštanj *jew* Virštanj-Šmarje

Srednje Slovenske gorice

Vipavska dolina *jew* Vipavec *jew* Vipavčan

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Podravje  
Posavje  
Primorska

## SPANJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Abona Alella	
Alicante	Marina Alta
Almansa Ampurdán-Costa Brava Arabako Txakolina-Txakolí de Alava jew Chacolí de Álava Arlanza Arribes Bierzo Binissalem-Mallorca Bullas Calatayud Campo de Borja Cariñena Cataluña Cava Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina Cigales Conca de Barberá Condado de Huelva	

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Costers del Segre	Raimat Artesa Valls de Riu Corb Les Garrigues
Dehesa del Carrizal Dominio de Valdepusa El Hierro Finca Élez Guijoso Jerez-Xérès-Sherry jew Jerez jew Xérès jew Sherry Jumilla La Mancha	
La Palma	Hoyo de Mazo Fuencaliente Norte de la Palma
Lanzarote Málaga Manchuela Manzanilla Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda Mérida Mondéjar	
Monterrei	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles Montsant	
Navarra	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés Pla de Bages Pla i Llevant Priorato	
Rías Baixas	Condado do Tea O Rosal Ribera do Ulla Soutomaior Val do Salnés

Reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)	Subreġjuni
Ribeira Sacra	Amandi Chantada Quiroga-Bibei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil
Ribeiro Ribera del Duero	
Ribera del Guardiana	Cañamero Matanegra Montánchez Ribera Alta Ribera Baja Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja	Alavesa Alta Baja
Rueda	
Sierras de Málaga	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo	Anaga
Tarragona Terra Alta Tierra de León Tierra del Vino de Zamora Toro Uclés Utiel-Requena Valdeorras Valdepeñas	
Valencia	Alto Turia Clariano Moscatel de Valencia Valentino
Valle de Güímar Valle de la Orotava Valles de Benavente (Los) Valtiendas	
Vinos de Madrid	Arganda Navalcarnero San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora Yecla	

## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Vino de la Tierra de Abanilla

Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón

Vino de la Tierra Barbanza e Iria

Vino de la Tierra de Betanzos

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Campo de Belchite

Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Vino de la Tierra de Cangas

Vino de la Terra de Castelló

Vino de la Tierra de Castilla

Vino de la Tierra de Castilla y León

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra

Vino de la Tierra de Córdoba

Vino de la Tierra de Costa de Cantabria

Vino de la Tierra de Desierto de Almería

Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera

Vino de la Tierra de Gálvez

Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste

Vino de la Tierra de Ibiza

Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca

Vino de la Tierra de La Gomera

Vino de la Tierra de Laujar-Alapujarra

Vino de la Tierra de Liébana

Vino de la Tierra de Los Palacios

Vino de la Tierra de Norte de Granada  
Vino de la Tierra Norte de Sevilla  
Vino de la Tierra de Pozohondo  
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax  
Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza  
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas  
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles  
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord  
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz  
Vino de la Tierra de Torreperojil  
Vino de la Tierra de Valdejalón  
Vino de la Tierra de Valle del Cinca  
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca  
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense  
Vino de la Tierra Valles de Sadacia

#### IR-RENJU UNIT

1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Stabbilimenti Ingliżi tad-dwieli għall-inbid

Stabbilimenti ta' Wales tad-dwieli għall-inbid

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

L-Ingilterra *jew* Berkshire

Buckinghamshire

Cheshire

Cornwall

Derbyshire

Devon  
Dorset  
L-Anglia tal-Lvant  
Gloucestershire  
Hampshire  
Herefordshire  
Gżira ta' Wight  
Gżejjer ta' Scilly  
Kent  
Lancashire  
Leicestershire  
Lincolnshire  
Northamptonshire  
Nottinghamshire  
Oxfordshire  
Rutland  
Shropshire  
Somerset  
Staffordshire  
Surrey  
Sussex  
Warwickshire  
Il-Midlands tal-Punent  
Wiltshire  
Worcestershire  
Yorkshire

Wales *jew* Cardiff

Cardiganshire

Carmarthenshire

Denbighshire

Gwynedd

Monmouthshire

Newport

Pembrokeshire

Rhondda Cynon Taf

Swansea

Il-Wied ta' Glamorgan

Wrexham

(B) - XARBIET ALKOHOLIĊI LI JORIGINAW FIL-KOMUNITÀ

1. Rum

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Dawn l-ismijiet jistgħu jiġu mizjuda bil-kliem "malt" jew "grain".)

2. (b) Whiskey

Irish Whiskey



Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Dawn l-ismijiet jistgħu jiġu miżjuda bil-kliem "Pot Still")

3. Spirtu taċ-ċereali

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. Alkoħol ta' l-inbid

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(L-isem "Cognac" jista' jiġi miżjud bil-kliem li ġejjin:

- Fine
- Grande Fine Champagne
- Grande Champagne
- Petite Champagne
- Petite Fine Champagne

- Fine Champagne
- Borderies
- Fins Bois
- Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

‘Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Sungurlare’,

Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya minn Sliven)

‘Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakiya/Muscatova rakiya minn Straldja’,

‘Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Pomorie’,

‘Русенска бисерна гроздова ракия/Бисерна гроздова ракия от Русе/Russenska biserna grozdova rakiya/Biserna grozdova rakiya minn Russe’,

‘Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakiya/Muscatova rakiya minn Bourgas’,

‘Добруджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Добруджа/Dobrudjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya minn Dobrudja’,

‘Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Suhindol’,

‘Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakiya/Grozdova Rakiya minn Karlovo’

Vinars Târnave

Vinars Vaslui

Vinars Murfatlar

Vinars Vrancea

Vinars Segarcea

5. Brandy

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής / Brandy ta' Attica

Brandy Πελοποννήσου / Brandy tal-Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy tal-Greċja Ċentrali

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy špeciál

6. Grape marc spirit

Eau-de-vie de marc de Champagne jew

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey  
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie  
Marc de Bourgogne  
Marc de Savoie  
Marc d'Auvergne  
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône  
Eau-de-vie de marc originaire de Provence  
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc  
Marc d'Alsace Gewürztraminer  
Marc de Lorraine  
Bagaceira do Minho  
Bagaceira do Douro  
Bagaceira da Beira Interior  
Bagaceira da Bairrada  
Bagaceira do Oeste  
Bagaceira do Ribatejo  
Bagaceiro do Alentejo  
Bagaceira do Algarve  
Orujo gallego  
Grappa  
Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte  
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia  
Grappa trentina/Grappa del Trentino  
Grappa friulana/Grappa del Friuli  
Grappa veneta/Grappa del Veneto  
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige  
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete  
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia  
Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly  
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise  
Ζιβανία / Zivania  
Törkölypálinka

7. Alkoħol tal-frott

Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist  
Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine  
Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot / Südtiroler  
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino

Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Gönci barackpálinka  
Pálinka



‘Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakiya/Slivova rakiya minn Trojan’,

‘Силистренска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kayssieva rakiya/Kayssieva rakiya minn Silistra’,

‘Тервелска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kayssieva rakiya/Kayssieva rakiya minn Tervel’,

‘Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakiya/Slivova rakiya minn Lovech’

Pălincă

uică Zetea de Medie  u Aurit

uică de Valea Milcovului

uică de Buzău

Țuică de Argeș

Țuică de Zalău

uică Ardelenească de Bistrița

Horincă de Maramureș

Horincă de Cămârzana

Horincă de Seini

Horincă de Chioar

Horincă de Lăpuș

Turț de Oaș

Turț de Maramureș

8. Alkoħol tas-sajder u alkoħol tal-perry
  - Calvados
  - Calvados du Pays d'Auge
  - Eau-de-vie de cidre de Bretagne
  - Eau-de-vie de poiré de Bretagne
  - Eau-de-vie de cidre de Normandie
  - Eau-de-vie de poiré de Normandie
  - Eau-de-vie de cidre du Maine
  - Aguardiente de sidra de Asturias
  - Eau-de-vie de poiré du Maine
9. Alkoħol tal-ġenzjana
  - Bayerischer Gebirgsenzian
  - Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige
  - Genziana trentina/Genziana del Trentino
10. Xarbiet alkoħoliċi tal-frott
  - Pacharán
  - Pacharán Navarro

## 11. Xarbiet alkoħoliċi bit-togħma tal-ġnibru

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička 12.

## 12. Xarbiet alkoliċi bit-togħma tal-hlewwa

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

## 13. Xarbiet alkoliċi bit-togħma ta' l-anizett

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oúço / Ouzo

## 14. Likur

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anis portugês  
Likur tal-berries Finlandiż / likur tal-frott Finlandiż  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee / Jagertee / Jagatee  
Allažu Kimelis  
Čepkelių  
Demänovka Bylinný Likér  
Čirasa Polakka  
Karlovarská Hořká 15.

15. Xarbiet alkoliċi  
Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Punch Žvediz

16. Vodka

Svensk Vodka / Vodka Žvediz

Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka Finlandiz

Polska Wódka/ Vodka Pollakk

Laugaricio Vodka

Originali Lietuviška Degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zubrowej  
/ Vodka tal-ħxejjex mit-Tramuntana tal-pjanura ta' Podlasie aromatizzat b'estratt ta' ħaxix  
tal-biżonti

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

17. Xarbiet alkoholiči b'togħma morra

Rīgas melnais Balzāms / Balsamu Iswed ta' Riga

Demānovka bylinná horká

(Ċ) INBEJJED AROMATIZZATI LI JORIGINAW FIL-KOMUNITÀ

Nürnbergger Glühwein

Pelin

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry Vermouth di Torino

## PARTI B: FIS-SERBJA

## (A) INBEJJED LI JORIĠINAW MIS-SERBJA

## 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Bis-Serb		Bl-Ingliz	
Подрејони (Контролисано порекло и квалитет / К.П.К.)	Виногорја (Контролисано порекло и гарантован квалитет / К.П.Г.)	Regjuni speċifikati (Denominazzjoni u kwalità kkontrollata)	Subregjuni (kemm jekk preċeduti mill-isem tar-regjun speċifikat u kemm jekk le) (Denominazzjoni u kwalità kkontrollata garantita)
Крајински	Кључко Брзопаланачко Михајловачко Неготинско Рајачко	Krajina	Kljuc Brza Palanka Mihajlovac Negotin Rajac
Књажевачки	Борско Бољевачко Зајечарско Врбичко Цервинско	Knjazevac	Bor Boljevac Zajecar Vrbica Dzervin
Алексиначки	Ражањско Сокобањско Житковачко	Aleksinac	Razanj Sokobanja Zitkoac
Топлички	Прокупачко Добричко	Toplica	Prokuplje Dobric
Нишки	Матејевачко Сићевачко Кутинско	Nis	Matejevac Sicevo Kutin
Нишавски	Белопаланачко Пиротско Бабушничко	Nisava	Bela Palanka Pirot Babusnica
Лесковачки	Бабичко Пусторечко Винарачко Власотиначко	Leskovac	Babicko Pusta reka Vinarce Vlasotince

Bis-Serb		Bl-Ingliż	
Врањски	Сурдуличко Вртогошко Буштрањско	Vranje	Surdulica Vrtogos Bustranje
	Љубићко Јеличко	Cacak	Ljubic Jelica
Чачански	Трстеничко Темничко Расинско Жупско	Krusevac	Trstenik Temnic Rasina Zupa
Крушевачки	Браничевско Ореовачко Ресавско	Mlava	Branicevo Oreovica Resava
Млавски	Јагодинско Левачко Јовачко Параћинско	Jagodina	Jagodina Levac Jovac Paracin
Јагодински	Грочанско Смедеревско Дубонско Крњевачко	Belgrade	Grocka Smederevo Dubona Krnjevo
Београдски	Космајско Венчачко Рачанско Крагујевачко	Oplenac	Kosmaj Vencac Raca Kragujevac
Опленачки	Тамнавско Подгорско	Cer	Tamnava Podgorina
Поцерски	Фрушкогорско	Srem	Fruska Gora
Сремски	Вршачко Белоцркванско Делиблатска пешчара	Southern Banat	Vrsac Bela Crkva Deliblato Sands
Јужнобанатски	Банатско-потиско	Northern Banat	Banat-Tisa
Севернобанатски	Палићко Хоргошко		Palic Horgos
Северни...*	Источко Пећко	Northern Kosovo*	Istok Pec
Јужни.....*	Ђаковичко Ораховачко Призренско Суворечко Малишевско	Southern Kosovo*	Djakovica Orahovac Prizren Suva Reka Malisevo

\* Kosovo skond ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti 1244



## 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

Bis-Serb (Контролисано порекло / К.П.)	Bl-Ingliż (Geographical indication / G.I.)
Тимочки	Timok
Нишавско-јужноморавски	Nisava-Juzna Morava
Западноморавски	Zapadna Morava
Шумадијско-великоморавски	Sumadija-Velika Morava
Поцерски	Cer
Сремски	Srem
Банатски	Banat
Суботичко-хоргошка пешчара	Subotica-Horgos Sands
Косовско-метохијски *	Kosovo-Metohija *

\* Kosovo skond ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti 1244

## (B) - XARBIET ALKOĦOLIĊI LI JORIĠINAW FIS-SERBJA

1. Alkoħol tal-frott  
Српска шљивовица (Srpska sljivovica)
2. Alkoħol ta' l-inbid  
Лозовача из Поморавља (Lozovaca iz Pomoravlja)  
Вршачка лозовача (Vrsacka lozovaca)  
Тимочка лозовача (Timocka lozovaca)  
Смедеревска лозовача (Smederevska lozovaca)  
Вршачка комовица (Vrsacka komovica)  
Жупска комовица (Zupska komovica)  
Јастребачка комовица (Jastrebacka komovica)

3. Other spirit drinks
  - Шумадијски чај (Sumadijski čaj)
  - Линцура из Шумадије (Lincura iz Sumadije)
  - Пиротска линцура (Pirotska lincura)
  - Траварица са Хомоља (Travarica sa Homolja)
  - Траварица из Топлице (Travarica iz Toplice)
  - Клековача Бајина Башта (Klekovaca Bajina Basta)

**Appendiċi 2**LISTA TA' ESPRESSJONIJIET TRADIZZJONALI U TERMINI TA' KWALITÀ  
GHALL-INBID FIL-KOMUNITÀ

Kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 7 ta' l-Anness II tal-Protokol 2

## PARTI A: FIL-KOMUNITÀ

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
IR-REPUBBLIKA ĊEKA			
pozdní sběr	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ċek
archivní víno	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ċek
panenské víno	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ċek
IL-ĠERMANJA			
Qualitätswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g.U	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Qualitätswein mit Prädikat / at / Q.b.A.m.Pr / Prädikatswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Qualitätsschaumwein garantierte Ursprungs / Q.g.U	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Ġermaniż
Auslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Beerenauslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Eiswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Kabinett	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Spätlese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Trockenbeerenauslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Landwein	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Badisch Rotgold	Baden	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Ehrentrudis	Baden	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Inbid tal-mejda b'GI Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż

Klassik / Classic	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Riesling-Hochgewächs	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Schillerwein	Württemberg	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Weißherbst	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Winzersekt	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Ġermaniż
IL-GRECJA			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Grieg
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Grieg
Όινοσ γλυκόσ φυσικόσ (Vin doux naturel)	Μοσχάτοσ Κεφαλληνίασ (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτοσ Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτοσ Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτοσ Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτοσ Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίασ (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμοσ (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνέσ (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Grieg
Όινοσ φυσικόσ γλυκόσ (Vin naturellement doux)	Vins de paille : Κεφαλληνίασ (de Céphalonie), Δαφνέσ (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμοσ (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Inbid ta' kwalità psr	Grieg

Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Αμπέλι (Ampeli)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Αρχοντικό (Archontiko)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Κάβα (Cava)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Grieg
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Grieg
Κάστρο (Kastro)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Κτήμα (Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Λιαστός (Liastos)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Μετόχι (Metochi)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Μοναστήρι (Monastiri)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Νάμα (Nama)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Νυχτέρι (Nychteri)	Σαντορίνη	Inbid ta' kwalità psr	Grieg
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Πύργος (Pyrgos)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Grieg

Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Kollha	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Grieg
Βερντέα (Verntea)	Ζάκυνθος	Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Vinsanto	Σαντορίνη	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Grieg
SPANJA			
Denominacion de origen (DO)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Vino dulce natural	Kollha	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Vino generoso	<sup>1</sup>	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Vino generoso de licor	<sup>2</sup>	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Vino de la Tierra	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	
Aloque	DO Valdepeñas	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Añejo	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Spanjol
Añejo	DO Malaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Chacoli / Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol

<sup>1</sup> L-inbejjed konċernati huma inbid likurużi ta' kwalità psr previsti fil-paragrafu 8 tal-punt L ta' l-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

<sup>2</sup> L-inbejjed konċernati huma inbid likurużi ta' kwalità psr previsti fil-paragrafu 11 tal-punt L ta' l-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Ingliz
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Crianza	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Fondillon	DO Alicante	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Gran Reserva	L-inbejjet ta' kwalità psr kollha Cava	Inbid ta' kwalità psr Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Spanjol
Lágrima	DO Málaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Noble	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Spanjol
Noble	DO Malaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Oloroso	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Pajarete	DO Málaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol

Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Primero de cosecha	DO Valencia	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Rancio	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Raya	DO Montilla-Moriles	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Reserva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Solera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Superior	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Trasañojo	DO Málaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Vino Maestro	DO Málaga	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Spanjol
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
Viejo	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	Spanjol
Vino de tea	DO La Palma	Inbid ta' kwalità psr	Spanjol
FRANZA			
Denominazzjoni ta' oripini kkontrollata	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Franciż
Appellation contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	
Appellation d'origine Vin Délémité de qualité supérieure	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Franciż



Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Inbid ta' kwalità psr	Francìz
Vin de pays	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Francìz
Ambré	Kollha	Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Francìz
Château	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Francìz
Claret	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	Inbid ta' kwalità psr	Francìz
Claret	AOC Bordeaux	Inbid ta' kwalità psr	Francìz
Clos	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Francìz
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Inbid ta' kwalità psr	Francìz
Cru bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Inbid ta' kwalità psr	Francìz
Cru Classé, li jista' jkun ippreċedur minn: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Inbid ta' kwalità psr	Francìz
Edelzwicker	AOC Alsace	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż

Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Inbid ta' kwalità psr	Franciż
Grand Cru	Champagne	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Franciż
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Franciż
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Inbid ta' kwalità psr	Franciż

Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, , Côtes de Brouilly, , Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, , Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Franċiż
Primeur	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Franċiż
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Franċiż
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Inbid ta' kwalità psr	Franċiż

Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d’Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Franciż
Tuilé	AOC Rivesaltes	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Franciż
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Inbid ta' kwalità psr	Franciż
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Inbid ta' kwalità psr	Franciż
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Inbid ta' kwalità psr	Franciż
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Inbid ta' kwalità psr	Franciż
L-ITALJA			
Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr,mosti ta' l-gheneb parzjalment iffermentati b'GI	Taljan
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr,mosti ta' l-gheneb parzjalment iffermentati b'GI	Taljan
Vino Dolce Naturale	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Inticazione geografica tipica (IGT)	Kollha	Inbid tal-mejda, « vin de pays », inbid ta' gheneb li sar iż-żejjed and most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat b' GI	Taljan

Landwein	Inbid b'GI tal-provinċja awtonoma ta' Bolzano	Inbid tal-mejda, « vin de pays », inbid ta' gheheb li sar iż-żejjed and most ta' l-gheheb parzjalment iffermentat b' GI	Ġermaniż
Vin de pays	Inbid b'GI tar-regjun ta' Aosta	Inbid tal-mejda, « vin de pays », inbid ta' gheheb li sar iż-żejjed and most ta' l-gheheb parzjalment iffermentat b' GI	Franciż
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Taljan
Amarone	DOC Valpolicella	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Ambra	DOC Marsala	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Annoso	DOC Controguerra	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Inbid ta' kwalità psr	Latin
Auslese	DOC Caldaro u Caldaro classico- Alto Adige	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr	Taljan
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Cannellino	DOC Frascati	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Chiarretto	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr, inbid tal-mejda b'GI	Taljan
Ciaret	DOC Monferrato	Inbid ta' kwalità psr	Taljan

Château	DOC de la région Valle d'Aosta	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruz ta' kwalità psr	Franċiż
Classico	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Est !Est ! !Est !!!	DOC Est !Est ! !Est !!! di Montefiascone	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Latin
Falerno	DOC Falerno del Massico	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Fine	DOC Marsala	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Taljan
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Garibaldi Dolce (jew GD)	DOC Marsala	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti / Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Taljan
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr	Taljan
Italia Particolare (jew IP)	DOC Marsala	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (bl- isem Santa Maddalena e Terlano)	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan

Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
London Particular (jew LP jew Inghilterra)	DOC Marsala	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant' Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Oro	DOC Marsala	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Passito	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	Taljan
Ramie	DOC Pinerolese	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Rebola	DOC Colli di Rimini	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Taljan
Riserva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Rubino	DOC Marsala	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Taljan
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr	Taljan

Scelto	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Sforzato, Sfursàt	DO Valtellina	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Spätlese	DOC / IGT de Bolzano	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Soleras	DOC Marsala	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Stravecchio	DOC Marsala	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Strohwein	DOC / IGT de Bolzano	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Superiore	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Superiore Old Marsala (jew SOM)	DOC Marsala	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Torcolato	DOC Breganze	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Vendemmia Tardiva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-mejda b'GI	Taljan
Verdolino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Taljan
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Vermiglio	DOC Colli dell Etruria Centrale	Inbid likuruz ta' kwalità psr	Taljan
Vino Fiore	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Vino Novello o Novello	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Taljan



Vin santo, Vino Santo/Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Inbid ta' kwalità psr	Taljan
Vivace	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruz ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil- GI	Taljan
ĊIPRU			
Όίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Grieg
Τοπικός Όίνος (Inbid Reġionali)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Grieg
Μοναστήρι (Monastiri)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Grieg
Κτήμα (Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Grieg
Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es))	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Grieg
Μονή (Moni)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Grieg
IL-LUSSEMBURGU			
Marque nationale	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Franciż

Appellation contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Franċiż
Appellation d'origine contrôlée	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Franċiż
Vin de pays	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Franċiż
Grand premier cru	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Franċiż
Premier cru	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Franċiż
Vin classé	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Franċiż
Château	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Franċiż
L-UNGHERIJA			
minőségi bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
különleges minőségű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
fordítás	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
máslás	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
szamorodni	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
aszú ... puttonyos, completed by the numbers 3-6	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
aszúszencia	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
eszencia	Tokaj / -i	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
Tájbor	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Ungeriz
Bikavér	Eger, Szekszárd	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
késői szüretelésű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
válogatott szüretelésű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
múzeális bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
Siller	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI u inbid ta' kwalità psr	Ungeriz
L-AWSTRIJA			
Qualitätswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Ausbruch / Ausbruchwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Auslese / Auslesewein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Beerenauslese (wein)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Eiswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Kabinett / Kabinettwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Schilfwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Spätlese / Spätlesewein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Strohwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Trockenbeerenauslese	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Landwein	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	
Ausstich	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Auswahl	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż

Bergwein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Klassik / Classic	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Erste Wahl	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Hausmarke	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Heuriger	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Jubiläumswein	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Reserve	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ġermaniż
Schilcher	Steiermark	Inbid ta' kwalità psr u nbid tal-mejda b'GI	Ġermaniż
Sturm	Kollha	Most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat b'GI	Ġermaniż
IL-PORTUGALL			
Denominação de origem (DO)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Denominação de origem controlada (DOC)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Vinho doce natural	Kollha	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Vinho regional	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Portugiż
Canteiro	DO Madeira	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Colheita Seleccionada	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Portugiż
Crusted / Crusting	DO Porto	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Ingliż
Escolha	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI	Portugiż
Escuro	DO Madeira	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Fino	DO Porto DO Madeira	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Frasqueira	DO Madeira	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż
Garrafeira	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda b'GI Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiż

Lágrima	DO Porto	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiz
Leve	Inbid tal-mejda b'GI Estremadura u Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Inbid tal-mejda b'GI Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiz
Nobre	DO Dão	Inbid ta' kwalità psr	Portugiz
Reserva	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid likuruż ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-mejda b'GI	Portugiz
Reserva velha (jew grande reserva)	DO Madeira	Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr	Portugiz
Ruby	DO Porto	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Ingliz
Solera	DO Madeira	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Portugiz
Super reserva	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Portugiz
Superior	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	Portugiz
Tawny	DO Porto	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Ingliz
Annata ssupplementata minn Late Bottle (LBV) jew Character	DO Porto	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Ingliz
Annata	DO Porto	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Ingliz
IS-SLOVENJA			
Penina	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Sloven
pozna trgatev	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
Izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
jagodni izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
suhj jagodni izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
ledeno vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
arhivsko vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
mlado vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven
Cviček	Dolenjska	Inbid ta' kwalità psr	Slovenian
Teran	Kras	Inbid ta' kwalità psr	Slovenian
SLOVAKIA			
Forditáš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	Slovak
Mášlaš	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	Slovak
Samorodné	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	Slovak
výber ... putňový, ikkompletat bin-numri 3-6	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	Slovak
výberová esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	Slovak
Esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Inbid ta' kwalità psr	Slovak

IL-BULGARIJA			
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (titolu ta' oriġini garantit)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr u nbid likuruż ta' kwalità psr	Bulgaru
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (titolu ta' oriġini garantit)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr u nbid likuruż ta' kwalità psr	Bulgaru
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (titolu ta' oriġini garantit u kkontrollat)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, inbid semi-frizzanti ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr u nbid likuruż ta' kwalità psr	Bulgaru
Благородно сладко вино (БСВ) (inbid helu nobbli)	Kollha	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Bulgaru
регионално вино (Inbid Reġionali)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Bulgaru
Ново (mhux matur)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda b'GI	Bulgaru
Премиум (premium)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Bulgaru
Резерва (riżerva)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr Inbid tal-mejda b'GI	Bulgaru
Премиум резерва (riżerva premium)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Bulgaru
Специална резерва (riżerva speċjali)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Bulgaru
Специална селекция (selezzjoni speċjali)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Bulgaru
Коллекционно (kollezzjoni)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Bulgaru
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Bulgaru
Беритба на презряло грозде (annatat ta' ġheneb misjur żejjed)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Bulgaru
Розенталер (Rosenthaler)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Bulgaru
IR-RUMANIJA			
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Rumen
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Rumen
Cules târziu (C.T.)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Rumen
Cules la înnobilarea boabelor (C.I.B.)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Rumen
Vin cu indicație geografică Rezervă	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI Inbid ta' kwalità psr	Rumen
Vin de vinotecă	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Rumen

## PARTI B: FIS-SERBJA

Lista ta' espressjonijiet tradizzjonali speċifiċi għall-inbid			
Espressjonijiet speċifiċi tradizzjonali	Inbejjed ikkonċernati	Kategorija ta' l-Inbid	
(Контролисано порекло / К.П.) (Kontrolisano poreklo / K.P.)	Kollha	Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika (prodott f'regjun)	
(Контролисано порекло и квалитет / К.П.К.) (Kontrolisano poreklo i kвалитет / K.P.K.)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr (prodott f'regjun speċifiku)	
Контролисано порекло и гарантован квалитет / К.П.Г. (Kontrolisano poreklo i garantovan kвалитет / K.P.G.)	Kollha	Inbid ta' kwalità (Għolja) psr, (prodott f'sott-regjun)	
Lista ta' espressjonijiet tradizzjonali kumplimentari għall-inbid			
Espressjonijiet tradizzjonali kumplimentari	Inbejjed ikkonċernati	Kategorija ta' l-Inbid	Lingwa
Сопствена берба (Produzzjoni mid-dwieli tal-produttur stess)	Kollha	Inbid tal-mejda b'IG, inbid ta' kwalità psr, inbid ta' kwalità semi-frizzanti   psr, inbid ta' kwalità frizzanti psr u inbid likuruž ta' kwalità psr	Serb
Архивско вино (rižerva)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Serb
Касна берба (Hsad tard)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Serb
Суварак (Gheneb misjur iżżejjed)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Serb
Младо вино (Inbid Žaghžugh)	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI u inbid ta' kwalità psr	Serb

**Kommentar [DQC60]:** [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

**Appendiċi 3**

## LISTA TA' PUNTI TA' KUNTATT

## KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 12 TA' L-ANNESS II TAL-PROTOKOL 2

- (a) Serbia  
Ministeru ta' l-Agrikultura, il-Foresterija u l-Ġestjoni ta' l-Ilma  
Nemanjina 22-26  
11000 Beograd  
Serbia  
Telefon: +381 11 3611880  
Fax: +381 11 3631652  
e-mail: m.davidovic@minpolj.sr.gov.yu
- (b) Il-Komunità  
Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Ġenerali għall-Agrikultura u l-Iżvilupp Rurali  
Direttorat B Kwistjonijiet Internazzjonali II  
Kap ta' l-Unità B.2 Tkabbir  
B-1049 Bruxelles / Brussel  
Belgium  
Telefon: +32 2 299 11 11  
Fax: +32 2 296 62 92  
e-mail: AGRI-EC-Serbia-winetrad@ec.europa.eu
-

PROTOKOLL 3  
DWAR ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA'  
"PRODOTTI LI JORĠINAW" U METODI  
TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA  
GHALL-APPLIKAZZJONI TAD-DISPOŻIZZJONIJIET  
TA' DAN IL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ U S-SERBJA

CE/SE/P3/mt 1



## WERREJ

## TITOLU I DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1 Definizzjonijiet

## TITOLU II DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI LI JORĠINAW"

Artikolu 2 Rekwiziti ġenerali

Artikolu 3 Kumulazzjoni fil-Komunità

Artikolu 4 Kumulazzjoni fis-Serbja

Artikolu 5 Prodotti miksuba għal kollox

Artikolu 6 Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed

Artikolu 7 Hidma jew ipproċessar li mhumiex biżżejjed

Artikolu 8 Unità ta' kwalifika

Artikolu 9 Aċċessorji, spare parts u għodda

Artikolu 10 Settijiet

Artikolu 11 Elementi newtrali

## TITOLU III REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 12 Prinċipju ta' territorjalita

Artikolu 13 Trasport dirett

Artikolu 14 Wirjiet

## TITOLU IV TEHID LURA JEW EŻENZJONI

Artikolu 15 Projbizzjoni minn tehid lura ta', jew eżenzjoni minn, dazji doganali

## TITOLU V PROVA TA' ORIGINI

Artikolu 16 Rekwiziti ġenerali

Artikolu 17 Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1

Artikolu 18 Ċertifikati ta' moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament

Artikolu 19 Hruġ ta' ċertifikat duplikat ta' moviment EUR.1

Artikolu 20 Hruġ ta' ċertifikati ta' movement EUR.1 fuq il-bażi ta' prova ta' l-origini mahruġa jew magħmula qabel

Artikolu 21 Firda fil-kontabbiltà

Artikolu 22 Kundizzjonijiet għall-hruġ ta' dikjarazzjoni ta' fattura

Artikolu 23 Esportatur approvat

Artikolu 24 Validità tal-prova ta' origini

Artikolu 25 Sottomissjoni ta' prova ta' origini

Artikolu 26 Importazzjoni bin-nifs

Artikolu 27 Eżenzjonijiet minn prova ta' origini

Artikolu 28 Dokumenti ta' prova

Artikolu 29 Preservazzjoni ta' prova ta' origini u dokumenti ta' sostenn

Artikolu 30 Diskrepanzi u zbalji formali

Artikolu 31 Ammonti espressi f'euro

## TITOLU VI ARRANĠAMENTI GĦALL-KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

- Artikolu 32 Assistenza reċiproka  
Artikolu 33 Verifika ta' provi ta' oriġini  
Artikolu 34 Soluzzjoni tat-tilwim  
Artikolu 35 Penalijiet  
Artikolu 36 Żoni hielsa

## TITOLU VII CEUTA U MELILLA

- Artikolu 37 Applikazzjoni tal-Protokoll  
Artikolu 38 Kundizzjonijiet speċjali

## TITOLU VIII DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

- Artikolu 39 Emendi lil dan il-Protokoll

## Lista ta' annessi

- Anness I: Noti introdutturji għal-lista fl-Anness II  
Anness II: List ta' ħidma jew ipproċessar li huwa meħtieġ li jsir fuq materjali li m'għandhomx l-oriġini sabiex il-prodott manifatturat ikun jista' jikseb l-istatus ta' prodott li joriġina  
Anness III: Eżempji ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 u applikazzjoni għal ċertifikat ta' moviment EUR.1  
Anness IV: Test tad-dikjarazzjoni ta' fattura  
Anness V: Prodotti esklużi mill-kumulazzjoni taħt l-Artikoli 3 u 4

## DIKJARAZZJONIJIET KONĠUNTI

- Dikjarazzjoni kongunta dwar il-Prinċipalità ta' Andorra  
Dikjarazzjoni kongunta dwar ir-Repubblika ta' San Marino

## TITOLU I

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## ARTIKOLU 1

## Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) 'manifattura' tfisser kull xorta ta' xogħol jew proċessar inklużi l-assemblaġġ jew ħidmiet speċifiċi;
- (b) 'materjal' tfisser kull ingredjent, materjal mhux maħdum, komponent jew parti, eċċ., użat fil-fabbrikazzjoni tal-prodott;
- (ċ) 'prodott' tfisser il-prodott li jkun fabbrikat, anke jekk ikun maħsub għal użu aktar tard f'xi operazzjoni ta' fabbrikazzjoni oħra;
- (d) "merkanzija" tfisser kemm materjali u prodotti;

- (e) “valur doganali” tfisser il-valur kif determinat skond il-Ftehim ta' l-1994 dwar l-implementazzjoni ta' l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (il-Ftehim WTO dwar il-valutazzjoni doganali);
- (f) "prezz ex-works" tfisser il-prezz imhallas għall-prodott ex-works lill-manifattur fil-Komunità jew fis-Serbja li l-aħħar hidma jew proċessar saru fl-intrapriża tiegħu, sakemm il-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati, b' kull taxxa interna li tiġi, jew li tista' tiġi, imhallsa lura meta l-prodott li jinkiseb jiġi esportat mnaqqsa minnu;
- (g) "valur ta' materjali" tfisser il-valur doganali meta jiġu importati l-materjali li ma joriginawx li huma użati, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi vverifikat, l-prezz verifikabbli mhallas għall-materjali fil-Komunità jew fis-Serbja;
- (h) “il-valur tal-materjali li joriginaw” tfisser il-valur doganali ta' tali materjali kif definit fis-subparagrafu (g) applikat *mutatis mutandis*;
- (i) "valur miżjud" hija l-prezz ex-works bl-esklużjoni bil-valur doganali ta' kull wieħed mill-materjali inkorporati li jorigina fil-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 mnaqqas minnu jew, meta l-valur doganali mhux magħruf jew ma jistax jiġi vverifikat, l-ewwel prezz verifikabbli mhallas għall-materjali fil-Komunità jew fis-Serbja;
- (j) "kapitoli" u "intestaturi" tfisser il-kapitoli u l-intestaturi (kodiċi ta' erba' figuri) użati fin-nomenklatura li tiffirma d-Deskrizzjoni Armonizzata ta' l-Ogġetti u s-Sistema tal-Kodifika, li f'dan il-Protokoll hija msejha “is-Sistema Armonizzata” jew “SA”;

- (k) "klassifikat" tfisser il-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taht xi intestatura partikolari;
- (l) "kunsinna" tfisser il-prodotti li jkunu ġew mibghuta jew simultanament minghand esportatur wiehed lejn kunsinnatarju wiehed jew koperti b'dokument tat-trasport wiehed li jkopri l-ispedizzjoni taghhom minghand l-esportatur lejn il-kunsinnatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bhal dan, b'fattura wahda;
- (m) "territorji" tinkludi l-ibhra territorjali.

## TITOLU II

## DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI LI JORIGINAW"

## ARTIKOLU 2

## Rekwiziti ġenerali

1. Għall-fini ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-prodotti li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati bħala li joriginaw fil-Komunità:
  - (a) prodotti miksuba kollha kemm huma fil-Komunità, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
  - (b) prodotti miksuba fil-Komunità li jkun fihom materjali li ma jkunux ġew miksuba kollha kemm huma fil-Komunità, sakemm tali materjali jkunu ġew maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;
2. Għall-fini ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati bħala li joriginaw fis-Serbja:
  - (a) prodotti miksuba kollha kemm huma fis-Serbja, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;

- (b) prodotti miksuba fis-Serbja li jkun fihom materjali li ma jkunux ġew miksuba kollha kemm huma hemmhekk, sakemm tali materjali jkunu ġew maħduma jew ipproċessati biżżejjed fis-Serbja skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;

### ARTIKOLU 3

#### Kumulazzjoni fil-Komunità

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(1), sakemm il-ħidma jew l-ipproċessar li jsir fil-Komunità jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7, jekk xi prodotti jinkisbu fil-Komunità, filwaqt li jinkorporaw materjali li joriġinaw fil-Montenegro, fil-Komunità jew fi kwalunkwe pajjiż jew territorju li jipparteċipa fil-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea<sup>1</sup>, jew li jinkorporaw materjali li joriġinaw fit-Turkija li għalihom tapplika d-Deċiżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni KE-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995<sup>2</sup> dawn il-prodotti ser jiġu kkunsidrati li joriġinaw fil-Komunità. M'huwiex ser ikun meħtieġ li dawk il-materjali jkunu għaddew minn ħidma jew ipproċessar suffiċjenti.

---

<sup>1</sup> Kif definiti fil-Konkluzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Affarijiet Ġenerali f'April 1997 u l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' Mejju 1999 dwar l-istabbiliment ta' proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent.

<sup>2</sup> Id-Deċiżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni KE-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995 tapplika għal prodotti diversi minn prodotti agrikoli kif definiti fil-Ftehim li jstabilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija u diversi minn faham u prodotti ta' l-azzar kif definiti fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea għall-Faham u Azzar u r-Repubblika tat-Turkija dwar il-kummerċ fi prodotti koperti mit-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea għall-Faham u Azzar.



2. Meta l-hidma jew l-ipproċessar li jsir fil-Komunità ma jkunx imur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7, il-prodott miksub għandu biss jiġi kkunsidrat bħala li joriġina fil-Komunità meta l-valur miżjud ikun akbar mill-valur tal-materjali użati li joriġinaw f'wiehed mill-pajjiżi jew it-territorji l-oħra msemmija fil-paragrafu 1. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jiġi kkunsidrat li joriġina fil-pajjiż li minnu jkun ġej l-oġġla valur tal-materjali li joriġinaw użati fil-manifattura fil-Komunità.
3. Dawk il-prodotti li joriġinaw f'wiehed mill-pajjiżi jew mit-territorji msemmija fil-paragrafu 1, li ma jkunux suġġetti għal hidma jew ipproċessar fil-Komunità, iżommu l-orijini tagħhom jekk jiġu esportati f'wiehed minn dawn il-pajjiżi jew territorji.
4. Il-kumulazzjoni taht dan l-Artikolu tista' tiġi applikata biss sakemm:
  - (a) ikun applikabbli Ftehim ta' kummerċ preferenzjali skond l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT 1994) bejn il-pajjiżi u t-territorji involuti fl-akkwist ta' status ta' prodott bħala prodott li joriġina u l-pajjiż ta' destinazzjoni;
  - (b) il-materjali u l-prodotti akkwistaw l-istatus ta' materjali u prodotti li joriġinaw bl-applikazzjoni ta' regoli ta' orijini li huma identiċi għal dawk stabbiliti f'dan il-Protokoll;u

- (ċ) ġew ippubblikati avvizi li jindikaw li r-rekwiżiti neċessarju sabiex tiġi applikata l-kumulazzjoni ġew sodisfatti fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje C) u fis-Serbja skond il-proċeduri tagħha.

Il-kumulazzjoni taħt dan l-Artikolu għandha tapplika mid-data msemmija fl-avviż ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje C).

Il-Komunità għandha tipprovdi lis-Serbja, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, bid-dettalji tal-Ftehimiet, flimkien mar-regoli ta' origini li jikkorrispondu għalihom, li huma applikati mal-pajjiżi jew it-territorji l-oħra msemmija fil-paragrafu 1.

Il-prodotti fl-Anness V għandhom jiġu esklużi mill-kumulazzjoni taħt dan l-Artikolu.

## ARTIKOLU 4

## Kumulazzjoni fis-Serbja

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(2), sakemm il-hidma jew l-ipproċessar li jsir fil-Montenegro jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7, jekk xi prodotti jinkisbu fis-Serbja, filwaqt li jinkorporaw materjali li joriginaw fil-Komunità, fis-Serbja jew fi kwalunkwe pajjiż jew territorju li jipparteċipa fil-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea<sup>1</sup>, jew li jinkorporaw materjali li joriginaw fit-Turkija li għalihom tapplika d-Deciżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni KE-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995<sup>2</sup> dawn il-prodotti ser jiġu kkunsidrati li joriginaw fis-Serbja. M'huwiex ser ikun mehtieg li daww il-materjali jkunu għadew minn hidma jew ipproċessar suffiċjenti.
2. Meta l-hidma jew l-ipproċessar li jsir fis-Serbja ma jkunx imur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7, il-prodott miksub għandu biss jiġi kkunsidrat bħala li jorigina fis-Serbja meta l-valur miżjud ikun akbar mill-valur tal-materjali użati li joriginaw f'wiehed mill-pajjiżi jew it-territorji l-oħra msemmija fil-paragrafu 1. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jiġi kkunsidrat li jorigina fil-pajjiż li minnu jkun gēj l-oghla valur tal-materjali li joriginaw użati fil-manifattura fis-Serbja.

---

1 Kif definit fil-Konkluzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Affarijiet Ġenerali f'April 1997 u l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' Mejju 1999 dwar l-istabbiliment ta' proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent.

2 Id-Deciżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni KE-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995 tapplika għal prodotti diversi minn prodotti agrikoli kif definiti fil-Ftehim li jstabilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija u diversi minn faham u prodotti ta' l-azzar kif definiti fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea għall-Faham u Azzar u r-Repubblika tat-Turkija dwar il-kummerċ fi prodotti koperti mit-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea għall-Faham u Azzar.

3. Dawk il-prodotti li joriginaw f'wiehed mill-pajjizi jew mit-territorji msemija fil-paragrafu 1, li ma jkunux sugġetti għal hidma jew ipproċessar fis-Serbja, iżommu l-orijini tagħhom jekk jiġu esportati f'wiehed minn dawn il-pajjizi jew territorji.

4. L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu tista' tkun applikata biss jekk:

- (a) ftehim preferenzjali dwar il-kummerċ skond l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) ikun applikabbli bejn il-pajjizi jew territorji involuti fil-kisba ta' status ta' orijini u l-pajjiz destinatariju;
- (b) materjali u prodotti jkunu kisbu l-istatus ta' orijini bl-applikazzjoni tar-regoli ta' orijini identiċi ma' dawk stipulati f'dan il-Protokoll;

kif ukoll

- (c) avvizi li jindikaw it-twertieq tal-htigiet necessarji għall-applikazzjoni ta' l-akkumulazzjoni jkunu ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje Ċ) u fis-Serbja skond il-proċeduri tagħha.

L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu għandha tapplika mid-data indikata fl-avviz ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje Ċ).

Is-Serbja ghandha tghaddi lill-Komunità, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, id-dettalji ta' kull Ftehim, inkluzi d-dati tad-dhul fis-sehh tagħhom, u r-regoli ta' oriġini korrispondenti tagħhom, li huma applikabbli mal-pajjizi l-oħra msemmija fil-paragrafi 1.

Il-prodotti fl-Anness V għandu jkun eskluż mill-akkumulazzjoni provduta f'dan l-Artkolu.

## ARTIKOLU 5

### Prodotti miksuba kollha kemm huma

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala miksuba kollha kemm huma fil-Komunità jew fis-Serbja:

- (a) prodotti minerali estratti mill-ħamrija jew minn qiegħ il-baħar tagħhom;
- (b) prodotti veġetali maħsuda hemmhekk;
- (ċ) annimali ħajjin imwielda u mrawma hemmhekk;
- (d) prodotti li ġejjin minn annimali ħajjin imrobbija hemmhekk;
- (e) prodotti miksuba mill-kaċċa jew mis-sajd li jseħhu hemmhekk;
- (f) prodotti tas-sajd fil-baħar u prodotti oħrajn meħuda mill-baħar 'il barra mill-ibħra territorjali tal-Komunità jew tas-Serbja bil-bastimenti tagħhom;

- (g) prodotti magħmula fuq il-bastimenti tagħhom li fihom fabbrika esklussivament mill-prodotti msemmija fis-sottoparagrafu (f);
- (h) artikli użati miġbura hemmekk adattati biss sabiex tingabar il-materja prima, inklużi tajers użati adattati biss biex jitfellihom mill-ġdid il-wiċċ ta' barra jew għal użu bħala skart;
- (i) skart u hela li jirrizultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura imwettqa hemmhekk;
- (j) prodotti estratti minn hamrija jew is-saff ta' taħt il-hamrija marittima 'il barra mill-ibħra territorjali tagħhom sakemm ikollhom id-drittijiet uniċi li jaħdmu dik il-hamrija jew dak is-saff ta' taħt il-hamrija;
- (k) oġġetti prodotti hemm esklussivament mill-prodotti speċifikati f'punti (a) sa (j).

2. It-termini "il-bastimenti tagħhom" u l-"bastimenti tagħhom li fihom fabbrika" fil-paragrafu 1(f) u (g) għandhom japplikaw biss għal bastimenti u għal bastimenti li fihom fabbrika:

- (a) li huma rreġistrati jew iskritti fi Stat Membru tal-Komunità jew fis-Serbja;
- (b) li jbahħru bil-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità jew tas-Serbja;

- (c) li huma proprjetà, sa mhux anqas minn 50%, ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tas-Serbja, jew ta' kumpanija, li għandha l-uffiċċju ewlieni f'wiehed minn dawn l-Istati, li l-maniġer jew maniġers, President tal-Bord tad-Diretturi jew il-Bord ta' Sorveljanza, u l-maġġoranza tal-membri ta' tali bordijiet tagħha huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tas-Serbja u li, b'zieda, f'kazijiet ta' partnerships jew kumpaniji b'responsabbiltà limitata, mill-anqas nofs il-kapital għandu jkun proprjetà ta' dawk l-Istati jew ta' entitajiet jew ċittadini ta' dawk l-Istati.
- (d) li l-kaptan u l-uffiċjali tagħhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tas-Serbja;
- kif ukoll
- (e) li għandhom mhux anqas minn 75% ta' l-ekwipaġġ ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tas-Serbja;

## ARTIKOLU 6

### Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed

1. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 2, il-prodotti li ma jkunux kompletament miksuba huma meqjusa li jkunu maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta jilhqu l-kondizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness II.

Dawn il-kondizzjonijiet referuti hawn fuq jindikaw, għall-prodotti kollha koperti b'dan il-Ftehim, ix-xogħhol jew l-ipproċessar għandu jkun imwettaq fuq il-materjali mhux-oriġinanti użati fil-manifattura ta' dawn il-prodotti, u japplikaw biss b'relazzjoni ma tali materjali. Minn dan johroġ li jekk prodott li jkun kiseb status ta' oriġini billi jissodisfa l-kondizzjonijiet speċifikati fil-lista jintuza fil-manifattura ta' prodott ieħor, il-kondizzjonijiet applikabbli għall-prodott li jkun inkorporat fih ma' japplikawx għalih, u ma jingħata l-ebda kont tal-materjali li ma joriġinawx li jistgħu jkunu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

2. Minkejja l-paragrafu 1, materjali li mhux oriġinati illi, skond il-kondizzjonijiet mnizzla fil-lista, m'għandhomx jiġu wżati fl-immanifatturar ta' prodott jistgħu madanakollu jiġu wżati, izda illi

- (a) il-valur tagħhom totali ma jaqbiżx 10 % tal-prezz ekx-works tal-prodott;
- (b) kull wieħed mill-persentaġġi mogħtija fil-lista għall-valur massimu ta' materjali li ma joriġinawx ma jinqabzux permezz ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7.



## ARTIKOLU 7

## Hidma jew ipproċessar li mhumiex biżżejjed

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, dawn l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti li jagħti l-istatus ta' prodotti originarji, kemm jekk jiġu sodisfatti r-rekwiżiti ta' l-Artikolu 6 kif ukoll jekk le:

- (a) operazzjonijiet ta' prezervazzjoni li jassigura li l-prodotti jinżammu f'kondizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
- (b) separazzjoni u mmuntar ta' pakketti;
- (ċ) ħasil, tindif; tnehhija ta' trab, ossidu, żejt, zebgħa, jew tip ta' kisi ieħor;
- (d) mogħdija jew pressa tat-tessuti;
- (e) operazzjonijiet ta' zebgħa u ta' lostru sempliċi;
- (f) ħruġ mill-fosdgar, ibbliċjar parzjali jew totali, illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ta' ross;
- (g) operazzjonijiet għall-ikkulular jew l-iffurmar ta' zokkor taċ-ċangaturi;

- (h) tqaxxir, tneħħija ta' l-ghadma jew fsdieq ta' frott, ġewż u ħaxix;
- (i) tifrik, tidhin sempliċi jew qtugh sempliċi;
- (j) għarbil, l-għażla skond id-daqs, it-tip, il-klassifika, it-tqabbil; (inkluż il-kompożizzjoni ta' settijiet ta' oġġetti); (k)
- (k) tqeġhid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, bagalji, kaxxi, it-twaħħil fuq kartun jew twavel u l-operazzjonijiet l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (l) twaħħil jew stampar ta' marki, tabelli, lowgows u sinjali oħra ta' distinzjoni fuq prodotti jew l-ippakkjar tagħhom;
- (m) taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti kif ukoll jekk le; taħlit ta' zokkor ma' kull materjal ieħor;
- (n) immuntar sempliċi ta' partijiet ta' artikli bl-iskop li jikkostitwixxu artiklu sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (o) taħlita ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati f'(a) sa (n);
- (p) tbiċċir ta' l-annimali.

2. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu fuq prodott speċifikat fil-Komunità jew fis-Serbja għandhom jitqiesu flimkien meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħal insuffiċjenti skond it-tifsira tal-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 8

### Unità ta' kwalifika

1. L-unità ta' kwalifikazzjoni għall-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandu jkun il-prodott partikolari li huwa kkunsidrat bħala l-unità bażika fid-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

Minn dan jöhrög li:

- (a) meta prodott magħmul minn grupp jew numru ta' oġġetti jkun ikklassifikat skond it-termini tas-Sistema Armonizzata taht intestatura waħda, dan jiffirma unità ta' kwalifikazzjoni kollu kemm hu;
  - (b) meta konsenja tkun magħmula minn numru ta' prodotti identiċi kklassifikati taht l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. Meta, skond ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, għandu jkun inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' l-orijini.

## ARTIKOLU 9

## Aċċessorji, spare parts u għodda

Aċċessorji, spare parts u għodod mibgħuta ma' xi tagħmir, magna, apparat jew vettura, li huma parti mit-tagħmir normali u inkluzi fil-prezz, jew li ma jkunux fatturati separatament, għandhom jitqiesu bħala parti integra tat-tagħmir, magna, apparat jew vettura in kwistjoni.

## ARTIKOLU 10

## Settijiet

Settijiet, kif imfissra fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu bħala li joriġinaw meta l-komponenti kollha jkunu joriġinaw. Minkejja dan, meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett bħala entità shiha għandu jitqies bħala oriġinarju, sakemm il-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jaqbiżx 15% tal-prezz ex-fabbrika tas-sett.

## ARTIKOLU 11

## Elementi newtrali

Sabiex ikun iddeterminat jekk prodott ikunx jorigina, ma huwiex meħtieġ li jkun determinat l-origini ta' dawn li ġejjin, li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) enerġija u fjuwil;
- (b) impjant u tagħmir;
- (ċ) makkinarju u għodda;
- (d) oġġetti li ma' jidhlux, u mhux maħsuba li jidhlu, fil-kompożizzjoni tal-prodott.

## TITOLU III

## REKWIŻITI TERRITORJALI

## ARTIKOLU 12

## Prinċipju ta' territorjalita

1. Hlief kif ipprovdut fl-Artikoli 3 u 4 u l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet sabiex jinkiseb status ta' oriġini li jinsabu fit-Titolu II għandhom ikunu sodisfatti mingħajr interruzzjoni fil-Komunità jew fis-Serbja.
2. Hlief kif ipprovdut fl-Artikoli 3 u 4, meta oġġetti li joriġinaw li huma esportati mill-Komunità jew mis-Serbja lejn pajjiż ieħor jirritornaw, għandhom jitqiesu bħala li ma joriġinawx, sakemm ma jkunx jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:
  - (a) l-oġġetti li jirritornaw huma l-istess bħal dawk esportati;u
  - (b) ma saritilhom l-ebda operazzjoni aktar minn dak mehtieg sabiex ikunu ppriservati waqt li jkunu f' dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni. 3.

3. L-akkwist ta' status ta' prodott li jorigina skond il-kundizzjonijiet stipulati fit-Titolu II m'għandux ikun effettwat minn xogħol jew ipproċessar li sar barra mill-Komunità jew mis-Serbja fuq materjali esportati mill-Komunità jew mis-Serbja u, sussegwentement, impurtati lura hemm mill-ġdid, sakemm:

(a) il-materjali msemmija jkunu miksuba kompletament fil-Komunità jew fis-Serbja jew ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 qabel ma jkunu esportati;

u

(b) ikun jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:

(i) l-oġġetti impurtati mill-ġdid ikunu nkisbu billi sar xogħol jew ipproċessar fuq il-materjali esportati;

u

(ii) il-valur miżjud totali miksub barra mill-Komunità jew mis-Serbja bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma jkunx aktar minn 10 % tal-prezz *ex-works* tal-prodott finali li għalih qed jintalab l-istatus ta' prodott li jorigina.

4. Izda, għall-finijiet ta' paragrafu 3, il-kondizzjonijiet tal-ksib ta' status ta' oripini stabbilit fit-Titolu II ma tapplikax għall-ħidma jew l-iproċessar li jsir barra mill-Komunità jew mis-Serbja. Izda fejn, fil-lista fl-Anness II, tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali kollha li ma joriginawx li huma inkorporati fid-determinazzjoni ta' l-istatus ta' prodott li jorigina tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali li ma joriginawx inkorporati fit-territorju tal-parti konċernata, meħuda flimkien mal-valur miżjud miksub barra mill-Komunità jew mis-Serbja bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, m'għandux ikun aktar mill-perċentwali msemmija.
5. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4, 'valur miżjud totali" għandu jfisser l-ispejjeż kollha li jinqalghu barra mill-Komunità jew mis-Serbja, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 m'għandhomx japplikaw għal prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Anness II jew li jistgħu jitqiesu li huma maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-każ biss li tiġi applikata t-tolleranza ġenerali stabbilita fl-Artikolu 6(2).
7. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 m'għandhomx japplikaw għall-prodotti tal-Kapitoli minn 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.
8. Kull ħidma jew ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u magħmula barra mill-Komunità jew is-Serbja għandhom isiru taħt l-arrangamenti dwar l-ipproċessar estern, jew arrangamenti simili.



## ARTIKOLU 13

## Trasport dirett

1. It-trattament preferenzjali previst minn dan il-Ftehim japplika biss għal prodotti, li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan il-Protokoll, li huma ttrasportati direttament bejn il-Komunità u s-Serbja jew li jgħaddu mit-territorji ta' pajjiżi oħra jew mit-territorji msemmija fl-Artikoli 3 u 4. Madanakollu, prodotti li jikkostitwixxu kunsinna waħda biss jistgħu jiġu ttrasportati minn territorji oħra u, jekk ikun il-każ, bit-trasbord jew bil-ħażna temporanja f'territorji bħal dawn, sakemm jibqgħu taħt is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet tad-dwana fil-pajjiż tat-tranzitu jew tal-ħażna u sakemm ma jkunux sugġetti għal operazzjonijiet barra dawk ta' ħatt, tgħabija mill-ġdid jew xi operazzjoni maħsuba sabiex iżzommhom f'kondizzjoni tajba.

Prodotti li joriġinaw jistgħu jiġu ttrasportati permezz ta' pipeline li jgħaddi minn territorju li mhux dak tal-Komunità jew tas-Serbja.

2. Għandha tiġi pprovduta evidenza lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ġew sodisfatti permezz tal-produzzjoni ta':

- (a) dokument uniku tat-trasport li jkopri l-passaġġ mill-pajjiż ta' l-esportazzjoni u li jgħaddi mill-pajjiż tat-tranzitu; jew

- (b) ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż tat-tranzitu;
    - (i) li jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti;
    - (ii) li jistqarr id-dati tal-ħatt u tat-tgħabija mill-ġdid tal-prodotti u, meta applikabbli, l-ismijiet tal-vapuri jew tal-mezzi l-oħrajn tat-trasport użati;
- u
- (iii) li jiċċertifika l-kundizzjonijiet li taħthom il-prodotti baqgħu fil-pajjiż tat-tranzitu; jew
- (ċ) fin-nuqqas ta' dawn, kull dokument iehor ta' prova.

#### ARTIKOLU 14

##### Wirjiet

1. Prodotti li joriginaw, li jintbagħtu għal wirja f'pajjiż jew territorju li mhuwiex wieħed minn dawk li ssir referenza għalihom fl-Artikoli 3 u 4 u li jinbiegħu wara l-wirja sabiex jiġu importati fil-Komunità jew fis-Serbja għandhom, meta jiġu importati, igawdu mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim sakemm jintwera għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana li:

- (a) dawn il-prodotti mill-Komunità jew mis-Serbja ġew ikkunsinnati fil-pajjiż fejn tinżamm il-wirja u ġew eżibiti hemmhekk minn esportatur;

- (b) dak l-esportatur biegh il-prodotti, jew iddispona minnhom b'xi mod ieħor, lil persuna fil-Komunità jew fis-Serbja;
- (ċ) il-prodotti jkunu ġew ikkunsinnati matul il-wirja jew immedjetament warajha fl-Istat fejn kienu intbagħtu għall-wirja;

u

- (d) il-prodotti ma ġewx, minn meta kienu kkunsinnati għall-wirja, użati għal xi skop appart bihala dimostrazzjoni fil-wirja.

2. Għandha tiġi maħruġa jew magħmula prova ta' oriġini skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V u mogħtija lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni bil-manjiera n-normali. L-isem u l-indirizz tal-wirja għandhom jiġu indikati fiha. Fejn ikun meħtieġ, tista' tinhtieġ evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li taħthom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kull wirja kummerċjali, industrijali, agrikola jew tas-snaġġa, fiera jew wirja pubblika simili li ma tkunx organizzata għal għanijiet privati fi ħwienet jew postijiet tan-negozju bl-għan tal-bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taħt il-kontroll tad-dwana.

## TITOLU IV

## TEHID LURA JEW EŻENZJONI

## ARTIKOLU 15

Projbizzjoni minn teħid lura ta', jew eżenzjoni minn, dazji doganali

1. Materjali li ma joriginawx li huma użati fil-manifattura ta' prodotti li joriginaw fil-Komunità, fis-Serbja jew f'wieħed mill-pajjiżi msemmija fl-Artikoli 3 u 4 li għalihom inharget jew saret prova ta' oriġini skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V m'għandhomx ikunu soġġetti, fil-Komunità jew fis-Serbja, għar-rifuzjoni ta', jew għall-eżenzjoni minn, dazji doganali ta' kwalunkwe tip.
2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kull arrangament għal hlas lura, tnaqqis jew pagament li ma jsirx, parzjalment jew totalment, tad-dazji jew drittijiet doganali b'effett ekwivalenti, applikabbli fil-Komunità jew fis-Serbja għal materjali użati fil-manifattura, meta tali hlas lura, tnaqqis jew pagament li ma jsirx, japplika, espressament jew effettivament, meta l-prodotti li jkunu nkisbu mill-materjali msemmija jiġa esportati u mhux meta jinżammu għall-użu fid-dar hemmhekk.

3. L-esportatur ta' prodotti koperti bi prova ta' oriġini għandu jkun lest li jipprezenta f'kull waqt, fuq talba mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li jagħtu prova li ma nkisbet l-ebda rifużjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li ma joriġinawx użati fil-manifattura tal-prodotti konċernati u li d-dazji jew id-drittijiet doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal tali materjali fil-fatt thallsu.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw ukoll f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ippakkjar skond it-tifsira ta' l-Artikolu 8(2), aċċessorji, spare parts u għodda skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9 u prodotti f'sett skond it-tifsira ta' l-Artikolu 10 meta tali oġġetti ma jkunux joriġinaw.

5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2, 3 u 4 għandhom japplikaw biss f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li huma tat-tip li japplika għalihom dan il-Ftehim. Barra minn hekk, m'għandhomx jipprekludu l-applikazzjoni ta' sistema ta' hlas lura fuq l-esportazzjoni għal prodotti agrikoli, applikabbli fil-mument ta' l-esportazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

## TITOLU V

## PROVA TA' ORIĠINI

## ARTIKOLU 16

## Rekwiziti ġenerali

1. Prodotti li joriġinaw fil-Komunità għandhom, fil-mument ta' l-importazzjoni tagħhom fis-Serbja u prodotti li joriġinaw fis-Serbja għandhom, fil-mument ta' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunità jgawdu minn dan il-Ftehim mal-prezentazzjoni ta' jew:

- (a) ċertifikat ta' moviment EUR.1, li kampjun tiegħu jidher fl-Anness III; jew
- (b) fil-kazijiet speċifikati fl-Artikolu 21(1), dikjarazzjoni, iktar 'il quddiem imsejha "id-dikjarazzjoni ta' fattura", mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota ta' kunsinna jew kull dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodotti konċernati f' dettall suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati it-test tad-dikjarazzjoni ta' fattura jidher fl-Anness IV.

2. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-prodotti li joriġinaw skond it-tifsira ta' dan il-Protokoll, għandhom, fil-kazijiet kollha msemmija fl-Artikolu 27, igawdu minn dan il-Ftehim mingħajr ma jkun neċessarju li jiġi pprezentat kwalunkwe wiehed mid-dokumenti msemmija aktar 'il fuq.

## ARTIKOLU 17

## Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1

1. Għandu jinħareġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur wara li ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, taħt ir-responsabbiltà ta' l-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
2. For this purpose, the exporter or his authorised representative shall fill out both the movement certificate EUR.1 and the application form, specimens of which appear in Annex III. These forms shall be completed in one of the languages in which this Agreement is drawn up and in accordance with the provisions of the domestic law of the exporting country. Jekk miktuba bl-idejn, għandhom jimtlew bil-linka b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa rriservata għal dan il-għan mingħajr ma jithallew xi linji vojta. Meta l-kaxxa ma timtelax kompletament, għandha tingħbed linja orizzontali taħt l-aħhar linja tad-deskrizzjoni, bl-ispazju vojta maqtuġh.
3. L-esportatur li japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti, f'kull hin, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur fejn jinħareġ iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-istat bħala prodotti li joriginaw tal-prodotti konċernati kif ukoll it-tweġġiq tar-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll. 4.

4. Għandu jinhareg ċertifikat ta' moviment EUR.1 mill-awtoritajiet tad-dwana ta' Stat Membru tal-Komunità jew tas-Serbja jekk il-prodotti konċernati jistgħu jkunu kkunsidrati bħala prodotti li joriġinaw fil-Komunità, fis-Serbja jew f'wiehed mill-pajjiżi jew territorji msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u jekk jissodisfaw rekwiżiti oħra ta' dan il-Protokoll.
5. L-awtoritajiet tad-dwana li jorġnu ċ-ċertifikati EUR.1 għandhom jieħdu l-passi meħtieġa sabiex jivverifikaw l-istatus ta' prodotti li joriġinaw tal-prodotti u li r-rekwiżiti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll ġew sodisfatti. Għal dan il-għan, huma għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kull xhieda u li jwettqu kull spezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kull sħarriġ iehor meqjus xieraq. Huma għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 jimtlew kif suppost. B'mod partikolari, huma għandhom jivverifikaw jekk l-ispazju riservat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkunx tlesta f'tali manjiera li teskludi kull possibiltà ta' zidiet frawdolenti.
6. Id-data tal-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 ta' ċertifikat.
7. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jorġnu u għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' l-esportatur ċertifikat EUR.1 malli l-esportazzjoni nfisha tkun twettqet jew tkun ġiet żgurata.



## ARTIKOLU 18

## Ċertifikati ta' moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament

1. Minkejja l-Artikolu 17(7), ċertifikat ta' moviment EUR.1 jista' jinħareġ eċċezzjonalment wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

(a) ma kienx ġie maħruġ fil-waqt ta' l-esportazzjoni minhabba żbalji jew omissjonijiet involontarji jew ċirkostanzi speċjali;

jew

(b) jintwera għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana li kien ġie maħruġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 iżda li ma kienx ġie aċċettat ma' l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, l-esportatur għandu jindika fl-applikazzjoni tiegħu il-post u d-data ta' esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

3. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu joħroġu ċertifikat ta' moviment EUR.1 retrospettivament biss wara li jivverifikaw li t-tagħrif provdut fl-applikazzjoni ta' l-esportatur jaqbel ma' dak fil-fajl li jikkorrispondi.

4. Ċertifikati ta' moviment EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu ċertifikati bil-frazi li ġejja bl-Ingliż: "ISSUED RETROSPECTIVELY"
5. Iċ-ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-kaxxa "Rimarki" taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1.

#### ARTIKOLU 19

##### Hruġ ta' ċertifikat duplikat ta' moviment EUR.1

1. Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika lill-awtoritajiet tad-dwana li jkunu ħarġuh għal kopja magħmula fuq il-bażi tad-dokumenti ta' esportazzjoni fil-pussess tagħhom.
2. Il-kopja mahruġa b'dan il-mod għandha tiġi ċertifikata bil-kelma li ġejja bl-Ingliż: "DUPLICATE"
3. Iċ-ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħhal fil-kaxxa "Rimarki" taċ-ċertifikat duplikat ta' moviment EUR.1. 4.
4. Id-duplikat, li għandu jkollu d-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat originali ta' moviment EUR.1, għandu japplika minn dik id-data.

## ARTIKOLU 20

Hruġ ta' ċertifikati ta' movement EUR.1 fuq il-bażi  
ta' prova ta' l-orijini maħruġa jew magħmula qabel

Meta prodottii li joriġinaw jitpoġġew taħt il-kontroll ta' uffiċju tad-dwana fil-Komunità jew fil-Montenegro, għandu jkun possibbli li l-prova ta' orijini oriġinali tiġi sostitwita b'ċertifikat wiehed jew aktar ta' movement EUR.1 bl-għan li dawn il-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbghatu x'imkien iehor fil-Komunità jew fis-Serbja. Iċ-ċertifikat(i) ta' movement sostitut(i) EUR.1 għandu(hom) jinħareġ(ġu) mill-uffiċju tad-dwana li l-prodotti tpoġġew taħt il-kontroll tiegħu.

## ARTIKOLU 21

Firda fil-kontabbiltà

1. Fil-kazijiet fejn jinqalghu spejjeż konsiderevoli jew diffikultajiet materjali fiż-żamma ta' hażniet separati ta' materjali li joriġinaw u materjali li ma joriġinawx, li huma identiċi u jistgħu jiehdu post xulxin, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu, fuq talba bil-miktub ta' dawk konċernati, jawtorizzaw li jintuża l-metodu magħruf bhala "firda fil-kontabbiltà" għall- ġestjoni ta' dawn it-tipi ta' hażniet.
2. Il-metodu għandu jkun jiżgura li, għal perijodu ta' referenza speċifiku, in-numru ta' prodotti miksuba li jistgħu jitqiesu bhala 'prodotti li joriġinaw' ikunu l-istess bħal dak in-numru li kien jinkiseb kieku kien hemm segregazzjoni fiżika tal-hażniet.

3. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni bħal din taħt il-kundizzjonijiet li jqisu xierqa.
4. Dan il-metodu huwa rreġistrat u applikat fuq il-bazi tal-prinċipji generali tal-kontabbiltà applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott għe mmanifatturat.
5. Il-benefiċjarju ta' din il-facilità jista' johroġ provi ta' oriġini jew japplika għalihom, skond il-każ, għall-kwantità ta' prodotti li jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw. Fuq it-talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana, il-benefiċjarju għandu jipprova dwar kif għew iġġestiti l-kwantitajiet. 6.
6. L-awtoritajiet doganali għandhom jissorveljaw l-użu li sar mill-awtorizzazzjoni u jistgħu jirtirawha f'kull waqt meta l-benefiċjarju jagħmel użu li mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe mod possibbli jew jonqos milli jilhaq kwalunkwe kondizzjoni oħra stipulata f' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 22

### Kundizzjonijiet għall-hruġ ta' dikjarazzjoni ta' fattura

1. Tista' ssir dikjarazzjoni ta' fattura kif imsemmija fl-Artikolu 16(1)(b):
  - (a) minn esportatur approvat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 23,

jew

(b) minn kull esportatur għal kull konsenja li tikkonsisti f'pakkett jew pakketti li jikkontjenu prodotti li joriginaw li l-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn EUR 6000.

2. Tista' tiġi magħmula dikjarazzjoni ta' fattura jekk il-prodotti konċernati jistgħu jkunu kkunsidrati bħala prodotti li joriginaw fil-Komunità, fis-Serbja jew f'wiehed mill-pajjiżi jew mit-territorji l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u jekk jissodisfaw il-kondizzjonijiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.

3. L-esportatur li jagħmel id-dikjarazzjoni ta' fattura għandu jkun ppreparat li jissottometti f'kull hin, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' esportazzjoni, id-dokumenti xierqa li jippruvaw l-istatus ta' prodotti li joriginaw tal-prodotti konċernati kif ukoll it-twettiq tal-kondizzjonijiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.

4. Għandha tiġi magħmula dikjarazzjoni ta' fattura mill-esportatur permezz ta' l-ittajppar, l-ittimbrar jew l-istampar fuq il-fattura, in-nota tal-kunsinna jew xi dokument kummerċjali ieħor, tad-dikjarazzjoni, li t-test tagħha jidher fl-Anness IV, f'wahda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skond id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż ta' esportazzjoni. Jekk id-dikjarazzjoni tkun miktuba bl-idejn, hija għandha tinkiteb bil-linka f'karattri stampati.

5. Id-dikjarazzjonijiet ta' fattura għandu jkollhom il-firma originali ta' l-esportatur miktuba bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat skond l-Artikolu 23 m'għandux jiġi meħtieġ li jiffirma dikjarazzjonijiet bħal dawn sakemm jagħti lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur impenn bil-miktub li jaċċetta responsabbiltà shiha għal kull dikjarazzjoni ta' fattura li tidentifikah bhallikieku tali dikjarazzjoni kienet ġiet iffirmata bil-kitba bl-idejn minnu stess.

6. Tista' tinhareg dikjarazzjoni ta' fattura mill-esportatur meta l-prodotti li tkopri jiġu esportati jew wara l-esportazzjoni sakemm tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur mhux aktar minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li hija tkopri.

## ARTIKOLU 23

### Esportatur approvat

1. L-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż li jesporta jistgħu jawtorizzaw kull esportatur, minn issa 'l quddiem imsejjah l-esportatur approvat', li jagħmel kunsinni spissi ta' prodotti taht dan il-Ftehim sabiex jagħmel dikjarazzjonijiet tal-fatturi irrispettivament mill-valur tal-prodotti konċernati. Esportatur li jkun irid din it-tip ta' awtorizzazzjoni għandu joffri, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana, il-garanziji kollha meħtieġa sabiex dawn jivverifikaw l-istatus ta' prodotti li joriġinaw tal-prodotti kif ukoll jivverifikaw it-twettiq tar-rekwiziti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll.
2. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat taht il-kundizzjonijiet kollha li jqisu xieraq.
3. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru ta' awtorizzazzjoni tad-dwana li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-fattura.
4. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jissorveljaw l-użu ta' l-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.

5. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni f'kull hin. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma jkunx għadu joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew meta jkun b'xi mod ieħor jagħmel użu hazin mill-awtorizzazzjoni.

## ARTIKOLU 24

### Validità tal-prova ta' oriġini

1. Prova ta' oriġini għandha tkun valida għal erba' xhur mid-data tal-ħruġ fil-pajjiż ta' esportazzjoni u, matul il-perijodu msemmi, għandha tiġi pprezentata lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' importazzjoni.
2. Il-provi ta' oriġini li huma pprezentati lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur wara d-data finali għall-prezentazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-iskop li jiġi applikat trattament preferenzjali, fejn in-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'kazijiet oħra ta' prezentazzjoni tard, l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur jistgħu jaċċettaw il-provi ta' oriġini fejn il-prodotti jkunu ġew sottomessi qabel id-data finali msemmija.

## ARTIKOLU 25

## Sottomissjoni ta' prova ta' origini

Għandhom jiġu pprezentati provi ta' origini lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur skond il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu jitolbu traduzzjoni ta' prova ta' origini u jistgħu jeħtieġu wkoll li d-dikjarazzjoni ta' importazzjoni tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni mill-importatur li l-prodotti jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 26

## Importazzjoni bin-nifs

Meta, fuq it-talba ta' l-importatur u bil-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' importazzjoni, jiġu importati bin-nifs prodotti żarmati jew mhux armati skond it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tar-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, għandha tkun ipprezentata prova waħda ta' l-origini għal prodotti bħal dawn lill-awtoritajiet tad-dwana ma' l-importazzjoni ta' l-ewwel kunsinna.



## ARTIKOLU 27

## Eżenzjonijiet minn prova ta' oriġini

1. Il-prodotti mibghuta bhala pakketti zghar minn persuni privati lil persuni privati jew li jaghmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li joriġinaw minghajr ma tkun meħtieġa l-prezentazzjoni ta' prova ta' l-oriġini, sakemm tali prodotti ma jkunux importati permezz tal-kummerċ u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan il-Protokoll u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' tali dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti li jintbagħtu bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni tad-dwana CN22/CN23 jew fuq karta annessa ma' dak id-dokument.
2. Importazzjonijiet li huma fuq bażi okkażjonali u li jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali ta' min jirċevihom jew tal-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom m'għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet permezz tal-kummerċ jekk ikun ċar min-natura u l-kwantita tal-prodotti li m'hemm l-ebda għan kummerċjali.
3. Barra minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jeċċedi EUR 500 fil-każ ta' pakketti zghar jew Eur 1200 fil-każ ta' prodotti li jaghmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi.

## ARTIKOLU 28

## Dokumenti ta' prova

Id-dokumenti msemija fl-Artikoli 17(3) u 22(3) użati għall-iskop li jagħtu prova li l-prodotti koperti b'ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew b'dikjarazzjoni ta' fattura EUR-MED, jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fil-Komunità, fis-Serbja jew f'wiehed mill-pajjiżi l-oħra msemija fl-Artikoli 3 u 4 u li jilssodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll, jistgħu jkunu magħmula, *inter alia*, minn dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta ta' l-ipproċessar imwettaq mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex jikseb l-oġġetti konċernati, li jinsabu, pereżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jagħtu prova ta' l-istatus tal-materjali użati bħala materjali li joriginaw, maħruġa jew mimlija fil-Komunità jew fis-Serbja meta dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi nazzjonali;
- (ċ) dokumenti li jagħtu prova tal-hidma jew l-ipproċessar tal-materjali fil-Komunità jew fis-Serbja, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fis-Serbja, meta dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi nazzjonali;
- (d) ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjonijiet ta' fattura li jagħtu prova ta' l-istatus tal-materjali użati bħala materjali li joriginaw, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fis-Serbja skond dan il-Protokoll jew f'wiehed mill-pajjiżi jew mit-territorji msemija fl-Artikoli 3 u 4, skond regoli ta' origini li huma identiċi għar-regoli f'dan il-Protokoll.

- (e) evidenza xierqa dwar il-hidma jew l-ipproċessar li twettaq barra mill-Komunità jew mis-Serbja skond l-Artikolu 12, li tagħti prova li r-rekwiziti ta' dak l-Artikolu ġew sodisfati.

## ARTIKOLU 29

### Preservazzjoni ta' prova ta' oriġini u dokumenti ta' sostenn

1. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 17(3).
2. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni ta' fattura għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin kopja ta' din id-dikjarazzjoni ta' fattura kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22(3).
3. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur li johroġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandhom iżommu għal mill-inqas tliet snin il-formula ta' applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(2). 4.
4. L-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandhom iżommu għal mill-inqas tliet snin iċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet ta' fattura sottomessi lilhom.

## ARTIKOLU 30

## Diskrepanzi u żbalji formali

1. L-iskoperta ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova ta' l-orijini u dawk magħmula fid-dokumenti sottomessi lill-uffiċċju tad-dwana bl-għan tat-twettiq tal-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti m'għandhiex ipso facto tirrendi l-prova ta' l-orijini nulla u battala jekk ikun stabbilit kif xieraq li dan id-dokument jikkorrispondi għall-prodotti sottomessi.
2. Żbalji formali ovvjji bħal ma huma żbalji tat-tajjjar fuq prova ta' orijini m'għandhomx iwasslu sabiex dan id-dokument jiġi miċħud jekk dawn l-iżbalji mhumiex tali li joħolqu dubji rigward il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet li saru fid-dokument.

## ARTIKOLU 31

## Ammonti espressi feuro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 22(1)(b) u l-Artikolu 27(3), f'każijiet fejn il-prodotti huma ffaturati f' munita li mhijiex l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali ta' l-Istati Membri tal-Komunità, tas-Serbja u tal-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 li huma ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro għandhom jiġu stabbiliti kull sena minn kull wiehed mill-pajjiżi konċernati.

2. Kunsinna għandha tibbenefika mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 22(1)(b) jew l-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha titfassal il-fattura, skond l-ammont stabbilit mill-pajjiż konċernat.
3. L-ammonti li għandhom jintużaw f'kull munita nazzjonali partikolari għandhom ikunu ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi f'euro hekk kif kienu fl-ewwel gurnata ta' xogħol tax-xahar ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha konċernati bl-ammonti rilevanti. 4.
4. Pajjiż jista' jnaqqas jew iżid l-ammont li jirriżulta mill-kambju għall-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont espress f'euro, sabiex jagħti ċifra għad-dritt. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5% mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Pajjiż jista' jżomm mhux mibdul l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għal ammont espress f'euro jekk, fiż-żmien ta' l-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-kambju ta' dak l-ammont, qabel ma ngħata għad-dritt, jirriżulta f'zieda ta' anqas minn 15% fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali tista' tinżamm bla ma tinbidel jekk il-kambju jkun jirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.
5. L-ammonti espressi f'euro għandhom jiġu riveduti mill-Kumitat Interim fuq talba tal-Komunità jew tas-Serbja. Meta jkun qed jagħmel din ir-reviżjoni, il-Kumitat Interim għandu jikkunsidra kemm ikun xieraq li jiġu pprizervati l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dan il-għan, jista' tiddeċiedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

## TITOLU VI

## ARRANĠAMENTI GHALL-KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

## ARTIKOLU 32

## Assistenza reċiproka

1. L-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri tal-Komunità u tas-Serbja għandhom jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, eżemplari tat-timbri użati fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-ħruġ taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 flimkien ma' l-indirizzi ta' l-awtoritajiet doganali responsabbli li jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet ta' fattura.
2. Sabiex jiżguraw l-applikazzjoni xierqa ta' dan il-Protokoll, il-Komunità u s-Serbja għandhom jgħinu lil xulxin, permezz ta' l-amministrazzjonijiet kompetenti tad-dwana, fil-kontroll ta' l-awtenticità taċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew tad-dikjarazzjonijiet ta' fattura u ta' l-eżattezza tat-tagħrif mogħti f' dawn id-dokumenti.

## ARTIKOLU 33

## Verifika ta' provi ta' origini

1. Il-verifika sussegwenti tal-provi ta' l-origini għandha titwettaq b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni jkollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità ta' tali dokumenti, dwar l-istatus tal-prodotti konċernati bħala prodotti li joriginaw jew dwar t-tweqqiq tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
2. Għall-għanijiet ta' l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1, l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandhom jirritornaw iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 u l-fattura, jekk tkun giet sottomessa, id-dikjarazzjoni ta' fattura, jew kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur filwaqt li jagħtu, fejn ikun xieraq, ir-raġunijiet għall-investigazzjoni. Kull dokument u taġħrif miksub li jissuġġerixxu li t-taġħrif mogħti fil-prova ta' origini huwa żbaljat għandu jintbagħat sabiex isostni t-talba għal verifika.
3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur. Għal dan il-għan, huma għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kull xhieda u li jwettqu kull spezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kull sħarriġ ieħor meqjus xieraq.
4. Jekk l-awtoritajiet tal-pajjiż importatur jiddeċiedu li jissospendu l-għoti ta' trattament preferenzjali lill-prodotti konċernati waqt li jistennew ir-rizultati tal-verifika, għandu jiġi offrut ir-rilaxx tal-prodotti lill-importatur bla hsara għal kull miżura prekawzjonali meqjusa bħala meħtieġa.

5. L-awtoritajiet tad-dwana li jkunu qed jitolbu l-verifika għandhom jiġu mgħarrfa bir-riżultati ta' din il-verifika kemm jista' jkun malajr. Dawn ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti konċernati humiex awtentiċi u jekk il-prodotti konċernati jistgħux ikunu kkunsidrati bhala prodotti li joriginaw fil-Komunità, fis-Serbja jew f'wiehed mill-pajjiżi jew mit-territorji l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

6. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġonevoli ma jkunx hemm risposta fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għal verifika jew jekk ir-risposta ma jkunx fiha taġrif biżżejjed sabiex tiġi stabbilita l-awtentiċità tad-dokument in kwistjoni jew l-origini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet tad-dwana li jagħmlu t-talba għandhom, minbarra f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċhdu l-intitolament għall-preferenzi.

#### ARTIKOLU 34

##### Soluzzjoni tat-tilwim

Meta jinqala' tilwim li ma jistax jissolva rigward il-proċeduri ta' verifika ta' l-Artikolu 33 bejn l-awtoritajiet tad-dwana li qegħdin jitolbu verifika u l-awtoritajiet tad-dwana li huma responsabbli li jwettqu din il-verifika jew meta titqajjem mistoqsija fir-rigward ta' l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, tali tilwim għandu jiġi mressaq quddiem il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

Fil-kazijiet kollha is-soluzzjoni ta' tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandu jkun skond il-leġislazzjoni tal-pajjiż imsemmi.



## ARTIKOLU 35

## Penalijiet

Il-penalitajiet għandhom jiġu imposti fuq kull persuna li tfassal, jew tikkaguna t-tfassil, ta' dokument li jkun fih tagħrif mhux korrett bil-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

## ARTIKOLU 36

## Żoni hielsa

1. Il-Komunità u s-Serbja għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti nnegozjati kopertura ta' prova ta' oriġini li, waqt it-trasport, juzaw zona hielsa li tinsab fit-territorju tagħhom, ma jiġux sostitwiti minn oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda trattament għajr operazzjonijiet normali maħsuba sabiex jipprevjenu d-deterjorazzjoni tagħhom.

2. B'deroga mid-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw fil-Komunità jew fis-Serbja jiġu importati f'żona hielsa taht kopertura ta' prova ta' oriġini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet konċernati għandhom joħroġu ċertifikat ta' moviment EUR.1 ġdid fuq it-talba ta' l-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li għaddew minnu huwa skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

## TITOLU VII

## CEUTA U MELILLA

## ARTIKOLU 37

## Applikazzjoni tal-Protokoll

1. Il-kelma "Komunità" uzata fl-Artikolu 2 ma tkoprix Ceuta jew Melilla.
2. Prodotti li joriginaw fis-Serbja, meta jiġu importati f'Ceuta jew f'Melilla, għandhom igawdu f'kull aspekt l-istess regim doganali bħal dak applikat għal prodotti li joriginaw mit-territorju doganali tal-Komunità li jaqa' taħt il-Protokoll 2 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża għall-Komunitajiet Ewropej. Is-Serbja għandha tapplika, fuq il-prodotti importati taħt dan il-Ftehim u li joriginaw f'Ceuta u Melilla l-istess sistema tad-dwana bħal dik applikata fuq prodotti importati minn, u li joriginaw fil-Komunità.
3. Għall-għan ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 2 dwar prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla, dan il-Protokoll għandu japplika mutatis mutandis sugġett għall-kondizzjonijiet speċjali mniżżla fl-Artikolu 38.

## ARTIKOLU 38

## Kundizzjonijiet speċjali

1. Sakemm ikunu ġew trasportati direttament skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 13, dawn li ġejja għandhom jiġu meqjusa bħala:

1.1. prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla:

- (a) prodotti miksuba kollha kemm huma f'Ceuta u f'Melilla;
- (b) prodotti miksuba minn Ceuta u Melilla li, fil-fabbrikazzjoni tagħhom, huma użati prodotti oħra barra dawk msemmija f'(a), sakemm:
  - (i) l-imsemmija prodotti għaddew minn hidma jew ipproċessar biżżejjed skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;  
jew
  - (ii) dawk il-prodotti jkunu joriginaw fis-Serbja jew fil-Komunità, sakemm ikunu ġew sugġetti għal hidma jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7;

1.2. prodotti li joriginaw fis-Serbja:

- (a) prodotti miksuba kollha kemm huma fis-Serbja;
- (b) prodotti miksuba fis-Serbja li, fil-fabbrikazzjoni tagħhom, huma użati prodotti oħra barra dawk msemmija f'(a), sakemm:
  - (i) l-imsemmija prodotti għaddew minn hidma jew ipproċessar biżżejjed skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;  
jew
  - (ii) dawk il-prodotti jkunu joriginaw f'Ceuta u Melilla jew fil-Komunità, sakemm ikunu ġew suġġetti għal hidma jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wiehed.

3. The exporter or his authorised representative shall enter "Serbia" and "Ceuta and Melilla" in Box 2 of movement certificates EUR.1 or on invoice declarations. In addition, in the case of products originating in Ceuta and Melilla, this shall be indicated in Box 4 of movement certificates EUR.1 or on invoice declarations.

4. L-awtoritajiet tad-dwana Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni tal-Protokoll f'Ceuta u Melilla.

TITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 39

Emendi lil dan il-Protokoll

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

**ANNESI GHALL-PROTOKOLL 3**

## NOTI INTRODUTTORJI GHAL-LISTA F'ANNES II

## Nota 1

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-prodotti kollha li għandhom ikunu ikkunsidrati bħala suffiċjentament maħduma jew ipproċessati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll 3.

## Nota 2

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. L-ewwel kolonna tagħti n-numru ta' l-intestatura jew in-numru tal-kapitolu użat fis-Sistema Armonizzata u t-tieni kolonna tagħti d-deskrizzjoni ta' merkanzija użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew dak il-kapitolu. Għal kull daħla fl-ewwel żewġ kolonni hemm speċifikata regola fil-kolonna 3 jew 4. Fejn, f'xi każijiet, id-daħla fl-ewwel kolonna hija ppreċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna 2.
- 2.2. Meta diversi numri ta' intestatura ikunu miġbura flimkien fil-kolonna 1 jew meta jingħata numru ta' kapitolu u għalhekk id-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 tingħata f'termini generali, ir-regoli ta' hdeġha fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw għall-prodotti kollha li, fis-Sistema Armonizzata, huma kklassifikati taħt l-intestaturi tal-kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna 1.

- 2.3. Fejn hemm regoli differenti fil-lista li japplikaw għal prodotti differenti f'intestatura, kull inċiż ikun fih d-deskrizzjoni ta' dik il-parti ta' l-intestatura koperta mir-regoli ta' hdejha fil-kolonna 3 jew 4.
- 2.4. Fejn, għal dhul fl-ewwel żewġ kolonni, hija speċifikata regola fiż-żewġ kolonni 3 u 4, l-esportatur jista' jagħzel, bħala alternattiva, li japplika jew ir-regola stabbilita fil-kolonna 3 jew dik dikjarata fil-kolonna 4. Jekk ma tinghata l-ebda regola ta' oriġini fil-kolonna 4, għandha tiġi applikata r-regola stabbilita fil-kolonna 3.

#### Nota 3

- 3.1. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll 3, dwar prodotti li jkunu kisbu status ta' oriġini li huma użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, għandhom japplikaw irrispettivament minn jekk l-istatus inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew f'fabbrika oħra f'parti kontraenti.

Eżempju:

Magna ta' intestatura Nru 8407, li għaliha r-regola tiddikjara li l-valur tal-materjali li ma joriġinawx li jistgħu jiġu nkorporati ma jistax jaqbeż l-40 % tal-prezz ta' l-ex works, hija magħmula minn "illigi oħra ta' l-azzar mogħtija għamla ħarxa bil-forġa" ta' l-intestatura Nru ex7224.

Jekk dan ix-xogħol tal-forġa jkun sar fil-Komunità minn ingott li ma joriġinax, tkun diġà akkwistat status ta' oriġini permezz tar-regola ta' l-intestatura ex 7224 fil-lista. Ix-xogħol tal-forġa, b'hekk, ikun jista' jitqies bħala li joriġina fil-kalkulazzjoni tal-valur tal-magna, mingħajr ma jinghata każ jekk kienitx prodotta fl-istess fabrika jew f'xi fabrika oħra fil-Komunità. Il-valur ta' l-ingott li ma joriġinax, għalhekk, ma jitqiesx waqt l-għadd tal-valur tal-materjali li ma joriġinawx użati.

- 3.2. Ir-regola fil-lista tirrappreżenta l-ammont minimu tax-xogħol jew ta' l-ipproċessar meħtieġ u t-twertiq ta' aktar xogħol jew ipproċessar ukoll jikkonferixxi l-istatus oriġinarju; min-naħa l-oħra, jekk isir anqas xogħol jew ipproċessar ma jkunx jista' jingħata status ta' oriġini. B'hekk, jekk xi regola tippovdi li materjal li ma joriġinax jista' jintuża f'ċertu stadju tal-manifattura, l-użu ta' tali materjal fi stadju preċedenti huwa permess waqt li l-użu ta' tali materjal fi stadju sussegwenti ma huwiex permess.
- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni “Manifattura mill-materjali ta' kwalunkwe intestatura”, allura jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura (anki materjali ta' l-istess deskrizzjoni u intestatura bħal prodott) , soġġetti, minkejja dan, għal kwalunkwe limitu speċifiku li jista' jinsab ukoll fir-regola.
- Madankollu, l-espressjoni “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taħt l-intestatura ...” jew “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taħt l-istess intestatura tal-prodott” tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk bl-istess deskrizzjoni tal-prodott kif tidher fil-kolonna 2 tal-lista.
- 3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wiehed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Ma jistipulax li jridu jintużaw kollha.



Eżempju:

Ir-regola dwar tessuti taht l-intestaturi 5208 sa 5212 tipprovdi li jistgħu jintużaw fibri naturali u li materjali kimiċi, fost affarijiet oħra, jistgħu jintużaw. Dan ma jfissirx li jridu jintużaw it-tnejn; jista' jintuża wiehed jew l-ieħor, jew it-tnejn.

- 3.5. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kondizzjoni ovvjament ma tipprojbix l-użu ta' materjali oħra li, minhabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw ir-regola. (Ara wkoll in-Nota 6.2 fir-rigward tat-tessuti).

Eżempju:

Ir-regola dwar ikel ippreparat taht l-intestatura 1904, li teskludi speċifikament l-użu taċ-ċereali jew materjal derivat minnhom, ma timpedix l-użu ta' melh minerali, kimiċi u addittivi oħra li ma humiex prodotti miċ-ċereali.

Madankollu, dan ma japplikax għal prodotti li, għalkemm ma jistgħux jiġu fabbrikati minn materjali partikolari speċifikati fil-lista, jistgħu jiġu prodotti minn materjal ta' l-istess natura fi stadju aktar kmieni ta' fabbrikazzjoni.

Eżempju:

Fil-każ ta' oġġett ta' lbies taht l-ex Kapitolu 62 magħmul minn materjali mhux minsuġa, jekk huwa permess l-użu biss ta' ħjut mibruma li ma joriginawx għal din il-klassi ta' oġġett, mhux possibbli li tibda minn drapp mhux minsuġ - anki jekk drappijiet mhux minsuġa ma jistgħux, normalment, isiru minn dawn il-ħjut mibruma. F'każijiet bħal dawn, il-materjal tal-bidu, normalment, ikun l-istadju ta' qabel il-ħjut mibruma, jiġifieri l-istadju ta' fibri.

- 3.6. Meta fir-regola fil-lista, tnejn jew aktar perċentwali jingħataw għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarju li jistgħu jintużaw, allura dawn il-perċentwali ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali li ma joriginawx qatt ma jista' jaqbeż l-għola wieħed mill-perċentwali murija. Barra minn hekk, il-perċentwali individwali ma jistgħux jinqabżu fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

Nota 4

- 4.1. It-termini "fibri naturali" huwa użat fil-lista sabiex jirreferi għal fibri minbarra fibri artifiċjali jew sintetiċi. Huwa ristrett għall-istadju ta' qabel ma jsir il-brim, jinkludi l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri naturali li kienu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux mibruma.
- 4.2. It-terminu "fibri naturali" jinkludi xahar taż-żiemel skond l-intestatura 0503, ħarir skond l-intestaturi 5002 u 5003 kif ukoll fibri tas-suf u suf ta' l-animali fin jew oħxon skond l-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton skond l-intestaturi 5201 sa 5203 u fibri veġetali oħra skond l-intestaturi 5301 sa 5305.

- 4.3. It-termini “polpa tat-tessuti”, “materjali kimiċi” u “materjal li minnu ssir il-karta” jintużaw f’din il-lista sabiex jiddeskrivu l-materjali, li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitli 50 sa 63, li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta’ fibri jew ta’ ħjut mibruma artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 4.4. It-terminu “fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem” jintuża fil-lista sabiex jirreferi għal stoppa forma ta’ filementi sintetika jew artifiċjali, fibri bażiċi jew skart, skond l-intestaturi 5501 sa 5507.

#### Nota 5

- 5.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna 3 ma għandhomx ikunu applikati għal kwalunkwe materjal ta' tessuti bażiċi użat fil-manifattura ta' dan il-prodott u li, meta meħudin flimkien, jirrappreżentaw 10 % jew anqas tal-piż totali tal-materjali ta' tessuti bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 5.3 u 5.4 hawn taħt.)
- 5.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 5.1 tista tkun applikata biss għal prodotti mħallta li jkunu nħadmu minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali bażiċi tat-tessuti:

- ħarir,
- suf,
- xagħar rozz ta' l-animali,

- xagħar fin ta' l-animali,
- xagħar iż-ziemel,
- qoton,
- materjali għall-manifattura tal-karta u l-karta,
- kittien,
- qanneb veru,
- ġuta u fibri oħrajn tal-qanneb tat-tessuti,
- sisa u fibri oħrajn tat-tessuti tal-ġenus Agave,
- ġewż ta' l-inġi, abaka, rami u fibri veġetali oħrajn tat-tessuti,
- filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem,
- filamenti artiċċjali magħmula mill-bniedem,
- filamenti konduttivi tal-kurrent elettriku,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-

- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-polyester
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmulin mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmulin mill-bniedem, tal-poly(vinyl chloride),
- fibri diskontinwi sintetiċi oħrajn magħmula mill-bniedem,
- fibri diskontinwi artifiċjali magħmula mill-bniedem, tal-visk,
- fibri diskontinwi artifiċjali oħrajn magħmula mill-bniedem,
- ħjut mibruma tal-polyurethane segmentati b'segmenti flessibbli tal-polyether  
kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le.
- ħjut mibruma tal-polyurethane segmentati b'segmenti flessibbli tal-polyester  
kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le.

- prodotti ta' l-intestatura 5605 (ħjut mibruma tal-metall) li jinkorporaw strixxi li jikkonsistu f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba rqiqa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju jew le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ saffi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita.
- prodotti oħra ta' l-intestatura 5605.

Eżempju:

Ħjut mibruma, ta' l-intestatura 5205, magħmula minn fibri tal-qoton ta' l-intestatura 5203 u fibri bażiċi sintetiċi ta' l-intestatura 5506 huma ħjut mibruma mħallta. Għalhekk, fibri bażiċi sintetiċi li ma joriġinawx u ma jissodisfawx ir-regoli dwar l-orijini (li jitolbu manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna għat-tessuti) jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tal-ħjut mibruma.

Eżempju:

Tessut tas-suf, ta' l-intestatura 5112, magħmul minn ħjut mibruma tas-suf ta' l-intestatura 5107 u ħjut mibruma sintetiċi ta' fibri bażiċi ta' l-intestatura 5509 huwa tessut imhallat. Għalhekk, ħjut mibruma sintetiċi li ma jissodisfawx ir-regoli ta' orijini (li jitolbu manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna għat-tessuti), jew ħjut mibruma tas-suf li ma jissodisfawx ir-regoli ta' orijini (li jitolbu manifattura minn fibri naturali li ma jkunux mqardxa, mimxuta jew ippreparati għall-brim b'xi mod ieħor), jew kombinament tat-tnejn, jistgħu jintużaw sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tat-tessut.

Eżempju:

Tessut minsuġ bil-pil, ta' l-intestatura 5802, magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut tal-qoton ta' l-intestatura 5219, ikun prodott imħallat biss jekk it-tessut tal-qoton innifsu huwa tessut imħallat magħmul minn ħjut mibruma kklassifikati taħt żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut mibruma tal-qoton huma taħlita huma stess.

Eżempju:

Jekk it-tessut minsuġ bil-pil ikkonċernat kien magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut sintetiku ta' l-intestatura 5407, allura, ovvjamant, il-ħjut mibruma użati huma żewġ materjali tat-tessuti bażiċi separati u t-tessut minsuġ bil-pil huwa, għalhekk, prodott imħallat.

- 5.3. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "ħjut mibruma tal-polyurethane segmentati b'segmenti flessibbli tal-polyether, kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le", din it-tolleranza hija ta' 20% fir-rigward ta' dawn il-ħjut mibruma.
- 5.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba rqiqa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju jew le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ saffi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita", din it-tolleranza hija ta' 30% fir-rigward ta' din l-istrixxa.

## Nota 6

- 6.1. Meta, fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali ta' tessuti (minbarra inforri u materjal użat bejn id-drapp u l-inforra) li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-lista fil-kolonna 3 għall-prodott preparat konċernat, sakemm ikunu kklassifikati f'intestatura oħra minbarra dik tal-prodott u sakemm il-valur tagħhom ma jaqbix it-8 % tal-prezz ex-fabbrika tal-prodott.
- 6.2. Mingħajr preġudizzji għan-Nota 6.3, materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw liberament fil-manifattura tal-prodotti tat-tessuti kenmm jekk ikun fihom it-tessuti kif ukoll jekk le.

## Eżempju:

Jekk xi regola fil-lista tipprovdi li, għal xi oġġett partikolari tat-tessuti (per eż. qalziet) għandhom jintużaw il-ħjut mibruma, dan ma jimpedixxix l-użu ta' oġġetti tal-metall, għax il-buttuni ma humiex ikklassifikati fil-Kapitli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, ma timpedixxix l-użu ta' zippijiet, għalsew iż-zippijiet normalment ikun fihom it-tessuti.

- 6.3. Fejn tapplika r-regola tal-persentaġġi, il-valur tal-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 għandhom jitqiesu fil-kalkolu tal-valur tal-materjali inkorporati li mhumiex oriġinarji.



## Nota 7

7.1. Għall-għanijiet ta' l-intestaturi ex2707, 2713 sa 2175, ex 2901, ex 2902 u ex 3403. il-  
“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni bil-vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet;
- (ċ) tifqiegħ;
- (d) formazzjoni mill-ġdid;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; tneħħija tal-kulur u purifikazzjoni b'naturally acive earth, activated earth, faħam tal-kannol jew boksajt attivati;
- (g) polimerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) iżomerizzazzjoni.

- 7.2. Għall-għanijiet ta' l-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni bil-vakwu;
  - (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet;
  - (c) tifqiegh;
  - (d) formazzjoni mill-ġdid;
  - (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
  - (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; tneħħija tal-kulur u purifikazzjoni b'naturally acive earth, activated earth, faħam tal-kannol jew boksajt attivati;
  - (g) polimerizzazzjoni;
  - (h) alkilazzjoni;
  - (i) isomerizzazzjoni;

- (j) fir-rigward ta' żjut hoxnin ta' l-intestatura ex2710 biss, eliminazzjoni tal-kubrit bl-idroġenu, li jirriżulta fi tnaqqis ta' mill-anqas 85% tal-kontenut ta' kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
- (k) fir-rigward tal-prodotti ta' l-intestatura 2710 biss, separazzjoni tal-paraffin b'mezz li mhuwiex filtrazzjoni;
- (l) fir-rigward ta' żjut tqal ta' l-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressjoni ta' aktar minn 20 bar u b'temperatura ta' aktar minn 250 °C bl-użu ta' katalist, ħlief sabiex jitneħħa l-kubrit, meta l-idroġenu jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Madankollu, it-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, taż-żjut lubrikaturi ta' l-intestatura ex2710 (per eż. hydrofinishing jew decolourisation) sabiex, b'mod speċjali, jitjieb il-kulur jew isir aktar stabbli, ma jitqiesx bħala proċess speċifiku;
- (m) fir-rigward ta' żjut karburanti ta' l-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, sakemm anqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, f'300 °C, permezz tal-metodu ASTM D 86;
- (n) fir-rigward ta' żjut hoxnin li mhumiex nafta u żjut fjuwil ta' l-intestatura ex2710 biss, trattament permezz ta' brush-discharge elettrika bi frekwenza għolja;
- (o) fir-rigward ta' prodotti mhux irfinati (minbarra petroleum jelly, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-pit, xama' bajda li fiha mil-lat ta' piż anqas minn 0.75 % ta' żejt) ta' l-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija ta' żejt permezz tal-kristallizzazzjoni frazzjonali.

- 7.3. Għall-iskopijiet ta' l-intestaturi ex 2707, 2713 sa 2715, ex 2901, ex 2902 u ex 3403, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, tferriegħ, tneħħija ta' l-imluħa, separazzjoni ta' l-ilma, filtering, l-ġhoti ta' kulur, immarkar, il-kisba ta' kontenut ta' kubrit bħala rizultat ta' tahlit ta' prodotti b'kontenuti differenti ta' kubrit, jew kwalunkwe tahlita ta' dawn l-operazzjonijiet jew operazzjonijiet simili, ma jikkonferixxux origini.
-

**ANNEX II GHALL-PROTOKOLL 3**

LISTA TAX-XOGHOL JEW PROĊESSI MEHTIEĠA  
LI JSIRU FUQ IL-MATERJALI LI MA JORIĠINAWX  
SABIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT JIKSEB L-ISTATUS LI JORIĠINA

Jista' jaghti l-każ li dan il-Ftehim ma jkoprix il-prodotti kollha msemmija f' din il-lista. Għalhekk, hemm il-htieġa li l-Partijiet l-oħra ta' dan il-Ftehim ikunu kkonsultati.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitolu 1	Animali hajjin	L-animali kollha tal-Kapitlu 1 għandhom ikunu miksuba kollha kemm huma	
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni li jittiekel	Manifattura fejn il-materjali tal-Kapitli 1 u 2 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
Kapitolu 3	Ħut u krustaċċi, molluski u invertebrati akwatici oħra.	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd tattjur; għasel naturali; prodotti li jittiekle miksuba mill-animali li mhux speċifikati x'imkien ieħor; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 4 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
0403	Xorrox tal-butir, halib u krema mbaqta, jogurt, kephir u halib u krema iffermentati jew aċidifikati, kemm jekk ikkonċentrati jew le jew li jkun fihom iz-zokkor miżjud jew xi Ohrajnhelwa jew imhawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw:	Manifattura fejn: - il-materjali kollha tal-Kapitlu 4 użati jkunu miksuba kollha kemm huma, - il-meraq tal-frott kollu (minbarra dak ta' l-ananas, tal-lajm jew tat-tronġa) ta' l-intestatura 2009 jkun joriġina, u - il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex Kapitolu 5	Prodotti miksuba mill-annimali u li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 5 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex 0502	Lanzit u suf tal-qażquż, hanżir jew ċingjal preparati	Tindif, disinfezzjoni, ghażla, u ddrittar tal-lanzit u s-suf	
Kapitolu 6	Sigar hajjin u pjanti ohra; basal, gheruq u bhalhom; fjuri maqtughin u weraq ornamentali	Manifattura fejn: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu kompletament miksuba, u - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex- works	
Kapitolu 7	Haxix li jittiekkel u ċerti gheruq u tuberi	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 7 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitolu 8	Frott u lewż li jittiekkel; qxur taċ-ċitru jew bettiegh	Manifattura fejn: - il-frott u l-ġewż kollha użati ikunu kompletament miksuba, u - il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunux jaqbzù it-30% tal-valur tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex Kapitolu 9	Kafè, te, te tal-Paragwaj u hwawar; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 9 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
0901	Kafè, sew jekk inkaljat sew jekk decaffeinat; qxur u fosdoq tal-kafe; sostituti għall-kafè li jkun fihom kwalunkwe proporzjon ta' kafè	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
0902	Te, kemm jekk b'xi toghma u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 0910	Tahlita ta' hwawar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 10 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 11	Prodotti ta' l-industrija tat-thin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamh; minbarra:	Manifattura fejn iċ-ċereali, haxix li jittiekkel, gheruq u tuberi kollha ta' l-intestatura 0714 jew il-frott użat huma miksuba kollha kemm huma	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1106	Dqiq, dqiq ohxon u trab tal-haxix tal-legumi ta' l-intestatura 0713 imqaxxar u mnixxef	Tnixxif u thin tal-haxix tal-legumi ta' l-intestatura 0708	
Kapitolu 12	Żrieragh li jagħtu ż-żejt, frott li fih iż-żejt; diversi qmuh, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u magħlef	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 12 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1301	Il-gommalakka; gomom naturali, rażi, rażi tal-gomma u oleoreżini (per eżempju, balzmi)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 1301 użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
1302	Meraq jew estratti tal-hxejjex; sustanzi pektiċi, pektinati u pektati; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu ohra, kemm jekk immodifikati jew le, derivati minn prodotti tal-hxejjex:		
	- Muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu, nmodifikati, li jinkisbu minn prodotti tal-hxejjex:	Manifattura minn muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu mhux modifikati	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 14	Materjali veġetali għat-trizza; prodotti tal-hxejjex li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 14 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew hxejjex u prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet li jittieklu preparati; xema' mill-annimali jew il-pjant; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
1501	Xaħam tal-majjal (inkluz l-ardu) u xaħam tat-tjur, li mhux dak ta' l-intestaturi 0209 jew 1503:		
	- Xahmijiet minn għadam jew minn iskart	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 0203, 0206 jew 0207 jew l-għadam ta' l-intestatura 0506	
	- Ohrajn	Manifattura mill-laħam jew il-gewwieni jittiekel tal-majjali ta' l-intestaturi 0203 jew 0206 jew tal-laħam jew il-gewwieni jittiekel tat-tjur ta' l-intestatura 0207	
1502	Xahmijiet ta' l-annimali ta' l-ifrat, nagħag jew mogħoż, li mhux dawk ta' l-intestatura 1503		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Xahmijiet minn għadam jew minn iskart	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 0201, 0202, 0204 jew 0206 jew l-għadam ta' l-intestatura 0506	
1504	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' hut jew ta' mammiferi marini, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament:		
	- Frazzjonijiet solidi	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1504	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali tal-Kapitli 2 u 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex 1505	Lanolina rfinuta	Manifattura minn grass tas-suf mhux mahdum ta' l-intestatura 1505	
1506	Xahmijiet u żjut, u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk irfinuti kif ukoll jekk mhumiex iżda mhux modifikati kimikament		
	- Frazzjonijiet solidi	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1506	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 2 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1507 sa 1515	Żjut vegetali u l-frazzjonijiet tagħhom:		
	- Żejt tas-soja, tal-karawett, tal-palm, tal-kopra, ta' l-ghadma tal-palm, tal-babassu, tat-tung u ta' l-oitiċika, xama' tar-rihana u xama' tal-Gappun, frazzjonijiet taż-żejt ta' tal-ġoġoba u żjut għal użi tekniċi jew industrjali barra mill-manifattura ta' prodotti ta' l-ikel għall-konsum tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Frazzjonijiet solidi, hlief dawk taż-żejt tal-jojoba	Manifattura minn materjali ta' l-intestaturi 1507 sa 1515	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali vegetali kollha użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1516	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, idroġenizzati parzjalment jew kompletament, inter-esterifed, re-esterifed or elaidinised, kemm jekk irfinuti u kemm jekk le, iżda mhux preparati aktar	Manifattura fejn: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 użati jkunu kompletament miksuba, u - il-materjali tal-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistghu jintuzaw	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
1517	Margġerina; tahlitiet jew preparati li jittieklu ta' xahmijiet jew żjut ta' l-annimali jew hxejjex jew frazzjonijiet ta' xahmijiet jew żjut differenti ta' dan il-Kapitlu, li ma humiex xahmijiet jew żjut li jittiekli ta' l-intestatura 1516 jew frazzjonijiet tagħhom	Manifattura fejn: - il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 4 użati jkunu kompletament miksuba, u - il-materjali tal-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistgħu jintużaw	
Kapitolu 16	Preparati ta' laham, ta' hut jew ta' krustaċji, molluski jew invertebrati akwatici oħra	Manifattura : - Minn annimali tal-Kapitlu 1 u/jew - fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 17	Zokkor u hlewriet; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 1701	Zokkor tal-kannamieli u tal-pitravi u sucrose pur kimikalment, f'forma solida, b'sustanzi tat-toghma u l-kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
1702	Zokkor iehor, inkluż lattożju, maltożju, glukozju u fruttożju kimikament pur, f' forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma jkunx fihom materja sabiex jagħti toghma jew kulur miżjuda; għasel artifiċjali sew jekk mhallat ma' l-għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:		
	- Maltosju u fructose kimikalment puri	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1702	
	- Zokkor iehor f'forma solida, b'sustanzi ta' toghma jew kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha użati joriginaw	
ex 1703	Għasel iswed miksub mill-estrazzjoni jew ir-raffinar ta' zokkor li jkun fih sustanzi ta' toghma jew kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
1704	Prodotti tal-helu taz-zokkor (inkluza ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw:	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.</li> </ul>	
Kapitolu 18	Kawkaw u preparati mill-kawkaw	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.</li> </ul>	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
1901	Estratt tax-xghir; preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xghir, li jkunx fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaham, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra:		
	- Estratt tax-xghir	Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitlu 10	
	- Ohrajn	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laham jew sustanzi ohra) jew preparati mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; couscous, sew jekk ippreparat u sew jekk le:		
	- Li fihom 20% jew anqas, bħala piż, ta' laham, ġewwieni, hut, krustaċji jew molluski	Manifattura fejn iċ-ċereali u d-derivattivi (hlief għall-qamh ta' l-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
	- Li fihom aktar minn 20%, bħala piż, ta' laham, ġewwieni, hut, krustaċji jew molluski	Manifattura fejn: - iċ-ċereali u d-derivattivi (hlief għall-qamh ta' l-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) użati jkunu miksuba kollha kemm huma, u - l-materjali kollha tal-Kapitli 2 u 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1903	Tapjoka u sostituti tagħha preparati b'hekk mill-lamtu f'forma ta' laqx, frak, perli, siftings jew forom simili ohra.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra l-lamtu ta' l-intestatura 1108	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (minbarra l-qamhirrum) fil-forma ta' granuli jew fil-forma ta' flejks jew frak maħdum iehor (hlief għad-dqiq, hafur u pasta), imsajra minn qabel jew ippreparati mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk ta' l-intestatura 1806, - li fiha ċ-ċereali u d-dqiq kollha (minbarra qamh durum u qamhirrum tat-tip Zea indurata u d-derivattivi tagħhom) użati jkunu totalment miksuba, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, kemm jekk ikun fihom il-kawkaw u kemm jekk le; Ostji tat-tqarbin, siġilli vojta tajbin għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-siġillar, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk tal-Kapitlu 11	
ex Kapitolu 20	Preparati ta' hxejjex, frott, lewż u partijiet oħra ta' pjanti; minbarra:	Manifattura li fiha l-frott, il-ġewċ jew il-hxejjex kollha użati jkunu kompletament miksuba	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2001	Jams, patata helwa u partijiet li jittieklu simili tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bhala piż, ta' lamtu, preparati jew ippriservati fil-hall jew aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2004 u ex 2005	Patata f'forma ta' dqiq, dqiq ohxon jew laqx, preparati jew ippriservati b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
2006	Hxejjex, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet ohra ta' pjanti, ippreservati biz-zokkor (bl-ilma mnehhi, miksija biz-zokkor mahlul jew ikkristalizzati)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott	
2007	Ġammijiet, ġeli tal-frott, marmellati, purè tal- frott jew il-lewż u pejsts tal-frott jew il-lewż, miksuba bit-tisjir, sew jekk fihom sustanzi zokkor jew sustanza helwa ohra miżjuda jew le	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2008	- Ġewż, li ma jkunx fihom zokkor jew alkohol miżjud:	Manifattura fejn il-valur tal-lewż u ż-zerriegħa kollha li fihom iż-żejt li joriginaw ta' l-intestatur 0801, 0802 u 1202 sa 1207 użati ma jkunx aktar minn 60 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Butir tal-karawett; tahlitiet ibbażati fuq iċ-ċereali; qlub tal-palm; qamhirrum	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Ohrajn minbarra frott u ġewż, imsajrin b'xi mod li mhuxwix bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	
2009	Meraq tal-frott (inkluz l-gheneb magħsur) u meraq tal-haxix, mhux iffermentati u li ma fihomx spirti miżjuda, sew jekk zokkor jew xi sustanza helwa ohra miżjuda jew le	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex Kapitolu 21	Preparati li jittieklu diversi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, té jew maté (té tal-Giżwiti), u preparati b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra inkaljata u sustanzi oħra inkaljati tal-kafè, u estratti, essenzi u konċentrati minnhom:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - fejn iċ-ċikwejra kollha uzata tkun miksuba kollha kemm hi	
2103	Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mhallta u hwawar imhallta; dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata:		
	- Zlazi u preparati għalihom; kondimenti mhallta u tahwir imhallat;	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw id-dqiq jew dqiq ohxon tal-mustarda jew mustarda preparata	
	- Dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 2104	Sopop u brodu u preparati għalihom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra hxejjex preparati jew ippriservati ta' l-intestaturi 2002 sa 2005	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
2106	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'ohra	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jaqbzux it-30% tal-prezz tal-prodott ex- works.	
ex Kapitolu 22	Xorb, spirti u hall; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-gheneb jew il-materjali kollha użati jkunu kompletament miksuba	
2202	Ilma, inkluz ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza ohra ta' hlewwa jew toghma mizjuda, u xorb iehor mhux alkoholiku, ghajr meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' l-intestatura 2009	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott, u - fejn il-meraq tal-frott kollu ( hlief dak ta' l-ananas, lajm jew tronga) użati jkun jorigina	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
2207	Alkohol etiliku mhux żnaturat b'sahha alkoholika, bil-volum ta' 80 % vol jew aktar; alkohol etiliku u spirti ohra, żnaturati, ta' kull qawwa	Manifattura : - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestatura 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb jew materjali derivati mill-gheneb kollha użati jkunu kompletament miksuba jew, fejn il-materjali l-ohra użati kollha jkunu diġà originarji, l-gharak jista' jintuża sa limitu ta' 5% bhala volum	
2208	Alkohol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoholika, bil-volum, ta' anqas minn 80 % vol; xarbiet alkoholiċi, likuri u xarbiet alkoholiċi ohra	Manifattura : - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestatura 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb jew materjali derivati mill-gheneb kollha użati jkunu kompletament miksuba jew, fejn il-materjali l-ohra użati kollha jkunu diġà originarji, l-gharak jista' jintuża sa limitu ta' 5% bhala volum	
ex Kapitolu 23	Fdalijiet u skart mill-industriji ta' l-ikel; għalf ta' l-animali preparat; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2301	Laham tal-baleni dqiq ohxon u boċċi ta' hut jew ta' krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi ohra, mhux tajbin għan-nies	Manifattura fejn il-materjali tal-Kapitli 2 u 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
ex 2303	Fdalijiet mill-fabbrikazzjoni tal-lamtu mill-qamhirrum (eskluzi likuri steeping konċentrati), b'kontenut ta' proteina kkalkolat fuq il-prodott niexef, li jkun aktar minn 40% bil-piż	Manifattura li fiha l-qamhirrum kollu użat huwa kompletament miksub	
ex 2306	Oil cake u fdalijiet solidi oħra li jirrizultaw mill-estrazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa, li fihom aktar minn 3% ta' żejt taż-żebbuġa.	Manifattura fejn iż-żebbuġ kollu użat ikun miksub kollu sew hu	
2309	Preparati ta' tip użat fl-ghalf ta' l-animali	Manifattura fejn: - iċ-ċereali, iż-zokkor jew l-ghasel iswed, il-laham jew il-halib kollha użati jkunu joriġinaw, u - il-materjali kollha tal-Kapitlu 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti għat-tabakk manifatturati; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 24 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigaretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk	Manifattura fejn mill-anqas 70%, bhala piż, tat-tabakk mhux immanifatturat jew l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użati jkunu joriġinaw	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2403	Tabakk għat-tipjip	Manifattura fejn mill-anqas 70%, bhala piż, tat-tabakk mhux immanifatturat jew l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użati jkunu joriginaw	
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; trabijiet u haġar; materjal għat-tikhil; ġir u siment; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2504	Grafit kristallina naturali, bil-kontenut ta' karbonju miżjud, ippurifikata u mithuna	Żieda tal-kontenut ta' karbonju, purifikazzjoni u thin tal-grafita kristallina mhux maħduma	
ex 2515	Irham, maqtugh biss, bl-isserrar jew mod iehor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluzja kwadra), bi hxuna ta' mhux aktar minn 25 cm	Qtugh, bl-isserrar jew mod iehor, ta' l-irham (anki jekk diġa maqtugh) bi hxuna ta' aktar minn 25 cm	
ex 2516	Granit, porfirju, bażalt, ġebela safra u ġebel iehor tal-monumenti u l-bini, maqtughin biss, bl-isserrar jew mod iehor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluzja kwadra), bi hxuna ta' mhux aktar minn 25 cm	Qtugh, bl-isserrar jew mod iehor, tal-ġebel (anki jekk diġa maqtugh) bi hxuna ta' aktar minn 25 cm	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2518	Dolomit ridott f' ġir (calcined)	Riduzzjoni ta' dolomit mhux mahdum f' ġir	
ex 2519	Karbonat tal-manjesju naturali mfarrak (magnesite), f' kontenituri issiġillati ermetikament, u ossidu tal-manjesju, sew jekk pur jew le, li mhux manjesja mdewba bis-shana jew majesja dead-burned (magħquda bis-shana)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jista' jintuża karbonat tal-manjesju naturali (magnesite)	
ex 2520	Tikħil ippreparat speċjalment għall-użu fid-dentistrija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2524	Fibri ta' l-asbestos naturali	Manifattura minn konċentrat ta' l-asbestos	
ex 2303	Trab tal-majka	Thin tal-majka jew ta' l-iskart tal-majka	
ex 2303	Kuluri ta' l-earth, ridotti f' ġir jew trab	Riduzzjoni fi trab jew thin tal-kuluri ta' l-earth	
Kapitolu 26	Minerali, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 27	Fjuwils minerali, zjut minerali u l-prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi tal-bitum; xema' minerali; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jkun aktar minn dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li jkunu żjut simili għal żjut minerali miksuba bid-distillazzjoni tal-qatran f' temperatura għolja, li minnhom jiddistilla aktar minn 65%, bhala volum f' temperatura sa 250°C (inkluzi tahlitiet ta' pitrolju hafif u benzol), għall-użu bhala fjuwils fil-magni jew għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2709	Żjut mhux raffinati miksub minn mineralii tal-bitum	Distillazzjoni distruttiva minn materjali tal-bitum.	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
2710	Żjut tal-pitrolju u żjut miksuba minn materjali tal-bitum, li ma humeix grezz; preparazzjonijiet, li ma humeix speċifikati jew inklużi x'imkien iehor, li fihom, bhala piż, 70% jew aktar ta' żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn materjali tal-bitum, liema żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; żjut skartati	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
2711	Gass mill-pitrolju u idrokarboni li fihom il-gass oħra	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttiva 7.2.

2 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttiva 7.2.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
2712	petroleum jelly; xamgħa bajda, xamgħa microcrystalline mill-pitrolju, slack wax, ożoċerit, xama' tal-lignite, xama' tal-pit, xemgħat minerali oħra u prodotti simili miksuba b' sintesi jew proċessi oħra, sew jekk bil-kulur jew le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
2713	Kokk tal-pitrolju, bitum tal-pitrolju u fdalijiet oħra taż-żjut tal-pitrolju jew żjut minn materjali tal-bitum	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttiva 7.2.  
 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
2714	Bitum u asfalt, naturali; shale tal-bitum jew żejt u ramel tal-qatran; asphaltites u ġebel asphaltic	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
2715	Tahlitiet tal-bitum ibbażati fuq asfalt naturali, fuq bitum naturali, fuq bitum tal-pitrolju, fuq qatran naturali jew żift tal-qatran minerali (per eżempju simenti tal-bitum, cut-backs)	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

2 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; tahlitiet organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiċi metalliċi rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2805	"Mischmetall"	Manifattura bi trattament elettrolitiku jew termali fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2811	Triossidu tal-kubrit	Manifattura minn diossidu tal-kubrit	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2303	Sulfat ta' l-aluminju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2840	Perborate tas-sodju	Manifattura mid-disodium tetraborate pentahydrate	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2852	Aċidi monocarboxylic mhux ċikliċi saturati u l-anidridi, alidi, perossidi u aċidi perossidi tagħhom; u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrozati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2852, 2915 u 2916 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Komposti tal-merkurju ta' eteri interni u d-derivattivi aloġenizzati, sulphonated, nitrated jew nitrosati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2909 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Tahlitiet tal-merkurju b'tahlitiet eteroċikliċi b'nitroġen heter-atom(s) biss	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2852, 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	Tahlitiet tal-merkurju ta' aċidi nukleiċi u l-imluh tagħhom, sew jekk ikunu definiti kimikament sew jekk le; tahlitiet eteroċikliċi oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2852, 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Tahlitiet tal-merkurju ta' aċidi nafteniċi, l-imluh tagħhom li ma jinhallux fl-ilma u l-esteri tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Komposti oħra tal-merkurju ta' kolla lesta g'all-forom jew forom interi (cores) tal-funderija; prodotti u preparazzjonijiet kimiċi ta' l-industriji kimiċi jew li għandhom x'jaqsmu magħhom (inkluzi dawk li jikkonsistu f' tahlitiet ta' prodotti naturali), mhux speċifikati jew inkluzi band' oħra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2901	Idrokarburi mhux ċikliċi għall-użu bhala fjuwils fil-magni jew fit-tishin.	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew	
		Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2902	Cyclanes u Cyclenes (li ma humiex azulenes), benzin, toluene, xylenes, għall-użu bhala fjuwils fil-magni jew għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

2 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2905	Alcoholates metalliċi ta' l-alkohol ta' din l-intestatura u ta' l-etanol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluzi materjali oħra ta' l-intestatura 2905. Madankollu, alcoholates metalliċi ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
2915	Aċidi monocarboxylic mhux ċikliċi saturati u l-anidridi, alidi, perossidi u aċidi perossidi tagħhom; u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2915 u 2916 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2932	- Eteri interni u d-derivattivi aloġenizzati, sulphonated, nitrated jew nitrosated tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2909 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Acetali ċikliċi u emiacetali interni u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
2933	Tahlitiet eteroċikliċi b'nitrogen heter-atom(s) biss	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
2934	Aċidi nukleċi u s-salts tagħhom, sew jekk definit kemikalment jew le; tahlitiet eteroċikliċi oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932, 2933 u 2934 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2939	Konċentrati tat-tiben tax-xahxieh li fiha mhux anqas minn 50%, bhala piż, ta' alkaloidje	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3002	Demm tal-bniedem; demm ta' l-animali ppreparat għal użu terapewtiku, profilattiku jew dijagnostiku; antisera u frazzjonijiet tad-demm u prodotti immunoloġiċi oħra, sew jekk miksuba permezz ta' proċessi bioteknoloġiċi jew le; vaċċini, tossini, kulturi ta' mikro-organizmi (hlief għall-hmira) u prodotti simili:		
	- Prodotti magħmula minn zewġ kostitwenti jew aktar li thalltu flimkien għal użu terapewtiku jew profilattiku jew prodotti mhux imhallta għal dan l-użu, pprovduti f' dozi mkejla jew forom jew pakketti għal bejgħ bl-imnut.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Ohrajn		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	-- Demm tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	-- Demm ta' l-animali ppreparat għal użu terapewtiku jew profilattiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	-- Frazzjonijiet tad-demm li ma humiex antisera, emoglobina, globulini tad-demm u globulini tas-serum	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	-- Emoglobina, globulini tademm u globulini tas-serum	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	-- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
3003 and 3004	Medikamenti (minbarra l-prodotti ta' l-intestaturi 3002, 3005 jew 3006):		
	- Miksub mill-amikacin ta' l-intestatura 2941	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 3003 u 3004 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbizx l-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	<p>Manifattura :</p> <p>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. min materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3003 u 3004 jistghu jintuzaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott, u</p> <p>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.</p>	
ex 3006	Skart farmaċewtiku speċifikat fin-nota 4(k) ta' dan il-Kapitolu	L-origini tal-prodott fil-klassifikazzjoni għandu jinzamm	
	- protezzjoni sterili kirurgika jew dentali kontra t-twahhil sew jekk assorbabbli jew le:		
	- Ogġetti tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex-works tal-prodott mill-fabbrika (5)	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- oġġetti magħmula mid-drapp	Manifattura minn (7): – fibri naturali – Fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, mhux mqardxin jew mimxutin jew inkella pproċessati għall-brim fil-hjut, jew – materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Strumenti identifikabbli għall-użu ta' l-osteomija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 31	Fertilizzaturi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3105	Fertilizzaturi minerali jew kimiċi li fihom tnejn jew tlieta mill-aġenti fertilizzanti n-nitroġenu, il-fosfru u l-potassju; fertilizzaturi oħrajn; oġġetti ta' dan il-Kapitlu, f'ċangaturi jew forom simili jew pakketti b'piż gross ta' mhux aktar minn 10 kg, hlief għal: - -nitrat tas-sodju - ċjanamid tal-kalċju - sulfat tal-potassju - sulfat tal-manjeżju u tal-potassju	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 32	Estratti tal-kunzatura jew żebgħa; tannin u d-derivattivi tiegħu; żebgħat, pigmenti u sustanzi oħra li jagħtu l-kulur; żebgħa u verniċi; stokk u simient iehor; linka; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3201	Tannin u s-salts, eteri u esteri tiegħu, u derivattivi oħra	Manifattura minn estratti tal-kunzatura ta' origini mill-hxejjex	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3205	Koloranti insolubbli; preparazzjonijiet kif speċifikati fin-nota nru 3 ma' dan il-kapitlu ibbażati fuq il-koloranti insolubbli <sup>1</sup>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestaturi 3204 jew 3205. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3205 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 33	Żjut essenzjali u sustanzi tar-raża; fwejjah, preparazzjonijiet kosmetiċi jew tat-twaletta; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3301	Żjut essenzjali (minghajr terpene jew le), inklużi concretes u absolutes; sustanzi tar-raża; oleorazi estratti; konċentrati ta' essential oils fix-xaham, żjut fixed, xamgħa jew simili, miksuba bl-enfleurage jew bil-maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tat-tnehhija tat-terpene mill-essential oils; distillati fl-ilma jew soluzzjonijiet fl-ilma ta' l-essential oils	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ta' "grupp <sup>2</sup> differenti ta' din l-intestatura. Madankollu, materjali ta' l-istess grupp tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

- 1 In-Nota 3 tal-Kapitolu 32 tgħid li dawn il-preparati huma tat-tipi użati biex jinżebah kull materjal jew użati bħala ingredjenti fil-manifattura ta' preparati ta' koloranti, sakemm ma jkunux kklassifikati taħt intestatura oħra fil-Kapitolu 32.
- 2 Titqies "Grupp" kull parti ta' l-intestatura mifruda mill-kumpliment b'waqfa u virgola.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti attici fil-wieċ, preparazzjonijiet għall-hasil, preparazzjonijiet għall-lubrikazzjoni, xemghat artifiċjali, xemghat ippreparati, preparazzjonijiet għal-lustrar jew l-għerik, xemghat jew oġġetti simili, pejsjs għall-immudellar, "xemghat għad-dentistrija" u preparazzjonijiet għad-dentistrija b'bażi ta' tikkil; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3403	Preparazzjonijiet għal-lubrikazzjoni li fihom anqas minn 70%, bhala piż, ta' żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess aktar speċifiku wiehed jew aktar <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet ohra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3404	Xama' artifiċjali u xama' ppreparata:		
	- B'bażi ta' paraffin, xemgħat tal-pitrolju, xemgħat miksuba minn minerali tal-bitum, slack wax jew scale wax	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief: - żjut idroġenati ta' kwalità ta' xama' ta' l-intestatura 1516,	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
		- Aċidi grassi li mhux definiti kimikament jew alkohol grass li għandu l-istess karatteristiċi tax-xemgħat ta' l-intestatura 3823, u	
		- materjali ta' l-intestatura 3404	
		Madankollu, dawn il-materjali jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti mmodifikati; enzimi; hlief għal: minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3505	Destrini u lamti mmodifikati ohra (per eżempju lamti pregelatinised jew esterified); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti mmodifikati ohra:		
	- Eteri jew esteri tal-lamti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3505	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 1108	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3507	Enzimi ppreparati li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparazzjonijiet li jaqbdu.	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3701	Plates fotografici u film mhux irrumblat, sensitiv għad-dawl, mhux espost, ta' kwalunkwe materjal barra l-karta, kartun jew tessut; film instant print mhux irrumblat, sensitiv għad-dawl, mhux espost, kemm jekk f' pakketti jew le:		
	- Film instant print għall-fotografija bil-kulur, f' pakketti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 3701 u 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3702	Film għall-fotografija frombli, sensitiv għad-dawl, mhux espost, ta' kwalunkwe materjal barra l-karta, kartun jew tessut; film instant print irrumblat, sensitiv għad-dawl, mhux espost	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dak ta' l-intestaturi 3701 u 3702	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3704	Plates fotografici, karti tal-film, kartun u tessuti fotografici, esposti iżda mhux żviluppati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 3701 sa 3704	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 38	Prodotti kimiċi diversi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3801	- Grafita colloidal f' sossensjoni ta' żejt u grafita semi-colloidal; pejsts bil-karbonju għall-elettrodi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Graffit forma ta' pasta, bhala tahlita ta' aktar minn 30% bhala piż ta' graffit ma' żjut minerali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 3403 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3803	Raža likwida rfinuta	Irfinar tar-raža likwida mhux mahduma	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3805	Spiriti tat-terpentina tas-sulfat ippurifikati	Purifikazzjoni ta' l-ispirti tat-terpentina tas-sulfat permezz ta distillazzjoni jew irfinar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3806	Gomom ta' l-esteri	Manifattura minn aċidi tar-raža	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3807	Żift ta' l-injam (tal-qatran ta' l-injam)	Distillazzjoni tal-qatran ta' l-injam	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jaghtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3808	Insettiċidi, rodentiċidi, fungiċidi, erbiċidi, prodotti ta' kontra n-nebbieta u regolaturi tal-kobor tal-pjanti, disinfectanti u prodotti simili, lesti f' forom jew ippakkjar għall-bejgħ bl-imnut jew bhala preparazzjonijiet jew oġġetti (per eżempju, faxex, ftejjel jew xemgħa ttrattati bil-kubrit, u karti tad-dubbien)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3809	Finishing agents, sustanzi li jaċċelleraw iż-żebgħa jew l-iffissar tas-sustanzi taż-żebgħa u prodotti u preparazzjonijiet ohra (per eżempju sustanzi għat-twebbis tat-tessuti u murdenti), ta' tip użat fl-industriji tat-tessuti, karta, ġilda jew simili, li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3810	Preparazzjonijiet ta' aċidu għas-superfiċji tal-metall; fluxes u preparazzjonijiet awżiljari ohra għall-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar; trab jew pejsts għall-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar magħmula minn metall u materjali ohra; preparazzjonijiet ta' tip użat f'il-qalba jew il-kisi ta' elettrodi jew vireg tal-welding	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3811	Preparazzjonijiet anti-knock, sustanzi kontra l-gomma, sustanzi li jtejbu l-viskosità, preparazzjonijiet kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati oħrajn għal żjut minerali (inkluż il-petrol) u għal likwidi ohra użati għall-istess għanijiet bħal żjut minerali:		
	- Addittivi ppreparati għaż-żejt tal-lubrikazzjoni, li fihom żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum	Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 3811 ma jaqbix 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3812	Aċċeleraturi tal-lastku ppreparati; plastiċizzanti komposti għal-lastku jew plastika, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; preparazzjonijiet ta' kontra l-korrużjoni u komposti stabilizzaturi ohra għal-lastku jew il-plastik.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3813	Preparazzjonijiet u kargi għaċ-ċilindri għat-tifi tan-nar; granati għat-tifi tan-nar ikkargati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3814	Solvents u thinners organiċi komposti, li mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor; sustanzi li jqaxxru ż-żebgħa jew il-verniċ ippreparati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3818	Elementi kimiċi doped għall-użu fl-elettronika, fl-ghamla ta' diski, wafers jew ghamliet simili; tahlitiet kimiċi ttrattati għall-użu fl-elettronika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
3819	Fluwidi għall-brejkijiet idrawliċi jew fluwidi oħra ppreparati għat-trażmissjoni li ma fihomx żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum jew li fihom anqas minn 70 %, bhala piż	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3820	Preparazzjonijiet anti-konġelanti u fluwidi ppreparati li jdewbu s-silġ.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Ex 3821	Mezzi ta' kultura preparata għall-manutenzjoni ta' mikr-organizmi (inklużi virus u affarijiet simili) jew ta' ċelloli tal-pjanti, tal-bnedmin jew ta' l-annimali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
3822	Reaġenti dijanjostiċi jew tal-laboratorju fuq backing, reaġenti dijanjostiċi jew tal-laboratorju ppreparati kemm jekk fuq backing u kemm jekk le, li ma humiex ta' l-intestatura 3002 jew 3006; materjali ta' referenza ċċertifikati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3823	Aċidi grassi monocarboxylic industrijali; zjut aċidi mill-irfinar; alkohol grass industrijali:		
	- Aċidi grassi monocarboxylic industrijali; zjut aċidi mill-irfinar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Alkoholiċi xahmin industrijali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 3823	
3824	Sustanzi li jgħaqqdu ppreparati għall-forom jew forom interni (cores) tal-funderija; prodotti u preparazzjonijiet ta' l-industrija kimika jew industrijali relatati (inklużi dawk komposti minn tahlitiet ta' prodotti naturali), li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	<p>- Dan li ġej, ta' din l-intestatura:</p> <p>-- Kolla lesta għall-forom jew għall-forom interni tal-funderiji bbażata fuq prodotti naturali li fihom ir-raza</p> <p>-- Aċidi nafteniċi, is-salts tagħhom li ma jinhallux fl-ilma u l-esteri tagħhom</p> <p>-- Sorbitol li mhux dak ta' l-intestatura 2905.</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott</p>	<p>Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott</p>
	<p>-- Sulfonati tal-petroleum, esklużi s-sulfonati tal-petroleum tal-metalli alkali, ta' l-ammonju jew ta' l-etanolamini; aċidi sulfonati thiopentated miksuba minn minerali tal-bitum u s-salts tagħhom</p> <p>-- Sustanzi li jbiddu l-joni</p> <p>-- Getters għat-tubi elettronici</p>		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Ossidu tal-hadid alkalin għall-purifikazzjoni tal-gass</li> <li>-- Gass likwidu ammonijakali u l-ossidu eżawrit li jġi prodott fil-purifikazzjoni tal-gass tal-faħam</li> <li>-- Aċidi sulfo-nafteniċi, is-salts tagħhom li ma jinhallux fl-ilma u l-esteri tagħhom</li> <li>-- Żejt Fusel u żejt ta' Dippel</li> <li>-- Tahlitiet ta' l-impluh li għandhom anjoni differenti</li> <li>-- Pasta għall-ikkupjar b'bażi ta' ġelatina, sew jekk immuntati fuq karta jew drapp sew jekk le</li> </ul>		
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
3901 sa 3915	Plastiks f'forma bażika, skart, laqx u skrapp, tal-plastik; hlief għall-intestaturi ex 3907 u 3912 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn taht:		
	- Prodotti ta' l-omopolimerizzazzjoni addition fejn monomeru singolu jikkontribwixxi aktar minn 99%, bhala piż, tal-kontenut ta' polimeri	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott <sup>1</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex-works tal-prodott mill-fabbrika <sup>2</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott

- 1 Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.
- 2 Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3907	- Kopolimer, magħmul mill-polikarbonat u l-kopolimer acrylonitrile-butadiene-styrene (ABS)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Minkejja dan, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>1</sup>	
	- Il-Polijester	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott u/jew manifattura minn polikarbonat tat-tetrabromo-(bispheno A)	
3912	Ċelluloża u d-derivattivi kimiċi tagħha, li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor, f'forom bażiċi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbiżx l-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3916 sa 3921	Semi-manifattura u oġġetti tal-plastik; hlief għall-intestaturi ex3916, ex3917, ex3920 u ex3921 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn isfel:		

<sup>1</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bħala piż.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Prodotti ta' l-azzar ċatti, li jkun sarilhom xogħol akter mis-superfiċje jew maqtughin f' forom li ma humiex rettangolari (inkluż kwadru); prodotti oħra li jkun sarilhom xogħol akter mis-superfiċje	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Ohrajn:		
	-- Prodotti ta' l-omopolimerizzazzjoni addition fejn monomeru singolu jikkontribwixxi aktar minn 99%, bhala piż, tal-kontenut ta' polimeri	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott <sup>1</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	-- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex-works tal-prodott mill-fabbrika <sup>2</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott

- 1 Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bħala piż.
- 2 Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naħa waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naħa oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bħala piż.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 3916 u ex 3917	Forom ta' profiles u tubi	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbix il-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3920	- Folja jew tertuqa jonomera	Manifattura minn salt parzjali termoplastiku li huwa kopolimer ta' l-etilene u aċidu metakriliku parzjalment newtralizzat bil-joni tal-metall, l-aktar iż-żingu u s-sodju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Folji taċ-ċelluloża riġenerata, poliamidi jew polietileni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użat ma jaqbix l-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 3921	Fojls tal-plastik, metalizzati	Manifattura minn fojls tal-poliester trasparenti hafna bi hxuna ta' anqas minn 23 mikron <sup>1</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25 % tal-prezz ex-works tal-prodott
3922 sa 3926	Ogġetti tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

<sup>1</sup> Il-fuljetti rqaq li ġejjin għandhom jitqiesu bħala trasparenti hafna: rqaq, li l-optical dimming tagħhom, imkejjejl skond l-ASTM-D 100316 minn Gardner Hazemeter (i.e. Hazefactor), huwa inqas minn 2%.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 40	Lastku u oġġetti tal-lastku; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4001	Ċangaturi laminati ta' lastku crepe għaž-żraben	Laminazzjoni ta' folji ta' lastku naturali	
4005	Lastku kompost, mhux ivvulkanizzat, f' forom bażiċi jew pjanci, folji jew strixxi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati, hlief lastku naturali, ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
4012	Tajers pnevmatiċi tal-lastku retreaded jew użati; tajers solidi jew kuxxin; treads jew flaps tat-tajers, tal-lastku:		
	- Tajers pnevmatiċi retreaded, solidi jew kuxxin tal-lastku	Retreading ta' tajers użati	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dak ta' l-intestaturi 4011 u 4012	
ex 4017	Oġġetti tal-lastku iebes	Manifattura mil-lastku iebes	
ex Kapitolu 41	Ġlud hoxnin, u ġlud, mhux mahduma (hlief ġlud tal-fer) u ġilda; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 4102	Ġlud mhux mahduma tan-nagħaġ jew hrief, minghajr suf	Tnehhija tas-suf mill-ġlud tan-nagħaġ jew hrief, bis-suf	
4104 sa 4106	Ġlud hoxnin, u ġlud, ikkonzati minghajr suf jew pil, kemm jekk maqsumin jew le, iżda mhux ippreparati aktar.	Konzatura mill-ġdid ta' ġilda kkonzata Jew Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4107, 4112 u 4113	Ġilda ttrattata aktar wara l-konzatura u l-crusting, inkluża ġilda ppreparata bhala parċmina, minghajr suf jew pil, kemm jekk maqsumin jew le, li mhux ġilda ta' l-intestatura 4114	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dawk ta' l-intestaturi 4104 sa 4113	
ex 4114	Ġilda ta' ditti partikolari u ġilda bil-parċmina ta' ditti partikolari ġilda metallizzata ġilda bil-metall	Manifattura mill-materjali ta' l-intestaturi 4104 sa 4106, 4107, 4112 jew 4113 sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġilda; prodotti tassarraġ u arneż; ogġetti ta' l-ivvjaġġar, handbags u kontenituri simili; ogġetti magħmula mill-imsaren ta' l-annimali (li mhux mid-dud tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 43	Ġild tal-fur u fur artifiċjali; manifatturi tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4302	Ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati, immuntati:		
	- Plakki, crosses u forom simili	Ibbliċjar u zebgħa, flimkien ma' qtugh u immuntar, ta' ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati iżda mhux immuntati	
	- Ohrajn	Manifattura minn ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati iżda mhux immuntati:	
4303	Ogġetti ta' l-ilbies, aċċessorji tal-hwejjeg u ogġetti oħra mill-ġlud tal-fur	Manifattura minn ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati iżda mhux immuntati ta' l-intestatura 4302	
ex Kapitolu 44	Ogġetti u artikoli ta' l-injam; faham tal-kannol; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4403	Injam maqtugh bejn wiehed u iehor kwadru	Manifattura minn injam mhux mahdum, kemm jekk bil-qoxra mnehhija u kemm jekk maqtugh bejn wiehed u iehor biss	
ex 4407	Injam issegat jew imfarrak skond it-tul, maqtugh jew imqaxxar, ta' hxuna aktar minn 6 mm, inċanat, xkatlat jew ġongut fit-truf	Inċanar, xkatlar jew ġonot fit-truf	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk miksuba bil-qtugħ ta' njam laminat) u għall-plajwudd, ta' hxuna ta' mhux aktar minn 6 mm, impalellati, u injam ieħor issegat maqtugħ jew imqaxxar, ta' hxuna ta' mhux aktar minn 6 mm, inċanati, xkatlat jew ġonġut fit-truf	Impalellar, inċanar, xkatlar jew ġonot fit-truf	
ex 4409	Injam iffurmat b'mod kontinwu matul xi wieħed mix-xfar, truf jew faċċati tiegħu kemm jekk inċanati, xkatlat jew ġonġut fit-truf u kemm jekk le.		
	- xkatlat jew ġonġut fit-truf	xkatlar jew ġonot fit-truf	
	- Bsaten u gwarniċi	Bsaten jew gwarniċi	
ex 4410 sa 4413	Bsaten u gwarniċi, inkluż zokklu ffurmat u twavel oħra ffurmati	Bsaten jew gwarniċi	
ex 4415	Kaxxi tal-merkanzija, kaxxi, crates, tankijiet u kontenituri simili, ta' l-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtugħin tal-qies.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 4416	Bittiji, bramel, tankijiet, tnellijiet u prodotti oħra tal-buttar, u partijiet tagħhom, ta' l-injam	Manifattura minn biċċiet ta' l-injam imqawwsa mferqa, li ma sarilhomx aktar xogħol minn isserrar fuq iż-żewġ superficji ewlenin	
ex 4418	- Xogħol ta' l-injam tal-bennejja	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, pannelli ta' l-injam ċellulari, shingles jew shakes jistgħu jintużaw	
	- Bsaten u gwarniċi	Bsaten jew gwarniċi	
ex 4421	Injam maqtugh għas-sulfarini; kaviġi jew pinnijiet għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, hlief injam drawn ta' l-intestatura 4409	
ex Kapitolu 45	Sufri u oġġetti tas-sufri; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4503	Oġġetti tas-sufri naturali	Manifattura minn sufri ta' l-intestatura 4501	
Kapitolu 46	Manifattura minn tiben, mill-alfa jew materjal iehor ta' l-immaljar; xogħol ta' basktijiet u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 47	Għaġna ta' l-injam jew ta' materjal bil-fibri li fih iċ-ċellulosi; karta jew kartun irkuprati (skart u skrap)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 48	Karti u kartun; oġġetti ta' l-ghaġna tal-karta, tal-karti jew tal-kartun; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4811	Karti u kartun irrigati, bil-linji jew iċċangati biss	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	
4816	Karta saħhara, karta li tikkopja minnha nfiha u karti ohra li jagħmlu kopji jew transfer (li mhux dawk ta' l-intestatura 4809), stensils tad-duplikatur u mastri offset, tal-karti, kemm jekk lesti fil-kaxxi jew le	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	
4817	Envelops, kartolini ta' l-ittri, kartolini sempliċi u kartolini tal-korrispondenza, tal-karti jew tal-kartun; kaxxi, boroż, kartieri u kompendjums tal-kitba, tal-karti jew tal-kartun, li fihom tahlita ta' oġġetti tal-karti	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - ili fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 4818	Tojlit paper	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 4819	Kartun, kaxxi, kaxxetti, boroż u kontenituri oħra ta' l-ippakkjar, tal-karta, kartun, tajjar taċ-ċellulose jew xbieki tal-fibri taċ-ċellulose	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 4820	Pads ta' l-ittri	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 4823	Karti oħra, kartun, tajjar taċ-ċellulose u xbieki taċ-ċellulose, maqtuġhin tal-qis jew forma	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	
ex Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra ta' l-industrija ta' l-istampar; manuskritti, test ittajpjat u pjanti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4909	Kartolini stampati jew illustrati; kartolini stampati li fihom tislijiet personali, messagġi jew avvizi, kemm jekk illustrati jew le, b'envelops jew tiżjin jew mingħajrhom	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlied dak ta' l-intestaturi 4909 u 4911	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
4910	Kalendarji ta' kull tip, stampati, inklużi blokkok tal-kalendarji:		
	- Kalendarji tat-tip "perpetwu" jew bi blokki li jinbidlu, immuntati fuq bażijiet li mhux tal-karti jew tal-kartun	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dak ta' l-intestaturi 4909 u 4911	
ex Kapitolu 50	Harir; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi fosqdat mhux tajbin biex jinħattu, skart tal-hjut mibruma u stokk irkuprat), mqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' l-iskart tal-harir	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5004 sa ex 5006	Hjut mibruma tal-harir jew hjut mibruma mill-iskart tal- harir	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi hjut - fibri naturali ohra, mhux mimxutin jew imqardxin jew ippreparati mod iehor għall-ghazil, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5007	Tessuti minsuġin tal-harir jew ta' l-iskart tal-harir:		
	- Inkorporazzjoni ta' hajt tal- lastku	Manifattura minn hjut <sup>(2)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(3)</sup> :	
		- hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil- hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - - karta jew	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 3 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbix is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 51	Suf, xahar ta' l-animali fin jew ohxon; hajt jew tessut minsuġ tax-xahar taż-ziemel; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5106 to 5110	Hjut mibruma tas-suf, tax-xahar ta' l-animali fin jew ohxon jew tax-xahar taż-ziemel	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi hjut - fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5111 to 5113	Tessuti minsuġa tas-suf, tax-xahar ta' l-annimali fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel:		
	- Inkorporazzjoni ta' haġt tal-lastku	Manifattura minn ħjut <sup>(1)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> :	
		- ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - - karta jew	
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bħal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 52	Qoton; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5204 to 5207	Hjut mibruma u hajt tal-qoton	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi hjut - fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5208 to 5212	Tessuti minsuġin mill-qoton:		
	- Inkorporazzjoni ta' hajt tal-lastku	Manifattura minn hjut <sup>(2)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(3)</sup> :	
		- hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - - karta jew	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 3 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 53	Fibri għat-tessuti mill-haxix ohra; ħjut tal-karti mibruma u tessuti tal-ħjut tal-karti mibruma; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5306 to 5308	Ħjut mibruma ta' fibri tal-haxix ohra; ħjut tal-karti mibruma	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi ħjut - fibri naturali, mhux imqardax jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-ħjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5309 to 5311	Hjut mibruma ta' fibri tal-haxix ohra; tessuti minsuġin ta' hjut tal-karta:		
	- Inkorporazzjoni ta' hajt tal-lastku	Manifattura minn hjut <sup>(1)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - hjut mibruma tal-kajjar - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - - karta jew	
		Stampar flimkien ma' ta' l-inqas zewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbizx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5401 to 5406	Hjut mibruma, hajta wahdanija u hajt magħmul minn filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi hjut - fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5407 and 5408	Drappijiet minsuġa minn hjut mibruma tal-filamenti magħmula mill-bniedem:		
	- Inkorporazzjoni ta' hajt tal-lastku	Manifattura minn hjut <sup>(2)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(3)</sup> :	
		- hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - - karta jew	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 3 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbizx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5501 sa 5507	Fibri staple magħmula mill-bniedem	Manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
5508 to 5511	Hjut mibruma u hajt tal-hjata minn fibri staple magħmula mill-bniedem	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi hjut - fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5512 to 5516	Drappijiet minsuġa minn fibri staple magħmula mill-bniedem:		
	- Inkorporazzjoni ta' hajt tal-lastku	Manifattura minn ħjut <sup>(1)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - - karta jew	
		Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbix is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 56	Materjal għall-ikkuttunar, feltru u materjali mhux minsuġa; ħjut mibruma speċjali; ħajt jew spag b'saħħtu (twine), ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti magħmula minnhom; minbarra:	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5602	Feltru, sew jekk impregnated u sew jekk le, miksi, mghotti jew laminat:		
	- Feltru needleloom	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret  Madanakollu:	
		- filament tal-polipropelin ta' l-intestatura 5402, - fibri tal-polipropelin ta' l-intestatura 5503 jew 5506, jew - stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501,  li d-denominazzjoni tagħhom, f'kull każ ta' filament jew fibra wahda, huwa inqas minn 9 decitex, jista' jintuża, bil-kondizzjoni li il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott .	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem li jkunu magħmula mill-kaseina, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
5604	Hajt tal-lastku u korda, miksija bit-tessuti; hjut tat-tessuti, u strippi u materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, mimlijin, miksija, mgħottija bil-lastku jew plastik:		
	- Hajt u korda tal-lastku, mgħotti bit-tessuti	Manifattura minn hajt jew korda tal-lastku, mhux mgħotti bit-tessuti	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod iehor għall-ghazil, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5605	Hjut mibruma metallizzati, sew jekk bl-orlatura u sew jekk le, li huma hjut mibruma tat-tessuti, jew strixxa jew materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, ikkumbinat mal-metall fil-forma ta' hajt, strixxi jew trab jew mghotti bil-metall	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5606	Hjut mibruma bl-orlatura, u strixxa u materjali simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, bl-orlatura (barra minn dawk ta' l-intestatura 5605 u hjut mibruma tax-xahar taż-ziemel); hjut mibruma tax-xinilja (inkluz hjut mibruma tax-xinilja flock); loop waleyarn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
Kapitolu 57	Twapet u kisi iehor ta' l-art magħmul mt-tessuti:		
	- Minn feltru needleloom	Manifattura minn <sup>(3)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret Madanakollu:	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 3 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- filament tal-polipropelin ta' l-intestatura 5402,</li> <li>- fibri tal-polipropelin ta' l-intestatura 5503 jew 5506, jew</li> <li>- stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501,</li> </ul> <p>li d-denominazzjoni tagħhom, f'kull każ ta' filament jew fibra wahda, huwa inqas minn 9 decitex, jista' jintuża, bil-kondizzjoni li il-valur totali tagħhom ma jaqbizx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott .</p> <p>Id-drapp tal-ġuta jista' jintuża bhala rinforz.</p>	
	- Ta' feltru iehor	<p>Manifattura minn <sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew</li> <li>- materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret</li> </ul>	

1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar jew hjut mibruma tal-ġuta, - hjut tal-filament mibruma sintetiċi jew artifiċjali, - fibri naturali, jew - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut Id-drapp tal-ġuta jista' jintuża bhala rinforz.	
ex Kapitolu 58	Drappijiet minsuġa speċjali; tessuti bil-pil; bizzilla; tapizzerija; trimmings; rakkmu; minbarra:		
	- Flimkien ma' hajt tal-lastku	Manifattura minn hjut <sup>(2)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(3)</sup> :	
		- fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret jew	

- 1 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 2 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5
- 3 Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issetjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5805	Tapizzerija minsuġa bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u tipi simili, u tapizzerija mahduma bil-labra (per eżempju, petit point, pont xewka), sew jekk mahduma lesti u sew jekk le	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi stixxi jew f' motifs	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5901	Drappijiet li jistgħu jintisġu, b'sustanzi tal-gomma jew bil-lamtu (amylaceous), tat-tip użat għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; tracing cloth; kanvas ippreparat għall-pittura; bakrum u drappijiet imwebbsa simili li jistgħu jintisġu tat-tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	Manifattura minn ħjut mibruma	
5902	Drapp tat-tajers (tyre cord fabric) ta' ħjut mibruma tan-najlon ta' tenacità għolja jew poliamidi, poliesters oħra jew viscose rayon:		
	- Li fihom mhux aktar minn 90% tal-piż ta' materjali tajba għall-insiġ	Manifattura minn ħjut mibruma	
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5903	Drappijiet li jistghu jintisġu impregnated, miksija, mghottija jew laminati bil-plastiks, barra minn dawk ta' l-intestatura 5902	Manifattura minn ħjut mibruma jew Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbizx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5904	Linolju, sew jekk maqtugh fil-forma mixtieqa u sew jekk le; kisi ta' l-art li jikkonsisti f'kisja applikata fuq rinforz tat-tessuti, sew jekk maqtugh fil-forma mixtieqa u sew jekk le	Manifattura mill-hajt <sup>(1)</sup> :	
5905	Kisi tat-tessuti għall-hitan:		
	- Mimplija, miksija, mghottija jew laminati bil-lastku, plastik jew materjali ohra	Manifattura minn ħjut mibruma	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> :	

- 1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
- 2 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		<p>- hjut mibruma tal-kajjar,</p> <p>- fibri naturali,</p> <p>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew</p> <p>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret</p> <p>jew</p>	
		<p>Stampar flimkien ma' ta' l-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjja jew irfinitura (bhal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbix is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	
5906	Drappijiet li jistghu jintisgu ittrattati bil-gomma, barra minn dawk ta' l-intestatura 5902:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Drappijiet tal-malja jew maħduma bil-kroxè	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
	- Drappijiet oħra magħmula minn ħjut ta' filament sintetiku, li fihom aktar minn 90% bil-piż ta' materjal tat-tessuti	Manifattura minn materjali kimiċi	
	- Oħrajn	Manifattura minn ħjut mibruma	
5907	Drappijiet li jistgħu jintisġu impregnated, miksija jew mgħottija mod iehor; kanvas impingi bhala xenarju teatrali, fundali ta' l-istudios jew simili	Manifattura minn ħjut mibruma jew Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-draġ ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	

1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
5908	Ftejjel tat-tessuti, minsuġa, immaljati jew tal-malja, għal lampi, stufi, lajters, xemgħat jew oġġetti simili; mantil tal-gass inkandexxenti u mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu, mimli jew le:		
	- Mantles tal-gass inkandexxenti, impregnated	Manifattura minn drapp tubulari u tal-malja tal-mantles tal-gass	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5909 to 5911	Oġġetti tat-tessuti ta' tip adattat għall-użu industrijali:		
	- Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn ta-feltru ta' l-intestatura 5911	Manifattura minn ħjut mibruma jew drappijiet skartati jew minn ċraret ta' l-intestatura 6310	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Drappijiet minsuġa, ta' tip normalment użat fil-produzzjoni tal-karti jew għal użi tekniċi oħra, magħmula feltru jew le, sew jekk impregnated jew miksija u sew jekk le, tubulari jew minghajr tarf b'barma u/jew nisġa wahda jew multipla, jew minsuġa ċatti b'barma u/jew nisġa multipla ta' l-intestatura 5911	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - il-materjali li ġejjin: -- hjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene <sup>(2)</sup> , -- hjut mibruma, multipli, tal-poliamide, miksija, impregnated jew mghottija b'raza tal-phenolic, -- hjut mibruma ta' fibri ta' tessuti sintetiċi ta' poliamidi aromatiċi, miksuba bil-polikondensazzjoni ta' l-m-phenylenediamine u ta' aċidu isophthalic	
		-- hjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene <sup>(3)</sup> , -- hjut mibruma ta' fibri ta' tessuti sintetiċi ta' poli(p-phenylene terephthalamide), -- hjut mibruma ta' fibri tal-ħġieg, miksija b'raza tal-phenol u bl-ortalura tal-hjut ta' l-akrilik <sup>(4)</sup> ,	

- 1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
- 2 L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.
- 3 L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.
- 4 L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		-- monofilamenti tal-kopoljester tal-poliester u ta' raza ta' 1-aċidu terephthalic u 1.4-cyclohexanediethanol u aċidu isophthalic, -- fibri naturali, -- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew -- materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : - hjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew - materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret	
Kapitolu 60	Drappijiet tal-malja jew mahduma bil-kroxè	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew - materjali kimiċi jew għagna ta' ċraret	

- 1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
- 2 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitolu 61	Ogġetti u aċċessorji ta' l-ilbies, tal-malja jew maddura bil-kroċè:		
	- Miksuba bil-hjata flimkien jew bil-ġabra flimkien mod iehor, ta' zewġ biċċiet jew aktar ta' drapp tal-malja jew maddura bil-kroċè li jew li jkunu nqatghu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(3)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
ex Kapitolu 62	Ogġetti u aċċessorji ta' l-ilbies, mhux tal-malja jew maddura bil-kroċè; minbarra:	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	

- 
- 1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
  - 2 Ara Nota Introduttorja Nru 6
  - 3 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
  - 4 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
  - 5 Ara Nota Introduttorja Nru 6

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ilbies tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji ta' l-ilbies tat-trabi, irrakkmati	Manifattura mill-hajt <sup>(1)</sup> : jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(2)</sup>	
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Manifattura mill-hajt <sup>(3)</sup> : jew Manifattura minn drapp mhux miksi, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(4)</sup>	
6213 and 6214	Imkatar, xalel, xalpi, mafliers, mantilji, veli u oġġetti simili:		
	- Irrakkmati	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(7)</sup>	

1 Ara Nota Introdutturja Nru 6

2 Ara Nota Introdutturja Nru 6

3 Ara Nota Introdutturja Nru 6

4 Ara Nota Introdutturja Nru 6

5 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.

6 Ara Nota Introdutturja Nru 6

7 Ara Nota Introdutturja Nru 6

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> jew	
		Il-manifattura, segwita mill-istampar, akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbix is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
6217	Aċċessorji oħra ta' l-ilbies lesti; partijiet minn hwejjeġ jew aċċessorji ta' l-ilbies, barra minn dawk ta' l-intestatura 6212:		
	- Irrakkmati	Manifattura mill-hajt <sup>(3)</sup> : jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbix l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(4)</sup>	

- 1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
- 2 Ara Nota Introduttorja Nru 6
- 3 Ara Nota Introduttorja Nru 6
- 4 Ara Nota Introduttorja Nru 6

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Manifattura mill-hajt <sup>(1)</sup> : jew Manifattura minn drapp mhux miksi, bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(2)</sup>	
	- Interlinings għall-ghenuq u pulzieri, maqtugħa	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - ili fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
	- Ohrajn	Manifattura mill-hajt <sup>(3)</sup> :	
ex Kapitolu 63	Ogġetti oħra tat-tessuti lesti; settijiet; hwejjeg li jintlibsu u ogġetti ta' tessuti li jintlibsu; ċraret; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6301 sa 6304	Kutri, kutri għar-riglejn għal waqt l-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti oħra tat-tagħmir:		
	- Tal-feltru, jew ta' drappijiet mhux minsuġa	Manifattura minn <sup>(4)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	

1 Ara Nota Introdutturja Nru 6

2 Ara Nota Introdutturja Nru 6

3 Ara Nota Introdutturja Nru 6

4 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn:		
	-- Irrakkmati	Manifattura minn hjut mibruma <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> ) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (barra minn tal-malja jew maħdum bil-kroxè), bil-kondizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	-- Ohrajn	Manifattura minn hjut mibruma <sup>(3)</sup> ( <sup>4</sup> )	
6305	Xkejjer u basktijiet, tat-tip użat għall-ippakkjar ta' oġġetti	Manifattura minn <sup>(5)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi hjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
6306	Tarpolini, tined tad-dgħajjes/bastimenti u tendini għat-twieqi biex jilqgħu x-xemx; tined; qluġh għad-dgħajjes, sailboards jew inġenji ta' l-art; oġġetti għall-kampeġġ:		

- 1 Ara Nota Introdutturja Nru 6
- 2 Għal oġġetti maħduma bil-labar jew bil-ganċ, li mhumiex tal-lastku jew bil-gomma, miksuba bil-ħjata jew bl-immuntar ta' tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ (maqtugħa jew maħduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota Introdutturja 6.
- 3 Ara Nota Introdutturja Nru 6
- 4 Għal oġġetti maħduma bil-labar jew bil-ganċ, li mhumiex tal-lastku jew bil-gomma, miksuba bil-ħjata jew bl-immuntar ta' tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ (maqtugħa jew maħduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota Introdutturja 6.
- 5 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Mhux minsuġa	Manifattura minn <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
	- Ohrajn	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	
6307	Ogġetti ohra magħmula lesti, inkluzi mudelli ta' l-ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
6308	Settijiet li jikkonsistu fi drapp u ħjut mibruma minsuġa, sew jekk bl-aċċessorji u sew jekk le, biex ikunu magħmula f'kutri, tapizzeriji, srievet jew tvalji rrakmati, jew ogġetti simili tat-tessuti, mqieghda f'pakketti għall-bejgh bl-imnut	Kull ogġett fis-sett għandu jissoddisfa r-regola li tkun applika għalih jekk ma jkunx inkluz fis-sett. Madanakollu, ogġetti mhux originanti jistgħu jkunu inkorporati, bil-kondizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz ex-works tas-sett	
ex Kapitolu 64	Xedd tas-saqajn (footwear), getti u ogġetti simili; partijiet ta' ogġetti simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra mit-twahhil ta' partijiet ta' fuq ma' pettijiet ta' ġewwa taż-żraben jew ma' komponenti ohra tal-pettijiet ta' l-intestatura 6406	

- 1 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
- 2 Ara Nota Introduttorja Nru 6
- 3 Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttiva 5.
- 4 Ara Nota Introduttorja Nru 6

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
6406	Partijiet tax-xedd tas-saqajn (inkluzi l-partijiet ta' fuq sew jekk imwahnha mal-pettijiet taż-żraben u sew jekk le, minbarra mill-pettijiet ta' barra); pettijiet ta' ġewwa taż-żraben li jitnehhew (in-soles), kuxxini għall-gharqub (heel cushions) u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 65	Xedd ir-ras (headgear) u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6505	Kpiepel jew xedd ir-ras iehor, tal-malja jew mahduma bil-kroxè, jew maghmula mill-bizzilla, feltru jew drapp li jgħid iehor, bil-biċċa (iżda mhux strixxi), sew jekk infurrati jew imzejna u sew jekk le; xbieki ta' kull materjal għax-xagħar, sew jekk infurrati jew imzejna u sew jekk le	Manifattura minn ħjut mibruma jew fibri tat-tessuti <sup>(1)</sup>	
Ex 6506	Kpiepel tal-feltru u xedd ir-ras iehor tal-feltru, maghmula minn forom tal-kpiepel (bodies), kapep jew plateaux ta' l-intestatura 6501, sew jekk infurrati jew imzejna u sew jekk le	Manifattura minn ħjut mibruma jew fibri tat-tessuti <sup>(2)</sup>	

1 Ara n-Nota Introduttiva 6

2 Ara n-Nota Introduttiva 6.



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten-siġġu, frosti, frosti taz-ziemel, u bċejjeċ minnhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6601	Umbrelel u umbrelel tax-xemx (inkluzi umbrelel bsaten, umbrelel tal-ġnien u umbrelel simili)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 67	Rix u rix irqiq u artab (down) u oġġetti magħmula mir-rix jew mir-rix irqiq u artab; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmula mix-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 6803	Oġġetti tal-lavanja jew tal-lavanja agglomerata	Manifattura minn lavanja maħduma	
ex 6812	Oġġetti ta' l-asbestos; oġġetti magħmula minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew magħmula minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjesju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 6814	Ogġetti tal-majka, inkluza l-majka agglomerata jew rikostitwita, fuq support ta' karti, ta' paperboard jew ta' materjali oħra	Manifattura minn majka maħduma (inkluza l-majka agglomerata jew rikostitwita)	
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 70	Hġieġ u ogġetti tal-hġieġ; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7003, ex 7004 u ex 7005	Hġieġ b'saff li ma jirriflettix	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7006	Hġieġ ta' l-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mghawweġ, edge-worked, intaljat, imtaqqab bit-trapan, miksi bl-enemel jew maħdum mod ieħor, iżda mhux fi gwarniċ jew imwahhal ma' materjali oħra:		
	-- Sottostrati ta' folji tal-hġieġ, miksija bi zlieġa rqiqa dielettrika, u bi grad ta' semikonduttur skond is-SEMI-standards <sup>(1)</sup>	Manifattura minn sottostrat ta' folji tal-hġieġ mhux miksija ta' l-intestatura 7006	
	-- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	

1 SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7007	Hġieġ tas-sigurtà, li jikkonsisti fi hġieġ imwebbes (ittemprat) jew laminat	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7008	Unitajiet għall-izolament b'hitan multipli tal-hġieġ	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7009	Mirja tal-hġieġ, sew jekk fi gwarniċ u sew jekk le, inklużi l-mirja ta' wara (rear-view mirrors)	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7010	Damiġġjani, flieksen, flasks, vażetti, reċipjenti, kunjetti, ampollu u kontenturi ohra, tal-hġieġ, tat-tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar ta' oġġetti; vażetti tal-hġieġ għall-ippreservar; tappijiet, għotjien u tipi ta' għeluq ohra, tal-hġieġ	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew  Qtugh ta' oġġetti tal-hġieġ, bil-kondizzjoni li l-valur tal-hġieġ mhux maqtugh użat ma jaqbizx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7013	Ogġetti tal-ħġieġ tat-tip użat fuq il-mejda, fil-kċina, fil-kamra tal-banju, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal skopijiet simili (barra minn dak ta' l-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Qtugh ta' ogġetti tal-ħġieġ, bil-kondizzjoni li l-valur tal-ħġieġ mhux maqtugh użat ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott jew Tiżjin bl-idejn (minbarra silk-screen printing) ta' ogġetti tal-ħġieġ minfuha bl-idejn, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-ħġieġ minfuh bl-idejn użat ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 7019	Ogġetti (barra minn ħjut mibruma) tal-fibri tal-ħġieġ	Manifattura minn: - - biċċiet zghar, ftieta, ħjut jew trofof imqattgħin u bla kulur, jew - - suf tal-fibra tal-ħġieġ	
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew ikkulturati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksija b'metall prezzjuż, u ogġetti tagħhom; ġojjelli artifiċjali; muniti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 7101	Perli naturali jew kkulturati, gradati u msensla temporanjament għall-konvenjenza tat-trasport	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)	Manifattura minn haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż mhux maħdum	
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi:		
	- Mhux fonduti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, barra minn dawk ta' l-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi ta' l-intestatura 7106, 7108 jew 7110 jew Ligi ta' metalli prezzjużi ta' l-intestatura 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji	
	- Semi-manifatturati jew fil-forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma	
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli miksija b'metalli prezzjużi, semi-manifatturati	Manifattura minn metalli miksija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7116	Ogġetti tal-perli naturali jew ikkulturati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
7117	Ġojjelli artifiċjali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew	
		Manifattura minn partijiet ta' metall ordinarju, mhux indurati jew mghottija b'metalli prezzjużi, bil-kondizzjoni li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205	
7208 u 7216	Prodotti rrumblati ċatti, b'ċejjeċ tal-hadid shah u vireg, angles, forom u partijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji ohra ta' l-intestatura 7206	
7217	Wajer tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7207	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 7218, 7219 sa 7222	Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, b'ċeġġ tal-hadid shah u vireg, angles, forom u partijiet ta' l-istainless steel	Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji ohra ta' l-intestatura 7218	
7223	Wajer ta' l-istainless steel	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7218	
ex 7224, 7225 sa 7228	Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, b'ċeġġ tal-hadid u vireg irrumbati bis-shana, f'serpentini mdawwra irregolarment; angles, forom u partijiet, ta' liga ta' l-azzar ohra; b'ċeġġ tal-hadid u vireg hollow drill, ta' liga ta' l-azzar jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji ohra ta' l-intestatura 7206, 7218 jew 7224	
7229	Wajer ta' liga ta' l-azzar ohra	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7224	
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew ta' l-azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7302	Materjal tal-kostruzzjoni tal-hadid jew ta' l-azzar tal-ferroviji jew tat-tramms, inklużi dawn li ġejjin: rejls, check-rails u ferroviji bl-ingranagġ, switch blades, crossing frogs, point rods u biċċiet ohra tal-crossing, sleepers (injam ta' bejn iż-żewġ hadidiet tal-linji tal-ferrovija (cross-ties)), fish-plates (il-pjanċi li bihom jgħaqqdu żewġ rejls flimkien), chairs, chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bedplates, irbit u materjal iehor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien u għat-twahhil tar-rejls	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta minn ġewwa, tal-hadid (minbarra hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224	
ex 7307	Fittings tat-tubi u tal-pajpijiet ta' l-istainless steel (ISO Nru X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu f'diversi partijiet	Tidwir, titqib bid-drill, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' forged blanks, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-forged blanks użati ma jaqbix il-35% tal-prezz ex-works tal-prodott	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7308	Strutturi (eskluzi l-bini prefabbrikati ta' l-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (per eżempju, pontijiet u partijiet minn pontijiet, xatbiet ta' xmajjar/kanali (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, strutturi għat-tisqif, bibien u twieqi u t-tilari tagħhom u l-ghatbiet għall-bibien, xaters, balavostrar, puntali u kolonni), tal-hadid jew ta' l-azzar; folji, vireg, angles, forom, partijiet, tubi u oġġetti simili, preparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew ta' l-azzar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, ma jistgħux jintużaw angles, forom u partijiet iwweldjati ta' l-intestatura 7301	
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti tar-ram; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7401	Mattes tar-ram; cement copper (ram precipitat)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7402	Ram mhux raffinat; anodi tar-ram għar-raffinar elettrolitiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma:		
	- Ram irfinut	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Ligi tar-ram u ram raffinat li fih elementi oħra	Manifattura minn ram raffinat, mhux maħdum, jew skart u ruttam tar-ram	
7404	Skart u ruttam tar-ram	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7405	Ligi prinċipali tar-ram	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 75	Nikil u oġġetti tan-nikil; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
7501 sa 7503	Mattes tan-nikil, sinters ta' l-ossidu tan-nikil u prodotti oħra intermedjarji tal-metallurgija tan-nikil; nikil mhux maħdum; skart u ruttam tan-nikil	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti ta' l-aluminju; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.  jew Manifattura permezz ta' trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u ruttam ta' l-aluminju	
7602	Skart jew ruttam ta' l-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 7616	Ogġetti ta' l-aluminju barra minn xibka tal-wajer, drapp, grada, xibka, fencing, drapp li jsahhah u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u expanded metal ta' l-aluminju	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott.</li> <li>Madanakollu, jistgħu jintużaw xibka tal-wajer, drapp, grada, xibka, fencing, drapp li jsahhah u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u expanded metal ta' l-aluminju; u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.</li> </ul>	
Kapitolu 77	Riservat għal użu possibli fil-futur fl-HS		
ex Kapitolu 78	Ċomb u ogġetti taċ-ċomb; minbarra:	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.</li> </ul>	
7801	Ċomb mhux maħdum:		
	- Ċomb raffinat	Manifattura minn ċomb "bullion" jew "work"	
	- - Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, ruttam u skart ta' l-intestatura 7802 ma għandhomx jintużaw.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
7802	Skart u ruttam taċ-ċomb	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 79	Żingu u oġġetti taż-żingu; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
7901	Żingu mhux maħdum	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, skart u ruttam ta' l-intestatura 7902 ma għandhomx jintużaw.	
7902	Skart u ruttam taż-żingu	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 80	Landa u oġġetti tal-landa; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
8001	Landa mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, ruttam u skart ta' l-intestatura 8002 ma għandhomx jintużaw.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8002 u 8007	Skart u ruttam tal-landa; oġġetti oħra tal-landa	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 81	Metalli ordinarji oħra; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom:		
	- Metalli ordinarji oħra, maħduma; oġġetti tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott uzati ma jaqbizx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- - Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 82	Għodod, frieket u skieken, mgharef u frieket, ta' metall ordinarju; partijiet tagħhom ta' metall ordinarju; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
8206	Għodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, preparati f'settijiet għall-bejgh bl-imnut	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, barra minn dawk ta' l-intestaturi 8202 sa 8205. Madanakollu, għodod ta' l-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jkunu inkorporati fis-sett, bil-kondizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbizx il-15% tal-prezz ex-works tas-sett	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8207	Ghodda li tista' tinqala' u tinbidel għall-ghodod ta' l-id, kemm jekk jahdmu bl-elettriku u kemm jekk le, jew għal għodod magni (pereżempju, għall-ippressar, stampar, ippanċjar, ittappar, qtugh ta' kamini, titqib bit-trapan, thaffir ta' toqob, tisfid, issingjar, xogħol tat-torn jew invitar), inkluzi mastri għall-gbid jew estruzjoni tal-metall, u għodda għall-iddrilljar jew thaffir ta' l-art	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal strumenti mekkaniċi	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	
ex 8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-snien jew le (inkluzi skieken għaż-zbir), barra minn skieken ta' l-intestatura 8208	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw xfafar tas-skieken u mankijiet ta' metall ordinarju	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8214	Ogġetti oħra ta' frieket u skieken (per eżempju, qattiegħi x-xagħar (hair clippers), skieken tal-bejjigh il-laħam jew tal-kċina, mannari u skieken għall-ikkapuljar, taljakarti); settijiet u strumenti tal-manikjur u tal-pedikjur (inklużi l-limi tad-dwiefer)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall ordinarju	
8215	Mgħaref, frieket, kuċċaruni, skimmers, skieken tal-kejkijiet, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u affarijiet simili ta' fuq il-mejda u tal-kċina	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall ordinarju	
ex Kapitolu 83	Ogġetti mixxellanji ta' metall ordinarju; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 8302	Fittings, immuntar u ogġetti simili adattati għall-bini, u għeluq ta' bibien awtomatiċi	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8302, bil-kondizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx l-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8306	Statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin, ta' metall ordinarju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8306, bil-kondizzjoni li l-valur totali ma jaqbix it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u strumenti mekkaniċi; partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8401	Elementi ta' fjuwil nukleari	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott <sup>1</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8402	Bojlers li jiġġeneraw l-istim jew fwar iehor (minbarra bojlers ta' l-ilma jahraq tati-tishin ċentrali kapaċi jipproduċu ukoll stim bi pressjoni baxxa); bojlers ta' l-ilma li jkunu msahhna hafna	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works

<sup>1</sup> Din ir-regola għandha tapplika sal-31.12.2005.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8403 u ex 8404	Bojlers tat-tishin ċentrali minbarra dawk ta' l-intestatura 8402 u impjant awżiljarju għal bojlers tat-tishin ċentrali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 8403 u 8404	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
8406	Turbini li jahdmu bl-istim u turbini li jahdmu bi fwar iehor	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8407	Magni bil-pistuni li jaqbd u jahdmu permezz ta' spark u li għandhom moviment alternat (spark ignition reciprocating) u magni bil-pistuni b'kombustjoni interna b'moviment rotatorju (rotatory internal combustion)	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jittqabdu permezz ta' kompressjoni	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8409	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment f'magni ta' l-intestaturi 8407 u 8408	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8411	Turboġetts, turbo-propellers u turbini tal-gass ohra	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8412	Magni u muturi oħra	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex 8413	Pompi li jahdmu b'sistema rotatorja bi spostament pożittiv	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8414	Ventilaturi industrijali, blowers u oġġetti simili	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8415	Magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja, inklużi ventilaturi li jahdmu bil-mutur u elementi għat-tibdil tat-temperatura u ta' l-umdità, inklużi dawk il-magni li bihom l-umdità ma tkunx tista' tkun irregolata separatament	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8418	Friġġijiet, friżers u tagħmir iehor għar-refriġerazzjoni u l-iffriżar sew jekk jahdmu bl-elettriku u sew jekk b'mod iehor; pompi tat-tishin barra minn magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja ta' l-intestatura 8415	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8419	Magni għall-industrija ta' l-injam, tal-polpa tal-karti, tal-karti u tal-paperboard	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx l-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8420	Magni għall-illixxar u l-illustrar (calendering) jew magni ohra bir-romblu, minbarra għall-metalli jew għall-ħġieġ, u ċilindri tagħhom	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx l-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8423	Makkinarju għall-użin (esklużi mwieżen b'sensittività ta' 5 ċg jew ahjar), inklużi magni li jahdmu bil-piż għall-ghadd u għall-iċċekkjar; użin tal-magni għall-użin ta' kull tip	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8425 sa 8428	Makkinarju għall-irfiġh, għall-immaniġġjar, għat-tagħbija u għall-hatt	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8429	Buldowżers li jimxu minnhom infushom, raspi, magni li jwittu, magni li jillivellaw, barraxa, magni li jimpalaw, gaffef, shovel loaders, magni li jippressaw il-konkos u rombli għat-twittija tat-toroq		
	- Rombli tat-triq	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	-- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8430	Makkinarju iehor li jharrek, iwitti, jillivella, jobrox, ihaffer, jippressa, jikkumpatta, jaqla' jew ihaffer, għal art, minerali jew metalli mhux maħduma; magni li jwāhhlu l-puntali fl-art (pile-drivers) u magni li jaqilghu l-puntali (pile-extractors); mohriet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ (snow-blowers)	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8431	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' rombli tat-toroq	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8439	Makkinarju għall-produzzjoni ta' polpa ta' materjal ċelluloż fibruż jew għall-produzzjoni jew l-irfinar ta' karti u paperboard	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx 1-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8441	Makkinarju iehor għall-produzzjoni ta' polpa tal-karti, karti jew paperboard, inklużi magni għall-qtugh ta' kull tip	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx 1-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8443	Printers, għall-magni ta' l-uffiċċji (perezempju magni awtomatiċi għall-ipproċessar tad-data, word-processing machines, eċċ) [8469, 8471, 8472]	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8444 sa 8447	Magni ta' dawn l-intestaturi għall-użu fl-industrija tessili	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex 8448	Makkinarju awżiljarju għall-użu mal-magni ta' l-intestaturi 8444 u 8445	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8452	Magni tal-hjata, barra minn magni għall-hjata tal-kotba ta' l-intestatura 8440; ghamara, bazijiet u għotjien maħsuba speċjalment għal magni tal-hjata; labar tal-magna tal-hjata:		
	- Magni tal-hjata (lock stitch biss) bir-ras tal-magna ta' piż ta' mhux aktar minn 16-il kg minghajr mutur jew 17-il kg bil-mutur	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbixx il-40% tal-prezz tal-prodott ex- works, - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati fl-immuntar tal-parti ta' fuq (minghajr mutur) ma jaqbixx il-valur tal-materjali originanti użati, u - il-mekkanizmi li jistiraw il-hjata, tal-ganċ u taż-zigzag użati jkunu joriginaw	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8456 sa 8466	Ghodod tal-magni u magni u l-partijiet u l-aċċessorji tagħhom ta' l-intestaturi 8456 sa 8466	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8469 sa 8472	Magni għall-uffiċċju (per eżempju, tajpraġters, magni għall-kalkulazzjoni, magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif, duplikaturi, magni għall-istejjiljar)	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8480	Kaxex għall-iffurmar għall-funderija tal-metall; bażijiet tal-forom; disinni għall-iffurmar; forom għal metall (barra minn lingottieri), karburi tal-metall, ħġieġ, materjali minerali, gomma jew plastiks	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8482	Bolberings jew berings tarrombli	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8484	Gaskets u joints simili ta' sheeting tal-metall ikkumbinati ma' materjal ieħor jew ma' saff jew tnejn jew aktar tal-metall; settijiet jew assortimenti ta' gaskets u ta' joints simili, mhux simili fil-kompożizzjoni, imqiegħda f'boroż, envelopsijiet jew ippakkjar simili; sigilli mekkaniċi	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	jew (4)
ex 8486	<p>- Ghodod tal- magni sabiex jinhadem kull materjal bi tnehhija ta' materjal, permezz tal-lejżer jew dawl jew raġġ fotoniku iehor, ultrasoniku, iżvujtjar elettriku, kimiċi elettrici, raġġ elettroniku, raġġ ioniku jew proċessi taht l-arka plasmika.</p> <p>- ghodod bil-magni (inkluzi dawk bil-prensa) sabiex jinhadem il-metall, permezz ta' tghawwiġ, liwi ddrittar, iċċattjar, tnehhija tal-pil ta' l-annimali, titqib jew inċiżjoni</p> <p>- ghodod bil-magni sabiex jinhadem il-ġebel, iċ-ċeramika, il-konkrit, is-siment-asbestos jew għal materjali minerali simili jew għal xogħol ta' hġieġ kiesah</p> <p>- Partijiet u aċċessorji xierqa għall-użu biss jew prinċipalment mal-makni fl-intestaturi Nri 8456, 8462 u 8464</p> <p>- Apparat li jiġġenera disinn tat-tip użat fil-produzzjoni ta' maskri jew retikoli minn sottostrati miksija bil-photoresist; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom</p>	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	.- forom tat-tipi sew ta' l-injezzjoni, sew tal-kompressjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Makkinarju għall-irfiġh, għall-immaniġġjar, għat-tagħbija u għall-hatt	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	Partijiet oħra adattati għall-użu biss jew prinċipalment mal-makkinarju ta' l-intestaturi 8428	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
	-kamasas tat-tip użati għall-preparazzjoni tal-pjanċi jew taċ-ċilindri għall-istampar, li jiġġeneraw disinn tat-tip użat sabiex isiru maskri jew retikoli ninn sottostrati miksiġin fotoezistenti; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8487	Partijiet ta' makkinarju, li ma fihomx connectors elettrici, iżolaturi, serpentini, konnessjonijiet jew karatteristiċi elettrici oħra, mhux speċifikati jew inkluzi imkien iehor f'dan il-Kapitolu	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet tagħhom; rekorders u riprodutturi tal-hsejjes, rekorders u riprodutturi ta' immaġini u hsejjes televiżivi, u partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8501	Muturi u ġeneraturi elettrici (minbarra generating sets)	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	jew (4)
8502	Generating sets elettrici u konvertituri rotatorji	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8501 u 8503 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8504	Unitajiet tal-forniment ta' l-enerġija għal magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex 8517	tagħmir iehor għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' data oħra, inkluż apparat għal komunikazzjoni f'netwerk ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bħal netwerk ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa) minbarra apparat iehor ta' trasmissjoni jew jew reċezzjoni ta' l-intestatura 8443, 8525, 8527 jew 8528:	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali oriġinanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	jew (4)
ex 8518	Mikrofoni u stands għalihom; lawdspikers, sew jekk immuntati u sew jekk le; amplifikaturi elettrici ta' l-awdjofrekwenza; settijiet ta' amplifikaturi elettrici tal-hsejjes	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8519	Sound recording or sound reproducing apparatus	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8521	Apparat għar-registrazzjoni u għar-riproduzzjoni tal-vidjo, sew jekk jinkorporaw tjuner tal-vidjo u sew jekk le	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8522	Partijiet u aċċessorji adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8519 sa 8521	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8523	- diski, tejs, u tagħmir iehor għall-ħżin ta' stat sod li ma jgħidhx il-memorja, mhux reġistrati, jew mezzi oħra għar-reġistrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, inklużi matrici u oriġinali (masters) għall-produzzjoni ta' diski, iżda minbarraż prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
	- diski, tejs, u tagħmir iehor għall-ħżin ta' stat sod li ma jgħidhx il-memorja, mhux reġistrati, jew mezzi oħra għar-reġistrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, inklużi matrici u oriġinali (masters) għall-produzzjoni ta' diski, iżda minbarraż prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- proximity cards u "smart cards" b'żewġ ċikwiti elettronici integrati jew aktar	<p>Manifattura fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u</li> <li>- fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott</li> </ul> <p>jew</p> <p>L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkuwiti integrati jkunu fformati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiz barra minn dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 4</p>	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
	- "smart cards" b'ċirkwit elettroniku integrat wiehed	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8525	Tagħmir ta' trasmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kemm jekk fih tagħmir ta' riċezzjoni jew tagħmir ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hoss u kemm jekk le; television cameras, digital cameras u video camera recorders	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux orġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali orġinanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8526	Apparat tar-radar, apparat tar-radju ta' għajjnuna waqt in-navigazzjoni u apparat tar-radju kkontrollat mill-bogħod	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux orġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali orġinanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8527	Tagħmir ta' riċezzjoni għax-xandir bir-radju, sew jekk ikkumbinat sew jekk le, fl-istess kaxxa ma' apparat ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hoss jew ma' arloġġ	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux orġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali orġinanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8528	<p>- monitors u proġekters li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva, tat-tip użati biss jew prinċipalment għas-sistema awtomatika fl-ipproċessar tad-data ta' l-intestatura 8471</p> <p>- monituri u proġekters ohra, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva; Tagħmir ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri għal xandir bir-radju jew tagħmir għal reġistrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hoss jew ta' immaġni;</p>	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works</p> <p>Manifattura fejn:</p> <p>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u</p> <p>- il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti kollha użati</p>	<p>Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works</p>
8529	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8525 sa 8528:		
	- Xierqa biss jew xierqa prinċipalment għal użu ma' tagħmir ta' reġistrazzjoni jew riproduzzjoni tal-vidjo	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Tajbin għall-użu biss jew prinċipalment ma' monitors u proġekters li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva, tat-tip użati biss jew prinċipalment għas-sistema awtomatika fl-ipproċessar tad-data ta' l-intestatura 8471	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8535	Apparat elettriku li bih jinxtegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettrici jew ġewwa fihom b'voltaġġ li jkun aktar minn 1000V	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8536	- Apparat elettriku li bih jinxtegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettrici jew ġewwa fihom b'voltaġġ li jkun aktar minn 1000V	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
	- konnektors użati għal fibra ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika		
	-- tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
	-- taċ-ċeramika, tal-hadid u ta' l-azzar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	-- tar-ram	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8537	Bords, pannelli, consoles, desks, kabinetts u bażijiet ohra, mgħammra b'żewġ apparati jew aktar ta' l-intestatura 8535 jew 8536, għall-kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni ta' l-elettriku, inklużi dawk li jinkorporaw strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90, u apparat ta' kontroll numeriku, barra minn switching apparatus ta' l-intestatura 8517	<p>Manifattura fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u</li> <li>- fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8541	Dajowds, transisters u strumenti semikondutturi simili, minbarra wafers li għadhom mhux maqtugħa f'ċippi	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.</li> </ul>	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8542	Ċirkuwiti elettronici integrati u microassemblies:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ċirkuwiti integrati monolitici	<p>Manifattura fejn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u</li> <li>- fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott</li> </ul> <p>jew</p> <p>L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkuwiti integrati jkunu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiz barra minn dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 4</p>	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
	- partijiet elettrici ta' makkinarju jew apparat, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor f'dan il-Kapitolu	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbizx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
8544	Wajer izolat (inkluż wajer miksi bl-enemel jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici izolati ohra, sew jekk iffittjati b'connectors u sew jekk le; kejbils ta' fibri ottici, magħmula minn fibri miksija individwalment, sew jekk immuntati ma' kondutturi elettrici u sew jekk le jew iffittjati b'connectors	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8545	Elettrodi tal-karbonju, xkupilji tal-karbonju, lampi tal-karbonju, batteriji tal-karbonju u oġġetti ohra tal-grafita jew ta' karbonju iehor, b'metall jew minghajr metall, ta' tip użat għal għanijiet elettrici	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
8546	Izolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8547	Fittings li jiżolaw għal magni, strumenti jew tagħmir, li jkunu fittings magħmula kompletament minn materjali li jiżolaw minbarra komponenti żgħar tal-metall (per eżempju, threaded sockets) inkorporati waqt li jkunu ffurmati għal skopijiet ta' mmuntar biss, barra minn izolaturi ta' l-intestatura 8546; kondjuwits li minnhom jgħaddu l-wajers ta' l-elettriku u joints tagħhom, ta' metall ordinarju miksi b'materjal li jiżola	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8548	Skart u fdal ta' cellulii primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; cellulii primarji użati kompletament, batteriji primarji użati kompletament u akkumulaturi elettrici użati kompletament; partijiet elettrici ta' makkinarju jew apparat, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor f'dan il-Kapitolu	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex Kapitolu 86	Lokomotivi tal-ferrovija jew tat-tramvija, magni u vaguni u partijiet tagħhom; tagħmir u armar u bċejjeċ tagħhom għal-linji ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir mekkaniku (inkluz elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip; minbarra:	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8608	Materjal fiss u fittings tal-ferrovija jew tat-tramvija; tagħmir mekkaniku (inkluż elettromekkaniku) għas-sinjali, sigurezza jew kontroll tat-traffiku għal ferroviji, tramviji, toroq, kanali magħluqa fejn wiehed jista' jbahhar, faċilitajiet ta' parkeġġar, installazzjonijiet portwali jew ajruporti; u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u  - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi barra minn magni u vaguni ta' ferroviji jew tramviji, u partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
8709	Trakkijiet għall-garr tal-merkanzija, mhux armati b'tagħmir għall-irfiġh jew immaniġġjar, tat-tip użat fil-fabbriki, fl-imhażen, f'żoni ta' baċiri jew f'mitjars għal trasport ta' oġġetti għal distanza qasira; traktors tat-tip użat fuq pjattaformi ta' stazzjonijiet tal-ferrovija; partijiet tal-vetturi preċedenti	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u  - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
8710	Tankijiet u vetturi oħra armati għall-gwerra, motorizzati, kemm jekk mghammra bl-armi u kemm jekk le, u partijiet minn vetturi bħal dawn	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8711	Motoċikletti (inklużi mopeds) u muturi mghammra b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew mingħarjhom; side-cars:		
	- B'magna bil-pistuni b'kombustjoni interna u bil-moviment alternat b'cilindrata:		
	-- Ta' mhux aktar minn 50 cm <sup>3</sup>	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	-- Ta' aktar minn 50 cm <sup>3</sup>	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
	- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8712	Roti mingħajr bolberings	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8714	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	jew (4)
8715	Pramms u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
8716	Karrijiet u semikarrijiet; vetturi oħra, li ma jahdmux mekkanikament; bċejjeċ tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 88	Inġenji ta' l-ajru u vetturi spazjali, u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inkluzi materjali oħra ta' l-intestatura 8804	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
8805	deck-arrestor jew tagħmir simili; deck-arrestor or similar gear; ground flying trainers; partijiet ta' l-oġġetti precedenti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jaghtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu bwieq ta' l-intestatura 8906 ma jistgħux jintużaw	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiċi, fotografiki, ċinematografiċi, ta' kejl, ta' verifika, ta' preċiżjoni, mediċi jew kirurġiċi; partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9001	Fibri ottiċi u qatet ta' fibri ottiċi; kejbils ta' fibri ottiċi barra minn dawk ta' l-intestatura 8544; folji u pjanċi ta' materjal li jippolarizza; lentijiet (inklużi contact lenses), priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, mhux immuntati, barra minn elementi ta' hġieġ li ma humiex maħduma ottikament	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbizx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9002	Lentijiet, prizmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, immuntati, li huma partijiet minn jew fittings għal strumenti jew apparati, barra minn dawk l-elementi tal-ħġieġ li ma humiex maħduma ottikament	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9004	Nuċċalijiet, nuċċalijiet speċjali u oġġetti simili, korrettivi, protettivi, jew mod ieħor	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex 9005	Binokli, monokuli, teleskopji ottiċi oħra, u l-immuntar tagħhom, minbarra teleskopji astronomiċi bir-rifrazzjoni u l-immuntar tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works; u - fejn il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 9006	Kameras fotografici (barra minn ċinematografici); apparat ta' flashlights fotografici u bozoz tal-flash barra minn bozoz tal-flash li jitqabdu bl-elettriku	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti użati</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9007	Kameras ċinematografici u projjetturi, sew jekk jinkorporaw apparat għar-registrazzjoni jew għar-riproduzzjoni tal-hsejjes u sew jekk le	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott,</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u</li> <li>- fejn il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti użati</li> </ul>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9011	Mikroskopji ottiċi komposti, inklużi dawk għal fotomikrografija, ċinefotomikrografija jew mikroprojizzjoni	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 9014	Strumenti u għodod oħra tanavigazzjoni	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9015	Strumenti u għodod għasurveying (inkluż surveying fotogrammetriku), idrografiku, oċeanografiku, idroloġiku, meteoroloġiku jew ġeofiziku, barra kumpassi; telemetri	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9016	Imwieżen ta' sensitività ta' 5 ċg jew ahjar, bl-użin jew mingħajrhom	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9017	Strumenti għad-disinjar, għat-traċċjar jew għall-kalkulazzjoni matematika (per eżempju, magni tad-disinjar, pantografi, kwadranti, għodod tad-disinn, slide rules, disc calculators); strumenti għall-kejl tat-tul, għall-użu fl-idejn (per eżempju, qasba tal-kejl u żagarella nnumerata għall-kejl, mikrometri, kalipers), mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor f'dan il-kapitolu	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9018	Strumenti u tagħmir użati fix-xjenza medika, kirurġika, dentali jew veterinarja, inkluz apparat xintigrafiku, apparat iehor elettro-mediku u strumenti ta' ittestjar tal-vista:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
		jew	
	- Siġġijiet tad-dentisti li jinkorporaw strumenti dentali jew sputaturi tad-dentisti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 9018	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
	- Oħrajn	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
9019	Għodod tat-terapija mekkanika; apparat għall-massaġġi; apparat għall-ittejtjar tal-kapaċità (aptitude-testing); terapija bl-ożonu, terapija bl-ossigenu, terapija bl-ajrusol, respirazzjoni artifiċjali jew apparat iehor għar-respirazzjoni terapewtika	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works
9020	Strumenti respiratorji oħra u maskri tal-gass, esklużi maskri protettivi li la għandhom partijiet mekkanici u lanqas filtri li jinbidlu	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
9024	Magni u strumenti għall-ittestjar ta' l-ebusija, tas-sahha, tal-kompressibbiltà, ta' l-elasticità jew ta' propjetajiet mekkaniċi ohra ta' materjali (per eżempju, metalli, injam, tessuti, karti, plastiks)	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9025	Idrometri u strumenti simili li jzommu f'wiċċ l-ilma, termometri, pirometri, barometri, igrometri u psikrometri, li jirrekordjaw jew le, u kull kombinazzjoni ta' dawn l-istrumenti	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9026	Strumenti u apparati għall-kejl u l-iċċekkjar tal-fluss, tal-livell jew tal-pressjoni jew ta' kwantitajiet varjabbli ohra ta' likwidi jew gassijiet (per eżempju, metri tal-fluss, indikaturi tal-livell, manometri, arloġġi li jkejju s-shana), barra minn strumenti u apparati ta' l-intestatura 9014, 9015, 9028 jew 9032	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9027	Strumenti u apparati għall-analizi fiżika jew kimika (per eżempju, polarimetri, rifrattometri, spettrometri, apparat għall-analizi tal-gass jew tad-duhhan); strumenti u apparati għall-kejl jew l-iċċekkjar tal-viskożità, tal-porożità, ta' l-espansjoni, tat-tensjoni fil-wiċċ jew simili; strumenti u apparati għall-kejl jew l-iċċekkjar ta' kwantitajiet ta' shana, hsejjes jew dawl (inkluzi exposure meters); mikrotomi	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9028	Arloġġi tal-forniment ta' gass, likwidu jew elettriku jew arloġġi tal-produzzjoni, inkluzi l-arloġġi għall-kalibrar tagħhom:		
	- Bicċiet u aċċessorji	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9029	Apparat li jgħodd id-dawran ta' magna, apparat li jgħodd waqt il-produzzjoni, tassimetri, milometri, pedometri u apparat simili; indikaturi tal-veloċità (speedometers) u takometri, barra minn dawk ta' l-intestatura 9014 jew 9015; stroboskopji	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9030	Oxxilloskopji, analizzaturi ta' l-ispettru u strumenti u apparati ohra għall-kejl jew l-iċċekkjar ta' kwantitajiet elettrici, minbarra l-arloġġi ta' l-intestatura 9028; strumenti u tagħmir għall-kejl jew l-osservazzjoni ta' radjazzjonijiet alfa, beta, raġġi-X, kosmiċi jew radjazzjonijiet ohra jonizzanti	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9031	Strumenti, għodod u magni għall-kejl u l-iċċekjar, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor f'dan il-kapitolu; projjetturi tal-profil	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9032	Strumenti u apparati għall-irregolar awtomatiku jew għall-ikkontrollar	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9033	Partijiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor f'dan il-kapitolu) għal magni, għodod, strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
ex Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
9105	Arloġġi oħra	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott



Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9109	Mekkaniżmi ta' l-arloġġi, kompluti u mmuntati	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbix il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9110	Mekkaniżmi kompluti ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi, mhux immuntati jew parzjalment immuntati (settijiet ta' mekkaniżmi); mekkaniżmi mhux kompluti ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi, immuntati; mekkaniżmi mhux maħduma ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 9114 użati ma jaqbix 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9111	Kaxex ta' l-arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9112	Kaxex ta' l-arloġġi u kaxex ta' tip simili għal oġġetti ohra ta' dan il-kapitolu, u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-40% tal-prezz tal-prodott ex-works.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix it-30 % tal-prezz ex-works tal-prodott
9113	Ĉineg ta' l-arloġġi tal-polz (straps u bands) u ċineg forma ta' brazzuletti, u partijiet tagħhom:		
	- Tal-metall komuni, kemm jekk banjati bid-deheb jew bil-fidda kemm jekk le, jew ta' metall miksi b'metall prezzjuż	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works	
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex Kapitolu 94	Ghamara; friex, mtierah, irfid għal imtierah, kuxxini u tagħmir simili mimli; lampi u fittings tad-dawl, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor; sinjali lluminati, tabelli bl-isem lluminati u oħrajn simili; bini prefabbrikati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
ex 9401 u ex 9403	Ghamara ta' metall ordinarju, li tinkorpora drapp tal-qoton mhux mimli b'mili ta' l-imhaded b'piz ta' 300 g/m <sup>2</sup> jew inqas	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Manifattura minn drapp tal-qoton diġà f'għamla lesta għall-użu b'materjali ta' l-intestatura 9401 jew 9403, bil-kondizzjoni li:	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works
		- il-valur tad-drapp ma jaqbiżx il-25% tal-prezz tal-prodott ex-works, u - il-materjali l-oħra kollha użati huma oriġinanti u huma klassifikati f'intestatura oħra barra mill-intestaturi 9401 jew 9403	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3)	(4) jew
9405	Lampi u fittings tad-dawl inklużi serċlajts u spotlajts u partijiet tagħhom, mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u oħrajn simili, li għandhom sors ta' dawl fiss b'mod permanenti, u partijiet tagħhom mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9406	Bini prefabbrikat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 95	Ġugarelli, logħob u oġġetti meħtieġa għall-isports; partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 9503	Ġugarelli oħra; mudelli ta' daqs imċekken ("scale") u mudelli rekreattivi simili, li jahdmu jew le; puzzles ta' kull tip	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 9506	Bsaten tal-golf u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw blokki ta' għamla raffa għall-produzzjoni ta' l-irjus tal-bsaten tal-golf	
ex Kapitolu 96	Ogġetti mixxellanji mmanifatturati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 9601 u ex 9602	Ogġetti ta' materjali animali, veġetali jew minerali għattnaqqix	Manifattura minn materjali għattnaqqix "mahduma" ta' l-istess intestatura tal-prodott	
ex 9603	Xkupi u xkupilji (hlief għal imsielah u ogġetti simili u xkupilji magħmula mix-xagħar tal-martora jew ta' l-iskojjattlu), xkupi mekkaniċi ta' l-art li jithaddmu bl-id, mhux motorizzati, pads taż-żebeġha u rollers, squeezees u moppijiet	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
9605	Settijiet għall-ivvjaġġar għat-twaletta personali, għall-hjata jew għat-tindif ta' żraben jew hwejjeġ	Kull ogġett fis-sett għandu jissoddisfa r-regola li tkun applika għalih jekk ma jkunx inkluz fis-sett. Madankollu, jistgħu joriginaw ogġetti li ma joriginawx, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tal-prodott ex-works	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
9606	Buttuni, press-fasteners, snap-fasteners u press-studs, forom tal-buttuni u partijiet oħra ta' dawn l-oġġetti; blanks tal-buttuni	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.</li> </ul>	
9608	Bajrows; pinen u pinen għall-immakar bil-ponta tal-feltru jew ta' materjal poruż iehor; pinen (fountain pens), stilografi u pinen oħra; duplicating stylos; lapsijiet awtomatiċi jew li jtilgħu u jinżlu; portapinen u reċipjenti li jzommu il-lapsijiet u reċipjenti oħra simili; partijiet (inkluzi għotjien u klipps) ta' l-oġġetti preċedenti, barra minn dawk ta' l-intestatura 9609	<p>Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott.</p> <p>Madanakollu, jistgħu jintużaw ponot ta' pinen (nibs jew nib-points) ta' l-istess intestatura tal-prodott</p>	
9612	Ribbons tat-tajpraġter jew ribbons simili, bil-linka jew preparati mod iehor sabiex ihallu marka, sew jekk f'irkiekel jew f'cartridges u sew jekk le; ink-pads, sew jekk bil-linka u sew jekk le, bil-kaxxi jew mingħarjhom	<p>Manifattura :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- minn materjali ta' kull intestatura minbarra dik tal-prodott, u</li> <li>- li fiha l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-prodott ex-works.</li> </ul>	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' orġini	
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 9613	Lajters bi piezo-igniter	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 9613 uzati ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 9614	Pipi tat-tabakk u ġewziet tal-pipi tat-tabakk	Manifattura minn blokki ta' għamla raffa	
Kapitolu 97	Xogħlijiet ta' l-arti, bċejjeċ tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

**ANNEX III GHALL-PROTOKOLL 3****KAMPJUNI TAĊ-ĊERTIFIKAT TAĊ-ĊIRKOLAZZJONI TAL-MERKANZIJA EUR.1  
U L-APPLIKAZZJONI GHAĊ-ĊERTIFIKAT TAĊ-ĊIRKOLAZZJONI  
TAL-MERKANZIJA EUR.1****L-Istruzzjonijiet għall-istampar**

1. Kull formola għandha tkun tad-daqs 210 x 297 mm; tista' tkun permessa tolleranza ta' 5mm inqas jew ta' 8 mm aktar fit-tul. Il-karta użata trid tkun bajda, maqtugħha għall-kitba, mingħajr ebda element mekkaniku f'il-kostitwenza tagħha u trid tkun tiżen mhux inqas minn 25 g/m<sup>2</sup>. Għandu jkollha sfond b'disinn guilloche aħdar stampat li, permezz tiegħu, kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici jew kimiċi tkun ċara għall-għajn.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-partijiet jistgħu jirriservaw id-dritt li jistampaw il-formoli huma stess jew jistgħu jistampawhom għand stampaturi approvati. F'dan il-każ, kull formola għandha jkollha referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola għandu jkollha l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li permezz tagħha l-istampatur jista' jkun identifikat. Għandu jkollha wkoll in-numru tas-serje, sew jekk stampat u sew jekk le, li permezz tiegħu, tista' tkun identifikata.



### ĊERTIFIKAT TA' ĊIRKOLAZZJONI

<b>1. L-esportatur</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż)	<b>EUR.1</b> No <b>A</b> 000.000 Ara n-noti fuq wara tal-paġna qabel ma timla din il-formola.		
<b>3. Id-destinatarju</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż) (Mhux obbligatorju)	<b>2. Iċ-ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn</b> ..... <b>U</b> ..... (Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)		
	<b>4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriġinaw</b>	<b>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni</b>	
<b>6. Id-dettalji tat-trasport</b> (Mhux obbligatorju)	<b>7. Kummenti</b>		
<b>8. In-numru ta' l-oggett; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti <sup>(1)</sup>; Deskrizzjoni tal-merkanzija</b>	<b>9. Il-piż totali (kg) jew miżura oħra (litri, m<sup>3</sup>, eċċ.)</b>	<b>10. Fatturi (Mhux obbligatorji)</b>	
<b>11. APPROVAZZJONI TAD-DWANA</b> <i>Dikjarazzjoni ċċertifikata</i> Id-dokument ta' l-esportazzjoni <sup>(2)</sup> : Formola ..... Nru ..... Ta' ..... Uffiċċju tad-Dwana ..... Pajjiż minn fejn inharget ..... Timbru ..... Post u data ..... (Firma)	<b>12. ID-DIKJARAZZJONI TA' L-ESPORTATUR</b> Jiena hawn taht iffirmat/a, niddikjara li l-merkanzija deskritta hawn fuq tirrispetta l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-hrug ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data ..... ..... (Firma)		

- (1) Jekk il-prodotti m'humiex ippakkjati, indika n-numru ta' l-artikli jew iddikjara "bil-kwantità" kif inhu xieraq.
- (2) Imla biss fejn ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportatur jehtieġu.

<b>13. IT-TALBA GHAL VERIFIKA, sabiex:</b>	<b>14. IR-RIŻULTAT TAL-VERIFIKA</b> Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat <sup>(1)</sup> <input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju tad-dwana indikat u li l-informazzjoni li fih hija preċiża. <input type="checkbox"/> ma jirrispettax il-htigijiet fir-rigward ta' l-awtentiċità u l-eżattezza (ara l-kummenti mehmuża).
Qieghda tintalab il-verifika ta' l-awtentiċità u ta' l-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat. ..... (Il-post u d-data) Timbru ..... (Firma)	..... (Il-post u d-data) Timbru ..... (Firma) (1) Niżżel X fil-kaxxa adattata.

### NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma għandux ikollu kliem imhassra jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil għandu jsir bit-thassir tad-dettalji skorretti u biż-żieda tar-rettifiki meħtieġa. Kull tibdil simili għandu jkun inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u ffirmat mill-awtoritajiet tad-Dwana tal-pajjiż minn fejn inhareġ.
2. L-ebda spazju ma jrid jithalla bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitniżżel n-numru ta' l-oġġett. Għandha tinqata' linja orizzontali immedjatament wara l-aħħar oġġett. Kull spazju mhux użat għandu jinqata' b'tali mod li jkun impossibbli li ssir xi żieda aktar tard.
3. Il-merkanzija għandha tkun deskritta skond il-prattika kummerċjali u b'dettall suffiċjenti li jippermetti li tkun identifikata.

**APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TA' ĊIRKOLAZZJONI**

1. <b>L-esportatur</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż)	<b>EUR.1</b> No <b>A</b> 000.000 Ara n-noti fuq wara tal-paġna qabel ma timla din il-formola.		
3. <b>Id-destinatarju</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż) (Mhux obligatorju)	<b>2. Applikazzjoni ghal certifikat li ghandu jiġi użat fil-kummerċ preferenzjali bejn</b> ..... <p style="text-align: center;"><b>u</b></p> ..... (Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)		
6. <b>Id-dettalji tat-trasport</b> (Mhux obligatorju)	<b>4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriġinaw</b>	<b>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni</b>	<b>7. Kummenti</b>
<b>8. In-numru ta' l-oġġett; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti <sup>(1)</sup></b> <b>Deskrizzjoni tal-merkanzija</b>	<b>9. Il-piż totali (kg) jew miżura oħra (litri, m<sup>3</sup>, eċċ.)</b>	<b>10. Fatturi (Mhux obligatorji)</b>	

(1) Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru ta' l-oġġetti jew iddikjara "bil-kwantità" kif inhu xieraq

ID-DIKJARAZZJONI TA' L-ESPORTATUR

Jiena, is-sottoskritt, l-esportatur tal-prodotti deskritti fuq il-paġna ta' wara,  
 NIDDIKJARA li l-prodotti jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa għall-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż;  
 NISPEĊIFIKA hekk kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu lil dawn il-prodotti jissodisfaw il-kondizzjonijiet t'hawn fuq:

.....  
 .....  
 .....

NISSOTTOMETTI d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin (1):

.....  
 .....  
 .....

NIMPENJA RUHI li nissottometti, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet xierqa, kull evidenza ta' sostenn li dawn l-awtoritajiet jistgħu jirrikjedu sabiex johorġu ċ-ċertifikat anness, u nimpenja ruhi li, jekk ikun mehtieġ, naqbel ma' kull spezzjoni tal-kontijiet tiegħi u kull verifika dwar il-proċessi tal-manifattura ta' l-oġġetti hawn fuq, magħmula mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal dawn il-prodotti.

.....  
 (Il-post u d-data)

.....  
 (Firma)



1 Per eżempju: dokumenti ta' importazzjoni, ċertifikati ta' moviment, fatturi, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-oġġetti esportati mill-ġdid fl-istess stat.

**ANNEX IV GHALL-PROTOKOLL 3**

## IT-TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-FATTURA

Id-dikjarazzjoni ta' fattura, li t-test tagħha jinsab hawn taħt, għandha ssir skond in-noti ta' qiegħ il-paġna. In-noti ta' qiegħ il-paġna m'għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

## Il-verżjoni Bulgara

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ....<sup>(2)</sup> преференциален произход

## Il-verżjoni Spanjola

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Ċeka

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

## II-verżjoni Daniża

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varen, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

## II-verżjoni Ġermaniża

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

## II-verżjoni Estonjana

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

## II-verżjoni Griega

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Ingliza

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

## Il-verżjoni Franciża

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Taljana

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Latvjana

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Litwana

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės .

## Il-verżjoni Ungeriza

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

## Il-verżjoni Maltija

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Olandiza

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Pollakka

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.



## Il-verżjoni Portugiża

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º. ...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Rumena

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Slovakka

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

## Il-verżjoni Slovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

## Il-verżjoni Finlandiża

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>.

## II-verżjoni Żvediza

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

## II-verżjoni Serba

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.....<sup>(1)</sup>) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи .....<sup>(2)</sup> преференцијалног порекла.

jew

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br.....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porekla.

- 
- 
- (1) Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ssir minn esportatur approvat, in-numru ta' awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat għandu jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma ssirx minn esportatur approvat, il-kliem bejn il-parenteżi jithallem barra jew l-ispazju jithalla vojt
  - (2) L-origini tal-prodotti għandha tkun indikata. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura titratta, parti minnha jew kollha, dwar prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom fid-dokument li fi h tinsab id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".
  - (3) Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallem barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu.
  - (4) F'kazijiet fejn l-esportatur m'huwiex meħtieġ jiffirma, l-eżenzjoni ta' firma timplika wkoll l-eżenzjoni ta' l-isem tal-firmatarju.

**ANNEX V GHALL-PROTOKOLL 3**

PRODOTTI ESKLUŻI MILL-KUMULAZZJONI  
TAHT L-ARTIKOLI 3 U 4

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
1704 90 99	Prodotti tal-ħelu taz-zokkor, li ma jkunx fihom kawkaw
1806 10 30 1806 10 90	Ċikkulata u preparati oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw - trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda: - - b'65% jew aktar, iżda anqas minn 80%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju - - bi 80% jew aktar, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit muri bhala sukrożju) jew iżoglukożju muri bhala sukrożju
1806 20 95	- Preparati oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw fi blokko, ċangaturi jew biċċiet shah li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg --Oħrajn -- Oħrajn --- Oħrajn
1901 90 99	preparati ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma jkunx fihom kawkaw jew li fihom anqas minn 40%, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; preparati ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra - oħrajn --Estratt tax-xgħir: --- oħrajn
2101 12 98	Preparati oħra b'bażi ta' kafé.
2101 20 98	Preparati oħra b'bażi ta' ta' té jew maté.
2106 90 59	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'oħra - oħrajn -- oħrajn
2106 90 98	Preparati ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'oħra: - oħrajn (minbarra konċentrati ta' proteina u sustanzi ta' proteina b'konsistenza) -- oħrajn --- oħrajn

<i>Kodiċi tan-NM</i>	<i>Deskrizzjoni</i>
3302 10 29	<p>Tahlit ta' sustanzi bir-riġa u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoholiċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparati oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riġa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel jew tax-xorb</li><li>--Tat-tip użat fl-industrija tax-xarbiel:</li><li>---Preparati li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-togħma li jikkarakterizzaw xarba:</li><li>---- B' saħħa alkoholika attwali bil-volum aktar minn 0,5 %</li><li>---- Oħrajn:</li><li>-----Li ma fihom ebda xaħmijiet tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% xaħmijiet tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu</li><li>----- Oħrajn</li></ul>

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
DWAR IL-PRINCIPALITÀ TA' ANDORRA

- (1) Il-prodotti li joriginaw mill-Principaltà ta' Andorra li jaqghu taht il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata ghandhom ikunu accettati mis-Serbja bhala li joriginaw mill-Komunità fis-sens ta' dan il-Ftehim.
- (2) Il-Protokoll 3 ghandu japplika mutatis mutandis ghall-iskop li jigi definit l-istatus tal-prodotti hawn fuq imsemmija bhala prodotti li joriginaw.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
DWAR IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

- (3) Prodotti li joriginaw fir-Repubblika ta' San Marino ghandhom jigu accettati mis-Serbja bhala li joriginaw fil-Komunità fi hdan it-tifsira tal-Ftehim.
- (4) Il-Protokoll 3 ghandu japplika mutatis mutandis ghall-iskop li jigi definit l-istatus tal-prodotti hawn fuq imsemmija bhala prodotti li joriginaw.

PROTOKOLL 4  
DWAR IT-TRASPORT FUQ L-ART

CE/SE/P4/mt 1

## ARTIKOLU 1

## Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li tiġi promossa l-koperazzjoni bejn il-Partijiet fit-trasport fuq l-art, u, b'mod partikolari, il-prodotti li jkunu fi tranżitu, u li jiżgura, għal dan il-għan, li t-trasport bejn u mit-territorji tal-Partijiet jiġi żviluppat b'mod koordinat permezz ta' applikazzjoni shiħa u interdependenti tad-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 2

## Ambitu

1. Il-koperazzjoni għandha tkopri t-trasport fuq l-art u, b'mod partikolari t-trasport bit-triq, it-trasport bil-ferrovija u t-trasport kombinat, u għandha tinkludi l-infrastruttura rilevanti.
2. F'dan il-kuntest, l-iskop ta' dan il-Protokoll għandu jkopri, b'mod partikolari:
  - l-infrastruttura tat-trasport fit-territorju ta' Parti wahda jew ohra safejn dan hu neċessarju sabiex jintlaħaq l-għan ta' dan il-Protokoll,

- l-aċċess għas-suq, fuq bażi reċiproka, fil-qasam tat-trasport bit-triq,
- (ċ) miżuri ta' sostenn legali u amministrattivi li jinkludu miżuri kummerċjali, ta' tassazzjoni, soċjali u tekniċi,
- koperazzjoni fl-iżvilupp ta' sistema tat-trasport li tissodisfa l-ħtiġijiet ambjentali,
- skambju regolari ta' informazzjoni fuq l-iżvilupp ta' linji ta' politika tat-trasport tal-Partijiet, b'mod partikolari rigward infrastruttura tat-trasport.

### ARTIKOLU 3

#### Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan il-Protokoll, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-traffiku ta' prodotti fi tranzitu mill-Komunità: il-ġarr, minn trasportatur stabbilit fil-Komunità, ta' merkanzija fi tranzitu minn ġewwa t-territorju tas-Serbja fi triqtu lejn jew minn Stat Membru tal-Komunità;



- (b) it-traffiku ta' prodotti fi tranzitu mis-Serbja: il-ġarr, minn trasportatur stabbilit fis-Serbja, ta' merkanzija fi tranzitu mis-Serbja minn ġewwa t-territorju tal-Komunità u li tkun destinata għal pajjiż terz jew ta' merkanzija minn pajjiż terz destinata għas-Serbja;
- (ċ) trasport kombinat: it-trasport ta' merkanzija meta t-trakk, trejler, semi-trejler, b'unità ta' vettura li tingibed jew le, qafas li jinbidel jew kontenitur ta' 20 pied jew aktar jagħmel użu mit-triq fil-parti tal-bidu jew fil-parti finali tal-vjaġġ u, fuq xi parti oħra, jagħmel użu minn servizzi ta' ferrovija jew kanal ta' l-ilma intern jew marittimi meta din il-parti tkun aktar minn 100 kilometri fuq linja dritta u jagħmlu l-parti inizjali jew il-parti finali tat-trasport bit-triq ta' dan il-vjaġġ;
- bejn il-punt fejn il-merkanzija titgħabba u l-eqreb stazzjon tal-ferrovija għat-tagħbija addattat għall-parti inizjali, u bejn l-eqreb stazzjon tal-ferrovija addattat u l-punt fejn il-merkanzija tinħatt għall-parti finali, jew
  - fraġġ li ma jeċċedix il-150 km f'linja dritta mill-port tal-kanal ta' l-ilma intern jew il-port tal-baħar tat-tagħbija jew il-ħatt.

## INFRASTRUTTURA

## ARTIKOLU 4

## Dispożizzjoni Ġenerali

Il-Partijiet Kontraenti b'dan jaqblu li jadottaw miżuri koordinati reċiprokament għall-iżvilupp ta' netwerk ta' infrastruttura tat-trasport multimodali bħala mezz vitali biex jiġu solvuti l-problemi li jaffettwaw il-garr tal-merkanzija minn naħa għall-oħra tas-Siberja b'mod partikolari fil-Kurituri Pan-Ewropej VII u X u l-konnessjoni ferrovjarja minn Belgrad għal Vrbnica (fruntiera mal-Montenegro) li jiffurmaw parti min-Netwerk Prinċipali ta' Trasport Reġjonali.

## ARTIKOLU 5

## Ippjanar

L-iżvilupp ta' netwerk ta' infrastruttura ta' trasport multimodali fit-territorju tas-Serbja li jaqdi l-bżonnijiet tas-Serbja u tar-regjun tax-Xlokk ta' l-Ewropa u li jkopri r-rotot tat-triq u tal-ferrovija, il-kanali interni ta' l-ilma, il-portijiet interni, il-portijiet, l-ajruporti u mezzi rilevanti oħra ewlenin tan-netwerk huwa ta' interess partikolari għall-Komunità u għas-Serbja. Dan in-netwerk ġie ddefinit fil-Memorandum ta' Ftehim għall-iżvilupp ta' Network Ċentrali ta' Infrastruttura ta' Trasport għax-Xlokk ta' l-Ewropa, li ġie ffirmat mill-Ministri tar-regjun u mill-Kummissjoni Ewropea f'Ġunju 2004. L-iżvilupp tan-netwerk u l-għażla tal-prijoritajiet qieghda ssir mill-Kumitat ta' Tmexxija magħmul mir-rappreżentanti ta' kull wieħed mill-firmatarji.

## ARTIKOLU 6

## Aspetti finanzjarji

1. Il-Komunità tista' tikkontribwixxi finanzjarjament, taħt l-Artikolu 116 ta' dan il-Ftehim, għall-infrastruttura neċessarja msemmija fl-Artikolu 5. Il-kontribut finanzjarju jista' jkun fil-forma ta' kreditu mill-Bank Ewropew ta' l-Investment u kull forma oħra ta' ffinanzjar li tista' tipprovdi aktar riżorsi addizzjonali..

2. Sabiex thaffef ix-xogħol, il-Kummissjoni ser tagħmel l-almu tagħha, safejn hu possibbli, sabiex tinkoraggixxi l-użu ta' rizersi addizzjonali bħall-investment minn xi Stati Membri fuq bażi bilaterali jew minn fondi pubbliċi jew privati.

## TRASPORT BIL-FERROVIJA U TRASPORT KOMBINAT

### ARTIKOLU 7

#### Dispożizzjoni ġenerali

Il-Partijiet ser jadottaw miżuri li jikkoordinaw flimkien li huma neċessarju għall-iżvilupp u l-promozzjoni tat-trasport bil-ferrovija u t-trasport kombinat bħala mezz sabiex jiżguraw li, fil-futur, proporzjon importanti tat-trasport bilaterali u tat-trasport li jgħaddi bi tranzitu mis-Serbja jseħh taht kundizzjonijiet li jirrispettaw aktar l-ambjent.

## ARTIKOLU 8

## Aspetti partikolari li jirrigwardaw l-infrastruttura

Bhala parti mill-modernizzazzjoni tal-linji tal-ferrovija tas-Serbja, għandhom jittiedu l-passi neċessarji sabiex is-sistema tiġi adattata għat-trasport kombinat, b'mod partikolari rigward l-iżvilupp jew il-bini ta' terminali, mezzi ta' kejl fil-mini u kapaċità, li jirrikjedu investment sostanzjali.

## ARTIKOLU 9

## Miżuri ta' sostenn

Il-Partijiet għandhom jieħdu l-passi neċessarji kollha sabiex jinkoraġġixxu l-iżvilupp tat-trasport kombinat.

L-għan ta' miżuri bħal dawn ser ikun:

- li jinkoraġġixxu l-użu ta' trasport kombinat minn utenti u kunsinnaturi;
- li jagħmlu t-trasport kombinat kompetittiv fir-rigward tat-trasport bit-triq, b'mod partikolari permezz tas-sostenn finanzjarju tal-Komunità u s-Serbja fil-kuntest tal-legiżlazzjoni rispettiva tagħhom,

- li jinkoraġġixxu l-użu tat-trasport kombinat fuq distanzi twal u li jippromwovu, b'mod partikolari, l-użu ta' oqfsa li jinbidlu, kontenituri u trasport mhux akkumpanjat b'mod ġenerali, –
- li jtejbu l-veloċità u l-affidabbiltà tat-trasport kombinat u, b'mod partikolari:
  - li jżidu l-frekwenza tal-convoys skond il-bżonnijiet tal-kunsinnaturi u ta' l-utenti,
  - li jnaqqsu l-ħin ta' stennija fit-terminali u li jżidu l-produttività tagħhom,
  - li jneħħu, b'mod xieraq, kull ostakolu tar-rotot ta' avvċinament sabiex jitjieb l-aċċess għat-trasport kombinat,
  - li jarmonizzaw, fejn hu neċessarju, l-piżijiet, dimensjonijiet u karatteristiċi tekniċi ta' tagħmir speċjalizzat, b'mod partikolari sabiex jiżguraw il-kompatibbiltà neċessarja tal-mezzi ta' kejl u li jieħdu azzjoni koordinata sabiex jordnaw u jdaħħlu fis-servizz dak it-tagħmir meħtieġ mil-livell ta' traffiku,
  - u, b'mod ġenerali, li jieħdu kull azzjoni xierqa oħra.

## ARTIKOLU 10

## Ir-rwol tal-linji tal-ferrovija

Rigward is-setgħat rispettivi ta' l-Istati u l-linji tal-ferrovija, il-Partijiet għandhom, fil-każ ta' kemm it-trasport tal-passiġġieri kif ukoll it-trasport tal-merkanzija, jirrakmandaw li l-linji tal-ferrovija tagħhom:

- iżidu l-koperazzjoni, kemm jekk bilaterali, multilaterali jew f'organizzazzjonijiet dinjija tal-linji tal-ferrovija, fl-oqsma kollha, b'mod partikolari, fir-rigward tat-titjib tal-kwalità u s-sigurezza tas-servizzi ta' trasport;
- jippruvaw jistabbilixxu flimkien sistema ta' organizzazzjoni tal-linji tal-ferrovija sabiex jinkoraġġixxu l-kunsinnaturi jibgħatu merkanzija bil-ferrovija minflok bit-triq, b'mod partikolari għal għanijiet ta' tranżitu, fuq bażi ta' kompetizzjoni ġusta u filwaqt li jhallu lill-utent libertà ta' l-għażla f'dan ir-rigward;
- jippreparaw għall-partecipazzjoni tal-Montenegro fl-implementazzjoni u fl-iżvilupp futur ta' l-*acquis* Komunitarju dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija.

## TRASPORT BIT-TRIQ

## ARTIKOLU 11

## Dispożizzjonijiet Ġenerali

1. Rigward l-aċċess reċiproku għas-swieq tat-trasport, il-Partijiet jaqblu, inizjalment u bla hsara għall-paragrafu 2, li jzommu s-sistema li tirrizulta minn Ftehim bilaterali jew strumenti internazzjonali bilaterali eżistenti oħra konklużi bejn kull wieħed mill-Istati Membri tal-Komunità u s-Serbja jew, fejn m'hemmx Ftehim jew strumenti bħal dawn, li tirrizulta mis-sitwazzjoni de facto fl-1991.

Madankollu, sakemm jiġu konklużi Ftehim bejn il-Komunità u l-Montenegro dwar l-aċċess għas-suq tat-trasport bit-triq, li hemm dispożizzjoni dwaru fl-Artikolu 12 u dwar it-tassazzjoni tat-toroq, li hemm dispożizzjoni dwaru fl-Artikolu 13.2, is-Serbja ser tikkopera ma' l-Istati Membri tal-Komunità sabiex dawn il-Ftehim bilaterali jiġu emendati sabiex jiġu adattati għal dan il-Protokoll.

2. Il-Partijiet b'dan jaqblu li jagħtu aċċess mingħajr restrizzjoni lit-traffiku ta' tranżitu Komunitarju minn ġewwa s-Serbja u lit-traffiku ta' tranżitu tal-Komunità minn ġewwa l-Komunità b'effett mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



3. Jekk, b'riżultat tad-drittijiet mogħtija bis-saħħa tal-paragrafu 2, it-traffiku ta' tranżitu minn trasportaturi Komunitarji jizdied b'tali mod li jikkawża jew jhedded li johloq dannu serju lill-infrastruttura u/jew il-fluwidità tat-traffiku fuq l-assi msemmija fl-Artikolu 5, u, taħt l-istess ċirkostanzi, jinholqu problemi fit-territorju Komunitarju qrib il-fruntieri tas-Serbja, il-kwistjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni skond l-Artikolu 121 tal-Ftehim. Il-Partijiet jistgħu jipproponu dawk il-miżuri ta' eċċezzjoni temporanji u non-diskriminatorji li huma neċessarji sabiex jillimitaw jew inaqqsu tali dannu.
4. Jekk il-Komunità tistabbilixxi regoli bl-għan li jnaqqsu t-tniġġis kawżat minn vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija reġistrati fl-Unjoni Ewropea u li jtejbu s-sigurtà tat-traffiku, għandha tapplika sistema simili għall-vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija reġistrati fis-Serbja u li jixtiequ jiċċirkolaw fit-territorju tal-Komunità Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi il-modalitajiet neċessarji. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi dwar:
5. Il-Partijiet għandhom joqogħdu lura milli jieħdu xi azzjoni unilaterali li tista' twassal għal diskriminazzjoni bejn it-trasportaturi jew il-vetturi Komunitarji u t-trasportaturi jew il-vetturi mis-Serbja. Kull Parti Kontraenti għandha tiegħu l-passi kollha meħtieġa sabiex tiffacilita t-trasport fit-toroq lejn u fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra.

## ARTIKOLU 12

## Aċċess għas-suq

Il-Partijiet għandhom, bħala prijorità, jimpenjaw irwiehhom sabiex, soġġett għar-regoli interni tagħhom, jaħdmu flimkien sabiex ifittxu,

- strateġiji ta' azzjoni li x'aktarx jiffavorixxu l-iżvilupp ta' sistema tat-trasport li tissodisfa l-bżonnijiet tal-Partijiet u li hija kompatibbli, minn naħa, mat-tlestija tas-suq intern Komunitarju u l-implimentazzjoni ta' politika komuni tat-trasport u, min-naħa l-oħra, mal-politika ekonomika u tat-trasport tas-Serbja,
- sistema definittiva sabiex aċċess futur għas-suq tat-trasport bit-triq jiġi regolat fuq bażi ta' reċiproċità bejn il-Partijiet.

## ARTIKOLU 13

## Tassazzjoni, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn

1. Il-Partijiet jaċċettaw li t-tassazzjoni ta' vetturi tat-toroq, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn fuq iż-żewġ naħat għandhom ikunu non-deskriminatorji.

2. Il-Partijiet ser jibdew negozjati bl-għan li jaslu għal ftehim dwar it-tassazzjoni fuq it-triq mill-aktar fis, fuq il-bażi tar-regoli li l-Komunità adottat dwar dan is-suġġett. L-għan ta' dan il-Ftehim ser ikun, b'mod partikolari, li jiżgura ċirkolazzjoni libera tat-traffiku li jaqsam il-fruntieri, li jelimina, b'mod progressiv, id-differenzi bejn is-sistemi ta' tassazzjoni tat-triq applikati mill-Partijiet u li jelimina t-tfixkil fil-kompetizzjoni li jirriżultaw minn tali differenzi.

3. Sakemm man-negozjati msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jiġu konklużi, il-Partijiet ser jeliminaw id-diskriminazzjoni bejn it-trasportaturi tal-Komunità u s-Serbja meta jiġbru t-taxxi u l-ħlasijiet fuq iċ-ċirkolazzjoni u/jew il-pussess ta' vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija kif ukoll taxxi jew ħlasijiet miġbura fuq operazzjonijiet tat-trasport fit-territorju tal-Partijiet. Is-Serbja timpenja ruħha li tinnotifika l-Kummissjoni Ewropea, jekk tiġi mitluba tagħmel dan, bl-ammont tat-taxxi, ħlasijiet għall-użu tat-toroq u ħlasijiet oħrajn li tapplika kif ukoll il-metodi kif tikkalkulahom.

4. Sa meta jiġi konkluż il-Ftehim imsemmi fil-paragrafu 3 u fl-Artikolu 12, kull bidla proposta wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim għal ħlasijiet fiskali, ħlasijiet għall-użu tat-toroq u ħlasijiet oħra, inklużi sistemi għall-kollezzjoni tagħhom li jistgħu jiġu applikati għat-traffiku Komunitarju fi tranzitu minn ġewwa s-Serbja għandha tkun suġġetta għal proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel.

## ARTIKOLU 14

## Pizijiet u dimensjonijiet

1. Is-Serbja taççetta li vetturi tat-triq li jirrispettaw standards Komunitarji dwar pizijiet u dimensjonijiet jistgħu jiççirkolaw liberament u mingħajr tfixkil f'dan ir-rigward fuq ir-rotot koperti mill-Artikolu 5. Matul is-sitt xjur wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-vetturi tat-triq li ma jirrispettawx l-istandards ezistenti tas-Serbja jistgħu jkunu soġġetti għal ħlas speċjali li ma jkunx diskriminatorju li jirrifletti d-dannu kkawżat mill-piż addizzjonali tal-fusijiet tar-roti.
2. Is-Serbja ser tagħmel l-almu tagħha sabiex tarmonizza r-regolamenti u l-istandards għall-bini tat-toroq ezistenti tagħha mal-leġislazzjoni fis-seħħ fil-Komunità sa tmiem il-ħames sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u ser tagħmel sforzi maġġuri sabiex ir-rotot ezistenti koperti mill-Artikolu 5 jitjiebu għal-livell ta' dawk ir-regolamenti u l-istandards il-godda fiż-żmien propost, skond il-possibilitajiet finanzjarji tagħha.

## ARTIKOLU 15

## L-ambjent

1. Sabiex iharsu l-ambjent, il-Partijiet ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex idahħlu standards li jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni fir-rigward ta' emissjonijiet ta' gass u ta' partikoli u dwar il-livelli tal-hoss għal vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija.

2. Sabiex l-industrija tinghata informazzjoni cara u sabiex jiġu inkoraġġuti riċerka, programmar u produzzjoni koordinati, għandhom jiġu evitati standards nazżjonali li jkunu eċċezzjoni f'dan il-qasam.
3. Vetturi li jirrispettaw standards stabbiliti minn Ftehim internazzjonali li jkunu wkoll jirrigwardaw l-ambjent jistgħu joperaw mingħajr restrizzjonijiet oħra fit-territorju tal-Partijiet.
4. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien sabiex jiksbu l-għanijiet hawn fuq imsemmija bl-iskop li jdaħħlu standards godda.

## ARTIKOLU 16

### Aspetti soċjali

1. Is-Serbja għandha tarmonizza l-leġiżlazzjoni tagħha dwar it-taħriġ tal-persunal tat-trasportaturi bit-triq fir-rigward tal-garr ta' merkanzija perikoluza ma' l-istandards tal-Komunita'.
2. Is-Serbja, bhala parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar ix-xogħol ta' haddiema ta' vetturi li joperaw fit-trasport internazzjonali bit-triq (ERTA), u l-Komunita' ser jikkoordinaw, safejn hu possibbli, il-politika tagħhom dwar il-hin tas-sewqan, l-interruzzjonijiet u l-perijodu ta' serħan għas-sewwieqa u l-kompożizzjonijiet ta' l-ekwipaġġ, fir-rigward ta' l-iżvilupp futur tal-leġiżlazzjoni soċjali f'dan il-qasam.

3. Il-Partijiet ser jikkoperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-leġislazzjoni soċjali fil-qasam tat-trasport bit-triq.
4. Il-Partijiet ser jiżguraw li l-liġijiet rispettivi tagħhom dwar id-dhul fl-impjieg ta' operatur fit-trasport bit-triq isiru ekwivalenti bil-għan li jkun hemm rikonoxximent reċiproku.

## ARTIKOLU 17

### Disposizzjonijiet dwar it-traffiku

1. Il-Partijiet ser jaqsmu l-esperjenza tagħhom u ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw il-leġislazzjoni tagħhom sabiex itejbu ċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku fiż-żminijiet meta t-talba tkun fl-ogħla livell tagħha (tmiem il-ġimgħa, vakanzi pubbliċi u l-istaġun turistiku).
2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom ġeneralment jinkoraġġixxu l-introduzzjoni, l-iżvilupp u l-koordinazzjoni tas-sistema ta' l-informazzjoni għat-traffiku tat-toroq.
3. Huma għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw il-leġislazzjoni tagħhom dwar il-garr ta' merkanzija li tithassar, annimali hajjin u sustanzi perikolużi.
4. Il-Partijiet għandhom ukoll jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw l-għajnuna teknika li għandha tingħata lis-sewwieqa, it-tqassim ta' informazzjoni essenzjali dwar it-traffiku u sugġetti oħra li jinteressaw it-turisti kief ukoll servizzi ta' emerġenza inklużi servizzi ta' l-ambulanza.

## ARTIKOLU 18

## Sigurtà fit-toroq

1. Is-Serbja għandha tarmonizza l-leġislazzjoni tagħha dwar is-sigurtà fit-toroq, b'mod partikolari rigward it-trasport ta' merkanzija perikoluża, ma' dik tal-Komunità sa tmiem it-tieni sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.
2. Is-Serbja, bħala Parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar it-Trasport Internazzjonali bit-Triq ta' Merkanzija Perikoluża (ADR), u l-Komunità ser jikkordinaw safejn hu possibbli l-politika tagħhom dwar il-ġarr ta' merkanzija perikoluża.
3. Il-Partijiet ser jikkoperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-leġislazzjoni dwar is-sigurtà fit-toroq, b'mod partikolari dwar liċenzji tas-sewqan u miżuri sabiex jitnaqqsu l-incidenti tat-traffiku.

## SIMPLIFIKAZZJONI TAL-FORMALITAJIET

## ARTIKOLU 19

## Simplifikazzjoni tal-formalitajiet

1. Il-Partijiet jaqblu li jissimplifikaw l-influss ta' l-oġġetti permezz tal-ferroviji u t-toroq, sew jekk ikunu bilaterali jew fi transitu.
2. Il-Partijiet jaqblu li jibdew negozjati bl-għan li jikkonkludu Ftehim dwar il-facilitazzjoni ta' kontrolli u formalitajiet relatati mal-ġarr tal-merkanzija.
3. Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, sal-limitu meħtieġ, li jiehdu azzjoni kongunta dwar, u sabiex jinkoraġġixxu, l-adozzjoni ta' aktar miżuri ta' simplifikazzjoni.

## DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

## ARTIKOLU 20

## Estensjoni ta' l-ambitu

Jekk waħda mill-Partijiet tikkonkludi, fuq il-bażi ta' l-esperjenza fl-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li miżuri oħra, li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan il-Protokoll, ikunu fl-interess ta' politika Ewropea koordinata tat-trasport u, b'mod partikolari, li jistgħu jgħinu sabiex jirrisolvu l-problema tat-traffiku fi tranzitu, hija għandha tagħmel suggerimenti f'dan ir-rigward lill-Parti l-oħra.

## ARTIKOLU 21

## Implimentazzjoni

1. Il-koperazzjoni bejn il-Partijiet għandha sseħħ fil-qafas ta' Subkumitat speċjali li għandu jinholoq skond l-Artikolu 123 ta' dan il-Ftehim.
2. B'mod partikolari, dan is-Subkumitat:
  - (a) għandu iħejji pjani għall-koperazzjoni fuq it-trasport bil-ferrovija u kombinat, ir-riċerka dwar it-trasport u l-ambjent;



- (b) ser janalizza l-applikazzjoni tad-deċiżjonijiet li jinsabu f'dan il-Protokoll u ser jirrakkomanda lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni soluzzjonijiet xierqa għal problemi possibbli li jistghu jsehhu;
- (ċ) għandu, sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jagħmel evalwazzjoni tas-sitwazzjoni f'dak li jirrigwarda t-titjib fl-infrastruttura u l-implikazzjoni tat-tranzitu liberu;
- (d) għandu jikkoordina l-monitoraġġ, it-tbassir u xogħol ta' statistika ieħor li jirrigwarda t-trasport internazzjonali u, b'mod partikolari, it-traffiku tat-toroq ta' prodotti fi tranzitu.

## DIKJARAZZJONI KONGUNTA

1. Il-Komunità u s-Serbja jinnotaw li l-livelli ta' emissjonijiet tal-gass u l-livelli tal-ħoss li bħalissa huma aċċettati mill-Komunità għall-iskopijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija mid-9.11.2006<sup>1</sup> huma dawn li ġejjin<sup>2</sup>:

Valuri limitu mkejla bit-testijiet tal-European Steady Cycle (ESC) u l-European Load Response (ELR):

		Massa ta' monossidu tal-karbonju	Massa ta' idrokarburi	Massa ta' ossidi tal-kubrit	Massa ta' partikolati	Duħħan
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh	m <sup>-1</sup>
Row B1	Euro IV	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5

<sup>1</sup> Direttiva 2005/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Settembru 2005 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi heavy duty u magni fir-rigward ta' l-emissjonijiet tagħhom (Euro IV u V) (ĠU L 275, 20.10.2005 p. 1) Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) 715/2007 (ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1).

<sup>2</sup> Dawn il-valuri limitu se jrin jigu aġġornati kif previst fid-Direttivi rilevanti u skond ir-reviżjonijiet eventwali tagħhom fil-futur.

Valuri limitu mkejla fuq il-European Transient Cycle (ETC):

		Massa ta' monossidu tal-karbonju	Massa ta' Idrokarburi mhux tal-metanu	Massa ta' metanu	Massa ta' ossidi tal-kubrit	Massa ta' partikolati
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH <sub>4</sub> ) (a) g/kWh	(NO <sub>x</sub> ) g/kWh	(PT) (b) g/kWh
Row B1	Euro IV	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03

(a) Għal magni tal-gass naturali biss;

(b) Mhux applikabbli għal magni li jahdmu bil-gass.

2. Fil-futur, il-Komunità u s-Serbja ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex inaqqsu l-emissjonijiet tal-vetturi bil-mutur bl-użu ta' l-aktar teknoloġija avvanzata tal-kontroll ta' emissjonijiet tal-vetturi flimkien ma' kwalità mtejba ta' fjuwil tal-magni.

PROTOKOLL 5

DWAR L-GHAJNUNA STATALI GHALL-INDUSTRIJA TA' L-AZZAR

CE/SE/P5/mt 1

1. Il-Partijiet jagħrfu l-bżonn li s-Serbja tindirizza fil-pront kull dgħufija tas-settur ta' l-azzar tagħha sabiex tiżgura li l-industrija tagħha tkun kompetittiva fuq bażi globali.
2. Fuq il-bażi tar-regoli stipulati mill-Artikolu 73(1)(iii) ta' dan il-Ftehim, l-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà ta' l-għajjnuna mill-Istat lill-industrija ta' l-azzar kif definita fl-Anness I tal-Linji Gwida fuq l-għajjnuna nazzjonali reġjonali għall-2007-2013 ser issir fuq il-bażi ta' kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat KE lis-settur ta' l-azzar, bil-leġislazzjoni sussidjarja inkluża.
3. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 73(1)(iii) ta' dan il-Ftehim għall-industrija ta' l-azzar, il-Komunità tirrikonoxxi li, matul il-ħames snin ta' wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, is-Serbja tista', fuq bażi eċċezzjonali, tagħti għajjnuna mill-Istat għal skopijiet ta' ristrutturar lil kumpanniji li jipproduċu l-azzar li jkunu f'diffikultà, sakemm
  - (a) din twassal għall-vijabbiltà ta' l-azjendi benefiċjarji taht il-kundizzjonijiet normali tas-suq mat-tmiem tal-perjodu ta' ristrutturazzjoni, u
  - (b) l-ammont u l-intensità ta' din l-għajjnuna hu strettament limitat għal dak biss li hu assolutament meħtieġ sabiex jerga' jkun hemm din il-vijabbiltà, u l-għajjnuna għandha tkun imnaqqa progressivament fejn jkun xieraq;
  - (c) is-Serbja tippreżenta programmi ta' ristrutturar li huma marbuta ma' razzjonalizzazzjoni globali li tinkludi l-għeluq ta' kapaċità ineffiċjenti. Kull azjenda li tipproduċi l-azzar li tibbenefika mill-għajjnuna ta' ristrutturazzjoni, għandha tipprovdi għall-miżuri kompensatorji li jibbilanċjaw it-tfixkil tal-kompetizzjoni ikkawżata mill-għajjnuna.

4. Is-Serbja għandha tressaq għall-evalwazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea Programm ta' Ristrutturazzjoni Nazzjonali u għall-pjanijiet ta' hidma individwali għal kull azjenda li tibbenifika mill-għajjnuna għar-ristrutturazzjoni li turi li l-kondizzjonijiet li jissemmew aktar 'il fuq qed jitwettqu

Il-pjani tan-negozju individwali għandhom ikunu ġew evalwati u approvati mill-Awtorità li tissorvelja l-Għajjnuna mill-Istat tas-Serbja fid-dawl tar-rispett tagħhom tal-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.

Il-Kummissjoni Ewropea għandha tikkonferma li l-Programm ta' Ristrutturazzjoni Nazzjonali hu konformi mal-htigijiet tal-paragrafu 3

5. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tissorvelja l-implementazzjoni tal-pjani, b'koperazzjoni mill-qrib ma' l-awtoritajiet nazzjonali, b'mod partikolari l-Awtorità li tissorvelja l-Għajjnuna mill-Istat tas-Serbja.

Jekk is-sorveljanza tindika li nġhatat għajjnuna lill-benefiċjarji li mhijiex approvata fil-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni jew xi għajjnuna ta' ristrutturazzjoni lil imprizi ta' l-azzar li mhijiex identifikata fil-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni mid-data tal-firma tal-Ftehim 'il quddiem, l-Awtorità li tissorvelja l-Għajjnuna mill-Istat tas-Serbja għandha tiżgura li tali għajjnuna tithallas lura.

6. Fuq talba f'dan ir-rigward, il-Komunità għandha tipprovdi lis-Serbja b'sostenn tekniku għall-preparazzjoni tal-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni u l-pjani tan-negozju individwali..

7. Kull Parti għandha tassigura li jkun hemm trasparenza shiħa fir-rigward ta' l-għajnuna mill-Istat. B'mod partikolari, rigward għajnuna mill-Istat mogħtija għall-produzzjoni ta' l-azzar fis-Serbja u għall-implimentazzjoni tal-programm ta' ristrutturazzjoni u tal-pjani tan-negozju, għandu jkun hemm skambju shiħ u komplut ta' informazzjoni.
8. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jissorvelja l-implimentazzjoni tar-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4 hawn fuq. Għal dan l-għan, il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jabbozza regoli ta' implimentazzjoni.
9. Jekk waħda mill-Partijiet tikkunsidra li prattika partikolari tal-Parti l-oħra hija inkompatibbli mat-termini ta' dan il-Protokoll, u jekk dik il-prattika tikkawża jew thedded li tikkawża preġudizzju għall-interessi ta' l-ewwel Parti u dannu materjali għall-industrija nazzjonali tagħha, din il-Parti tista' tieħu l-miżuri xierqa, wara li ssir konsultazzjoni fi hdan is-Subkumitat li jkun qiegħed jittratta l-kwistjonijiet ta' kompetizzjoni jew wara tletin jum ta' xogħol wara r-rinviju għal tali konsultazzjoni.

PROTOKOLL 6  
DWAR L-GĦAJNUNA AMMINISTRATIVA  
REĊIPROKA FI KWISTJONIJIET DOGANALI

CE/SE/P6/mt 1



## ARTIKOLU 1

## Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) "leġiżlazzjoni doganali" għandha tfisser kull disposizzjoni legali jew regolatorja li tapplika fit-territorji tal-Partijiet u li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-transitu ta' merkanzija u t-tqegħid tagħha taħt kull sistema jew proċedura doganali, inklużi miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (b) "awtorità applikanti" tfisser awtorità amministrativa kompetenti li giet magħzula minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tagħmel talba għal għajjnuna fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (ċ) "awtorità li tircievi t-talba" tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tkun giet innominata minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tircievi talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (d) "data personali" tfisser kull informazzjoni li għandha x'taqsam ma' individwu identifikat jew identifikabbli;
- (e) "operazzjoni fi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali" għandha tfisser kwalunkwe ksur jew attentat ta' ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

## ARTIKOLU 2

### Ambitu

1. Il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, fiż-żoni fi ħdan il-kompetenza tagħhom, bil-mod u skond il-kundizzjonijiet preskritti f'dan il-Protokoll, sabiex tiġi assigurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, b'mod partikolari permezz tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni u l-ġlieda kontra operati fi ksur ta' dik il-leġiżlazzjoni.
2. Assistenza fuq kwistjonijiet doganali, kif "awtorità applikanti" għandha tfisser l-awtorità kompetenti amministrattiva li tkun giet innominata minn Parti għal dan il-għan u li tagħmel talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll; (ċ) M'għandiex tippregudika r-regoli li jiggvernaw l-għajjnuna reċiproka fi kwistjonijiet kriminali. U lanqas ma għandha tkopri informazzjoni miksuba taht poteri eżerċitati fuq talba ta' awtorità ġudizzjarja, ħlief meta komunikazzjoni ta' dan it-tip ta' informazzjoni hija awtorizzata minn dik l-awtorità
3. Għajjnuna biex jiġu rkuprati d-dazji, taxxi jew multi m'hijiex koperta minn dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 3

### Għajjnuna fuq talba

1. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha ttiprovdiha bl-informazzjoni relevanti kollha li tista' tippermettilha tiżgura li l-leġiżlazzjoni doganali hija applikata b'mod korrett, inkluż l-informazzjoni li jirrigwarda attivitajiet immizzla jew ippjanati li huma jew jistgħu ikunu operazzjonijiet fi kwur ta' leġiżlazzjoni doganali.

2. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tinfirmaha:
- (a) jekk il-merkanzija esportata mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet kienitx impurtata kif jixraq fit-territorju ta' Parti Kontraenti oħra, u tispeċifika, fejn hu xieraq, il-proċedura doganali applikata fuq il-merkanzija;
  - (b) jekk il-merkanzija importata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet kienitx esportata kif jixraq mit-territorju ta' Parti oħra, u tispeċifika, fejn japplika, il-proċedura doganali applikata għall-merkanzija.
3. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fi hdan il-qafas tad-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħha, tiegħu l-passi kollha meħtieġa sabiex tassigura sorveljanza speċjali:
- (a) persuni naturali jew legali li dwarhom ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jaħseb li kienu jew huma involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
  - (b) postijiet fejn hażniet ta' merkanzija kienu jew setgħu kienu miġbura b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jemmen li dik il-merkanzija kienet maħsuba għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
  - (ċ) merkanzija li hija jew setgħat kienet ittrasportata b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jemmen li kienet maħsuba għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
  - (d) mezzi ta' trasport li huma jew setgħu kienu użati b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jemmen li kienu maħsuba għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali.

## ARTIKOLU 4

## Għajnuna spontanja

Il-Partijiet għandhom jgħinu lil xulxin, fuq l-inizjattiva tagħhom u skond id-disposizzjonijiet legali u regolatorji tagħhom, jekk jikkunsidraw li dan ikun meħtieġ għall-applikazzjoni korretta tal-ligijiet doganali, partikularment billi jipprovdu informazzjoni miksuba li tirrigwarda:

- (a) attivitajiet li huma, jew li jidhru li huma, operati bi ksur tal-legiżlazzjoni doganali jew li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti Kontraenti l-oħra;
- (b) mezzi godda jew metodi użati fit-twertieq ta' operazzjonijiet bi ksur tal-legiżlazzjoni doganali;
- (ċ) merkanzija magħrufa li hija sogġetta għal operazzjonijiet li jiksru l-ligijiet doganali;
- (d) persuni naturali jew legali li dwarhom ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jaħseb li kienu jew huma involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-ligijiet doganali;
- (e) mezzi ta' trasport li dwarhom ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jaħseb li kienu, li huma, jew li jistgħu jkunu użati f'operazzjonijiet li jiksru l-ligijiet doganali.

## ARTIKOLU 5

## Kunsinna, Notifika

Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità interpellata għandha, skond dispozizzjonijiet legali jew regolatorji li japplikaw għaliha, tiegħu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex:

- (a) tikkunsinna kull dokument, jew
- (b) tinnotifika kull deċiżjoni,

li toħroġ mill-awtorità applikanti u li taqa' fl-ambitu ta' dan il-Protokoll, lil destinatariju residenti jew stabbilit fit-territorju ta' l-awtorità interpellata.

It-talbiet għall-kunsinna ta' dokumenti jew għan-notifika ta' deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub f'lingwa uffiċjali ta' l-awtorità interpellata jew f'lingwa aċċettata minn dik l-awtorità.

## ARTIKOLU 6

## Forma u sustanza tat-talbiet għall-ghajnuna

1. It-talbiet skond dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa sabiex jippermettu l-konformità mat-talba. Meta jkun meħtieġ minhabba l-urġenza tas-sitwazzjoni, talbiet orali jistgħu jkunu aċċettati, iżda dawn it-talbiet għandhom ikunu kkonfermati bil-miktub immedjatement.

2. It-talbiet magħmula skond il-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-awtorità applikanti;
  - (b) il-miżura rikjesta,
  - (c) l-oġġettiv u r-raġuni tat-talba;
  - (d) id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji u elementi legali ohra involuti;
  - (e) indikazzjonijiet eżatti u komprensivi kemm jista' jkun dwar il-persuni naturali jew ġuridiċi li jkunu l-mira ta' l-investigazzjonijiet;
  - (f) sommarju tal-fatti rilevanti u l-investigazzjonijiet diġà mwettqa.
3. It-talbiet għandhom jintbagħtu fil-lingwa uffiċjali ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità. Din il-htieġa ma għandiex tapplika għal dokumenti li jakkumpanjaw it-talba taħt il-paragrafu 1.
4. Jekk it-talba ma tkunx tikkonforma mal-htigijiet formali stipulati hawn fuq, tista' tiġi mitluba l-korrezzjoni jew il-kompletezza tagħha; sadanittant jistgħu jkunu ordnati miżuri ta' prekawzjoni.

## ARTIKOLU 7

## Esekuzzjoni tat-talbiet

1. Sabiex tkun konformi ma' talba għall-assistenza, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha ttipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u r-riżorsi disponibbli, daqs li kieku kienet qed taġixxi għaliha stess jew fuq it-talba ta' awtoritajiet oħra ta' l-istess Parti, billi ttiprovdi l-informazzjoni diġà fil-pussess tagħha, billi twettaq l-investigazzjonijiet xierqa jew billi tirrangja sabiex dawn jitwettqu. Din id-disposizzjoni għandha tapplika ukoll għal kull awtorità oħra għal liema għet indirizzata talba mill-awtorità interpellata meta din ta' l-aħħar ma tistax taġixxi waħedha.
2. It-talbiet għall-assistenza għandhom ikunu esegwiti skond id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti li tirċievi t-talba.
3. L-uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti jistgħu, bil-ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra involuta u bla ħsara għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti sabiex jiksru fl-uffiċċji ta' l-awtorità interpellata jew ta' awtorità oħra konċernata skond il-paragrafu 1, informazzjoni dwar attivitajiet li huma jew jistgħu jkunu operazzjonijiet li jiksru l-ligijiet doganali, li l-awtorità applikanti tkun teħtieġ għall-għanijiet ta' dan il-Protokoll.
4. L-uffiċjali awtorizzati debitament ta' Parti jistgħu, bi ftehim mal-Parti l-oħra involuta u bla ħsara għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti waqt investigazzjonijiet imwettqa fuq it-territorju ta' dawn ta' l-aħħar.

## ARTIKOLU 8

## Il-forma ta' l-informazzjoni li trid tkun ikkomunikata

1. L-awtorità li tirċievi t-talba għandha tikkomunika r-rizultati ta' l-investigazzjonijiet lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, kopji ċertifikati u affarijiet oħra.
2. Din l-informazzjoni tista' tkun f'forma komputerrizzata.
3. Id-dokumenti oriġinali għandhom jintbagħtu biss fuq talba fil-kazi fejn il-kopji ċertifikati ma jkunux biżżejjed. Dawn id-dokumenti oriġinali għandhom jintbagħtu lura malajr kemm jista' jkun.

## ARTIKOLU 9

## Eċċezzjonijiet għall-obbligi ta' l-għoti ta' l-għajnuna

1. L-assistenza tista' tiġi rifjutata jew tista', tkun sugġetta għas-sodisfazzjon ta' ċerti kundizzjonijiet jew htigijiet fil-kazi fejn Parti tkun ta' l-opinjoni li l-assistenza skond dan il-Protokoll:
  - (a) x'aktarx tippregudika s-sovranità tas-Serbja jew dik ta' Stat Membru li jkun intalab li jipprovdi assistenza taħt dan il-Protokoll; jew
  - (b) aktarx tippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikulari fil-kazijiet imsemmija taħt l-Artikolu 10(2); jew
  - (c) jikser is-sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.



2. L-assistenza tista' tiġi posposta mill-awtorità li tirċievi t-talba fuq il-bażi li hija tista' tfixxkel investigazzjoni li tkun għaddejja, prosekuzzjoni jew proċediment. F'dan il-każ, l-awtorità interpellata għandha tikkonsulta ma' l-awtorità applikanti sabiex tiddetermina jekk l-għajjnuna tistax tinghata bla hsara għal dawk il-pattijiet jew kundizzjonijiet li l-awtorità interpellata tista' tehtieg.
3. Meta l-awtorità li qed tapplika tfitx l-għajjnuna li hi stess ma tkunx tista' tipprovdiha jekk tkun rikjesta, għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Għandha tkun imbagħad l-awtorità interpellata li tiddeċiedi kif tirrispondi għal talba bħal din.
4. Għall-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, id-deċiżjoni ta' l-awtorità rikjesta u r-raġunijiet għaliha għandhom ikunu kkomunikati mingħajr dewmien lill-awtorità li qed tapplika.

## ARTIKOLU 10

### Skambju ta' informazzjoni u kunfidenzjalità

1. Kull informazzjoni kkomunikata tkun xi tkun il-forma tagħha skond dan il-protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skond ir-regoli applikabbli f'kull waħda mill-Partijiet. Għandha tkun koperta bl-obbligazzjoni ta' segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni estiża għal informazzjoni simili taht il-liġijiet rilevanti tal-Parti li rċevietha u d-dispożizzjonijiet korrispondenti li japplikaw għall-awtoritajiet tal-Komunità.

2. Data personali tista' tiġi skambjata biss fejn il-Parti li tista' tirċeviha tintrabat li tipproteġi dik id-data ta' l-anqas b'mod ekwivalenti għal dak applikabli għall-każ partikolari tal-Parti li tista' tipprovdiha. Għal dan il-għan, il-Partijiet għandhom jikkomunikaw lil xulxin aktar informazzjoni dwar ir-regoli applikabbli tagħhom, inkluzi, fejn jixraq, id-dispożizzjonijiet legali fis-sehh fl-Istat Membri tal-Komunità.
3. L-użu, fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi istitwiti fir-rigward ta' operati fi ksur ta' leġislazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba skond dan il-Protokoll, huwa meqjuż li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għalhekk, il-Partijiet jistgħu, fir-rekords ta' l-evidenza tagħhom, fir-rapporti u x-xhieda u fi proċeduri u akkużi mressqa quddiem il-qrati, jużaw bħala evidenza l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li pprovdi dik l-informazzjoni jew tat l-aċċess għal dawk id-dokumenti għandha tkun innotifikata dwar dan l-użu.
4. L-informazzjoni miksuba għandha tintuża unikament għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Fejn waħda mill-Partijiet turi x-xewqa li tuża informazzjoni bħal din għal finijiet oħra, din għandha l-ewwel tikseb il-kunsens bil-miktub ta' l-awtorità li tkun ipprovdi l-informazzjoni. Użu bħal dan għandu mbagħad ikun sugġett għal kull restrizzjoni stabbilita minn dik l-awtorità.

## ARTIKOLU 11

## Esperti u xhieda

Uffiċjal ta' awtorità li tirċievi t-talba jista' jiġi awtorizzat sabiex jidher, fil-limitazzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala espert jew xhud fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi fir-rigward ta' kwistjonijiet koperti b'dan il-Protokoll, u jipproduċi dawk l-oġġetti, dokumenti, jew kopji ċertifikati tagħhom, hekk kif jista' jkun meħtieġ għall-proċedimenti. It-talba għad-dehra għandha tindika speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva l-uffiċjal se jkollu jidher, dwar liema kwistjonijiet u bis-saħħa ta' liema titlu jew kwalifika se jsiru l-mistoqsijiet lill-uffiċjal.

## ARTIKOLU 12

## Spejjeż ta' l-għajnuna

Il-Partijiet għandhom jirrinunzjaw il-pretensjonijiet kollha fir-rigward ta' xulxin għar-rimbors ta' l-ispejjeż li ntefqu fir-rigward ta' dan il-Protokoll, minbarra, fejn jixraq, għal spejjeż ta' esperti u xhieda, u dawk ta' interpreti u tradutturi li ma jkunux impjegati fis-servizz pubbliku.

## ARTIKOLU 13

### Implimentazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġhalla minn naħa waħda f'idejn l-awtoritajiet tad-dwana tas-Serbja u min-naħa l-oħra f'idejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet tad-dwana ta' l-Istati Membri kif japplika. Dawn għandhom jiddeċiedu fuq il-miżuri u l-arrangamenti prattiċi meħtieġa għall-applikazzjoni tiegħu, bil-konsiderazzjoni tar-regoli fis-seħħ b'mod partikulari fil-qasam tal-protezzjoni u tal-privatezza tat-tagħrif. Dawn jistgħu jirrakkomandaw lill-entitajiet kompetenti l-emendi li jikkunsidraw li għandhom isiru lil dan il-Protokoll.
2. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentement iżommu lil xulxin informati bir-regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li huma adottati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 14

### Ftehim ieħor

1. Waqt li jingħata kont tal-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u l-Istati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom:
  - (a) ma jaffettwawx l-obbligi tal-Partijiet taħt xi Ftehim jew konvenzjoni internazzjonali oħra;

- (b) jitqiesu komplementari għall-patti ta' Ftehim dwar assistenza komuni li jkunu ġew jew li jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali u l-Montenegro; u għandhom
  - (ċ) jaffettwaw id-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri ta' informazzjoni miġsuba skond dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Komunità.
2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jieħdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kull Ftehim bilaterali fuq assistenza reċiproka li ġie jew li jista' jiġi konkluż bejn l-Istati Membri individwali u s-Serbja safejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ta' l-aħħar huma inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.
3. Rigward kwisjonijiet relatati ma' l-applikabbiltà ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jirriżolvu l-kwistjoni fil-qafas tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit taħt l-Artikolu 119 ta' dan il-Ftehim.

PROTOKOLL 7  
IRRANĠAR TAT-TILWIM

CE/SE/P7/mt 1

## KAPITOLU 1

## GHAN U AMBITU

## ARTIKOLU 1

## Għan

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jevita u jirrizolvi tilwim bejn il-Partijiet bil-għan li jintlaħqu soluzzjonijiet li jkunu reċiprokament aċċettabbli.

## ARTIKOLU 2

## Ambitu

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom japplikaw biss għal xi differenzi li jkollhom x'jaqsmu ma' l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ġejjin, inkluż fejn Parti tikkonsidra li miżura adottata mill-Parti l-oħra, jew jekk il-Parti l-oħra tonqos milli taġixxi, tkun qed tmur kontra l-obbligi tagħha skond dan il-Protokoll:

- (a) Titolu IV (Moviment liberu tal-merkanzija), minbarra l-Artikoli 33, 40, 41, paragrafi (1), (4) u (5) (safejn dawn jirrigwardaw miżuri adottati taht l-Artikolu 41(1) u l-Artikolu 47;

- (b) Titolu V (Moviment tal-ħaddiema, stabbiliment, provvista ta' servizzi, kapital):
- Kapitolu II Stabbiliment (Artikoli 52-56 u 58)
  - Kapitolu III Provvista ta' servizzi (Artikoli 59-60 u 61(2) u (3))
  - Kapitolu IV Hlasijiet kurrenti u moviment tal-kapital (Artikolu 62 u Artikolu 63 minbarra t-tieni sentenza tal-paragrafu 3)
  - Kapitolu V Dispożizzjonijiet Ġenerali (Artikoli 65-71)
- (c) Titolu VI (Approssimazzjoni tal-liġijiet, infurzar tal-liġi u regoli tal-kompetizzjoni):
- Artikoli 75(2) (proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali) u 76(1) l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2 u (3) sa (6) (appalti pubbliċi).



## KAPITOLU II

## PROĊEDURI GHAS-SOLUZZJONI TA' TILWIM

## TAQSIMA I

## IL-PROĊEDURA TA' L-ARBITRAĠĠ

## ARTIKOLU 3

## Il-bidu tal-proċedura ta' l-arbitraġġ

1. Fejn il-Partijiet jkunu naqsu milli jaslu għal soluzzjoni tat-tilwima, il-Parti li tkun qiegħda tilmenta tista', taħt il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 130 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, tissottometti talba bil-miktub għall-istabbiliment ta' bord ta' l-arbitraġġ lill-Parti li qed tilmenta dwarha kif ukoll lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. 2.
2. Il-Parti li tkun qed tagħmel l-ilment għandha tgħid fit-talba tagħha xi tkun il-kwistjoni tat-tilwima u, skond kif ikun il-każ, x'miżura tkun adottat il-Parti l-oħra, jew in-nuqqas ta' azzjoni, li hi tkun tqis li tkun qed tikser id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2.

## ARTIKOLU 4

## Il-kompożizzjoni tal-bord ta' l-Arbitraġġ

1. Għandu jitwaqqaf bord ta' l-arbitraġġ magħmul minn tliet arbitri.
2. Fi żmien għaxart ijiem mid-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-istabbiliment ta' bord ta' l-arbitraġġ lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw sabiex jaslu għal ftehim dwar il-kompożizzjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ.
3. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu fuq il-kompożizzjoni tal-bord fiż-żmien stipulat fil-paragrafu 2, kull waħda mill-Partijiet tista' titlob lill-President tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew id-delegat tiegħu jagħzel it-tliet membri kollha bil-polza mil-lista stabbilita taht l-Artikolu 15, wiehed mill-individwi proposti mill-Parti li tagħmel l-ilment, wiehed mill-individwi proposti mill-Parti li tkun qed isir l-ilment kontriha u wiehed mill-Arbitri magħzula mill-Partijiet sabiex ikun il-President.  
  
F'każ li l-Partijiet jaqblu dwar wiehed/waħda jew aktar mill-membri tal-bord ta' l-arbitraġġ, il-membri l-oħra li jkun fadal għandhom jiġu maħtura skond l-istess proċedura.
4. L-għażla ta' l-arbitri mill-President tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew id-delegat tiegħu, għandha ssir fil-preżenza ta' rappreżentant ta' kull Parti.

5. Id-data tat-twaqqif tal-bord ta' l-arbitraġġ għandha tkun dik meta jkun infurmat iċ-chairperson tal-panel dwar il-hatra tat-tliet arbitri bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet jew, jekk ikun il-każ, id-data ta' l-għażla tagħhom skond il-paragrafu 3.

6. Meta Parti tqis li arbitru mhux konformi mal-htigijiet tal-Kodiċi ta' Kondotta imsemmi fl-Artikolu 18, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu, jibdlu l-arbitru u jagħzlu sostitut skond il-paragrafu 7. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jilhqu ftehim dwar il-htieġa li jinbidel l-arbitru, il-kwistjoni għandha tkun riferuta liċ-chairperson tal-bord ta' l-arbitraġġ, u d-deċiżjoni tiegħu tkun waħda finali.

Meta Parti tikkunsidra li l-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jissodisfax ir-rekwiziti tal-Kodiċi ta' Kondotta msemmija fl-Artikolu 18, il-kwistjoni għandha tiġi riferita lill-wiehed mill-bqija tal-membri tal-grupp ta' arbitri magħzula sabiex jagħmluha ta' President, l-isem ta' liema membru għandu jiġi mtella' bil-polza mill-President tal-tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew mid-delegat tiegħu, fil-preżenza ta' rappreżentant ta' kull Parti, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor. 7.

7. Jekk arbitru ma jkunx jista' jieħu sehem fil-proċeduri, jirtira jew jiġi sostitwit skond il-Paragrafu 6, is-sostituzzjoni għandha ssir fi żmien hamest ijiem skond il-proċeduri ta' l-għażla segwenti sabiex jintgħażel l-arbitru oriġinali. Il-proċedura tal-panel għandha tkun sospiża għall-perjodu li jittiehed sabiex titwettaq din il-proċedura.

## ARTIKOLU 5

## Id-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ

1. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jinnotifika d-digriet tiegħu lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fi żmien 90 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord ta' l-Arbitraġġ. Meta tqis li dan it-terminu ma jistax jinżamm, il-President tal-Bord għandu jinnotifika bil-miktub lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet għad-dewmien. Taht l-ebda ċirkostanza id-deċiżjoni ma għandha tittiehed aktar tard minn 120 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.
2. F'kazijiet ta' urġenza, inklużi dawk li jinvolvu oġġetti meqruda, il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jagħmel kull sforz sabiex jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien 45 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel. Taht l-ebda ċirkostanza id-deċiżjoni ma għandha tittiehed aktar tard minn 100 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel. Il-bord ta' l-arbitraġġ jista' jagħti deċiżjoni preliminari dwar jekk jidhirlux li hu każ urġenti fi żmien għaxart ijiem mit-twaqqif tiegħu.
3. Id-deċiżjoni għandha tistipula s-sejbiet tal-fatti, l-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim u r-raġunijiet bażiċi tas-sejbiet u l-konkluzjonijiet li tagħmel. Id-deċiżjonijiet jista' jkollhom rakkomandazzjonijiet dwar il-miżuri li għandhom ikunu adottati sabiex ikunu konformi magħha.

4. Il-Parti li tagħmel l-ilment tista' tirtira l-ilment tagħha b'notifika bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, lill-Parti li tkun għamlet l-ilment kontriha u l-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, f'kull hin qabel id-digriet jiġi nnotifikat lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Dan l-irtirar hu bla preġudizzju għad-drittijiet tal-Parti li tkun qed tilmenta sabiex aktar tard tagħmel ilment ġdid fir-rigward ta' l-istess miżura

5. Fuq talba taż-żewġ Partijiet, il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jissospendi l-ħidma tiegħu għal kwalunkwe żmien sa perjodu li ma jaqbiżx it-12-il xahar. Ladarba jinqabeż il-perjodu ta' 12-il xahar, tispicċa l-awtorità sabiex jitwaqqaf il-panel, bla preġudizzju għad-dritt tal-Parti li tkun qed tilmenta li titlob aktar tard it-twaqqif ta' bord għall-istess miżura.

## TAQSIMA II

### KONFORMITÀ

#### ARTIKOLU 6

##### Konformità mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ

Kull Parti għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tkun konformi mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ, u l-Partijiet għandhom jagħmlu ħilithom sabiex jaqblu fuq perjodu ta' żmien raġonevoli sabiex jikkonformaw mad-deċiżjoni.

## ARTIKOLU 7

## Perjodu ta' żmien raġonevoli għall-konformità

1. Il-Parti li kontriha jkun sar l-ilment għandha tinnotifika lill-Parti li għamlet l-ilment biż-żmien li ser teħtieġ sabiex tikkonforma (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "perjodu raġonevoli ta' żmien") mhux aktar minn 30 jum wara n-notifika tad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ lill-Partijiet. Iz-żewġ Partijiet għandhom jaġhmlu hilitom sabiex jaqblu fuq perjodu ta' żmien raġonevoli
2. Jekk ikun hemm nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet fuq il-perjodu raġonevoli ta' żmien sabiex jikkonformaw mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, il-Parti li għamlet l-ilment tista' titlob lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, f'20 jum min-notifika li ssir taht il-paragrafu 1, sabiex jerga' jlaqqa' l-Bord ta' l-Arbitraġġ originali sabiex jistabbilixxi t-tul tal-perjodu raġonevoli ta' żmien. Il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jinnotifika d-deċiżjoni fi żmien 20 jum mid-data tas-sottomissjoni għat-talba.
3. F'każ li l-panel originali, jew xi whud mill-membri tiegħu ma jkunux jistgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 4. Il-limitu taż-żmien għan-notifika tad-deċiżjoni jibqa' 20 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.

## ARTIKOLU 8

Stharrig ta' kwalunkwe miżura meħuda sabiex ikun hemm konformità  
mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ

1. Il-Parti li saret l-ilment kontriha għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bi kwalunkwe miżura li hadet sabiex tikkonforma mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ qabel ma jispicċa l-perijodu raġonevoli ta' żmien.
2. F'każ li ma jkunx hemm qbil bejn il-Partijiet mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2, dwar il-kompatibbiltà ta' kull miżura notifikata skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Parti li tkun qed tilmenta tista' titlob lill-panel oriġinali ta' l-arbitraġġ sabiex jiddeċiedi dwar il-kwistjoni. Din it-talba għandha tispjega għaliex il-miżura ma tkunx konformi ma' dan il-Ftehim. Ladarba l-bord ta' l-arbitraġġ jerga' jiltaqa', dan għandu jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien 45 jum mid-data tat-twaqqif mill-ġdid tiegħu.
3. F'każ li l-panel oriġinali, jew xi whud mill-membri tiegħu ma jkunux jistgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. Il-limitu taż-żmien għan-notifika tad-deċiżjoni jibqa' 45 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.

## ARTIKOLU 9

## Rimedji temporanji f'każ li ma jkunx hemm konformità

1. Jekk il-Parti li dwarha jkun qed isir l-ilment tonqos milli tinnotifika xi miżura li tkun ittiehdet sabiex tkun konformi mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ qabel ma jiskadi l-perjodu ta' żmien raġonevoli li l-miżura notifikata skond l-Artikolu 8 paragrafu 1 mhux konformi ma' l-obbligi ta' dik il-Parti skond dan il-Ftehim, il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment għandha, jekk tkun mitluba mill-Parti li tkun qed tilmenta, tagħmel offerta għall-kumpens temporanju
2. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jinnotifika d-digriet tiegħu fuq il-livell tas-sospensjoni tal-benefiċċji lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fi żmien 30 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba. Ma jistgħux jiġu sospizi benefiċċji sakemm il-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jkun hareġ id-digriet tiegħu u kull sospensjoni għandha tkun konsistenti mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ. Il-Parti li tkun qed tilmenta tista' timplimenta s-sospensjoni għaxart ijiem wara d-data tan-notifika, sakemm il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment tkun talbet għal arbitraġġ skond il-paragrafu 3.



3. Jekk il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment tqis li l-livell ta' sospensjoni mhux ekwivalenti għall-impatt ekonomiku negattiv ikkawżat mill-ksur, tista' qabel ma jiskadi l-perjodu ta' għaxart ijiem imsemmi fil-paragrafu 2, titlob bil-miktub liċ-chairperson tal-panel oriġinali ta' l-arbitraġġ sabiex jerga' jitleqqa l-panel oriġinali. Jekk il-Partijiet ma jiftiehmux dwar il-kompatibbiltà tal-miżura nnotifikata ma' dan il-Ftehim fi żmien 30 jum mis-sottomissjoni tan-notifika, il-Parti li għamlet l-ilment tista' titlob bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ oriġinali sabiex jiddeċiedi fuq il-kwistjoni. Il-benefiċċji ma għandhomx ikunu sospizi sakemm il-bord ta' l-arbitraġġ ikun ta' deċiżjoni tiegħu, u kull sospensjoni għandha tkun konsistenti mad-deċiżjoni tal-panel.
4. Is-sospensjoni tal-benefiċċji għandhom ikunu temporanji u għandhom ikunu applikati biss sakemm kull miżura li tkun tikser dan il-Ftehim ma tkunx irtirata jew emendata sabiex issir konformi ma' dan il-Ftehim, jew sakemm il-Partijiet ikunu ftehm u li jsolvu t-tilwima.

#### ARTIKOLU 10

Reviżjoni ta' kwalunkwe miżura li tkun ttiehdet  
sabiex tkun konformi wara s-sospensjoni tal-benefiċċji

1. Il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni b'kull miżura li tkun ħadet sabiex tkun konformi mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ u għat-talba tagħha sabiex itemm is-sospensjoni tal-benefiċċji applikati mill-Parti li tkun qed tilmenta.

2. Jekk il-Partijiet ma jilhqx ftehim dwar il-kompatibbiltà tal-miżura notifikata ma' dan il-Ftehim fi żmien 30 jum mid-data tas-sottomissjoni tan-notifika, il-Parti li tkun qed tilmenta tista' titlob bil-miktub liċ-chairperson tal-panel oriġinali ta' l-arbitraġġ sabiex jiddeċiedi dwar il-kwistjoni. Din it-talba għandha tkun notifikata lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fl-istess hin. Il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jinnotifika d-deċiżjoni fi żmien 45 jum mid-data tas-sottomissjoni għat-talba. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ jiddeċiedi li xi miżura li ttiehdet sabiex Parti tikkonforma ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim, huwa għandu jistabbilixxi jekk il-Parti li għamlet l-ilment tistax tkompli bis-sospensjoni tal-benefiċċji fuq il-livell oriġinali jew fuq livell differenti. Jekk il-bord ta' l-arbitraġġ jiddeċiedi li kwalunkwe miżura li tittiehed tkun konformi ma' dan il-Ftehim, is-sospensjoni tal-benefiċċji għadha titwaqqaf.

3. F'każ li l-panel oriġinali, jew xi wħud mill-membri tiegħu ma jkunux jistgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. Il-limitu taż-żmien għan-notifika tad-deċiżjoni jibqa' 45 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.

## TAQSIMA III

## DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI

## ARTIKOLU 11

## Smigh bil-miftuh

Il-laqgħat tal-Bord ta' l-Arbitraġġ għandhom ikunu miftuha għall-pubbliku taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura msemmija fl-Artikolu 18, sakemm il-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jiddeċiedix mod ieħor ex officio jew fuq it-talba tal-Partijiet.

## ARTIKOLU 12

## Informazzjoni u pariri tekniċi

Fuq talba ta' Parti, jew ex officio, il-Bord jista' jfittex informazzjoni minn kull sors li jqis xieraq għall-proċediment tal-Bord. Il-Bord għandha wkoll id-dritt li tfittex l-opinjoni ta' esperti fejn tqis li dan huwa xieraq. Kull informazzjoni miksuba b'dan il-mod għandha tingħata liż-żewġ Partijiet u għandha tkun miftuha għall-kummenti. Il-partijiet interessati għandhom ikunu awtorizzati jissottomettu osservazzjonijiet amicus curiae lill-Bord ta' l-Arbitraġġ taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura msemmija fl-Artikolu 18.

## ARTIKOLU 13

### Prinċipji ta' interpretazzjoni

Il-bordijiet ta' l-arbitraġġ għandhom japplikaw u jinterpretaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim skond ir-regoli ta' konswetudni ta' l-interpretazzjoni tad-dritt pubbliku internazzjonali, inkluża l-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar il-Liġi tat-Trattati. Huma m'għandhomx jagħtu interpretazzjoni ta' l-*acquis communautaire*. Il-fatt li dispożizzjoni tkun essenzjalment identika għal dispożizzjoni tat-Trattat li jistabbiexxi l-Komunitajiet Ewropej m'għandux ikun deċiżiv fl-interpretazzjoni ta' dik l-interpretazzjoni.

## ARTIKOLU 14

### Deċiżjonijiet u digriet ta' bordijiet ta' l-arbitraġġ

1. Id-deċiżjonijiet kollha tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, inkluża l-adozzjoni tad-digriet, għandhom jittiehdu b'vot ta' maġġoranza.
2. Id-digriet kollha tal-Bord ta' l-Arbitraġġ għandhom jorbtu lill-Partijiet. Huma għandhom jiġu nnotifikati lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li għandu jagħmilhom disponibbli għall-pubbliku sakemm ma jiddeċidix, b'kunsens, li ma jagħmilhomx,

## KAPITOLU III

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## ARTIKOLU 15

## Lista ta' arbitri

1. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll, jistabbilixxi lista ta' hmistax-il individwu li huma lesti u kapaċi li jservu ta' arbitri. Kull waħda mill-Partijiet għandha tagħzel hames individwi li jservu ta' arbitri. Il-Partijiet għandhom ukoll jaqblu fuq hames individwi li għandhom jagħmluha ta' Presidenti għal bordijiet ta' arbitraġġ. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiżgura li l-lista tinzamm dejjem f'dan il-livell.

2. L-arbitri għandu jkollhom għarfien speċjalizzat dwar u esperjenza fil-liġi, il-liġi internazzjonali, il-liġi Komunitarja u/jew il-kummerċ internazzjonali. Huma għandhom ikunu indipendenti, għandhom jaqdu fil-kapaċitajiet individwali tagħhom u m'għandhomx ikunu affiljati ma', jew jieħdu struzzjonijiet minn kwalunkwe organizzazzjoni jew gvern, u għandhom jikkonformaw mal-Kodiċi ta' Kondotta msemmi fl-Artikolu 18.

## ARTIKOLU 16

## Rabta ma' obbligi tad-WTO

Fuq is-shubija eventwali tas-Serbja fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), għandu japplika dan li ġej:

- (a) Il-bordijiet ta' l-arbitraġġ mwaqqfa taht dan il-Protokoll m'għandhomx jiddeċiedu fuq tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' kull Parti taht il-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.
- (b) Id-dritt ta' kull waħda mill-Partijiet li tirrikorri għad-dispożizzjonijiet dwar is-soluzzjoni tat-tilwim ta' dan il-Protokoll għandu jkun bla ħsara għal kull azzjoni fil-qafas tad-WTO, inkluża azzjoni għas-soluzzjoni tat-tilwim. Madankollu, meta, rigward miżura partikolari, Parti tkun ressqet proċediment dwar is-soluzzjoni tat-tilwim, jew taht l-Artikolu 3(1) ta' dan il-Protokoll jew inkella taht il-Ftehim WTO, hija ma tistax tressaq proċediment dwar is-soluzzjoni tat-tilwim rigward l-istess miżura f'forum ieħor sakemm l-ewwel proċediment ma jkun intemm. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-proċedimenti dwar is-soluzzjoni tat-tilwim taht il-Ftehim WTO huma meqjusa li jkunu ġew mibdija mit-talba ta' Parti għat-twaqqif ta' bord taht l-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Regoli u ta' Proċeduri tad-WTO li jirregolaw is-Soluzzjoni tat-Tilwim.
- (ċ) Xejn f'dan il-Protokoll m'għandu jipprekludi lil Parti milli timplimenta s-sospensjoni ta' l-obbligi awtorizzata mill-Korp tas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO.

## ARTIKOLU 17

## Termini

1. It-termini kollha stabbiliti f'dan il-Protokoll għandhom jingħaddu f'jiem kalendarji mill-jum ta' wara l-att jew il-fatt li għalih jirreferu.
2. Kull terminu msemmi f'dan il-Protokoll jista' jiġi estiż bil-ftehim reċiproku tal-Partijiet.
3. Kull skadenza msemmi f'dan il-Protokoll tista' wkoll tiġi estiża mill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, fuq talba motivata ta' wahda mill-Partijiet jew minnu ex officio.

## ARTIKOLU 18

## Regoli ta' Proċedura, Kodiċi ta' Kondotta u tibdil ta' dan il-Protokoll

1. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jistabbilixxi Regoli ta' Proċedura dwar il-mod kif għandhom jitmexxew il-proċedimenti tal-Bord ta' l-Arbitraġġ.

2. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jikkomplementa r-Regoli ta' Proċedura b'Kodiċi ta' Kondotta li tiżgura l-indipendenza u l-imparzjalità ta' l-arbitri.
3. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi jemenda dan il-Protokoll, minbarra Artikolu 2.